THE SYNODICON IN THE WEST SYRIAN TRADITION

I

CORPUS
SCRIPTORUM CHRISTIANORUM ORIENTALIUM
EDITUM CONSILIO
UNIVERSITATIS CATHOLICAE AMERICAE
ET UNIVERSITATIS CATHOLICAE LOVANIENSIS

Vol. 367

SCRIPTORES SYRI
TOMUS 161

THE SYNODICON IN THE WEST SYRIAN TRADITION

I

EDITED
BY
ARTHUR VÖÖBUS

LOUVAIN
SECRÉTARIAT DU CORPUSSCO
WAVERSEBAAN, 49
1975

ISBN 2 8017 0009 6

© 1975 by Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium.

Tous droits de reproduction, de traduction ou d'adaptation, y compris les microfilms, de ce volume ou d'un autre de cette collection, réservés pour tous pays, y compris l'URSS.

Imprimerie Orientaliste, s.p.r.l., Louvain (Belgique)

D/1975/0602/9

PREFACE

In my undertaking of editing the ancient legislative sources in Syriac, the document presented here puts a crown on all the sources edited previously. It is with the deepest of satisfaction that the continuation of this undertaking is marked by such a progress which advances scholarship in a very extraordinary way. What emerges in the Synodicon is, indeed, breathtaking.

What is presented in this volume constitutes the first half of the document. The edition takes a lead from the original source which offers a logical suture where it completes the first part and inaugurates another with an entirely new genre of legislative sources. The edition of the second part is in preparation and will follow. About its content the reader will be informed via a general introduction to the Synodicon in the translation volume.

It is a very pleasant duty to express my deepest gratitude to His Holiness Patriach Ignatius Yaqob III, Patriarch of Antioch and All the East, at Damascus. In his caring concern for fostering scholarship he has allowed me to use the collection of manuscripts at the patriarchate where the only copy of the Synodicon is found. He also very kindly has given me the permission to edit it. Gratefully do I think of all the kindness and warmth which I experienced so frequently in his patriarchal residence.

I take the opportunity to thank Prof. R. Draguet most heartily for including the edition of the Synodicon in the CSCO. It has been a joy to experience so much kindness from him also in connection with this undertaking. With regard to my fondness and admiration I can only repeat what I have written in the volume *The Hexapla and the Syro-Hexapla* which I dedicated to him on the occasion of his 75th birthday.

Chicago, October 1973. A. Vööbus.

ABBREVIATIONS

Acta conciliorum oec. = *Acta conciliorum oecumenicorum*, ed. E. SCHWARTZ, I. Berolini 1927.

Anaphorae Syriacae = *Anaphorae Syriacae quotquot in codicibus adhuc sunt*, ed. A. RAES. Romae 1939.

BAR 'EBRĀYĀ, *Chronicon eccl.* = *Gregorii Barhebraei chronicon ecclesiasticum*, ed. J.-B. ABBELOOS et T. J. LAMY, I-III. Parisiis-Lovani 1872-77.

BAUMSTARK, *Geschichte syr. Literatur* = BAUMSTARK, A., *Geschichte der syrischen Literatur*. Bonn 1922.

BERNHARD, *Chronologie syr. Handschriften* = BERNHARD, P. L., *Die Chronologie der syrischen Handschriften*, in : VOHssD XIV. Wiesbaden 1971.

Bibliotheca orientalis = *Bibliotheca orientalis Clementino – Vaticana in qua manuscriptos codicos syriacos recensuit* J. S. ASSEMANI, I-III. Romae 1719-28.

Chronicon anonymum = *Chronicon ad annum Christi 1234 pertinens*, ed. J.-B. CHABOT, in : CSCO 81/Syr. 36. Parisiis 1917-20.

Conciliorum oec. collectio = *Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio*, ed. J. D. MANSI. Florentiae 1759 ff.

CSCO = *Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*. Parisiis-Lovanii.

CSCOSub = *Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium. Subsidia.*

Didascalia et Constitutiones Apost. = *Didascalia et Constitutiones Apostolorum*, ed. F. X. FUNK, I-II. Paderbornae 1905.

HATCH, *Album of Dated Syriac Manuscripts* = HATCH, W. H. P., *An Album of Dated Syriac Manuscripts*, in : MPV II. Boston 1946.

HVdBB = *Handschriften-Verzeichnisse der k. Bibliothek zu Berlin.*

LE QUIEN, *Oriens Christianus* = LE QUIEN, M. *Oriens christianus in quatuor patriarchatus digestus*, I-III. Parisiis 1740.

MĪKA'ĒL, *Chronique* = *Chronique de Michel le Syrien, patriarche jacobite d'Antioche (1166-1199)*, I-IV. Paris 1899-1924.

MPV = *Monumenta Palaeographica Vetera*. Boston.

PapETSE = *Papers of the Estonian Theological Society in Exile*. Stockholm.

PG = *Patrologiae cursus completus, series graeca*, ed. J. P. MIGNE. Paris.

PO = *Patrologia Orientalis*, ed. R. GRAFFIN. Paris.

RENAUDOT, *Historia patr. Alexandrinorum Jacobit.* = RENAUDOT, E. *Historia patriarchorum Alexandrinorum Jacobitarum.*

RENAUDOT, E., *Liturgiarum orientalium collectio* = RENAUDOT, E., *Liturgiarum orientalium collectio*, I-II. Parisiis 1716.

SACHAU, *Verzeichnis syr. Handschriften* = SACHAU, E., *Verzeichnis der syrischen Handschriften*, I-II, in : HVdBB XXIII. Berlin 1899.

Testamentum D.N. Jesu Christi = *Testamentum Domini Nostri Jesu Christi*, ed. IGNATIUS EPHRAEM II RAHMANI. Moguntiae 1899.

TISSERANT, *Specimina codicum orientalium* = TISSERANT, E., *Specimina codicum orientalium*, in : TUS VIII. Bonnae 1914.

TUS = *Tabulae in usum scholarum*. Bonnae.

VOHssD = *Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland.* Wiesbaden.

Vööbus, *New Important Manuscript Discoveries* = Vööbus, A., *New Important Manuscript Discoveries for the History of Syriac Literature,* in PapETSE XXVII. Stockholm 1975.

Vööbus, *Syriac Manuscripts from the Treasury of the Monastery of Mār Ḥanānyā* = Vööbus, A., *Syriac Manuscripts from the Treasury of the Monastery of Mār Ḥanānyā or Deir Zaʿfarān,* in : PapETSE XXIX (in press).

Vööbus, *Syrische Kanonessammlungen* = Vööbus, A., *Syrische Kanonessamlungen : Ein Beitrag zur Quellenkunde. I. Westsyrische Originalurkunden,* 1, A - 1, B, in : CSCO Subs. XXXV, XXXVIII. Louvain 1970.

Vööbus, *The Hexapla and the Syro-Hexapla* = Vööbus, A., *The Hexapla and the Syro-Hexapla : Important Discoveries for Septuagint Research,* in : PapETSE XXII. Stockholm 1971.

Wright, *Catalogue* = Wright, *Catalogue of Syriac Manuscripts in the British Museum,* I-III. London 1870-72.

Wüstenfeld-Mahler'sche Vergleichungs-Tabellen = Wüstenfeld, E. und Mahler, E., *Wüstenfeld-Mahler'sche Vergleichungs-Tabellen zur muslimischen und iranischen Zeitrechnung, mit Tafeln zur Umrechnung orient-christlicher Ären*; 3. Auflage unter Mitarbeit von J. Mayr neu bearbeitet von B. Spuler. Wiesbaden 1961.

Zotenberg, *Catalogue* = Zotenberg, H., *Catalogue des manuscrits syriaques et sabéens (mandaïtes) de la Bibliothèque Nationale.* Paris 1874.

AN INTRODUCTION TO THE MANUSCRIPT

1. The manuscript

a. *Palaeographical features.*

The manuscript bearing the signature Ms. 8/11 [1] belongs to the collection of manuscripts in the patriarchate of the Syrian Orthodox Church in Damascus. The codex, measuring 23,5×16,5 cm., is written on soft Oriental paper of yellowish-brownish coloring.

The text is arranged on pages not only regularly and with care, but also reveals good taste in execution on the part of the scribe. Usually there are 27-28 lines per page, occasionally one line less or more.

The manuscript was arranged so that every quire, in Syriac *kūrrāsā*, contained 10 folio leaves. They have been marked carefully, indicating attempts to combine the numerical letters with a simple kind of decorative pattern.

How many quires the manuscript originally contained is impossible to say since the codex has not survived intact. In the present form the original codex ends with the *kūrrāsā* 21 which is not complete [2].

The volume is bound. However the binding is not ancient but modern.

b. *The script.*

The script used in the manuscript is *serṭā* but it is a kind which necessitates some comments.

The *serṭā* used here is very regularly written. It is very attractive and neat, its character is executed calligraphically. It displays an artful, professional hand such as was cultivated in the scriptoria in the Syrian monasteries. Palaeographically its shape is very interesting. It does not fit in the patterns which we usually encounter in manuscripts. Moreover, it is a shape which does not appear in the known examples of dated manuscripts made available in the albums [3]. The examples to be found there do not come even near to this form of the

1 Cf. Vööbus, *Syrische Kanonessammlungen* I, A, p. 5 ff.

2 See page XII ff.

3 Cf. Tisserant, *Specimina codicum orientalium*; Hatch, *An Album of Dated Syriac Manuscripts.*

script [4]. Indeed, this is further evidence for the observation that for extraordinary literary monuments specially qualified hands were used [5].

The physiognomy of this distinct form of the *serṭā* is marked by a certain elegance of shape [6]. In certain places it manifests a sweep producing a boldly styled form of letters. This is illustrated by the shape of the letters *'ālaph*, *gāmal*, *lāmad*, *mīm*, *šīn* and *taw*, depending on whether these letters occur at the beginning or at the end of the line, or in the upper line or in the lowest line where space invited different formations of these letters.

With regard to attempts to produce some ornate characters, some interesting ligatures help us to complement the observations regarding the special physiognomy of this *serṭā* script.

In conclusion, the script is in every respect commensurate with the execution of a literary monument of extraordinary stature.

c. *The colophon.*

It must be regarded as good fortune that, in a manuscript which has been struck by calamities and partly been victimized by them, destiny has been more lenient regarding the colophon sparing it from the fate of the rest of the manuscript. Thus, we can rejoice that these folio-leaves [7], with the colophon so close to perdition, have escaped and that authentic information has come down to us about the origin of this unique literary monument.

The most important part in the colophon, of course, concerns the chronological aspect. This is presented in the following statement: 'This volume which contains the canons of the apostles and of all the universal synods and the *šū'ālē* and (the norms) of the division of inheritances and the laws of the victorious kings, was completed on Wednesday on the 5th of 'Iyār, the month of roses, in the year 1515 A.Gr., which is according to the Arabs the year 500' [8]. According

[4] Among the samples with the *serṭā* script from 1193/4 till 1242 A.D. there is not a single one which would display a certain similarity. Cf. plates CXXXI-CXXXVI.

[5] Cf. Vööbus, *The Hexapla and the Syro-Hexapla*, p. 72.

[6] See a facsimile in Vööbus, *New Important Manuscript Discoveries*. Appendix with facsimile plates.

[7] Fol. 194-195.

[8] ܐܫܬܠܡ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܩ̈ܢܘܢܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ ܘܕܟܠܗܘܢ
ܣܘܢܗ̈ܕܘܣ ܬܐܒܝܠܝܬܐ. ܘܫ̈ܘܐܠܐ ܘܦܘܠܓ ܝܪ̈ܬܘܬܐ. ܘܢܡ̈ܘܣܐ

to this datum the codex was brought to its completion on May 5, 1204 A.D. The synchronistic datum, however, that this was the year 500 according to the era of Hiğra, cannot be correct [9]. In view of frequent irregularities [10] in handling the Islamic era as supplementary chronological information in the colophons, mistakes are not surprising. However, this time the error is very great.

Further the colophon tells us about the dignitaries who were in office at that time when the codex was written : 'In the days of the holy fathers and true shepherds Mār Mīka'ēl, patriarch of Antioch of Syria, Mār Iwannīs of Alexandria and all Egypt, and Mār Grīgorīos, the holy maphrian of Tagrīt, Nīneuē and Mosul and all the Orient' [11].

The patriarch mentioned here is Īšō' Septānā, a nephew of Patriarch Mīka'ēl I, from the Monastery of Mār Barṣaumā, known also in the history of literature [12]. Later he was elevated to the throne of the patriarche [13]. Also the time for this is given [14] — the year 1207 [15]. This, however, must be a mistake, since our colophon states that in May 1204 this Mīka'ēl must have already been in office. His election must have taken place still earlier, closer to the time of the death of his great uncle, Patriarch Mīka'ēl Rabā in November 1199 A.D. His was a turbulent time troubled by divisions which caused great difficulties, and a schism which disrupted ecclesiastical life and work [16]. He ruled until 1214 when he died.

ܕܡ̈ܠܟܐ ܝܘ̈ܢܝܐ. ܒܝܘܡ ܐܪ̈ܒܥܐ ܒܫܒܐ ܗ̄ ܒܐܝ̈ܪ ܒܐܝܪ ܫܢܬܐ
ܘܕܪ̈ܝܐ. ܕܫܢܬ ܐܦܗ̄ ܕܛܝ̈ܝܐ. ܕܐܬܚܬܡܬ ܒܝܕ ܦܘܠܚܢܐ ܫܡ̈ܫܐ ܘܐܚܐ ✤

[9] The year 500 H. would be 1106/7 A.D. Cf. Wüstenfeld-Mahler'sche *Vergleichungstabellen*, p. 11. The copyist has erred here by a full century. Instead of 500 H., the date should have been 600 H. Cf. *op. cit.*, p. 13 f.

[10] Cf. Bernhard, *Chronologie syr. Handschriften*, p. 138 ff.

[11] ܒܝܘ̈ܡܝ ܐܒ̈ܗܘܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܘܪ̈ܥܘܬܐ ܫܪ̈ܝܪܐ ܡܪܝ ܡܝܟܐܝܠ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ. ܘܡܪܝ ܐܝܘܐܢܝܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܘܕܟܠܗ̇ ܡܨܪܝܢ. ܘܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܡܦܪܝܢܐ ܩܕܝܫܐ ܕܬܓܪܝܬ
ܘܢܝܢܘܐ ܘܡܘܨܠ. ܘܕܟܠܗ̇ ܡܕܢܚܐ.

[12] He contributed to the genre of *'eltā*, dealing with the feasts in the liturgical year. He also compsed *tūrgāmē* and an anaphora. Cf. Baumstark, *Geschichte syr. Literatur*, p. 302.

[13] Cf. Le Quien, *Oriens christianus* II, col. 1391.

[14] Cf. *Bibliotheca orient.* II, p. 230 ff.

[15] Cf. Baumstark, *Geschichte syr. Literatur*, p. 302.

[16] *Chronicon anonymum*, II, p. 336 ff.; Bar 'Ebrāyā, *Chronicon eccl.* II, col. 603 ff., 611 ff., 628 ff.

Mār Iwannīs of Alexandria and all Egypt must be Patriarch Johannes LXXIV [17] of the Jacobite church in Egypt. Some of his activities have been remembered by the annalistic sources [18].

Mār Grīgorīos, the maphrian of Tagrīt is also a well-known figure [19]. He was elevated to the episcopacy by Patriarch Mīka'ēl Rabā [20]. He is known also through his anaphora [21] which was approved by his great uncle. His occupancy of the see was filled with difficulties and strifes [22] which lasted until his death [23].

Furthermore, the colophon does not neglect a comment about the writer himself: 'The humble Daniel, (only) in name a presbyter, bar Jausep bar Sargīs bar Tūmā of Barṭellī, the blessed town which is in the land of Nīneuē' [24]. On the margin [25] it is written: 'Accurately he was of Bēt Saḥrayē' [26]. The term Barṭellī has been written over the original word which seems to have been Saḥrayē.

The volume was kept as a treasury in the family, as is shown in the following statement: 'So it may be used by every one who may read in it and profit from it; and it may be again for his sons and his brothers and his relatives; and nobody is permitted to buy it' [27].

The colophon concludes with a set of customary formulae meant for the protection of the manuscript [28].

[17] Elected in the year 905 according to the era of martyrs, i.e. 1189 A.D. He died in 932 according to the same era, i.e. 1216 A.D.

[18] Cf. Renaudot, *Historia patr. Alexandrinorum Jacobit.*, p. 554 ff.

[19] Ja'qōb bar Abraham bar 'Eliyā of Bēt Qandasi near Melitene, another nephew of Mīka'ēl Rabā.

[20] He was consecrated in the year 1189. Cf. Mīka'ēl, *Chronique* IV, p. 733; *Chronicon anonymum* II, p. 318 ff.; 331 ff. Cf. Bar 'Ebrāyā, *Chronicon eccl.* III, col. 377, 379.

[21] Ms. Berl. Sach. 196, fol. 16a ff.; cf. Sachau, *Verzeichnis syr. Handschriften*, p. 470 f. See also Renaudot, *Liturgiarum Orientalium Collectio* II, p. 455 ff.

[22] Bar 'Ebrāyā, *Chronicon eccl.* III, col. 387.

[23] He died in the year 1214 A.D.

[24] ܟܬܒ ܕܝܢ ܘܣܟܠ ܠܦܘܪ̈ܢܣܐ ܗܠܝܢ ܘܠܟܬܒܘܢܐ ܗܢܐ ܕܢܝܐܝܠ
ܩܫܝܫܐ ܘܒܫܡ ܡܚܝ. ܒܪ ܝܘܣܦ ܒܪ ܣܪܓܝܣ ܒܪ ܬܐܘܡܐ ܕܡܢ ܒܝܬ
ܒܪܛܠܠܐ ܩܪܝܬܐ ܡܒܪܟܬܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܢܝܢܘܐ.

[25] Fol. 194b.

[26] ܗ̇ܝ ܕܫܪܝܪܬܐ ܡܢ ܒܝܬ ܣܚܪ̈ܝܐ

[27] ܐܝܟܢ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܕܢܩܪܐ ܒܗ ܘܢܐܬܪ ܒܗ. ܘܢܗܘܐ ܬܘܒ
ܠܒ̈ܢܘܗܝ ܘܠܐ̈ܚܘܗܝ ܘܠܒ̈ܢܝ ܓܢܣܗ. ܘܠܐ ܫܠܝܛ ܐܢܫ ܕܢܙܒܢܝܘܗܝ.

[28] These are the curses designed against those who do not handle the manuscript with care and respect when borrowed or when being copied.

2. Presentation of the content

a. *Arrangement.*

Everyone who deals with manuscripts knows how often manuscripts which consist of various texts, leave something to be desired with respect to clarity in the arrangement of all the variegated materials. Often it is difficult to find one's way in manuscripts of composite character due to the lack of care in presenting the content in a clear and lucid manner.

In this manuscript care for planning shows at very step. The composition of texts is arranged with a view to clarity. All texts have been marked very clearly by heaving space between the different sources incorporated. Thereby a service was done for easy orientation regarding all sources in this corpus. In the entire corpus there is only one section where the scribe has not remained loyal to his predetermined principle. This is found in a section [29] which brings excerpts from various sources which have been used to extract rules and regulations for ecclesiastical practice. This concerns a cycle of texts mainly taken from the letters of Severus of Antioch. Here no attempt has been made to mark these sections off so that these portions have been heaped one upon another. This, however, is the only place where clarity suffers and as such it is an exception in an otherwise excellent arrangement.

Besides the space left between the different texts another device was employed for sake of clarity. The titles of the texts collected here as well as their conclusions are written in red ink.

b. *Marginalia.*

A description of the physiognomy of the manuscript must take into account also the texts put in the margin. According to their function the marginalia fall into two categories.

The first concerns the notes which facilitate a quick orientation regarding the vast material embodied in this corpus. This is done in several ways. The whole corpus is furnished with informative notes on the content. In toto this is quite extensive. The 'current titles' placed over the text throughout the codex give a quick orientation

[29] Fol. 78b-80a.

regarding the vast materials collected in the corpus. Further, as a law-book it also necessitated a different orientation, namely references on the subject matter within the sources themselves. Those written in Syriac are represented by a fine [30] and a rough [31] hand. Most extensive are those written in Arabic. Canons and regulations of longer extent [32] have been furnished with references by this hand quite systematically. This is particularly the case with the canons of the West Syrian synods held under Patriarch Dionysios [33], Jōḥannān [34], Ignaṭios [35], and Dionysios [36]. The degree of density of these references reaches its peak in the lawbook on inheritance [37]. Those written in *karšūnī* are more sporadic.

These notes must have had their own history behind them before they reached the stage which the manuscript unfolds. As they are by different hands, they must have been developed in different periods.

Discussion of the efforts in the service of orientation and clarity must also not overlook the numeration of the canons placed in the margin.

The second category of marginal notes was prompted by the concern to make the difficult terms and expressions lucid. The difficult technical terms borrowed as foreign loan words from Greek in particular necessitated explanatory notes and helpful comments.

When in the Syriac text the Greek term ἑκατοστή occurs in transliteration [38] the corresponding comment in the margin explains that it means 'one percent'. Or when in another text the term συλλογίσαι occurs by transliteration into Syriac [39], a note explains what syllogism means. Here and there, similar expressions and terms have explanatory notes.

[30] So in the restored part of the *Testamentum Domini Nostri*. The content of these long sections has been made lucid by references to the subject matter. Fol. 1b ff.

[31] For example, the lengthy canons established by Mār Jōḥannān of Mardē have been furnished with references by this hand. See fol. 220a ff.

[32] For example, the canons of the Synod of Antioch, fol. 42a ff.

[33] Fol. 120b ff.

[34] Fol. 124b ff.

[35] Fol. 133a ff.

[36] Fol. 138a ff.

[37] Fol. 141a ff.

[38] Fol. 37a.

[39] Fol. 77b.

c. *Pagination.*

The pagination of the codex has been corrected. Originally the pagination given to the codex was not correct. When I completed my work on the canons I had at my disposal my notes and a transcript which at that time was not complete. On the basis of these materials it was not possible to give new pagination. Not having new access to the manuscript, I had to rely on the pagination as it was given to the manuscript [40]. I have since been able to reexamine the codex and so to rectify this matter.

3. Preservation

a. *On the provenance of the manuscript.*

This unique manuscript has been preserved in the treasure-house of the Monastery of Mār Ḥanānyā [41], known as Deir Zaʿfarān, which has survived all the storms which have swept over Christianity in Mesopotamia. In this way literary monuments were preserved which have not survived elsewhere [42].

It was in this same monastery that this codex which had suffered at the beginning and at the end was repaired. The text at the beginning of the manuscript was restored and the codex was supplemented at the end. Of course the fact that the *Testamentum Domini Nostri* was restored at the beginning can tell us nothing about the place where this was done since this could have been done anywhere since the document was well known. However, there is another fact and this is telling. The supplemented part added to the original codex contains a document [43] which is of very great rarity and this has survived only in the collection of manuscripts of the Monastery of Mār Ḥanānyā [44].

[40] See my note in *Syrische Kanonessammlungen* I, B, p. 562.

[41] About this monastery, see Vööbus, *Syrische Kanonessammlungen* I, B, p. 375 ff.

[42] Cf. Vööbus, *Syriac Manuscripts from the Treasury of the Monastery of Mār Ḥanānyā.*

[43] This document has preserved the canons of the synod held in the Monastery of Mār Ḥanānyā under Jōḥannān of Mardē.

[44] Ms. Mardin Orth. 176, fol. 143a-151b.

From Deir Za'farān the codex was brought to join the collection of manuscripts in the patriarchate of the Syrian Orthodox Church in Damascus.

b. *The lacunae.*

The manuscript has shared the fate of Christianity in the lands of the Euphrates and the Tigris. It does not only bear bruises and signs of suffering, but also wounds, deep wounds.

The beginning of the manuscript has not survived. This is a loss which covers the first *kūrrāsā* in its entirety. Fortunately this loss is not so catastrophic since the text which has suffered here is a text known to us, namely, the beginning of the *Testamentum Domini Nostri*. The lost part of this source was restored by a quite neat hand. Obviously it attempted to imitate the shape of the *serṭā* used in the original text. It used for the restored part a soft Oriental paper.

However, misfortune has not spared even the restored part of the text. Also its beginning is lost. In the present form the manuscript begins in the middle of a sentence. Thus, of the restored first *kūrrāsā* only seven folio leaves have survived.

The text of the original manuscript does not show itself before the concluding part of the ordinances for the consecration of the bishop [45]. Only the end of the first book of the work under the name of Clemens emerges with the original codex.

The beginning is not the only loss which the manuscript has suffered. The only consolation is that the wounds in the body of the codex occur but sporadically; in total they do not exceed the extent of the loss at the beginning.

Kūrrāsā 3 has lost the first and the last folio leaf. With the first folio [46] a part of the canons of the *Testamentum Domini Nostri* has perished. This gap begins with the last words of can. 25 [47] and extends to the end of can. 41 [48]. Also this loss is not so deplorable since the document is known to us from other sources. The lost text has been

[45] The text begins with the words ܬܘܒ ܒܬܪ ܘܩܫ̈ܝܫܐ ܟܠܗ ܕܢܝܚܐ. The hand which restored the lost text has needlessly written also the three first words which already appear in the original text.

[46] Fol. 18ab.

[47] After ܫܪܝܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܫܒܬܐ.

[48] The original text is resumed with ܘܫܘܫܝܬܐ.

restored [49] by a hand which is different from that which restored the beginning of the manuscript. Also this hand in some way has tried to imitate the external pattern of arrangement by placing the numbers of the canons in the margin.

The last folio has taken with it a part of the Canons of the Apostles. This loss comes after can. 40 [50]. This is a gap which extends to the concluding words of can. 64 [51] where the original text continues. Also this loss is not serious, since the source is available to us in other manuscripts.

Moreover, as a substitute we are here offered a restored text [52], although this is not of the same cast. The original must have been different in extent. The restored folio is written in smaller script with smaller intervals [53]. In the first half of the folio the scribe used an extremely small script and compressed the text exceedingly [54]. All this material is far beyond what the space in the original manuscript could accomodate. In fact, the restored text contains something foreign to the original which did not have space for it. This foreign body must be seen in the long insertion in can. 46 which could not have been in the original text. This accretion has upset also the numeration of the canons. The scribe noticed this that this goes the wrong way. Desperate attempts by dividing the last canon into two could not bring the numeration into line with the part which remains from the original text.

In *kūrrāsā* 5 a hiatus of 2 folio leaves occurs in the middle of it [55]. This cuts into the acts of the Synod of Gangra so that the end of the introduction is missing [56] and all the canons. When the original text [57] emerges again [58], all we are allowed is the conclusion to the acts of the synod, including the statement that the twenty canons of the synod come to their end here. This time no attempt has been made to restore the lost text.

49 Fol. 18ab.
50 This canon is intact.
51 The words preserved are ܕܢܗܘܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ.
52 Fol. 27ab.
53 Fol. 27b has 20 lines!
54 This half of the folio alone contains 20 lines!
55 After fol. 4.
56 The last words are ܕܢܣܒܪܘܢ. ܒܪܘ ܘܡܚܠܠ.
57 With the words: ܘܣܘܟ̈ܠܐ ܒܪ̈ܬܬܐ ܣܪ̈ܬܬܐ ܡܫܠܡ.
58 Fol. 42a.

Kūrrāsā 9 has lost two folio leaves. An accident has struck the letter of Patriarch Severus to John of Rome on the myron. The prescript announces that that which is to follow is the letter of Severus but what is left over from the letter is not more than two and a half lines [59]. When the original text emerges again, we realize that the missing folios have taken along with them other possible texts or excerpts and the beginning of a cycle of canons which are otherwise not known. What has survived from this cycle is canon 4, but without some introductory words, and the rest of the cycle. This is the first deplorable loss. It is particularly regrettable that no attempts have been made to restore the lost text.

Kūrrāsā 12 has lost one folio leaf [61]. This loss has stricken the series of the *šū'ālē* by Addai and the resolutions by Ja'qōb of Edessa. The resolution of Ja'qōb on the question regarding divination, magic knots and amulets has fallen out as well as the section after it. When the original becomes available again, it presents Addai's question on another subject [62].

Kūrrāsā 15 has lost its middle part, three folio leaves [63]. The lacuna takes place in the acts of the synod held under Patriarch Ignaṭios. It has struck the end of the synodical letter [64], the first two canons and the beginning of can. 3. This loss is very deplorable. Nothing has been restored. Something has fallen into oblivion which we cannot recover inasmuch as this is a unique record.

With *kūrrāsā* 21 the original manuscript comes to its end. It preserves only 7 folio leaves. What we can see here in this last text is the highly interesting document which deals with the rights and privileges of the Monastery of Mār Mattai under Kristōphōrōs, and an agreement with the metropolitan of Tagrīt. It ends abruptly [65]. And all what may have followed has gone.

c. *Other deficiencies.*

There are some other comments which must be added.

59 Fol. 79b.
60 Fol. 80a.
61 Fol. 5.
62 Fol. 108a.
63 Fol. 3-5.
64 Fol. 133b.
65 Fol. 199b.

In *kūrrāsā* 3 a folio leaf [66] has been cut so that the lower half is lost [67]. This incision occurs immediately at the end of the canons of the *Testamentum Domini Nostri,* so that there is no damage to this document. It is completed and furnished with a series of combined dots. A later hand, apparently the same which restored the missing canons, has added the concluding comment to the text [68]. This half of a folio, glued together with the remaining half of the original, is left blank. However, on the reverse side, the cut has damaged a portion of the τίτλοι, namely, the greater part of the τίτλος 3 [69] and τίτλος 4 [70]. The lost text has been restored. The hand is the same one which restored the text of the canons of the *Testamentum Domini Nostri.*

For some unknown reason four lines on the first folio [71] have been pasted over by a slip of paper. However, the text can be deciphered, although some words remain blurred and therefore uncertain.

There is some damage also by water. Fortunately this has not caused serious harm to this precious document. There are some spots where some words have been diluted and become illegible, but these occur only on occasion [72]. In most of the places where the marks of the water appear, they have not damaged the text.

4. Comments on the edition

The Synodicon, as has already been stated, does mark the component parts in its structure very carefully, however, in its own way. This is not by numbering the sections. For the sake of convenience marking the sections by numbers has been introduced. They are Roman numbers placed into brackets.

In the edition of the text it was occasionally necessary to restore the text using other manuscripts. This has been done very seldom. In such cases these words have been put between broken brackets.

In places where the text shows lacunae square brackets have been

66 Fol. 3.

67 Fol. 20.

68 ܫܠܡ ܕܝܐܬܩܐ

69 All after the words ܩܘܪܒܢܐ ܡܢ ܡܕܒܚܐ. ܕܫܡܫܐ ܘ.

70 This τίτλος is lost completely.

71 Fol. 1b.

72 Fol. 8b; 9a; 9b; 10b.

used. They have also used in such cases where the text has suffered, but there is a certain degree of probability that a reading appears to be what the original read.

Round brackets have not been used in the volume with the text, only in the volume with translation. There the round brackets mark words which do not appear in the original text, but have been added in order to give more clarity to the translation or to smooth it a little.

The original also contains slips and errors. In such cases they have been rectified in the edition, but the reading of the manuscript has been placed into footnotes marked by Ms.

[I]

<ܕܝܬܩܐ ܐܘܨܝܬ ܡ̈ܠܐ ܕܐܡܪ ܡܪܢ ܠܫ̈ܠܝܚܐ
ܩܕ̈ܝܫܐ ܟܕ ܩܡ ܡܢ ܡܝ̈ܬܐ ܘܐܬܟܬ̈ܒ ܟܕ
ܩܠܝܡܝܣ ܕܪܘܡܝ ܬܠܡܝܕܗ ܕܦܛܪܘܣ ܒܬ̈ܠܬܐ
ܬܡܝܢܐ.>

.... ܐܡܝܢ .... [ܕܐܢ]ܬܘܢ ܗܘܝܬܘܢ ܕܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܐܬܬܠܡܕܬܘܢ. ܗܘܝܬܘܢ ܕܟܠܡܐ ܠܐ ܦܠܝܓܐ ܡܫܡܠܝܬܘܢ ܒܝ. ܘܢܩܦܬܘܢܝ. ܒܟܝ ܬܗܘܘܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܗܘܝܬܘܢ ܕܢܟܝܢ ܠܝ ܒܐܬ̈ܪܘܬܗܘܢ ܘܫܒܩܝܢ ܢ̈ܦܫܐ ܕܐܟܢ [ܘܢܦܩܝܢ] ܠܡܠܟܐ. ܘܢ̈ܟܝܢ ܠܚ̈ܝܝ. ܗܠܝܢ ܢܬܦܪܥܘܢ. ܘܒܐܘ̈ܢܐ ܕܐܟܢ ܢܩܒܠܘܢ. ܘܢܬܦܫܘܢ ܡܢ ܡܘܬ̈ܒܬܐ ܒܫ̈ܡܝܐ ܕܡܬܛܝܒܝܢ ܠܡܠܐܟܐ. ܘܐܝܟܐ ܒܡܗܘܢ. ܘܟܠܐ ܐܝܟܐ ܗܘܘ ܐܘܪܚܬܐ ܕܠܗ. ܗܠܝܢ ܕܒܗܘܢ ܢܐܫܘܢ.

ܘܟܝܢ ܦܛܪܘܣ ܘܝܘܚܢܢ ܘܐܡܪܘ ܠܗ. ܡܪܢ ܐܡܪ ܠܢ ܐܬܬ̈ܐ ܕܚܪܬܐ. ܘܟܠܗܝܢ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܗܘܝܢ ܒܗ ܗܘܝܢ. ܡܢ ܗܘܝܬܘܢ ܕܫܡܥܝܢ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܚܢܢ ܢܘܕܥ ܠܗܘܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܫܡܟ ܒܟܠܗܘܢ ܒܥ̈ܕܢܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܢܛܪ̈ܝܢ ܘܢܚܝܢ ܥܒܕ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܒܝܢܐ ܕܝܢ ܫܡܥ ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܕܡ ܕܐܫܪ. ܫܠܘ ܗܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ. ܥܠ ܐܪܥܐ ܐܡ̈ܪܬ ܠܟܘܢ. ܡܕܡ ܡܕܡ ܡܛܠ ܚܪܬܐ. ܘܦܣܩ ܦܬܓܡܐ ܘܐܡܪܝܢ. ܡܪܢ ܠܐ ܗܫܐ ܚܫܝܢ ܕܫܡܘܥܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܬ̈ܐ ܕܫܘܠܡܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܢܕܥ. ܐܝܟܢ ܕܕܐ ܡܪܝܐ ܕܦܩܕܐ ܠܝ ܗܘܐ ܕܢܕܥ. ܠܝ ܘܠܗܘܢ ܕܫܡܥܝܢ.

ܒܥܝܐ ܕܝܢ ܫܡܥ ܘܐܡܪ. ܟܕ ܚܙܐ ܗܘ ܕܟ̈ܠܡܐ ܕܝܠܝ[1]. ܩܕܡ ܕܐܫܬܒܩ. ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ ܐܬܬ̈ܐ. ܐܝܟܢ ܕܩܪܒ ܫܘܠܡܐ ܗܢܐ. ܕܢܗܘܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ ܒܟ̈ܦܢܐ ܘܡܘ̈ܬܢܐ

[1] ܕܝܠܝ is added between the lines.

ܒܡ̈ܠܠܐ ܘܠܐ ܡܬܒܩܝܢܘܬܐ. ܡܩ̈ܕܡܐ ܕܒܥ̈ܕܢܐ ܥܠ ܥܒ̈ܕܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܥܬܝܕܐ ܐܚܪ̈ܝܬܐ ܕܐܬ̈ܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܦܩܕܬ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܠܡܬܬܒܪܘ ܘܠܡܬܥܠܝܘ: ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܢܘܗܪܐ ܫܡܝܐ. ܡܛܠ ܒܢܬ ܕܢܩܕܡ ܬܚܙܡ ܐܢܝ. ܗܘ̇ ܕܥܕܪܢ ܠܥܪ̈ܬܘܬܗ. ܟܕ ܡܕܡ ܢܕܒ ܕܒܬܕܝܢ ܠܡܗܘܐ. ܬܪ̈ܝܢ ܡܕܥ̈ܝܢ ܘܡܫܡܪ̈ܢܐ ܘܡܫܬ̈ܢܐ. ܒܡܢܩ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܝܐ. ܡܢ * ܥܪ̈ܟܬܐ[2] ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ. <ܡܬܠܗܝܢܐ>[3] ܒܫܬܘܬܬܐ ܡܢܕܒ ܐܢܐ.

<ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ> ܕܒܬ̈ܪܢ ܠܡܗܘܐ. ܘܕܐܡܪܬ, ܦܩܕ <ܗܘ̇> ܒܪܐ <ܕܐܒܕܢܐ>. ܗܘ̇ ܒܡܠܒܒܢܐ <...> ܫܘܟܠܠܐ. ܘܕܕܐܢ ܐܢܐ ܐܬܘܗܝ.

<ܢܗܘܐ ܗܟܝܠ> ܐܬܬܐ ܒܬ ܡܪܘܒ ܡܠܟܘܬܐ. ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܡܢ ܒܬܪ ܒܩ̈ܝܐ ܘܡܬܬܐ ܘܡܬܠܒܠܐ ܗܠܝܢ ܕܒܟ̈ܡܐ. ܗܝܕܝܢ ܢܬܬܠܛܘܢ ܘܢܫܬܡܗܘܢ ܒܥܫܐ ܥ̈ܒܕܐ ܥܒܕ ܒܫܦܐ. ܚܟܝܡ ܥܕܪܐ. ܡܬ̈ܠܠ ܐܚܪ̈ܢܝܗܘܢ. ܕܬ̈ܠܟܐ. ܚܟܝܡ ܡܫ̈ܡܥܢܐ. ܥܒܕܢܐ. ܥܒܕ ܕܗܡܝܐ. ܥܩ̈ܝܪ ܓܒܫܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܥܡܬ ܒܬܪܒܬܐ. ܚܒܢܝ ܓܒܪ ܒܠܚܘܕ ܡܕܡܘܗܝ. ܕܬܚܢܐ ܕܫܒܪܗ ܢܟܒ. ܢܗܘܐ ܕܝܢ ܒܫܬܠܘܬܗܘܢ ܘܕܟܐ ܡܬ̈ܝܐ. ܘܒܪܘܚܢܐ ܘܐܬܪܥܝܢܘܬܐ ܕܕܡܐ.

ܢܣܘܩ ܕܝܢ ܐܦ ܡܢ ܡܒܪܟܐ ܡܠܟܐ ܐܚܝܕ ܓܒܫܐ. ܥܪܒܐ ܕܓܢܒܘܬܐ ܡܬܝܐܬܐ ܕܠܐ ܦܟܪܐ ܡܛܠ ܒܫܪܐ. ܡܬܒܫܐ. ܥܕܡ ܕܗܒܐ. ܡܬܝ ܒܫܪ̈ܟܬܐ. ܒܥ̈ܕܬܐ. ܦܢܝܐ ܡܗܡܢܝܢܐ. ܙܕܘܩܐ. ܢܬܠܛ ܕܝܢ ܐܦ ܥܠ ܒܥ̈ܕܢܐ ܒܪ̈ܢܝܐ. ܘܢܫܘܥ ܕܬ̈ܡܐ ܡܬܝܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܢܗܘܐ ܒܫܦܐ ܡܫܠܝܐ. ܘܬܠܘܬ ܕܗܒܐ. ܬܗܘܐ ܕܝܢ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܟܠ ܐܬܪܐ. ܒܬܐ ܘܦܪܙܐ ܕܓܒܫܐ. ܘܫܘܚܒܐ ܕܕܡܐ.

ܗܝܕܝܢ ܢܗܘܐ ܒܥܡܡܐ ܐܬܬܐ. ܘܥܡܝܐ ܬܬܚܢܐ. ܘܦܪܢܐ ܘܠܡܥܐܕܐ ܘܬܡ̈ܡܐ ܕܠܐ ܒܪܒܢܐ. ܘܩ̈ܠܐ ܘܬܪ̈ܬܠܐ

* fol. 1b

[2] Four lines, beginning with ܥܪ̈ܟܬܐ and ending with ܡܠܟܘܬܐ. ܕܐܝܟ have been pasted over by a slip of paper.

[3] These words cannot be deciphered.

ܕܡܚܐ ܘܡܚܘܬܐ ܕܐܪܥܐ[4]. ܥܠ ܐܪܥܐ ܢܗܘܘܢ ܐܬܘܬܐ. ܘܡܬܠܕܢܐ ܕܬܢܝܢܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܒܗ ܒܕܡܘܬܐ ܐܦ ܕܫܢܘܬ ܥܒܪܐ. ܘܦܬܠܬܐ ܕܗܘܝܢ ܠܟܘܟܒܐ ܣܒܪܬܐܝܬ. ܘܬܠܬܝܢ ܥܕܢܐ ܕܡܫܬܠܠܝܢ ܬܠܬܐ ܡܫܬܠܝܬܐ. ܘܡܕܒܪܢ ܐܕܢܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܡܦܝܣܝܢ ܕܢܬܦܠܠܘܢ. ܣܓܝܐ ܕܝܢ ܕܢܬܠܘܢ ܬܗܘܐ ܐܬܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܝܢ ܕܥܠܝܢ ܒܥܕܢܐ. ܣܘܪܐ ܠܒܪ ܢܗܘܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܢ ܕܡܬܠܕܝܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܢܩܐ ܢܐܬܘܢ. ܥܕܢܐ ܕܒܝܫ ܕܠܐ[5]. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܘܝܐ ܢܐܬܘܢ ܒܠܝܢܕ[6]. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܗ ܕܘܝܐ ܠܢܦܩܬܐ ܢܐܬܘܢ ܒܥܠܡܐ. ܐܚܪܝܬܐ ܕܝܢ ܡܘܬܢܐ ܒܪܘܫܐ. ܘܡܬܠܠܬ ܒܪܘܡܐ * ܢܗܘܘܢ[7]. ܘܦܓܥܬܐ * fol. 4a
ܐܚܪܝܬܐ ܐܬܘܬܐ ܕܚܝܠܬܐ ܢܗܘܘܢ.

ܒܒܢܝܐ ܕܝܢ ܘܒܒܥܡܐ ܘܒܟܢܫܬܐ ܒܥܠܡܐ ܦܓܥܐ ܢܗܘܘܢ. ܢܗܘܘܢ ܠܒܪ ܕܘܝܬܐ ܒܥܠܡܐ. ܠܐ ܟܐܢܐ. ܡܒܩܢܐ. ܢܟܝܐ. ܕܚܡ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܕܚܡ ܢܘܗܪܐ. ܕܚܡ ܒܣܦܐ. ܦܓܥܐ, ܬܠܬܐ. ܥܒܪܝܐ. ܡܫܬܟܠܢܐ. ܡܒܩܒܩܐ. ܦܩܝܩܐ. ܒܦܩܦܩܐ. ܦܪܝܩ ܥܩܒܝܐ. ܕܐܬܝܢ ܦܦܟܠܬܐ ܠܟܠܗ ܐܘܪܚܬܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܘܢܐܙܠܘܢ ܡܢ ܬܪܥܐ ܐܠܗܐ. ܘܕܫܩܝܢ ܡܢܗܘܢ ܥܠ ܬܪܥܐ. ܘܠܐ ܫܐܠܝܢ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܠܗ. ܘܡܗܝܡܢ ܠܟܠ ܬܠܬܐ ܕܥܒܪܐ ܘܡܫܬܠܡܝܢ ܠܟܠ ܐܘܪܚܐ ܕܡܦܢܪܬ ܕܣܠܩܬܐ. ܘܠܐ ܡܬܐܟܠܝܢ ܥܠ ܣܘܦܗܘܢ: ܘܡܬܐܟܪܝܢ ܡܟܢ ܒܟܒܟܒܐ. ܠܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܦܪܐܫܬ ܐܚܪܐ. ܒܥܒܕܘܬܐ ܡܪܚܘܬܐ. ܡܢܪܘܬܐ[8] ܡܒܩܫܢܘܬܐ. ܠܫܢܐ. ܒܥܠܕܒܒܘܬܐ. ܣܪܝܐ. ܒܢܝܬܘܬܐ. ܥܠܘܠܘܬܐ. ܪܫܝܘܬܐ. ܐܣܛܦܘܬܐ. ܦܫܝܘܬܐ. ܥܪܝܘܬܐ. ܚܣܝܘܬܐ. ܘܥܠܝܗܘܢ ܡܣܬܪܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܩܒܠ ܡܫܬܠܐܬ. ܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܒܪܐ. ܢܗܘܘܢ ܠܒܪ ܡܢ

4 These two words stand between the lines.
5 This clause is placed on the margin.
6 Also this clause is placed on the margin.
7 The folio is misplaced; the text continues on fol. 4a.
8 Added on the margin.

ܦܓ̈ܥܐܐ. ܐܟܠܐ ܘܡܬܒܝܢܘܬܐ. ܘܥܝܢܐ. ܘܪܘܡܐ.
ܘܚܣܡܘܬܐ. ܘܡܣܟܠܘܬܐ. ܘܚܝܠܐ. ܘܟܒܪܐ. ܡܛܠ ܕܪ̈ܚܡܘܬܐ
ܥܡܟܘܢ ܐܝܬ ܘܠܐ ܒܓܘ. ܘܐܦܠܐ ܚܕܐ ܦܘܩܕܢܐ
ܕܝܠܝ. ܒܗ̇ ܗܘܘ ܗ̇ܘܝܢ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܪܚܡܬܘܬܐ ܒܟܠܗ.
ܢܐܬܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܐܡܬܝ ܕܐܢܫ̈ܝܢ ܡܢܗܘܢ ܢܦܩܘܢ
ܒܝ. ܘܕܠܘܫܝܐ ܒܐܪܥܐ ܢܒܥܘܢ. ܘܢܣܒܪܘܢ ܒܠ
ܡ̈ܠܐ ܡܬܪ̈ܒܝܢܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܣܬܒܪܝܢ ܒܥܝܢ
ܒܕܡܐ ܠܫܘܠܡܐ ܢܐܬܘܢ. ܗܢܝܢ ܢܣܬܒܘܢ ܦܘܩܕܢܐ
ܠܒܢܝܢܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܚܠܦܐ ܘܦܘܩܕܢܐ. ܒܗܠܝܢ
ܕܐܒܐ ܢܟܐ. ܘܢܬܠܘܢ ܡܢܗܘܢ ܒܒ̈ܢܝܐ ܕܝܠܝ ܘܡ̈ܢܝܢ.
ܘܐܝܟ ܡܫܝ̈ܚܐ ܢܬܚܡܘܢ ܒܢܬܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ
ܐܬܝܢܘܢ ܬܐܪ̈ܬܐ. ܕܒܢܝܐ. ܥܣܝܢܐ. ܢܝܫܐ. ܡܪ̈ܝܡܢܐ.
ܒܡܫܝܚܐ. ܕܢܕܒܝܢ ܒܚܠܝܢ ܠܗ̇ܘ ܕܒܝܢܬܗܘܢ *

* fol. 4b

ܐܝܬܘܗܝ. ܒܚܠܒܝ. ܘܥ̈ܩܝܐ ܢܬܒܪܘܢ ܡܛܠܬ. ܗ̇ܘ
ܕܦܪܘܫܬ ܐܝܟ ܘܗܘܝܐ ܒܫܘ̈ܡܬܐ ܗܘܝܢ. ܢܒܥ ܐܦܢ ܡܢ
ܥܪܒܬܐ ܗ̇ܝ. ܘܡܢ ܕܪܐ ܗ̇ܘ ܕܒܢ̈ܝܐ ܘܢܦ̈ܩܬܐ ܕܒܢ̈ܝܬܐ
ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܠܗܠܝܢ ܕܐܬܚܝܢܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܘܘܢܐ
ܒܟܗܘܢ ܐܚ̈ܪܢܐ. ܘܐܙܕܪ ܠܗܘܢ ܡܣܬܒܪܬܐ ܕܙܢܝܘܬܐ.
ܘܕܪܙܪܐ. ܘܡܫܬܡܠܝܘܬܐ ܕܡܣܬܥܘܬܐ. ܘܠܐ ܢܬܠܘܢ ܘܢܬܩܝܢ
ܘܢܕܘܢ ܠܐܠܗܘܢ. ܠܐܟܠܐ ܕܝܠܝ ܗ̇ܘ ܕܥܒܕܝܢ. ܘܢܬܠܠܘܢ
ܒܚܠܒܝ ܥܙܪܐ ܘܢܐܠܦܘܢ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܢܒܥܘܢ ܪܘܚܐ
ܕܝܠܗܘܢ ܕܬܐܪ̈ܬܐ ܐܬܝܢܘܢ ܘܣܩ̈ܝܢܐ ܐܝܟ ܕܠܡܠܟܘܬܐ.
ܘܢܕܥܘܢ ܐܢܘܢ ܕܒܬܐ ܘܒܝܢܬܪܬܐ ܘܣܡܟܠܬܘܬܐ.
ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܕܦܝܢ ܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܢܐܣܘܢ. ܒܥܦܝܪܘܬ
ܕܝܠܬܐ. ܢܣܒܘܢ ܐܓܪܐ ܕܬܥܒܘܕܝܬܗܘܢ. ܘܢܗܘܐ
ܒܪ̈ܝܢܐ ܗܘܝܢ. ܢܬܪ̈ܠܝܢ ܒܠܗܝܢ ܡ̈ܠܟܘܬܐ. ܘܒܠܗ
ܒܠܡܐ. ܬܘܒ ܐܘܠܨܢܐ ܘܣܩܝܪܘܬܐ[9]. ܘܒܠܗ ܒܠܡܐ
ܗܢܐ[10] ܠܐ ܡܕܡ ܡܬܡܢܥ. ܘܒܠܗ ܡܢܗ ܢܬܒܠ. ܡܢ
ܦܓ̈ܥܐ. ܘܒܠܘܝܬ ܒܢ̈ܠܬܐ ܬܗܘܐ ܦܓܥܬܐ. ܘܬܗܘܐ

[9] This clause is placed on the margin.
[10] This part of the clause is on the margin.

ܢܛܪܝܢ ܛܘܪܐ. ܘܢܗܘܘܢ ܕ̈ܝܢܐ ܕܬ̈ܠܡܝܕܐ ܘܕܟܘܪܐ. ܕܡܫܡܫܝܢ ܥܠ ܕܗܘܐ ܘܥܠ ܫܐܠܬܐ. ܘܕܒܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢܐ ܒܠܒܐ ܒܗܝܢ. ܘܢܐܚܘܢ ܒܢ̈ܘܗܝ ܕܒܠܒܐ ܗܘܢܐ ܬܘ̈ܬܝܗܘܢ. ܘܒܝܬ ܡܩܕܫܗܘܢ. ܘܢܬܛܠܠܘܢ ܒܠ ܥܘ̈ܡܩܐ ܕܟܐܒܐ ܘܕܘܒܐ. ܘܢܬܐܠܨܘܢ ܡܢ ܪ̈ܫܐ. ܘܡܚܝܠ ܢܦܪܘܢ ܠܐܬ̈ܪܘܗܝ ܐܚܪܢܐ ܕܢܬܦܪܩܘܢ. ܬܒܚܫܘܢ ܠܐܠܗܝܢ ܕܠܐ ܐܬܝܗܘܢ ܒܕܒܝܢܐ ܗܘ: ܘܠܐܠܗܝܢ ܕܐܬܝܗܘܢ ܘܡܫܡܫܝܢ. ܐܡܬܝ ܓܝܪ ܕܢܦܩܘܢ ܗܠܝܢ. ܡܚܝܠ ܦܪܝܫܐ ܗܘ ܗ̇ܘ ܕܢܚܬܐ ܠܡܐܠܬ. ܡܛܠ ܕܐܬܡܠܟ ܠܗ ܐܒܢܗ̇.

ܗܢܝܢ ܢܐܬܝܢ ܒܪܐ ܕܐܒܕܢܐ. ܗ̇ܘ ܕܡܫܡܠܝܐ ܡܬܬܪܝܡ ܘܡܫܬܥܠ. ܒܗ ܒܟܪܐ ܐܬ̈ܬܝܐ ܘܢܫܠܛܐ ܡܢ̈ܟܪܝܐ.] ܠܗܘܬ ܗ̇ ܕܛܠܝܐ ܠܒܠܗ̇ ܐܪܥܐ. ܘܢܬܝܚܒ ܐܦ̈ܝܐ ܘܕ̈ܡܥܐ ܕܒܢ. ܘܛܠܘܡܝܗܘܢ * ܠܐܠܗܝܢ[11] ܕܡܫܡܫܝܢ [ܒܡܘܬ̈ܒܐ ܗܘܢ][12] ܘܦܐܢ ܕܝܢ [ܗܘܝܐ] ܠܗܘܢ ܕܡܬܬܠܝܢ. * fol. 2a

[ܘܦܪܘܣܐ ܕܝܢ ܬܗܘܐ] ܥܒܕܝܬܐ ܘܬܐܠܨܐ ܠܒ̈ܢܝܗ̇. ܘܬܠܡܝܕܐ [ܬܪܝܢ ܦܪ̈ܘܣܝܗ̇. ܒܕܡܐ] ܕܢܬܝܚܐ ܗ̇ܘ ܕܕ̈ܪܐ ܠܗ̇. ܬܗܘܡ [ܡܢ ܒܘܪܣܝܐ] ܕܡܫܒܚܝܢ ܢܬܐ ܕܒܟܠ. ܕܬܬܚܬܐ ܡܪܓܠܬܐ ܗ̇,][13] ܕܡܪܓܠܐ ܠܗ̇. ܡܦܐܕܘܝܐ. ܠܘܝܐ. ܠܘܝܢܐ ܬܚܘܦ ܚܪܐ. ܡܛܠ ܕܒܢ̈ܝܐ ܡܢ̈ܟܪܝܐ ܢܬܗܪܚܘܢ ܒܚܠܒܐ ܕܝܒܚ̈ܘܬܐ ܕܠܗܘܢ. ܘܗܢܝܢ ܢܬܦܬܚܢ ܡܬܪ̈ܥܐ ܕܒܪ̈ܒܐ. ܢܦܩܘܢ ܓܝܪ ܡܬ̈ܒܒܠܬܐ ܡܢ̈ܟܪܝܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܢܒܩܘܢ ܠܐܪܒܐ ܕܐܪܡܝܢܐ ܒܠܗ̇. ܘܕܦܘܠܛܘܣ. ܘܕܒܬܘܢܝܐ. ܒܪ̈ܘܕܐ ܒܚܪܒܐ ܢܦܠܘܢ. ܒܢ̈ܝܐ ܘܒܢ̈ܬܐ ܥܒ̈ܝܕܐ ܢܗܘܘܢ. ܕܠܡܘܐܘܝܐ ܒܕܡܐ ܢܬܚܪܒܘܢ. ܦܘܢܝܐ ܗ̇ܝ ܕܡܫܬܟܚܐ ܘܥܠ ܒܘܬܪܐ ܬܬܒܠܐ. ܒܐܪܒܐ ܬܬܚܫܦ. ܠܦܘܢܝܐ ܚܪܒܐ ܬܬܒܠ. ܒܢ̈ܝܐ ܓܝܪ ܕܣܒܠܐ ܐܬܝܗܘܢ. ܢܗܘܘܢ ܬܠܒܫ ܐܒܠܐ. ܘܬܬܛܥܝܢ ܠܝܘܡܐ ܕܐܒܕܢܐ. ܡܛܠ ܛܠܡܘܬܗ̇. ܗܢܝܢ ܛܝܦܘܬܐ ܕܣܘܪܝܐ

11 The folio here is misplaced.

12 The text is damaged by water and in a number of places the words cannot be deciphered clearly.

13 It is not clear whether the text includes this word.

ܬܒܥܐ. ܡܕܝܢܬܐ ܬܬܦܬܚ ܠܗ. ܐܦ ܐܘܪܚܬܐ ܢܬܦܬܚܢ ܠܗ. ܫܪܒܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܐܝܕ̈ܘܗܝ. ܢܦܩ ܒܚܡܬܐ ܘܒܪܘܓܙܐ ܕܢܘܪܐ. ܗܢܐ ܐܝܢܐ ܕܕܝܒܐ ܐܬܘܗܝ : ܕܢܟܠܐ ܕܝܠܗ، ܐܪܒܐ : ܟܠܒܐ ܕܡܫ̈ܡܫܢܐ. ܐܘܪܚܐ ܕܐܫܬܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܪܘܚܗ ܒܟܝܢܘܬܐ. ܘܫܠܗ ܠܓܘܕܦܐ. ܘܐܝܕܗ ܠܒܟܝܢܘܬܐ. ܘܡܚܝܗ ܒܕܘܘܝܐ. ܘܥܡܠܗ ܒܫܓܘܫܝܐ.

ܘܗܠܝܢ ܐܬ̈ܘܬܐ ܕܠܗ ܪܫܡܗ ܐܝܟ ܕܒܡܠܬܐ ܕܢܘܪܐ. ܚܢܘ ܕܡܚܝܢܐ ܡܢܝܢܐ ܒܕܡܐ. ܗ̇ܝ ܕܝܢ ܕܫܡܠܐ ܐܬܐ̇ ܘܡܢܬܐ. ܕܐܬܬ ܠܗ ܬܪ̈ܬܝܢ ܒܫ̈ܬܐ. ܬ̈ܠܝܩܘܗܝ ܣܘ̈ܪܝܢ. ܫܦܬܗ ܗ̇ܝ ܬܚܬܝܬܐ ܪܒܐ. ܠܟܠܗ ܕܝܢ ܕܡܚܝܢܐ ܡܠܝܢܐ. ܬ̈ܠܝܗܝ ܦܬܝܢ. ܐܨܒܥܐ ܘܛܠܝܫܐ ܥܒܝܗ ܗ̇ܝ ܪܒܬܐ. * ܗܢܐ ܐܬܘܗܝ ܡܬܟܠܐ ܕܫܘܪܒܐ.

* fol. 2b

ܡܛܠܠܗܕܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܒ̈ܢܝܐ ܕܫܘܗܪܐ. ܕܐܦ ܐܚܢܐ ܦܢܐ ܠܗ. ܘܣܓܝܐܐ ܢܛܠ ܠܗ : ܕܢܬܚܣܕܘܢ ܣܢ̈ܝܐ ܒܕܝܢܐ. ܘܥܠ ܦܬ̈ܓܡܐ ܐܝܟ ܒܫܘܠܡܐ ܢܩܘܡ ܕܢܐ. ܘܢܩܘܡ ܥܠܝܗܘܢ ܒܢ̈ܝܢܗܘܢ. ܐܠܐ ܒܪ ܢܦܘܩ ܠܡܐܬܐ. ܬܬܒܗܘܢ ܐܬܐ ܥܠ ܒ̈ܢܝܐ. ܗܢܘܢ ܕܢܛܪܝܢ ܠܢܡܘܣܐ ܕܐܒܝ.

ܗܢܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܢܫܠܡܢ ܡܢ ܬ̈ܠܬ. ܘܢܬܒܢܝܢ <ܠܗܝܢ>[14] ܒܫܢ̈ܝܐ. ܘܡܬܦܢܝܬܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܢܬܬܒܢܘܢ ܘܢܣܒܘܢ ܕܠܐ ܥܠܬܐ. ܒܪ ܒܢ̈ܝܐ ܫܥܒܕܝܢ ܠܗ̇ ܠܬܒܥܬܐ ܕܒܠܒܝܢ. ܒܪ ܐܦܠܐ ܒܚܕ ܡܢܗܘܢ ܩܕܡܝܢ. ܐܘ ܡܬܒܢܝܢ ܒܗ ܒܟܠܗ ܗܢܐ. ܘܐܦܠܐ ܒܡܢܗܘܢ ܙܢܝܢ. ܐܠܐ ܒܢܦܫܐ ܥܫܝܢܬܐ. ܘܒܬܪܥܝܬܐ ܠܐ ܦܠܝܓܬܐ. ܥܡܠܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܥܠܝܗܘܢ ܐܠܗܝܐ. ܠܡܢܕܒܪ ܨܒܝܢܐ ܕܐܒܝ ܕܒܫܡܝܐ. ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܕܪܢܐ ܘܢܣܒ ܕܗܢܘܢ ܕܡܬܒܠܝܢ ܥܠ ܥܙܪܐ. ܡܢܐ ܐܬܘܗܝ. ܘܡܫܪܐ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܕܒܩܝܢ[15] ܘܦܩܘܕܝ. ܗܠܝܢ ܕܗܘ ܢܒܝ. ܘܒܐܝܕܝ ܗܠܝܢ ܕܢܒܝ.

ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ ܗܟܝܠ ܗܠܝܢ : ܐܝܟܢܐ ܕܥܠ ܐܝܟܢܐ

[14] After ܠܗܝܢ the word ܘܢܬܒܢܝܢ is missing and must be supplemented.

[15] An omission caused by an homoioteleuton. The missing phrase beginning with ܕܕܒܩܝܢ till ܗܠܝܢ is added on the margin.

ܕܬܐܪܠܘܢ : ܬܒܥܘܢ ܢܦ̈ܫܬܐ ܢܦ̈ܩܬܐ : ܘܬܡܠܠܘܢ ܠܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܦܩܫ̈ܝܢ ܘܗܠܝܢ ܕܙܕܝܩ. ܘܗܠܝܢ ܕܒܬܘ̈ܠܢ. ܘܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܨܕܩ ܕܐܫܬܒܚ ܦܓܪܬܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܡܗܝܡܢܝܢ ܫܪܝܪܐܝܬ ܠܐܒܘܗܝ. ܡܢ ܗܫܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܕܢܬܒܠܐ ܡܬܬܥܒܕ ܘܐܪܙܐ ܕܐܒܕܢܐ.

ܒܗ ܗܟܝܠ ܬܠܒܪܬܐ ܦܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܬܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܗ ܫܪܝܪܐܝܬ ܡܬܠܒܫܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܡܫܦܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܒܠܗܘܢ ܒܬܪܘܨܘܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܚܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܠܟܠܢ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܚܙܐ ܠܗ ܡܠܠܐ : ܐܝܟܢܐ ܕܐܒܘܗܘܢ ܕܫܡܝܐ ܢܬܒܥ. ܗܘܘܬܘܢ ܣܒܝܒܝܢ ܠܘܬ ܗ̇ܝ ܕܬܦܫܘܩܘܢ ܠܗܘܢ ܕܥܒܝܢ ܒܝܠܕܘܬܐ. ܘܠܗܘܢ ܕܡܬܝܠܕܝܢ ܒܠܐ ܢܕܒܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܡܫܬܘܕܝܢ ܠܐܠܗܐ : ܒܗ ܒܫܦܝܪܘܬ ܕܝܠܬܐ ܘܕܒܝܐܢܬ ܫܟܝܢ : ܢܬܒܣܡܘܢ ܠܐܒܐ ܕܝܠܝ ܘܠܐܠܗܐ ܕܝܠܟܘܢ.

ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܡܠܠ ܥܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗܠܝܢ. ܐܚܕܗ ܦܛܪܘܣ ܘܝܘܚܢܢ. ܘܬܐܘܡܐ ܘܡܬܝ. ܘܐܢܕܪܐܘܣ ܘܡܬܝܐܣ * ܘܗܠܝܢ * fol. 5a
ܕܥܕܬܐ. ܡܪܢ : ܫܪܝܪܐܝܬ ܟ̈ܠܗܝܢ ܕܕܗܪܘܬܐ ܘܕܥܘܕܪܢܐ ܡܠܠܬ ܠܝ ܐܦ ܗܫܐ. ܘܒܗ ܠܐ ܓܡܝܢ : ܦܘܩ̈ܕܢܐ ܥܒܝܕܬ ܠܝ. ܢܡܠܬ ܕܝܢ ܐܦ ܒܕ̈ܪܐ ܗܢܘܢ ܕܒܬܪܢ ܠܡܐܬܐ ܠܗܘܢ ܕܓܡܝܢ : ܕܢܒܗܘܢ ܠܬ̈ܠܡܝܕܝ ܘܬܪܥܘܗܝ ܡܢ ܦܘܡܐ ܕܒܫܡܐ. ܐܠܐ ܡܪܢ ܡܫܦܫܝܢ ܠܝ. ܢܗܘܪܝܟ ܡܫܡܠܝܢܐ ܐܝܟ ܕܡܣܒ ܒܠܝܢ. ܘܒܠ ܗ̇ܝ ܕܡܦܩܕܝܢ ܡܬܝܚܝܢ ܘܦܪܝܫܝܢ ܕܢܗܘܘܢ ܐܬܝܗܘܢ ܕܝܠܟ. ܘܡܬܠܠܗ̇ ܕܒܢ̈ܝܢ ܦܬ̈ܓܡܐ ܫܐܠܝܢܟ. ܘܒܡܝܢ ܡܢܟ. ܐܠܦ ܠܢ : ܕܐܝܟܢܐ ܢܕܥ ܕܢܗܘܐ ܐܬܝܬܗ : ܗ̇ܘ ܕܒܪܝܫ ܒܥܕܬܐ ܦܐܡ. ܐܘ ܕܠܗ̇ ܠܒܥܕܬܐ ܡܕܒܪ : ܒܐܝܢܐ ܦܘܝܐ ܢܦܩ ܘܢܠܒܫ. ܐܠܝܨܬܐ ܒܢܝ ܐܬܝܬܗ̇. ܕܒܗ ܡܫܬܕܪܝܢ ܠܡܬ̈ܒܝܐ ܠܡܒܪܘ ܦܘܪܩܢܐ ܗ̇ܘ ܕܡܢܟ : ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܚܒܠܐ ܠܝ : ܕܐܝܟܢܐ ܙܕܩ ܠܡܕܒܪܘ ܐܕܪܐ ܕܒܥܕܬܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܡܢ ܒܢܬ ܦܠܐ ܕܝܠܟ ܦܪܘܩ ܘܡܫܡܠܝܢ : ܢ̇ܚܝܢ ܠܡܐܠܦ ܕܠܐ ܒܡܘܢܪܐ : ܕܐܝܟܢܐ

16 Due to the disorder of the folios, the text continues on fol. 5a.

ܙܕܩ ܠܡܫܦܪ ܡܕܡܝܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܗܘܘ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܝܗ ܒܕܚܠܬܟ.

ܗܕܝܢ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝܢ ܘܥܠܡܝܢ ܗܢܝܢ ܕܐܢܬ ܗܘ، ܒܗܡ ܘܐܡܪܬܝ. ܐܝܟ ܡܢ ܟܠ ܐܠܦ ܠܝ ܐܡܝܢܐ ܕܢܕܒ ܡܢ ܕܙܕܩ ܠܡܗܝܡܢܘ. ܐܡܝܢܐ ܕܢܚܝܢ ܠܗ ܢܦܫܬܢ. ܗܕܝܢ ܚܒܝܒܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܝܕܥܐ ܐܢܐ ܕܒܗ ܒܬܫܡܫܬܐ. ܡܫܬܡܫܝܢ ܐܢܬܝܢ. ܒܟܠܙܒܢ ܬܦܢܝܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܝܠܝ. ܘܦܘܩܕܢܐ ܬܗܘܝܢ ܐܬܝܢ ܒܡܘܕܝܢܘܬܐ ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܗܘܢ ܕܡܫܡܥܝܢ ܒܝ. ܘܒܟܠܗܝܢ ܡܦܩܢܐ ܬܗܘܝܢ ܐܬܝܢ ܕܟܠܝܠܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ.

ܐܡܪ ܕܝܢ ܐܦ ܠܝ ܫܡܥܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܫܐܠܬܘܢ ܡܛܠ ܩܢܘܢܐ ܒܪ̈ܬܢܝܐ ܡܫܠܡ ܐܢܐ ܘܡܗܘܕܥ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܐܡܝܢܐ ܙܕܩ ܠܟܘܢ ܠܡܫܬܡܥܘ. ܘܠܡܫܡܠܝܘ ܠܗܘ ܕܦܐܡ ܒܢܝܫ ܒܥܕܬܐ: ܘܠܡܛܪ ܩܢܘܢܐ ܡܫܡܠܝܐ ܘܟܐܢܐ ܘܕܟܠܡܕܡ ܫܦܪ. ܒܗܘ ܕܐܟܢܐ ܗܘ ܕܡܙܕܪܥ ܙܪܥܐ. ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܗܘ ܕܢܕܒ ܚܝܠܐ ܕܦܘܪܫܐ ܗܢܐ: ܘܕܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܘܥܒܕ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܟܬܝܒܢ ܒܗ: * ܠܡ̈ܠܐܟܐ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܐܟܢ ܢܬܕܟܪ: ܘܢܗܘܐ ܦܘܪܣܐ ܡܕܡܝܐ ܠܐܠܗܐ. * fol. 5b

ܡܣܟܢܐ ܕܝܢ ܐܢܬܘܢ، ܐܟܢ ܘܟܠܗ ܫܠܡ. ܕܐܢܫܘ ܕܢܗܘܘܢ ܫܠܝܡܝܢ ܐܝܟ ܫܠܐ ܕܡܟܐ ܕܠܐ ܡܬܟܬܫܐ: ܘܐܟܙ ܡܫܡܫܝܢ ܟܕ ܢܬܬܘܪܒ ܠܡ̈ܠܐܟܐ ܗܠܝܢ ܕܥܒܕܝ ܐܝܟ: ܢܬܟܒܫܘܢ ܠܗ ܗܠܝܢ ܫ̈ܠܝܚܐ. ܘܢܐܚܐ ܟܕ ܘܢܬܟܒܫ.

ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܡܬܡܪܟܬ ܒܫ̈ܡܝܐ ܕܟܠܐ. ܗܟܢ ܪ̈ܒܝܢܐ ܕܟܗܢܐ ܬܬܪܐܬ: ܘܦ̈ܬܠܐ ܕܟܘܪܐ ܘܕ̈ܠܝܠܐ ܐܬܬܝܗܘܢ ܠܫܘܟܠܐ ܗܝ ܕܟܠܐ: ܦ̈ܬܠܐ ܡܫ̈ܬܠܝܐ ܗܘܘ ܕܠܐ ܢܕܒܘܢ ܐܢܘܢ ܟܠܒܘܫ. ܒܠܗܝܢ ܗܢܝ ܕܐܦ ܕ̈ܟܢܫܬܐ ܗܝ̈ܟܠܬܐ: ܒܦܠܫܝܐ ܡܛܠܠܬ ܐܢܝ ܠܟܘܢ. ܩܕܡ ܕܐܢܫ. ܗܠܝܢ ܕܢܕܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܦ ܐܢܬ ܠܟܘܢ ܐܦ ܡܫܬܘܕܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܐܙܕܗܪܘ ܒܢ ܕܠܐ: ܠܗܠܝܢ ܕܠܐ ܢܗܡܡܢ. ܒܗܡ ܗܘܘ

ܕܐܫܬܐ ܘܐܙܠܘ ܒܗ ܐܟܘ : ܐܡܬܝ ܕܒܗ ܢܥܒܪܘܢ ܡܢ ܚܝܐ ܢܐܬܘܢ ܠܘܬܝ.

ܠܩܠܐ ܕܝܠܝ ܗܠܝܢ ܕܥܒܪܐ. ܟܕ ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܦܩܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗܘܢ : ܐܟܪܙܘ ܐܢܝܢ ܒܥܕܬܐ.

ܡܢ ܣܘܟܐ ܕܝܢ ܕܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܝ. ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܙܒܢܐ ܠܡܕܒܪ. ܕܢܕܒܪܘܢ ܗܠܝܢ ܕܒܕܢܐܬܘܢ ܕܝܠܝ ܗܕܐ : ܐܗܘܐ ܒܡܗܘܢ. ܘܒܥܒܕܝܗܘܢ ܐܫܬܟܚ. ܘܐܘܕܝܢܐ ܒܡܗܘܢ ܐܚܪܢ. ܟܕ ܡܘܕܒ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܗܘ ܒܫܠܡܐ ܙܒܢܐ ܕܐܒܝ.

ܚܘ ܠܐ ܬܬܠܘܢ ܘܬܪܝܨ ܠܒܠܒܐ : ܐܦܠܐ ܠܡܬܪܚܫܢܘܬܐ ܡܪܡ ܚܙܪܝܐ ܬܪܥܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܕܒܝܫ ܗܢܘܢܐ ܦܪܬܟܘܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܬܬܠܘܢ ܘܬܪܝܨܐ ܕܝܠܝ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܠܟܘܠܐ ܕܠܐ ܢܛܝܪ ܙܠܝܡܐ ܕܝܠܝ. ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܐ : ܘܢܗܘܘܢ ܠܙܕܩܐ ܦܘܡܪܝܢ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܢܗܘܐ ܒܠ ܗܘ ܕܡܟܪܙ ܘܠܐ ܚܒܪ : ܘܢܗܒ ܟܠܝ ܟܠܐ ܡܘܬܪ : ܠܐܒܕܢܐ ܕܢܦܫܬܗܘܢ.

ܬܬܟܠܠ ܕܝܢ ܘܬܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܕܐܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܡܫܪܪܐ ܘܡܬܝܒܐ ܘܕܠܐ ܡܙܠܠܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܟܒܪܝܢ ܦܘܩܕܢܝ. ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܗܕܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܢܛܪܘܢ : ܡܪܫܝܐ ܘܬܪܝܨܐ ܘܫܠܬܝܐ ܒܝ ܢܗܘܘܢ. ܟܕ ܚܙܝܢ ܡܢ ܥܒܝܕܬܐ ܕܟܘܠܐ. ܘܡܢ ܡܘܬܐ ܕܫܠܝܛܐ. ܟܕ ܡܥܡ ܠܗܘܢ ܙܘܥܐ ܡܪܝܥܐ ܠܡܒܘܬܗ. ܗܝ ܕܬܪܝܨܬ ܢܗܘܢܘܢ. ܕܒܙܘܥܐ ܗܠܝܢ ܕܙܘܥܐ ܙܘܥܐܝܬ ܢܕܒܘܢ. * ܘܒܫܒܪܐ[17] ܒܚܠܐ * fol. 3a
ܢܥܒܪܘܢ. ܘܒܝܘܬܐ ܢܦܠܝܘܢ ܫܒܪܬܐ ܕܝܠܝ. ܘܠܒܝܫܐ ܕܝܠܝ ܕܠܐ ܦܘܠܓܐ ܘܫܡܫܘܬܐ ܢܠܒܫܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ : ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܡܝܢ ܗܠܝܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܕܐܡܝܢ ܗܢܝ ܒܠܚܘܕܐ ܬܠܝܬܝܐ ܡܢ ܟܠ ܚܝܐ ܕܐܒܝ ܗܘ ܕܥܕܪܝܢ ܢܣܒܪܘܢ.

ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܗܟܝܠ. ܕܐܝܟܢܐ ܙܕܩ ܕܢܗܘܐ ܟܝܬ

[17] The folio is misplaced.

ܘܩܕܫܐ. ܒܬܪܟܢ ܐܫܬܕܪ ܠܡܠܐ̈ܟܐ ܩܕܝ̈ܫܐ ܕܒܗ̈ܪܐ ܕܒܝܬܐ.

ܒܝܬܐ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܬܗܘܐ.

ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܬܠܬܐ ܬܪ̈ܥܐ. ܒܛܘܦܣܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ.

ܒܝܬܐ ܕܝܢ ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ ܢܗܘܐ. ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܕܡܕܒܚܐ ܗ̇ܘ ܕܝܡܝܢܐ. ܠܘܬ ܗ̇ܝ ܕܢܬܒܝܢ ܐܘܟܪ̈ܝܣܛܝܐ. ܐܘܟܝܬ ܘܩܘܪ̈ܒܢܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܩܪܒܝܢ.

ܡܩܕܫܬ ܕܪܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܐܣܛܘܐ ܒܝ ܣܕܪܐ. ܐܝܬ ܠܗ ܠܒܝܬܐ ܗܘ ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ.

ܠܓܘ ܗܟܝܠ ܡܢ ܡܩܕܫܬ ܕܪܬܐ. ܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܝܬܐ ܕܒܝܬ ܡܥܡܘܕܝܬܐ.

ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܘܪܟܐ ܐܡ̈ܗܬܐ ܥܣܪܝܢ ܘܚܕܐ ܠܛܘܦܣܐ ܕܡܢܝܢܐ ܕܢܒ̈ܝܐ. ܦܬܝܐ ܕܝܢ ܕܐܡ̈ܗܬܐ ܬܪܬܥܣܪܐ. ܠܛܘܦܣܐ ܕܗܘܢ ܕܐܬܬܣܝܡܘ ܠܡܟܪܙܘ ܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܡܟܠܝܐ ܚܕ. ܡܩ̈ܘܡܐ ܬܠܬܐ.

ܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܒܝܬܐ ܒܝܬܐ ܠܡܬܬܪ̈ܬܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܗ ܗܘ ܐܦ ܒܝܬ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܢܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܠܐ ܕܝܢ ܢܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܦܪܝܫ ܡܢ ܒܝܬܐ. ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܢܫܡܥܘܢ ܘܒܗ ܐܝܬܘܗܘܢ: ܢܫܡܥܘܢ ܩܪ̈ܝܢܐ ܘܬܫ̈ܒܚܬܐ ܪ̈ܘܚܢܝܬܐ ܘܡܙܡܘܪ̈ܐ.

ܒܬܪܟܢ ܢܗܘܐ ܡܘܬܒܐ ܠܘܬ ܡܕܢܚܐ ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܘܡܢ ܣܡܠܐ. ܕܩܫ̈ܝܫܐ ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܝܡܝܢܐ ܗ̇ܢ ܗܢܘܢ ܕܝܬܝܪ ܡܝܩܪܝܢ ܘܝܬܝܪ ܡܫܒܚܝܢ ܢܗܘܘܢ ܝܬܒܝܢ. ܘܗܢܘܢ ܕܫܠܡܝܢ ܒܣܡܠܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܒܣܘܡܟܬܐ: ܒܗ̇ ܘ ܒܓܒܐ ܕܣܡܠܐ.

ܗ̇ܝ ܕܝܢ ܕܘܟܬܐ ܕܝܠܗ ܕܡܘܬܒܐ: ܢܗܘܐ ܪܡܐ ܠܥܠ ܡܢ ܬܠܬܐ ܕܪ̈ܓܠܝܢ. ܐܦ ܓܝܪ ܘܡܕܒܚܐ ܬܡܢ ܙܕܩ ܕܢܗܘܐ.

ܗܘ ܕܝܢ ܒܝܬܐ ܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܣܛܘ̈ܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܘܡܢ ܣܡܠܐ. ܡܛܠ ܓܒܪ̈ܐ ܘܡܛܠ ܢܫ̈ܐ.

ܢܗܘܝܢ ܕܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܒܝ̈ܬܐ ܢܗܝܪ̈ܬܐ. ܡܛܠ ܛܘܦܣܐ ܘܡܛܠ ܡܪ̈ܢܐ.

ܡܕܒܚܐ ܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ ܦܪܣܐ ܡܢ ܒܘܨܐ ܕܟܝܐ.
ܡܛܠ ܕܕܠܐ ܡܘܡܐ ܐܝܬܘܗܝ.

ܐܦ ܒܝܬ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܒܗ̇ ܒܕܡܘܬܐ * ܬܚܘܬ ܦܪܣܐ ܢܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ. * fol. 3b

ܐܝܟ ܕܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܝܢ ܬܬܒܢܐ ܕܒܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܢ ܬܠܒ ܒܡܗܢܐ ܘܪܙ ܡܫܬܥܝܢܐ ܚܡ ܩܘܪܐ. ܢܒܬܘܢ ܥܣ̈ܪܐ ܕܗܘܢ ܕܡܩܪܒܝܢ ܩܘܪܒܢܐ : ܐܘ ܕܗܘܢ ܕܫܠܝܚܘܢ ܩܪܒܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܬ، ܕܡܬܩܪܒܝܢ ܩܘ̈ܕܫܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܩܘܪܒܐ ܐܘ ܪܫ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܢܫܡܗ ܐܢܘܢ ܒܡܗܕܢܐ : ܗܘ̇ ܕܫܠܝܚܘܢ ܒܗ̈ܢܐ ܘܒܡܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܡܩܪܒܝܢ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܛܘܦܣܐ ܐܝܬ ܒܥܡܕܐ.

ܕܒܝܬܐ ܕܝܢ ܕܡܫ̈ܚܢܐ ܬܗܘܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܠܟܘ ܡܢ ܦܪܣܐ : ܠܘܬ ܕܒܝܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ.

ܒܝܬ ܩܘܪܒܢܐ ܘܒܝܬ ܟܪܝܐ ܟܠܗ ܢܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ : ܠܘܬ ܒܝܬܐ ܗܘ̇ ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ.

ܕܒܝܬܐ ܕܝܢ ܕܩܪ̈ܝܢܐ ܬܗܘܐ. ܠܟܠ ܡܢ ܡܕܒܚܐ.

ܒܝܬܐ ܕܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܘܬ ܕܒܝܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܩܕܡܝܬ ܕܪܬܐ ܢܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ.

ܐܦ ܗ̇ܘ ܬܘܒ ܕܐܪ̈ܡܠܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܡܬܩܪ̈ܝܢ ܕܦܪ̈ܫܢ ܢܠܬ̈ܢ.

ܐܦ ܗ̇ܘ ܬܘܒ ܕܩܫ̈ܝܫܐ ܘܕܡܫܡ̈ܫܢܐ. ܒܬܪ ܗ̇ܘ ܕܒܝܬ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܢܗܘܐ.

ܡܫܡ̈ܫܢܝܬܐ ܕܝܢ : ܠܘܬ ܬܪܥܐ ܕܒܝܬܐ ܡܪܢܝܐ ܢܩܘ̈ܡܢ.

ܒܝܬܐ ܕܝܢ ܕܦܘܚܠܐ ܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܒܪܬܐ ܕܪܬܐ ܩܪܝܒܐܝܬ.

ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܐ ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ ܢܗܘܐ ܡܫܟܚ ܠܐܒܩܝܢܐ.

ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܗ̇ܘܐ ܒܝܬܐ ܐܝܟ ܕܦܐܐ ܘܝܐܐ : ܢܬܬܩܕܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܗ ܡܢ ܟܠܗ ܥܡܐ ܡܬܟܢܫܐ : ܐܝܟ ܟܬܝܒܐ ܕܪܘܚܐ <ܩܕܝܫܐ.>[18] ܒܗ ܐܝܬܘܗܝ، ܕܠܐ ܒܠܐ. ܢܦܩܐ. ܢܣܒܐ. ܡܚܒܒܐ. ܕܠܐ ܦܘܠܓܐ. ܚܢܝܪ. ܠܐ ܪܫܡ ܒܡܘܦܐ. ܕܠܐ ܡܪܫܬܐ. ܠܐ ܢܝܚܐ. ܣܘܟܬܐ. ܡܠܝܐ. ܠܐ

[18] The word has fallen out.

ܕܡܫܡܫܐ ܡܡܠܠ ܬܘܪܐ. ܐܝܟ ܠܒܫܬܐ. ܐܝܟ ܒܬܘܠܐ. ܐܝܟ ܐܪܡܠܬܐ. ܐܝܟ ܛܠܝܐ. ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ. ܕܡܫܡܫ ܠܐܪܙܐ. ܕܠܐ ܡܬܒܗܐ ܘܦܩܘܐ ܐܡܝܢܐ ܡܢ ܟܠܡܐ ܗܢܐ. ܕܐܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ. ܕܟܠܗܘܢ ܠܒܫܬܐ ܡܫܡܠܐ. ܐܝܟ ܗܟ ܕܠܒܫܐ ܘܕܡܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܡܫ.

ܫܡܥܘ ܗܟ: ܕܐܦ ܕܠܐ ܐܢܬܬܐ ܢܗܘܐ ܐܢܬܘܗܝ. ܘܐܢܫ ܠܐ: ܕܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܗܘܐ ܒܒܢܝܐ ܒܠܚܘܕ. ܐܡܝܢܐ ܕܡܢ ܡܫܡܠܝܐ ܕܐܪܡܠܬܐ ܐܡܝܢܐ ܚܕ.

ܟܕ ܐܬܘܗܝ ܕܡܘܡܬܐ ܡܚܝܒܬܐ ܢܬܬܦܪܫ: ܠܐ ܠܛܠܝܐ. ܟܕ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܢܗܘܐ ܐܢܬܘܗܝ: ܒܡܘܡܐ ܕܚܕ ܒܥܡܐ ܢܡܠ ܗܢܟ ܐܢܐ. ܟܕ ܟܠܗܘܢ ܓܠܝܢ ܠܡܬܬܦܪܣܘܬܗ ܘܦܩܘܕܝܢ ܟܠܗܘܢ، ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܫܝܢܐ: ܘܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܢܘܢ ܕܡܪܢܝܢ.

ܢܫܡܫܘܢ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܐܪܡܠܬܐ ܗܢܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܟܕ ܐܫܟܚܘ ܡܕܡܕܡ ܐܪܡܠܬܗܘܢ.

ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܦܫܝܩܝܢ ܠܬܘܗܘܢ ܟܕ ܥܠܝܢ. ܡܢ ܕܢܠܬܐ. ܟܕ ܐܬܚܢܘܢ * ܠܟܠ[19] ܠܒܝܬܗܘܢ ܒܥܬܩܐ. * fol. 6a

ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܦܫܝܩܝܢ ܐܪܡܠܬܐ ܟܠܗܘܢ، ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܦܫܝܩܝܢ ܐܪܡܠܬܐ ܟܠ ܒܒܥܕܐ ܕܐܠܗܐ ܗܢܐ ܕܐܬܠܒܒ ܒܪܘܚܐ ܠܩܛܣܛܣܝܣ[20] ܡܫܪܪܬܐ ܘܡܫܦܪܬ ܕܫܠܬܐ ܕܒܬܐ ܠܡܘܕܝܬ ܪܫܝܡܘܬܐ ܘܠܐ ܡܫܪܝܬܐ ܕܠܐ ܡܬܚܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ: ܘܠܫܘܒܚܐ ܕܕܝܢܐ ܫܪܝܪܐ ܘܕܒܢܝܐ ܡܫܡܫܐ ܘܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܘܕܡܠܦܢܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܕܬܬܠܘܬܐ: ܟܕ ܡܠܝܟܐ: ܟܕ ܡܫܡܠܬܐ ܕܠܐ ܡܬܚܫܠܢܘܬܐ: ܒܟܕܬܐ ܘܡܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܐ.

ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܗܠܝܢ: ܚܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܟܕ ܡܬܦܩܕ. ܠܗ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ: ܢܣܝܡ ܟܠܗܘܢ، ܐܪܡܠܬܐ: ܟܕ ܐܡܪ ܡܠܬܐ ܕܠܗ ܕܡܬܬܦܪܣܘܬܐ ܗܕܐ.

[19] The folio has been misplaced.

[20] Ms: wrongly ܠܩܐܛܐܣܛܣܝܣ for ܩܐܛܐܣܛܣܝܣ = κατάστασις.

ܨܠܘܬܐ ܕܟܝܪܘܛܘܢܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܟܠܗܘܢ ܒܚܝܠܐ ܒܒܪܬ: ܘܒܪܝܬ ܘܫܡܠܝܬ ܠܡܬܒܪܝܢܘܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ: ܗܘ ܕܝܗܒܬ ܠܟܠܟܠܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܢܟ ܐܬܒܥܝ.. ܗܘ ܕܡܛܠ ܠܗܘܢ ܕܒܝܢܬܐ ܢܛܪ̈ܝܢ ܦܘܪ̈ܩܢܝܢ. ܗܘ ܕܝܗܒܬ ܠܢ ܗܘܦܟܐ ܕܐܪ̈ܙܐ. ܘܐܘܕܥܬ ܠܢ ܪܘܚܟ ܗܘ ܦܪܩܐ. ܗܘ ܕܠܒܢܝܐ ܕܝܠܟ ܣܒܟܬܐ ܫܕܪܬ ܦܪܘܩܐ ܣܝܡܐ ܕܠܐ ܦܠܥܐ ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܝܠܢ.

ܐܠܗܐ ܘܐܒܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܐܒܐ ܕܪ̈ܚܡܐ ܘܐܠܗܐ ܕܟܠܗ ܒܘܝܐܐ. ܗܘ ܕܒܡܪ̈ܘܡܐ ܝܬܒ ܘܡܟ̈ܝܟܐ ܚܙܐ ܐܢܬ ܡܬܒܘܝܢܐ. ܗܘ ܕܐܝܬܝܟ ܝܕܥܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܘܕܝܠܟ ܗܝ ܐܪܥܐ ܘܕܠܟ ܫܡܝܐ: ܗܘ ܕܝܕܥ ܐܢܬ ܟܠܗܘܢ ܩܕܡ ܗܘܝܗܘܢ: ܗܘ ܕܠܘܬܟ ܟܠܗܘܢ ܩܕܡ ܕܢܗܘܘܢ ܗ̈ܘܘ. ܗܘ ܕܝܗܒܬ ܡܛܟܣܢܘܬܐ ܒܥܕ̱ ܠܡܠܬܐ ܕܚܣܝܕܘܬܐ ܒܢܝ̈ܢ: ܒܝܕ ܡܠܬܟ ܬܫܡܫܬܐ ܡܢ ܥܒܪܐ ܠܗܘܢ ܕܢܚܬܝܢ ܒܟܐ̈ܪܬܐ ܘܫܒܩܬ ܗܢܘܢ ܕܢܩܕܡ. ܠܡܥܒܕ ܒܐܘ̈ܢܝܐ ܕܝܠܟ: ܗܘ ܕܫܒܩܬ ܠܐܒܪܗܡ ܗܘ ܕܨܒܐ ܠܟ ܒܗ ܗܝܡܢܘܬܗ: ܘܠܡܫܝܚܢ ܘܩܕܡ ܠܟܗܢܬ ܠܐ ܕܢܬܠ ܥܒܕܬ: ܗܘ ܕܩܕܡܝܐ ܘܟܗܢܐ. ܦܩܕܬ ܒܟܗܢܬ ܘܒܥܢܝܐ ܕܝܠܟ ܕܢܗܘܐ ܡܢܗܘܢ: ܗܘ ܕܩܪܒܬ ܕܒܐܬܪܐ ܕܐܚܝܢ ܢܬܚܣܢ ܘܢܬܬܪܘܢ ܠܥܡܟ ܘܕܝܫܝܢܐ ܕܝܠܟ ܡܢܝܐ.

ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܠܐ ܝܨܦܬ[21] ܠܟܘܠ ܡܘܒܕܢܐ ܕܝܠܟ ܢܣܒܐ ܕܠܐ ܬܫܬܒܩܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܐܬܪܘܬܗ ܕܟܠܟܠܐ: ܘܬܘܒ ܡܢ ܐܬܪܘܬܗ ܕܟܠܟܠܐ * ܠܐܘܪܚܐ ܕܝܠܟ ܒܫ̈ܒܝܠܐ ܘܒܗܕܝܐ. ܡܬܚܒܢܐ ܥܒܕܬ ܘܬܪܝܨܬ. ܒܦܠܚܘܬܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܕܝܠܟ. ܐܢܬ ܡܪܝܐ ܥܒܕ ܠܥܒܕܟ ܗܢܐ ܐܦ ܗܢܐ. ܘܐܟܘܬ ܕܫܡܘܥܘܢ ܐܢܐ ܠܟܠܟܘܢ. ܐܚܪܢ ܘܐܟܘܬ ܫܠܝܚܘܬܐ ܘܦܛܪܝܘܪܟܘܬܐ ܗܝ ܕܡܢ ܪܘܚܟ ܪܒܐ ܗܝ ܕܐܠܗܘܬܟ ܠܟܠܗܘܢ ܣܒܟܬܐ ܢܫܒܩ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܣܒܟܬܐ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܟܗܢܘܬܐ. ܚܝܠܐ. ܚܝܘܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܠܡܥܒܕ ܟܠܗܘܢ ܒܫܘܪܝܘܬܐ ܕܝܠܟ. * fol. 6b

21 Ms: ܐܬܦܩܣ

ܡܢ ܪܘܚܐ ܗܘ ܕܝܠܟ ܐܠܗܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܘ ܕܐܬܝܗܒ ܠܢܦܫܬܐ ܕܝܠܟ. ܫܕܪ ܠܒܪܬܟ ܩܕܝܫܬܐ ܘܕܟܝܬܐ ܘܠܟܠ ܕܘܟܬܐ ܕܡܥܡܕܝܢܐ ܕܝܠܟ. ܘܗܒ ܡܪܝܐ ܕܢܗܘܐ ܒܒܢܝܐ ܕܝܠܟ ܗܢܐ ܕܫܦܪ ܠܟ. ܠܡܫܠܡܘܬ ܫܘܒܚܐ ܘܠܩܘܠܣܐ ܕܠܐ ܫܠܝܐ ܐܠܗܐ. ܠܬܫܒܚܬܐ ܩܕܡܬܐ. ܘܫܦܝܪܘܬ[22] ܕܟܝܐ. ܠܝ̈ܠܘܬܐ ܡܡܫܠܝܬܐ. ܠܥܐܠܬܐ ܡܗܝܡܢܬܐ. ܠܬܪܥܝܬܐ ܬܪܝܨܬܐ. ܠܠܒܐ ܡܒܝܢܐ. ܠܫܘܪܬܐ ܕܫܢܝܐ ܘܕܡܒܝܢܘܬܐ ܘܕܫܪܪܐ. ܠܥܒܕܬܐ ܕܬܪܝܨܘܬܐ.

ܐܒܐ ܢܛܪ ܠܒ̈ܢܬܐ. ܟܠ ܥܒܕܐ ܕܝܠܟ ܗܢܐ : ܗܘ ܕܥܒܕܬ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܠܡܪܥܐ ܠܡܪܥܝܬܐ ܕܝܠܟ ܩܕܝܫܬܐ : ܘܕܢܩܘܡ ܩܕܡ ܒܗܝܢܘܬܐ ܕܠܐ ܥܕܠ. ܟܕ ܡܫܡܫ ܠܟ ܒܐܡܝܢܐ ܘܟܠܠܝܐ. ܘܗܒ ܕܢܬܚܝܠ ܠܗ ܦܪ̈ܨܘܦܟ. ܐܫܝܡܘܗܝ ܡܪܝܐ ܠܡܦܪܥ ܠܟ ܩܘܪ̈ܒܢܐ ܕܥܕܬܐ ܕܝܠܟ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܗܐܝܪܘܬ ܡܢ ܟܠܗ ܕܝܠܗܬܐ. ܥܡ ܠܗ ܕܝܢ ܕܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ ܡܫܠܛܢܐ : ܠܡܫܪܐ ܐܣܘܪ̈ܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܢ̈ܪܐ : ܐܝܟܢܐ ܕܫܒܩܬ ܠܫܠܝܚܐ ܕܝܠܟ. ܠܡܫܦܪ ܠܟ ܕܝܢ ܒܡܟܝܟܘܬܐ. ܫܡܠܝܘܬܗ, ܒܚܘܒܐ. ܒܝܕܥܬܐ. ܘܒܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ. ܒܡܪܕܘܬܐ. ܒܓܡܝܪܘܬܐ. ܘܒܠܒܐ ܕܟܝܐ. ܟܕ ܒܥܐ ܡܛܠܗ ܚܠܦ ܥܡܐ. ܘܟܕ ܡܬܐܟܠ ܚܠܦ ܗܢܘܢ ܕܚܛܝܢ : ܘܡܩܪܒ ܠܗܘܢ ܠܘܬ ܥܘܕܪܢܐ. ܟܕ ܡܩܪܒ ܠܟ ܬܫܒܚܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܨܠܘܬܐ ܠܪܝܚܐ ܒܣܝܡܐ. ܒܝܕ ܒܪܟ ܚܒܝܒܐ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܥܡܗ ܠܟ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܐܘܚܕܢܐ ܥܡ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܦ ܗܫܐ ܘܒܟܠ ܙܒܢ ܘܠܕܪ̈ܝܢ ܘܠܥܠܡܐ ܕܠܐ ܫܘܠܡ ܕܥ̈ܠܡܐ ܐܡܝܢ.

ܘܢܐܡܪ ܟܠܗ ܥܡܐ ܐܡܝܢ.

ܘܒܬܪܟܢ ܢܚܘܐ. * ܫܠܡܐ ܫܠܡܐ ܫܠܡܐ.

* fol. 7a

ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܢܬܒܪܟ ܒܥܡܐ ܢܩܪ̈ܒܘܢ ܬܘ̈ܕܝܬܐ. ܠܐܘܪܐ ܗܘ ܕܥܒܕ ܬܠܬܐ ܢܩܪܒܘܢ ܦܩ ܡܢ ܒܝܬ ܡܕܒܚܐ. ܟܠܢ ܕܝܢ ܢܬܠ <ܠܗ[22]> ܫܠܡܐ.

[22] Ms. ܘܫܦܝܪܐ

ܢܗܘܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܠܘܬ ܡܕܒܚܐ. ܒܨܠܘ̈ܬܐ ܕܝܢ ܢܗܘܐ ܡܫܡܫ ܐܝܡܡܐ ܘܠܠܝܐ. ܡܬܐܪܬ ܒܕܝ̈ܢܐ. ܒܫܒܚܬܐ ܘܕܡܘܬܐ. ܒܡܟܝܟܘܬ ܠܠܒܐ. ܒܫܦܝܪܐ ܒܚܘܒܐ. ܒܗ̇ ܕܢܚ ܟܘܟܒ ܢܓܗܐ. ܒܬܪܝܢ ܬܘܒ ܒܨܦܪܐ. ܒܫܥܬܐ ܕܬܠܬ ܘܕܫ̈ܬ ܘܕܬܫ̈ܥ. ܘܕܬܪܬܥܣܪܐ. ܕܪܡܫܐ.

ܐܢ ܕܝܢ ܘܒܟܠ ܫܥܐ ܢܩܪܒ ܨܠܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܫܠܝܐ ܚܠܦ ܥܡܐ ܘܚܠܦ ܢܦܫܗ. ܐܝܟܢܐܝܬ ܟܬܝܒ.

ܢܗܘܐ ܕܝܢ ܒܒܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ.

ܐܢ ܕܝܢ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܐ ܒܫܦܝܐ ܚܕ ܘܬܪܝܢ. ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܕܢܗܘܐ ܥܡܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܫܦܝܪܬ ܒܬܪ ܟܠܐ ܕܐܚܝ̈ܐ. ܐܝܟܐ ܓܝܪ ܕܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܟܢܝܫܝܢ ܒܫܡܝ. ܬܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܡܪܬ ܠܗܘܢ ܕܐܝܟܐ ܒܝܬܗܘܢ ܐܝܬ.

ܐܢ ܕܝܢ ܠܐ ܐܝܬ ܕܢܦܘܩ ܕܢܫܗܪ ܟܠܗ ܠܠܝܐ ܡܫܠܡܐܝܬ: ܐܦ ܗܠܝܢ ܫ̈ܥܐ ܕܐܡܪܬ ܢܗܘܐ. ܗܢܝܢ ܓܝܪ ܡ̈ܠܐܟܐ ܦܚܪܝܢ ܠܗ̇ ܠܒܪܝܬܐ.

ܢܦܘܩ ܬ̈ܠܬܐ ܬ̈ܠܬܐ ܡܘܬܒܝܢ : ܟܠܗ̇ ܥܕܬܐ.

ܬܠܬ ܕܝܢ ܥܕ̈ܢܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܡܬܬܦܝܣܢܘܬܐ. ܢܠܒܘܫ ܨܘܡܐ. ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܬܫܒܚܬܐ ܡܫܠܡܢܝܬܐ ܕܒ̈ܢܐ : ܗܠܝܢ ܕܒܗܘܢ ܒܬܪ ܚܙܝܢܐ ܒܗ ܐܬܚܙܝ ܠܘܬ ܫܒܐ.

ܒܗ̇ ܒܫܒܬܐ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܢܬܢܝܚܘܢ. ܒܗ ܠܫܒܬܐ. ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܐܦ ܕܫܒܐ ܐܦ ܡܠܝܐ. ܐܦ ܟܠܗܘܢ ܦܐܪ̈ܐ ܕܐܝ̈ܠܢܐ. ܫܒܪܐ ܕܝܢ ܟܠ ܟܠܗ ܠܐ ܢܛܥܡ. ܣܛܪ ܡܢ ܒܥܐ ܕܗܘܪܒܢܐ ܒܠܚܘܕ.. ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܢܬܚܣܢ. ܘܒܗ ܒܪܝܫܗ ܘܒܗ ܣܠܝܩ. ܫܦܝܪܐ ܓܝܪ ܕܢܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܢܐ. ܠܒܫܝܢܐ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ.

ܘܗܟܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ : ܠܟܠܗ̇ ܥܕܬܐ ܢܦܘܩ ܬ̈ܠܬܐ ܬ̈ܠܬܐ ܡܘܬܒܝܢ. ܠܒܫܝܢܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܫܪܟܐ. ܐܝܟ ܚܝܠܗ ܢܦܘܩ.

ܒܫܒܐ ܕܝܢ ܟܠ ܟܠܗ ܠܐ ܢܐܟܘܠ. ܠܘ ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܛܢܦ ܐܘ ܐܟܠ ܗ̇ܘܐ ܒܗܠܝܢ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܗܘܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܗ. ܡܫܠܡܘܬܐ ܦܫܚ : ܗܠܝܢ ܫܠܝܛ̈ܬܐ ܠܐ ܡܬܫܥܒܕ̈ܝܢ. ܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܢܬܬܒܪ.

* fol. 7b ܘܦܪܘܫܐ ܕܝܢ ܕܥܕܬܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܒܠܚܘܕ * ܢܗܘܐ. ܘܡܘܡܪܐ ܕܝܘܡܐ.

ܒܪܡܫܐ ܕܝܢ ܢܬܐ ܘܢܐܠܦ ܗܠܝܢ ܐܪܙܢܐܝܬ. ܘܠܗܘܢ ܕܒܥܐ ܕܢܐܬ ܠܗܘܢ ܐܪ̈ܙܐ ܠܡܫܡܫܘ.

ܐܝܟ ܒܒܗܘܪܐ ܕܦܓܪܐ ܢܗܘܐ. ܕܢܣܒ ܢܦܫܗ ܡܠܠܐܝܬ ܢܐܓܦ. ܟܕ ܡܫܬܒܪ ܢܗܪܐ. ܘܐܡܝܢܐܝܬ ܘܡܬܚܫܚܐܝܬ ܡܢ ܣܒܪܐ ܗ̇ܘ ܕܡܘܕܐ ܡܛܠ: ܐܡܝܢܐ ܕܠܐ ܡܬܟܠ ܗ̇ܝ ܕܢܦܩ. ܐܦ ܬܬܟܠ ܒܥܕܬܐ: ܘܬܬܒܣܡܘܢ ܗܘܢ ܕܢܠܦܝܢ ܡܠܬܐ.

ܟܕ ܡܠܦ ܕܝܢ ܒܥܕܬܐ. ܗܟܢܐ ܢܡܠܠ. ܕܗܪܐܝܬ. ܐܝ ܓܒܪܐ ܕܢܕܥ: ܕܡܠܦܢܘܬܐ ܕܒܠܗ̇ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܒܐ ܕܟܠ. ܕܣܬܬܐܝܬ ܡܬܬܟܠܐ ܠܡܗܘܕܘܬܐ ܐܚܪ̈ܢ. ܘܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܢܐܡܪ. ܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܗ̣ܘ ܣܬܬܐܝܬ ܟܕ ܢܕܥ ܢܬܒܗܪ. ܡܕܒܪܐ. ܐܝ ܓܒܪ ܗ̣ܘ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪ ܢܕܥ: ܠܗܠܝܢ ܙܕܩ ܠܗ ܕܢܣܒܪ ܕܢܕܥ: ܐܦ ܫܘ̈ܒܠܐ ܘܟܡ ܟܠܗ ܒܟܠܐ ܢܬܒܥ ܠܡܪܢܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܦܐܪܐ ܕܪܘܚܐ ܡܕܥܐ ܬܬܒܥ. ܡܠܬܗ ܒܗܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ.

ܒܬܫܡܫܐ ܕܝܢ ܘܒܫܒܚܬܐ ܒܠܚܘܕ ܢܒܥ̈ܐ.

ܘܠܡܬܬܪܬܝܢܐ ܢܪܐ. ܟܕ ܒܗܘܦܟܐ ܘܡܬܪܬܝܢܘܬܐ ܒܢܝܫܬܐ ܘܥܠܝܡܘܬܐ ܕܬ̈ܠܬܐ ܡܠܦܢ̈ܘܬܐ ܬܪܬܐ ܠܗܘܢ. ܐܡܝܢܐ ܕܢܕܥܘܢ ܠܗ̇ܘ ܕܒܗ ܡܗܝܡ.

ܠܡܫ̈ܡܫܢܐ ܕܝܢ ܢܐܠܦ ܐܪܙܢܐܝܬ. ܟܕ ܥ̈ܢܐ ܡܕܡܝܢ ܠܡܬܬܪܬܝܢܐ.

ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܠܦܢܘܬܐ ܐܪܙܢܝܬܐ ܢܦܪܫ. ܐܡܝܢܐ ܕܟܕ ܢܕܥܝܢ ܒܐܡܝܢܐ ܐܪܙܐ ܡܫܬܘܬܦܝܢ: ܡܢ ܕܣܠܬܐ ܢܬܦܪܫܘܢ.

ܢܦܪܫ ܕܝܢ ܒܥܕܬܐ ܠܫ̈ܡܫܐ ܬ̈ܠܬܐ ܠܡܠܝܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ. ܠܡܠܝܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܒܢܝ ܥܕܬܐ. ܐܪ̈ܒܥܐ ܠܫ̈ܡܫܐ ܢܦܪܫ. ܣܠܩ ܗ̇ܝ ܕܡܠܟܐ ܒܟܪܟܐ ܒܬܘܒܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܟܢܫܝܢ: ܢܗܘܐ ܦܢܝܢ ܦܪܘܩܐ ܕܐܦ ܬܪܥܐ. ܘܠܓܘ ܡܢܗ ܢܦܪܫ: ܡܢ ܡܫ̈ܝܚܐ ܘܡܫ̈ܡܫܢܐ ܘܐܪܟܠܬܐ ܘܦܘܗܕܝܩܢܐ ܘܡܫ̈ܡܫܢܝܬܐ. ܘܩܪܘܝܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܫܘܒܚܐ.

ܢܦܘܩ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܕܒܪܐ ܒܡܨܥܬܐ. ܘܩܫ̈ܝܫܐ

ܡܕܒܚܐ ܒܬܪܗ ܒܬܪ̈ܘܢܗܘܢ ܟܬ̈ܒܐ. ܐܪ̈ܟܠܬܐ ܕܝܢ ܡܕܒܚܐ ܒܣܬܪ ܩܫ̈ܝܫܐ. ܒܓܒܐ ܕܣܡܠܐ. ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܝܢ [23] * ܬܘܒ [24] ܒܣܬܪ ܩܫ̈ܝܫܐ ܒܓܒܐ ܕܝܡܝܢܐ. ܩܪ̈ܘܝܐ ܕܝܢ ܒܣܬܪ ܗܠܝܢ. ܗܘܦܘܕ̈ܝܩܢܐ ܕܝܢ ܒܣܬܪ ܩܪ̈ܘܝܐ. ܡܫܡ̈ܫܢܝܬܐ ܕܝܢ ܒܣܬܪ ܗܘܦܘܕ̈ܝܩܢܐ.

* fol. 8a

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܟܝܠ ܢܣܝܡ ܐܝܕܗ ܥܠ ܠܫ̈ܡܫܐ ܗܘܢ ܕܐܬܬܣܝܡ ܥܠ ܡܕܒܚܐ. ܩܫ̈ܝܫܐ ܕܝܢ ܢܣܝܡܘܢ ܐܝ̈ܕܝܗܘܢ ܐܟܚܕܐ. ܗܘܢ ܕܝܢ ܕܫܪܟܐ. ܟܕ ܦܫܝܛܢ ܢܗܘܘܢ ܟܠܗܘܢ. ܠܫܡܐ ܕܡܬܬܪ̈ܬܝܢܐ ܠܐ ܢܬܡܟܠ. ܐܦܠܐ ܐܢ ܐܢܬ ܠܗ ܒܪܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܐܘ ܐܢܬܬܐ. ܘܦܓܪܐ ܕܝܠܦܝܗܘܢ ܢܡܪܒ. ܠܐ ܢܬܡܪܒ. ܐܢ ܠܐ ܚܒܪܐ.

ܡܕܡ ܕܝܢ ܕܢܡܪܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ. ܒܗܢܐ ܠ̈ܫܕܐ ܢܛܠ ܥܠܡܐ.

ܡܬܬܣܪܚܘܬܐ ܕܩܫܝܫܐ.

ܕܐܡܬܝ ܙܕܩ ܕܢܗܘܐ ܐܢܬܘܢ ܩܫܝܫܐ.

ܩܫܝܫܐ ܒܬܘܪܓܡܢܘܬܐ ܢܗܘܐ. ܟܕ ܡܣܬܒܪ. ܡܢ ܟܠܗ ܒܗܢܐ. ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܩܕܡܝܢ ܐܬܐܡܪ̈ܝ. ܚܟܝܡܐ ܒܡܪܢܐ. ܡܟܝܟܐ. ܡܣܬܟܠܐ. ܠܐ ܪܚܡ ܟܣܦܐ. ܕܡܚܫܢܝܬܐ ܕܚܝܠ ܠܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܩܫܝܫܘܬܐ. ܕܡܬܒܥܪ. ܕܒܝܐ. ܕܠܐ ܡܢܡܟܐ. ܐܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܒܐ ܠܝܬ̈ܡܐ. ܐܢ ܠܡܣܟ̈ܢܐ ܥܡܠܐ. ܐܢ ܠܐ ܡܟܒܪ ܠܗ ܡܢ ܒܥܕܢܐ. ܕܒܟܠܗܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܥܒܪ ܕܝܠܗܐ. ܢܣܒܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܗܘܐ. ܒܟܠܗܝܢ ܢܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܥܘܪܐ. ܕܢܬܦܠܓ ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܗܠܝܢ ܕܦܩܝܕ ܘܗܠܝܢ ܕܠܫܝܚ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܐܦ ܠܦܩܘ̈ܕܝܐ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܢܬܒܘܐ.

ܗܝ ܕܝܢ ܡܬܬܣܪܚܘܬܐ ܕܩܫܝܫܐ: ܬܗܘܐ ܗܟܢܐ. ܟܕ ܚܬܝܡ

[23] The following three words have been written unnecessarily by the hand who restored the text; these have been preserved by the original.

[24] The original text starts here.

ܠܗ ܟܠܗ ܡܫܒܚܐ ܒܗܘܢܐ. ܟܕ ܣ̇ܐܡ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܝܕܗ
ܥܠ ܪܫܗ܆ ܟܕ ܓܚܢ ܒܗ ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܒܒܝܢ ܠܗ. ܐܦܣܩܘܦܐ
ܟܕ ܡܒܪܟ ܐܡܪ ܗܟܢܐ.

ܓܠܘܬܐ ܕܒܪܘܓܝܐ ܕܡܫܝܚܐ.

ܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ܆ ܗ̇ܘ ܠܐ ܡܬܡܠܠܢܐ܆ ܗ̇ܘ ܢܗܝܪܐ܆ ܗ̇ܘ ܕܐܦܠܐ ܫܘܪܝܐ ܐܦܠܐ ܫܘܠܡܐ ܐܝܬ ܠܗ܆ ܡܪܝܐ ܗ̇ܘ ܕܠܟܠܗܘܢ ܠܒܘܫܬ ܘܬܫܡܫܬܐ ܫܦܝܪܬ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܩܕܝܫܬ. ܠܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܒܝܢ ܐܬܒܪܝ. ܚܢܢ ܠܢ ܘܐܬܦܫ ܥܠ ܒܒ̈ܢܝܢ ܗܘܢܐ܆ ܘܫܘܬܦ ܘܗܒ ܠܗ ܪܘܚܐ ܕܦܠܚܘܬܐ ܘܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܕܓܢܒܪܘܬܐ. * ܪܘܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܠܐ ܦܐܫ. ܠܐ ܡܫܬܪܝܢܐ ܐܦ ܥ̇ܠܐ ܒܓ̈ܢܝܢܐ. ܪ̈ܘܚ [ܡܗܝ̈ܡܢܐ. ܡܒܣܡܢܐ.][25] ܠܡܫܒܚܘ ܘܠܡܒܪܟܘ ܠܒܪܐ ܕܝܠܟ. ܒܟܠܐ. ܒܝܠܘܬܐ. ܒܠܒܐ ܕܒܐ. ܒܡܕܝܢܘܬܐ. ܒܡܘܗܒܬܐ. [ܘܒܡܫܒܚܬܐ.][26] ܘܒܡܫܪܪܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܝܠܟ ܩܕܝܫܐ. ܒܡܝܦܘܬܐ ܕܝܠܟ ܡܪܝܐ. ܐܒܘܢܐ ܕܟܕ ܐܬܝܗܒܬ ܥܠ ܒܒܐ ܕܝܠܟ ܗ̇ܘ ܓܒܝܐ܆ ܦܓܪܬ ܠܡܫܒܚܐ ܕܢܐܠ ܡܫ̈ܬܝܐ[27]܆ ܘܟܕ ܡܠܝܬ ܪܘܚܟ. ܫܒܝܬ ܠܡܫܝܚܐ ܕܝܠܟ. ܘܗܫܐ ܡܪܝܐ ܫܡ ܠܗ ܪܘܚܟ ܗ̇ܘ ܕܡܒܥ ܠܗܘܢ ܕܒܝܢ ܐܬܬܠܒܒܘ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܗܘܢ ܕܒܐܝ̈ܕܘܗܝ ܡܫܒܚܘܢ ܡܢ ܙܪܥܐܝܬ. ܘܐܫܘܝܗܝ. ܕܟܕ ܢܬܡܠܐ ܡܢ ܚܒܝܒܬܟ. ܘܡܢ ܐܝ̈ܕܝܟ ܒܫܪ̈ܐ. ܢܒܥܐ ܠܒܝܟ ܒܚܘܫܒܐ ܕܠܒܐ ܕܒܟܐ ܘܫܪܝܪܐ. ܟܕ ܡܫܒܚ. ܟܕ ܡܒܪܟ. ܟܕ ܡܦܠܚ. ܟܕ ܡܘܕܐ. ܟܕ ܡܥܒܕ ܡܫܬܠܡܬ ܫܘܒܚܐ ܒܠܒܝ. ܒܐܝܡܡܐ ܘܒܠܠܝܐ. ܠܥܠܡܝܢ ܥܠܡܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢܐ. ܟܕ ܓܒܠ ܒܫܘܠܡܐ ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܘܬ ܗ̇ܝ ܕܗܘܝܐ

* fol. 8b

[25] Damaged by water.

[26] Diluted by water.

[27] Ms: ܘܫܬܝܐ

ܡܐܢܐ ܕܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ. ܟܕ ܐܝܬ ܠܗ ܘܦܠܚ ܒܗܠܝܢ ܓܠܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܢܝܢ. ܗܢܝܢ ܢܣܒܢ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ̇ ܕܐܬܝܗܘܗܝ، ܠܟ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܐܘܕܝܬܐ ܥܡ ܐܒܘܟ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܥܠܡܐ ܕܥ̈ܠܡܐ.

ܥܡܐ ܢܐܡܪ ܐܡܝܢ.

ܫܠܡܘܢ ܠܗ ܕܝܢ ܫܠܡܐ ܐܦ ܒܡܪ̈ܢܐ. ܐܦ ܒܥܡܐ ܒܢܡܘܣܬܐ ܩܕܝܫܬܐ.

ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܗ̇ܘܐ. ܫܐܠܝܢ ܠܘܬ ܡܕܒܪܢܐ. ܟܕ ܒܡܠܬܐ ܕܠܐ ܥܠܝܐ : ܚܒܪ ܡܠܘܬܐ.

ܒܬܪ ܕܝܢ ܘܒܒܝܬܐ ܡܪܝܡ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܒܝܬܐ ܡܪܝܢܐ ܫܬܝܢ ܒܠܚܘܕܘܗܝ، ܟܕ ܠܐ ܓܠܐ ܥܒܕܐ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ. ܢܗܘܐ ܕܝܢ ܡܙܡܪ : ܬܠ̈ܬܐ ܬܠ̈ܬܐ ܘܡܙ̈ܡܪܬܐ ܒܠܗ̇ ܫܒܬܐ ܚܕܐ ܠܘܬ ܗ̇، ܕܢܫܬܡܠܐ ܒܗܘܢܐ.

ܘܬܘܒ ܐܡܝܢ ܫܠܡܗ ܟܕ ܠܘ ܒܟܠ ܪܘܫܐ ܦܗܐ ܘܡܬܟܪܝܢ. ܐܠܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܕܒܪ ܚܒܪ.. ܟܕ ܡܩܪܐ ܘܡܫܡܠܐ ܕܗܘ ܕܐܬܟܠܠ ܫܠܡܗܘܢ.، ܒܟܠܝܢ ܥܡܠ ܘܡܟܠܐ ܫܠܡ ܟܠܗ ܒܥܐ.[28]

ܡܠܦܘܬܗ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܬܗܘܐ ܠܫܡܝܐ. ܠܐ ܢܛܠܠ ܒܛܠܬܐ. ܐܠܐ ܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ * ܕܫܩܠܝܢܐ ܟܕ ܢܛܪܘܢ * fol. 9a ܐܢܘܢ. ܘܚܒܪ [ܠܗܘܢ][29].

ܡܫܝܚܐ ܒܠܗܘܢ ܕܡܠܟ ܢܗܘܐ ܒܗܘܢ ܠܗܘܢ. ܒܡܘܕܗ ܒܪ ܕܡܪܝܐ ܡܠܬܐ ܡܬܬܒܥ ܕܢܗܘܐ ܠܒܥܐ ܗܠܝܢ ܕܡܠܠ. ܐܝܟܢܐ ܕܫܬܒܩܘܢ ܗܘܢ ܕܠܐ ܥܡܟܘܢ. ܕܢܗܘܐ ܒܪ ܒܬܪ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܗ ܕܐܒܐ. ܟܕ ܡܡܠܠ ܬܘܒ ܗܠܝܢ ܕܐܠܦ : ܗܟܢܐ ܡܛܠ ܢܐܠܦ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܐܒܕ ܡܢ ܗܘܢ ܕܫܡܥܝܢ.

ܣܓܝܐ ܕܢܛܠ ܠܗܘܢ ܡܪܝܐ ܘܡܠܟܐ ܕܢܒܥܬܐ ܘܕܫܪܪܐ. [....] ܕܠܐ ܢܒܐ ܒܠܠܐܬ ܡܪ̈ܚܡܬܐ ܡܢ ܚܝܐ.

28 A portion of the document is omitted here.

29 Blurred by water.

ܡܬܐܦܪܫܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ.

ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܢܬܬܦܪܫ܆ ܟܕ ܐܬܓܒܝ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܓ̈ܒܝܢ ܐܬܐܡܪܝܢ. ܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ، ܫܦܝܪ ܕܘܒܪܐ. ܐܝܟ ܕܟܝܐ. ܐܝܟ ܡܛܠ ܕܟܝܘܬܗ ܐܬܓܒܝ. ܘܡܛܠ ܙܗܝܪܘܬܐ ܕܡܢ ܢܘܬܩ̈ܐ. ܐܝܢ ܠܐ܆ ܐܦܢ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܡܢ ܙܘܘܓܐ ܕܚܕܐ ܐܢܬܬܐ. ܕܡܫܡܫܗܝ. ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܫ̈ܡܫܢܐ. ܕܠܐ ܡܢܘܠ ܒܬܐܓ̈ܪܬܐ ܕܥܠܡܐ. ܕܠܐ ܦܕܥ ܐܘܡܢܘܬܐ. ܕܠܝܬ ܠܗ ܚܘܬܪܐ. ܠܐ ܒܢ̈ܝܐ.

ܐܢܫ ܕܝܢ ܐܢܬܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܘܐܝܬ ܠܗ ܒܢ̈ܝܐ. ܢܬܠܦܘܢ ܒܢ̈ܘܗܝ، ܆ ܕܢܐܠܦܘܢ ܫܦܝܪܘܬ ܕܚܠܬܐ. ܘܕܢܗܘܘܢ ܕܟܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܫܦܝܪܝܢ ܠܥܕܬܐ ܠܡܘܕܝܐ ܕܬܫܡܫܬܐ.

ܬܐܓܦ ܕܝܢ ܕܠܗܘܢ ܒܥܕܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܢ ܢܬܐܡܢܘܢ ܒܢܡܘܣܐ ܘܒܦܘܠܚܢ ܬܫܡܫܬܐ.

ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܢܥܡܠܐ ܒܥܒܕ̈ܬܐ ܗܠܝܢ ܕܙ̈ܕܩܢ. ܬܗܘܐ ܕܝܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ.

ܘܡܡܠܬ ܡ̇ܢ ܕܗܠܝܢ ܕܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܬܦܩܕ̈ܝܢ ܐܝܟ ܕܠܡܦܪܬܐ ܒܠܚܘܕ ܢܗܘܐ ܚܒܪ.

ܘܕܟܠܗ ܦܘܪܢܣ ܡܠܟܘܬܐ ܢܗܘܐ. ܘܪܐܪܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܫܡܫ ܠܒܪܝܬܐ. ܕܡܫܡܫ ܠܐܟܣ̈ܢܝܐ. ܕܡܫܡܫ ܠܐܪ̈ܡܠܬܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ، ܐܒܐ ܕܝܬ̈ܡܐ. ܕܡܬܒܪܝܢ ܒܟ̈ܠܬܐ ܕܗܢܘܢ ܕܚܫܝܢ. ܕܕܠܡܐ ܐܝܬ ܐܢܫ ܒܡܘܪܥܢܐ ܐܘ ܒܥܘܕܪܢܐ. ܒܟ̈ܠܬܐ ܕܡܬܬܢܝܚܝܢ ܢܬܒܥܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܙܪܪ * ܠܗܘܢ (* fol. 9b) ܕܦܠܚܝܢ. ܘܣܠܩ ܗܘܢ ܕܐܬܝܗܘܢ ܗܪ̈ܘܛܐ.

ܘܢܘܕܥ ܡܛܠ ܗܘܢ [ܕܚܫܝܢ ܠܥܕܬܐ][30] ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐ ܢܠ. ܒܚܕܒܫܒܐ [ܡܛܠ ܕܠܡܕܡ ܢܥܕܗ][31].

ܢܗܘܐ ܕܝܢ ܒܪ ܒܫܒܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ.[32]

[30] Diluted by water.
[31] Diluted by water.
[32] Here a part of the document is excluded.

ܘܐܢ [ܐܝܬܘܗܝ، ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ][33] ܕܒܠ ܗܦܘܟ ܡܟܐ ܠܬܪܥܟ ܘܢܣܒܐ. ܕܠܟܐ ܐܬܐ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܐܡܝܢܐ ܕܢܦܩܘܢܗܝ، ܘܢܥܒܕܘܢܗܝ.،

ܘܠܒܠܚܘܕ ܗܠܝܢ ܕܕܝܩ ܒܝܕ ܒܕܬܐ[34] ܢܛܠ. ܐܝܟ ܕܒܥܐ ܕܢܫܬܠܡ ܕܪܥܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܟܢܐ. ܗܢܐ ܒܪܐ ܕܢܗܘܪܐ ܢܛܘܪܐ.[35]

ܡܬܬܦܪܫ ܕܝܢ ܗܟܢܐ. ܡܦܪܫܢܘܬܐ ܕܠܗ ܬܗܘܐ ܗܟܢܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܠܚܘܕ ܢܣܝܡ ܥܠܘܗܝ، ܐܡ̈ܪܐ : ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܟܗܢܘܬܐ ܡܬܬܦܪܫ : ܐܠܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܕܘܠܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܕܥܕܬܐ.

ܨܠܘܬܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ.

ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܠܟܠܗܝܢ ܒܪܐ ܘܒܟܠܬܐ ܨܒܬ. ܗܘ̇ ܕܒܡ̈ܠܐ ܕܒܢܝܐ ܡܬܬܚܝܢ ܐܢܬ : ܗܘ̇ ܕܫܡܫܬ ܠܟ ܒܝܕ ܢܒ̈ܝܐ ܕܝܠܟ ܚ̈ܝܐ ܕܠܟܠܗ. ܗܘ̇ ܕܐܚܝܕܬ ܠܟ ܒܢܘܗܪܐ ܕܝܕܥܬܐ : ܐܠܗܐ ܚ̇ܒܝܒ ܪܘ̈ܚܢܬܐ. ܘܡܒܒܘܪܐ ܕܟܠܗ̇ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܐܒܘܗܝ، ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ : ܗܘ̇ ܕܫܕܪܬ ܠܒܢܟ ܕܝܠܟ ܠܡܫܡܫܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܨܒܝܬ ܠܗ ܚܫܐ ܕܝܠ ܢܦܫܢ. ܘܐܘܕܥܬ ܠܢ. ܘܓܠܝܬ ܠܬܪܥܝܬܐ ܕܝܠܟ. ܠܡܫܡܫܬܐ ܕܝܠܟ. ܠܦܘܠܚܢܬܐ ܕܝܠܟ. ܠܒܢܝܟ ܚܒܝܒܐ ܢܦܫ ܡܫܡܫܢܐ : ܠܒܪܐ ܕܢܗܘܪܐ. ܠܚ̈ܪܝܢܐ ܕܪ̈ܚܝܡܐ ܘܐܠܗܐ ܕܐܠ̈ܗܐ. ܗܒ ܪܘܚܐ ܕܛܝܒܘܬܐ ܘܕܚܦܝܛܘܬܐ ܥܠ ܥܒܕܟ ܗܢܐ : ܐܝܟܢܐ ܕܬܬܠܗܒ ܠܗ ܚܦܝܛܘܬܐ. ܚܣܝܢܘܬܐ. ܚܒܪܘܬܐ. ܫܠܐ ܠܡܥܒܕ ܠܟ. ܗܟܢܝ، ܕܢܐ ܦܠܚܐ ܠܐ ܢܬܒܗܬܐ ܕܠܐ ܒܗܬܬܐ. ܒܫܡܝܐ. ܘܢܫܡ ܬܡ̈ܢܐ. ܢܫܡ ܡܫܝܚ، ܕܢܠܬܐ. ܢܫܡ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܢܬܦܘܬܐ. ܠܗܘ̇ ܕܐܚܝܕܬ. ܘܟܠܗܘܢ، ܠܡܫܡܫܘ ܠܒܢܝܬܐ ܕܝܠܟ. ܒܝܕ ܡܫܝܚ

33 Blurred by water.

34 Ms : ܒܝܕܒܬܐ which is a corruption.

35 Here the text excluded a longer section of the document.

ܒܡܕܝܢܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܠܟܝ ܡܬܩܪܝܢ. ܡܢ ܢܛܘܪܬܐ ܕܪܥܝܬ ܒܡܘܬܟܝ. ܐܡܒܝܐ ܕܒܗ ܕܠܐ ܒܕܠܝ. ܘܕܒܥܐܬ ܘܫܟܐܬ. ܘܡܬܪܐܬܐ ܕܒܢܬܐ ܢܫܡܫ. ܢܫܬܘܐ ܠܕܘܟܬܐ ܕܡܐ ܪܒܐ ܘܡܒܠܥܐ. ܒܗ ܝܒܫܬܐ ܕܠܟܝ. ܒܗ ܡܫܬܒܚ ܠܟܝ ܐܡܫܝܚܬ. ܒܗ ܒܢܝܟܝ ܫܝܢܐ ܫܩܘܒ ܡܥܝܢܝܐ ܡܢܝ. ܕܐܒ̈ܘܗܝ, * ܠܟܝ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܐܘܕܝܬܐ. ܠܥܠܡܐ ܕܥ̈ܠܡܐ.

* fol. 10a

ܒܥܐ ܐܡܝܢ.

ܐܚܝܢ ܡܫܬܗ̇ ܘܡܕܐ ܕܡܫܐ ܒܐܩܘܪܐ. ܘܡܬܒܥܝܐ ܘܡܐܬܠܝܐ ܡܛܠ ܫܒܥܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܚܝܐ ܒܠܗ, ܡܛܠ ܗܘܐ ܠܐ ܡܬܬܚܫܒܐ. ܠܡܫܡܫܘܬܐ.

ܒܗ̇ ܒܡܕܒܪܬܐ ܘܐܦܠܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ.

ܐܡܪܐ ܓܝܪ ܐܢܬ ܠܗ ܕܠܐܪܘܦ ܒܗ ܡܢ ܐܚܝܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܫܬܪܬ ܒܗ ܡܕܒܚܬܐ.

ܐܚܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܬܬܫܪܚ. ܐܦ ܠܫܡܫ [ܐܚܝܐ][36] ܡܫܬܘܐ.

ܐܚܝܢ ܡܕܒܚܐ ܐܬܘܗܝ, ܕܦܝܣ ܫܘܠܛܢܐ ܠܐ ܐܬܬܕܝܢ. ܘܒܐܘܪܐ ܠܐ ܐܬܛܪܦ : ܐܘܕܝ, ܕܝܢ ܒܠܫܢܝ. ܠܫܡܫ ܐܚܝܐ ܡܫܬܘܐ.

ܓܠܘܬܐ ܕܠܒܪܘܦ ܡܩܒܠ. ܠܗ ܕܝܢ ܒܒܠܗܘܢ ܦܬܓܡ̈ܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܬܚܝܐ ܚܠܐ ܒܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܒܗ ܡܫܬܘܦ ܠܡܕܒܚܘܗܝ, ܪܚܝܐ ܠܫܒܘܪܬܐ ܢܡܒܠ.

ܡܛܠ ܐܪ̈ܡܠܬܐ.

ܐܪܡܠܬܐ ܕܝܢ ܬܬܩܝܡ : ܒܗ ܡܬܓܒܝܐ ܐܝܟ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܦܓܝܐ. ܕܠܐ ܓܒܪܐ ܦܘܬ : ܐܝܟ ܒܗ ܕܫ̈ܢܝܐ ܦܓ̈ܝܐܬܐ ܐܬܐܠܨܬ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܬܗܘܐ ܠܓܒܪܐ : ܡܛܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܐ ܗܦܟܬ ܠܓܒܪܐ.

ܐܚܝܢ ܠܐ : ܠܐ ܒܗܒܠ ܙܕܩ ܕܬܬܓܒܐ. ܐܠܐ ܒܕܒܝܐ ܬܬܒܥܐ. ܐܝܟ ܗܦܟܬ ܫܦܝܪܬ ܕܝܠܬܐ. ܐܝܟ ܒܗ ܦܫܬ ܒܢ̈ܝܐ :

[36] Blurred by water.

ܪܥܝܬ ܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟ ܚܟܡܬܐ ܒܠܒܘܫܬܐ ܠܐ
ܐܠܦܬ ܐܝܟ. ܐܝܟ ܒܢ̈ܝܫܘܐ ܘܡܪ̈ܝܐ ܘܒܢܕܬܐ
ܠܦܫܬ ܐܝܟ. ܐܝܟ ܪܡܫܬ ܘܢܘܪܬ ܐܒܫ̈ܘܢܐ.
ܐܝܟ ܒܠ̈ܬܐ ܐܬܐܡܪܬ: ܐܝܟ ܡܚܒܝܢܬ ܐܬܗܦܟܬ:
ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܕܐܠܝܨܝܢ ܣܘܚܢܬ ܗܦܟܬ: ܐܝܟ ܠܡܪ̈ܝܐ
ܡܬܠܬܗ ܐܬܟܠܬ. ܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܐܬܗܡܬ: ܐܝܟ
ܒܟܠܗ ܚܝܠܗ ܥܒܕܬ: ܐܝܟ ܦܦܘܐ ܕܡܒܠܐ ܬܐܦܝܢ
ܘܬܦܫܪ.

ܒܕ ܕܝܢ ܠܗܠܝܢ ܘܕܐܒܘܬܗܝܢ ܡܫܠܡܢܐ ܬܬܦܪܘܣ.
ܬܗܘܐ ܕܝܢ ܗ̇ܝ ܡܬܬܦܪܣܢܘܬܐ ܡܕܒܪܐ. ܒܕ ܡܫܠܡܢܐ
ܒܡܠܠܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܘܠܬܚܬ ܣܢܐܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܢܗܘܐ ܥܠܝܗܬ ܐܝܟ ܕܒܡܬܐ ܒܠܚܘܕ ܢܫܡܥܘܢ.

ܠܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܪ̈ܡܠܬܐ ܗܢܝܢ ܕܦܩ̈ܕܢ ܡܠ̈ܬܐ.
ܐܠܗܐ ܗܘ ܡܪܝܐ: ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܘܕܡܫ̈ܡܫܢܘܬܐ ܫܪܐ:
ܗܘ ܕܠܡܫܠܠܐ ܘܠܫܬܠܬܐ ܠܟܢܫܬ. ܗܘ ܡܫܘܕܪܐ ܕܐܦ
ܠܗܠܝܢ ܕܥܬ̈ܝܕܢ ܒܢܫܬ. ܗܘ ܡܢܐ ܪܘܚܐ * ܕܫܠܐ ܒܠ
ܐܡܬܝ ܗܘܐ ܘܫܠܝܗ ܒܙܪ̈ܝܢ. ܐܡܕܝܢܐ ܕܒܕ ܚܒܪܐ
ܦܘܩܕܢܐ ܕܠܝܢ [ܘܦܠܣܐ][37] ܒܒܢܬܐ ܕܡܦܩܢܐ ܕܠܝܢ.
ܬܗܘܐ ܠܝ ܡܐܢܐ ܡܫܘܪܐ. ܘܬܫܒܚ ܒܘܡܐ ܗܘ ܕܒܗ
ܒܬܪ ܐܢܬ ܕܬܫܒܚ ܠܡܩܒܠܐ ܕܠܝܢ ܡܢܐ. ܘܗܘ ܠܗ̇
ܫܠܐ ܕܣܘܣܐܬ ܬܒܒܕ ܘܬ̈ܠܦܢܐ ܕܠܝܢ ܗܠܝܢ ܕܬܫܒܚ.
ܠܡܘܢܐ ܕܐܡܬܐ ܕܠܝܢ. ܗܒ ܠܗ̇ ܡܢܐ ܪܘܚܐ ܕܡܒܒܘܬܐ
ܘܕܫܠܐ. ܘܕܡܫܒܪܢܘܬܐ. ܐܡܕܝܢܐ ܕܒܕ
ܒܣܕܘܬܐ ܠܐ ܡܬܡܠܠܢܬܐ ܠܦܢܝܐ ܠܡܘܒܠܐ ܕܠܝܢ
ܬܫܒܪ ܠܡܒܠܐ. ܐܝܟ ܡܢܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܢܕܒ ܐܢܬ
ܠܡܫܠܡܘܬܐ ܕܠܝܢ: ܡܫܠܡܢܘ ܠܐܡܬܝ ܠܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܒܗܬܐ ܕܠܝܢ. ܠܒܢܝܐ ܘܦܘܩܕܢܐ ܠܦܢܝܐ ܫܠܝܢܗ. ܘܡܫ.
ܣܒܡ. ܠܒܒ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܡܒܪܟܐ ܗܘ، ܘܡܫܒܚܢܐ
ܗܘ، ܡܠܡܘܬܝ ܐܠܗܐ ܐܒܐ. ܘܠܝ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܠܣܘܓܐܐ

37 Diluted by water.

ܒܪܝܟ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܠܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ. ܠܥܠܡܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܡܒܪܟܐ ܫܡܟ. ܘܩܕܫܐ ܠܟ ܒܐܘܦܣܐ ܗܫܐ ܘܩܕܡ ܟܠܗܘܢ ܥ̈ܠܡܐ ܘܠܕܪ̈ܕܪܝܢ[38] ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ. ܫܠܡܐ ܐܡܝܢ.

ܟܕ ܕܝܢ ܬܗܘܐ ܕܠܐ ܥܠܬܐ ܬܓܠܐ. ܡܫܬܠܛܢܘܬܐ ܒܥܠܡܗܘܢ ܡܫܬܪܝܬܐ ܬܗܘܐ ܐܬܬܗ̇. ܟܕ ܙܬܢܐ ܬܪܥܝܬܐ ܒܪܘܚ. ܟܕ ܐܝܬ ܠܗ̇ ܫܢ̈ܝܐ ܕܠܒܗ̇ ܕܦܬܝܚ ܒܥܠܡܕܡ. ܘܒܥܠܡܝܢ ܬܗܘܐ ܐܬܬܗ̇ ܒܫܘܒܚܬܐ. ܟܕ ܠܬܫܡܫܬܐ ܡܫܒܒܐ. ܡܢ ܟܬܪ ܕܗܘ̇ܝܐ ܗܒܝܢܐ. ܠܐ ܒܟܒܪ ܬܪܥܝܐ. ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܐܬܬܗ̇ ܡܫܬܡܥܬܐ. ܡܛܠ ܬܟܫܦܬܐ ܕܫܦܝܪܘܬ ܒܥܦܐ. ܫܬܐܣܬܐ ܓܝܪ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܘܣܝܒܪܐ. ܠܐܪܡܠܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܡܫܬܡܥܬܐ. ܐܬܬܗ̇. ܠܐܣܝܪܐ ܓܝܪ ܠܐ ܪܘܚܬ ܐܠܐ ܠܐܠܗܐ ܕܐ̈ܠܗܐ. ܠܐܒܐ ܕܒܫܡܝܐ.

ܒܬܪܟܐ ܕܝܢ ܢܩܦܐ ܬܫܒܘܚ ܡܢܗ ܘܠܗ. ܒܠܠܝܐ. ܒܨܦܪܐ. ܐܢ ܬܗܘܐ ܒܨܘܡܐ ܒܡܗܠܟܐ ܬܘܒܐ. ܠܘܬ ܡܕܒܪܢܐ ܕܝܢ ܠܐ ܬܬܘܬܒ. ܠܐ ܗܘܐ ܐܒܠܝܢ ܕܡܫܒܚܬܐ ܐܬܬܗ̇. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܠܡܕܒܪܢܐ. ܡܢ ܒܬܪܢ ܟܕ ܬܓܘܡ ܘܬܫܡܫܐ ܬܬܐܡܢ.

ܒܘܨܬܐ ܓܝܪ ܕܦܠܣܘܦܘܬ ܠܐ ܬܓܘܡ.

fol. 11a

ܒܝܢܐ ܕܝܢ * ܕܦܫܛܐ ܬܫܡܫܐ ܘܡܗܝܢܐ ܬܓܠܐ. ܕܒܥܝܢܐ[39] ܠܐ ܬܪܥܐ. ܠܒܪܬܐ ܬܥܠܡ ܐܝܟܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܒܥܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܢܪܘܒܢ. ܢܗܘܘܢ ܚܕ̈ܝܢ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܒܝܬܘܬܐ.

ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܕܫܦܝܪܘܬܐ ܘܕܒܢܝܐܬܐ ܘܡܕܥܢܝܬܐ ܡܫܡ̈ܫܢ ܠܡܪܝܐ. ܡܢ ܐܚܕ ܩ̈ܠܐܠܐ ܢܬܩ̈ܢܢ. ܕܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܢܬܘܬܗܝܢ ܐܣܛ̈ܠܝܬܐ ܘܦܣ̈ܬܪܬܐ ܘܪ̈ܘܬܐ ܘܡ̈ܚܠܬܐ. ܘܡܡܫ̈ܚܢܝܬܐ ܘܒܥ̈ܠܬܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܣܓܝ ܪ̈ܫܝܢ ܒܡ̈ܦܩܢܐ ܓ̈ܠܝܐ ܕܢ̈ܦܩܢ ܗܘ̈ܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܡ̈ܦܩܢ. ܘܩܕܡ ܐܒܐ ܕܢܗܘܪܐ ܐܚ̈ܪܝܢ. ܘܠܡܫܒܚܘ ܡܬܬܘܠܝܢ ܠܡܒܥܝܢ. ܟܕ ܓܝܪ ܦܠܘܚܝܢ

38 Here a transposition in the text of the document has taken place.
39 The rest of the document is excluded.

ܒܒ̈ܢܝܗܘܢ. ܘܠܝܢ ܕܐܦ ܡܬܢܝܚ ܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ. ܢܬܦܝܣ ܠܗܘܢ ܦܝܣܐܝܬ ܠܡܗ̈ܝܡܢܐ ܕܐܟܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܒܬܪ ܕܡܫܬܠܛ ܘܫܒܪ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܢܡܘܬܘܢ ܟܠܗܘܢ ܗܕ̈ܪܐ ܦ̈ܠܚܐ ܕܢܦ̈ܫܬܐ ܕܠܗܘܢ. ܟܕ ܠܐ ܓܒܝܢ ܠܗܘܢ ܕܢܬܒܢ ܠܟܠ. ܕܟܠ ܚܕ ܢܦܫܐ ܦ̈ܠܚܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܦܐܪܐ ܡܢܝܢ ܐܠܗܐ ܡܢ ܬܫ̈ܡܫܬܗ ܕܒܠܚܕܐ. ܡܬܠܡܕܢܐ ܙܪܕܩ ܕܬܬܠܡܕܐ ܗ̇. ܕܡܫܝܚܐ ܕܬܐܘܪܒ ܬܫܘܬ ܦ̈ܠܚܐ ܡܕ̈ܢܚܬܐ.

ܥܠ ܗܘܦܕܝܩܢܐ.

ܗ̇ܢ ܒܕܡܘܬܐ ܘܗܘܦܕܝܩܢܐ ܡܬܬܣܝܡ ܢܗܘܐ. ܟܕ ܡܨܠܐ ܥܠܘܗܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܢܐܡܪ ܠܗ ܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܝܘܡܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܟܕ ܓܒܝܒ ܟܠܗ ܥܡܐ ܗܟܢܐ. ܐܢܬ ܕܝܢ ܡܠܟ : ܫܡܝܐ ܘܡܫܒܚ ܒܪܝܬ ܐܠܗܐ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܦܠܚ ܫܡܫܐܝܬ ܠܥܕܬܐ ܕܢܫܡܫܢ. ܠܟ ܕܒܥܘܬܐ ܐܬܒܥܘܐ. ܚܘܪ ܘܡܝܩܪ ܘܡܫܒܚ ܒܡܒܥܒܘܬܐ. ܒܝܠܕܘܬܐ. ܒܝܘ̈ܡܐ. ܠܐ ܬܗܘܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܢܚܝܘܢ[40] ܗܢܐ. ܘܠܕܪܓܐ ܕܠܬܪ ܙܒ ܢܗܘܘܢ.

ܘܟܠܗܘܢ ܒܫ̈ܢܐ ܢܐܡܪܘܢ ܬܗܘܐ ܬܗܘܐ ܬܗܘܐ.

ܥܠ ܩܪܘܝܐ.

ܩܪܘܝܐ ܦܐܪܐ ܕܒܢܐ. ܢܣܒܐ. ܡܒܥܒܐ. ܗܟܢ ܢܚܣܢܐ. ܠܒܘܫܐ. ܗܟܢ ܘܠܒܝܫܐ. ܡܬܒܗܪܢܐ ܘܗܪܝܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܕܪܓܐ ܕܠܬܪ ܙܒ ܢܗܘܐ ܫܒܝܚ.

ܡܬܬܣܝܡ ܠܗ ܕܝܢ ܡܕܡܐܝܬ ܒܬܠܐ ܟܕ ܥܡܐ ܫܢܐ ܒܝܘܡܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ.

ܠܐ ܕܝܢ ܡܬܬܫܝܡܐ ܟܠܗܘܢ ܐܝܕܐ ܐܠܐ ܓܒܝܢ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܢܬ ܕܝܢ ܐܘ̈ ܦܠܚ ܕܒܢܝܟ ܡܫܝܚܐ ܡܡܫܡܫܢܐ * ܕܫ̈ܠܝܚܘܗܝ ܠܡܗܘܐ. ܚܙܝ ܘܐܬܟܢܫ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܚܝܪܬܐ *fol. 11b

[40] Ms : ܕܢܚܝܢ.

ܬܬܚܐ [.......] ܒܕܪܓܐ ܕܝܬܝܪ ܪܒ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܡܫܒܚܐ
ܢܦܪܘܩ ܠܗ ܗܠܝܢ ܐܓܪܐ ܛܒܐ.
ܘܒܗܢܐ ܢܬܐܪܘܢ ܬܗܘܐ ܬܗܘܐ ܬܗܘܐ.

ܡܛܠ ܒܬܘ̈ܠܐ ܘܒܬܘ̈ܠܬܐ.

ܒܬܘܠܐ ܕܝܢ ܐܘ ܒܬܘܠܬܐ. ܠܘ ܡܢ ܐܢܫ ܦܩܕ ܐܘ ܡܬܬܦܪܫ. ܐܠܐ ܡܢ ܨܒܝܢܐ ܡܬܦܪܫ ܘܡܫܬܡܗ. ܠܐ ܕܝܢ ܡܬܬܦܩܕܐ ܒܠܗܘܢ, ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܠܒܬܘܠܘܬܐ. ܕܨܒܝܢܐ ܓܝܪ ܕܝܠܢܝܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܗܢܐ ܬܓܡܐ. ܪܙܐ ܕܝܢ ܠܒܬ̈ܘܠܐ[41] ܕܨܘܡܐ ܘܨܠܘܬܐ ܘܒܒܥܘܬܐ ܘܐܒܠܐ ܢܬܐܡܪܘܢ ܒܗ. ܠܒܘܫܐ ܡܫܚܡ ܘܐܝܟ ܕܒܒܘܫܐ ܘܪܓܫܐ ܕܝܢ ܒܦܘܪܐ ܒܠܚܘܕ ܡܬܒܛܠܝܢ. ܘܠܐ ܒܦܘܪܫܬܐ ܘܒܐܣܛܦܘܬܐ ܘܒܪܘܡܘܬܐ. ܘܒܒܛܠܢܘܬ ܡܒܠܠܐ ܢܬܚܫܒܘܢ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܠܡܐ ܐܬܚܙܝܘܢ. ܠܟܠ ܢܘܗܘܢ ܠܬܡܘܬܗܘܢ : ܡܢ ܟܠܗ̇ ܡܡܢܘܬܐ. ܘܢܗܘܘܢ ܡܫܡܠܝܐ ܕܒܬܘ̈ܠܐ ܘܩܕܝܫܐ. ܒܬܫܒܚܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܒܝ̈ܬܐ ܐܠܗܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܕ ܡܫܠܡ ܢܬܒܢܘܢ.[42]

ܡܛܠ ܫܘ̈ܒܚܐ.

ܐܢ ܐܢܫ ܡܬܚܙܐ ܒܒܠܒܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܐܣܘܬܐ: ܐܘ ܕܝܕܥܬܐ ܐܘ ܕܠܫܢܐ. ܠܐ ܡܬܬܩܦܢܐ ܒܠܗܘܢ, ܐܝܟܐ. ܗܘ ܓܝܪ ܒܚܕܪܐ ܐܬܚܙܝ ܠܟܠ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܢܘܗܘܢ ܐܢܬ ܠܗܘܢ ܐܣܦܪܐ.

[41] Ms: ܒܬܘܠܐ

[42] The rest of the document is excluded.

[II]

ܬܘܒ ܡܢܗ ܕܕܐܬܝܗܒ ܕܡܢ ܒܬܒܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܕܩܠܝܡܝܣ. ܦܣܘܩܝܐ ܘܩܢܘܢܐ ܕܡܢ ܢܡܘܣ ܡܫܝܚܐ. ܥܠ ܙܘ̈ܢܐ ܦܓܝܥܬܐ. ܘܡܛܠ ܥܒܕܐ ܩܕܡܐ. ܦܣܘܩܝܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܬܫܡܫܬܐ ܗ̇ܘ ܕܣܡ ܡܪܢ ܢܡܘܣ ܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܛܟܣܐ ܕܗܠܝܢ ܕܟܬܝܒܢ.

ܡܛܠ ܟܠܝܠܐ ܕܝܢ ܗܢܘܢ.

ܗܢܘܢ ܕܡܬܘܪܝܢ ܘܡܐܢܬ ܠܡܫܡܫܘ ܥܠܬܐ. ܘܕܝܢ ܕܠܥܠܡ ܥܒܕܐ ܢܬܠܘܢ. ܢܬܘܪܘܢ ܠܟܠܝܠܐ ܘܕܡܝܬ ܒܥܒܝܬܐ.

ܘܟܠܠܬܐ ܥܠܝܗܝܢ ܒܢ ܥܠܝܗ̇ ܢܬܘܬܐ ܢܬܒܥܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܕܥܘܢ ܟܠܗܝܢܘܢ ܡܛܠ ܡܢܐ ܬܪܒܘ ܐܘ ܒܐܝܢܐ ܨܒܝܢܐ.

ܘܐܦ ܟܠ ܡܢ ܨܒܝܢܐ ܠܒܢܐ ܘܪܗܛܬܐ ܬܪܒܘ. ܢܬܠܒܘܢ ܢܚܦܛܐܝܬ.

ܗܢܘܢ ܕܝܢ * ܕܡܬܕܪܝܢ ܠܗܘܢ ܢܗܘܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܠܥܠܡ ܒܫܝܢܐ. ܡܫܡܫܢܐ : ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܢܬܒܥܘܢ ܒܢܝܐ ܡܢ ܥܕܬܐ. ܘܢܗܘܘܢ ܥܠܝܗܘܢ ܐܝܟ ܡܥܡܕܝܢ ܠܡܫܡܫܘ. * fol. 12a

ܐܦ ܕܒܥܘܗܝ ܕܝܢ ܘܗܦܟܘܗܝ ܢܬܒܥܘܢ. ܐܝܟ ܠܐ ܚܝ̈ܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܐܝܟ ܢܫܐ : ܐܝܟ ܡܥܡܪܢܐ. ܠܐ ܡܬܠܠܝܢ ܒܛܠܝܬܐ ܐܘ ܡܟܘܢܢܐ. ܐܘ ܡܬܠܠܝܢ ܥܡܛܪܬܐ : ܐܘ ܡܛܠܝܢܐ. ܘܡܬܚܫܒܢܐ.

ܬܘܒ ܕܝܢ ܐܝܟ ܐܬܬܐ ܐܝܬ ܠܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܐܘ ܠܐ. ܘܐܦ ܟܠ ܠܗ : ܒܨܒܝܢܐ ܢܬܬܪܬܐ ܗܢܐ ܐܫܬܡܥܬ ܘܡܫܠܡܐܝܬ. ܘܢܬܦܫܩ ܥܡ ܥܠܘܗ̇ ܒܫܘܡܠܝܬܐ. ܕܢܬܪ

ܠܡܩܪܝܘܗܝ܂ ܢܟܝܦ ܕܝܢ ܕܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܡܫܪܝܬܐ ܕܢܫ̈ܐ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܠܗ ܠܘܬ ܕܚܫܝܬܐ܂

ܐܝܟ ܢܬܬܩܦ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ : ܬܘܒ ܒܡ̈ܠܦܢܘܬܐ ܥܠܝ̈ܬܐ܂ ܒܢܝܢ ܒܐܘܪ̈ܝܬܐ܂ ܘܒܟܬܒܐ ܡܫܬܠܡܢܬܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ܂ ܘܠܐ ܢܓܕܐ ܢܒܘܕ܂

ܘܐܢ ܡܫܝܚܐ ܥܐܒܐ ܠܡܫ̈ܒܬܐ܂ ܬܪܝܨ ܘܠܗ ܢܒܘܕ܂ ܘܐܦ ܒܡܘܕܝܢܐ ܕܝܢ ܢܬܬܩܦ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ܂

ܠܗܘ ܕܢܓܕܐ ܠܡܕܘܕܘ܂ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܒܠܚܘܕ ܬܗܘܐ܂ ܐܡܝܢܐ ܕܠܐ ܢܬܬܟܝܠ ܡܢ ܒܢܝܐ ܕܝܘܬܐ܂

ܢܛܘܪ ܕܝܢ ܠܒܪ̈ܫܝܬܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢ ܒܝܫܐ ܕܒܪ̈ܫܝܬܐ܂ ܕܩܘܦܐ ܕܠܒܪܗ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܬܗܦܟ܂

ܒܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܦܫܪ܂ ܘܒܪ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܘܗܘ ܚܙܐ ܕܠܗ܂ ܘܬܘܒ ܢܬܐܠ ܗܘ ܕܡܪܝ܂ ܐ ܒܒܪܐ ܐܢܬܘܢ܂ ܐܘ ܒܪ ܚܙܝܐ܂ ܘܐ ܡܢ ܒܦܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܬܘܢ܂ ܘܐ ܐܦ ܡܪܗ ܦܘܩ ܠܗ : ܢܒܘܕ܂

ܐܝܟ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܐܢܬܘܢ܂ ܡܪܗ ܘܠܐ ܦܘܩ܂ ܢܬܦܘܩ ܕܢܦܘܩ܂

ܘܐ ܐܡܪ ܠܟܘܢ܂ ܡܠܠܬܐ ܥܪܝܪܬ : ܘܐܘܟܝܢ ܦܘܩܐ ܡܪܝܗ܂ ܡܫܘܐ ܠܗ ܕܒܟܐ ܕܢܗܘܐ ܒܪ̈ܫܝܬܐ ܢܒܘܕ܂

ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܐܢܬܘܢ܂ ܡܪܗ : ܘܠܐ ܦܩܕ ܠܗܘܢ܂ ܢܬܪܐ ܠܒܪ܂

ܗܘ ܒܕܡܘܬܐ ܐ ܐܦ ܐܢܬܬܐ ܕܐܝܟ ܐܢܬܘܢ[1]. ܬܬܠܦ ܗ̇ ܐܢܬܬܐ܂ ܕܠܒܪܗ ܬܫܦܪ ܒܕܝܠܗ ܐܠܗܐ܂ ܐܝܟ ܬܪ̈ܝܨܘ ܢܓܕܝܢ ܕܒܫܘܦܪܗ ܕܝܠܬܐ ܢܦܠܘܢ ܕܚܫܝܬܐ܂ ܐܓܪܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ܂

ܗܘ ܕܕܠܐ ܘܗܘܦܟܐ ܐܢܬܘܢ܂ ܠܐ ܙܕܩ܂ ܐܠܐ ܢܛܘܪ ܒܫܡܘܥܐ܂

ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܬܘ ܢܓܕܐ : ܢܗܘܐ ܒܡܪܝܐ܂

ܐ * ܐܝܟ ܒܕܘܟܐ ܡܬܬܣܘܡ : ܠܐ ܢܒܘܕ ܡܠܬܐ ܡܢ * fol. 12b ܡܠܦܢܐ ܒܕܡܐ ܕܡܬܕܒܪܐ܂ ܘܗܘܐ ܠܒܪ ܒܪ ܒܪܘܣܐ

[1] Ms: ܐܢܬܘܢ

ܗܠܝܢܐ ܒܗܘܢ. ܠܐ ܡܡܠܠ ܡܠܬܐ ܠܐ ܗܠܝܢܬܐ ܘܡܙܢܝܘܬܐ. ܐܝܟ ܢܕܪܟܐ ܢܬܬܐ ܒܡܠܬܐ.

ܐܢ ܐܝܬ ܐܢܬܬܐ ܐܘ ܐܝܬ ܙܢܝܐ ܒܝܫܘܬܐ : ܐܘ ܙܢܝܐ : ܐܘ ܚܒܠ ܦܬܟܪܐ : ܐܘ ܓܝܘܪܐ : ܐܘ ܡܢ ܗܘܢ ܕܒܝܫܬ ܣܪܘܩܐ : ܐܘ ܗܝܡܢܐ : ܐܘ ܡܬܒܬܒܙܢܐ : ܐܘ ܕܠܐܓܘܢܐ ܐܪܠ : ܐܘ ܕܪܝܪܐ : ܐܘ ܢܠܦ ܬܒܬܒܙܢܐ : ܐܘ ܓܝܘܪܐ ܕܕܢܚܡܫܘܢ[2] : ܐܘ ܒܡܙܪܐ ܕܦܬܟܪܐ : ܐܘ ܢܛܘܪܘܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ، ܠܐ ܢܬܩܒܠ.

ܐܢ ܓܒܪܐ ܐܝܬ ܕܐܢܫ ܗܘܢ ܡܗܝܡܢܐ ܠܡܗܘܐ. ܢܦܘܩ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܘܟܕ ܒܟܒܠܐ ܡܗܝܡܢ ܘܚܒܝܒ. ܢܬܩܒܠ ܘܢܫܬܘܬܦ. ܘܐܢ ܠܐ ܦܐܫ ܢܫܬܠܐ.

ܐܢ ܐܝܬ ܡܠܦܢܐ ܕܓ̈ܠܝܦܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܒܫܒܚܬܐ ܠܡܫܝܚܬܐ : ܥܒ̈ܕܘܗܝ، ܐܢ ܢܦܘܩ. ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܡܪܢ ܐܫܪܢܐ. ܠܝܬ ܠܘܬ ܗ̇ܝ، ܕܝܢܐ. ܫܘܒܩܢܐ ܢܗܘܐ ܠܗ.

ܐܢ ܐܝܬ ܦܠܚܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܐܘ ܒܫܘܠܛܢܐ : ܢܬܠܦ ܕܠܐ ܢܚܠܘܒ. ܐܦܠܐ ܢܛܠܘܡ. ܐܦܠܐ ܢܚܛܘܦ. ܐܦܠܐ ܢܐܢܣ. ܐܦܠܐ ܢܬܬܦܪ. ܘܢܣܡ ܠܐܝܟ.

ܐܠܐ ܢܗܘܘܢ ܣܦܩܝܢ ܠܗ ܬܘܪ̈ܣܝܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܝܗܒܝܢ[3] ܠܗ.

ܐܝܟ ܓ̈ܒܝܢ ܕܢܒܝܘ ܒܡܪܢܐ. ܢܦܘܩܘܢ ܡܢ ܦܠܚܘܬܐ ܐܘ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܐܢ ܠܐ ܠܐ ܢܬܩܒܠܘܢ.

ܡܬܬܪܬܝܢܐ ܐܘ ܡܗܝܡܢܐ ܡܢ ܒܒܠܐ : ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܢܦܠܚ ܓܒܪܐ ܐܘ ܢܦܘܩ ܡܢ ܡܫܒܚܬܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܠܐ ܢܫܬܠܐ. ܐܒܫܘܪܢ ܒܣܘܫܒܗ ܒܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܫܒܩ ܗܠܝܢ ܕܪܘܫܐ. ܐܫܬܡܠܝ ܒܒܣܪܐ. ܘܐܘܠܝ ܟܠ ܗܝܡܢܘܬܐ.

ܙܢܝܬܐ ܐܘ ܐܣܛܢܝܐ ܐܘ ܙܢܝܐ. ܐܢ ܠܐ ܬܐܒ ܢܫܒܩܘܢ. ܓ̈ܒܝܢ ܕܝܢ ܕܟܕ ܡܗܝܡܢܝܢ ܢܬܬܪܣܘܢ. ܡܥܡܕܝܢ ܐܢܘܢ. ܘܐܢ ܡܫܬܘܫܛܝܢ ܠܡܪ̈ܕܝܗܘܢ : ܢܥܡܕܘܢ. ܐܝܟ ܠܐ ܢܫܬܠܘܢ.

ܕܪܘܚܬܐ ܕܐܝܬ ܐܢ ܬܗܘܐ ܒܪ ܐܡܬܐ ܐܢܬܬܗ. ܘܢ̈ܓܒܥܐ

2 Ms : ܕܕܢܚܡܫܢ

3 Ms : ܕܡܬܝܗܒ

ܕܬܗܘܢ. ܐܢ ܗ̇ܢ ܠܗܠܝܢ ܕܡܬܝܠܕܝܢ ܡܢ ܪܘܚܐ: ܘܡܢܗܪܢܐ ܡܢ ܡܪܘܡ̇ܗ: ܐܘ ܠܗ ܒܠܚܘܕܘܗܝ، ܒܥܘܕܪܢܐ ܡܫܬܘܬܦܘܬܐ[3a]. ܬܫܡܫܬܐ. ܘܟܕ ܟܡܕܐ ܬܫܬܘܬܦ ܒܡܘܪܒܐ. ܐܝܕܝܢ ܠܐ ܬܫܬܐܠܐ.

ܘܗ̇ܘ ܕܐܡܪ ܠܐ ܡܬܚܠܠܢܬܐ: ܐܘ ܩܝܘܡܐ: ܐܘ ܡܬܩܘܡܝܐ: ܐܘ ܦܪܘܩ ܒܡܬܩܢܬܐ: ܗܠܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ: ܘܐܦܠܐ ܠܕܒܝܐ * ܐܬܝܢ.

* fol. 13a

ܠܢܫܐ ܐܘ ܡܚܠܠ ܒܡܘܒܕܢܐ: ܐܘ ܡܢܝܢ ܒܡܬܒܪܢܐ: ܐܘ ܢܦܫ: ܘܟܕ ܦܐܫ ܢܬܘܡܐ ܘܢܒܕܐ.. ܐܝܕܝܢ ܠܐ ܢܬܦܠܐ.

ܐܢ ܐܝܟ ܕܪܘܚܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܢܦܫܗ̇ ܘܒܢܡܘܣܐ ܢܕܘܠ: ܘܢܒܥܘܢ ܡܠܬܐ ܕܡܪܬܚܫܘܬܐ[4].

ܘܗ̇ܘ ܐܢܫܐ ܕܡܬܬܪܬܐ ܒܡ ܒܠܗ̇ ܚܝܦܘܬܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܐܘܠܨܢܐ ܒܕ ܥܒܕ: ܠܐ ܒܝܪܐ ܡܢ ܬܠܬ ܥܣܪܐ ܢܬܬܪܬܐ. ܘܐܢ ܗ̇ܘ ܕܒܕ ܚ̇ܣܒ ܡܬܒܥܐ ܕܢܒܥܕ ܢܒܥܕ..

ܐܝܕܝܢ ܢܣܒܐ ܐܢܬܘܗܝ، ܘܡܒܒܟܐ ܘܫܦܝܪܐ ܘܡܬܒܡܢ ܘܒܐܫ ܠܗܘܬ ܗ̇ܘ ܕܡܠܦ ܠܗ ܒܒܠܠܐ ܘܒܫܘܪܐ. ܒܡܒܕܢܘܬܐ ܘܒܫܘܪܐ ܘܒܝ̈ܠܘܬܐ: ܘܠܐܠܐܬ ܢ̈ܒܪܐ ܕܢܒܕ ܢܒܕ.. ܠܗ ܓܝܪ ܕܒܢܐ ܡܬܬܕܝܢ: ܐܠܐ ܢܒܝܢܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ.

ܗܠܝܢ ܡܒܠ ܕܡܬܬܪܬܝܢ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܓܠܐ ܡܠܦܢܐ. ܢܠܘܢ ܣܦܪܐ ܡܢ ܡܗܝܡܢܐ ܘܢܦܩܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܐܠܦܘܢ ܡܗܝܡܢܐ. ܒܕ ܦܪܐ ܡܫܚܐ ܐܘ ܡܫܚܫܐ ܚܕܬܐ ܐܘ ܐܘܐܓܠܝܘܢ.

ܢܫ̈ܐ ܡܗܝܡܢܬܐ ܒܒܕܬܐ. ܡܢܗܝܢ ܘܠܗܝܢ ܢܩܘܡ̈ܢ. ܘܗܠܝܢ ܕܡܬܬ̈ܪܬܝܢ ܡܢܗܝܢ ܘܠܗܝܢ: ܠܣܦܪ ܡܢ ܗܢܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ. ܒܠܗܝܢ ܕܝܢ: ܦܪܝܫܬ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ: ܬ̈ܠܬܐ ܐܦ ܗܢܝܢ ܠܣܦܪ. ܒܠܚܘܕ ܐܝܟ ܠܒܫܗ̇.

ܒܢ̈ܝܐ ܡܢ ܢܫܐ ܘܢܫ̈ܐ ܡܢ ܣܒܠܐ. ܒܬ̈ܘܠܬܐ

[3a] Ms: ܡܫܬܘܬܐ

[4] Ms: ܡܪܬܚܫܘܬܐ

ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ. ܘܗܘܝܢ ܕܡܬܬܪ̈ܝܢ ܠܡܬܠܘܬܐ ܒܫܘܪܗܘܢ.

ܡܢ ܒܬܪ ܨܠܘܬܐ ܗܢܝܢ ܕܡܬܬܪ̈ܝܢ ܢܬܠ̈ ܫܠܡܐ ܠܚܕ̈ܕܐ. ܐܦ ܓܒܪ̈ܐ ܠܓܒܪ̈ܐ. ܐܦ ܢܫ̈ܐ ܠܢܫ̈ܐ.

ܟܠ ܐܢܬܬܐ ܬܟܣܐ ܪܝܫܗ̇. ܒܡ ܐܦ ܦܓܪܗ̇. ܢܫ̈ܐ ܗܕܝܢܐܝܬ ܘܦܟܝܗܝܬ ܬܬܟܣܝܗܝܢ ܢܬܒܟ̈ܝܢ. ܘܠܐ ܒܙ̈ܘܠܐ ܢܗܠܟ̈ܢ. ܐܘ ܒܗ ܒܐܦ̈ܐ ܠܗܘܬ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܢܬܬܟܣܝܢ ܒܠܫ̈ܟܐ ܗܘܝܢ ܕܒܟܝܬܐ. ܐܠܐ ܒܡ ܢܟܦܘܬܐ ܘܢܟܦܬܐ.

ܐܝܟ ܠܐ ܡܢ ܐܬܪܟܠܬܐ ܗܠܝܢ ܕܦܩ̈ܕܝܢ ܢܠ̈ܬܝܢ ܢܬܬ̈ܪܝܢ. ܐܝܟ ܡܟܬ̈ܒܢ ܡܪܝܐܝܬ : ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܪܫܐ ܐܝܟ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܡܫܠܡ ܡܬܬܪ̈ܝܢܐ : ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܟܕ ܩܐܡ ܥܠܝܗܘܢ ܐܝܟܐ ܢܐܡܪ ܨܠܘܬܐ ܕܣܝܡ ܐܝܟܐ ܕܡܬܬܪ̈ܝܢܐ.

ܨܠܘܬܐ ܕܡܬܬܪ̈ܝܢܐ.

ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܥܕܪ[5] ܪ̈ܒܝܐ[6] ܘܡܟܬܒ * ܒܪܘܚܐ. ܗܘ ܕܫܬܐܣܬ ܠܥܡܡܐ ܘܪܘܡܒܬ ܐܪܥܐ. ܘܡܟܒܫ ܐܝܬ ܠܡܥܡܕܢܐ. ܘܡܦܝܢܐ ܐܝܬ ܠܐܠܗܝܢ ܕܠܚܝܢ : ܗܘ ܕܐܚܝܬ ܠܐܠܗܝܢ ܕܒܢܝܢܬܗܘܢ : ܘܡܦܩܬ ܫܒܝܐ ܠܐܠܗܝܢ ܕܕܠܐ ܫܒܝܐ : ܘܫܪܪܬ ܠܬܐܒܝܠ ܡܢ ܚܒܠܘܬܐ. ܟܕ ܡܚܝܬܬܐ ܕܚܝܐ ܒܪܐ ܕܠܟ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܒܗ ܠܟ ܡܪܝܐ. ܘܗܒ ܠܢܦܫ̈ܬܐ ܗܠܝܢ ܫܘܠܡܐ. ܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܐ ܦܠܝܓܬܐ. ܝܕܥܬܐ ܕܫܪܪܐ. ܕܢܗܘܘܢ ܒܪ̈ܝܟܐ ܕܝܬܝܪ ܐܒ ܡܢ ܗܫܐ. ܟܕ ܥܡܟܐ ܕܠܟ ܡܕܥܐ. ܘܕܒܢܝ ܢܚܒܒܐ ܫܘܒܚ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. ܕܐܠܗ̈ܘܬܗ، ܠܟ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܐܝܩܪܐ ܥܡ ܪܘܚܐ ܕܠܟ ܩܕܝܫܐ. ܘܗܫܐ ܘܒܟܠ ܙܒܢ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡ̈ܝܢ ܐܡܝܢ.

* fol. 13b

[5] Ms : ܕܡܥܪܪ

[6] Ms : ܬ̈ܠܡܝܕܐ

ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܢܬܕܪܘܢ.

ܐܢ ܐܝܟ ܕܝ. ܡܬܬܪܬܝܢܐ ܐܢܬܘܢ، ܡܛܠ ܥܡܝ ܢܬܠܒܢ. ܘܟܝܢ̈ܐ ܢܬܬܕܝܢ. ܘܡܫܬܪܗܒܝܢ ܘܪܘܒ ܕܢܫܒ ܚܫܘܟܐ. ܠܐ ܢܬܦܫܩܘܢ ܪܚܡܐ. ܐܠܐ ܢܬܠ ܠܗ. ܐܝܟ ܕܝ. ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܦܘܪܐ ܢܬܦܠܠ ܕܝ. ܠܐ ܠܐ ܫܘܝܠ ܠܗ ܚܫܘܟܐ. ܠܐ ܢܘܪܐ. ܕܝ. ܒܥܪ ܒܕܡܐ ܕܢܦܫܗ ܒܡܝܬ. ܡܘܕܕܘ.

ܐܝܟ ܚܕ. ܚܕ. ܡܬܠܒܟܝܢ ܗܘܘ ܕܫܠܝܛܝܢ ܚܫܘܟܐ. ܢܬܒܥܒܥܘܢ ܘܡܐܟܠܬ ܘܢܬܟܣܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܐܬܕܒܪܘ ܕܝ. ܡܬܬܪܬܝܢ ܗܘܘ. ܐܢ ܡܡܪܘ ܐܬܟܪ̈ܠܬܐ. ܐܢ ܫܒܪܘ ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܐܢ ܒܒܠܗܿ ܡܫܟܢܘܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܗܠܒܘ. ܐܢ ܚܦܝܛܐ ܒܒܒܪ̈ܐ ܛܠ̈ܝܐ ܗܘܘ.

ܢܬܗܘܘܢ ܕܝܢ ܐܦ ܡܢ ܗܘܢ ܕܡܫܪܟܝܢ ܠܗܘܢ.

ܘܒܝ. ܥܒܕܝܢ ܐܘܐܢܓܠܝܘܢ ܒܠܝܘܣ ܐܬܬܫܝܡ ܒܠܝܗܘܢ ܐܢܫܐ.

ܢܬܬܘܒܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܡܘܒܐ ܗܿܘ ܕܢܬܠܒܟܘܢ.

ܢܬܒܕܘܢ ܕܝܢ ܒܡ̈ܘܬܢܐ ܕܦܫܟܐ.

ܒܝ. ܕܝܢ ܢܦܪܘܢ ܡܘ̈ܬܢܐ. ܐܘܣܩܘܦܐ ܒܠ ܒܠ ܚܕ. ܚܕ. ܡܢܗܘܢ ܘܠܗ ܢܡܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܬܦܣ ܕܕܝܢܐ ܐܢܬܘܢ، ܐܝܟܢܐ ܢܗܘܐ ܐܢܬܘܢ، ܕܠܐ ܕܝܢܐ: ܐܿܘ ܕܐܝܬ ܒܗ ܪܘܚܐ ܛܘܦܬܐ. ܡܢܗܿ ܡܢ ܪܘܚܐ ܗܿ، ܛܡܐܬܐ ܢܬܒܩܐ.

ܐܢ ܡܚܠ ܐܝܟ ܬܝܒܘܬ ܡܚܠܝܘܬܐ ܡܕܡ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܢܬܒܥܐ. ܢܬܬܠܐ ܡܢ ܐܕܬܐ. ܘܢܬܒܪܝܐ ܘܢܬܚܫܒ: ܕܠܘ ܡܗܝܡܢܘܬ ܥܡܟ ܠܡܠܬܐ ܕܦܘܩ̈ܕܢܐ ܘܕܡܪܢܘܬܐ. * ܡܛܠ ܕܦܘܬ ܒܗ ܪܘܚܐ ܒܝܫܬܐ ܘܡܘܪܕܬܐ.

* fol. 14a

ܢܬܠܦܘܢ ܗܘܢ ܕܒܠܝܢ ܕܢܫܒܘܢ ܚܫܘܟܐ ܒܫܡܥܐ ܒܥܒܕܐ ܕܥܒܕܬܐ ܐܚܪܬܐ ܒܠܫܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܠܡܫܘ ܪ̈ܫܝܗܘܢ.

ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ ܐܝܟ ܗܕܝܢ: ܒܡܕܒܪܬܐ ܕܒܢܝܐ ܬܗܘܐ: ܐܦ ܢܡܘܐ ܐܚܪܢܐ ܬܘܒ ܬܘܒ. ܒܝ. ܦܩܕܐ ܚܫܝܐ ܘܟܐܦܐ.

ܢܦܩܘܢ ܕܝܢ ܐܦ ܒܢܘܗܪܬܐ ܐܦ ܫܒܬܐ. ܒܫܒܬܐ ܕܝܢ ܢܒܥ ܐܢܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܠܗܘܢ ܕܓ̇ܡܠܝܢ ܦܫܛܬܐ ܘܢܦܩܘܢ ܕܢܣܒܘܢ ܒܘܪܟܐ ܒܗ̇ ܡܫܡܫܢܐ ܬܪܥܘ. ܘܒܗ̇ ܗ̇ܘܐ ܫܥܬܐ ܦܬܚܝܢ ܠܒܝܬܗܘܢ ܐܢܫܐ ܘܢܦܩܐ ܒܗ̇ ܐܬܪ̈ܐ ܗܟܢܐ.

ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܥܡܕ ܦܫܛܬܐ ܕܗܘܢ ܕܡܥܡܕܝܢ.

ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ : ܐܠܗܐ ܕܢܘܗܪ̈ܐ : ܐܠܗܐ ܕܪ̈ܘܚܐ[7] ܡ̈ܠܐܟܐ : ܗܘܢ ܕܬܫܒܘܚܬ ܐܘܣܝܢ : ܡܠܟܐ ܕܫܘܒ̈ܚܐ ܘܕܡܪ̈ܘܬܐ : ܐܠܗܐ ܕܦܢ̈ܝܐ : ܐܒܘܗܝ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ : ܗܘ ܕܠܢܦ̈ܫܬܐ ܗܘܝ ܕܠܡܘܬܐ ܐܘܫܝܢ ܗܘܝ ܫܪܒܬ : ܗܘ ܕܠܗܘ ܕܡܫܒܚܝܢ ܐܘܫܪ ܗܘܐ ܘܡܫܒܚ : ܒܪ ܘܡܘܠܕܐ ܕܫܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܠܟ ܐܡܘܪܬ : ܗܘ ܕܫܪܒܬ ܠܚܝ̈ܠܐ ܕܠܟ ܘܟܠ ܢܡܘܣܐ ܫܪܒܬ ܒܝܢ : ܗܘ ܕܠܟܠܗ ܡܪܟܐ ܕܡܫܟܐ ܡܢ ܕܢܦܩܬ. ܒܪܐ ܘܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ : ܗܘ ܕܒܒܪܬ ܠܝ ܠܐ ܡܢ̈ܝܬܐ ܒܡܘܗܒܬܟ : ܗܘ ܕܫܡܫܬ ܠܝ ܒܡܘܒܫܟ : ܗܘ ܕܠܟܠ ܡܠܬ̈ܐ ܕܣܠܩܬܐ ܒܫܡܟ ܫܪܒܬ : ܗܘ ܕܠܠܡܠܬܐ ܕܣܠܩ̈ܬܐ ܕܠܟ ܒܝ ܝܠܝܦܢܟ ܠܡܠܬ. ܘܕܡ ܒܫܡ̈ܝܐ ܢܒܥܘܢ ܢܫܘܘܢ ܐܠܗ̈ܐ ܒܡܫܝܚܘܬܟ ܐܠܦܬ : ܗܘ ܕܠܬܒܪܐ ܕܠܟ ܫܒܠܬ ܚܠܝܢ. ܘܐܫܘܫܬ ܠܝ ܡܪܟܐ. ܗܘ ܕܪܕܫܬ ܠܝ ܐܘܪܚܐ ܠܫܡܝܐ : ܗܘ ܕܡܢ ܣܟܠܐ ܠܘܬ ܠܐ ܡܬܚܫܠܢܘܬܐ ܫܠܦܬ ܠܝ. ܫܡܝܫܢ ܡܪܟܐ ܕܒܐܒܟܐ ܘܒܕܘܠܬܐ ܦܒܐ ܐܢܐ ܠܘܬܟ.

ܡܪܟܐ ܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ : ܡܕܡ ܗܘ ܕܦܬܚܬ ܣܠܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܡ̈ܠܐܟܐ ܘܕܒܪܘ̈ܬܐ : ܘܦ̈ܠܣܘܬܐ ܕܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܘܕܣ̈ܦܪܐ : ܗܘ ܕܐܦ̈ܩ ܬܪܥܐ ܕܠܟ ܢܗܘܪܐ. ܘܡܕܡ ܦܪܘܦܢܟ ܢܘܪܐ : ܗܘ ܕܒܡܪܘܣܢܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܐ ܡܬܡܠܠܢܐ : ܗܘ ܕܐܘ̈ܢܝܐ ܕܒܡܫܒܚܝܢ ܗܠܝܢ ܕܠܡܒܥܬ ܠܡܫܒܚܝܢ ܠܐ ܡܬܡܠܠܝܢ. ܕܗܠܝܢ * ܕܠܡ̈ܫܒܚܐ *fol. 14b

[7] Ms : ܪܘܚ

ܦܓ̈ܪܐ ܕܟܠܗܘܢ ܠܟ ܒܠܚܘܕܝܟ. ܘܠܡܠܐ̈ܟܐ ܕܝܠܟ ܘܡܫ̈ܚܐ ܐܬܡܫܚܘܢ ܡܬܚܠܛܢܐ[8] : ܡܢ ܗܘ ܕܐ̈ܟܠ ܡܢܗ ܟܠܗܘܢ ܘܡܬܚ̈ܠܡܝܢ : ܗܘ ܕܫܘܪܝܟ ܚ̈ܝܐ ܠܦܓܪܐ ܘܢܦܫܟ ܒܗ ܡܬܡܠܠ ܦܘܡ ܬܗ̈ܘܡܐ. ܕܫ̈ܒܝܐ ܡܣܦܩ ܠܟ ܒܗ. ܡܬܚܣܢܝܢ ܡܢ ܐܒܘܟ. ܡܢ ܗܘ ܕܐܟܠܐ ܐܪܥܐ ܘܬܗ̈ܘܡܐ ܐܒܝܢܐ : ܡܢ ܗܘ ܕܐܣܪ ܝܡܐ ܘܬܢ̈ܝܢܐ ܕܒܗ : ܡܢ ܗܘ ܕܣܝܡܬ ܥܢܢܐ ܕܐܪܥܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܒܗ ܪܓܠܐ : ܗܘ ܕܒܐܪ̈ܘܗܝ ܒܕܡܠܬܐ ܥܒܝܕ ܠܦܘܪܐ ܘܡܨܒܐ ܕܐܪܥܐ : ܕܗܘ ܕܒܗ ܡܢ ܣܠܝܢ ܐܪܬܐ ܘܐܝܠܢܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܫܘܬܐ ܘܠܠܝܐ ܕܐܘܪܝܐ ܢܦܠܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܡܠܟܗ : ܗܘ ܕܡܫܬܠܛܬܗ ܢܘܪܐ ܕܬܒܥܬܐ ܠܐ ܒܥܢܐ ܠܗܘ ܡܢܐ ܕܐܬܦܣܩ ܠܗ. ܐܠܐ ܡܩܘܡܐ ܒܗ ܙܕܩܐ ܒܦܘܩܕܢܟ : ܗܘ ܕܡܫܬܠܛܬܗ ܟܠܗ ܒܪܝܬܐ ܣܒܠܐ ܒܗ ܡܬܬܝܣܐ ܒܬܫܒ̈ܚܬܐ ܒܗ ܒܕܡܐ ܠܒܢ̈ܘܗܝ ܐܦܩܕܬ ܠܡܒܥܬܪܘ : ܡܢ ܗܘ ܕܟܠ ܒܥܢܐ ܘܒܪܝܬܐ ܫܘܟܠܠܬܐ ܚܪܘܒܐ. ܗܘ ܕܡܫܬܠܛܬܗ ܟܠ ܦܠܚܘܬܐ ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܡܬܒܥܒܥܐ : ܘܐܬܟܠܘܪܝܐ ܢܦܠ. ܘܣܘܓܐ ܕܒܥ ܘܬܫܢܐ ܦܠܛ. ܗܘ ܕܡܫܬܠܛܬܟ ܒܥ̈ܒܕܐ ܗܘܢ ܕܐܘܕܘ ܠܟ ܢܗܘܪ ܘܡܒܣܡܝܢ ܠܟ ܡܪܝܐ : ܗܘ ܕܡܫܬܠܛܬܟ ܚܝ̈ܐ ܒܠܝܗ ܘܡܒܪܝܐ. ܡܒܙܪ. ܘܡܥܡܪܘܬܐ ܡܒܥܝܐ. ܘܡܦܪܫܬܐ ܡܒܪܐ : ܗܘ ܕܡܫܬܠܛܬܟ ܣܓܝܐ ܠܐ ܒܦܠܛ. ܘܠܐ ܡܬܟܢܫܘܬܐ ܡܒܥܝܐ : ܗܘ ܕܒܐܪ̈ܝܟ ܐܬܓܒܠ ܒܪܢܫܐ ܡܢ ܐܪܥܐ : ܒܗ ܗܘܐ ܒܢ ܕܡ ܠܐ ܬܘܒ ܐܬܘܗܝ ܐܪܥܐ.

ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܟܠ : ܡܫܡܫܐ ܐܢܐ ܠܗܠܝܢ ܒܥܡܐ ܕܝܠܟ. ܘܒܢ̈ܝܟ ܣܒܥܐ ܢܦܩ ܡܫܝܚܐ. ܦܪܘܩ ܡܢ ܢܦ̈ܫܬܐ ܕܥܒ̈ܕܝܟ ܗܠܝܢ. ܟܠ ܡܪܥܐ ܘܟܘܪܗܢܐ. ܘܟܠ ܟܐܒܐ ܘܟܠܗ ܠܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܟܠܗ ܦܠܓܘܬܐ. ܘܟܠܗ ܡܟܫܦܘܬܐ. ܟܠ ܪܘܚܐ ܠܡܟܐܒܬܐ. ܡܟܪܘܪܬܐ ܣܢܝܬܐ ܘܦܠܓܘܬܐ ܕܬܫܥܬ ܐܪܥܐ. ܢܘܪܝܬܐ ܡܫܥܒܕܘܬܐ. ܦܪܘܩ ܪܘܚܐ. ܣܢܝܬܐ.

[8] Diluted by water.

ܪܓܝܓܬܐ. ܪܘܚܐ ܕܗܘܐ. ܡܫܠܛܬܐ. ܪܘܚܐ ܕܡܫܡܐ. ܪܘܓܙܢܝܬܐ.

ܐܡ [9] ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܟܠ ܗܢ ܒܢ̈ܝܟ ܗܠܝܢ ܕܐܬܩܪܒܘ ܠܟ. ܐܢ̈ܫܐ ܕܐܬܠܒܟܘ. ܬܚܝܬ ܡܪܓܫܘܬܐ. ܚܘܫܒܬܐ. ܕܫܠܛܬ ܦܬܟܪܐ. ܡܣܓܕܘܬܐ. ܡܛܠܠܬܐ ܒܟ̈ܢܫܐ. * ܢܡܘܣܝܘܬ [10] ܒܟ̈ܢܫܐ. ܦܣܓܕܘܬܐ ܕܒܥܠܕܒܒܐ. * fol. 15a ܕܡܘܣܬ ܒܟ̈ܢܫܐ. ܡܣܐܝܬ ܫ̈ܐܕܐ. ܪܘܚܐ ܥܒܕ̈ܝܬܐ. ܒܘܬܐ. ܪܘܚܐ ܕܒܣܡܐ. ܪܘܕܬܐ. ܙܢܝܘܬܐ. ܓܢܝܪܘܬܐ. ܦܫܝܘܬܐ. ܡܪܚܘܬܐ ܚܪܝܡܘܬܐ. ܪܘܓܙܐ. ܠܠܠܘܬܐ. ܒܩܘܬܐ. ܡܣܒܪܢܘܬܐ ܒܩܬܐ.

ܐܡ [11] ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ، ܚܣܘ ܘܦܘܣ ܒܗܠܝܢ ܒܢ̈ܝܟ. ܪܘܚܐ ܕܒܝܫܐ. ܐܒܝܫܐ ܕܒ̈ܗ ܡܬܬܠܝܡ ܡܢܟ. ܢܒܕܘܢ ܡܢ ܦܐܪ̈ܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܕܡܬܪܬܐ. ܕܢܟܡܬܐ. ܕܕܒܩܘܬܐ. ܕܒܩܘܬܐ. ܕܣܘܒܐ. ܕܡܣܬܡܟܢܘܬܐ. ܕܡܣܬܝܒܪܢܘܬܐ. ܕܫܒܪܐ. ܕܚܘܒܬ ܬܪܒܬܐ. ܕܢܟܦܘܬܐ. ܕܬܟܫܦܬܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܟ ܐܬܪܘܘ ܒܒ̈ܢܝܐ. ܒܥܡܐ ܕܒܥܕ ܡܥܒܝܢܐ : ܒܕ ܚܒ̈ܕܝܢ ܒܬܠܝܬܝܘܬܐ : ܒܥܡܐ ܕܐܒܐ ܘܕܒܪܐ ܘܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܒܕ ܗܪܟܐ ܐܬܝܗܘܢ ܬ̈ܠܡܝܕܐ ܕܠܟ. ܪ̈ܥܝ ܬ̈ܠܡܝܕܐ. ܥܡܝ̈ܢܐ. ܡܪ̈ܘܬܐ. ܘܒܠܗ ܦܠܚܘܬܐ ܥܒܕܢܝܬܐ. ܡܪܝܐ ܡܘܒܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܕܠܟ ܘܕܠܗܘܢ : ܢܛܪ ܠܒ̈ܘܬܐ ܕܠܗܘܢ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܫܠܝܬܐ ܐܬܝܟ ܘܡܥܒܕܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܥ̈ܠܡܐ ܕܥ̈ܠܡܐ.

ܘܒܠܗ ܒܥܡܐ ܐܦ ܒܡ̈ܪܝܐ ܢܐܡܪܘܢ ܐܡܝܢ ܬܗܘܐ ܬܗܘܐ ܬܗܘܐ.

ܘܐܚܘܗ ܕܐܝܟ ܒܡܫܒܪܢܘܬܐ ܕܒܪܡ ܐܬܘܬܗ. ܦܐܡ ܡܚܝܕܐ ܒܕ ܐܡ̈ܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܟܗܢܐ ܐܘ ܦܒܚܐ. ܐܘ ܡܪܟܬ. ܐܘ ܡܚܝܘ ܥܠܘܗܝ. ܐܘ ܡܥܝܐܬ ܫܐܕܐ. ܐܘ ܗܓܝܐܬ ܡܬܬܪܝܡ. ܐܘ ܒܠ ܒܠܗ ܚܪܡ. ܒܕ ܡܬܬܣܝܦ ܕܝܢ ܦܠܠܐܝܬ

9 Ms : ܐܢ
10 Ms : ܢܡܘܣܐܝܬ
11 Ms : ܐܢ

ܘܗܘ ܕܐܡܝܢ ܗܟܢܐ ܡܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܢܬܦܠܓܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܠܐ ܥܠܝܡܐ ܡܕܡ ܢܗܘܐ : ܒܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܠܠ.

ܘܗܘ ܕܐܡܝܢ ܗܟܢܐ ܢܬܬܘܡܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ. ܒܕܡܐ ܕܡܬܕܒܐ. ܘܗܟܢܐ ܢܒܕܐ.. ܡܢ ܟܠܗ ܕܡܫܡܠܝܐ ܒܗܟܢܐ ܠܗܘܢ ܕܐܬܦܪܫܘ. ܐܘ ܠܗܘ ܕܐܬܥܒܕ ܠܐ ܕܒܫܐ. ܢܦܘܫ ܒܗܘܢ. ܢܫܬܘܩ ܐܢܘܢ ܒܠ ܒܥܬ ܚܫ̈ܒܝܗܘܢ ܕܠܒܗܘܢ. ܒܠ ܚܣܝܪܐ. ܒܠ ܠܒܝܐ. ܒܠ ܐܪ̈ܙܐ. ܘܗܟܢܐ ܢܩܫ ܐܢܘܢ.

ܒܝ̈ܕܥܬܐ ܕܝܢ ܐܪ̈ܒܥ ܕܦܫܩܐ. ܒܡܠܐ ܒܗܘܠܟܐ ܢܗܘܐ. ܒܕ ܦܫܪ ܘܡܬܠܐ. ܒܕ ܦܫܩ ܒܡ̈ܠܐ ܘܬܫܒ̈ܘܚܬܐ. ܘܡܐܡ̈ܪܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ.

ܒܥܒܕܬܐ ܕܝܢ ܗ̇ܝ ܐܚܪܬܐ ܢܡܕܒܘܢ ܒܠܠܝܐ. ܘܒܕ ܡܬܬܘܡܝܢ * ܡܬܬܪ̈ܬܝܢܐ ܒܕܡܐ ܠܥܒܕܬܐ ܡܢ ܒܬ ܠܠܝܐ. * fol. 15b ܡܕܡ ܐܚܪܢܐ ܠܐ ܢܛܥܡܘܢ ܒܡܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܡܬܥܡܕܝܢ ܕܢܥܡܕܘܢ. ܐܠܐ ܐܢ ܚܕ ܠܚܡܐ ܠܐܘܟܪܝܣܛܝܐ. ܢܥܡܕܘܢ ܕܝܢ ܗܟܢܐ.

ܟܕ ܐܬܝܢ ܠܘܬ ܡ̈ܝܐ. ܢܗܘܘܢ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܡ̈ܝܐ ܕܟܝܢ ܘܪ̈ܕܝܢ.

ܢܥܡܕܘܢ ܫܒܪ̈ܐ. ܒܬܪܟܢ ܓܒܪ̈ܐ. ܒܬܪܟܢ ܢܫ̈ܐ.

ܐܝܢܝܢ ܐܝܬ ܐܝܟ ܕܠܒܬܘܠܘܬܐ ܢܦܫܐ ܕܢܦܪܘܩ : ܗܢܐ ܡܕܡܢܐ ܢܒܥܐ ܒܐܝܕܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܢ̈ܫܐ ܕܝܢ ܟܕ ܥܡ̈ܕܢ ܫܪܝ̈ܗܝܢ ܣܥܪ̈ܝܢ.

ܓܠܠ̈ܐ ܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܡܥܡܕܝܢ ܕܢܦܩܘܢ ܦܬܓܡܐ ܒܡܥܡܘܕܝܘܬܐ. ܢܗܘܢ ܘܢܦܩܘܢ ܦܬܓܡܐ ܟܠܗ ܒܗܘܢܐ.

ܐܝܢܝܢ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ. ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ ܚܠܦܝܗܘܢ ܢܥܢܘܢ ܐܘ ܐܢܫ ܡܢ ܒ̈ܝܬܝܗܘܢ.

ܟܕ ܕܝܢ ܢܣܩܘܢ ܗܢܘܢ ܕܥܡܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܕܟܦܪܘ ܘܐܘܕܝܘ. ܫܐܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܡܐ ܐܝܬ ܒܗܘܢ ܐܢܫ. ܐܘ ܓܒܪܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܙܩܬܐ ܕܕܗܒܐ. ܐܘ ܐܢܬܬܐ ܕܐܝܬ ܒܠܥܗ ܕܗܒܐ : ܘܠܐ ܚܕ ܡܢ ܙܝܢ ܠܗ ܕܢܘܗܪܐ ܐܝܬ ܠܗ

ܒܗܘ ܒܙܒܢܐ ܕܒܗ ܢܒܥܐ. ܐܠܐ ܢܬܠܚܡܗ̇ ܠܗܘܢ ܕܪܕܦܝܢ ܠܗ.

ܒܪ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕܝܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܢܛܠܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܗܢܐ ܗ̇ܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ: ܢܗܘܐ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܠܘܬ ܡܬܬܠܡܕܢܐ. ܘܠܗ̇ܘ ܡܢ ܕܡܬܬܠܡܕܐ ܢܠܩܡ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܢܩܘܡ ܠܘܬܗ ܡܫܡܫܢܐ.

ܗ̇ܘ ܡܢ ܡܚܝܠ ܕܦܐܝܩ ܠܘܬ ܗ̇ܘ ܕܗ̇ܘܝܐ ܟܠܗܘܢ، ܬܘܕܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܢܗܘܐ ܒܡܫܝܚܢܐ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܦܐܝܩ ܠܘܬ ܗ̇ܘ ܕܡܬܬܘܕܐ ܒܫܡܠܝܐ.[12]

ܘܒܪ ܠܒܟ ܠܟܠ ܚܕ ܢܫܐܠ: ܒܪ ܡܬܦܢܐ ܠܡܕܢܚܐ ܗ̇ܘ ܕܡܬܒܪܟ ܘܢܐܡܪ. ܟܦܪ ܐܢܐ ܒܟ ܣܛܢܐ. ܘܒܟܠܗ̇ ܦܠܚܘܬܟ. ܘܒܟܠܗ ܚܝܠܐ ܕܝܠܟ. ܘܒܟܪ̈ܝܟܘܬܟ. ܘܒܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܟ.

ܘܒܪ ܗܠܝܢ ܐܡ̈ܪ ܘܐܡܪ، ܢܬܚܫܒ ܒܡܫܝܚܐ ܗ̇ܘ ܕܡܗܝܡܢ ܟܠܗܘܢ.

ܒܪ ܐܡ̈ܪ ܗ̇ܘ ܕܡܫܝܚ ܠܗ ܡܗܝܡܢܐ. ܡܫܝܚ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܗܢܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܠܡܘܗܒܬܐ ܕܡܢ ܟܠ ܪܘܚܐ ܒܝܫܬܐ ܘܠܚܠܡܬܐ. ܘܠܡܘܗܒܬܐ ܕܡܢ ܒܝܫܬܐ.

ܘܬܘܒ ܒܪ ܠܘܬ ܡܕܢܚܐ ܡܦܢܐ ܠܗ ܢܐܡܪ ܥܠܡ ܐܢܐ ܠܟ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܒܟܠ ܒܝܫܐ ܪܚܩ *ܘܐܬܐ. ܗܒ ܠܝ ܕܐܥܒܕ ܟܠܗܘܢ ܦܘܩܕ̈ܢܝܟ ܕܠܐ ܡܘܡ. * fol. 16a

ܐܛܠܐ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܢܠܚܡܗ̇ ܠܡܫܝܚܐ ܗ̇ܘ ܕܡܥܡܕ. ܘܢܩܘܡܘܢ ܒܟܠܗ ܡܫ̈ܚܐ ܒܪ ܥܠܝܡ.

ܢܣܒ ܕܝܢ ܒܗܘ ܡܫܝܚܐ ܒܗ̇ ܒܕܡܘܬܐ.

ܒܪ ܕܝܢ ܢܚܬ ܗ̇ܘ ܕܡܥܡܕ ܠܟܠ ܡܫ̈ܚܐ. ܢܐܡܪ ܗ̇ܘ ܕܡܥܡܕ ܠܗ. ܒܪ ܐܢܫ ܦܠܢ ܠܗ ܟܠܗܘܢ، ܡܫܝܚܐ. ܡܗܝܡܢ ܐܢܬ ܒܐܠܗܐ ܐܒܐ ܐܚܝܕ ܟܠ.

ܗ̇ܘ ܕܡܥܡܕ ܢܐܡܪ. ܡܗܝܡܢ ܐܢܐ.

[12] Ms : ܒܫܘܠܡܐ

ܢܥܡܕܗ̇ ܡܥܡܕܢܐ ܚܕܐ ܙܒܢ.

ܒܗܢܐ ܬܘܒ ܢܐܡܪ. ܡܗܝܡܢ ܐܢܬ ܐܦ ܒܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ : ܗܘ ܕܡܢ ܐܒܐ ܐܬܐ : ܗܘ ܕܩܕܡ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܥܡ ܐܒܐ : ܗܘ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢ ܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ ܒܝܕ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ : ܗܘ ܕܐܨܛܠܒ ܒܝܘ̈ܡܝ ܦܢܛܝܘܣ ܦܝܠܛܘܣ : ܘܡܝܬ ܘܩܡ ܠܬܠܬܐ ܝܘ̈ܡܝܢ : ܚܝܐ ܡܢ ܡܝ̈ܬܐ. ܘܣܠܩ ܠܫܡܝܐ : ܘܝܬܒ ܕܝܢ ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܕܐܒܐ : ܘܐܬܐ ܠܡܕܢ ܠܚ̈ܝܐ ܘܠܡ̈ܝܬܐ.

ܟܕ ܕܝܢ ܐܡܪ ܗܘ : ܕܡܗܝܡܢ ܐܢܐ. ܢܥܡܕܗ̇ ܙܒܢܬܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ.

ܘܬܘܒ ܢܐܡܪ. ܡܗܝܡܢ ܐܢܬ ܐܦ ܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܒܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ.

ܘܢܐܡܪ ܗܘ ܕܡܬܥܡܕ. ܡܗܝܡܢ ܐܢܐ.

ܘܗܟܢܐ ܢܥܡܕܗ̇ ܙܒܢܬܐ ܕܬܠܬ.

ܒܬܪܟܢ ܟܕ ܣܠܩ : ܢܬܡܫܚ ܡܢ ܩܫܝܫܐ ܒܡܫܚܐ ܗܘ ܕܐܡܝܪܐ ܥܠܘܗܝ ܬܘܕܝܬܐ.

ܟܕ ܐܡܪ ܥܠܘܗܝ : ܡܫܚ ܐܢܐ ܠܟ ܒܡܫܚܐ ܒܫܡܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.

ܢܫ̈ܐ ܕܝܢ ܡܢ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܗܠܝܢ ܕܩܕ̈ܡܢ ܢܬ̈ܝ ܢܬܡܫ̈ܚܢ : ܟܕ ܐܡܪ ܥܠܝܗܝܢ ܩܫܝܫܐ.

ܗܢܝܢ ܕܝܢ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܐܦ ܒܗ̇ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܬܚܝܬ ܦܪܣܐ ܢܛܠܠ ܐܢܝ ܠܢܫ̈ܐ ܟܕ ܦܪܣܐ. ܟܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܡܪ ܗܢܝ ܡܘܕܝܢܘܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܗܢܘܢ ܕܡܟܦܪܝܢ ܠܗܘܢ ܡܟܝܠ.

ܐܚܝ̈ܕܐ ܢܗܘܘܢ ܐܦ ܒܚܕ̈ܘܬܐ. ܢܣܝܡ ܕܝܢ ܐܝܕܐ ܥܠܝܗܘܢ ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܘܩܪܐ ܥܠܝܗܘܢ ܗܟܢܐ.

ܩܪܝܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܒܝܕ ܒܪܟ ܚܒܝܒܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܠܝܬ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܥܒ̈ܕܐ ܕܝܠܟ ܩܕ̈ܝܫܐ : ܘܒܝܕ

ܪܘܚܐ ܐܦܩܠܝܛ ܕܢܫܠܠܘܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܝܠܟ ܠܦܬܓ̈ܡܐ : ܗܘ ܕܐܫܬܘܕܥ ܠܗܠܝܢ * ܒܒܢ̈ܝܟ ܕܒܡܫܝܚܐ ܕܝܠܟ ܢܬܚܘܘܢ ܠܡܘܠܕܐ ܕܬܘܠܦܬܐ ܟܕ ܫܘܬܐ ܕܐܒܐ ܕܡܝܬܪܝܢ. ܘܟܠܗ ܡܦܠܓܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܘܚܬܐ ܕܡܢܬ ܡܢܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ ܕܢܬܡܠܘܢ ܡܢ ܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ. ܒܪܫܡܬ ܐܝܩܪܘܬܟ. ܟܕ ܡܩܒܠ ܐܢܬ ܠܗܘܢ ܠܦܪܘܩܘܬܟ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܠܚܘܢ ܠܟ ܐܝܟ ܒܢܝܢ ܫܪܝܪܬܐ ܐܠܗܐ. ܘܢܗܒܘܢ ܦܐܪ̈ܐ ܕܝܠܟ ܒܫܝܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܦܠܚܝܢ ܒܠܒܐ ܫܠܝܡ ܕܐܬܬܣܝܡ ܕܪܘܚܟ. ܢܒܥܘܢ ܠܡܫ̈ܒܚܢܐ ܕܝܠܟ ܕܠܟܠܗ. ܒܐܝܕܝܟ ܘܟܕ ܒܪܝܟ ܫܒܚܐ ܢܫܒܚ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܒܐܝܕܘܗܝ܆ ܠܟ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܐܘܕܝܬܐ ܥܡ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ.

* fol. 16b

ܒܗ ܒܕܡܘܬܐ. ܐܦ ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܐܡܪ : ܟܕ ܐܢܐ ܐܢܐ ܦܩܕ ܥܠ ܪܘܚܗ ܢܐܡܪ. ܡܫܡܫ ܩܕܝܫ ܐܢܐ ܠܟ ܒܐܠܗܐ ܐܒܐ ܥܠ. ܘܒܡܫܝܚܐ ܢܣܒ. ܘܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܦܠܚܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܘܚܬܐ ܡܫܬܠܛܢܬܐ ܘܡܐܢܐ ܕܢܦܩ ܠܗ.

ܘܟܕ ܫܠܡ ܠܗ ܥܠ ܟܠ ܟܢܘܫܗ܆ ܢܦܠ ܠܗ ܠܗ ܫܠܡܐ ܘܢܐܡܪ. ܟܘܢܐ ܐܠܗܐ ܕܡܒܪ̈ܟܐ ܢܗܘܐ ܒܟܘܢ.

ܘܗܘ ܕܐܬܬܫܡܫ ܢܒܢܐ ܘܢܐܡܪ. ܘܒܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ.
ܘܗܟܢܐ ܥܠ ܚܕ ܚܕ.
ܘܡܟܠ ܐܡܫܝܪܐ ܟܡ ܟܠܗ ܒܥܡܐ ܚܝܠܗ.

[III]

ܗܢܘܢ ܕܕܝܐܬܝܩܝ ܕܡܪܢ ܦܘ̈ܢܝܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ
ܕܥܠܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.

ܐ. ܐܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܫܠܡܐ ܕܥܘܡܪܐ ܢܗܘܐ ܠܐ ܢܦܪܘܫ. ܐܠܐ ܢܦܪܘܫ ܡܫܝܚܐ.

ܐܦܠܐ ܢܦܩ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܠܘ ܐܚܪܢ ܕܐܫܬܡܫ ܠܗ : ܐܠܐ ܡܛܠ ܐܡܪܐ ܕܡܕܒܪܢܐ. ܒܪ ܕܝܢ ܚܝܘܬ : ܬܗܘܐ ܘܢܫܡܫܐ ܒܡܪ̈ܐ ܕܒܢ̈ܝܐ : ܢܬܦܪܫ ܘܢܥܡܪ.

ܗ̇ܘ ܒܕܡܘܬܐ ܐܦ ܡܫܝܚܐ.

ܒ. ܐܝܢܐ ܐܢܫ ܒܠܒܝܐ ܐܘ ܡܢ ܩ̈ܠܐ ܡܢܝܐ ܠܚܝܐ ܒܫܠܡܐ ܕܥܘܡܪܐ ܠܐ ܢܬܦܪܫ ܡܛܠ ܐܡܪܐ. ܒܪܡ : ܐܠܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܢܦܘܩ ܘܢܗܘܐ.

ܓ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܐܪܡܠܬܐ ܒܒܬܘܠܘܬܐ ܬܗܘܐ : ܐܘ ܐܢܬܬܐ ܐܚܪܐ ܕܗ̇ܝ : ܠܐ ܬܬܦܪܫ ܠܥܘܬܒܘܬܐ ܕܕ̈ܪܐ. ܒܕܡܐ ܠܐܝܢܐ ܕܡܬܕܒܪܐ ܘܗܘܝܐ.

ܕ. ܒܪ ܕܝܢ ܐ̈ܪܐ ܦܪ̈ܝܫܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܕܝܐ ܢܬܬܘܦ ܒܠܒܘܫܐ : ܡܕܡܐܬ * ܡܢ ܐܦܝܣ̈ܩܘܦܐ. ܗܢܝܢ ܡܫ̈ܝܚܐ. * fol. 17a
ܒܬܪܝܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ. ܒܬܪܝܢ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܬܣ̈ܝܡ. ܒܬܪܝܢ ܩܪ̈ܝܐ. ܗܢܝܢ ܐܦܘܕܝܐܩܘ. ܒܬܪܝܢ ܗܢܘܢ ܕܐܢܬ ܠܗܘܢ ܫܡ̈ܫܐ. ܒܬܪܝܢ ܗܢܘܢ ܕܒܒܢܝܢ ܚܕܬܐܝܬ ܫܒܪܐ.

ܗ. ܡܢ ܒܬܪܐ ܕܝܢ ܗܕܝܐ. ܩ̈ܒܠܐ ܒܬܘ̈ܠܬܐ. ܒܬܪܝܢ ܗܠܝܢ ܕܫܪܒܐ.

ܘ. ܒܠܚܘܕ ܕܝܢ ܒܪ ܢܫܐ : ܗܘܠ ܠܦܘܬܐ ܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܫܬܘܬܦ : ܐܡܝܢ.

ܒܬܪܝܢ ܚܝܠܐ ܗܕܝܢܐ. ܡܕܝܢܐ. ܡܕܝܢܐ. ܡܕܝܢܐ. ܬܠܬܘܬܐ ܠܐ ܡܬܡܠܠܢܬܐ : ܗܒ ܠܝ ܕܐܡܪ ܠܚ̈ܝܐ ܦܬܪܐ ܗܢܐ. ܠܐ ܠܫܘܒܚܐ. ܘܗܒ ܠܝ ܕܐܚܙܐ ܦܐܪܐ

ܕܫܦܝܪ ܠܟ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܐܬܚܘܐ ܕܫܦܪ ܐܝܟ ܠܟ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܒܪܐ ܐܝܟ ܦܩܘܕܝܢ. ܘܟܠ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܐܦܪܝܢ ܐܝܟܢܐ : ܘܟܕ ܦܪܐ ܐܝܟ ܥܠ ܡܠܟܘܬܟ ܘܒܝܬܝܢ. ܢܬܒܥ ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥܢ ܡܢܐ. ܡܛܠ ܕܫܠܝܛܐ ܐܢܬܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܟ ܬܫܡܫܬܐ ܠܟܠ ܟܠܗܝܢ ܐܡܝܢ.

ܡܢ ܟܬܒ ܝܠܕܬܐ ܢܦܩ.

ܐ. ܟܕ ܫܡܠ ܕܝܢ ܡܢ ܒܥܐ ܢܐܡܪ ܬܪ̈ܬܝܢ ܘܟܬܒܝܢ ܐܡܝܢ. ܠܡܘܠܝܐ ܕܦܬܓܡܐ ܘܕܡܐ.

ܘܡܢ ܟܬܒ ܕܢܦܩܝܢ ܠܟܠܗܘܢ. ܝܠܠܘܢ ܟܕ ܡܘܕܝܢ ܘܡܫܡܠܝܢ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܝܠܦ ܢܫܡܫܬܐ.

ܒ. ܕܢܗܘܢ ܠܗ ܠܪܝܫܐ ܕܢܐܡܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܡܫܬ ܕ̈ܐܪܥܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܢܕܝܢ ܕܠܟܠܗ ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܒܩܘܕܫܐ. ܘܕܝܠܗ ܚܕܝܢ ܒܡܘܕܝܢܐ : ܟܕ ܐܘܪܫܠܡܐ.

ܐܠܐ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܬܬܐܡܪ ܡܠܬܐ ܕܡܫܬܘܬܦܬ ܕ̈ܐܪܥܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܝܐ ܒܡܠܬܐ ܘܒܝܕܥܬܐ. ܘܒܡ̈ܠܬܐ ܕܕܝܢܐ ܘܕܦܠܦܘܣܘܦܐ.

ܓ. ܘܕܝܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕ̈ܐܪܥܐ ܢܬܘܪܘܢ ܒܬܪܐ ܘܐܘܢܓܠܝܘܢ.

ܗܕܝܢ ܢܬܪܘܢ ܡܬܬܪܬܝܢ. ܘܕܝܢ ܫܬܦܘܬܐ ܕ̈ܐܪܥܐ ܬܗܘܐ ܡܠܬܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ.

ܕ. ܐܝܟ ܐܝܟ ܢܐܬܐ ܡܫܘܪܝܬ. ܟܕ ܡܘܪܒܢܐ ܡܬܘܪܒ : ܡܢ ܕܗܘ ܕܐܬܘܗܝ ܠܒܪ ܢܗܘܐ ܘܠܐ ܢܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ. ܠܦܘܫܩܐ ܒܪ ܐܬܘܗܝ ܕܢܗܘܐ ܕܕܝܢܐ ܗܘ ܕܟܬܒ.. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܟܕ ܘܠܐ ܕܟܕ ܡܠܬܐ ܒܡܘܒܐ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܝܢ ܢܗܘܐ.

ܟܕ ܕܝܢ ܢܐܬܐ ܘܢܫܟܚ ܕܐܢܫ ܬܪܒܐ ܠܐ ܢܗܘܐ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ * ܕܡܕܒܪ ܐܬܡܠܟܘ. * fol. 17b

ܡܢ ܟܬܒ ܕܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܕܒܪܐ ܫܡܐ ܢܛܠ ܡܗܝܡܢܐ ܗܘ ܐܘ ܡܗܝܡܢܬܐ.

ܗ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܢܐܡܪ. ܠܟܠܐ ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ ܗܘ

ܕܐܘܪܚ ܫܠܝܡ ܐܡܝܢܐ ܕܡܪܝܐ ܢܛܠ ܠܗ ܚܫܝܫܘܬܐ ܘܥܡܠܐ. ܘܢܣܒܝܢ ܕܝܢ ܡܢܗ ܟܠ ܐܘܪܚܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܘܢܛܠ ܠܗ ܨܒܝܢܐ ܕܪܚܡܬܐ ܘܚܘܒܐ ܘܡܣܒܪܐ. ܒܗ̇ ܒܕܡܘܬܐ ܟܠ ܚܬܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܝܬܐ.

ܢܥܒܕ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܡܝܢܐ ܕܚܫܝܫܘܬܐ ܡܬܥܢܝܢܐ ܘܐܘܪܚܐ ܕܣܘܟܐ ܡܬܡܠܠܐ. ܘܡܬܒܣܝܢܐ ܘܡܬܢܝܚܢܐ ܡܬܐܪܐ.

ܝܒ. ܥܠ ܐܘܪܕܢܣܐ ܕܡܬܦܪܫܐ ܡܫܡ̈ܫܢܝܬܐ ܢܪܫܘܢ. ܗܘ ܕܐܡܪ ܡܢ ܟܣܐ ܕܢܝܐ ܠܦܘܡܗ ܡܛܠ.

ܝܓ. ܒܗ̇ ܒܕܡܘܬܐ ܐܦ ܗ̇ܘ ܕܢܣܒܐ ܘܡܛܘ ܘܠܐ ܪܫܐ ܠܗ ܠܡܢ ܕܗ̣ܘ ܕܐܬܬܘܗܝ.

ܝܕ. ܡܢ ܕܢܣܒ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐ ܢܕܒܪܗ̇ ܠܡܠܬܐ ܕܡܟܠ ܡܫܡܫܬܐ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܦܣܝܩ ܗܘ ܚܕܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܡܗ ܚܕܐ. ܠܗܘ ܕܠܐ ܐܝܟ ܢܕܒ. ܐܠܐ ܗܘ ܕܢܣܒ.

ܝܗ. ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܥܡܕܐ ܠܐ ܢܛܠ ܡܘܪܒܢܐ. ܐܠܐ ܦܬܟܐ ܘܟܦܦܬܐ ܢܛܠܘ܆ ܘܡܥܡܕܐ ܢܣܒ.

ܝܘ. ܡܫܡܫܢܐ ܠܚܡܐ ܢܛܠ ܒܐܝܕܗ ܡܘܪܒܢܐ.

ܝܙ. ܡܫܡܫܢܐ ܒܪ ܠܐ ܡܩܪܒ ܡܫܝܚܐ. ܒܐܝܕܐ ܢܬܒ.

ܝܚ. ܒܥܒܕܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܛܪܢ ܠܚܡܐ ܘܒܣܡܐ.

ܝܛ. ܒܥܒܕܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܡܬܐܪܬ ܒܥܒܕܬܐ ܗܘܝܢ܂ ܐܚܪܢܐ ܒܣܘܪܒܬܐ ܘܡܫܡܫܬܐ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ. ܬܠ̈ܬܐ ܢܫܘܢ ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܬܫܡ̈ܫܬܐ. ܡܠܬܐ ܕܝܢ ܒܫܠܡܬܐ ܬܬܐܪܥܡ. ܘܡܬܝܢܐ ܡܫܠܡܝܐ ܘܡܫܒܚܐ.

ܟ. ܫܪܝܐ ܕܝܢ ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܬܠܬܠܬܐ. ܒܫܦܝܪܘܬ ܡܘܡܐ ܢܗܘܘܢ܂.

ܟܐ. ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܢܩܘܡܘܢ. ܕܠܐ ܐܝܟ ܢܛܪܝܢ ܡܕܡ ܒܕܡܐ ܕܡܬܬܠܐ ܡܘܪܒܢܐ. ܘܒܠܗ ܦܓܪܐ ܕܒܕܬܐ ܢܨܠ ܬܘܪܣܝܐ ܪܘܚܢܝܐ.

ܟܒ. ܡܢܗ ܕܪܒܝܐ ܕܡܢܐ ܕܡܫܒܚܬܐ ܗܘܝܢ܂ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܡܪܝܐ܂. ܡܢ ܟܠ ܡܘܪܒܐ ܚܝ.

ܟܒ. ܐܢܫ ܡܢܢ ܕܢܬܡܪܕ ܘܢܣܒ ܐܝܟ ܡܢ ܐܚܪܢ ܦܬܓܡܐ ܡܢܢ ܐܢܫܐ ܢܐܟܘܠ. ܢܬܠܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒ ܠܗ ܩܘܪܒܢܗ.

ܟܓ. ܡܬܬܪ̈ܝܢܐ ܒܪ ܡܫܬܐܠܝܢ ܬܬܚܫܒ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܐܚܪ̈ܐ.

ܟܕ. ܕܝܪܐ ܕܦܘܫܩܐ ܡܢ ܒܬܪ ܫܒܬܐ * ܢܗܘܐ[1] ܒܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ. * fol. 18a

ܟܗ. ܦܪܨܘܦ̈ܐ ܠܐ ܐܝܟ ܢܣܒ ܐܦܠܐ ܢܣܒ ܒܡܪܒܐ. ܕܢܣܒܬܐ ܓܒܪ ܐܢܬܬܗܘܢ ܡ̈ܫܡܬܐ ܘܕܝܪ̈ܝܬܐ.

ܟܘ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢܢ ܘܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܢܐܡܪ ܠܡܐܡܪ ܠܩܘܪܒܢܐ.

ܟܙ. ܗܘ ܕܠܒܫ ܚܘܪ̈ܐ ܡܩܒܠ ܡܢ ܫ̈ܪܕܐ ܘܐܡܪܝܢ ܗܠܠܘܝܐ.

ܟܚ. ܗܘ ܕܒܝܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܬܡܪܝܡ ܠܒܝܬܐ ܕܡܗܝܡܢܐ. ܢܐܟܘܠ ܒܝܬܐܝܬ ܒܥܕܬܐ. ܠܐ ܒܪܘܟܬܐ ܐܘ ܠܐܣܛܘܠܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܐܦܝܐ ܕܒܢܝܫܐ ܗ̇ܘ ܕܡܢܒ. ܐܘ ܐܡܒܐ ܕܬܒܥ ܠܒܝܬܐ ܕܗ̇ܘ ܕܩܪܐ.

ܟܛ. ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܒܪܘܬܐ ܒܪ ܡܬܡܪܝܡ. ܠܐ ܢܩܪܘܢ ܐܢܫ ܡܢܢ ܗܘ ܕܡܫܝܚ. ܐܠܐ ܐܚ̈ܪܢܐ ܢܐܟܠܘܢ ܘܡܪ̈ܒܢܐ ܢܒܠܠܘܢ.

ܠ. ܗܘ ܕܐܟܠܝܢ ܠܐ ܢܬܒܫܠܘܢ ܒܥܠܬܐ. ܐܠܐ ܒܥܠܝܐ ܢܐܟܠܘܢ. ܐܠܐ ܐ ܢܫܬܐܠܘܢ. ܢܦܝܘܢ. ܦܬܓܡܐ.

ܟܕ ܕܝܢ ܢܐܡܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܠܬܐ ܠܐ ܐܝܟ ܢܣܐܬ ܒܡܫܒܚܢ ܒܥܠܝܐ ܢܓܒܐ ܠܗ. ܒܕܢܐ ܕܬܘܒ ܢܫܬܐܠ.

ܠܐ. ܒܡܘܬܐ ܕܦܫܩܐ ܬܬܪܐܬ ܒܡܘܙܓܬܐ ܗܘܝܢ ܐܚ̈ܪܢܐ ܒܒܪܘܟܬܐ ܘܒܫܒܬܐ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܡܪ̈ܐ ܙ̈ܠܘܬܐ ܢܩܘܡ ܐܝܟ ܡܚܝܐ ܕܬܫܒܚܬܐ. ܡܠܬܐ ܕܝܢ ܒܡܦܬܐ ܬܬܪܓܡ. ܘܡܢ̈ܝܢܐ ܡܫܢܝܩܐ ܘܫܒ̈ܩܐ.

[1] Here the folio which had fallen out has been replaced and the lost text restored by a later hand.

ܠܒ. ܫܘܪ̈ܐ ܕܝܢ ܘܩܘܕ̈ܫܐ ܕܥܠܠܬܐ ܒܦܐܝܘܬ ܘܗܟܢܐ
ܢܗܘܘܢ.
ܡܛܠ ܡܫ̈ܡܫܢܐ ܩܪ̈ܘܒܐ ܢܣܒܘܢ ܐܝܟܢ.
ܗ̇ܝ ܒܕܡܘܬܐ ܐܦ ܗܘܦܘܕ̈ܝܩܢܐ.
ܘܠܐ ܢܣܒܘܢ ܐܝܟܢ ܕܢܗܘܘܢ. ܡܛܠ ܠܗܐ ܓܒܪ
ܐܬܘܗܝ، ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܠܠܗܐ ܗ̇ܘ. ܘܬܫܪܝܬܐ ܗ̇ܘ ܕܫܒܬܐ.
ܗܘܢ ܕܚܠܝܢ ܘܠܐܝܢ. ܒܕܡܐ ܠܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ
ܢܠܐܘܢ.
ܠܓ. ܡܬܬܪ̈ܬܝܢܐ ܡܕܡܬ ܢܬܪܘܢ ܒܪ ܫܬܝܢ ܒܩܘܪ̈ܒܬܐ
ܗܝ ܠܫܡܫܐ ܕܩܘܝܐ.
ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܒܪ ܢܬܪܘܢ. ܒܗ ܦܠܓܘܬܐ ܘܡܕܒܪܬܐ ܠܟ̈ܬܒܘܬܗܘܢ
ܢܛܪܘܢ.
ܒܪ̈ܘܬܗܘܢ ܠܬܠܘܬܐ ܠܐ ܢܦܠܓܘܢ.
ܠܕ. ܒܢ̈ܝܐ ܬܫܡܫ̈ܬܗܘܢ ܠܐ ܢܦܫܘܢ.
ܢܫ̈ܐ ܒܪ ܚܠܝܢܐ ܠܚܒܪܗ̇ ܢܦܩܐ ܢܐܙܠ.
ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܒܕܡܐ ܠܘܦܪܐ ܒܗܝܟܠܐ ܢܩܘܡܢ ܒܪ ܫܬܝܢ
ܐܝܬ ܠܗܝܢ ܡܐܟܠܘܬܐ. ܒܬ̈ܠܬܐ ܐܢܫ̈ܝܐ ܕܬ̈ܡܢܐ
ܒܗܝܟܠܐ. ܘܒܝܕ ܕܐܢܫ ܕܠܗܝܢ ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.
ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܢܫܡܫܘܢ ܐܢܝܢ.
* ܠܗ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܫܒ̈ܥܐ ܒܗܝܟܠܐ ܡܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ
ܘܐܚ̈ܪܢ ܠܦܘܬܗ ܕܒܢ ܡܢ ܟܠܒܘ. ܘܟܠܗ ܥܡܐ
* fol. 18b ܢܐܡܪ. ܘܒܗ ܪܘܚܐ ܕܠܗܝ.
ܠܘ. ܡܩܘܪ̈ܒܐ ܕܝܢ ܪ̈ܘܚܢܝܐ ܢܐܡܪܘܢ ܒܒܥ̈ܘܬܐ
ܘܬܫܒ̈ܚܬܐ ܠܘܬ ܕܠܗܐ ܕܫܒܝܐ.
ܗܠܠܘܝܐ ܒܡܙܡܘܪ̈ܐ ܘܒܡܫܒܚܬܐ ܫܘܝܬܐ ܐܡܝܢܐ
ܒܫܘܬ ܒܢܬ ܘܠܐ ܢܝܚܐ ܟܠܗ ܥܡܐ.
ܘܠܐ ܐܢܫ ܢܫܬܩ ܒܕܘܪܐ. ܒܕܡܐ ܕܗܘ̇ ܕܐܡܪ ܥܠܐ.
ܗ̇ܝ ܒܕܡܘܬܐ ܐܦ ܐܡܬܐ، ܕܡܬܘܪܝܐ ܦܘܠܚܢܐ ܐܘ̇ ܡܠܬܐ
ܕܡܠܦܢܘܬܐ ܡܬܐܡܪܐ.
ܠܙ. ܠܡܐܪ̈ܐ ܗܢܘܢ ܕܡܬܩܪܒܝܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܕܪܓ
ܗܕܝܐ. ܐܠܗܐ ܡܕܡܝܢ ܒܟܠܗܝܢ. ܘܐܦ ܒܗܢܐ ܘܗܟܢܐ

ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܠܢ ܕܬܬܒܥܐ ܕܦܐܪ̈ܐ ܗܠܝܢ ܕܡܣܒܬ ܠܝ ܠܡܐܟܘܠܬܐ ܒܝ ܫܠܡܬ ܐܝܟ ܚܫܒܢ ܘܒܡܠܬܢ ܒܝ ܦܩܕܬ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܒܝܢܬܐ ܟ̈ܠܗܝܢ ܕܬܦܘܩ ܐܪܒܥܐ ܦܐܪ̈ܐ ܦܬܘܪܐ. ܠܝܬܡܘܬܐ ܘܠܡܣܟܢ̈ܐ ܠܐܪ̈ܡܠܬܐ ܘܠܟܠܗܘܢ ܣܢܝ̈ܩܐ. ܟܠ ܗܠܝܢ ܡܥܒܕܝܢ ܠܝ ܒܪܢܫܐ. ܟܠ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܒܗܘܢ ܡܣܒܬ ܠܝ ܥܒܕ. ܒܝ ܡܛܠܬ ܠܝ ܠܟܠܗ̇ ܐܪܒܥܐ ܒܦܐܪ̈ܐ ܡܫܩ̈ܠܐ.

ܒܪܝ ܕܝܢ ܐܦ ܠܟܒܕܝܢ ܗܢܐ ܦܠܓ. ܘܥܒܕ ܢܣܝܢܘܬܗ ܘܫܟܒܗ. ܒܗ ܒܪܝ ܢܣܒܐ ܥܒܕ ܡܫܝܚܐ. ܕܒܐܪܥܗ̇ ܠܝ ܕܬܫܡܫܬܐ ܘܐܣܘܪܐ ܘܐܡܘܢܐ ܒܗ ܙܘܥܐ ܘܒܝܬܐ :[2] ܠܒܠܗܘܢ ܒܠܒ̈ܝ ܟ̈ܠܗܐ ܐܚܝ. ܣܘܡܟܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡܬܒܪܝܢ. ܐܠܐ ܦܐܪ̈ܐ ܕܐܢܫ̈ܐ. ܗܒ̈ܬܐ ܘܙܕܩܐ ܘܡܫܡܫܬܐ. ܠܗ̇. ܣܡܟܐ ܐܘ ܕܕܒܚ ܠܦܬܒܪܐ. ܠܐ ܐܝܟ ܢܦܩܢ. ܠܗ. ܐܢ ܢܦܠ ܐܝܟ ܬܫܡܫܬܐ ܡܢ ܕܢܦܠ ܠܐܪܥܠܬܐ ܐܘ ܠܡܣܟܢܬܐ.

ܡ. ܐܢ ܐܝܟ ܡܗܝܡܢܐ ܡܛܠ ܒܡܘܪܝܐ ܦܐܫ ܢܦܠ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܡܩܪܒܢܐ.

ܐܢ ܐܝܟ ܡܫܝܢܐ ܐܬܘܗܝ، ܗܘ ܕܠܐ ܡܥܒܕ ܠܡܐܟܬܐ. ܡܫܝܢܐ ܢܦܠ ܠܗ.

ܒܗ ܒܕܡܘܬܐ ܐܢܬܬܐ ܒܦܘܫܬܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܬܦܠ ܠܗ̇.

ܠܦܩܠ ܗܘ ܕܡܗܝܪ ܒܒܝܬܐ ܒܬܠܬܐ ܘܙܕܩܝܐ ܢܟܝܢ.

<ܡܐ.> ܣ̈ܘܡܟܐ[3] ܕܝܢ ܠܐ ܡܬܒܪܝܢ. ܐܠܐ ܦܐܪ̈ܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܗܒ̈ܬܐ ܘܙܕܩܐ[4] * ܘܡܫܡܫܬܐ.[5]

ܡܒ. ܐܢ ܐܝܟ ܦܐܪ̈ܐ ܐܘ ܬܠܝܐ ܡܩܕܫܐ ܕܒܠܠܬܐ ܢܦܪ ܙܒܢܬܐ. ܢܦܪ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. * fol. 19a

2 Placed on the margin.
3 Ms : ܣ̈ܘܡܝܐ
4 The following word has been unnecessarily repeated.
5 Here the original text is resumed.

ܡܛ. ܐܢ ܐܝܟ ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܡܗܝܡܢܐ ܐܘ ܡܗܝܡܢܬܐ. ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܐ ܢܬܠܘܢ ܡܢ ܩܢܝܢܗܘܢ ܠܥܕܬܐ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܠܗܘܢ ܡܣ̈ܟܢܐ ܢܬܬܝܗܒܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܠ ܐܠܗܐ ܪ̈ܚܡܐ ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܘܢܝܚܬܐ ܠܗܘܢ ܕܥܒܕܘ.

ܢ. ܐܢܫ ܕܠܐ ܒܢ̈ܝܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܐܝܟ : ܠܐ ܡܩܢܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܗ. ܐܠܐ ܒܪ ܩܪ̈ܝܒܘܬܐ ܡܢ ܡܩܢܝܢܘܗܝ، ܢܬܠ ܠܡܣ̈ܟܢܐ ܘܠܥܕܬܐ ܐܦܣܩܦܐ. ܗܠܝܢ ܕܙܕܩ ܘܦܩܦܩ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܢܗܘܐ.

ܢܐ. ܐܢ ܐܝܟ ܐܝܬ ܠܗ ܡܩ̈ܢܝܢܐ[6] ܘܦܪ̈ܥܐ ܕܒܥܠܘܬܐ ܢܬܒܥܐ. ܒܪ ܡܢܝܢܘܗܝ، ܒܠܗܘܢ ܢܗܒ ܠܡܣ̈ܟܢܐ ܢܬܐܡܪ. ܘܢܒܘܙ ܠܗܘܢ ܒܥܕܬܐ. ܒܪ ܒܬ̈ܘܠܘܬܐ ܡܬܐܡܪ ܘܡܬܦܪ̈ܣܬܐ.

ܢܒ. ܐܢ ܐܝܟ ܡܗܝܡܢܐ ܢܦܘܩ. ܗܘܢ ܕܕܒܠܗ̇ ܢܦܩ̈ܝܢ ܢܐܦܘܢ ܥܠܠ ܠܩܒܪܗ.

ܢܓ. ܐܢ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܐܟܣܢܝܐ ܢܦܘܩ : ܘܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܕܢܩܒܪ ܐܟܣܢܝܐ ܕܢܬܩܒܪ : ܗܘܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܕܩܒܪܬܐ ܢܬܠܘܢ. ܐܢܫ ܒܥܕܬܐ ܐܝܬ ܠܗ̇ ܬܬܠ.

ܘܐܢ ܠܝܬ ܠܗ ܬܬܩܒܪܬܐ. ܬܬܠ ܒܗ̇ ܒܕܡܘܬܐ ܒܥܕܬܐ. ܐܝܟ ܠܝܬ[7] ܠܗ ܗܠܝܢ ܕܒܥܘܬܐ ܢܬܒܥܐ.

ܢܕ. ܐܢܫ ܢܫܬܟܚ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܢܝܢܐ ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ ܝܪܬܐ ܘܠܐ ܥܒܕ ܐܝܟ ܠܥܕܬܐ. ܒܕܡܐ ܕܝܢܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܢܬܝܠܦܘܢ. ܘܒܬܪ ܥܢܝܬܐ ܠܐ ܬܬܒܥܐ ܐܝܟ ܠܗ̇[8] ܒܥܕܬܐ. ܐܠܐ ܠܡܣ̈ܟܢܐ ܢܬܝܗܒܘܢ.

ܐܢܫ ܡܦܣ ܕܢܬܢܣܒ ܢܐܦܘܢ ܗܕܐ ܠܡܥܒܕ ܡܥܕܪ̈ܢܐ ܒܪ ܡܩ̈ܢܝܢܐ ܩܪ̈ܝܒܝܢ.

ܢܗ. ܐܢ ܒܝܬ ܡܩܒܪܐ ܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܥܕܬܐ : ܐܝܬ ܕܝܢ ܕܒܐܝܕ ܬܘܒ ܘܠܒܝܬ ܠܗ : ܢܐܦ ܕܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ

[6] ܒܢ̈ܝܐ added between the lines.

[7] Ms : with its ܐܝܬ is certainly wrong.

[8] Ms : ܠܗ

ܡܢ ܕܒܝܬܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܠܐ ܡܕܡ ܢܐܡܪ ܟܠ ܗܢܘܢ ܕܦܪܫܝܢ ܠܬܡܢ.

ܡܛܠ ܙܒܢܐ ܕܨܠܘܬܐ.

ܒܟܠܝܘܡ ܒܥܕܬܐ ܢܐܬܘܢ ܒܙܒܢܐ ܕܫܦܘܪܐ ܟܕ ܦܢܚܝܢ ܘܡܫܝܓܝܢ ܐܝܕܝܗܘܢ. ܡܫܒܚܐ ܢܨܠܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܟܠܚܕ ܠܥܒܕܐ ܗܘ ܕܨܒܐ ܢܐܙܠ.

ܟܠܗܘܢ ܢܐܬܘܢ ܕܢܨܠܘܢ ܒܫܥܬܐ ܕܬ̈ܠܬ ܒܡ ܐܟܠܐ ܘܒܥܠܐ. ܐܘ ܒܒܝܬܐ ܐܘ ܒܫܒܬܐ ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܠܡܐܙܠ. ܗܕܐ ܓܝܪ ܫܥܬܐ. ܕܡܟܒܗ ܕܡܫܝܚܐ * ܒܨܠܝܒܐ ܐܬܬܠܝ.

ܒܫܥܬܐ ܕܝܢ ܗ̇ܝ ܕܫ̈ܬ. ܒܗ̇ ܒܕܡܘܬܐ ܒܡ ܒܡܨܠܘܬܐ ܬܗܘܐ ܨܠܘܬܐ. ܗܟܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟܢܐ ܒܫܥܬܐ ܐܬܦܠܓ. ܬܗܘܐ ܗܟܝܠ ܗ̇ܝ ܒܪܬ ܩܠܐ ܕܡܬܕܡܝܐ ܠܢܒ̈ܝܐ ܘܠܒܢܬܐ. ܕܡܬܐܡܠܐ. * fol. 19b

ܒܫܥܬܐ ܕܝܢ ܕܬ̈ܫܥ ܬܘܒ ܬܬܡܠܝ ܨܠܘܬܐ ܐܝܟ ܕܒܡ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܬܕܡܝܐ ܠܢܦ̈ܫܬܐ ܕܗܢܘܢ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ ܠܐ ܕܓܠܐ. ܐܝܟܢ ܕܐܬܕܟܪ ܠܡܫܝܚܘܗܝ، ܘܫܕܪ ܡܠܬܗ ܘܫܒܚܬܗ ܕܢܢܗܪ ܐܢܘܢ. ܒܗ̇ ܓܝܪ ܫܥܬܐ ܐܬܦܬܚ ܣܛܪܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܕܡܐ ܘܡ̈ܝܐ ܡܢ ܕܦܢܗ ܕܡܪܢܐ ܐܬܐܫܕܘ.[9]

ܒܪܡܫܐ ܕܝܢ ܐܡܬܝ، ܕܫܘܪܝܐ ܕܢܘܗܪܐ ܐܬܘܗܝ، ܕܢܘܗܪܐ ܐܚܪܢܐ. ܟܕ ܡܫܚܐ ܠܢܘܗܪܐ ܕܡܫܚܬܐ ܒܒܕ ܠܝ ܠܡܫܒܚܘ.

ܒܦܠܓܗ ܕܝܢ ܕܠܠܝܐ ܡܫܒܚܢܘܬܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܢܗܘܘܢ ܡܛܠ ܡܫܬܐ.

ܒܫܦܘܪܐ ܡܫܒܚܢܘܬܐ ܒܡ ܡܒܪܘܪܐ. ܡܛܠ ܕܒܗ ܒܬܪ ܕܡܢ ܗ̇ܘ : ܫܒܚ ܠܐܠܗܐ : ܟܕ ܡܒܪܟܝܢ ܗܘܘ.

[9] Ms : ܐܬܐܫܕ

ܐܝܢܡ ܐܝܟ ܒܪܬ[10] ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܐܝܬ ܠܗ. ܢܩܝܐ ܘܢܟܦ ܘܚܠܝܠܐ ܗܠܝܢ ܕܒܢ̈ܝܐ ܡܢ ܐܢܫܐ.

ܗܠܝܢ ܕܐܬܡܗܘܢ ܢܬܦܫܘܢ ܠܐ ܢܬܪܘܢ. ܡܫܡܫܝܢ ܕܝܢ ܡܛ̈ܪܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܢܗܘܪܐ. ܫܡܫܐ. ܣܗܪܐ. ܟܘܟ̈ܒܐ. ܒܪ̈ܩܐ. ܪ̈ܥܡܐ. ܥܢ̈ܢܐ. ܡ̈ܠܐܟܐ. ܫܘ̈ܒܚܐ. ܡ̈ܪܘܬܐ. ܟܠܗ̇ ܦܠܚܘܬܐ. ܬܫ̈ܒܘܚܬܐ. ܩܕ̈ܝܫܐ. ܢܗܘܪ̈ܬܐ. ܡܫ̈ܡܫܢܐ. ܢܘܪܐ. ܛܠܠܐ. ܘܟܠܗ ܒܢܝܐ ܗܘ̇ܠ ܡܛܪܐ. ܡܫܡܫܝܢ ܐܦ ܟܠܗܘܢ ܡܕ̈ܒܪܐ. ܐܦ ܟܠܗܘܢ ܢܦ̈ܫܬܐ ܕܙ̈ܕܝܩܐ. ܗܢܘܢ ܗܟܢ ܕܟܠܝܢ. ܡܬܐܡܪܝܢ ܐܡܝܢܐ ܒܬܕܡܘܪܬܐ ܕܐܠܗܐ.

ܟܕ ܗܠܝܢ ܡܫܡܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܫ̈ܡܫܢܐ: ܠܥܕ̈ܪܐ ܐܠܦܘ. ܐܪܬܘ. ܟܕ ܠܡܬܬܪ̈ܬܢܐ ܡܫܡܫܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܟܕ ܠܟܠܢܫ ܡܫܡܫܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܠܐ ܐܚܪܢܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܐܠܐ ܬܗܘܘܢ ܟܕ: ܘܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܒܫܬܒܘܢ.

ܢ. ܒܟܠܒܢ ܢܐܪܦ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܕܡ ܕܢܐܡܒܠ ܢܬܬܘܦ ܒܐܘܪܣܠܝܡ. ܐܡܢܐ ܕܠܐ ܡܬܢܣܢܐ ܢܗܘܐ ܐܬܘܗܝ.

ܟܕ ܗܠܝܢ ܡܠܦܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܢܛܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܬܬܦܪܥܘܢ. ܘܐܪ̈ܙܐ ܣܓܝܐܐ ܒܫܡܬܐ ܠܐ ܬܬܩܠܒܘܢ.

ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܝܕܥܬܘܢ ܗܢܘܢ: ܗܘ ܐܠܦܬܟܘܢ.

ܘܗܠܝܢ ܕܡܬܩܪܝܢ * ܡܛܠܬ ܒܟܘܢ ܘܐܠܦܬ ܘܦܩܕܬܟܘܢ * fol. 20a ܡܕܡ ܕܐܫܪ. ܢܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ.

ܘܬܬܐܪܬ ܐܝܬ ܢܘܚܝ ܘܐܝܩܪܐ ܘܫܘܦܪܐ. ܘܗܫܐ ܢܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܛܠܬ ܠܟܘܢ ܟܕ ܒܟܘܢ ܐܢܬ، ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܕܐܬܐܡܪ ܗܕܐ. ܒܗ̇ ܕܟܕ ܡܫܠܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡ̈ܫܡܫܐ. ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠܐ ܕܐܝܟ ܢܬܡܠܠܐ. ܟܕ ܡܩܘܐ ܒܗܝܪܘܬܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܒܐܝܠܝܢ ܕܫܡܝܢ ܦܐܪ̈ܐ ܛܒ̈ܐ ܢܗܘܘܢ.

ܢܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܕܡܛܠܬ ܒܟܘܢ ܕܠܐ ܡܫܡܫ ܐܠܗܐ ܛܒܐ ܦܐܪ̈ܐ ܒܢ̈ܝܐ ܠܡܒܥܝ. ܟܠܗܘܢ ܗܟܠ

[10] Ms: ܒܬܪ

ܕܦܘܩܕܢܗܘܢ ܟܠܝܠܐ ܘܒܒܘܣܡܐ ܒܒܝܬܘ. ܘܐܠܗܐ ܕܫܝܢܐ ܢܗܘܐ ܥܡܟܘܢ.

ܘܟܕ ܢܦܠܝܢ ܗܘܝܢ ܠܗ ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܡܘܒܠ ܫܒܚܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܗܘ ܕܢܗܪܬ ܠܢ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܦܘܩܕܢܝܟ. ܐܡܝܢܐ ܕܢܬܕܟܪ ܒܟ ܚܝܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܫܡܫܝܢ ܠܟ.

ܘܟܕ ܫܠܡ ܠܗ : ܘܐܡܠܟ ܘܦܩܕ ܠܗ ܘܩܡ : ܫܪܟܐ ܘܡܠܟܐ ܡܛܝܒܐ : ܐܫܬܠܡ ܡܢܗ ܟܕ ܢܣܒ ܠܗ ܫܝܢܐ.

ܟܠܗ ܕܝܢ ܠܕܝܐܬܝܩܝ ܗܕܐ. ܢܩܝܢ ܘܦܐܪܘܣ ܘܡܠܬܗ. ܘܫܪܪ ܒܝܫܘܥܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܟܝ ܕܡܣܬܐܘܣ ܘܫܠܡܐ ܘܡܐܟܠܘܣ ܘܐܘܠܘܣ ܗܢܘܢ ܕܟܬܒܘ[11] ܘܫܪܪܘ. ܫܠܡ ܕܝܐܬܝܩܝ.

[IV]

ܟܬܒܐ ܕܟܠܗܘܢ ܩܢܘܢܐ ܕܥܠܡܢܝܐ ܘܩܕܝܫܐ ܘܕܣܘܢܗܕܘ[1] ܕܐܬܟܢܫܬܐ. ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܠܘܬ ܚܕܕܐ : ܗܢܘܢ ܕܚܕ ܚܠܦ ܚܕ ܘܡܫܬܠܡܝܢ ܚܕ ܛܝܛܠܘܣ. ܟܕ ܡܬܡܢܐ ܟܠ ܛܝܛܠܘܣ ܕܩܢܘܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܚܠܗ ܡܢ ܦܘܫܩܐ ܕܠܗ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܟܠܗܘܢ ܩܢܘܢܐ : ܒܫܡܗܝܢ ܘܚܕ ܛܝܛܠܘܣ. *fol. 20b

ܛܝܛܠܘܣ ܩܕܡܝܐ. ܕܡܢ ܒܬܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܙܕܩ ܠܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܬܒܠ ܒܦܪܘܛܝܐ. ܘܕܟܠܗ̇ ܦܐܦܪܟܝܐ ܠܐ ܙܕܩ ܕܬܗܘܐ ܒܦܪܘܛܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܢ ܗܘܐ ܣܢܝܩܐ ܡܛܠ ܒܦܪܘܛܝܐ : ܢܡܘܣܐ ܕܩܢܘܢܐ ܐܦܠܐ ܕܠܒܪ. — ܕܫܠܝܛܢܐ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܕܬܪܝܢ ܘܗܘ

11 Here the lower half of the folio is repaired and the following words have been restored.

1 Ms : ܕܣܘܢܗܕܘ

ܕܫܒܥܝܢ ܡܫܝܚܐ. ܕܢܝܩܝܐ ܗܘ ܕܕ̄ ܘܗܘ ܗ̄ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܗܘ ܕܬܫܬ ܒܣܘܪܐ.

ܛܝܛܠܘܣ ܕܬܪ̈ܝܢ. ܡܛܠ ܡܕܝܢܬ ܐܡܘܪܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ. — ܕܢܝܩܝܐ ܗܘ ܗ̄ ܘܗܘ ܐ̄. ܕܓܢܓܪܐ ܘܫܒܥܝܢ ܗܘ ܒ̄.

ܛܝܛܠܘܣ ܕܬܠ̈ܬܐ. ܕܐܝܠܝܢ ܠܟܠ ܬܓܡܐ ܒܗܝܢܐ ܡܦܣ ܕܢܗܘܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܠܐ. ܘܡܛܠ ܡܕܝܢܬ ܐܡܘܪܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܕܗܘܢ ܬܘܒ ܡܢ ܗܘܢ ܕܒܬܪܗܘܢ. ܘܕܒܠܥܘܕ ܒܗ̈ܝܢܐ ܙ̈ܘܓ ܕܢܗܘܘܢ ܡܘܪܒܝܐ ܡܢ ܡܕܒܪܐ. — ܕܫܒܥܝܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܡܛܠ ܡܩ̈ܪܢܐ ܒܬ̈ܪܝܢܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ ܐܪܒܥܐ ܕܗܦܝܟ ܒܗܢܘܬܐ. ܕܗ̇ܘ ܕܒ ܗܘ ܡܛܠܒܦ ܕܐܬܘܗ, ܫܘܪܝܗ. ܘܕܒܥܐ ܗܒܠ ܒܒܢܝܐ ܕܙ̈ܒܢܗܝܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܡܥܝܕܐ: ܕܦܘܠܘܣ: ܘܕܦܛܪܘܣ ܕܐܬܘܗ, ܪܫܗ. ܗܕܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܗܢܘܬܐ ܡܦܩܝܢ ܕܗܘܢܘܣ ܕܠܕܝܘܡܢܐ. ܗܘ ܝ̄ܛ ܕܠܗ. ܗܘ ܟ̄ ܕܠܗ. ܗܘ ܝ̄ ܕܢܝܩܝܐ ܗܘ ܝ̄ܚ.

ܛܝܛܠܘܣ ܕܐܪܒܥܐ. ܥܠ ܕܠܐ ܙ̈ܕܘ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܒܐܢܫܐ ܕܗ̇ܘ ܕܢܐ ܕܢܒܥܐ ܠܗܘܦܪܟܝܐ ܐܘ ܠܒܪ̈ܬܐ ܕܠܐ ܙܘܓܐ ܠܗ ܘܠܐ ܕܢܗܘܐ ܒܗ̇. ܘܠܐ ܕܒܪܘܛܘܢܘܣܐ ܢܒܥܐ ܒܗ̇ ܒܠܒܕ ܡܦܣܝܢܬܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܕܠܗ̇. ܘܠܐ ܬܘܒ ܠܡܫܡܫܐ ܐܘ ܠܟܗܢܐ ܫܠܝܛ ܕܢܒܥܐ ܠܒܪܬܐ ܐܚܪܬܐ ܒܠܒܕ ܡܦܣܝܢܬܐ ܕܐܦܣܩܘܦܗ. — ܕܫܠܝ̈ܚܐ ܗܘ ܠ̄ܚ : ܘܗܘ ܝ̄ܕ ܕܠܗܘܢ. ܗܘ ܟ̄ܗ ܘܗܘ ܠ̄ܒ ܕܢܝܩܝܐ ܗܘ ܟ̄ܗ ܘܗܘ ܟ̄ܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘ ܠ̄ܓ ܘܗܘ ܠ̄ܚ ܘܗܘ ܝ̄ܗ ܘܗܘ ܟ̄ܗ

* fol. 21a

ܘܗܘ ܟ̄ܐ ܘܗܘ ܒ̄ܒ. *

ܛܝܛܠܘܣ ܕܚܡܫܐ. ܡܛܠ ܡܬܐܪ̈ܣܦ ܐܘ ܦܪ̈ܘܫܐ ܕܗ̇ܘܝܢ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܕܡܫܡܫܐ ܐܘ ܕܩܫܝܫܐ: ܘܡܬܟܢܫ ܕܢܩܫ ܐܘ ܕܢܬܬܦܣ ܒܗ ܦܘܪܫ. ܘܡܛܠ ܗܘܢ ܕܡܬܟܠܝܢ ܠܗ : ܘܕܠܐ ܙ̈ܕܘ ܕܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ ܢܬܩܒܠ. ܠܐ ܡܢ ܦܣܩܘܦ ܐܘ ܕܡܢ ܗܘ ܕܦܫܩܗ ܢܬܩܒܠ. ܐܢ ܣܘ. ܘܕܠܐ ܢܚܘܡ ܠܐܬܪ ܒܗ̈ܝܢܐ ܘܢܠ ܠܡܥܒܕܬܐ ܕܬ̈ܠܬܐ —

ܕܥ̈ܠܝܣܐ ܐܝܟ ܒ̄ ܘܗ̄ܘܐ ܡ̄ܗ ܘܗ̄ܘܐ ܒ̄ܝ ܘܗ̄ܘܐ ܠܐ ܕܢܣܒܐܐ ܘܗ̄ܘܐ ܗ̄ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗ̄ܘ ܘ ܘܗ̄ܘܐ ܕܢܐ ܘܗ̄ܘܐ ܒ̄ܝ ܕܢܣܒܐ ܗ̄ܘ ܗ̄.

ܛܝܛܠܘܣ ܕܬܪܬܝܢ. ܡܛܠ ܛܘܟܣܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܐ ܠܐ ܢܪܡ ܕܒܢܝ ܡܪ̈ܗܛܐ ܐܘ ܒܢܝ ܥܡܛܠܝܐ ܠܥܠܡܝܐ ܐܘ ܒܪܬܘܬܐ ܬܗܘܐ. ܐܠܐ ܒܙܒܢܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܙܕܩ. ܘܠܐ ܒܪܒܝܐ ܕܩ̈ܫܝܫܐ. ܘܕܠܐ ܬܘܒ ܒܡܬܒܪܢܘܬܐ ܕܥܡ̈ܡܝܐ ܬܬܩܒܠ. — ܕܥ̈ܠܝܣܐ ܗ̄ܘ ܒܚ ܘܗ̄ܘܐ ܟܠ ܘܗ̄ܘܐ ܒܒ. ܕܠܕܝܩܐ ܕ̄ ܘܗ̄ܘܐ ܒ̄ ܘܗ̄ܘܐ ܟ̄ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܠ.

ܛܝܛܠܘܣ ܕܬ̈ܠܬܐ. ܥܠ ܗ̇ܝ ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܬܩܒܠ ܡܢ ܐܢܫ ܘܡܬܬܣܝܡ ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܬܪܗ ܡܬܬܩܝܡ ܡܢܗ. — ܕܥ̈ܠܝܣܐ ܗ̄ܘ ܠܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܝ̄ ܘܗ̄ܘܐ ܝܚ.

ܛܝܛܠܘܣ ܕܐܪ̈ܒܥܐ. ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܐ. ܘܕܙܢ ܕܐܬܪ̈ܐ ܕܒܢܝ ܬܚܘܡܝ ܗܦܪ̈ܟܝܐ. ܘܕܗ̣ܘ ܐܝܟܢܐ ܗܕܪܘܗܝ ܡܬܩܢܝܢܘܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ. — ܕܥ̈ܠܝܣܐ ܗ̄ܘ ܟܠ ܘܗ̄ܘܐ ܠܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠ ܗ̄ܘ ܗ̄ ܘܗ̄ܘܐ ܠ ܕܢܣܒܐ ܗ̄ܘ ܗ̄.

ܛܝܛܠܘܣ ܕܚ̈ܡܫܐ. ܥܠ ܕܟܐܢܐ ܗܘ ܕܢܐ ܕܢܬܦܪܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ: ܐܘ ܗܘ ܕܡܬܦܪܫ ܒܡܕܡ. ܘܒܬ ܐܠܝܢ ܦܪ̈ܘܫܐ: ܘܒܥܕܐ ܕܬܪܬܝܢ: ܘܕܐܝܠܝܢ ܕܢܐ ܕܢܬܦܠܘܢ ܒܡܦܩܢܘܬܐ ܕܒܠܐܘ. ܘܕܠܐ ܕܢܐ ܐܝܟ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܬܦܠ ܒܡܦܩܢܘܬܐ ܕܒܠܐܘ. — ܕܥ̈ܠܝܣܐ ܗ̄ܘ ܟ̄ ܘܗ̄ܘܐ ܟܐ ܕܠܕܝܩܐ ܗ̄ܘ ܡ̄ ܕܡܟܐܐ ܘܣܟܝܡ ܗ̄ܘ ܕ.

ܛܝܛܠܘܣ ܕܫܬܐ. ܥܠ ܗ̇ܝ ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܬܬܣܝܡ ܡܛܠ ܕܫܢܐ ܡܢܗ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܗܦܪ̈ܟܝܐ.[2] ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܚܝܡ ܥܡ ܚܒܪ̈ܐ: ܢܦܪܘܩ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܦܪ̈ܟܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ. ܐܢ ܕܝܢ ܗܘ ܕܠܐ ܡܬܚܝܡ: ܘܡܛܠ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܗܦܪ̈ܟܝܐ ܐܚܪ̈ܢܝܐ ܢܦܩܘܢ * ܦܣܩܐ ܕܟܠܗܘܢ، ܒܕ ܠܐ ܡܬܚܝܒ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ. — ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗ̄ܘ ܢ̄ܒ ܘܗ̄ܘܐ ܢܝ. *fol. 21b

[2] Ms: ܐܘܦܪܟܝܐ

ܛܝܛܠܘܣ ܕܢܝܩܝܐ. ܥܠ ܕܪܕܘ ܕܟܠܗܘܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܒ̈ܝܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܗܘܐ ܫܠܝܛ ܥܠܝܗܘܢ : ܘܕܢܒ̈ܝܬܐ ܢܗ̈ܘܢ ܐܬܘܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܠܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܗܠܝܢ ܕܒ̈ܝܬܐ. — ܕܩ̈ܢܘܢܐ ܗܘ ܝܐ ܘܗܘ ܠܛ ܘܗܘ ܩ ܕܐܢܩܘܪܐ ܗܘ ܚ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘ ܟܒ ܘܗܘ ܟܗ.

ܛܝܛܠܘܣ ܕܐܢܩܘܪܐ. ܥܠ ܗ̇ ܕܠܐ ܢܪܕܘ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܠܩܘܪܝܐ ܐܘ ܠܡܕܝܢܬܐ : ܕܡܫ̈ܡܫܢܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܣܒܐ ܢܦܫܗ : ܐܘ ܕܒܐܬܪܐ ܢܦܩܘ : ܐܘ ܒܥܪܐ ܢܛܠ. — ܕܩ̈ܢܘܢܐ ܗܘ ܘ ܘܗܘ ܝܓ ܘܗܘ ܟ ܘܗܘ ܟܛ ܘܗܘ ܠ.

ܛܝܛܠܘܣ ܕܠܐܕܝܩܝܐ. ܥܠ ܕܠܐ ܙܪܘ ܕܟܗ̈ܢܐ ܢܦܩܘܢ ܙܒܢܐ. — ܕܩ̈ܢܘܢܐ ܗܘ ܢܚ ܕܢܩܐܣܪܝܐ ܝ ܕܠܐܕܝܩܝܐ ܗ.

ܛܝܛܠܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܥܠ ܕܠܐ ܢܪܕܘ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܣܦ ܐܢܫ ܕܐܬܘܗܝ ܒܩܠܝܪܘܣ ܐܘ ܢܦܩ ܐܢܫ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ : ܕܢܪܕܐ ܒܠܐ ܐܓܪ̈ܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܒܟܘܪ̈ܐ ܐܘ ܒܦܘܠܚܢܐ ܐܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܘ ܒܕܘܟܬܐ ܐܘ ܒܟܢܘܫܬܐ. ܐܘ ܒܟܠ ܡܕܡ ܐܘ ܡܛܠ ܕܢܚܙܐ ܐܢܫ : ܐܘ ܒܟܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܠܐ ܐܠܐ ܐܢ ܡܢ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ. — ܕܩ̈ܢܘܢܐ ܗܘ ܟܒ ܘܗܘ ܟܐ ܘܗܘ ܟܚ ܘܗܘ ܟ ܘܗܘ ܟܘ ܘܗܘ ܟܗ ܘܗܘ ܟܛ ܕܢܩܐܣܪܝܐ ܗܘ ܛ ܘܗܘ ܠܛ ܕܠܐܕܝܩܝܐ ܗܘ ܟܒ ܘܗܘ ܢܒ ܕܐܢܩܘܪܐ ܗܘ ܢܐ.

ܛܝܛܠܘܣ ܕܩܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܥܠ ܕܠܐ ܢܪܕܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܟܒ ܐܢܫ ܒܟ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܢܣܒܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ : ܘܠܟܢܘܫܝܐ ܕܒܒ̈ܝܬܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢܗܘܢ ܢܦܩܐ. ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܘܠܐ ܡܫܬܡܫܝܢ ܒܡܘܕܝܢܐ. — ܕܩ̈ܢܘܢܐ ܗܘ ܘ ܘܗܘ ܕܦ. ܘܗܘ ܠ ܕܓܢܓܪܐ ܗܘ ܗ ܘܗܘ ܘ ܘܗܘ ܫ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒ ܘܗܘ ܗ.

ܛܝܛܠܘܣ ܕܫܬܐܬܒܫܝܢ. ܥܠ ܕܠܐ ܢܪܕܘ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܠܩܫܝܫܐ ܕܒܥܘܡܪܐ ܐܘ ܒܫܘܠܛܢܘܬܐ ܐܘ ܒܥܠܡܐ ܐܘ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. — ܕܩ̈ܢܘܢܐ ܗܘ ܝܒ ܘܗܘ ܢ.

ܛܝܛܠܘܣ ܕܩܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܥܠ ܕܠܐ ܢܪܕܘ ܠܫܘܠܛܢܐ ܡܪܕܝ

* fol. 22a ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܠܩܫܝܫܐ ܐܘ ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܠܩܠܝܪܘܣ *

ܐܘ ܠܬܪܥܐ ܐܘ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ ܡܘ̈ܡܐ. — ܕܫ̈ܠܝܚܐ ܥܙ ܘܗܘ̇ ܥܚ ܘܗܘ̇ ܥܛ ܘܗܘ̇ ܦ.

ܛܝܛܠܘܣ ܕܬܡܢܬܥܣܪ. ܥܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܠܩܫܝܫܐ ܐܘ ܠܡܫܡܫܢܐ : ܕܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܠܡܬ̈ܗܡܢܢܐ ܐܘ ܠܠܐ ܡܗ̈ܝܡܢܬܐ. ܕܫ̈ܠܝܚܐ ܗܘ̇ ܟܗ ܘܗܘ̇ ܣܒ.

ܛܝܛܠܘܣ ܕܬܫܥܣܪ. ܥܠ ܗ̇ܝ ܕܟܕ ܒܥܡܐ ܫܪ̈ܝܐ ܙܕܩ ܕܢܗܘܐ ܐܢܫ ܡܫܪܝܐ. ܘܡܛܠ ܡܗܝܡܢܐ ܕܡܫܪ̈ܝܢܐ : ܘܡܛܠ ܡܛܫܛܫܐ[3] ܕܗܦܟܬܗܘܢ. ܘܕܡܕܝܢܐ ܘܕܦܩܠܛܘ ܘܕܡܫ̈ܪܝܢܘܬܐ : ܘܕܗܝܡܢ ܕܡܬܐܡܪ̈ܝܢ ܡܫ̈ܪܝܬܐ. — ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘ̇ ܝܐ ܘܗܘ̇ ܛ ܕܠܐܕܩܝܐ ܝܐ ܗܘ̇ ܟܐ ܘܗܘ̇ ܟܒ ܘܗܘ̇ ܟܓ ܘܗܘ̇ ܟܕ ܘܗܘ̇ ܟܗ ܘܗܘ̇ ܟܘ.

ܛܝܛܠܘܣ ܕܥܣܪܝܢ. ܥܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܠܐܢܫ ܡܢ ܛܟܣܐ ܕܥܕܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܡܦܣܢܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܗ ܢܣܒ ܡܕܡ ܐܘ ܢܬܠ. — ܕܫ̈ܠܝܚܐ ܗܘ̇ ܠܚ ܕܠܐܕܩܝܐ ܡܒ.

ܛܝܛܠܘܣ ܕܥܣܪܝܢ ܘܚܕ. ܥܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܐܢܫ ܡܢ ܛܟܣܐ ܕܥܕܬܐ ܢܗܘܐ : ܐܘ ܢܬܩܒܠ ܒܠܚܕ ܒܬܪ̈ܬܐ ܡܢܬܝܘܬܐ ܐܘ ܦܪܘܩܘܪܐ. — ܕܫ̈ܠܝܚܐ ܗܘ̇ ܠܒ ܕܐܢܩܘܪܐ ܕ.

ܛܝܛܠܘܣ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ. ܡܛܠ ܟܘܪܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܦܪܝܘܕܘܛܐ. — ܕܐܢܩܘܪܐ ܗܘ̇ ܝܓ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܛ ܗܘ̇ , ܕܠܐܕܩܝܐ ܟܗ ܘܗܘ̇ ܝ.

ܛܝܛܠܘܣ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬ. ܥܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܒܬ̈ܠܬܐ ܟ̈ܠܗ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܥܕܬܐ ܐܝܟ ܡܬܦܪܣܐ ܢܬܦܪܣܘܢ ܐܘ ܢܬܡܬܪܘܢ ܒܥܕܬܐ. ܘܠܐ ܥܠ ܒܐܡܬܐ ܢܩܘܡܘܢ ܐܬ̈ܩܝܢ : ܐܠܐ ܐܢ ܗܘ ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܦܝ̈ܫܝܢ. — ܕܫ̈ܠܝܚܐ ܗܘ̇ ܢܗ ܕܠܐܕܩܝܐ ܢܗ ܘܗܘ̇ ܢܛ.

ܛܝܛܠܘܣ ܕܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܡܛܠ ܠܒܫܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܡܕܒܪܐ : ܘܡܛܠ ܒܪ̈ܢܐ ܕܬܠܘܬܐ. — ܕܠܐܕܩܝܐ ܗܘ̇ ܢ ܘܗܘ̇ ܢܚ. ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܫܠܝܚܐ ܕܐܬܘܗ̇ ܙܪܥܗ

[3] Ms: ܡܐܫܛܐܣܘ

* fol. 22b ܥܠ ܡܗܝܡܢܐ ܐܘ ܡܗܝܡܢܬܐ * ܕܒ. ܡܣܝܡ ܒܦܢܝܐ ܐܒܪܐ ܕܐܠܗ ܡܛܠ ܒܢܝܐ ܕܬ̈ܠܡܘܬܐ.

ܛܛܠܘܣ ܕܩܢܘ̈ܢܐ ܘܫܒܥܐ. ܥܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܢܩܘܡ ܐܢܫ ܢܦܩ ܡܕܒܚܐ : ܐܠܐ ܠܫܡܥܐ ܘܫܡܪܐ. ܘܕܠܐ ܢܬܦܪܫ ܩܘܪܒܢܐ ܒܟܠܗ̈ܐ. ܘܕܠܐ ܢܬܕܪܘܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܒܝ ܩܘܪ̈ܒܢܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܐܚܪܢܐ ܒܢܫܐ ܕܡܘܪ̈ܒܬܐ. — ܕܐܢܛܝܟܝܐ ܗܘ ܩ̄ ܕܠܐܕܝܩܝܐ ܚ̄. ܘܗܘ ܢ̄ܚ̄ ܕܟܠܗ, ܥܢܝܢܐ ܡܛܠ ܬܫܡܫܬܐ ܕܩܘܪܒܢܐ.

ܛܛܠܘܣ ܕܩܢܘ̈ܢܐ ܘܬܫܥܐ. ܡܛܠ ܡܩܘܦܣܦܘܪܘܣ ܘܡܫܪ̈ܘܬܐ. — ܕܐܢܛܝܟܝܐ ܗܘ ܕ̄ ܕܟܠܗ, ܥܢܝܢܐ. ܕܐܬܘܬܗ, ܩܪܝܗ ܐܝܟܐ ܡܠܬ, ܡܟܣܢ ܐܝܟܐ ܠܟܘܢ. ܕܓܢܓܪܐ ܗܘ ܙ̄ ܘܗܘ ܚ̄.

ܛܛܠܘܣ ܕܩܢܘ̈ܢܐ ܘܫܒܒܐ. ܥܠ ܕܙܕܩ ܕܢܗܘܐ ܡܘܗܒܐ ܡܫܡܫܐ ܕܚܕ ܒܥܕܬܐ. ܘܕܠܐ ܢܦܘܩ ܒܗ ܘܠܐ ܒܥܕܬܐ. ܘܕܐܝܠܝܢ ܐܢܬ̈ܘܗܝ ܗܠܝܢ ܕܦܘܫܪ̈ܐ ܡܛܠ ܡܘܗܒܐ ܕܥܕܬܐ. ܘܕܠܐ ܙܕܩ ܕܢܣܒ ܒܘܪܟܐ ܢܘܗܪܐ. ܠܐ ܒܡܘܗܒܐ ܕܚܕ. ܒܥܕܬܐ ܘܠܐ ܒܦܢܩܝܣܛܝܣ. — ܕܐܢܛܝܟܝܐ ܗܘ ܗ̄ ܕܓܢܓܪܐ ܢ̄ܚ̄ ܕܠܐܕܝܩܝܐ ܝ̄ ܘܗܘ ܒܠ̄. ܕܢܝܩܝܐ ܝܓ.

ܛܛܠܘܣ ܕܩܢܘ̈ܢܐ ܘܬܫܒܝܚܐ. ܥܠ ܕܙܕܩ ܠܟܠ ܒܪܢܫܐ ܕܢܗܘܐ ܡܘܗܒܐ ܕܐܢ̈ܫܝܢ : ܘܒܒܥܘܬܐ ܘܒܐܪܒܥܐ ܒܥܕܬܐ ܢܦܘܩ. — ܕܐܢܛܝܟܝܐ ܗܘ ܗ̄ ܕܓܢܓܪܐ ܝ̄ܓ̄ ܕܠܐܕܝܩܝܐ ܕܢ.

ܛܛܠܘܣ ܕܩܢܘ̈ܢܐ ܘܬܫܒܒܐ. ܥܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܢܗܘܐ ܡܘܗܒܐ ܕܐܢ̈ܫܝܢ : ܢܦܘܩ ܩܘܪܒܢܐ : ܐܠܐ ܐܦ ܒܥܕܬܐ ܘܒܝܬ ܥܕܬܐ ܒܠܚܘܕ.. ܐܘ ܕܒܢ̈ܝܐ ܐܘ ܡܥܡܘ̈ܪܬܐ ܐܘ ܒܪ̈ܝܬܐ ܐܘ ܒܝܬ ܣܗ̈ܕܐ ܢܥܒܕܘܢ. — ܕܠܐܕܝܩܝܐ ܗܘ ܡ̄ܚ̄ ܘܗܘ ܢ̄ ܘܗܘ ܣܚܝܦ ܘܬܪܝܢ.

ܛܛܠܘܣ ܕܬܠܬܝܢ. ܡܛܠ ܙ̈ܢܝܐ ܕܡܒܥܡܕܢܘܬܐ ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܫܪܐܬ ܡܬܩܪܝܢ ܠܙ̈ܢܝܐ. — ܕܐܢܩܘܪܐ ܗܘ ܗ̄ ܘܗܘ ܒ̄ ܕܠܐܕܝܩܝܐ ܗ̄ܘ̄ ܗ̄ܘ̄ ܗ̄ܝ̄ ܗ̄ܝ̄. ܕܩܣܛܢܛܝܢܐ ܕܐܬܘܬܗ, ܘܫܪܝܗ: ܐ ܐܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܗ ܕܟܬܒܐ ܠܐ ܡܕܡ ܕܠܗܘܢ. ܬܘܒ ܕܠܐܢ ܕܐܬܘܬܗ, ܘܫܪܝܗ. ܐ ܐܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܬܬܠܐܬ ܢܟܣܘ̈.

ܬܘܒ ܕܠܗܘܢ ܕܐܝܬ ܗ̇ܘ، ܪܫܗ. ܢܐܠܦ ܡܚܝܠ ܗ̇ܘ ܕܒܟܪ..
ܬܘܒ ܕܐܦܠܘܣ ܥܠܝܫܐ. ܦܘܩܕܢܐ ܡܛܠ ܗܢܘܢ
* ܕܐܪܥܝܘܬܐ ܡܬܦܢܝܢ ܠܐܪܥܐ. * fol. 23a

ܛܠܠܘܦ ܕܬܠܬܝܢ ܘܚܕ. ܥܠ ܕܠܐ ܙܪܘ ܠܗܘܢ ܕܢܬܬܐܬ ܒܒܪܘ : ܢܦܘܩ ܠܛܘܒܐ ܒܕܬܢܝܐ. — ܕܥ̈ܠܝܫܐ ܗ̇ܘ ܒܗ. ܕܢܡܘܣܐ ܒ̄ ܕܠܕܢܡܘܣܐ ܠܝ̄.

ܛܠܠܘܦ ܕܬܠܬܝܢ ܘܬܪ̈ܝܢ. ܥܠ ܕܠܐ ܙܪܘ ܕܢܫܡܠܐ ܒܐܕܪܐ ܘܡܫܐ ܕܦܝܣܐ : ܘܪܘܡ ܥܘܢܝܬܐ ܕܐܡܝܢܐ ܘܕܠܠܐ. ܘܠܐ ܢܬܬܘܬܦ ܐܘ̇ ܢܚܘܠ ܠܒܢ̈ܝܬܐ ܕܡ̈ܕܝܢܐ ܐܘ̇ ܕܫ̈ܒܩܐ ܐܘ̇ ܕܐܪ̈ܡܠܘܬܐ. ܐܠܐ ܘܠܐ ܒܝܠܕ̈ܬܐ ܢܬܚܫܠܦܘܢ ܡܗ̈ܝܡܢܐ ܒܚܡܗܘܢ ܐܘ̇ ܒܒ̈ܢܝܗܘܢ ܢܫܠܘܢ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢܢܐ. — ܕܥ̈ܠܝܫܐ ܗ̇ܘ ܙ̄ ܘ̄ 4 ܡ̄ܕ̄ ܗ̄ܐ ܗ̄ܘ ܫ̄ܝ̄ ܕܦܛܪܘܣ ܘܐܘܠܘܣ ܥ̈ܠܝܫܐ. ܕܐܬܘܗܝ ܪܫܝܗ : ܐܢܫܘ ܕܠܐ ܡܪܝܐ ܕܠܒܪܬܐ ܬܠܡܕܐ ܡܛܠ ܠܐ ܡܗ̈ܝܡܢܐ. — ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗ̇ܘ ܐ ܕܠܕܢܡܘܣܐ ܘ ܛ̄، ܒܛ̄ ܠܐ̄ ܠܒ̄ ܠܝ̄ ܠܕ̄ ܠܗ̄ ܠܘ̄ ܠܙ̄ ܠܚ̄ ܠܛ̄.

ܛܠܠܘܦ ܕܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬܐ. ܡܛܠ ܒܢܝܦܘܢܐ ܘܡܒܡܒܕܢܬܐ[5] ܘܕܒܝܢܐ ܕܐܪܛܝܩܘ : ܘܕܙܪܘ ܕܢܣܒܘ ܠܐܪܛܝܩܘ. — ܕܥ̈ܠܝܫܐ ܗ̇ܘ ܡ̄ܗ̄ ܗ̄ܕ̄. ܕܢܡܘܣܐ ܝ̄ ܛ̄ ܕܠܕܢܡܘܣܐ ܐ̄ ܝ̄. ܕܡܠܐܐ ܘܡܒܡܒܢ ܗ̇ܘ ܐ ܠܝ̄.

ܛܠܠܘܦ ܕܬܠܬܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥܐ. ܥܠ ܕܠܐ ܙܪܘ ܕܢܣܒ ܡ̈ܘܬܒܐ ܕܡܐ̈ܟܠܬܐ ܡܢ ܢ̈ܫܐ ܐܘ̇ ܕܢܫܠܚܘܢ ܠܢ̈ܫܐ ܕܗ̈ܘܝ ܠܡܩ̈ܒܠܢܐ : ܐܘ̇ ܕܢܒܒܘܢ ܥܘܪ̈ܬܐ ܒܒܪ̈ܬܐ : ܐܘ̇ ܕܡܥܬܪܐ ܒܡܩ̈ܒܠܢܐ ܢܒܒܘܢ ܐܘ̇ ܢܘܡܘܢ ܒܡ̈ܥܬܬܐ : ܐܘ̇ ܕܢܗܘܐ ܒܗܢ ܢ̈ܫܐ. — ܕܠܕܢܡܘܣܐ ܗ̇ܘ ܒ̄ܐ̄ ܒ̄ܘ̄ ܠ̄ ܠܝ̄ ܢ̄ܘ̄ ܢ̄ܗ̄ ܕܦܦܢܪܐ.

ܛܠܠܘܦ ܕܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫܐ. ܕܐܟܠܝܢ ܟ̈ܠܗܘܢ ܠܗ ܠܐܚܝܢ ܕܢܗܘܐ ܒܗܘܢܐ : ܘܐܟܠܝܢ ܡܢܟܝܐ ܠܐ ܟܠܝܢ ܠܐܚܝܢ ܕܢܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܡܫܬܪܝܢ ܢܦܩܘܢ. ܘܕܡܢ ܐܚܪܢܐ ܡܫܬܪܝܢ. ܘܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܡܬܬܒܕܪܝܢ ܡܢ ܥ̈ܕܬܐ. —

4 ܡ̄ܘ̄ is not very clear, written in much smaller script.

5 Ms: ܕܡܒܡܒܕܢܬܐ

ܕܫ̈ܠܝܚܐ ܗ̇ܘ ܗ ܢ[6] ܣܢ ܡ ܒܐ ܒܒ ܓܠ ܒܝ ܒܗ. ܕܦܐܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܐܬܘܗܝ، ܐܝܟ ܗܘ ܐ ܐܚܝ ܐܢܬ ܠܗ ܫܪܪܐ. ܕܢܡܘܣܐ[7] ܗ̇ܘ ܐ ܕܢܐܘܡܘܣܪ̈ܝܐ ܢ ܡܒ.

ܩܢܘܢܐ ܕܬ̈ܠܬܝܢ ܘܫ̈ܬܐ. ܕܐܠܗܝܢ ܡܦܩ ܡܢ ܡܠܝܘܗܝ ܕܢܝܩܘܠܐܘܣ ܐ ܙܟܝܢ ܘܐܠܝܡ ܠܐ. — ܕܫ̈ܠܝܚܐ ܗ̇ܘ ܒܗ ܕܐܢܛܘܪܝܐ ܦ ܕܢܐܘܡܘܣܪ̈ܝܐ ܐ.

* fol. 23b * ܩܢܘܢܐ ܕܬ̈ܠܬܝܢ ܘܫ̈ܒܥܐ. ܥܠ ܕܠܐ ܢܙܠ ܪܘܚ ܠܟܗ̈ܢܐ ܕܢܦܩܘܢ ܢܫ̈ܩܘܢ ܒܟܠܗܝܢ ܕܢܦܩܬܐ. ܘܬܫܬܘܬ ܚܪ̈ܢܐ ܐܬܬܘܗܝ ܗܝܢ ܕܡܦܠܝܢ ܠܬܘܒܐ: ܐܘ ܠܟܗ̈ܢܐ ܐܘ ܠܡܫܪ̈ܝܐ: ܐܘ ܕܐܟܠܝܢ ܒܫܒܐ ܒܪܡܫܐ ܕܦܨܚܐ. — ܕܫ̈ܠܝܚܐ ܗ̇ܘ ܗ ܡܢ ܡܠ ܢܦ. ܕܓܠܝܢܐ ܐ ܒ ܕ ܦ ، ܢ ܕܐܢܛܘܪܝܐ ܟܠ.

ܩܢܘܢܐ ܕܬ̈ܠܬܝܢ ܘܬ̈ܡܢܝܐ. ܥܠ ܕܠܐ ܢܙܠ ܪܘܚ ܕܒ̈ܝܬܐ ܥܠ ܒ̈ܢܝܐ ܕܡܢܝܢ ܒܟܠܝܘܡ ܢܬܦܫܩܘܢ: ܐܘ ܒܟܠܗܬܐ ܕܒܢܝܦܫܬܐ ܢܚܙܘܢ. — ܕܫ̈ܠܝܚܐ ܗ̇ܘ ܒܢ ܕܦܐܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܐܬܘܗܝ، ܐܝܟ ܗܘ: ܢܬܒܥܒ ܕܡ ܢܬܐܬܝܢ ܘܢܝܢܘܢ ܘܕܘܒܪܘܢ. ܕܓܠܝܢܐ ܗ̇ܘ ܠ.

ܩܢܘܢܐ ܕܬ̈ܠܬܝܢ ܘܬܫ̈ܥܐ. ܡܛܠ ܒܬܘ̈ܠܬܐ ܕܟ̈ܢܫܐ. — ܦܘܩܕܢܐ ܕܦܐܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܐܬܘܗܝ، ܐܝܟ ܗܘ ܡܗܝܡܢܐ ܐܘ ܡܗܝܡܢܬܐ. ܗܟܢ ܕܦܐܘܠܘܣ ܘܕܦܛܪܘܣ ܫ̈ܠܝܚܐ. ܦܘܩܕܢܐ ܕܢܬܠܠܘܢ ܒܢ̈ܬܐ.

ܩܢܘܢܐ ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ. ܡܛܠ ܗ̇ܘܕܝܬܐ ܕܚ̈ܛܝܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܕܢܫܬܒܩܘܢ ܘܢܬܩܪܒܘܢ ܘܠܬܝ̈ܒܘ ܒܕܘܒܪ̈ܝܗܘܢ. — ܕܦܐܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܐܬܘܗܝ، ܐܝܟ ܗܘ. ܢܫܬܒܩܠܗ ܕܡ ܡܢܐ ܠܚܛܝܐ ܕܗܘܢ ܕܫܒܒܐ.

ܩܢܘܢܐ ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܚܕ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܒܪܡܫܘܬܗܘܢ ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܐܠܗܐ ܕܡܫܬܒܪܐ: ܡܫܠܡ ܠܠܒܘܫܐ ܕܐܢܫܐ ܘܡܒܣܡܝܢ ܠܬܫܐ. — ܕܓܠܝܢܐ ܗ̇ܘ ܒܒ ܟܠ.

ܩܢܘܢܐ ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܪܝܢ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܒܟܠܬܐ

[6] ܢ̄ is not very clear.

[7] Ms: ܠܢܡܘܣܐ

ܕܟܘܟܒܬܐ ܕܡܣܒܪܝܢ ܒܟܘܟܒܝܗܘܢ ܐܘ ܒܢܝܫܐ ܒܐܣܛܘܟܣܝܗܘܢ. — ܕܚܙܝܐ ܗܘ ܡܢ ܦ.

ܦܘܠܛܠܛ ܕܐܡܪܝܢ ܘܛܠܝܬܐ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܡܩܝܡܝܢ ܒܒܝܬܐ ܕܕܘܟܪܢܐ: ܐܘ ܦܬܟܪ ܡܢ ܕܣܘܦܬܐ. ܘܕܘܟܪ ܠܒܬܪܘܟܐ ܘܠܝܚܝܕܐ ܢܬܠܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܡܛܠ ܕܢܠܐ ܬܠܬ ܐܠܗܐ ܡܬܪܕܦܝܢ. — ܕܐܝܠܝܢܐ ܗܘ ܚܝ ܕܡܐܠܘܠܘܦ ܥܠܝܢܐ[8] ܕܕܝܢܐ ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܡܬܪܕܦܝܢ ܡܛܠ ܡܗܝܡܢܘܬܐ. — ܕܢܡܘܣܐ ܗܘ ܡܢ ܕܐܘܪܚܐ ܐ ܒ ܓ ܕ ܗ ܘ ܙ ܚ ܛ.

ܦܘܠܛܠܛ ܕܐܡܪܝܢ ܘܐܡܪܒܒܐ. ܥܠ ܕܪܕܘ ܕܠܗܘܢ ܕܫܠܝܛ ܘܒܬܪܟ ܛܒܥܝܢ ܢܡܚܠ. — ܕܥܠܝܢܐ ܗܘ ܡܢ ܕܠܕܢܡܘܣܐ ܒ. ܕܢܡܘܣܐ ܚ ܝ.

ܦܘܠܛܠܛ ܕܐܡܪܝܢ ܘܫܡܥܐ. ܡܛܠ ܒܢܝ ܢܡܘܣܐ ܕܬܪܝܢ ܘܪܘܚܐ, * ܘܣܦܝܢܐ, ܘܪܘܚܐ. — ܕܥܠܝܢܐ ܗܘ ܚܝ ܕܠܕܢܡܘܣܐ ܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܝ ܐ. * fol. 24a

ܦܘܠܛܠܛ ܕܐܡܪܝܢ ܘܬܘܬܐ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܡܣܡܣܝܢ ܢܦܫܗܘܢ ܘܐܣܝܪܘܬܐ ܐܘ ܥܒܕܘܬܐ ܡܚܠܝܢ. ܘܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܢܦܩܝܢ ܒܬܪ ܐܢܫ ܠܗܘܢ ܐܘ ܚܢܦܝܢ. ܐܘ ܬܬܪܝܢ ܐܢܫܝܢ ܬܘܒ ܚܛܝܢ: ܐܘ ܠܬܪܝܢ ܐܢܫܝܢ ܗܘܘ. — ܕܥܠܝܢܐ ܗܘ ܡܢ ܚܝ. ܕܐܘܪܚܐ ܗܘ ܦܝ. ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܒ ܕ ܗ ܚ.

ܦܘܠܛܠܛ ܕܐܡܪܝܢ ܘܬܒܥܐ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܦܪܥܝܢ ܢܦܫܗܘܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܬܘܒ ܡܢܝܢ ܡܦܩܢ ܠܥܠܡܐ. — ܕܢܡܘܣܐ ܗܘ ܢܒ ܕܐܘܪܚܐ ܚܝ.

ܦܘܠܛܠܛ ܕܐܡܪܝܢ ܘܬܡܢܝܐ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܫܠܛܝܢ ܒܬܘܠܬܐ ܘܡܚܠܠܝܢ ܠܗܝܢ. — ܕܥܠܝܢܐ ܗܘ ܕܐܘܪܚܐ ܝܚ ܟܒ.

ܦܘܠܛܠܛ ܕܐܡܪܝܢ ܘܬܫܥܐ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܡܚܝܢ ܚܢܦܘܬܐ ܘܡܥܒܕܝܢ ܥܡ ܕܒܪܐ. — ܕܐܘܪܚܐ ܗܘ ܡܢ ܦ.

ܦܘܠܛܠܛ ܕܣܒܥܝܢ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܒܩܘܣܡܐ ܘܠܚܫܐ ܘܒܡܟܫܦܘܬܐ ܡܬܚܫܒܝܢ. — ܕܐܘܪܚܐ ܟܒ ܕܠܕܢܡܘܣܐ ܠܘ.

[8] Ms: ܥܠܝܢܐ

ܛܛܠܠܘܣ ܕܡܫܝܚ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܗܘܘ ܕܒܢܝܢܫܐ ܐܘ ܕܠܐ ܒܢܝܢܫܐ ܦܠܛܝܢ. ܘܡܛܠ ܗܘܝܢ ܕܡܢ ܐܘܣܛܐ ܩܛܠܝܢ ܘܩܛܠܝܢ ܠܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ. — ܕܫܠܝܚܐ ܗܘ ܗܢ ܕܐܘܣܛܪܐ ܝ ܟܐ ܟܒ.

ܫܠܡܘ ܛܛܠܠܘ ܡܫܝܚ ܗܘܐ.

[V]

ܩܢܘܢܐ ܒܬܪܬܝܢܐ ܕܫܠܝܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܕܡܫܝܚܐ
ܕܐܬܡܢܝܬܐ ܕܒܬܪ ܐܬܟܢܫܘ.[1]

ܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܬܠ ܒܪܬܢܘܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܬܪܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܬܠܬܐ.

ܒ. ܩܫܝܫܐ ܡܢ ܚܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܫܪܟܐ ܕܩܠܝܪܘܣ.

ܓ. ܐܢ ܐܢܫ ܒܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ: ܠܒܪ ܡܢ ܢܟܣܬܐ ܕܒܪܝܢ: ܥܠ ܕܒܚܐ ܡܩܪܒ ܐܚܪܢܝܬܐ ܥܠ ܡܕܒܚܐ ܢܩܪܒ: ܐܘ ܕܒܫܐ ܐܘ ܚܠܒܐ: ܐܘ ܚܠܦ ܚܡܪܐ ܫܟܪܐ: ܗܠܝܢ ܕܐܬܥܒܕܝܢ ܡܢ ܫܝܚܐ: ܐܘ ܦܪܚܬܐ ܐܘ ܚܝܘܬܐ ܡܕܡ: ܐܘ ܕܒܚܬܐ ܠܒܪ ܡܢ ܦܐܪܐ: ܬܗܘܐ ܡܬܩܪܒܐ ܕܠܗ ܠܡܕܒܚܐ ܕܙܪܥ. ܣܛܪ ܡܢ ܦܪܘܒܬܐ ܚܕܬܬܐ ܘܡܛܒܥܐ: ܠܐ ܢܗܘܐ ܫܠܝܛ ܠܡܩܪܒܘ ܡܕܡ ܠܡܕܒܚܐ. ܘܡܫܚܐ ܠܡܢܪܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܒܣܡܐ ܒܙܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ.

ܕ. ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܠܒܝܬܐ ܢܗܘܘܢ ܡܫܬܕܪܝܢ: ܪܫܝܬܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܩܫܝܫܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܠܡܕܒܚܐ. ܦܠܓܐ ܕܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܩܫܝܫܐ ܡܦܠܓܝܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܠܫܪܟܐ ܕܩܠܝܪܘܣ.

ܗ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܬܬܗ ܠܐ

[1] Ms: ܡܢ̈ܝ ܚܠ ܘܡܕܡܪܢ

ܢܦܩ ܒܥܠܬܐ ܕܢܟܦܘܬܐ. ܐܝܟ ܩܕܡ ܢܬܦܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ
ܡܒܬܪ ܒܬܪܥܝܬܗ : ܬܗܘܐ ܘܬܪ̈ܫܫ ܕܠܗ.
ܘ. ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܦܘܪ̈ܫܢܐ
ܬ̈ܠܡܝܕܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܡܩܒܠ ܒܠܘܗܝ. ܐܝܢ ܡܩܒܠ :
ܬܗܘܐ ܘܬܪ̈ܫܫ ܕܠܗ.
ܙ. ܐܢ ܐܢܫ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܡܘܡܐ ܘܢܕܪܐ ܕܦܪ̈ܫܐ : ܘܕܡ ܫܘܝܬ ܐܝܡܡܐ ܘܠܠܝܐ :
ܒܡ ܡ̈ܕܪܐ ܢܥܠܐ : ܬܗܘܐ ܘܬܪ̈ܫܫ ܕܠܗ.
ܚ. ܐܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ : ܐܘ ܡܢ
ܦܠܚܘܬܐ ܒܡܘܢܐ : ܟܕ ܗܘܐ ܡܘܕܥܐ ܘܒܝܕܥܐ : ܠܐ ܢܦܩ
ܐ̈ܪܐ : ܒܠܬܐ ܢܐܡܪ. ܘܐܢ ܥܒܕܐ ܠܒܠܬܐ ܢܬܒܥ
ܠܗ. ܐܘ ܐܢ ܠܐ ܐܫܪ ܢܬܦܢܐ. ܐܝܟ ܕܗܘ̣ܐ ܒܠܬܐ
ܕܡܘܪܝܐ ܠܥܕܬܐ ܘܡܣܒ ܡܒܣܪܘܬܐ ܒܠ ܗܘ ܕܦܪܥ
ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܘ ܫܠܝܛܐܝܬ ܡܢܟ.
ܛ. ܟܠܗܘܢ ܡ̈ܗܝܡܢܐ ܕܥܐܠܝܢ ܘܫܡܥܝܢ ܟܬܒ̈ܐ :
ܠܐ ܕܝܢ ܡܟܬܪܝܢ ܠܨܠܘܬܐ ܘܠܬܫܡܫܬܐ ܕܩܘܪܒܢܐ : ܟܕ
ܥܒܕܝܢ ܠܐ ܡܬܠܚܫܘܬܐ ܠܥܕܬܐ : ܕܢܬܦܢܘܢ ܙܕܩ :
ܝ. ܐܢ ܐܢܫ ܡܢ ܗܘ ܕܠܐ ܡܫܬܘܬܦ * ܒܬ̈ܐܪܐ : ܐܦ * fol. 25a
ܒܥܕܬܐ ܡܛܠ ܢܬܦܪܫ.
ܝܐ. ܐܢ ܐܢܫ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܩܠܝܪܝܩܐ :
ܘܒܥܕܬܐ ܘܬܪ̈ܫܫ ܕܠܗ : ܐܝܟ ܕܒܡ ܩܠܝܪܝܩܐ ܢܦܠ
ܬܗܘܐ ܘܬܪ̈ܫܫ ܘܕܠܗ.
ܝܒ. ܐܢ ܐܢܫ ܩܠܝܪܝܩܐ ܐܘ ܒܠܚܘܕܝܐ : ܕܦܪܥ : ܐܘ
ܕܡܩܒܠ : ܟܕ ܢܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܢܬܩܒܠ ܒܠܒܪ.
ܒܐܓ̈ܪܬܐ ܣܘܣܛܬܝܩܝܐ : ܢܬܦܪܥܘܢ ܗܘ ܘܡܩܒܠ.
ܘܗܘܢ ܕܐܬܩܒܠܘ. ܐܝܢ ܦܪܥ ܗܘܐ : ܢܬܚܪܡ ܠܗ
ܦܘܪܥܢܐ : ܐܝܟ ܕܠܐܚܝܢܐ ܘܡܛܠܥܢܐ ܕܒܕܝܢܬܐ ܕܐܠܗܐ.
ܝܓ. ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܫܠܝܛ ܠܗ ܢܚܘܡ
ܒܗܘܪܐ ܕܠܗ ܘܠܐܪܫܬܐ ܢܦܘܫ : ܐܦ ܡܢ ܩ̈ܦܠܐܐ ܢܬܐܠܝ.
ܐܠܐ ܐܢ ܕܠܒܐ ܒܠܬܐ ܕܥ̈ܘܢܐ ܬܗܘܐ ܕܐܠܝܐ ܠܗ
ܕܗܕܪܐ ܢܒܒܕ : ܐܒܢܝܢ ܕܡܘܪܝܐ ܢܬܪ ܡܥܡܠ ܕܒܥܠ

ܠܗܘܢ ܕܐܝܟ ܒܡܠܬܐ ܕܕܝܠܗ ܐܠܗܐ. ܘܗܕܐ ܕܝܢ ܠܘ ܡܢ ܢܦܫܗ : ܐܠܐ ܒܡܘܪܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܘܪܝܐܐ ܘܒܦܝܣܬܐ ܪܒܬܐ.

ܝܕ. ܐܢ ܐܢܫ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܡܢ ܡܢ ܩܠܪܐ ܘܡܫܒܩ ܕܩܠܝܪܘܣ : ܟܕ ܢܫܒܘܩ ܕܘܟܬܗ ܘܠܐܚܪܬܐ ܢܐܙܠ : ܘܟܠ ܟܠܗ ܢܩܘܡ ܘܡܥܒܪ ܒܕܘܟܬܐ ܐܚܪܬܐ ܠܒܪ ܡܢ ܨܒܝܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܗ : ܠܗܢܐ ܦܩܕܝܢ ܕܠܐ ܡܟܝܠ ܢܫܡܫ. ܘܬܬܐܪ ܐܢ ܟܕ ܦܩܕ ܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܗ ܕܢܦܢܐ ܠܐ ܢܫܡܫ. ܟܕ ܫܒܬܪ ܕܝܢ ܒܠܐ ܡܬܬܦܝܣܢܘܬܐ ܐܝܟ ܠܥܡܢܐ ܒܠܝܫܘܬ ܠܗܘܢ ܕܐܝܟ ܢܬܬܘܬܒ.

ܝܗ. ܐܢܫ ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܘܬܗ ܐܬܝܗܘܢ : ܟܕ ܠܐ ܡܕܡ ܚܫܒ ܠܒܠܝܢܐ ܕܐܬܬܚܝܒܘ ܒܠܝܗܘܢ : ܢܩܒܠ ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܩܠܝܪܝܩܐ : ܢܬܦܪܫ ܐܝܟ ܡܠܦܘܢܬܐ ܕܠܐ ܡܠܟܘܬܐ.

ܝܘ. ܗܘ ܕܬܪܝܢ ܙܘܓܝܢ ܐܬܚܒܪ ܒܬܪ ܡܥܡܘܕܝܬܐ : ܐܘ ܕܡܟܪܬܐ ܩܢܐ : ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ : ܐܘ ܡܢ ܡܢ ܩܠܪܐ ܒܗܢܐ.

ܝܙ. ܗܘ ܕܢܣܒ ܐܪܡܠܬܐ : ܐܘ ܫܒܝܩܬܐ : ܐܘ ܙܢܝܬܐ ܐܘ ܐܡܬܐ : ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܡܫܬܝܢܐ : ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ : ܐܘ ܡܢ ܡܢ ܩܠܪܐ ܒܗܢܐ.

ܝܚ. ܗܘ ܕܬܪܬܝܢ ܐܚܘܬܐ ܢܣܒ : ܐܘ ܠܒܪܬ ܐܚܬܗ : ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܗܘܐ ܩܠܝܪܝܩܐ.

ܝܛ. ܩܠܝܪܝܩܐ ܕܝܗܒ ܥܪܒܐ : ܬܗܘܐ ܡܬܐܪܫܢܘܬܗ ܕܝܠܗ.

ܟ. ܐܘܢܘܟܐ ܐܢ ܗܘ ܡܢ ܐܠܝܨܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܗܘܐ ܐܢܫ : ܐܘ ܒܪܕܘܦܝܐ * ܐܬܬܥܝܕ ܒܒܥܘܗܝ : ܐܘ ܡܒܠܢܐ ܐܬܬܥܝܕ : ܘܫܦܝܪܐ ܕܢܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܗܘܐ. * fol. 25b

ܟܐ. ܗܘ ܕܓܙܪ ܠܗ ܩܨܘ : ܠܐ ܢܗܘܐ ܩܠܝܪܝܩܐ. ܩܛܘܠ ܗܘ ܠܗ ܓܝܪ ܐܝܬܘܗܝ : ܘܒܥܠܕܒܒܐ ܕܒܪܝܬܗ ܕܐܠܗܐ.

ܟܒ. ܐܢ ܐܢܫ ܕܐܝܬܘܗܝ ܩܠܝܪܝܩܐ : ܗܘ ܠܗ ܢܦܫܗ : ܬܗܘܐ ܡܬܐܪܫܢܘܬܗ ܕܝܠܗ. ܩܛܘܠܐ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ.

ܝܕ. ܠܡܫܝܚܐ ܕܗܿܘ ܠܗ ܦܬܓܡ : ܢܬܦܪܫ ܥܕ̈ܬܐ ܬܠܬ. ܡܟܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܕܫܒ̈ܩܗܝ.

ܝܗ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ : ܕܒܚܘܫܬܐ ܐܘ ܒܒܙܬ ܡܫ̈ܡܠܬܐ ܐܘ ܒܓܢܒܘܬܐ ܢܬܬܚܕ. ܬܗܘܐ ܡܬܐܪܫܫ ܕܝܠܗ : ܘܠܐ ܢܬܦܪܫ. ܐܦܢ ܡܢ ܥܠܬܐ : ܕܠܐ ܡܛܐܬܐ ܡܢܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܠܥܘܠ ܒܪ. ܠܥܘܠ. ܒܗܿ ܕܒܡܘܬܐ ܘܥܢܕܐ ܕܠܒ̈ܬܘܗ.

ܝܘ. ܗܠܝܢ ܕܠܦܠܢܘܣ ܐܬܘ : ܘܐܬܚܝܒܘ ܠܐ ܡܩ̈ܒܠܢܐ : ܦܘܕܝܢ ܐܢ ܚܢܢ ܕܢܙܘܓܢ ܡܪ̈ܘܢܐ ܘܦܩ̈ܠܛܐ ܒܠܚܘܕ.

ܝܙ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ : ܕܢܚܬܝܢ ܠܡܗ̈ܡܢܐ ܕܫܠܝܢ : ܐܘ ܠܠܐ ܡܗ̈ܡܢܐ ܕܡܚܠܝܢ : ܘܒܕ ܗܠܝܢ ܕܢܝܠܘܢ ܐܢܘܢ ܢܟ̈ܣܝܢ : ܬܗܘܐ ܡܬܐܪܫܫ ܕܠܗܘܢ ܦܦܕܝܢ. ܘܠܐ ܒܪܘܟ ܡܢ ܡܪܢܐ ܗܕܐ ܐܠܦ. ܕܠܡܘܒܠܐ ܕܝܢ ܒܝ ܚܠܒ ܗܘܐ : ܠܐ ܡܒܝܬܐ. ܘܒܝ ܡܬܐܒܠܝܢ ܗܘܐ ܡܪ̈ܘܗܝ. ܠܐ ܐܓܠ ܡܪ̈ܟܐ. ܘܒܝ ܫܐܪ ܗܘܐ ܠܐ ܐܬܠܝܛ.

ܝܚ. ܐܢ ܐܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ : ܒܝ ܬܗܘܐ ܡܬܐܪܫܫ ܕܝܠܗ ܒܡܐܢܬܐ ܒܠ ܒ̈ܕܝܠܬܐ ܕܝܠܐ ܐܠܦ̈ܐ : ܢܡܪܚ ܕܢܣܒܘܦ ܒܬܫܒܫܬܐ ܗܿ. ܕܡܢ ܡܕܡ ܐܬܟܠܬ ܠܗ : ܗܢܐ ܕܒܠ ܒܠܗ ܢܬܦܫܩ ܡܢ ܒܕܬܐ.

ܝܛ. ܐܢ ܐܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܝ ܡܗ̈ܪܘܛܐ ܢܐܣܘܕ ܗܢܐ ܕܪ̈ܛܐ : ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ. ܬܗܘܐ ܡܬܐܪܫܫ ܕܝܠܗ : ܘܕܗܿܘ ܕܒܢܛܘܠܡܘܣܐ ܒܒܕܗ. ܘܢܬܦܫܩ ܒܠ ܒܠܗ : ܘܡܢ ܥܕܬܦܬܘܬܐ : ܐܝܟ ܗܘܫܒ ܗܿܘ ܣܥܪܐ : ܡܟܪ ܕܝܠ ܦܐܠܦܘܣ.

ܟ. ܐܢ ܐܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܬ̈ܥܪܐ ܬܠܒܘܫܐ ܒܝ ܡܬܚܣܕ ܒܐܪ̈ܝܢܘܗܝ ܒܕܬܐ ܢܠܒܘܟ : ܬܗܘܐ ܡܬܐܪܫܫ ܕܝܠܗ ܘܢܬܦܪܫ. ܘܕܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܫܬܘܬܦܝܢ ܠܗ.

ܠ. ܐܢ ܐܢܫ ܡܫܝܚܐ ܒܝ ܓ̈ܐܦ ܠܐܦܝܣܩܘܦܗ ܒܠܚܘܕܘܗܝ,

ܢܒܠܘܥ[2] : ܘܡܕܒܚܐ ܐܚܪܢܐ ܢܩܒܥ : ܒܪ ܡܢ ܕܡܒܪܢ ܠܐ ܚܙܐ ܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܒܕܝܠܬ ܐܠܗܐ ܐܘ ܒܙܕܝܩܘܬܐ : (* fol. 26a) ܬܗܘܐ * ܡܬܐܪܫܐ ܕܠܗ ܐܝܟ ܕܪܚܡ ܪܝܫܢܘܬܐ. ܡܪܘܕܐ ܓܝܪ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܗܠܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܩܠܪ̈ܝܩܐ ܕܠܘܬܗ ܕܡܬܬܘܣܦܝܢ ܠܘܬܗ. ܩ̈ܠܝܪܝܩܐ ܕܝܢ ܢܬܦܪܫܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܬܪ ܦܘܫܩܬܐ ܚܕܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܘܬܠܬ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܗܘ̈ܝܢ.

ܠܐ. ܐܢ ܐܢܫ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܢܬܦܪܫ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܗܢܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܫܠܝܛ ܕܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܢܬܩܒܠ. ܐܠܐ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܦܪܫܗ. ܐܠܐ ܐܢ ܒܙܕ ܘܡܝܬ ܗ̇ܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܦܪܫܗ.

ܠܒ. ܠܐ ܐܢܫ ܡܢ ܐܦܝܣ̈ܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝ̈ܫܐ ܐܘ ܡܫ̈ܡܫܢܐ ܐܘ ܩܪ̈ܝܐ : ܒܠܥܕ ܒܐܓܪ̈ܬܐ ܣܘܣܛܛܝܩܐ ܢܬܩܒܠ. ܘܐܦ ܡ̈ܫܬܠܡ ܠܗܘܢ ܢܬܩܒܠܘܢ. ܘܐܢ ܗ̣ܘ ܡ̇ܢ ܕܐܬܝܗܒܘ ܒܛܘܪܐ ܕܕܚܠܬ ܐܠܗܐ ܢܬܩܒܠܘܢ. ܘܐܢܕܝܢ ܠܐ : ܣܢܝܩܘܬܗܘܢ ܒܪ ܡܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗܘܢ : ܒܡܫܘܬܦܘܬܐ ܠܐ ܬܬܩܒܠܘܢ ܐܢܘܢ. ܫ̈ܘܢܩܘܬܐ ܓܝܪ ܗܘܝܢ ܡܥܒܕܢܐ.

ܠܓ. ܠܐܦܝܣܩ̈ܘܦܐ ܕܟܠ ܥܡܐ ܙܕܩ ܠܗܘܢ ܕܢܕܥܘܢ ܠܗ̇ܘ ܩܕܡܝܐ ܕܒܗܘܢ ܘܢܚܫܒܘܢܝܗܝ ܐܝܟ ܪܫܐ. ܘܠܐ ܡܕܡ ܕܝܬܝܪ ܢܥܒܕܘܢ ܒܠܥܕ ܡܢ ܨܒܝܢܗ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕ ܢܥܒܕܘܢ ܒܠܚܘܕ ܟܢܘܫܬܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܠܗܘܦܪܟܝܐ ܕܝܠܗ ܠܩܘܪ̈ܝܐ : ܘܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܬܚܝܬܘܗܝ. ܐܠܐ ܘܠܐ ܗ̣ܘ ܢܥܒܕ ܡܕܡ ܒܠܥܕ ܨܒܝܢܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܫܠܡܘܬܐ ܗ̇ܘܝܐ ܘܡܫܬܒܚ ܐܠܗܐ.

ܠܕ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐ ܢܡܪܚ ܕܠܒܪ ܡܢ ܬܚܘܡܗ، ܢܥܒܕ ܟܝܪܘܛܘܢܝܐ : ܒܡܕܝ̈ܢܬܐ ܐܘ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܥܒܕܢ ܠܗ. ܐܢܕܝܢ ܢܬܚܙܐ ܕܗܕܐ ܢܥܒܕ : ܒܠܥܕ ܨܒܝܢܐ ܕܗܠܝܢ ܕܠܗܘܢ ܠܡܕܝ̈ܢܬܐ ܗܠܝܢ ܐܘ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ : ܬܗܘܐ ܡܬܐܪܫܐ ܕܠܗ : ܘܕܗܠܝܢ ܕܟܝܪܘܛܘܢܝܐ ܥܒܕ.

ܠܗ. ܐܢ ܐܢܫ ܒܪ ܟܝܪܘܛܘܢܝܐ ܗ̣ܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܠܐ ܢܩܒܠ ܠܬܫܡܫܬܐ ܘܠܦܘܪܢܣܐ ܕܥܡܐ ܕܐܬܬܟܠ

[2] Ms : ܬܒܠܘܥ

ܠܗ : ܗܢܐ ܢܗܘܐ ܦܪܢܣ ܒܥܕܬܐ ܕܢܣܒ. ܗܕܝܐ ܘܡܫܝܢܐ ܘܡܟܝܟܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܐܢܫ ܠܐ ܫܩܘܠ : ܠܘ ܡܢ ܒܢ̈ܝܢܗ ܐܠܐ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܥܕܬܐ : ܗܿܘ ܡܢ ܢܗܘܐ ܐܣܝܘܬܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܠܫ̈ܪܟܐ ܕܝܢ ܕܟܗ̈. ܒܐܢܫܘܬܐ ܢܬܦܪܫ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܿܘ ܕܪ̈ܘܚܐ ܕܠܒܥܬܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܠܐ ܡܕܒܪܢܐ.

ܠܘ. ܬܪ̈ܬܝܢ ܙܒ̈ܢܝܢ ܒܫܢܬܐ ܬܗܘܐ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܐܦܝܣܩ̈ܘܦܐ ܘܟܗܢ̈ܘܗܝ ܠܫ̈ܢܝܐ ܡܛܠ ܡܩ̈ܠܘܢܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ : ܘܫܪܝܐ * ܒܪ̈ܬ ܥܢܝܢܐ ܕܢܦܠܘܢ ܢܫܪܘܢ. * fol. 26b ܚܕܐ ܟܕ ܡܢ ܒܥܕܬܐ ܕܐܝܪ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ. ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܕܝܢ ܒܬܫܪܝ ܒܬܪܥܣܪ ܩܕܡ.

ܠܙ. ܕܟܠܗܘܢ ܡ̈ܕܝܢܬܐ ܕܒܬܚܘܡܐ : ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܗܘܐ ܠܒܝܬ ܦܘܪܣܐ. ܘܢܦܪܘܫ ܐܝܟ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܫܦܝܪ. ܠܐ ܕܝܢ ܢܗܘܐ ܫܠܝܛ ܠܗ ܕܢܥܒܕ ܕܠܗ ܡܕܡ ܒܠܚܘܕ : ܐܘ ܠܒܢ̈ܝ ܓܢܣܗ ܢܬܠ ܗܠܝܢ ܕܐܬܝܗܝܢ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܡܣ̈ܟܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ : ܢܬܦܪܢܣܘܢ ܐܝܟ ܐܢܘܢ. ܐܠܐ ܠܐ ܒܟܠܬܐ ܕܗܘܝܢ ܗܠܝܢ ܕܒܥܕܬܐ ܝܗܒܝܢ.

ܠܚ. ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܝܬܐ ܟܠܗ̇ ܒܢ̈ܝܢܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐ ܢܥܒܕܘܢ ܡܕܡ : ܗܿܘ ܓܝܪ ܐܝܬܘܗܝ. ܗܿܘ ܕܡܗܝܡܢ ܥܡܐ ܕܡܪܝܐ ܘܥܠ ܢܦ̈ܫܬܗܘܢ ܡܛܠܬܐ ܡܬܬܒܥ.

ܠܛ. ܢܗ̈ܘܢ ܡ̈ܕܝܢ ܒ̈ܢܝܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܐܢ ܗܿܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܕܡ ܕܠܗ ܘܢܗܘܘܢ ܡ̈ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܠܗ. ܕܟܕ ܦܐܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܗܠܝܢ ܕܙܕܩܐ ܘܐܝܟ ܕܙܕܩܐ ܢܦܪܬ. ܘܠܐ ܒܥܠܬܐ ܕܙܕ̈ܩܬܐ ܕܒܥܕܬܐ ܢܐܟ̈ܠܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܒܕܡܝܐ ܓܝܪ ܒܒܪ ܕܐܢܬܬܐ ܘܒܢ̈ܝܐ ܦܠܚܐ ܐܘ ܒܢ̈ܝ ܒܝܬܐ ܐܘ ܥ̈ܒܕܐ : ܒܐܝܠܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܡܕܡ ܐܠܗܐ ܘܡܕܡ ܒܫ̈ܝܢܐ : ܕܠܐ ܠܒܪܬܐ ܣܘܦܪܐ ܡܕܡ ܢܗܘܐ ܒܠܐ ܪ̈ܚܡܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܐ ܒܢ̈ܝ ܒܝܬܗ ܒܟܠܬܐ ܕܒܥܕܬܐ ܢܬܟܢܫܘܢ. ܐܘ ܒܣܘܟܪ̈ܢܐ ܢܓܠܘܢ ܗܠܝܢ ܕܙܕܩܝܢ ܠܗ. ܘܠܒܝܬܗ ܒܥܘܕܪܢܐ ܢܓܠܘܢ.

ܡ. ܦܩܘܕܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܫܘܠܛܢܐ ܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ ܕܟܠܗܘܢ ܨܒܘܬܐ ܕܥܕܬܐ. ܐܝܟ ܕܢܕܒܪ ܠܢܦܫܬܐ ܒܚܘܪܬܐ ܕܟܫܝܪܐ ܒܚܘܒܐ: ܦܩܕ ܕܝܢ ܕܟܠ ܒܥܘܬܪܐ ܢܐܨܦ. ܐܝܟܢܐ ܕܫܘܠܛܢܗ ܒܟܠܗܘܢ ܢܦܪܘܫ. ܗܢ ܟܕ ܡܩܪܒܐ ܘܡܥܒܕܢܐ ܒܬܘܟܒ ܠܡܣܟܢܐ: ܡܢ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܠܚܘܕ ܢܦܩܘܬܐ. ܢܗܘܐ ܕܝܢ ܥܒܠ ܗܘ ܐܝܟ ܗܘ ܕܚܫܝܚ: ܗܠܝܢ ܕܙܕܩ ܠܡܣܟܢܘܬܐ ܐܟܣܢܝܘܬܐ ܕܠܗ: ܘܐܟܣܢܝܐ ܐܒܩܢܝܐ ܕܠܐ ܟܕ ܡܢ ܦܘܪܣܝܢ ܕܝܠܗ ܢܣܒ ܠܗܘܢ. ܗܘ ܓܝܪ ܗܘ ܢܦܩܬܐ ܕܐܠܗܐ ܦܩܕ. ܕܗܘ ܕܡܕܒܪܢܐ ܐܚܪܢܝܢ ܡܢ ܡܕܒܪܢܐ ܢܬܬܪܝܣܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܦܠܚܐ ܡܢ ܐܦܩܘܡܢܘܬܗ ܚܬܝܡ ܠܗ ܐܝܟ ܠܦܘܪܥܢܐ.[3]

* <ܡܐ.>[4] ܐܦܝܣܩܘܦܐ[5] ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ : * fol. 27a ܕܩܘܒܣܐ ܘܪܘܝܘܬܐ ܐܘ ܢܟܠܐ ܘܦܘܫ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܘ ܬܗܘܐ ܡܬܦܪܫܘ[6] ܕܝܠܗ.

<ܡܒ.> ܗܘܦܕܝܩܢܐ ܐܘ ܩܪܘܝܐ ܐܘ ܦܣܠܛܝܣ ܕܕܐܡܝܢ ܗܠܝܢ ܥܒܕ ܐܘ ܢܟܠܐ ܐܘ ܢܦܪܘܫ. ܗܘ ܡܟܘܬ ܐܘܦ ܟܠܗܝܢ.

ܡܓ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܪܒܝܬܐ ܬܒܥ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܝܙܦܘ <ܡܢ>ܗ ܐܘ ܢܟܠܐ ܐܘ ܬܗܘܐ ܡܬܦܪܫܘ ܕܝܠܗ.

ܡܕ.. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܥܡ ܗܪܛܝܩܘ ܒܠ ܨܠܘܬ ܢܬܦܪܫ. ܐܢܝܢ ܘܐܦܣ ܠܗܘܢ ܕܐܝܟ ܩܠܝܪܘܣ ܢܫܡܫܘܢ ܬܗܘܐ ܡܬܦܪܫܘ ܕܝܠܗ.

ܡܗ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܩܒܠܘ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܗܪܛܝܩܘ ܐܘ ܕܒܚܐ ܕܬܗܘܐ ܡܬܦܪܫܘ ܕܝܠܗܘܢ ܦܩܕܝܢ. ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܫܘܬܦܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܠܘܬ ܒܠܝܥܪ. ܐܘ ܐܝܢܐ ܡܢܬܐ ܠܡܗܝܡܢܐ ܥܡ ܠܐ ܡܗܝܡܢܐ.

ܡܘ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܝܟ ܠܘܩܒܠ ܕܟܬܒܐ

[3] Here the original text ends.

[4] The orderly numbering of the canons is resumed with can. 47; can. 43-46 are marked hastily.

[5] Here the folio has been restored by a later hand, written in a very small script.

[6] The restored part uses the form ܡܬܦܪܫܘ or ܡܬܦܪܫܘ

ܐܝܬ ܠܗ ܡܥܡܕܢܘܬܐ ܡܫܪܪܐ ܢܩܒܠ. ܐܘ ܠܗܘ ܕܡܬܠܒܫ ܡܢ ܪܫܝܥܐ ܐ̈ܢܫ. ܠܐ ܢܩܒܠ. ܬܗܘܐ ܡܬܦܪܫ ܕܠܗ. ܐܝܟܢ ܕܟܬܝܒ ܥܠ ܝܠܕܐ ܘܥܠ ܡܘܬܗ ܕܡܪܢ. ܘܠܝܬ ܠܗ ܦܘܪܫܢܐ ܒܝܬ ܒܢ̈ܝܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܟ̈ܠܐ.

ܐܢ ܐܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܗ ܕܡܪܢ ܠܐ ܢܥܡܕ ܒܐܒܐ ܘܒܒܪܐ ܘܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܠܐ ܒܬܠܬܐ ܕܠܐ ܪܫܐ ܐܘ ܒܬܠܬܐ ܒܢ̈ܝܐ ܐܘ ܒܬܠܬܐ ܦܪ̈ܩܠܝܛܐ ܬܗܘܐ ܡܬܦܪܫ ܕܠܗ.

ܐܢ ܐܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܠܘ ܬܠܬ ܙܒ̈ܢܝܢ ܕܚܕܐ ܡܥܡܕܢܘܬܐ ܢܫܡܠܝܘܗܝ, ܠܡܥܡܕܐ. ܐܠܐ ܚܕܐ ܙܒܢܬܐ ܒܠܚܘܕ ܗ̇ܝ, ܕܒܡܘܬܗ ܕܡܪܢ ܡܬܝܗܒܐ ܬܗܘܐ ܡܬܦܪܫ ܕܠܗ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܡܪ ܡܪܢ. ܕܒܡܘܬܐ ܕܝܠܝ ܐܥܡܕܘ. ܐܠܐ ܙܠܘ ܬܠܡܕܘ ܠܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ : ܟܕ ܡܥܡܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ ܒܫܡܐ ܕܐܒܐ ܘܕܒܪܐ ܘܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܬܠܬ ܡܛܠ ܗܘ̇ ܕܥܡܕ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܠܒܝܫܐ. ܘܠܐ ܡܬܦܠܓ ܐܝܟܠܝܟ ܐܦܠܐ ܠܥܒܕܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ ܗܒܠ. ܟܕ ܠܐ ܡܬܬܠܡܕܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܘܐܦܠܐ ܠܡܥܡܕܐ ܕܐܚܪܢܐ ܐܘ̈ ܠܡܫܬܡܠܝܘܬܐ ܡܥܡܕܝܢ. ܘܐܦܠܐ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܦܪܩܠܝܛܐ ܒܪܢܫܐ ܗ̇ܘܐ ܘܗܒܢܐ ܐܚ̣ܐ. ܐܠܐ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܗܒܠ. ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܗ̇ܘܐ ܒܒܗܝܪܐ ܠܐ ܓܝܪ ܐܬܘܗܝ, ܐܝܟ ܒܫ̈ܡܝܐ. ܐܠܐ ܚܕܝܐ ܒܪܐ ܠܒܘܕܝܘܗܝ, ܗ̇ܘܐ ܡ̣ܢ ܒܪܢܫܐ ܒܪܘܚܗ ܐܚܝܕܬܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܠܗ ܦܓܪܐ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ : ܘܚܡܬܐ ܓܝܪ ܒܝܬ ܠܗ̇ ܒܬܘܠܬܐ ܐܝܟ ܒܒܘܕܐ. ܝܠܕܐ ܕܝܢ ܗܟܢ ܐܝܟ ܝܠܕܐ. ܒܡܫܦܫܘܬܐ ܕܐܒܐ. ܦܝ ܕܝܢ ܠܒܝܬܐ ܡܢ ܙܘܓܐ ܗ̇ܘ ܕܡܫܬܒܚܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܥܡܗܐ.

ܒܚ̈ܕܝܢ ܡܛܠ ܒܫܡܐ ܕܐܒܐ ܠܘ ܐܝܟ ܡ̣ܢ ܕܗ̣ܘܐ ܒܪܢܫܐ. ܐܘ ܐܝܟ ܕܚܕ ܘܠܐ ܐܝܟ ܐܚܕ ܙܒܢܡܕܘܢܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܩܢܘܡܐ. ܘܐܝܟ ܡ̣ܢ ܕܐܬܝܠܕ ܒܠܒܐ ܐܪܥܐ ܕܝܢ ܠܫܡܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܐܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܒܫܡܗ ܕܝܢ ܕܒܪܐ ܠܘ ܐܝܟ ܐܩܢܘܡܐ. ܐܠܐ ܐܝܟܢ ܕܗܟܢ ܠܡܐ.

ܘܫܕܪ ܘܦܩܕ. ܐܒܗ̈ܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܘ. ܒܡܥܡܕܐ ܕܝܢ ܕܦܪܩܠܝܛܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܐܒܐ ܘܠܐ ܐܝܟ ܒܪܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܫܘܕܥܐ ܕܝܗܒܗ ܕܐܠܗܐ ܘܕܡܥܡܕܢܘܬܗ ܘܡܫܘܕܥܘܬ ܡܫܘܪܬܗ ܕܒܪܐ ܕܠܡܕܝܢ.

ܐܠܐ ܕܝܢ ܕܠܘ ܗܕܐ ܡܥܡܕܝܢ ܐܒܗ̈ܝܢ ܕܠܐ ܢܕܥܝܢ ܐܪܐ ܕܕܝܠܗܬܐ ܬܗܘܐ ܘܬܪܥܝܬ ܕܝܠܗܘܢ.

ܘܗܘ ܒܪ ܕܐܬܪ ܕܢܦܩ ܐܒܐ ܡܪܝܡ ܘܬܘܒ ܡܢ ܕܝܬܗ̈ܘܝܐ ܕܒܗ ܡܥܡܕܐ ܘܠܐܒܐ ܡܫܡܗܝܢ ܒܢ̈ܝܐ.

ܘܗܘ ܕܟܦܪ ܒܡܪܝ ܕܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܘܫܒܪ ܘܡܦܩܐ ܡܬܒܥܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ. ܘܡܩܒܠ ܡܢ ܩܢ̈ܝܐ.

ܘܗܘ ܕܡܫܒܪ ܥܠ ܦܪܩܠܝܛܐ ܕܐܒܐ ܐܬܐܘܗܝ، ܐܘ ܒܪܐ ܕܠܐ ܢܕܥܬܐ ܗܘ.

ܘܗܘ ܕܬܐܬܪ ܕܠܐ ܢܦܫܬܐ ܡܥܒܕ ܐܘ ܬܪܝܢ ܐܟܬܗܐ. ܠܐ ܥܒܕ ܠܗܘ ܕܐܡܪ ܡܪܝܐ ܐܠܗܟ ܡܪܝܐ ܚܕ ܗܘ.

ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܦܩܕܗ̇ ܢܝܫܐ ܐܒܐ ܟܠܗܝܢ. ܒܗ ܡܛܠܬܐ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ ܪܘܚܐ ܒܝܫܐ ܘܫܘܪܝܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܝܒܪ ܐܝܬ ܚܕ ܬܠܝܬ، ܫܡ̈ܗܐ ܐܚܪ̈ܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܝܬ ܐܒܬ، ܕܠܕܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܫܒܗ ܦܫܩ.

ܐܬܘܗܝ ܕܝܢ ܐܦ̄ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܫ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܗܒܘ ܡܥܡܕܢܘܬܐ ܐܝܟ ܝܗܒܗ ܕܐܠܗܐ ܘܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܝ ܕܒܪܘܚ.

ܡܐ. ܐܢ ܐܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ. ܐܘ ܡܢ ܕܢܣܒ ܒܥܠܝܢܐ ܒܗܢܝܐ. ܘܠܐ ܡܛܠ ܘܒܫܪܐ ܘܚܡܪܐ ܠܗ ܡܛܠ ܕܡܐ ܠܐ ܥܒܕ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܛܡܐܘܬܐ ܢܣܒ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܘܛܥܐ ܠܗ، ܕܠܡܕܝܢ ܛܒ ܫܦܝܪ : ܘܕܒܪܐ ܘܡܚܬܐ ܥܒܕ ܐܠܗܐ ܠܒܪܢܫܐ. ܐܠܐ ܡܓܕܦ ܘܡܒܛܠ ܒܒܪ̈ܝܬܗ، ܐܘ ܢܬܩܪܒ ܐܘ ܬܗܘܐ ܡܬܦܪܫ ܕܝܠܗ.

ܗܒܠܐ ܐܘܦ ܠܠܒܐ.

ܡܚ. ܐܢ ܐܢܫ[7] ܐܝܟ ܥܠܡܢܐ ܒܗ. ܠܐܢܬܬܗ ܢܦ<ܩ ܐܘ ܐܢܬܬܐ> ܢܣܒ. ܐܘ ܕܝܢ ܐܢܬܬܐ ܫܒܝܩܬܐ. ܢܬܦܪܫ.

[7] Can. 48 is placed on the margin.

* ܡܙ. ܐܢ ܐܝܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܠܗ̇ܘ ܕܡܠܦ ܡܢ ܣܛܝܘܬܐ ܠܐ ܡܩܒܠ ܐܠܐ ܡܟܠܐ ܠܗ ܬܗܘܐ ܡܬܪܝܣ ܕܠܗ ܡܚܒ ܓܝܪ ܠܡܫܝܚܐ ܗ̇ܘ ܕܐܒܕ ܕܝܘܬܐ ܗ̇ܘܐ ܒܫܝܫܐ ܟܠ ܚܕ ܣܛܝܐ ܕܬܐܒ. *fol. 27b

ܡܚ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܥܐ̈ܕܐ ܕܡܪܝܐ ܠܐ ܐܟܠ ܒܣܪܐ ܘܠܐ ܫܬܐ ܚܡܪܐ ܬܗܘܐ ܡܬܪܝܣ ܕܠܗ ܐܝܟ ܡܒܥܢ ܒܬܐܪܬܗ ܘܠܬܐ ܕܟܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܗ̇ܘܐ.

ܡܛ. ܐܢ ܐܝܬ ܩܠܝܪܝܩܐ ܡܫܬܟܚ ܕܐܟܠ ܒܝܬ ܦܘܬܩܐ ܢܬܟܠܐ ܠܒܪ ܡܢ ܕܒܐܘܪܚܐ ܥܪܐ ܒܐܢܢܩܐ.

ܢ. ܟܠ ܩܠܝܪܝܩܐ ܕܡܨܚ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܒܪ ܡܢ ܘܠܐܬܐ. ܬܗܘܐ ܡܬܪܝܣ ܕܠܗ. ܠܪܝܫܐ ܓܝܪ ܕܥܡܟ ܠܐ ܬܐܡܪ ܒܝܫܬܐ.

ܢܐ. ܩܠܝܪܝܩܐ ܕܡܨܚ ܠܡܠܟܐ ܐܘ ܠܫܠܝܛܐ ܢܬܟܠܐ.

ܢܒ. ܟܠ ܩܠܝܪܝܩܐ ܕܒܙܥܐ ܐܘ ܒܡܚܘܬܐ ܐܘ ܒܦܨܥܐ ܐܘ ܒܪ ܐܢܫ ܐܩܦܗ̇، ܡܛܠܕܐ ܢܬܟܠܐ. ܡܚܒܐ ܘܠܚܡܐ.

ܢܓ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܕܡܫܒܩ ܒܩܠܝܪܘܣ ܐܘ ܒܥܡܐ ܘܠܐ ܪܕܐ ܠܗܘܢ ܒܕܝܠܬ ܐܠܗܐ ܢܬܟܠܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܦܐܫ [ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ][8] ܬܗܘܐ ܡܬܪܝܣ ܕܠܗ.

ܢܕ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܢ ܐܝܬ ܡܢ ܩܠܝܪܘܣ ܐܬܬܗ̇، ܫܒܩܐ ܘܠܐ ܡܚܠܐ ܠܗ ܫܘܒܩܢܗ̇ ܢܬܦܪܫ. ܐܚܪܢ ܡܒܬܪ ܬܗܘܐ ܡܬܪܝܣ ܕܠܗ ܐܝܟ ܡܛܠ ܐܚܝܗ̇،

ܢܗ. ܐܢ ܐܝܬ ܠܗܠܝܢ ܒܬܪ̈ܝܐ ܕܓܠ̈ܝܐ ܕܪ̈ܫܥܐ ܐܝܟ ܒܬ̈ܪܝܐ ܡܩ̈ܫܝܐ ܒܒܪ̈ܬܐ ܚܫܘܐ. ܠܣܘܦܩܢܐ ܕܒܥܡܐ ܘܕܩܠܝܪܘܣ. ܬܗܘܐ ܡܬܪܝܣ ܕܠܗ.

ܢܘ. ܐܢ ܡܢܪܥܘܬܐ ܡܒܕܩ ܬܗܘܐ ܟܠ ܐܝܬ ܡܗܝܡܢܐ: ܝܫܘܬܐ ܐܘ ܚܘܪܐ. ܐܘ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܫܘܚܠܦܐ ܕܡܫܠܡ ܘܡܬܚܫܫ. ܠܩܠܝܪܘܣ ܠܐ ܢܬܩܪܒ.

ܢܙ. ܐܢ ܐܝܬ ܩܠܝܪܝܩܐ ܡܛܠ ܕܚܠܬܐ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ ܐܘ ܠܥܡ̈ܡܐ ܐܘ ܠܚܢ̈ܦܐ ܐܘ ܠܗܪܛܝܩܘܬܐ ܟܦܪ ܒܫܡܗ

[8] Not legible on the photograph.

ܕܡܫܡܫܢܐ ܢܬܟܠܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܒܥܠܡܐ ܕܠܘܝܪܘܣ ܬܗܘܐ ܡܬܦܪܫ ܕܝܠܗ. ܚܕ ܕܝܢ ܬܐܒ ܐܝܟ ܒܠܥܕܐ ܢܬܟܠܐ.

ܝܚ. ܟܠ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܡܢ ܕܡܫܡܫ ܒܡܫܡܫܢܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܐܟܠ ܒܣܪܐ ܒܕܡܐ ܕܢܦܫܗ ܐܘ ܕܐܟܠ ܠܡܝܘܬܐ ܐܘ ܕܛܪܝܦܬܐ. ܬܗܘܐ ܡܬܦܪܫ ܕܝܠܗ. ܗܕܐ ܓܝܪ ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܐܦܣ. ܐܢ ܕܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܘ ܢܬܟܠܐ.

ܝܛ. ܟܠ ܩܠܝܪܝܩܐ ܕܡܫܬܟܚ ܒܦܘܬܟܐ ܕܫܟܢܐ ܐܘ ܒܡܟܬܐ ܕܢܬܟܪ ܗܘܐ ܡܢ ܣܦܪ ܬܗܘܐ ܡܬܦܪܫ ܕܝܠܗ. ܐܢ ܕܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܘ ܢܬܟܠܐ.

ܟ. ܐܢ ܐܢܫ ܩܠܝܪܝܩܐ ܐܘ ܒܥܠܡܐ : ܢܐܠܝ ܠܒܝܬܐ ܕܟܢܘܫܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܐܘ ܕܗܪܛܝܩܐ ܠܡܨܠܝܘ ܬܗܘܐ ܡܬܦܪܫ ܕܝܠܗ.

ܟܐ. ܩܠܝܪܝܩܐ ܕܒܡܨܘܬܐ ܠܐܢܫ ܢܡܚܐ ܘܡܝܬ ܡܢ ܚܕܐ ܡܚܘܬܐ ܡܛܐ ܬܗܘܐ ܡܬܦܪܫ ܕܝܠܗ ܡܛܠ ܚܨܝܦܘܬܐ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܘ ܢܬܟܠܐ.

ܟܒ. ܐܢ ܐܢܫ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܠܐ[9] ܡܨܥܪ ܒܪܝܫܐ ܢܨܥܪܝܗ ܢܬܪ ܢܬܟܠܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܥܠܝܗ ܠܗ ܕܢܫܒܘܩ ܐܪܥܬܐ. ܐܠܐ ܠܗܿ ܕܪܟ ܢܠܒܫܝܘܗܝ ܐܦ ܢܘܗܐ ܕܡܫܒܚܬܐ ܗ.

ܟܓ. ܐܢ ܐܢܫ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܬܪܬܝ ܢܣܒ ܒܩܘܪܒܢܐ ܡܢ ܐܢܫ ܬܗܘܐ ܡܬܦܪܫ ܕܝܠܗ. ܘܗܘ ܕܒܩܘܪܒܢܘܬܐ ܒܗܕܐ ܐܠܐ ܐܢ ܚܢܐ ܗܘܐ ܕܡܢ ܡܪܝܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ.

ܟܕ. ܠܟܠܗܝܢ ܣܒܪ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܡܟܢܫܐ[10] ܐܝܟ. ܒܗܕ ܐܘ ܡܟܠ ܩܘܪܒܢܐ : ܘܠܐ ܡܩܪܒܝܢܐ ܘܠܐ

* fol. 28a ܡܠܝܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ * ܕܢܚܘܘܢ[11] ܐܢܬܘܢ.

ܟܗ. ܐܢ ܐܢܫ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܗܘܦܕܝܩܢܐ ܐܘ ܩܪܘܝܐ ܐܘ ܦܣܠܛܐ : ܘܙܡܪܐ ܘܢܫܐ ܕܐܪܟܢ ܠܐ ܢܬܘܠ : ܐܘ ܒܪܘܬܐ ܐܘ ܐܪܡܠܬܐ

[9] Ms: ܘܠܐ

[10] The last two words are not clear.

[11] Here the original text is resumed.

ܒܥܒܕܐ: ܬܗܘܐ ܡܬܦܪܫ ܕܝܠܗ. ܐܠܐ ܐܢ ܡܫܠܡܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܢܬܒܥܐ. ܐܝܟ ܩܢܘܢܐ ܗܘ ܢܬܦܪܥ.

ܣܘ. ܐܢ ܐܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܐܚܪܢܐ ܩܠܝܪܝܩܐ ܢܣܒ ܡܢ ܩܘܪ̈ܒܢܐ ܘܢܕ̈ܪܐ ܕܟܗܢܘܢ: ܐܘ ܢܩܒܠ ܐܝܩܪܐ ܕܒܐܝܕܝܗܘܢ: ܐܓܒܝܐ ܕܦܠܓܘ̈ܬܐ ܐܘ ܡܕܡ ܕܐܝܟ ܗܢܐ: ܬܗܘܐ ܡܬܦܪܫ ܕܝܠܗ. ܐܝܟ ܩܢܘܢܐ ܗܘ ܢܬܦܪܥ.

ܣܙ. ܐܢ ܐܢܫ ܒܪܗܛܝܢܐ ܡܥܢܐ ܐܘ ܥܪܒܐ ܢܣܒ ܠܡܬܚܠܐ ܕܫܘܩܐ ܐܘ ܠܡ̈ܟܣܬܐ ܕܡܕ̈ܝܢܐ ܢܬܦܪܥ.

ܣܚ. ܐܢ ܐܢܫ ܩܠܝܪܝܩܐ ܐܘ ܩܢܘܢܐ: ܡܢ ܒܥܕܬܐ ܢܦܩ ܦܘܠܢܐ ܐܘ ܡܥܢܐ ܢܬܦܪܥ. ܘܐܢ ܒܥܡܢܐ ܢܗܘܐ ܥܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܒܠ.

ܣܛ. ܡܟܐܢܐ ܕܡܐܟܠܐ ܐܘ ܕܕܗܒܐ ܐܘ ܡܬܠܒܢܢܐ ܕܡܥܕܥ: ܠܐ ܐܢܫ ܬܗܘܐ ܠܡܫܢܝܘܬܐ ܕܝܠܗ ܢܒܥܬܐ. ܒܟܢ ܢܬܩܫܐ ܗ̇ܝ ܓܒܪ. ܐܝܟ ܡܬܚܫܐ ܕܟܒܪ ܗܕܐ ܢܩܒܠ ܡܦܩ ܒܢܚܐ ܘܢܬܦܪܥ.

ܥ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܬܩܦܪ ܡܬܠ ܡܕܡ ܡܢ ܐܢܫܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܕܚܫܡ ܕܢܬܡܠܠ: ܐܠܝܐ ܕܢܬܦܪܥ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܢ ܡ̇ܢ ܐܬܬܐ ܡܗܝܡܢܬܐ: ܒܪ ܡܬܟܫܦܘܢ ܢܬܬܚܡ ܡܦܩ ܒܢܝܫܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܢܬܦܪܥ ܠܐ ܢܫܬܡܥ: ܢܬܦܪܥ ܘܕܬܠ̈ܬܝܢ ܐܟܝܠ ܒܪ ܡܥܬܕܪ̈ܝܢ ܒܬܪܗ ܘܬܪ̈ܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܝܟ ܘܗܒܢܐ ܠܐ ܢܫܡܥ: ܢܬܦܪܥ ܘܕܬܠ̈ܬ ܒܪ ܡܥܬܕܪ̈ܝܢ ܬܘܒ ܠܘܬܗ ܬܪ̈ܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܝܢ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܘܗܒܢܐ ܒܪ ܡܟܫܦܪ ܠܐ ܢܫܬܐ: ܢܬܚܣܕ ܬܦܣܘܩ ܥܠ ܗܢܐ ܕܐܝܟ ܗܕܝܢ: ܗܠܝܢ ܕܫܦܝܪ̈ܝܢ ܠܗ̇ ܕܠܟܠܐ ܢܣܒܪ ܕܢܬܪ ܡܢ ܒܪܘܫܐ.

ܥܐ. ܠܟܗܢܘܬܐ ܕܠܘܩܒܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܪܡܠܬܐ ܠܐ ܢܬܩܒܠ. ܐܠܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܫܢ: ܐܢܫ ܒܢܝܢ ܢܬܟܫܦܐ: ܕܥܠ ܦܘܡ ܬܪ̈ܝܢ ܘܬܠ̈ܬܐ ܬܩܘܡ ܥܠ ܡܠܬܐ.

ܥܒ. ܥܠ ܕܠܐ ܙ̈ܕܩ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐܢܫܐ ܐܘ ܠܒܢܝܐ ܐܘ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܒܪ ܢܫܐ ܒܪ ܡܥܡ ܕܙܕܩܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ

ܒܦܪܛܘܣܐ ܢܒܥܐ. ܐܝܟ ܕܗܘ ܦܓܪܐ. ܘܬܘܒ ܠܒܢܝ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܠܐ ܙܕܩ ܠܡܥܒܕ : ܘܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܢܥܡ ܠܢܦܫܐ ܐܢܫܝܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܦܐܐ ܕܒܬܪܗ ܕܡܫܝܚܐ *fol. 28b ܬܬܢܣܒ ܬܪ̈ܥܘܬܐ ܬܬܦܫܩ. ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܕܐ ܢܒܥܐ : ܒܦܠܓܘܬܐ ܡܢ ܬܗܘܐ ܒܦܪܛܘܣܐ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܢܩܒܠ ܡܫܡܫ ܒܪܫܐ ܦܪܘܫܐ.

ܠܛ. ܐܢ ܐܢܫ ܡܚܣܪ ܐܘ ܒܥܝܢܗ ܐܘ ܒܪܓܠܗ : ܦܐܐ ܕܝܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ : ܢܗܘܐ. ܠܘ ܓܝܪ ܡܘܡܐ ܕܦܓܪܐ ܡܛܡܐ ܠܗ ܐܠܐ ܛܘܠܫܐ ܕܢܦܫܐ.

ܠ. ܚܪܫܐ ܕܝܢ ܐܘ ܣܡܝܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܠܘ ܐܡܟܝܠ ܕܛܡܐ ܐܠܐ ܕܠܐ ܡܛܠ ܒܬ̈ܫܡܫܬܐ ܢܬܟܠܝܢ.

ܠܐ. ܐܢ ܐܢܫ ܐܝܬ ܠܗ ܫܐܕܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܩܠܝܪܘܣܐ. ܐܠܐ ܐܦܠܐ ܥܡ ܡܗ̈ܝܡܢܐ ܢܨܠܐ. ܟܕ ܢܬܕܟܐ ܕܝܢ ܢܬܩܒܠ. ܘܐܢ ܫ̇ܘܐ ܢܗܘܐ.

ܠܒ. ܠܗ̇ܘ ܕܡܢ ܚܢܦܘܬܐ ܐܬܦܢܝ ܘܥܡܕ : ܐܘ ܡܢ ܕܘܒܪܐ ܒܝܫܐ : ܠܐ ܙܕܩ ܕܡܚܕܐ ܢܬܬܩܝܡ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܒܘܠܐ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܕܗ̇ܘ ܕܠܐ ܒܩܕܝܡ ܚܘܝ ܒܒܘܩܝܐ : ܢܗܘܐ ܡܠܦܢܐ ܕܐܚܪ̈ܢܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܒܬܪ ܕܡܢ ܛܝܒܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܬܗܘܐ ܗܕܐ.

ܠܓ. ܐܡܪܝܢ ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܚܬ ܢܦܫܗ ܠܦܘܪ̈ܢܣܐ ܕܕܘܡܣܝܐ. ܐܠܐ ܢܬܒܛܠ ܒܣܘ̈ܥܪܢܐ ܒܬ̈ܫܡܫܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܐ : ܢܬܦܠܓ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܢܫ ܡܫܡܫ ܠܬܪ̈ܝܢ ܡܪ̈ܘܢ. ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܡܪܢܝܐ.

ܠܕ. ܒܢ̈ܬܐ ܕܢܬܬܦܪܫܘܢ ܒܡܠܝܘܗܝ ܠܒܢ̈ܝ ܨܒܝܢܐ ܕܚ̈ܢܦܐ ܠܐ ܡܦܣܝܢ. ܠܚܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܠܗܘܢ. ܗܦܘܟܝܐ ܓܝܪ ܕܒ̈ܬܐ ܗܘ̈ܝܐ ܗܕܐ.

ܐܡܪܝܢ ܕܐܦܠܐ ܢܬܚܙܐ ܒܒܢܝܢܐ ܠܬܪܬܝܢ ܕܒܦܪܛܘܣܐ ܐܝܟ ܕܐܢܫܟܚܘܢ ܗ̇ܘ ܕܠܡ ܐܬܚܙܝ. ܘܡܒܣܡܝܢ ܠܗ ܡܪ̈ܘܗܝ. ܘܡܚܪܪܝܢ ܠܗ. ܘܡܢ ܒܬܗܘܢ ܡܥܕܪܝܢ ܠܗ. ܢܗܘܐ.

ܠܗ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ : ܕܒܙܢܝܘܬܐ[12] ܡܬܦܠܫ : ܘܐܬܬܚܝܕ ܦܓܪܐ ܕܐܢܣܘܒ :

[12] Ms: ܕܒܙܢܘܬܐ

ܪܫܢܘܬܐ ܕܕܝܪܝܘܬܐ[13] ܘܦܪܢܣܐ ܒܥܕܬܐ : ܘܐܪܟܕܝܩܘܢ ܕܠܗ ܕܝܪܐ ܕܬܗܘܐ. ܘܠܝܬ ܒܪ ܕܢܦܩ ܠܒܪ : ܘܗܠܝܢ ܕܐܠܗܐ ܠܐܠܗܐ.

ܦ. ܟܠ ܕܡܬܒܪ ܠܥܠܡܐ ܐܘ ܠܬܪܥܐ ܠܒܪ ܡܢ ܗܘ ܕܕܝܪܐ : ܡܫܡܫ ܒܬܪܥܐ ܢܦܩܠ. ܘܐܦܢ ܗ̇ܘ ܩܠܝܪܝܩܐ ܐܬܪܗ : ܬܗܘܐ ܡܬܐܪܟܕܝܩܘܢ ܕܠܗ. ܐܝܟܢ ܕܒܥܠܡܐ ܗܘ ܢܬܦܪܫ.

ܦܐ. ܢܗܘܘܢ ܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܩܠܝ̈ܪܝܩܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ : ܒܬ̈ܐ ܡܣ̈ܬܪܐ * ܘܦܘܪܣܢܐ ܗܠܝܢ. * fol. 29a

ܕܕܐܬܬܚܡ ܒܬܘܬܐ : ܕܚܘܫܒܢܐ ܚܫ̈ܒܐ. ܕܢܣܒ ܒܢܘܗܝ ܚ.. ܘܕܒ̈ܢܐ ܚ.. ܕܐܪܒܥܬ ܚ.. ܡܗܕܝܢܬ ܚ.. ܕܡܠܟܘ̈ܬܐ ܐܪ̈ܟܐ. ܕܡܦܪ ܕܒܢܝܡܝܢ ܬܪ̈ܝܢ. ܕܒܙܪܐ ܬܪ̈ܝܢ. ܐܣܬܪ ܚ.. ܠܡܟܝܐ ܚ.. ܡܩ̈ܒܝܐ ܬܠ̈ܬܐ. ܐܝܘܒ ܚ.. ܒܬ̈ܟܐ ܕܡܠܐܟܐ ܘܫܡܥܘܢ ܡܘܪܐ ܚ.. ܕܝܠܝܕܘܢ ܒܬ̈ܟܐ ܚܡܫܐ. ܢܒ̈ܝܐ ܫܬܥܣܪ. ܡܢ ܠܒܪ ܕܝܢ ܬܬܪܥܡ ܠܒܢܘܢ ܠܬܘܠܦܢܐ ܕܠܠ̈ܒܐ ܚܟܡܬܐ ܕܗ̇ܘ ܣܝܪ ܩܠܘܦܐ ܒܪ ܐܣܝܪܐ ܚ..

ܕܠܝ ܕܝܢ ܕܕܐܬܚܡ ܚܕܬܐ : ܐܘܢ̈ܓܠܝܐ ܡܢ ܐܪ̈ܒܥܐ. ܐܢܒܝܐ ܕܒܗܠܝܢ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܐܓܪ̈ܬܐ : ܕܦܘܠܘܣ, ܕܒܪܢܒܐ. ܕܠܘܩܐ. ܕܡܪܩܘܣ. ܕܦܐܠܘܣ ܐܓܪ̈ܬܐ ܐܦܣܩܘܦܝܐ. ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܐܓܪ̈ܬܐ ܬܪ̈ܬܝܢ. ܕܝܘܚܢܢ ܐܓܪ̈ܬܐ ܬܠܬ. ܕܝܥܩܘܒ ܐܓܪ̈ܬܐ ܚ.. ܕܝܗܘܕܐ ܚ.. ܕܦܛܪܘܣ ܐܓܪ̈ܬܐ ܬܪ̈ܬܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܕܐܬܦܩܕ ܠܟܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܐܝܕܝ ܕܝܠܝ ܩܠܝܡܝܣ : ܕܒܬ̈ܡܢܝܐ ܒܬ̈ܟܐ ܐܬܐܡܪ. ܘܗܠܝܢ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܢܦܩ ܒܠܫ ܢܬܩ̈ܪܘܢ : ܡܛܠ ܕܐܪ̈ܙܐ ܐܝܬ ܕܒܗܘܢ. ܘܦܘܪܥܢܐ ܕܠܝ ܕܫ̈ܠܝܚܐ.

ܘܠܝܢ ܘܡܛܠ ܡܢܘܢܐ ܐܬܦܩܕ ܠܟܘܢ ܡܢܝܢ ܐܘ̈ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܒܗ ܡܬܒ̈ܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܗܘܢ ܬܬܦܪܥܘܢ. ܘܫܠܡܐ ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ. ܒܗ ܕܝܢ ܠܐ ܬܬܓܠܘܢ. ܘܦܘܪܩܢܐ ܐܡܝܢܐ ܠܐܘܬܟܘܢ ܐܢܬܘܢ ܬܬܦܠܘܢ ܒܗܘܢ

13 Ms: ܕܕܝܪܘܬܐ

ܣܓܝܐܐ ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ. ܘܕܝܢܐ ܕܪܘܡ ܒܠܐ ܡܣܬܟܢܘܬܟܘܢ ܬܬܠܘܢ.

ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܚܘܬܗ، ܒܠܚܘܕܗ، ܠܐ ܠܒܝܐ : ܘܒܒܘܪܐ ܕܟܠ ܒܡܫܝܚܐ : ܠܟܠܟܘܢ ܒܫܠܡܐ ܘܒܪܘܚܐ ܘܕܝܢܐ ܢܣܒ. ܘܢܬܠ. ܠܟܠ ܚܕܪ ܓܒ. ܘܠܐ ܡܣܬܪ̈ܦܠܝܢܐ ܘܕܠܐ ܗܘܝܢ : ܘܕܠܐ ܪܥܝ ܢܩܘܒܘܢ[14] ܠܫܢܐ ܕܠܒܗ ܒܠܒܝܢ. ܒܙ. ܡܢ ܚܒܘܬܗ ܕܢܩܘܒ ܡܫܝܚܐ. ܒܪܐ ܢܚܝܒܐ ܐܠܗܐ : ܘܦܪܘܩܐ. ܕܒܐܝܕܗ ܫܘܒܚܐ ܠܗ ܠܗܘ ܕܒܠ ܒܠ ܐܠܗܐ ܘܐܒܐ ܥܡ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ. ܫܠܡܘ ܦܘܩܕܢܐ ܒܬ̈ܪܝܢܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܕܗܦܟ ܠܡܫܝܚܐ ܬܠܬܝܢ[15] ܘܫܢ.

[VI]

*fol. 29b

ܛܘܟܣܐ ܕܫܠܝܚܐ ܒܝܕ ܐܦܘܠܘܛܘܣ.
ܕܫܡܗܝܗܘܢ ܘܐܝܟܐ : ܡܛܠ ܐܝܟܐ ܟܪ̈ܙܘܬܐ.

ܫܡܗܝܗܘܢ ܘܐܝܟܐ : ܐܦ ܐܝܟܐ ܡܟܪܙܝ ܐܝܬܐ ܠܟܘܢ ܕܡܢ ܒܟܠܐ ܙܕܩ ܕܢܗܘܐ ܫܡܥ ܐܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠ̈ܬܐ ܐܦܝܣ̈ܩܘܦܐ ܒܪܬܘܢܝܐ ܢܗܘܐ. ܐܢܝܢ ܐܢܫ ܡܢ ܚܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܪܬܘܢܝܐ ܗܘܐ : ܬܗܘܐ ܡܬܐܪܫܐ ܕܠܗ : ܘܕܗܘ ܕܒܪܬܘܢܝܐ ܒܒܕܗ. ܐܢܝܢ ܡܛܠ ܐܢܫ ܡܢ ܚܕ ܢܩܒܠ ܫܡܥ ܐܢܐ : ܡܛܠܗܝ، ܕܠܐ ܡܢܝܢܐ ܕܬܠܬܐ ܢܐܬܘܢ : ܒܝ ܕܪ̈ܘܦܝܐ ܐܬܬܘܗܝ، ܐܘ ܒܠܬܐ ܡܒܕܡ ܐܚܪܬܐ. ܒܬܒܐ ܘܡܫܘܫܬܐ ܕܫܠܡܬܐ ܢܬܝܐ : ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܒܪܢ: ܠܐ ܡܬܒܪܢ. ܒܪܛܘܢܝܐ ܚܕܐ. ܡܒܪܒ. ܒܘܪܟܬܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܓܘܠ. ܡܢ ܩܫ̈ܝܫܐ

[14] Ms : ܢܩܘܒܘܢ
[15] Ms : ܬܠܬܐܝܢ

ܠܐ ܗܘܝܢ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܚܒܪܝ. ܘܬܐ̈ܪܣܝܣ ܕܟܠ ܘܠܝܢܘܐ ܕܚܘܐ ܠܬܐ̈ܪܣܝܣ. ܘܒܪ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܠܡܫܡܫܘܗܝ ܚܢܢ ܠܐ ܡܨܝܢ.

ܡܫܝܚܐ ܡܒܪܟܢ ܠܐ ܡܬܒܪܟܢ. ܒܐܪܒܥܬܐ ܡܡܠܠ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܢ ܡܫܝܚܐ ܒܢܬܗ. ܒܗ ܒܕܡܘܬܐ ܢܗܒ ܠܡܫܝܚܐ ܒܢܬܗ. ܐܢܕ ܗܟܝܠ. ܠܐ ܚܒܪܝ ܒܥܪܒܢܝܐ. ܠܐ ܚܒܪܝ ܘܬܐ̈ܪܣܝܣ. ܦܪܫ ܕܝܢ ܠܗܠܝܢ ܕܒܬܪܗ: ܐܢܫܘ ܕܐܬܬܣܝܡܘ ܡܢܫ̈ܒܚܐ ܠܡܫܡܫ ܒܪܫܐ ܕܐܢܝܢ ܗܢܐ.

ܡܫܡܫܐ ܠܐ ܡܒܪܟܢ. ܠܐ ܢܗܒ ܒܐܪܒܥܬܐ. ܥܠܠ ܕܝܢ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܡܡܠܠ. ܠܐ ܡܩܪܒ. ܡܐ ܕܩܪܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܢܗܒ ܠܥܡܐ. ܠܘ ܐܝܟ ܒܗܢܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܗ̈ܢܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܘܠܡ̈ܝܢܘ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܠܐ ܫܠܝܛ ܠܗܘܢ ܘܢܒܪܟܘܢ ܒܫ̈ܪܐ ܕܫ̈ܡܫܐ.

ܡܫܡܫܬܐ ܠܐ ܡܒܪܟܐ. ܐܠܐ ܘܠܐ ܡܕܡ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܚܒܪܝܢ ܩܫܝܫܐ ܥܒܕܐ. ܐܠܐ ܕܬܛܪ ܬܪ̈ܥܐ. ܘܬܫܡܫ ܠܩܫܝܫܐ ܡܐ ܕܡܥܡܕܝܢ ܢܫ̈ܐ ܡܛܠ ܕܘܟܝܐ.

ܡܫܡܫܢܐ ܦܪܫ ܠܗ ܠܗܘܦܕܝܩܢܐ. ܠܩܪܝܢܐ. ܠܡܙܡܪܢܘ. ܠܡܫܡܫܬܐ. ܐܢܫ ܗܘ̇ܐ ܡܕܡ ܕܐܝܟ ܗܟܢܐ: ܠܐ ܒܪ ܩܪܒ ܡܫܝܚܐ.

ܠܗܘܦܕܝܩܢܐ ܠܐ ܫܠܝܛ ܠܗ ܕܢܩܪܐ. ܘܠܐ ܦܠ ܠܩܪ̈ܝܢܐ ܐܘ ܠܡܙ̈ܡܪܢܘ * ܘܠܐ ܠܡܫܡܫܬܐ. ܘܠܐ ܠܩܠܝܢܐ ܘܠܐ ܠܟܠܒܐ. ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܚܢܢ ܐܬܬܣܝܡܘ ܕܢܫܡܫܐ. * fol. 30a

ܡܛܠ ܪܫܝܬܐ ܘܡܥܣܪܐ.

ܐܝܢܐ ܡܬܐܬ, ܦܩܕ ܐܝܢܐ ܡܛܠ ܪܫܝܬܐ ܘܡܥܣܪ̈ܐ. ܟܠ ܪܫܝܬܐ ܬܬܝܗܒ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܠܩ̈ܫܝܫܐ ܠܡ̈ܫܡܫܢܐ ܠܬܪܝܣܘܗܝ.

ܟܠ ܡܥܣܪܐ ܢܬܝܗܒ ܠܬܪܝܣܝܐ ܕܗܠܝܢ ܕܫܪܒܐ.

ܘܠܛܘ̈ܟܣܐ ܘܒܬܘ̈ܠܬܐ ܘܐܪ̈ܡܠܬܐ܆ ܘܕܗܠܝܢ ܕܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܢܫ̈ܝ.

ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܬܪ̈ܥܝܬܐ ܕܒܗ̈ܢܐ ܐܬܦܢ̈ܝܢ ܘܕܗܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ.

ܗ̇ܘ ܒܪ ܗ̇ܘ ܡܛܠ ܬܘܬܪ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢ.

ܕܒܘܪ̈ܟܬܐ ܕܝܬܪ̈ܢ ܡܢ ܪ̈ܐܙܐ܆ ܕܝܘܩܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܕܩܫ̈ܝܫܐ܆ ܫܡ̈ܫܐ ܢܩܠܘܢ ܠܡܠܝܘܗܝ. ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢܘ̈ܬܐ ܐܪ̈ܒܥ. ܠܩܫܝܫܐ ܡܢܘ̈ܬܐ ܬܠܬ. ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢܘ̈ܬܐ ܬܪ̈ܬܝܢ. ܠܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܕܗܘܦܘܕܝ̈ܩܢܘ ܐܘ ܩܪ̈ܘܝܐ܆ ܐܘ ܦܣ̈ܠܛܐ ܐܘ ܡܢܛܪ̈ܢܐ ܐܘ ܡܫܡ̈ܫܢܝܬܐ܆ ܡܢܬܐ ܚܕܐ.

ܗܕܐ ܓܝܪ ܫܦܝܪܐ ܘܡܩܒܠܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ܆ ܕܟܠܢܫ ܢܬܝܩܪ ܐܝܟ ܛܟܣܗ. ܗ̇ܝ ܓܝܪ ܥܕܬܐ ܠܘ ܕܠܐ ܛܟܣܐ ܡܛܟܣܢܘܬܐ܆ ܐܠܐ ܕܡܦܪܫܬ ܠܛܟܣܐ ܐܝܬܝܗ̇܆ ܡܠܦܢܝܬܐ.

ܦܘܩܕ̈ܢܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ.

ܟܠ ܡܗܝܡܢܐ ܐܘ ܡܗܝܡܢܬܐ܆ ܡܢ ܨܦܪܐ ܡܐ ܕܩܝܡܘ ܡܢ ܫܢܬܐ܆ ܩܕܡ ܕܢܥܒܕܘܢ ܥܒ̈ܕܐ܆ ܒܗ ܢܬܬܫܝܓܘܢ ܢܨܠܘܢ.

ܐܢܕܝܢ ܡܠܬܐ ܗܘܝܐ ܕܡܪܬܝܢܘܬܐ܆ ܢܦܢܐ ܗ̇ܘ ܒܒܪܐ ܠܡܠܬܐ ܕܕܝܠܗ ܐܠܗܐ.

ܡܗܝܡܢܬܐ ܐܘ ܡܗܝܡܢܐ܆ ܒܒܢ̈ܝܗܘܢ ܡܫܝܚܐܝܬ ܢܪܒܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܗܠܝܢ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܦܩܕܝܢ܆ ܘܒܐܓܪ̈ܬܐ ܐܠܦܢ.

ܡܛܠ ܒܛܠܢܐ ܕܥܒ̈ܕܐ ܦܘܩܕ̈ܢܐ ܕܦܘܠܘܣ ܘܦܛܪܘܣ.

ܢܒܛܠܘܢ ܥ̈ܒܕܐ ܒܟܠ ܫܒܬܐ ܝܘ̈ܡܬܐ ܬܪ̈ܝܢ. ܫܒܬܐ ܘܚܕ ܒܫܒܐ. ܘܢܬܟܢܫܘܢ ܠܥܕܬܐ.

ܐܢܐ ܦܐܘܠܘܣ ܘܦܛܪܘܣ ܦܩܕܝܢ: ܢܦܠܚܘܢ ܥ̈ܒܕܐ ܚܡܫܐ ܝܘ̈ܡܝܢ. ܫܒܬܐ ܕܝܢ ܘܚܕ ܒܫܒܐ ܢܬܒܛܠܘܢ ܒܥܕܬܐ ܡܛܠ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܕܚܠܬ ܐܠܗܐ. ܫܒܬܐ ܡܢ ܓܝܪ ܐܡܪܢܢ: ܡܛܠ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܥܠܬܐ ܕܒܪܝܬܐ. ܚܕ ܒܫܒܐ ܕܝܢ ܕܩܝܡܬܐ.

ܫܒܬܐ ܕܝܢ ܪܒܬܐ ܟܠܗ̇: ܘܗ̇ܝ ܕܒܬܪܗ̇ ܢܒܛܠܘܢ ܥ̈ܒܕܐ. ܕܗ̇ܝ ܡܢ ܕܩܒܘܪܐ ܐܝܬܝܗ̇: ܗ̇ܝ ܕܝܢ ܕܩܝܡܬܐ. * ܘܡܬܒܥܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܒܢܝܐ ܗܘ ܕܢܒܥ ܘܦܩܕ. * fol. 30b

ܝܘܡܐ ܕܣܘܠܩܐ ܢܒܛܠܘܢ. ܡܛܠ <ܫܘܠܡܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ.>.[1]

<ܦܢܛܩܘܣܛܐ ܢܒܛܠܘܢ>[2] ܡܛܠ ܡܐܬܝܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܗ̇ܝ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܗܠܝܢ ܕܗܝܡܢܘ ܒܡܫܝܚܐ.

ܒܝܘܡܐ ܕܥܐܕܐ ܕܒܝܬ ܝܠܕܐ ܢܒܛܠܘܢ. ܡܛܠ ܕܒܗ ܐܬܝܗܒܬ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܛܝܒܘܬܐ ܕܠܐ ܡܣܬܒܪܢܐ ܗܘܬ: ܕܐܬܓܠܝ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ[3] ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܡܢ ܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܥܠܡܐ.

ܒܝܘܡܐ ܕܥܐܕܐ ܕܕܢܚܐ ܢܒܛܠܘܢ. ܡܛܠ ܕܒܗ ܗܘܬ ܡܬܚܘܝܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܣܗܕ[4] ܥܠܘܗܝ ܐܒܐ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ: ܘܡܢ ܦܪܩܠܝܛܐ ܒܚܙܘܬܐ ܕܝܘܢܐ ܐܬܚܘܝ ܠܗܠܝܢ ܕܩܝܡܝܢ.

ܒܝܘܡ̈ܬܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ: ܢܒܛܠܘܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܓܝܪ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܚܙܝܘܢ. ܘܐܫܬܘܕܥܘܢ ܠܢܘܗܪܐ ܩܕܝܫܐ.

ܒܝܘܡܐ ܕܐܣܛܦܢܘܣ ܣܗܕܐ ܢܒܛܠܘܢ: ܘܕܫܪܟܐ ܕܣܗ̈ܕܐ ܩܕ̈ܝܫܐ. ܗܠܝܢ ܕܡܕܡ ܝܩܪ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܚ̈ܝܝܗܘܢ.

ܡܛܠ ܥܕ̈ܢܐ ܕܨ̈ܠܘܬܐ ܕܦܐܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ.

ܨ̈ܠܘܬܐ ܫܠܡܘ: ܒܨܦܪܐ ܘܒܬ̈ܠܬ ܫܥ̈ܝܢ. ܘܒܫ̈ܬ ܒܬ̈ܫܥ ܘܒܪܡܫܐ ܘܒܡܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ.

[1] A line is dropped here.
[2] Another line is dropped here.
[3] Ms: ܐܠܗܐ
[4] Ms: ܣܗ̇ܕ

ܒܨܦܪܐ ܗܘ ܆ ܟܕ ܡܘܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܢܗܪ ܠܢ ܡܪܝܐ ܆ ܟܕ ܐܥܒܪ ܠܠܝܐ ܘܐܝܬܝ ܐܝܡܡܐ.

ܒܬܠܬ ܕܝܢ ܆ ܡܛܠ ܕܒܗ̇ ܥܒܠ ܠܕܝܢܐ ܡܪܢܐ ܡܢ ܦܝܠܛܘܣ.

ܒܫܬ ܕܝܢ ܆ ܕܒܗ̇ ܐܙܕܩܦ ܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܒܪܬ ܕܦܩܗ ܆ ܕܡܘܬܐ ܘܡܬ̈ܐ ܢܦܩܘ.

ܒܬܫܥ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܒܗ̇ ܡܪܢ ܨܠܝܒ ܗܘܐ ܆ ܟܠ ܡܕܡ ܐܬܬܙܝܥ ܗܘܐ ܟܕ ܐܪܥܐ ܡܢ ܡܪܘܬܐ ܕܩܕ̈ܝܫܐ ܆ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܢܗܪܗ ܕܡܢܗܪܐ.

ܒܪܡܫܐ ܕܝܢ ܟܕ ܡܘܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܝܗܒ ܠܟܘܢ ܢܝܚܐ ܠܠܝܐ ܡܢ ܒܥܡ̈ܠܐ ܕܐܝܡܡܐ.

ܒܡܨܥܬ ܠܠܝܐ ܕܝܢ ܆ ܡܛܠ ܕܡܫܒܚܝܢ ܡܠ̈ܐܟܐ ܕܐܠܗܐ ܆ ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܕܢܘܗܪܐ.

ܐܦܢ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܆ ܕܠܥܕܬܐ ܢܐܙܠ ܡܛܠ ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܆ ܒܒܝܬܐ ܒܥܐ ܐܘ̄ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܆ ܕܠܐ ܢܒܛܠ ܡܗܝܡܢܐ ܠܥܕܬܐ ܕܩܕ̈ܝܫܐ. ܠܘ ܓܝܪ ܗܘ ܕܥܕܬܐ ܡܥܕܪܐ ܠܒܪܢܫܐ ܆ ܐܠܐ ܗܘ ܒܪܢܫܐ ܠܥܕܬܐ. ܐܢܫ ܩܕ̈ܝܫܐ ܐܚܝܕ ܠܗ̇ ܠܥܕܬܐ ܆ ܒܪܘܚܐ ܡܢܗ̇ ܕܠܐ ܬܬܠܛܐ ܡܠܘܗܝ. ܐܡܪܝܢ ܓܝܪ ܕܒܥܘܬܐ ܫܦܝܪܐ ܡܥܕܪܐ ܆ ܡܢܗ̇ * ܗܠܝܢ ܡܩܒ̈ܠܢܐ ܡܬܐܡܪܢ.

ܐܢܫ ܠܐ ܒܥܕܬܐ ܘܠܐ ܒܥܕܬܐ ܐܚܪܬܐ ܡܨܝܐ ܕܬܬܟܢܫܘܢ ܆ ܟܕ ܠܡܫܡܥܗ ܠܘܬܢ. ܢܩܪܐ. ܢܨܠܐ. ܐܘ̄ ܐܚܪܢܐ ܬܪ̈ܝܢ ܐܘ̄ ܬܠܬܐ. ܐܢܫܐ ܓܝܪ ܕܐܡܪ ܬܪ̈ܝܢ ܐܘ̄ ܬ̈ܠܬܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܒܫܡܝ ܆ ܬܡܢ ܐܢܐ ܒܝܢܬܗܘܢ.

* fol. 31a

ܡܗܝܡܢܐ ܕܝܢ ܫܡܝܥܐ ܠܐ ܢܬܠܐ ܒܥܕܬܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܟܐܢܐ ܆ ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܢܬܠܛܫ.

ܡܗܝܡܢܐ ܕܝܢ ܐܪܥܝܐ. ܐܦܠܐ ܒܥܕܬܐ ܢܨܠܐ. ܐܚܪܢܐ ܓܝܪ ܫܘܦܬܐ ܐܝܬ ܠܢܘܗܪܐ ܠܘܬ ܫܘܒܚܐ.

ܡܗܝܡܢܐ ܐܘ̄ ܡܗܝܡܢܬܐ. ܟܕ ܠܡ̈ܥܒܕܐ ܢܦܩܘܢ ܆ ܐܘ̄ ܢܬܪܝܩܘܢ. ܐܘ̄ ܢܬܒܠܘܢ.

ܡܛܠ ܩܘܡܬܐ ܕܕܝܪ̈ܐ ܕܐܝܠܝܢ ܢܫܬܡܠܘܢ :
ܕܦܐܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ. ܐܝܟ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ ܚܡܫܐ.

ܢܬܡܠܐ ܕܝܢ ܕܬܠܬ̈ܐ ܕܗܠܝܢ ܕܫܡܟܘ : ܒܡܥܡܘܪܐ ܘܒܝܠܕܬܐ ܡܛܠ ܗܘ ܕܠܬܠܬ̈ܐ ܩܡ ܡܢ. ܘܕܬܫܥܐ : ܠܒܘܕܝܐ ܕܗܠܝܢ ܕܚܝܝܢ ܘܕܗܠܝܢ ܕܫܡܟܘ. ܘܕܬܠܬܝܢ ܐܝܟ ܠܦܘܣܩܐ ܥܕܬܐ. ܠܡܘܫܐ ܠܥܩܒܐ ܓܝܪ ܗܟܢܐ ܐܬܐܡܪ ܒܥܡܐ. ܘܕܫܬܐ ܚܠܦ ܕܡܒܪܝܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܛܠ ܡܬܗܦܟܘܬܗ، ܠܡܫܡܥܢܐ ܠܕܡܒܪܢܘ.

ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܛܠ ܢܟܦܐ ܐܬܐܡܪ. ܡܛܠ ܓܝܪ ܕ̈ܫܒܥܐ ܐܢܫܐ ܕܗܠܝܢ ܕܒܠܒܐ ܬܬܠ ܠܡܫܡܥܢܐ : ܠܐ ܡܫܬܪܐ ܐܢܬ ܠܗ ܡܒܝܢ ܠܗܘ ܕܒܕ ܓܝܪ ܕܒܕ ܚܕ ܒܡܠܒܒܢܐ ܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܕܐܠܗܐ : ܕܒܥܐ ܕܐܦ ܡܢ ܟܠܗ ܕܫܘ ܠܐ ܓܝܪ ܐܢܬ ܒܟܠܗ ܠܒܬܗ. ܒܐܝܢܐ ܗܘ ܓܝܪ ܐܠܗܐ ܕܒܐܝܢܬܐ ܪܫܡ. ܘܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܘܡܒܪܝܗ.

ܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܢܬܩܪܘܢ
ܘܠܝ̈ܬܗܘܢ ܠܕܘܟܪܢܐ ܕܗܠܝܢ ܕܕܡܟܘ.

ܒܕܘܟܪܢܝܗܘܢ ܓܝܪ ܒܕ ܡܬܩܪܝܢ ܐܢܫܝܢ : ܒܗܢ ܥܘܢܝܬܐ ܠܦܘܫܩܐ ܘܕܝܠܝܬ ܐܠܗܐ ܐܡܠܠܘ : ܐܝܟ ܕ̈ ܕܢܝܚܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܬܦܫܘܢ ܚܠܦ ܗܠܝܢ ܕܫܡܟܘ. ܒܕ ܓܝܪ ܡܩܪܒܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܫܝܢ : ܕܬܬܒܢܘܢ ܙܕܩ ܠܗܘܢ ܒܠܥܕ : ܘܠܘܬ ܢܦܫܬܗܘܢ ܘܠܘܬ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܬܬܡܪܝܢ ܕܠܐ ܡܛܠܒ̈ܐ ܬܒܘܢܝܢ. ܐܦܢ ܓܝܪ ܒܬܒܥܐ : ܚܝ̈ܠܬܐ ܚܫ̈ܐ ܐܬܝܗܘܢ. ܠܐ ܢܬܘܢ ܕܝܢ ܚܣܝܪܐ. ܕܠܐ ܒܕ ܥܬܝܕ ܢܬܒܢܘܢ ܠܡܚܒܬܐ : ܘܢܗܘܢ ܬܐܝܟܬܐ ܠܐ ܢܬܒܝܢ. ܒܕܝܢ ܘܐܦܘܣܩܦܐ ܘܡܫ̈ܡܫܢܐ ܒܟܠ ܐܠܗܐ ܐܝܢܐ ܒܠ ܘܒܪܗ ܚܝܒܐ : ܚܠܬܐ ܐܬܝܗܘܢ ܕܒܕܬܐ.

* ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ. ܠܘ ܕܠܐ ܬܫܬܘܢ. ܐܚܪܢܐܝܬ *fol. 31b

ܟܕ ܐܬܬܚܬ ܕܡܬܚܪܐ ܠܗ̇ܘ ܕܒܒܝܬ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܠܐܢܫܘܬܐ. ܐܠܐ ܕܠܐ ܢܘܦܘܢ. ܠܐ ܟܕ ܐܡܪ ܒܡܠܬܐ ܕܠܐ ܢܫܬܐ ܫܪܪܐ. ܐܠܐ ܡܢܟܐ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܬܬܚܬܐ ܫܪܪܐ ܠܐܘܪܚܬܐ. ܘܬܘܒ ܒܥܠܐ ܥܡ ܒܐܢܫܗ ܕܘܪܫܐ.

ܗܕܐ ܕܝܢ ܠܗ ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܐܬܬܠܡܕܘ ܒܬܠܡܝܕܘܗܝ ܒܠܫܢܐ ܕܐܡܪܝܢ: ܐܠܐ ܘܡܛܠ ܒܠ ܒܠܫܢܐ ܒܪܫܦܢܐ: ܕܦܢܐ ܒܠܗܘܢ، ܫܡܗ ܕܡܪܢ ܢܫܬܒܚ ܡܫܝܚܐ. ܘܠܗܘܢ ܒܪ ܐܡܪ: ܠܗܘܢ ܘܢܐ: ܠܗܘܢ ܝܫܘܥܐ: ܠܗܘܢ ܠܒܪܘܬܐ ܘܡܢܐ: ܕܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܒܢܝܢܐ: ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܦܘܪܫܢܐ: ܠܗ ܕܗܘܝܘ ܕܡܬܬܘܣܝܢ ܒܫܪܪܐ: ܘܡܟܡܟܝܢ ܐܟܠܐ ܗܘܝܢ ܡܬܬܠܐ.

ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܡܬܕܪܫܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܡܛܠ ܗܝܡܢܘܬܐ:
ܕܐܝܟܢܐ ܒܗܝܕܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ.

ܗܠܝܢ ܕܡܬܕܪܫܝܢ ܡܛܠ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܡܪܝܢ: ܡܛܠ ܕܒܗܕܝܢ ܟܠܗ، ܕܡܪܢܐ: ܢܬܡܟܠܘܢ. ܟܕ ܢܕܥܝܢ ܒܪ ܕܘܚܢܐ ܡܢ ܣܘܚܐ: ܦܪܡܐ ܕܝܢ ܒܪܢܫ. ܐܡܪܝܢ ܘܣܠܘܦܝܐ ܕܒܩܝܡܘܢ ܡܡܟܠܝܢ: ܐܡܝܢܐ ܕܠܐ ܒܦܘܪܐ ܢܦܪܘܢ ܒܠܝܗܘܢ ܫܡܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܒܕܘܐܢܘܢ ܗܟܝܠ ܒܗܠܝܢ ܕܦܝܫܝܢ: ܟܕ ܡܫܟܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܦܘܩܕܢܗ ܕܡܪܢ ܫܡܗ ܡܫܝܚܐ.

ܡܛܠܗ̇، ܕܟܠܢܫ ܢܛܪ ܒܝܠܦܢܐ ܕܐܬܦܪܫ ܠܗ:
ܘܠܐ ܢܚܒܪ ܬܫܩܡܐ. ܕܦܐܘܠܘܣ ܘܕܦܛܪܘܣ.

ܗܕܐ ܒܚܝܐܬ ܒܠ ܡܦܪܓܠܝܢ. ܕܟܠܢܫ ܢܛܪ ܒܝܠܦܢܐ ܗ̇ܘ ܕܐܬܝܗܒ ܠܗ: ܘܠܐ ܢܚܒܪ ܬܫܩܡܐ. ܠܐ ܒܪ ܐܬܝܗܒܘܢ ܕܠܝ ܐܠܐ ܕܐܠܗܐ. ܗ̇ܘ ܒܪ ܕܠܒܗ ܥܒܕ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܠܝ ܥܒܕ. ܘܗ̇ܘ ܕܠܝ ܥܒܕ ܐܡܪ. ܥܒܕ

ܠܡܢ ܕܫܕܪܗ. ܘܗܘ ܕܠܟܘܢ ܛܠܡ ܠܝ ܛܠܡ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܠܝ ܛܠܡ ܛܠܡ ܠܗܘ ܕܫܕܪܢܝ.

ܐܢ ܓܝܪ ܗܠܝܢ ܠܐ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܗܘ̈ܝ ܠܡܫܦܪܘܬ ܠܛܟܣܐ ܢܛܪ̈ܐ. ܐܒܝܢܐ ܕܠܠܝܐ : ܐܘܡܢܐ : ܫܡܫܐ : ܗܘܡܪܐ : ܒܥ̈ܒܕܐ : ܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܫܘܫ̈ܠܐ : ܢܗܪ̈ܐ : ܫ̈ܒܒܐ : ܡܗ̈ܝܡܢܐ : ܫ̈ܒܒܐ : ܘܡܫܬ̈ܥܒܕܝܢ ܠܡܫܝܚܬܐ ܕܐܬܬܣܝܡ ܠܗ̇ : ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܐܡܝܪܐ : ܬܫܡܫܬܐ ܫܡܫܬ ܗܘ ܕܠܐ ܚܒܪ̈ܢ : ܘܬܘܒ ܡܛܠ ܡܢܐ. ܫܡܫܬ ܠܗ ܕܝܢ ܬܫܡܫܬܐ : ܐܚܪܬ ܡܫ̈ܠܚܐ ܘܬܪ̈ܝܢܐ : ܐܡܪܬ ܠܗ ܕܝܢ ܒܕܡܘܬܐ ܠܡܪܟܐ ܐܬܐܬ ܘܠܐ ܬܒܥܝ : ܒܒܢܐ ܡܬܪܐܬ ܐܚܘܗ̇ ܣܚܦܢ ܐܚܘܗ̇ ܕܠܐ ܬܬܪܘܬ ܠܡܒܪܒܘ ܡܕܡ. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܣܟܢܐ ܕܐܠܗܐ * ܡܢ ܐܬܬܫܝܡ ܠܒܗ. * fol. 32a

ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܦܣܝܥܐ ܘܠܗܕܐ ܒܫܝܢܬܐ ܣܓܝܘ ܕܐܬܬܗ̇ ܕܢܠܠܒܘܢ ܠܛܟ̈ܣܐ : ܘܡܪܛܝܢܐ ܟܠ ܟܠܢܫ ܡܬܪܣܝܡ ܕܢܒܘܒܘܢ. ܒܕ ܫܠܝܡܝܢ ܠܗܘܢ ܕܪ̈ܟܐ ܕܠܐ ܢܣܒܝܢ : ܘܡܦܩܝܢ ܠܢܦܫܗܘܢ ܡܪܕܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܫܠܝܛܢܐ ܕܢܬܠܘܢ : ܘܡܛܠܠܗܕܐ ܡܢ ܡܬܒܥܝܢ ܡܢ ܠܐܠܗܐ : ܐܝܟܢܐ ܕܗܠܝܢ ܕܒܝܬ ܡܘܪܝܫ ܘܒܘܪܟܐ ܡܠܟܐ : ܕܕܠܐ ܫܘܠܛܢܐ ܘܡܠܟܘܬ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܒܘ ܠܗܘܢ ܪܫܘܬ ܒܗܘܢܬܐ. ܘܗܘܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܢܩܕ, ܒܒܘܪܐ : ܗܘ ܕܝܢ ܟܠ ܒܬܘܗ ܒܪܟܐ. ܡܬܒܥܝܢ ܕܝܢ ܘܠܡܫܝܚܐ ܢܫܘܒ ܗܘ ܕܡܒܕ : ܡܬܒܥܝܢ ܕܝܢ ܘܠܪܘܚܐ ܡܕܝܢܐ ܒܕ ܡܛܠܝܢ ܫܘܕܪܗ. ܒܐܝܢܬ ܡܫܡܠܝܢ ܦܘܩܕܢܘܗܝ ܕܫܡܫ ܟܠ ܐܠܝܢ ܕܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܗܢ ܫܒܝܩ : ܒܕ ܡܕܒܪ ܫܪܝ : ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܘܒܐܘܪ̈ܝܫܠܝܛܐ : ܒܗ̇ ܕܕܫܟܚܬ ܡܢ ܗܘܢ ܕܠܐ ܕܪ̈ܝܢ ܡܬܘܡܪ̈ܝܢ. ܒܕ .... ܫܒܩܝܢ ܐܢܫܐ ܕܕܫܘܬ ܒܗܘܢܬܐ. ܗ̇ܝ ܕܕܡܫܝܚܐ ܐܢܫܐ : ܕܪܫ ܒܥ̈ܘܠܐ ܪܒܐ ܡܢ ܫܘܒ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ.

ܐܝܟ ܗܟܘܢ ܠܝ ܘܗܕܐ ܢܬܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܐܢܫܝܢ ܐܬܗܦܟܘ ܠܒܫܘܪܬܗܘܢ ܡܢ ܫܘܒܘܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ : ܕܐܝܟ ܡܫܒܚܐ ܗܘ ܒܟܒܕ ܕܐܠܗܐ : ܕܠܗ ܐܠܗܐ ܐܬܩܝܢ ܒܐܩܝܡ ܡܠܠ

ܐܝܟ ܐܝܢ ܕܡܬܡܠܠ ܡܢ ܕܢܚܡܗ. ܕܠܗ ܐܡܪ ܢܒܝܐ ܐܝܟ ܠܘ ܡܢ ܟܠܢ ܠܗܘ ܕܦܪܨܘܦܐ ܡܠܠ ܘܠܐ ܒܫܘ̈ܕܥܐ ܐܘ ܒܡ̈ܠܬܐ : ܐܘ ܒܡ̈ܬܠܐ ܐܘ ܒܪ̈ܡܙܐ. ܗܢܐ ܒܗ ܗܝܢ ܢܡܘܣܐ ܐܠܗܝܐ ܦܫܛ : ܦܢܝ ܕܐܝܠܝܢ ܡ̇ܢ ܙܕܩ ܕܡܢ ܙܢܒܡܗܢܐ ܢܬ̈ܬܟܠܘܢ : ܘܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܒܗ̈ܝܡܢܐ : ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܠܥ̈ܡܐ. ܠܟܠܢ ܒܫܘܠܚܐ ܕܠܗ ܒܬܫܡܫܬܐ ܦܠܓ. ܘܗܠܝܢ ܡ̇ܢ ܕܠܒܪ ܒܗܝܡܢܐ ܦܩܝܕܝܢ ܗ̈ܘܝ ܕܢܫܬܠܡܘܢ. ܗܠܝܢ ܠܒܗܝܡܢܐ ܠܐ ܐܬܬܝܗܒ̇ ܗܘܬ ܢܡܘܣܬܐ ܕܢܬܦܢܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܠܒܗܝܡܢܐ ܡܬܬ̈ܡܝܢ ܗ̈ܘܝ : ܠܗܠܝܢ ܠܥ̈ܡܐ ܠܐ ܠܐ ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܘ. ܐܠܐ ܟܠܢ ܗܠܝܢ ܠܬ̈ܫܡܫܬܐ ܕܡܟܠ : ܡܬ̈ܚܫܒܬܐ ܢܦܠ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܐܝܢ ܠܒܪ ܡܢ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܢܓܒܐ ܗܘܐ ܕܢܬܦܢܐ : ܡܫܬܐ ܗܘ̇ܐ ܗܘܐ ܡܫܡ ܒܪܢܫ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܡܬܦܪܬ ܚܝ̇ : ܘܗܘ ܢܦܫܐ ܕܟܠ ܫܐܘܠ. ܕܒܪ ܦܓܪܐ * ܠܡܕܒܚܘ ܒܠܒܕ ܢܦܫܐ ܘܪܘܚ ܒܗ̈ܝܡܢܐ ܫܡܫܐܠ * fol. 32b ܐܬܬ .... ܣܓܝܬܐ ܘܠܘܬܗܬܐ ܕܠܐ ܒܒܪܐ. ܘܠܐ ܐܦܣܝܬܗ ܠܢܒܝܐ ܗ̇ܝ ܕܡܢܗ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ. ܟܠܗܝܬ ܕܝܢ ܒܡܘܡܪܐ ܗܘ̇ ܐܠܗܐ ܘܗܠܝܢ ܕܒܡܘܡܪܐ ܕܕܠܐ ܬܘܗܡܐ ܡܛܠ ܒܒܪ ܢܡܘܣܐ ܐܬܬܟܒ ܕܒܝܐ ܘܗ̇ܘ ܕܠܡܟܠ ܙܒܘܬ ܒܡܘܬܐ ܝܗܒ : ܘܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘ̣ܐ ܢܒܪܢܐ.

ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܢ ܒܒܪ ܠܐ ܦܠܝܢ ܠܒܗܘܢ. ܢ̈ܒܝܢ ܐܝܬܘܗܘܢ ܒܪ ܡܢ ܟܠܦܪܘܣ : ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܢ ܐܬܚܫܒܘܗܘ ܘܩܫܝܫܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ : ܒܝܘ̈ܠܬܐ ܘܒܫܡܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܒܡ̈ܫܠܦܐ ܕܡ̈ܫܡܗܐ ܘܡܫܠܦܢܐ ܕܗܘܒܪ̈ܢܐ ܡܬܘܕܥܐ. ܠܘ ܒܪ ܗ̇ܘ ܕܢܓܒܐ ܠܘܬܗܘܢ ܡܫܡܠܝܐ ܗܘܐ ܐܢܝܐ : ܐܝܟܢܐ ܕܒܠ ܒܡܘܬܐ ܒܥܠܕܒܒܬܐ ܘܡܦܫܩܘܬܐ ܕܒ̈ܓܠܐ ܕܘܪܒܒܡ. ܐܠܐ ܒܗ ܡܬܦܪܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܒܪ ܫܡܠܝܐ ܠܗ ܢܡܘܣܐ ܡܢܕܡ ܐܬܘܗ̇ ܗܘܐ ܘܦܓܥܬܐ : ܦܩܡ ܗܘܐ ܕܒܣܐ ܣܝ. ܥܡܐ ܟܠܗܘܢ ܢܬܬ̈ܟܠܘܢ. ܐܠܐ ܒܗ ܡܢ ܡܢܝܐ ܠܟܠܢ ܢܦܩܘܬܐ ܕܡܫܒܪܢܐ. ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡ̈ܢ ܗܠܝܢ ܕܢܫܩܬ ܒܡܘܬܐ ܦܢܝܢ. ܠܡ̈ܫܒܐ ܕܝܢ ܗܠܝܢ

ܕܟܗܢܘܬܐ. ܠܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܟܗܢܘܬܐ ܠܘܬ ܬܪ̈ܝܢܘܬܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܕܝܢܐܝܬ ܢܬܬ̈ܠܝܢ ܗܠܝܢ ܕܦܘܠܚܢܐ.

ܘܠܐ ܓܒܪ ܕܡܫܡܫܢܐ ܢܦܘܩ ܕܒܟܗܢܘܬܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܐܘ̇ ܕܢܣܒܘ. ܐܘ̇ ܕܢܣܒܘ ܒܥܘܠܬܐ ܪܒܝܬܐ ܐܘ̇ ܠܒܪܘܬܐ : ܘܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܢܫܘܬܐ ܢܬܟܠܐ. ܠܐ ܓܒܪ ܡܫܝܚܐ ܕܢܬܦܗܩ ܠܟܗܢܐ. ܠܐ ܓܒܪ ܐܬܐܡܪܗ ܐܠܗܐ ܕܠܐ ܘܠܐܦ̈ܣܩܘܦܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܢܒ̈ܝܘܗܝ ܕܠܡܘܬܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܗܘܝܢ ܪܘ̈ܒܐ : ܒܕ ܫܡܥ ܠܡܫܡܫܢܐ ܫܕܬܐ. ܟ̈ܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܬܗܘܢ. ܒܕ ܠܐ ܢܕܥܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܕܠܡ̈ܫܡܫܢܐ ܢܬܟܠܘܢ ܠܗ ܓܒܪ ܡܢ ܐܘ̇ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܫܡܫܐ[5] ܕܟܠ ܥܘܒܕ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ[6]. ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܓܒܪ ܗ̇ ܪܒܢ ܐܠܗܐ : ܐܬܬܫܡܫܘ ܪ̈ܒܢ ܒܟ̈ܗܢܐ ܘܒܟ̈ܗܢܐ ܘܠܐ̈ܘܐ. ܡܢ ܦܪܘܩ ܕܝܢ ܚܕ ܬܠܬܡܝܕ̈ܝ ܩ̈ܠܝܚܐ. ܡܢ ܩ̈ܠܝܚܐ ܕܝܢ : ܐܝܟ ܘܠܡܫܝܚܐ ܘܐܝܟ ܢܒܘܒ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܟܡܢ. ܕܠܐ ܟܠܗܘܢ ܬܘܒ ܫܡܥܘ. ܟܗܢܐܝܬ ܕܝܢ ܡܢ ܟܠ ܡܫ̈ܡܫܢܐ ܘܡܫ̈ܡܫܢܝܬܐ ܘܗܘܦܘܕܝܩܢܘ ܘܩܪ̈ܘܝܐ.

ܡܕܡܐܬ ܗܟܠ ܒܟܢܫܐ ܪܝܫ ܒܟ̈ܗܢܐ ܗܘ̇ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܡܫܝܚܐ : ܠܘ ܠܢܦܫܗ ܢܣܒ * ܐܝܩܪܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܐܒܐ ܐܬܬܫܝܡ. * fol. 33a

ܗܘ̇ ܕܒܗ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܡܠܬܐ : ܘܕܒܝܫܐ ܪܘܚܢܐ ܩܪܒ ܗ̇ܘ ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܘܐܒܐ. ܩܕܡ ܫܡܥܐ ܠܝ ܒܠܫܢܝܢ ܦܓܪ[7] ܕܗܘܐ ܠܢܒܝ̈ܐ. ܒܕ ܠܒ ܐܢܬ ܗܘܐ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܒܗ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ. ܐܠܐ ܠܘ ܡܢ ܒܠܥܘܕܝܗ. ܒܠܒܪ ܕܗܢܘܢ ܡܢ ܒܝܬ ܟܗܢܐ ܐܬܬܫܝܡ. ܐܘ̇ ܠܟܗܢܐ ܕܪ̈ܒܘܬܐ ܟܗܢܘܬܐ ܡܠܟܝܗ̇.

ܟܬܪ ܕܝܢ ܗܠܝܢܗ : ܒܕ ܚܝ ܩܪܒܢ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܗ ܕܟܗܢܘܬܐ ܕܟܠ ܕܒܐ. ܐܦܪܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܩܫ̈ܝܫܐ. ܘܡܫ̈ܡܫܢܐ ܒܟܢܫܐ ܩ̈ܕܝܫܐ. ܕܫܪ ܒܟܢܘܗܝ ܐܬܘܗܝ ܠܒܘܬܢܐ ܐܦܘܠܘܣ. ܕܗܝ ܪܒܐ : ܕܠܐ ܓܒ ܡܢ

[5] Ms : ܘܫܡ̈ܫܐ Cf. *Didascalia et Constitutiones Apost.*, II, p. 95.

[6] Cf. *καὶ τοῦ πατρὸς ἀρχιερέα Χριστὸν τὸν κύριον ἡμῶν*, *ibid.*, p. 95.

[7] Ms : ܦܓܪ

ܒܥܘܒܐ ܐܠܗܝܐ : ܗ̇ܘ ܕܟܠܗ ܗܢܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܐܠܗܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܝ : ܘܫܒܚܗ ܕܒܚܝܪ̈ܐ ܥܡܗ ܡܫܝܚܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܝܠܗܘܢ، ܐܦ ܢܦܫܗ ܝܗܒ ܠܡܫ̈ܕܪܐ ܩ̈ܛܠܐ ܡܪܝܐ : ܟܕ ܒܟ̈ܐܦܐ ܐܬܪܓܡ. ܐܠܐ ܒܪܡ ܓܒܪܐ ܕܐܝܟ ܗܟܢ ܘܟܠܗ ܗܢܐ : ܗ̇ܘ ܕܒܪܘܚܐ ܙܕܩ : ܗܢܐ ܕܠܡܫܝܚܐ ܢܝܚܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ : ܘܐܬ̈ܪܒܐ ܫ̈ܡܫܝܢܐ ܕܦܬܚܝܢ : ܠܐ ܗܦܟ ܡܬܚܙܝܐ ܕܒܗܠܝܢ ܕܠܐ ܙ̈ܕܩܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܬܡܢܝ : ܐܘ ܕܒܢܝܐ ܡܪܒ : ܐܘ ܐܚܪ̈ܢܐ ܥܠ ܐܝܟ ܗܟܢ. ܐܠܐ ܠܒܫܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܩܦ ܒܕܡܐ ܠܣܗܕܘܬܐ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܦܐܐ ܗܘܐ ܠܫܘܕܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܬܠ ܫܦܝܪܘܬ ܠܒܫܐ.

ܐܝܟ ܒܦܝܠܝܦܘܣ ܫܡܫܐ : ܘܒܟܢܫܐ ܡܗܝܡܢܐ ܐܝܟ ܡܬܚܒܠܝܢ ܐܢ̈ܫܝܢ : ܕܗ̇ܘ ܗ̇ܘ ܠܡܗܝܡܢܐ ܐܚܪܢ : ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܠܝ ܠܦܝܠܝܦܘܣ : ܠܐ ܢܕܝܢ ܗ̇ܘ ܕܐܬܚܙܝܢ : ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܓܝܪ : ܕܠܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܠܢܦܫܗ ܫܠܦ ܐܘܪܚܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܘ ܡܢ ܐܠܗܐ ܫܩܠ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܗ ܘܒܚܘܒ : ܐܘ ܡܢ ܙܥܘܪ ܒܡ̈ܠܝܐ ܐܝܟ ܐܡܘܪܘܗܝ ܡܢ ܡܫܐ. ܡܕܝܢ ܦܝܠܝܦܘܣ ܘܣܝܢܐ : ܠܗ ܠܦܝܠܝܫܝܗܘܢ ܡܕܒܪ ܢܩܒܠ : ܐܠܐ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ ܙܥܘܪ ܒܡ̈ܠܝܐ ܘܠܐ ܡܬܦܫܩܢܐ ܐܬܬܦܪܣܘ.

ܦܘܩܕܢܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ.

ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܡܬܐܬܝܢ ܡܬܩܪܒܝܢ ܠܐܝܕܐ.

ܐܢܐ ܦܘܠܘܣ ܗ̇ܘ ܐܚܪܝܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ : ܗܠܝܢ ܦܩܕ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܩܫ̈ܝܫܐ ܘܡܫܡ̈ܫܐ. ܡܛܠ ܩܢܘܢܐ.

ܗܠܝܢ ܕܡܩܪܒܬ ܡܬܩܪܒܝܢ ܠܐ̈ܝܕܐ ܕܕܝܠܗ ܐܝܬ ܐܠܗܐ : ܒܝܕ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܢܬܩܪܒܘܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ * ܐܘ ܠܩܫ̈ܝܫܐ. * fol. 33b ܘܢܬܒܪܟܘܢ ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕ̈ܠܠܬܐ ܐܬܩܪܒܘ ܠܡܠܬܐ ܡܪܝܢܬܐ.

ܘܗܠܝܢ ܕܡܩܪ̈ܒܝܢ ܠܗܘܢ : ܢܗܘܘܢ ܚܠܝܡܝܢ. ܟܕ ܡܒܩܝܢ ܗܠܝܢ ܕܠܗܘܢ.

ܢܬܒܩܐ ܕܝܢ ܫܬܐܣܬܐ : ܘܪܝܫܐ ܘܕܘܒܪܐ ܕܠܗܘܢ. ܘܐܢ ܒܢ̈ܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ : ܐܘ ܐܢ ܒܢ̈ܝ ܚܐܪ̈ܐ. ܘܐܢ ܗ̄ܘ ܕܐܝܬܘܗܝ, ܥܒܕܐ ܕܡܗܝܡܢܐ.[8]

ܘܐܢ ܗ̇ܝ ܕܡܗܝܡܢܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܥܒܕܐ : ܢܫܬܐܠ ܡܪܗ. ܘܐܢ ܣܗܕ ܥܠܘܗܝ, ܘܐܡܪ <ܠܐ>[9] ܢܫܬܠܐ : ܒܕܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܢܦܩܗ ܠܡܪܗ ܕܥܒܕܐ. ܐܢ ܣܗܕ ܥܠܘܗܝ, ܢܬܩܒܠ.

ܐܢ ܥܒܕܐ ܕܚܢܦܐ ܐܝܬܘܗܝ, : ܢܐܠܦ ܕܢܫܦܪ ܠܡܪܗ : ܕܠܐ ܬܬܓܕܦ ܡܠܬܐ.

ܐܢ ܗ̇ܝ ܡܟܝܠ ܐܝܬ ܠܗ ܐܢܬܬܐ : ܐܘ ܠܐܢܬܬܐ ܓܒܪܐ : ܢܐܠܦܘܢ ܕܢܣܦܩܘܢ ܠܚܕ̈ܕܐ.

ܐܢ ܠܐ ܡܙ̈ܘܓܐ ܐܝܬܝܗܘܢ : ܢܐܠܦܘܢ ܕܠܐ ܢܙܢܘܢ. ܐܠܐ ܢܙܕܘܓܘܢ ܒܢܡܘܣܐ.

ܐܢ ܡܪܗ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ, ܡܗܝܡܢܐ : ܘܝܕܥ ܕܡܙܢܐ ܠܗ ܠܐ ܝܗܒ ܠܗ ܐܢܬܬܐ : ܐܘ ܠܐܢܬܬܐ ܓܒܪܐ ܢܬܦܪܫ.

ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܕܪܘܚܐ ܠܗ : ܢܐܠܦ ܗ̇ܝ ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ : ܠܐ ܕܝܢ ܢܬܩܒܠ ܒܩܘܪܒܢܐ ܥܕ ܕܢܬܕܟܐ. ܐܢ ܡܘܬܐ ܡܣܪܗܒ ܢܬܩܒܠ.

ܐܢ ܐܢܫ ܙܢܐ ܒܝܫܘܬܐ : ܐܘ ܢܦܘܫ ܡܢ ܗ̇ܝ ܕܡܬܓܠܦ : ܐܘ ܢܫܬܠܐ.

ܙܢܝܬܐ ܕܡܬܦܪܩܐ : ܐܘ ܬܦܘܫ ܐܘ ܬܫܬܠܐ.

ܥܒܕ ܦܬܟܪ̈ܐ ܟܕ ܡܬܦܪܥ ܐܘ ܢܦܘܫ ܐܘ ܢܫܬܠܐ.

ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܬܐܛܪܘܢ : ܐܢܗܘ ܕܓܒܪܐ ܐܢܫ ܐܘ ܐܢܬܬܐ ܡܬܐܪܒ : ܐܘ ܗܢܝܘܟܐ : ܐܘ ܪܕܪ̈ܐ : ܐܘ ܪ̈ܗܛ ܒܐܣܛܕܝܘܢ : ܐܘ ܚܠܒ ܠܦ̈ܓܥܬܐ : ܐܘ ܠܡܩܘܩܣܣ : ܐܘ ܙܡܪܐ : ܐܘ ܩܬܪܣܛܐ : ܐܘ ܠܘܦܪܝܣܛܐ[10] : ܐܘ ܡܠܦ ܐܪܟܝܣܛܘܬܐ : ܐܘ ܩܦܝܠܐ : ܐܘ ܢܦܘܫ ܐܘ ܢܫܬܠܐ.

[8] Ms : ܡܗܡܢܐ

[9] Ms : om.

[10] Ms : ܠܘܦܪܝܣܛܐ, should be ܠܘܪܝܣܛܐ = λυριστής.

ܦܠܚܐ ܕܬܘܠܡܝ ܕܢܐܠܦ. ܕܠܐ ܢܚܠ ܘܠܐ ܢܫܡܘ. ܢܩܘܡ ܠܗ ܕܝܢ ܐܦܩܘܕܝܬܐ ܗܠܝܢ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܟܕ. ܡܬܬܦܝܣ ܕܝܢ ܢܬܩܒܠ. ܘܐܢ ܡܬܚܪܐ ܢܫܬܠܐ. ܚܕ ܕ. ܥܒܕܬܐ ܡܢ ܐܢܬܬܐ: ܠܐ ܡܬܚܫܕܢܐ: ܚܪܫܐ: ܡܕܒܚܐ: ܡܫܒܫܒܢܐ: ܠܚܪܫܐ ܒܢܫ ܒܡܬܐ: ܐܣܛܪܘܠܓܘܣ: ܡܩܣܡܐ: ܐܫܘܦܐ: ܠܘܛܐܟܘܣ[11]: ܡܠܦ ܫܘܪ̈ܢܐ: ܡܦܫܡ ܙܘ̈ܦܐ: ܚܕ ܕ. ܡܩ̈ܝܡܐ. ܢܛܪ * ܩ̈ܛܒܐ: ܐܘ ܗܪܝܚܐ ܕܐܩ̈ܐ ܐܘ ܕܙ̈ܓܠܐ: ܐܘ ܕܦ̈ܝܚܬܐ: ܐܘ ܕܒܒ̈ܥܬܐ: ܐܘ ܕܟܬܒ ܩ̈ܠܐ: ܐܘ ܕܫܩ̈ܒܐ: ܐܘ ܫܘ̈ܕܒܐ: ܒܪܒܐ ܢܬܟܪܘܢ. ܒܡܘܬ ܠܥܝܢ̈ܬܐ ܡܢ ܐܬܬܘܗ̇ ܒܥܬܐ. ܟܕ. ܦܩܝܕ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܢܬܩܒܠܘܢ. ܐܢ ܕܝܢ ܠܐ ܡܬܬܦܝܣܝܢ[12]: ܢܫܬܠܘܢ.

ܐܡܬܐ ܕܐܘܪܒܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܗܝܡܢܐ: ܐܢ ܠܗܘ ܚܕ. ܒܠܚܘܕܘܗܝ، ܐܡܝܢܐ ܬܬܩܒܠ. ܐܢ ܕܝܢ ܠܘܬ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܫܬܪܝܐ ܬܫܬܠܐ.

ܡܗܝܡܢܐ ܐܢ ܐܝܬ ܠܗ ܕܐܘܪܒܬܐ: ܐܢ ܐܡܬܐ ܗ̇ܝ، ܢܣܒ. ܘܢܡܘܣܐܝܬ ܢܙܘܓ. ܐܢ ܕܝܢ ܒܪܬ ܚܐܪ̈ܐ ܐܝܬܝܗ̇: ܢܣܒܝܗ̇ ܢܡܘܣܐܝܬ. ܐܢ ܕܝܢ ܠܐ ܢܫܬܠܐ.

ܐܢ ܐܢܫ ܠܒܪ̈ܝܐ ܕܒ̈ܝܫܐ ܢܬܢܟܦ: ܐܘ ܠܡܬ̈ܠܬܐ ܕܡܕ̈ܝܢܐ ܐܘ ܢܬܚܠܦ ܐܘ ܢܫܬܠܐ.

ܘܗ̇ ܕܒܥܬܐ ܕܢܝܗܘܐ ܡܬܬܪܬܢܐ[13]: ܬܠ̈ܬ ܫ̈ܢܝܢ ܢܬܬܪ̈ܬܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܢܫ ܣܘܦܬܢܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܡܣܒܐ ܐܝܬ ܠܗ ܬܠܬܗ ܕܣܘܟܢܐ: ܢܬܩܒܠ. ܡܛܠ ܕܠܘ ܙܒܢܐ: ܐܠܐ ܙܢܐ ܡܬܬܕܝܢ.

ܐܢ ܐܢܫ ܒܫܘܚܬܐ ܬܐܛܪܘܢ ܐܚܕ: ܐܘ ܒܡܘܣܝܩܐ: ܐܘ ܒܪܗܛܐ ܕܪ̈ܟܫܐ. ܐܘ ܒܠܗܡܘܬܐ ܐܓܘܢܣܛܐ ܕܡܢ̈ܫܬܐ: ܐܘ ܢܦܘܫ ܐܘ ܢܫܬܠܐ.

ܘܗ̇ ܕܡܠܦ ܐܦ ܠܛܠܝܐ ܐܝܬܘܗܝ، : ܒܚܝܪܐ ܕܝܢ ܡܠܦܬܐ: ܘܢܦܩܐ ܒܙܒܢܐ: ܢܐܠܦ. ܢܗܘܘܢ ܡܢ ܐܡ̈ܪ ܠܗܘܢ ܬܠܦܐ ܕܐܠܗܐ. ܥܠܡܘ ܦܘܩ̈ܕܢܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ.

[11] Ms: ܠܘܛܣܐ, should be ܠܘܛܐܟܘܣ = *λῶταξ*.
[12] Ms: ܡܬܛܦܝܣܝܢ
[13] Ms: ܡܬܪܬܢܐ

[VII]

ܬܘܒ ܬܚܘ̈ܡܐ ܒܬܪ̈ܝܢܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܪܒܬܐ ܘܩܕܝܫܬܐ. ܕܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܬܥܣܪ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܕܐܬܟܢܫܬ ܒܢܝܩܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܘܢܝܐ. ܫܢܬ ܫ̈ܬܡܐܐ ܘܬ̈ܠܬܝܢ ܘܫ̈ܬ. ܒܡܢܝܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܒܝܪܚ ܚܙܝܪܢ. ܘܬܚܡܘ ܗܠܝܢ ܕܟܬ̈ܝܒܢ ܡܢ ܠܬܚܬ.

ܐ. ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܦܣܩܝܢ ܐܘ ܡܣܪܣܝܢ ܢܦܫܗܘܢ. ܐܢ ܐܢܫ ܡܛܠ ܟܘܪܗܢܐ ܡܢ ܐܣܝ̈ܘܬܐ ܐܬܓܙܪ: ܐܘ ܡܢ ܒܪ̈ܒܪܝܐ ܐܬܦܣܩ: ܗܢܐ ܢܗܘܐ ܒܩܠܝܪܘܣ. ܐܢ ܕܝܢ * ܐܢܫ ܟܕ ܚܠܝܡ ܗ̣ܘ ܠܗ ܦܣܩ: ܗܢܐ ܘܐܢ ܐܝܬܘܗܝ ܒܩܠܝܪܘܣ: ܕܢܒܛܠ ܙܕܩ. ܘܡܢ ܗܫܐ: ܠܐ ܐܢܫ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܗܟܢ ܙܕܩ ܕܢܬܩܪܒ ܠܩܠܝܪܘܣ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܕܐ ܡܕܝܥܐ ܕܝܢܐ: ܕܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܡܬܦܪ̈ܣܝܢ ܠܫܘܒܪܐ: ܘܡܡܪܚܝܢ ܕܢܦܣܩܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܗܟܢܐ ܘܐܢܫܘ ܕܐܢܩܡ: ܐܢ ܡܢ ܒܪ̈ܒܪܝܐ ܐܘ ܡܢ ܡܪ̈ܝܗܘܢ ܐܬܦܣܩܘ: ܡܫܬܟܚܝܢ ܕܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐܝܬ ܕܫܦܝܪ: ܠܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܗܟܢ: ܡܩܒܠ ܩܢܘܢܐ ܒܩܠܝܪܘܣ. * fol. 34b

ܒ. ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܚܕܘܬܐ ܒܗ ܒܡܥܡܕܗܘܢ ܠܩܘܪܒܢܐ ܐܬܩܪܒܘ.

ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܣܓܝܐ̈ܬܐ ܐܘ ܡܢ ܐܢܢܩܐ: ܐܘ ܐܚܪ̈ܢܐܝܬ ܟܕ ܡܬܚܦܛܝܢ ܒܢ̈ܝܫܐ: ܗ̇ܘ ܠܒܪ ܡܢ ܩܢܘܢܐ ܥܕܬܢܝܐ: ܐܢܫܐ ܕܐܬܝܢ ܡܢ ܕܘܒܪ̈ܐ ܚܬܝܬܐ ܗܫܐ ܐܬܩܪܒܘ ܠܡܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܟܕ ܙܒܢܐ ܙܥܘܪܐ ܐܬܬܪܬܘ: ܡܝܕ ܠܡܥܡܕܐ ܪܘܚܢܝܐ ܐܬܝܘ: ܘܡܥܡܕܘ ܕܗ̇ܝ ܕܥܡܕܘ: ܐܬܩܪܒܘ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܐܘ ܠܩܫܝܫܘܬܐ. ܕܫܦܝܪ ܐܬܚܙܝ ܐܬܚܙܬ: ܕܡܟܝܠ ܠܐ ܢܗܘܐ ܡܕܡ ܕܐܝܟ ܗܢ. ܐܦ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܡܬܒܥܐ ܠܡܬܬܪܬܝܢܐ: ܘܡܢ ܒܬܪ ܥܡܕܐ ܒܘܚܪܢܐ ܝܬܝܪܐ.

ܠܐܠܦܬ ܒܪ ܡܠܬܐ ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܐܡܪܐ : ܠܐ ܢܗܘܐ ܓܠܐ ܬܘܠܡܕܘܗܝ : ܕܠܐ ܒܪ ܡܬܬܪܝܡ ܒܕܝܢܐ ܢܦܠ ܘܒܦܚܐ ܕܐܟܠܩܪܨܐ.

ܐܝܟ ܒܪ ܙܕܐ ܕܒܠܐ : ܣܓܝܐܐ ܡܕܡ ܢܦܫܢܐ ܢܬܒܣܡ ܡܛܠ ܦܪܘܫܐ : ܘܢܬܒܣܡ ܡܢ ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܣܗܕ̈ܝܢ : ܢܦܠ ܗܢܐ ܕܐܝܟ ܗܟܢ ܡܢ ܩܠܝܪܘܣ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܠܒܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܩܒܪ ܒܪ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܗܢܐ ܪܒܬܐ ܡܡܪܚ ܗܘ ܡܣܘܚܕܘܬܐ ܢܦܢܐ ܡܛܠ ܩܠܝܪܘܣ.

ܛ. ܡܛܠ ܒܬܘܠܬܐ.

ܐܫܠܡܬ ܠܓܒܪ ܣܘܢܗܕܘܣ ܪܒܬܐ ܕܠܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܐ ܠܩܫܝܫܐ ܘܠܐ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܘܠܐ ܗܘ ܠܐܢܫ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܩܠܝܪܘܣ ܢܗܘܐ ܫܠܝܛ. ܕܒܬܘܠܬܐ ܬܗܘܐ ܠܗ. ܒܪܡ ܐܠܐ ܐܢ ܐܡܐ ܐܘ ܚܬܐ ܐܘ ܚܠܬܐ : ܐܘ ܦܪܘܫܐ ܟܠܗܝܢ : ܗܠܝܢ ܕܪܚܝܩܐ ܡܢܗܘܢ ܟܠܗ̇ ܡܫܟܢܘܬܐ.

ܝ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܡܗܦܪܟܝܘܣ ܐܬܝܢ[1] ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ.

* fol. 35a * ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܘ ܡܬܐܪܬ : ܕܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܗܦܪܟܝܐ ܢܬܬܣܝܡ. ܐܝܟ ܒܫܘܐ ܗܕܐ ܕܐܝܟ ܗܢ : ܐܘ ܡܛܠ ܐܢܢܩ ܕܡܫܪܗܒܐ : ܐܘ ܡܛܠ ܪܫܡܘܬܐ ܕܐܪܘܢܐ : ܡܢ ܟܠ ܦܪܘܣ ܒܪ ܡܬܟܢܫܝܢ ܬܠ̈ܬܐ ܐܟܚܕܐ : ܘܗܠܝܢ ܕܪ̈ܫܝܡܝܢ ܒܫܡܗܘܢ ܘܡܫܠܡܝܢ ܒܟܬ̈ܒܬܐ : ܗܢܝܢ ܒܪܬܘܢܝܐ ܢܒܥܘܢ : ܫܘܪܪܐ ܕܝܢ ܕܗܠܝܢ ܕܗܘ̈ܝܢ : ܢܬܗܒ ܒܟܠ ܗܦܪܟܝܐ ܠܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ.

ܗ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܟܠܝܢ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ.

ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܡܬܟܠܝܢ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܟܠ ܗܦܪܟܝܐ : ܐܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܩܠܝܪܘܣ. ܘܐܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܥܠܡܐ ܕܬܠܡܝܕܐ : ܢܠܒܘܢ ܣܥܪܐ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ : ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܐܚܪܢܐ ܐܬܕܚܝܘ : ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܠܐ ܢܬܩܒܠܘܢ.

ܬܬܒܥܐ ܕܝܢ ܕܠܡܐ ܡܢ ܙܥܘܪܘܬ ܢܦܫܐ ܐܘ ܚܪܝܢܐ

[1] Ms: ܐܬܝ

ܡܕܡ ܐܘ ܠܡܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܪܝܟܘ : ܡܢ ܒܢܘܫܐ ܕܒܕܬܐ.

ܡܛܠ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܒܡܘܒܠܐ ܕܦܐܐ ܠܗܘܢ ܕܢܦܫ̈ܝ ܐܝܬ ܠܗ̇ ܐܬܚܙܝܬ : ܕܒܟܠ ܗܘܦܪܟܝܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܙܒ̈ܢܝܢ ܒܫܢܬܐ ܬܬܟܢܫ ܣܘܢܗܕܘܣ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܘܦܪܟܝܐ : ܟܕ ܐܟܚܕܐ ܒܚܕܐ ܕܘܟܬܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܢܬܒܥܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܫܘܒܩ̈ܐ. ܘܗܟܢܐ ܗܠܝܢ ܕܟܠܝܐܝܬ ܐܬܕܢܒܘ ܕܐܫܬܠܘ ܒܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܢܬܒܛܠܘܢ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ. ܥܕܡܐ ܕܠܟܢܫܐ <ܐܘ ܠܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ>[2] ܬܬܚܙܐ : ܕܦܣܩܐ ܕܢܣܒܬ ܐܫܬܘܕܝܬܐ ܢܦܩ ܡܛܠܬܗܘܢ.

ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܣܘܢܗܕ̈ܘܣ ܢܗܘ̈ܝܢ : ܚܕܐ ܡܢ ܩܕܡ ܨܘܡܐ ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ : ܕܟܕ ܡܬܬܪܝܡ ܟܠܗ ܪܘܓܙܐ : ܩܘܪܒܢܐ ܕܕܟܝܐ ܢܬܩܪܒ ܠܐܠܗܐ. ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܕܝܢ. ܒܙܒܢܐ ܕܬܫܪ̈ܝܬܐ.

ܘ. ܡܛܠ ܡܕܒܪ̈ܢܘܬܐ ܕܐܠܟܠܝܡ ܘܪܘܡܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܥܝ̈ܕܐ ܩܕ̈ܡܝܐ ܢܠܒܟܘܢ : ܗܠܝܢ ܕܒܡܨܪܝܢ ܘܒܠܘܒܝܐ[3] ܘܒܦܢܛܦܘܠܝܣ[4]. ܐܝܟܢܐ ܕܠܗܘ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ : ܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘ ܕܪܗܘܡܐ : ܗܢܐ ܥܝܕܐ ܐܝܬ ܠܗ.

ܒܗ̇ ܒܕܡܘܬܐ ܕܝܢ ܐܦ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܒܫܠܝܢ ܗܘܦܪ̈ܟܝܣ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ : ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܬܬܛܪ ܠܥ̈ܕܬܐ.

ܡܢ ܟܠ ܦܪܘܣ ܕܝܢ ܗܘܬ ܝܕܝܥܐ. ܕܐܢ ܗ̇ܘ ܕܐܢܫ ܠܒܪ ܡܢ ܨܒܝܢܗ * ܕܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܝܣ ܢܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܬܫܡܫܬ ܣܘܢܗܕܘܣ ܪܒܬܐ : ܕܗܢܐ ܠܐ ܙܕܩ ܕܢܗܘܐ ܐܬܘܗܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. * fol. 35b

ܐܢ ܕܝܢ ܡܛܠ ܠܚܝܘܬܐ ܕܓܘܐ ܕܟܠܗܘܢ : ܟܕ ܐܝܬܘܗ̇ܝ ܒܡܠܝܘܬܐ ܘܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܒܕܝܬܐ : ܬܪ̈ܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ

[2] Obviously skipped from the text.
[3] Ms : ܘܠܘܒܝܐ
[4] Ms : ܘܒܦܢܛܦܘܠܝܣ

ܡܛܠ ܚܪܝܬܗܘܢ ܢܗܘܘܢ ܕܠܡܘܒܠܐ : ܠܐܚܪܢ ܦܘܣܩܐ ܕܩܢܘ̈ܢܐ.

ܐ. ܡܛܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[5] ܕܐܝܠܝܐ ܕܗ̇ܝ ܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ. ܡܛܠ ܕܐܚܝܕ ܥܝܕܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܥܬܝܩܬܐ : ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܢܬܝܩܪ : ܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܘܠܘܬܐ ܕܐܝܩܪܗ : ܟܕ ܡܬܢܛܪ ܠܗ ܠܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܘܣ ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܠܗ.

ܒ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܡܬܐܡܪ̈ܝܢ ܩܬܐܪ̈ܘ[6].

ܗܠܝܢ ܕܡܫܡܗܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܢܦܫܗܘܢ ܩܬܐܪ̈ܘ ܕܝܢ : ܡܬܦܢܝܢ ܕܝܢ ܠܥܕܬܐ ܫܠܝܚܝܬܐ ܘܩܬܘܠܝܩܝ. ܐܬܚܙܝܬ ܠܣܝܢܗܕܘܣ ܪܒܬܐ ܘܩܕܝܫܬܐ : ܕܟܕ ܡܩܒܠܝܢ ܣܝܡ ܐܝܕܐ ܗܟܢܐ ܢܦܫܘܢ ܒܩܠܝܪܘܣ.

ܩܕܡ ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ. ܗܟܢܐ ܙܕܩ ܕܢܘܕܘܢ ܒܟܬܒ̈ܐ ܕܫܠܝܚ̈ܐ ܘܢܩܦܘܢ ܠܢܡ̈ܘܣܐ ܕܥܕܬܐ ܗܕܐ ܩܬܘܠܝܩܝ ܘܫܠܝܚܝܬܐ : ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܡܫܬܘܬܦܝܢ ܠܬܪ̈ܝܢ ܙܘܘ̈ܓܐ. ܘܠܗܠܝܢ ܕܒܪܕܘܦܝܐ ܢܦܠܘ : ܟܠ ܗܢܘܢ ܕܒܙܒܢܐ ܦܣܝܩ ܘܡܬܚܡ : ܘܡܬܢܟܦܝܢ ܒܟܠܡܕܡ ܠܗܠܝܢ ܕܢܩܦ̈ܢ ܠܥܕܬܐ ܩܬܘܠܝܩܝ.

ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܗܟܝܠ ܕܒܠܚܘܕܝܗܘܢ : ܐܢ ܒܩܘܪ̈ܝܐ ܘܐܢ ܒܡܕܝ̈ܢܬܐ ܗܢܘܢ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܢܬܚܙܘܢ ܟܕ ܡܫܬܟܚܝܢ ܒܛܟܣܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܒܩܠܝܪܘܣ : ܢܗܘܘܢ ܒܗ ܒܗ ܒܐܣܟܝܡܐ.

ܗܠܝܢ ܕܐܝܟܐ ܕܐܝܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܒܥܕܬܐ ܩܬܘܠܝܩܝ ܡܬܦܢܝܢ : ܕܗܟܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܥܕܬܐ ܐܚܝܕ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܡܫܬܡܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܐܡܪ̈ܝܢ ܩܬܐܪ̈ܘ : ܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܝܩܪܐ ܕܩܫܝܫܐ. ܒܪܡ : ܐܠܐ ܐܢ ܐܪܐ ܬܬܚܙܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܕܐܝܩܪܐ ܕܫܡܗܐ ܢܬܦܣܩܘܗܝ.

ܐܢ ܕܝܢ ܘܠܐ ܗܕܐ ܫܦܪܐ ܠܗ : ܢܬܦܪܣ ܠܗ ܕܘܟܬܐ ܕܟܘܪܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܕܩܫܝܫܘܬܐ : ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܒܩܠܝܪܘܣ

[5] Ms: ܦܘܣܩܐ

[6] Ms: ܩܬܪ̈ܘ

ܗܘܢ ܢܣܬܒܪ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܒܣܝܪܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܬܪ̈ܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ * ܢܗܘܘܢ. * fol. 36a

ܙ. ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܒܗܘܢܐ ܐܬܦܢܝܘ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ.

ܐܢܘܢ ܕܐܢ̈ܫܝܢ ܕܠܐ ܒܗܘܢܐ ܐܬܬܦܢܝܘ ܡܢ̈ܗܪܣܝܐ : ܐܘ ܒ̈ܢܝ ܡܬܟܢܝܢ ܐܘܕܝܘ ܒܗܠܝܢ ܕܫܠܝܘ : ܘܒܢ̈ܝ ܐܘܕܝܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܘܢܐ ܒ̈ܢܝ ܐܬܬܘܪܝܐ ܫ̈ܢܝܢ : ܟܠ ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܗܢܘܢ ܐܪ̈ܥܐ ܗܢܘܢ : ܐܝܠܝܢ ܕܕܐܝܟ ܗܢܘܢ ܡܘܢܐ ܠܐ ܡܩܒܠ. ܗ̇ܝ ܓܝܪ ܕܠܐ ܒܕܠܐ ܬܟܒܐ ܒܕܬܐ ܡܐܬܩܒܠܝܢ.

ܚ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܦ̈ܪܘܓܝܐ ܘܠܫܪܬܐ ܐܬܦܢܝܘ ܠܡܠܝܪܘܣ.

ܗܠܝܢ ܕܐܬܬܦܢܝܘ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܦܪ̈ܘܓܝܐ : ܐܦ ܟܠܗ ܕܠܐ ܬܒܐ : ܐܦ ܒ̈ܢܝ ܡܢܗܘܢ ܐܦ ܒܢ̈ ܩܕܡܝܐ ܢܒܝܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܦܢܝܘ ܐܢܘܢ : ܗܕܐ ܠܐ ܫܦܝܪ ܡܢܐ ܠܡܘܢܐ ܒܕܬܢܐ : ܒܢ̈ ܓܝܪ ܢܬܥܒܕܘܢ : ܬܗܘܐ ܡܐܬܩܒܠܝܢ ܕܠܗܘܢ.

ܛ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܕܐܬܢܣܒܝܢ ܒܐܦܩܠܣܝܐ ܕܗܪ̈ܛܝܩܐ.

ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܕܠܐ ܐܢܫ : ܐܦ ܕܠܐ ܢܛܘܦܝܐ ܕܡ̈ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ : ܐܦ ܕܠܐ ܡܬܒܥܝܐ ܐܦ ܡܢ ܕܐܝܟ ܗܢܘܢ : ܗ̇ܝ ܕܗܘܬ ܒܡܕܪܫܬܗ ܕܐܝܟܢܘܬܐ : ܫܠܡܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܕܐܝܟ ܠܐ ܥܒܕ ܠܡܪܚܡܢܘܬܐ : ܒܪ ܬܬܒܥܐ ܠܗܘܢ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܗܠܝܢ ܗܟܝܠ ܕܬܬܐܬܐ ܡܬܬܘܢ : ܬܬ̈ܠܐ ܫ̈ܢܝܢ ܒܡܬܬܪ̈ܬܐ ܢܒܥܘܢ ܐܢ ܐܬܘܗܝ ܡܗ̈ܝܡܢܐ. ܘܡܥ̈ܒܕ ܫ̈ܢܝܢ ܒܗܢ ܬܒܥܐ. ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܫܦܝܪ ܡܢ ܘܪܒܢܐ ܢܬܬܦܢܘܢ ܠܒܝܬܐ ܒܢ̈ܝܠܘܬܐ.

ܝ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒܒܐ ܘܬܘܒ ܡܢ̈ܝܢܝܢ ܗܦܟܘ ܠܥܠܡܐ.

ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܛܥܝܘܬܐ : ܘܐܣܦܩܐ ܡܕܡܝܢܐ ܢܗܘܘܢ : ܘܗܦܟܘ ܕܐܢܫܐ ܕܠܗܘܢ : ܘܡܬܪܡ ܥܠ ܬܘܒܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܝܢ ܗܦܟܘ : ܐܝܟܢܐ ܕܐܢܫܝܢ ܒܗܘܢ ܕܗܘܐ ܢܬܠܘܢ : ܘܒܢ ܡܗ̈ܡܢܘܬܐ ܢܬܪܘܢ ܗ̇ܝ ܕܢܦܠܝܢ. ܗܠܝܢ ܒܗܢܝ

ܫ̈ܢܝܢ ܢܬܩܒܠܘܢ. ܡܢ ܒܬܪ ܙܒܢܐ ܕܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ ܕܗܘܝܢ ܒܡܬܬ̈ܘܝܢܘܬܐ.

ܥܠ ܥܠܡܝܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ : ܙܕܩ ܕܢܬܒܚܢܘܢ[7] ܨܒܝܢܐ ܘܐܕ̈ܫܐ ܕܬܝܒܘܬܐ. ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܕܒܕܚܠܬܐ ܘܒܕ̈ܡܥܐ : ܘܬܘܒ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܘܒܡܥܒܕܢܘܬ ܛܒ̈ܬܐ : ܡܬܦܢܝܢܘܬܐ ܒܒܪ̈ܐ ܘܠܘ ܒܐܣܟܡܐ ܡܚܘܝܢ : ܗܠܝܢ ܟܕ ܡܫܡܠܝܢ * fol. 36b ܙܒܢܐ ܕܡܬܚܡ * ܕܫܡܥܘܢ ܒܡܬܬ̈ܘܝܢܘܬܐ : ܕܢܩܒܠܘܢ ܒܨܠܘܬܐ ܡܫܬܘܬܦܝܢ. ܟܕ ܗ̇ܝ ܕܢܠܝܦ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܕܢܣܒܪ ܐܢܫܘܬܐ ܕܝܢ ܡܬܦܬܐ ܢܬܚܫܒ ܡܛܠܬܗܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܒܫܝܛܐܝܬ ܩܒܠܘܗ̇ ܠܗܕܐ : ܘܐܣܟܡܐ ܕܗ̇ܝ ܕܒܠܒܘܢ ܠܒܪܬܐ : ܕܢܦܩܘܢ ܠܗܘܢ ܣܦܩܐ ܠܘܬ ܡܬܦܢܝܢܘܬܐ : ܡܢ ܒܠܦܘܪܩܢ ܒܠܗ ܙܒܢܐ ܢܫܡܠܘܢ.

ܝܓ. ܡܛܠܬܗ̇ܝ ܕܒܟܕܢܐ ܕܡܬܚܘܢ ܫܐܠܝܢ ܩܘܪܒܢܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢ ܥܠܡܐ : ܢܡܘܣܐ ܥܬܝܩܐ ܘܩܢܘܢܝܐ ܢܬܢܛܪ ܐܦ ܗܫܐ. ܕܐܝܢܘ ܕܐܢܫ ܢܦܘܩ ܡܢ ܥܠܡܐ : ܡܢ ܙܘܕܐ ܐܚܪܝܐ ܘܕܐܠܝܨ ܠܐ ܢܬܓܠܙ. ܐܢܝܢ ܟܕ ܐܬܦܣܩ ܥܠܘܗܝ ܕܡܐܬ : ܘܐܬܚܠܡ ܠܫܘܬܦܘܬܐ ܘܫܡܠ ܩܘܪܒܢܐ : ܬܘܒ <ܦܢܐ>[8] ܠܫܠܡܐ : ܢܗܘܐ ܐܬܘܗܝ, ܥܡ ܗܠܝܢ ܕܡܫܬܘܬܦܝܢ ܠܨܠܘܬܐ ܒܠܚܘܕ. ܒܟܠܐܬ ܕܝܢ ܡܛܠ ܟܠܢܫ : ܟܠ ܡܢ ܕܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ : ܘܫܐܠ ܠܡܫܬܘܬܦܘ ܠܐܪ̈ܙܐ ܩܕ̈ܝܫܐ : ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܒܘܩܝܐ ܢܬܠ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ.

ܝܕ. ܡܛܠ ܡܬܬ̈ܘܝܢܐ ܕܟܦܪܘ. ܡܛܠ ܡܬܬ̈ܘܝܢܐ ܚܙܐ ܠܣܘܢܗܘܕܘܣ ܪܒܬܐ ܘܩܕܝܫܬܐ : ܐܝܟܢܐ ܕܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ ܢܗܘܘܢ ܒܫ̈ܡܘܥܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܢܨܠܘܢ ܥܡ ܡܬܬ̈ܘܝܢܐ.

ܝܗ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܟܗܢܐ ܕܢܫܢܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܠܕܘܟܬܐ.

[7] Ms: ܕܢܒܚܢܘܢ

[8] ܦܢܐ is missing.

ܡܛܠ ܟܘܪ̈ܐܝܐ ܫܡ̈ܫܢܐ ܘܩܫ̈ܝܫܘܬܐ ܕܗ̈ܘܝܢ ܒܠܚܘܕ : ܕܠܒܪ ܡܬܪܝܢ ܚܢܢܐ ܗܘ ܕܠܒܪ ܡܢ ܩܢܘܢܐ ܐܬܚܫܒ ܒܐܬܪܘܬܐ ܡܫܬܠܛܐ. ܐܡܪܢܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܢܚܐ. ܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܐ ܩܫܝܫܐ ܘܠܐ ܫܡܫܐ. ܐܢܫ ܐܦ ܡܢ ܒܬܪ ܬܫܡܫܬܐ ܗܢܐ ܕܩܘܫܝܬܐ ܪܒܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ : ܢܬܪܝܡ ܕܒܫܘܒܚܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܢܬܠ ܢܦܫܗ ܕܢܬܥܒܕ : ܢܬܛܠ ܡܢ ܟܠ ܦܘܪܣ ܒܥܕܬܗ. ܘܢܣܬܦܩ ܠܒܪܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܟܗ̇ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܬܬܗܝ ܗܘܐ.

ܝܕ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܒܪ̈ܬܐ ܕܐܬܬܩܪܝܘ ܒܗܘܢ ܠܐ ܡܟܬܪܝܢ.

ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܓܙܪܝܢ ܢܦܫܗܘܢ ܒܒܬܘܠܘܬܐ ܘܒܬܠܬ ܐܠܗܐ ܡܕܡ ܒܬܘܠܘܬܗܘܢ ܠܐ ܢܛܪܝܢ : ܘܠܡܩ̈ܒܠܢܐ ܬ̈ܪܬܝܢܐ ܠܐ ܡܫܬܘܕܝܢ : ܡܫܝܢ ܡܢ ܒܪܬܐ ܡܩ̈ܒܠܢܐ ܐܘ ܡܫ̈ܡܫܢܐ : ܐܘ ܕܗܟܢ ܒܩܠܝܪܘܣ ܢܬܚܫܒܘܢ : ܗܠܝܢ ܠܐ ܠܓܒܪ * ܙܕܩ ܠܗܘܢ ܕܢܬܡܟܠܘܢ ܒܒܪ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܒܠܗ̇ ܐܢܫ ܙܕܩ ܕܬܬܐܬܐ ܒܠܒܗܘܢ : ܕܢܦܩܘܢ ܠܕܘܟܝܬܗܘܢ. ܒܪ ܕܝܢ ܡܟܬܪܝܢ ܕܢܬܟܠܘܢ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܙܕܩ. ܐܢܫ ܢܚܙܐ ܐܦ ܕܢܣܬܦܩ ܠܗ̇ ܕܙܕܩ ܠܐܚܪܢܐ : ܘܢܩܪܒ ܠܗܝܢ ܐܢܐ ܒܒܪܬܗ : ܒܪ ܠܐ ܓܠܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܠܘܬܗ ܚܕܐ : ܗ̇ܘ ܕܒܩܢܘܢܐ ܗܢܝܢ ܒܛܠܬܐ ܬܗܘܐ ܒܢܛܘܪܐ. * fol. 37a

ܝܗ. ܡܛܠ ܦܠܢܘܣ ܕܫܠܝܡ ܪܒܬܐ.

ܡܛܠ ܕܡ̈ܦܩܢܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܚܫܒܘ ܒܦܠܢܘܣ : ܒܪ ܕܐܢܫ ܒܬܪ ܒܢܝܢܬܐ ܘܬܪܝܬܐ ܠܦܬܐ : ܠܟܠܗܘܢ، ܠܒܬܐ ܐܠܗܐ ܗ̇ܘ ܕܐܡܪ : ܕܒܫܦܘܗ ܒܪܬܐ ܠܐ ܢܗ̇ܘ : ܘܒܪ ܡܘܦܩ ܗܦܟܦܟܝܢ ܬܟܝܡ. ܙܕܩ ܫܘܫܢܘܣ ܪܒܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ : ܕܐܝܟ ܐܦ ܢܬܒܥܐ ܒܬܪ ܬܫܡܫܬܐ ܗܢܐ ܕܫܠܝܡ ܪܒܬܐ : ܐܘ ܢܬܚܫܒ : ܐܘ ܐܝܟ ܢܒܥܐ ܒܠ ܫܘܒܥܐ : ܐܘ ܐܦ ܒܠ ܦܠܓܐ ܢܬܟܒ : ܐܘ ܠܓܒܪ ܡܕܡ ܐܚܪܢ

ܢܠܦ ܡܘܬܪ̈ܐ ܦܪܨܘܦܐ ܢܦܠܝܢ : ܬܗܘܐ ܡܬܐܪ̈ܥܘܢ ܕܠܗ ܡܢ ܡܠܝܘܗܝ : ܘܡܘܕܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܡܘܝܐ.

ܝܕ. ܡܛܠ ܡܕܡܚܬܐ ܐܡܪܬܐ ܕܩܫ̈ܝܫܐ.

ܐܫܬܡܥܬ ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܙܒܬܐ ܘܡܕܝܬܐ : ܕܒܕܩܒܝܢ ܕܘܟܝܢ ܘܒܟܕܒܝܢ ܬ̈ܟܝܢ : ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܢܫ̈ܝܢ ܘܩܘܪܒܐ ܠܩܫ̈ܝܫܐ. ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܢܡܘܣܐ ܘܠܐ ܥܝܕܐ ܐܫܠܡܘ. ܕܠܗܘܢ ܕܠܝܬ ܫܘܠܛܢܐ ܕܢܩܪܒܘܢ : ܗܢܘܢ ܠܗܠܝܢ ܕܡܩܪܒܝܢ ܢܬܠܘܢ ܦܓܪܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܗܕܐ ܕܝܢ ܐܬܝܕܥܬ : ܕܡܢ ܒܢܝ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ : ܘܐܦ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܣܒܝܢ ܩܘܪܒܢܐ. ܒܠܗܝܢ ܡܕܡ ܗܠܝܢ : ܢܬܒܛܠܢ. ܘܢܟܬܪܘܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܒܡܫܡܫܘܬܐ ܕܠܗܘܢ. ܟܕ ܢܕܥܝܢ ܕܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗ̇ܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܐܢܘܢ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܩܫ̈ܝܫܐ ܕܝܢ ܐܬܝܗܒܘܢ. ܢܣܒܘܢ ܕܝܢ ܩܘܪܒܐ ܒܬܟܣܐ ܡܢ ܒܬܪ ܩܫ̈ܝܫܐ. ܐܘ ܟܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܢܬ̇ܠ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܦܠܐ ܕܢܬܒܘܢ ܒܝܢܬ ܩܫ̈ܝܫܐ ܠܡܫܡ̈ܫܢܐ ܫܠܝܛ. ܠܒܪ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܘܦܠܓܘܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܗ̇ܝ ܕܗܘܬ. ܐܢܕܝܢ ܐܢܫ ܠܐ ܢܬܟܐ ܕܢܫܬܡܥ ܡܢ ܒܬܪ ܗܫ̈ܘܡܐ : ܢܒܛܠ ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.

ܝܘ. ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܐܪܣܝܣ ܕܦܘܠܐ ܫܡܝܫܛܝܐ ܠܥܕܬܐ ܡܬܦܢܝܢ.

* fol. 37b

ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܐܪܣܝܣ ܕܦܘܠܐ ܐܬܝܗܘܢ : ܘܒܬܪܟܢ ܐܬܦܢܝܘ ܒܥܕܬܐ ܩܬܘܠܝܩܝ : ܬܫܘܡܐ ܡܥܡܕܝܢ : ܕܡܢ ܒܠܥܕܘܗܝ : ܡܥܡܕ ܢܬܥܡܕܘܢ. ܐܢܕܝܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܬܪܟܢ ܕܒܥܕܬ ܒܩܠܝܪܘܣ ܐܬܡܢܝܘ : ܐܢ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܪܫܥܬܐ ܘܕܠܐ ܒܥܕܠܝܐ ܢܬܚܙܘܢ : ܟܕ ܥܡܕܝܢ ܡܢ ܕܪܫ : ܢܬܩܒܠܘܢ ܗܟܢ ܐܢܕܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܥܕܬܐ ܩܬܘܠܝܩܝ. ܐܢ ܕܝܢ ܟܕ ܗ̇ܘܐ ܒܠܒܗܘܢ ܒܘܚܢܐ : ܡܫܬܒܚܝܢ ܕܠܐ ܢܫܝܢ : ܕܬܗܘܐ ܡܬܐܪܥܘܢ ܕܠܗܘܢ ܙܪܘ.

ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܘܡܛܠ ܡܫܡ̈ܫܢܝܬܐ : ܘܒܠ ܒܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܝܗܘܢ ܒܡܣܟܐ : ܗ̇ܘ ܡܢܐ ܦܠܓܘܬܐ ܢܬܦܪ.

ܥܗܕܝܢ ܚܢܢ ܕܝܢ ܠܡܫܡܫܢܝܬܐ ܗܠܝܢ ܕܒܗ ܒܐܣܟܝܡܐ ܐܫܬܟܚܝ: ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܠܗܝܢ ܣܝܡ ܐܝܕܐ ܟܠܗ: ܡܢ ܟܠ ܦܪܘܣ ܒܥܠܡܝܬܐ ܢܬܚܫܒܢ.

ܟ. ܡܛܠ ܣܝܡ ܒܘܪܟܐ.

ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܐܢܫܝܢ ܕܒܚܕܒܫܒܐ ܘܒܝܘܡܬܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ ܣܝܡܝܢ ܒܘܪܟܐ: ܚܠܦ ܗܿܝ ܕܒܟܠܗܝܢ ܒܟܠ ܗܘܦܪܟܝܐ ܫܘܐܝܬ ܢܛܝܪ̈ܢ: ܐܬܚܙܝܬ ܠܣܘܢܗܕܘܣ ܩܕܝܫܬܐ: ܕܟܕ ܩܝܡܝܢ ܢܗܘܢ ܨ̈ܠܘܬܐ ܠܡܪܝܐ.

ܫܠܡܘ ܩܢܘ̈ܢܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܢܝܩܝܐ.

[VIII]

ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܐܢܩܘܪܐ. ܩܢܘܢܐ ܥܣܪ̈ܝܢ ܘܐܪܒܥܐ.

ܗܠܝܢ ܩܢܘܢܐ ܩܕܡܝܢ ܠܗܠܝܢ ܕܐܬܬܣܝܡܘ ܒܢܝܩܝܐ. ܐܬܟܬܒܘ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܒܢܝܩܝܐ ܩ̈ܕܡܝܐ: ܡܛܠ ܐܘܬܦܢܝܐ ܕܠܗܿ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܪܒܬܐ ܘܩܕܝܫܬܐ ܕܒܢܝܩܝܐ.

ܐ. ܡܛܠ ܩܫܝܫܐ ܕܕܒܚܘ.

ܩܫܝܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܕܒܚܘ ܘܒܬܪܟܢ ܡܚܕܬ ܐܬܟܬܫܘ: ܠܘ ܡܢ ܨܒܝܢܘܬܐ ܣܝܡ ܐܠܐ ܒܫܪܪܐ: ܘܠܐ ܒܕ ܡܕܡܘ ܐܬܟܬܫܘ ܘܐܬܢܨܚܘ ܘܐܦܣܩܘ: ܕܢܫܬܪܘܢ ܡܢ ܕܒܢ̈ܝܐ ܐܬܪܟܢܘ: ܕܠܗܘܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܒܐܣܟܝܡܐ ܐܬܦܪܣܘ: ܐܬܚܙܝܬ ܕܢܗܘܢ: ܠܐܝܩܪܐ ܡܢ ܕܒܟܘܡܪܘܬܐ ܢܬܢܛܪܘܢ. ܕܢܩܪܒܘܢ ܕܝܢ ܐܘ ܕܢܬܡܠܠܘܢ: ܐܘ ܣܟ ܢܫܡܫܘܢ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܒܟܗܢܘܬܐ: ܠܐ * ܢܗܘܐ ܫܠܝܛ ܠܗܘܢ. * fol. 38a

ܒ. ܡܛܠ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܕܒܚܘ.

ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܒܗ̇ ܒܕܡܘܬܐ ܕܕܒܚܘ: ܘܒܬܪܟܢ ܕܝܢ ܡܚܕܬ ܐܬܟܬܫܘ: ܗܘ̇ ܡܢ ܐܝܩܪܐ ܐܚܪܢܐ ܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ. ܢܗܘܘܢ ܕܝܢ ܒܛܠܝܢ: ܡܢ ܟܠܗ̇ ܬܫܡܫܬܐ ܕܟܗܢܘܬܐ.

ܡܢ ܗ̇ܝ ܕܢܗܘܘܢ ܠܡܕܒܚܐ ܠܝܚܐ ܐܘ ܒܗܬܐ : ܐܘ ܕܢܒܙܘܢ.

ܐܠܐ ܐܦ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܕ ܢܣܒܘܢ ܒܗܘܢ ܒܟܠܐ ܡܕܡ ܐܘ ܡܟܡܟܘܬܐ ܐܘ ܢܣܒܘܬܐ : ܘܢܚܙܘܢ ܕܡܕܡ ܡܬܪܐ ܢܬܠܘܢ ܐܘ ܢܒܙܘܢ ܢܗܘܐ ܥܠܝܗ ܠܗܘܢ.

ܟ. ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܒܓܘܪܐ ܐܬܠܒܟܘ : ܘܒܪ ܒܡܦܪܢܐ ܡܕܡ ܢܩܒܘ ܐܢܫܘ.

ܐܝܠܝܢ ܕܟܕ ܚܪܡܝܢ ܐܬܠܒܟܘ : ܐܘ ܡܢ ܩܕܡ ܩ̈ܛܠܝܗܘܢ ܐܬܬܠܒܟܘ : ܐܘ ܐܚܪܢܐܝܬ ܡ̈ܦܪܫܢܝܗܘܢ ܐܬܬܩܠܘ : ܗܕܢܘ ܕܝܢ ܓܒܪܐ ܘܢܦܠܘ ܒܗ ܐܗܦܟܬܐ ܟܕ ܦܟܝܢ ܕܐܬܬܠܝܗܘܢ ܒܪ̈ܡܫܐ : ܘܐܬܗܕܪܘ ܟ̈ܐܢܫܝܗܘܢ : ܐܘ ܒܬ ܟ̈ܐܢܫܝܗܘܢ ܡܕܡ ܐܢܫܐ ܒܡܦܪܢܐ ܗܠܝܢ ܕܐܠܝܨܝܢ ܠܗܘܢ : ܐܘ ܡܟܡܠܬܐ ܒܐܝܕܐ ܡܕܠܘ : ܡܟܘܢ ܕܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܕܐܬܬܠܝܗܘܢ ܒܪ̈ܡܫܐ : ܘܐܟܠܐ ܠܒ ܗ̇ܝ ܕܢ̈ܓܕܬ ܒܒܠ ܒܪ ܡܗܘܡ : ܒܒܠܗ̇ ܬܘܒܬܐ ܘܐܫܡܥܬܐ ܘܕܘܒܪܐ ܡܡܒܒܐ : ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܠܒܪ ܡܢ ܣܦܩܐ ܐܬܬܝܗܘܢ. ܡܢ ܩܘܪܒܢܐ ܠܐ ܢܬܟܠܘܢ.

ܐܢܫ ܐܬܟܠܝܘ ܡܛܠ ܣܛܛܘܬܐ ܡܕܡ ܬܪܬܐ : ܐܘ ܡܢ ܠܐ ܢܒܠܬܐ ܕܐܢܫܝܢ : ܡܣܒܪܐ ܢܬܩܒܠܘܢ.

ܗܕܐ ܕܝܢ ܒܗ̇ ܒܕܡܘܬܐ ܒܠ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܦܠܢܝܘܣ : ܘܒܠ ܗܠܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܠܚܘܕܐ.

ܘܡܟܐܬ ܐܬܒܡܒܬ ܘܗܕܐ : ܕܐܢܫܘ ܕܡܬܬܟܚܝܢ ܐܦ ܒܠܚܘܕܐ ܕܒܗ̇ ܒܪ ܒܗ̇ ܒܐܝܕܐ ܢܦܠܘ : ܕܢܬܦܪܒܘܢ ܠܦܩܘܕܐ. ܥܠܬܗ ܗܒܠ ܕܐܦ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܠܐ ܣܠܘ : ܐܦ ܐܦ ܕܘܟܪܢܗܘܢ ܘܡܟܢܐ ܬܪܥܐ ܢܬܒܢܫ : ܢܬܬܦܝܣܘܢ.

ܟܐ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܒܟܠܠܬܐ ܡܫܩܠܬܐ : ܚܪܡ ܕܢܣܒܬܐ ܗܒܪܘ.

ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܒܡܦܢܪܐ ܕܒܢܘ : ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܐܢܫܟܘ ܒܬ ܦܬ̈ܟܐ : ܗܠܝܢ ܕܢ ܕܐܘܠܘ : ܘܒܐܣܟܡܐ ܕܬܪܝ ܦܢܝ ܗܠܡܘ : ܘܒܠܒܘܫܐ ܕܝܒܬܐ ܐܬܢܫܘ : ܘܐܫܬܬܦܘ

ܕܠܐ ܦܘܩܕܢ̈ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܓܠܝܢܐ ܗܘܬ : ܫܠܝܡܬ ܕܫܢܬܐ ܫܢܐ * ܢܗܘܘܢ ܡܬܬܪ̈ܝܢܐ. ܘܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ ܠܡܫ̈ܟܐ. ܒܬܠܘܬܐ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕ ܢܬܬܩܦܘܢ. ܬܪ̈ܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܗܝܕܝܢ ܢܐܬܘܢ ܠܘܬ ܗ̇ܝ ܕܓܒܪܐ. * fol. 38b

ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܒܠܒܘܫܐ ܐܒܠܝܐ ܫܠܡܘ : ܘܟܕ ܐܫܬܡܠܝܘ ܐܒܠܘ : ܘܒܠܗ ܒܕܝܢܐ ܕܡܫܟܢܐ ܡܕܒܪܝܢ ܗܘܘ : ܐܢ ܡܩܒܠܝܢ ܘܒܢܐ ܕܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ[1] ܕܬܝܒܘܬܐ : ܢܬܩܒܠܘܢ ܕܠܐ ܩܘܪܒܢܐ. ܐܝܟ ܠܐ ܐܒܠܘ : ܟܕ ܬܪ̈ܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܢܗܘܘܢ ܒܬܝܒܘܬܐ : ܒܗ̇ ܕܬܠ̈ܬ : ܢܬܬܩܦܘܢ ܗܦܟܝ ܡܢ ܩܘܪܒܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܗ̇ܝ ܕܡܫܡܠܝܢܐ : ܒܫܢܬܐ ܐܚܪܝܬܐ ܢܫܒܘܢ.

ܢܗܘܐ ܕܝܢ ܫܠܝܛ ܠܗܘܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܕ ܒܚ̈ܝܢܐ ܕܡܬܦܢܝܢܘܬܗܘܢ ܚܙܐ : ܢܬܪܚܡܘܢ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܙܒܢܐ ܢܬܪܐ ܢܫܩܘܠܘܢ. ܕܒܠܚܘܕ ܕܝܢ ܢܬܚܫܒ ܕܡܕܒܪܗܘܢ : ܕܩܕܡ ܐܓܘܢܐ ܘܕܡܢ ܒܬܪܟܢ : ܘܗܟܢܐ ܗ̇ܝ ܪܚܡܬ ܐܢܫܘܬܐ ܬܬܡܫܚ.

ܗ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܡܛܠ ܕܚܠܬܐ ܡܣܬܦܝܢ.

ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܚܘܒܐ ܒܠܚܘܕ ܕܫܘܢܩܐ ܒܙܘܪ ܐܘ̇ ܕܣܝܦܘܢܐ ܕܡܪ̈ܗܛܘܗܝ : ܐܘ̇ ܕܫܘܢܩܐ ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܘܕܟܣܘ : ܘܡܒܕܩܐ ܠܗܢܐ ܘܟܢܐ ܠܐ ܐܬܬܢܝܘ ܘܠܐ ܗܦܟܘ : ܗܫܐ ܕܝܢ ܘܟܢܐ ܕܗܣܝܝܘܬܗܘܢ : ܟܕ ܐܬܦܪܫܘ ܘܒܬܪ̈ܝܬܐ ܕܡܬܦܢܝܢܘܬܐ ܗܘܘ : ܫܠܝܡܬ ܕܒܕܡܐ ܠܗܘܡܐ ܙܒܢܐ. ܒܡܬܬ̈ܪܝܢܐ ܢܬܩܒܠܘܢ. ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܙܒܢܐ : ܢܗܘܘܢ ܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ ܒܬܝܒܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܬܪ̈ܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܢܬܬܩܦܘܢ ܗܦܟܝ ܡܢ ܩܘܪܒܢܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܢܐܬܘܢ ܠܘܬ ܗ̇ܝ ܕܡܫܡܠܝܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܠܚܘܕ ܫ̈ܬ ܫ̈ܢܝܢ ܢܫܒܘܢ.

ܐܝܟܢ ܐܦ ܐܢܫܝܢ : ܕܡܢ ܩܕܡ ܗܕܐ ܗܦܣܝܘܦ ܐܬܩܒܠܘ ܒܬܝܒܘܬܐ : ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܟܢܐ ܢܫܬܒܩ ܠܗܘܢ ܫܘܪܝܐ ܕܗܠܝܢ ܫ̈ܬ ܫ̈ܢܝܢ.

[1] Ms : ܘܫ̈ܢܝܢ

ܐܢ ܡܢ ܗܟܝܠ ܫܘܒܩܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܡܢܗܘܢ. ܘܕܒܢܝܬܐ : ܡܢ ܒܡܗܪܐ ܐܘ ܡܢ ܟܠܗܐ ܡܕܡ ܐܚܪܬܐ ܢܒܕܐ : ܟܠ ܬܘܢ, ܢܗܘܘܢ ܡܬܩܒܠܝܢ.

ܗ. ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܕ̈ܒܚܬܐ ܕܟܢܫ ܦܬܟܪ̈ܐ ܐܟܠܝܢ.

ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܐܟܚܕܐ ܐܟܠܘ ܒܟܐܒܐ ܕܐܒܝܠܘܬܐ : ܒܡܘܬܒܐ ܕܦܬܘܪܐ ܠܗܘܢ ܠܚܫܘܦܐ : ܕܒ ܬ̈ܟܐܒܠܬܐ ܕܠܗܘܢ ܐܘܟܠܘ ܘܐܟܠܘ : ܫܠܡܬ ܕܒܕ * ܬܪ̈ܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܢܗܘܘܢ ܒܬܝܒܘܬܐ : ܢܬܩܒܠܘܢ.

ܐܢܝܢ ܗ̇ܠܐ ܕܐܦ ܡܘܪܒܐ ܡܚܕܐ ܕܡܬܩܒܠܝܢ ܕܢܗܘܘܢ : ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܢܒܩܐ ܒܗ ܡܚܫܒ ܗ̇ܘ ܕܘܒܪܐ ܐܚܪܢܐ ܕܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ.

ܘ. ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܐܢ̈ܢܩܐ ܫܢ̈ܝܩܬܐ ܕܟܦܘ.

ܗܠܝܢ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܘܬܠܬ ܙ̈ܒܢܝܢ ܒܡܦܢܝܬܐ ܕܟܦܘ : ܐܪ̈ܒܥ ܫ̈ܢܝܢ ܢܗܘܘܢ ܒܬܝܒܘܬܐ : ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܢܫܬܘܬܦܘܢ : ܕܠܐ ܩܘܪܒܢܐ. ܘܒܫܠܡܘܬܐ ܫܒܝܢܬܐ ܡܫܡܠܝܐܝܬ[2] ܢܬܩܒܠܘܢ.

ܙ. ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܗܦܟܘ ܟܠܬܐ ܕܢܕܒܚܘܢ.

ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܠܘ ܒܠܚܘܕ ܗܢܘܢ ܐܬܦܠܘ : ܐܠܐ ܐܦ ܩܡܘ ܘܐܠܨܘ ܠܐܚ̈ܪܢܐ : ܘܥܠܬܐ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܢܬܐܠܨܘܢ : ܗܠܝܢ ܡܢ ܒܬ̈ܠܬ ܫ̈ܢܝܢ : ܢܬܩܒܠܘܢ ܒܬܝܒܘܬܐ ܕܡܬܬܪܬܝܢܐ. ܒܫܬ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܒܬܝܒܘܬܐ ܕܬ̈ܚܬܝܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܐܚܪܬܐ : ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܕܠܐ ܩܘܪܒܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܒܥܣܪ ܫ̈ܢܝܢ ܡܫܡܠܝܢ : ܢܫܬܘܬܦܘܢ ܠܗ̇ ܕܡܫܡܠܝܢܐ. ܟܕ ܡܬܒܩܐ ܒܗ̇ ܗܠܝܢ : ܐܦ ܕܘܒܪܐ ܕܚܝܝܗܘܢ.

ܚ. ܡܛܠ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܟܕ ܡܩܒܠܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܡܛܠ ܕܘܒܚܐ ܡܣܗܕܝܢ.

ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܗܢܘܢ ܕܐܬܬܫܝܡܘ : ܐܢܘܢ ܕܒܗ ܒܒܕܢܐ ܕܐܬܬܫܝܡܘ ܗܘܕܐ ܘܐܬܪܘ : ܕܢܕܘܢ ܠܗܘܢ ܕܢܕܘܟܘܢ : ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܕܗܒܢܐ ܢܬܪܘܢ : ܗܠܝܢ ܐܢ ܒܬܪ

[2] Ms: ܡܫܡ̈ܠܝܐ

ܡܢ ܢܕܘܕܘܢ : ܢܗܘܘܢ ܒܬܫܡܫܬܐ : ܡܛܠ ܕܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܬܦܣܩܘ ܠܗܘܢ.

ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܦ ܐܢܫܝܢ ܫܬܝܩܘ : ܘܩܒܠܘ ܕܒܢ̈ܝܩܝܡܐ ܢܗܘܘܢ ܗܒܝܠܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܢ ܐܬܪܗ ܠܢܘܟܪܝܐ : ܢܬܛܠܠܘܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.

ܘ. ܡܛܠ ܗܢܝܢ ܕܐܬܡܟܪ̈ܢ، ܘܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܬܢ̈ܣܒ.

ܒܬܘܠܬܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܡܟܪ̈ܝ، : ܘܡܢ ܒܬܪܝܢ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܬܢ̈ܣܒ : ܫܠܝܛ ܕܢܬܦ̈ܢܝܢ ܠܗܠܝܢ ܕܡܟܝܪܢ ܗܘ̈ܝ : ܘܐܦ ܡܦܪܫܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܫܩܠܘ.

ܙ. ܡܛܠ ܡܬܬ̈ܪܬܢܐ ܕܕܝܪܐ.

ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܩܕܡ ܡܬܡܟ̈ܪܢܘܬܐ ܕܕܝܪܐ : ܘܡܢ ܒܬܪܝܢ ܒܕܒܪܘ : ܫܠܝܛ ܕܢܐܬܘܢ ܠܡܠܘܫܐ ܡܛܠ ܕܐܬܕܒܪܘ.

ܚ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܙܪܘ ܕܡܢ ܟܗܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܢܘܢ ܕܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܝܟ ܟܢܫܐ ܟܘܬܐ ܫܒܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܬܠ ܠܗܘܢ ܢܣܒܠ * ܘܢܬܒܘܢ ܚܝܠܘܬܢܐ. * fol. 39b

ܠܒܪܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐ ܫܠܝܛ ܕܩܫ̈ܝܫܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܒܡܬܠܘܒܫܐ ܒܟܕܘܢ. ܐܠܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܩ̈ܫܝܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ : ܒܠܒܕ ܡܦܣܢܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܡ ܒܬܟܬܐ ܠܟܠ ܐܬܪ ܢܐܙܠܘܢ.

ܛ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܒܡܠܘܢܘܣ ܕܟܪܝܗ ܡܢ ܡܐܟܘܠܬܐ ܕܒܣܪܐ.

ܩܫ̈ܝܫܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܐܬܢܣܗܘܢ ܒܡܠܝܘܣ : ܘܡܬܚܣܝܢ ܡܢ ܡܐܟܘܠܬܐ ܕܒܣܪܐ : ܫܠܝܛ ܕܢܐܟܠܘܢ : ܘܗܟܢܐ ܐܢ ܨܒܘܢ ܢܠܒܒܘܢ ܢܦܫܗܘܢ. ܐܝܢ ܕܠܡܐܟܘܠܘܗܝ، : ܐܟܠܢܐ ܕܐܟܠܐ ܢܘܪܐ ܕܩܒܠ ܒܢ ܒܣܪܐ ܢܐܟܠܘܢ : ܘܠܐ ܢܬܒܛܠܘܢ ܠܡܘܬܢܐ : ܢܬܛܠܠܘܢ ܡܢ ܛܒܣܗܘܢ.

ܝ. ܡܛܠ ܨܘܡܬܐ ܕܒܕܝܘܬܐ ܕܣܝܒ ܩܘܝܢܫ ܕܒܕܬܐ ܡܕܝ̈ܢ.

ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܕܪܫܝܢ ܠܒܕܬܐ : ܗܠܝܢ ܕܒܕ ܠܝܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܫܝܫܐ ܘܒܗ : ܢܬܩܒܠܢ ܠܒܕܬܐ. ܒܕܝܢܐ ܕܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܬܗܘܐ : ܐܝܟܢܐ ܕܕܝܢ ܕܬܬܦܢܝܢ ܦܬܟܪܐ ܐܘ ܠܐ. ܡܛܠ

ܗܿ܆ ܕܒܡܠܟܐ ܕܩ̈ܕܡܝܢ ܆ ܬ̈ܠܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܡܪܢ ܆ ܦܪܥܬ ܠܗܘ ܠܗܘܢ ܠܥܢ̈ܝܐ ܡܬܪܬܐ.

ܝܗ. ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܚܛܝܢ ܒܗ ܚܛܝܬܐ.

ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܗ ܚܛܝܬܐ ܐܫܬܘܬܦܘ ܐܘ ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܡܬܚܣܢܝܢ ܆ ܕܗܠܝܢ ܕܗܢ ܩܕܡ ܕܢܗܘܘܢ ܟ̈ܠ ܒܥܕ̈ܢܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܫܬܐ ܆ ܒܪ ܣܓܝܐܐ ܫ̈ܢܝܢ ܢܗܘܘܢ ܒܬܝܒܘܬܐ ܆ ܫܘܬܦܘܬܐ ܬܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܗܿ܆ ܕܒܫܘܠܡܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܡܢ ܕܢܩܒܠܘܢ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܚܕ̈ܐ ܫ̈ܢܝܢ ܆ ܗܢܝܢ ܐܦ ܩܘܪܒܢܐ ܢܩܒܠܘܢ. ܢܬܒܥܐ ܕܝܢ ܐܦ ܕܩܘܪܒܢܗܘܢ ܕܒܬܘܒܬܐ ܆ ܘܗܟܢܐ ܢܫܬܘܘܢ ܠܡܬܚܣܢܘܬܐ. ܐܚܪܢ ܐܢ̈ܫܝܢ ܠܥܒܕ ܗܘ̣ܘ ܒܫܠܝܛܘܬܐ ܆ ܬܒܥܘܬܐ ܡܬܪ̈ܬܐ ܬܗܘܐ ܠܗܘܢ.

ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܒܨܒܝܢܗܘ ܠܡܘܗܒܬܐ ܗܕܐ ܆ ܘܒܪ ܐܢܫ ܠܗܘܢ ܢܩܐ ܢܦܠܘ ܒܫܠܝܛܘܬܐ ܗܕܐ ܆ ܒܪ ܒܫ̈ܢܝܢ ܘܫܒܥ ܫ̈ܢܝܢ ܒܬܒܥܘܬܐ ܢܗܘܘܢ ܆ ܢܬܩܒܠܘܢ ܠܫܘܬܦܘܬܐ. ܘܒܪ ܢܩܒܠܘܢ ܫܬܐ ܫ̈ܢܝܢ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܕܨܠܘܬܐ ܆ ܢܬܩܘܢ ܠܩܘܪܒܢܐ.

ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܘܒܪ ܢܩܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܆ ܘܚܡܫ ܕܒܢܐ ܕܫ̈ܢܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܫܬܐ ܆ ܒܫܘܠܡܐ ܕܫ̈ܢܝܗܘܢ ܢܬܩܘܢ ܠܩܘܪܒܢܐ.

ܝܘ. ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܗ ܚܛܝܬܐ ܐܘ ܒܗ ܕܒ̈ܥܝܪܐ ܐܬܦܠܓܘ ܐܘ ܒܒܥܠ ܡܬܦܠܓܝܢ ܒܥܝܪܐ.

* fol. 40a ܗܠܝܢ ܕܐܬܦܠܓܘ * ܒܗ ܚܛܝܬܐ ܘܐܬܚܝܒܘ ܠܒܥܝܪܐ ܐܘ ܒܥܠ ܐܚܪܢܐ ܆ ܠܗܠܝܢ ܦܩܕܘ ܆ ܕܒܗ ܗܠܝܢ ܕܡܬܢܣܝܢ ܚܝܠܗܘܢ.

ܝܙ. ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܐ ܐܬܩܒܠܘ.

ܐܢ ܐܢܫܝܢ ܐܬܬܣܝܡܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܐ ܐܬܩܒܠܘ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܠܗܘܢ ܐܬܩܪܝܘ ܆ ܘܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܢܪܒܘܢ ܠܡܐܙܠ ܆ ܒܪ ܐܠܨܝܢ ܘܡܥܝܩܝܢ ܩܠܝܪ̈ܝܩܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܛܝܢܘ ܐܢܘܢ ܆ ܗܠܝܢ ܢܬܦܪܫܘܢ.

ܐܚܪܢ ܙܒܢ ܕܢܬܒܥܘܢ ܡܫܡܫܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܩܪܝܘܢ ܗܘܘ ܡܢ ܩܕܡ ܠܐ ܢܬܕܘܢ ܡܢ ܐܢܫܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܢܨܒܘܢ ܠܗܬ

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ : ܢܬܬܠ ܒܝܕܗܘܢ ܐܘ ܐܝܦܘܪܐ
ܕܡܫܝܢܘܬܐ.

ܝܚ. ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܛܠ ܒܬܘܠܘܬܐ ܒܦܪܘ ܒܥܠܡܐ : ܘܟܠ ܢܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܒܐܣܟܡܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܒܥܡܪ̈ܝܢ ܒܝܢ ܒܒܪ̈ܝܐ.

ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܢܕܪܘ ܒܬܘܠܘܬܐ ܘܩܛܠܘ ܨܒܝܢܗܘܢ : ܬܫܡܫܬܐ ܕܥܒܕ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܠܝܢ ܬܕܝܪܝܢ ܢܫܝܢ ܢܬܒܠܘܢ. ܠܡܬܘܠܬܐ ܕܝܢ ܕܒܝܬܗܘܢ ܐܢܫܘܬܐ ܒܥܡܪ̈ܝܢ ܒܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܚܠܝܢ.

ܝܛ. ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܢܫܐ ܚܪ̈ܬܐ ܐܘ ܚܪ̈ܝܢ.

ܐܢܫ ܕܐܢܬܬܐ ܕܐܚܘܗܝ ܬܣܒ : ܐܘ ܐܚܬܗ ܢܣܒ : ܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ ܙܕܩ ܕܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܬܗܘܐ ܠܗ : ܐܝܟ ܕܬܪ̈ܥܐ ܕܠܒܪ ܡܬܚܫܒܝܢ.

ܟ. ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܠܡܝܢ ܩܛܠܐ ܠܒ̈ܢܝܗܘܢ ܕܡܢ ܙܢܝܘܬܐ.

ܡܛܠ ܢܫܐ ܗܠܝܢ ܕܡܛܢ̈ܦܢ ܘܩܛܠܢ ܒ̈ܢܝܗܝܢ ܘܡܬܦ̈ܪܣܢ ܕܢܦܠܢ ܒܥ̈ܠܝܗܝܢ. ܬܫܡܫܬܐ ܕܝܢ ܡܕܡ̈ܐ ܒܕܡܐ ܠܡܩܡܗܝܢ ܒܠܐ ܐܢ̈ܫܝܢ. ܘܠܗܝܢܐ ܫܠܡܝܢ. ܒܪ ܕܝܢ ܐܡܢܝܢ ܡܢ ܕܝܗܒ ܡܪܝܡܝܢ : ܬܫܡܝܢ ܕܘܟܝܐ ܕܒܚܪ ܫܢ̈ܝܢ ܢܫ̈ܠܡܢ : ܐܝܟ ܕܬܪ̈ܥܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ.

ܟܐ. ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܦܠܛܝܢ ܒܪ̈ܚܫܝܗܘܢ.

ܐܝܠܝܢ ܕܒ̈ܪܚܫܝܗܘܢ ܦܠܛܝܢ : ܢܗܘܘܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܠܗܝ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢܐ : ܒܫܘܠܡܐ ܕܝܢ ܕܢ̈ܝܚܗܘܢ ܢܬܬܘܢ.

ܟܒ. ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܦܠܛܝܢ ܒܪ̈ܚܫܝܗܘܢ.

ܡܛܠ ܩܛܠܐ ܕܠܐ ܒܪܚܫܐ : ܬܫܡܫܬܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ : ܒܫ̈ܒܥ ܫܢ̈ܝܢ ܦܫܛ. ܕܒܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܢܬܬܦܫ̈ܘܢ. ܐܝܟ ܕܬܪ̈ܥܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܬܪ̈ܝܢ : ܒܙܒܢܐ ܕܚܡܫ̈ ܫܢ̈ܝܢ ܢܫܠܡܘܢ.

ܟܓ. ܡܛܠ ܡܚܪܡܐ.

ܗܠܝܢ ܕܦܪܚܝܢ ܘܩܒ̈ܝܢܐ ܕܢܟܝܘܬܐ ܡܬܢܟܦܝܢ : ܐܘ

* fol. 40b ܡ̇ܟܠܝܢ * ܐܢ̈ܫܝܢ ܠܟܘ̈ܡܪܘܗܝ ܐܝܟ ܕܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܩܘܪ̈ܒܢܐ ܐܘ ܠܕܘܟܝܐ: ܬܚܝܬ ܩܢܘܢܐ ܕܫܪ̈ܟܐ ܫ̈ܢܝܢ ܢܦܠܘܢ: ܐܝܟ ܕܩܪܝܒܐ ܕܡܬܚܣܝܢ. ܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ ܒܬܝܒܘܬܐ: ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܒܨܠܘܬܐ ܕܠܐ ܩܘܪܒܢܐ.

ܚ̈. ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܚܛܝܢ ܒܡܘܒܠܐ ܕܒܬܘ̈ܠܬܐ.

ܐܢ ܒܪ ܩܫܝܫܐ ܐܢܫ ܩܠܝܠܬܐ ܚܛܐ ܒܦܓܪܗ: ܐܫܬܘܕܝ ܕܐܦ ܬܟܠ ܒܗ: ܘܒܬܪܟܢ ܡܢ ܢܦܫܗ ܗ̇ܝ ܕܡܘܕܝܢܐ ܗܘܬ: ܗ̇ܝ ܕܝܢ ܕܐܬܚܒܠܬ ܚܝܘܬ ܢܦܫܗ: ܐܝܠܝܢ ܕܚܛܝܢ ܗܘܘ ܐܬܦܩܕܘ[3] ܕܡܢ ܟܠܗ ܫ̈ܢܝܢ ܢܬܡܟܠܘܢ ܒܗܠܝܢ ܕܡܫܚܝܢ: ܐܝܟ ܕܩܪܝܒܐ ܕܡܬܚܣܝܢ.

ܫܠܡܘ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܢܐܘܩܣܪܝܐ.

[IX]

ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܒܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܩܢܘܢܐ ܐܪ̈ܒܥܬ ܥܣܪ.

ܘܐܦ ܗܠܝܢ ܩܢܘܢܐ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܕܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܘܟܝܬ ܒܟܢܘܫܝܐ ܐܬܬܣܝܡܘ. ܘܐܝܬ ܕܝܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܠܗܠܝܢ ܕܒܢܝܩܝܐ.

ܐ. ܡܛܠ ܡ̈ܫܡܫܢܐ ܕܫ̈ܩܠܝܢ ܢ̈ܫܐ ܐܘ ܩܢܝܢ.

ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܫ ܕܢܣܒ ܐܢ̈ܬܬܐ: ܢܦܠ ܡܢ ܕܪܓܗ. ܐܢܫ ܕܝܢ ܩܢܝܐ ܐܘ ܓܒܪܐ ܢܬܬܪܐ ܡܠܘܐ ܘܢܐܬܐ ܠܡܬܟܡܠܘܬܐ.

ܒ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܠܬܪ̈ܝܢ ܐܢ̈ܫܝܢ ܐܙܕܘܓܘ: ܐܘ ܡܙܕܘܓܝܢ ܠܬܪ̈ܬܝܢ ܐܢ̈ܬܬܐ.

ܐܢܬܬܐ ܐܢ ܬܙܕܘܓ ܠܬܪ̈ܝܢ ܐܚ̈ܐ: ܬܬܦܪܫ ܥܕܡܐ ܠܡܘܬܐ. ܒܪܡ ܒܡܘܬܐ ܡܛܠ ܡܪܚܡܢܘܬܐ ܐܢ ܐܡܪܐ ܕܗܝ ܡܬܚܠܡܐ ܥܠܝܐ ܢܦܫܗ ܡܢ ܙܘܘܓܐ: ܬܗܘܐ ܒܬܝܒܘܬܐ: ܐܢܫ ܬܡܘܬ, ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܐܘ ܐܢܫ ܗ̱ܘ ܒܙܘܘܓܐ

[3] Ms: ܐܬܦܩܕ

ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܐܦ ܥܠܬ ܗܘ ܒܒܢܝܐ: ܬܬܒܥܐ ܬܫܘܒܬܐ ܡܬܦܩܕܐ: ܥܠ ܗܘ ܕܦܩܕ.

ܒ. ܡܛܠ ܩܫܝ̈ܫܐ ܘܫܡ̈ܫܐ.

ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܒܥܘ̈ܠܐ ܩܫܝ̈ܫܐ ܢܦܠܝܢ. ܘܒܗܢܐ ܗ̇ܘ ܗܘ ܕܡܬܚܝܒ ܒܠܝܫܘܬ: ܢܦܩ ܗܘ. ܗܘܦܟܐ ܕܝܢ ܕܕܘܒܪ̈ܝܗܘܢ ܘܡܫܬܘܕܥܘܬܗܘܢ: ܡܬܒܥܝܢ ܠܗ ܠܕܝܢܐ.

ܓ. ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܝܗܒܘ ܕܝܢܐ ܘܐܬܛܠܩܘ.

ܐܢ ܐܢܫ ܒܪ ܐܪܒܥ ܐܬܬܐ ܢܣܒܐ ܕܢܘܩܦ ܒܥܠܡܗ̇: ܠܐ ܕܝܢ ܢܐܬܐ ܠܒܪܬܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ: ܡܬܚܝܒܐ ܕܗܢ ܠܡܫܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܫܬܘܝ.

ܗ. ܡܛܠ ܡܬܬ̈ܪܬܝܢܐ ܕܢܫܝܢ.

ܡܬܬ̈ܪܬܝܢܐ ܐܢܫ̇ ܗܘܐ ܕܒܪ ܢܦܠ ܠܒܪܬܐ ܘܢܘܩܡ ܒܥܠܡܐ ܕܡܬܬ̈ܪܬܝܢܐ: ܗܢܐ ܕܝܢ ܕܒܪ ܢܬܚܙܐ ܕܫܠܝܐ: * ܐܢܫ̇ ܗܘ ܡܢ ܕܦܐܝܣ ܒܘܪܟܐ ܐܬܘܬܗ̇: ܢܗܘܐ ܫܡܘܒܟܐ ܒܪ ܠܐ ܡܒܥܠ ܫܠܝܐ. ܐܝܢܝ ܘܒܪ ܢܗܘܐ ܫܡܘܒܟܐ ܫܠܝܐ ܢܫܬܪܐ. * fol. 41a

ܘ. ܡܛܠ ܡܬܬ̈ܪܬܝܢܬܐ ܕܒܬܘܠܬܐ.

ܡܛܠ ܡܬܬ̈ܪܬܝܢܬܐ ܕܒܬܘܠܬܐ: ܙܕܩ ܕܬܬܒܥܐ ܥܠ ܐܡܬܝ ܕܝܘܒܠܐ. ܘܠܐ ܒܫܒܩ ܠܒܪ ܒܗܕܐ ܡܫܬܘܬܦܬܐ: ܗ̇ܝ ܕܠܒܪܐ ܠܗܘ ܕܡܬܝܠܕ. ܡܛܠ ܕܒܠܝܫ: ܝܘܒܠܐ ܕܠܗ ܗܘ ܕܡܬܘܕܝܬܐ ܡܫܝܚܐ.

ܙ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܒܫܡܫܘܬܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܘܫܘܒܩܐ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ.

ܡܫܝܚܐ ܒܫܡܫܘܬܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܘܫܘܒܩܐ ܠܐ ܠܐ ܢܐܟܘܠ. ܘܐܢܝܢ ܘܠܐ: ܒܪ ܥܐܠ ܬܫܒܘܚܬܐ ܗܘ ܬܪ̈ܝܢ ܘܫܘܒܩܐ: ܡܢܐ ܢܒܒܪ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܒܝܬ ܡܐܟܘܠܬܐ ܥܠܡ ܠܗ ܠܡܫܡܫܘܬܐ.

ܚ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܠܢܫ̈ܐ ܒܢ̈ܬܐ ܡܒܪܘܟܝܢ.

ܐܬܬܐ ܕܐܚܝܕܐ ܐܢ ܬܬܥܒܪ: ܒܪ ܐܬܬܘܗܝ ܒܠܚܘܕܝܐ: ܐܢܫ̇ ܕܢܬܡܣܟ ܒܠܚܘܕܝܬ: ܗܢܐ ܕܐܝܟ ܗܟܢ ܕܢܐܬܐ ܠܡܣܒ ܐܢܬܐ ܠܐ ܡܚܝܒ. ܐܢܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܒܪܬܠܘܢܝܐ ܬܥܒܪ: ܕܢܫܬܒܩ ܙܕܩ ܠܗ. ܐܢܝܢ ܬܬܘܒ ܒܥܠܡܗ: ܠܐ ܡܚܝܒ ܕܬܗܘܐ ܐܢܬ ܠܗ ܬܬܫܡܫ ܕܐܬܬܠܝܬ ܠܗ.

ܛ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܐܬܘ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܒܬܪ ܚܛܗܐ ܕܩܕܡ ܟܗܢܘܬܐ.

ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܫܘ ܕܒܕ ܩܕܡ ܚܛܗܐ ܒܦܓܪܐ ܐܬܬܘܕܝܘ : ܘܢܘܕܐ ܕܚܛܐ ܩܕܡ ܟܗܢܘܬܐ : ܠܐ ܢܩܪܒ. ܢܩܘܡ ܕܝܢ ܒܡܠܝܢ ܕܫܪܟܐ : ܡܛܠ ܚܘܦܬܐ ܕܒܐܪܬܐ. ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܚܛ̈ܗܐ ܕܫܪܟܐ ܐܡܪܘ ܣ̈ܓܝܐܐ : ܕܐܦ ܣܝܡ ܐܝܕܐ ܫܒܩ. ܐܢܫ ܗܘ ܠܐ ܢܘܕܐ : ܘܓܠܝܐܝܬ ܠܐ ܡܬܟܣܐ ܕܢܬܟܣܐ. ܢܬܝܗܒ ܫܘܠܛܢܐ ܠܓܢܣܗ.

ܝ. ܘܡܛܠ ܡܥܡܕܢܐ ܒܗ̇ ܒܕܒܛܢܬܐ.

ܗ̇ ܒܛܢܐ ܐܦ ܡܥܡܕܢܐ : ܐܢܫܘ ܕܒܗ ܒܕ ܒܗ. ܒܫܠܡܐ ܢܦܠ : ܠܓܒܗ ܕܗܘܦܪܟܐ ܢܐܚܘܕ.

ܝܐ. ܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܐܡܬܝ ܙܕܩ ܕܢܩܒܠ ܡܫܡܫܢܐ ܟܗܢܘܬܐ.

ܡܫܡܫܢܐ ܩܕܡ ܕܢܗܘܐ ܒܪ ܬܠܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܠܐ ܢܩܒܠ ܟܗܢܘܬܐ. ܐܦ ܢܗܘܐ ܐܢܫ ܕܫܦܝܪ ܛܒܐ. ܐܠܐ ܢܬܢܛܪ. ܗܘ ܓܝܪ ܡܪܢ : ܒܫܢܬܐ ܕܬܠܬܝܢ ܥܡܕ : ܘܫܪܝ ܠܡܠܦܘ.

ܝܒ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܒ ܒܥ̈ܪܣܗܘܢ ܥܡܕܘ.

ܐܢ ܒܥܪܣܗ ܐܢܫ ܢܥܡܕ : ܗܢܐ ܕܢܐܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐ ܡܬܚܙܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܢ ܨܒܝܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܝܡܢܘܬܗ : ܐܠܐ ܡܢ ܐܢܢܩܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܒܬܪ ܡܛܠ ܚܘܦܬܗ ܕܒܗ ܒܬܪܟܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ : ܘܡܛܠ ܟܠܝܘܬܐ * ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ.

* fol. 41b

ܝܓ. ܡܛܠ ܩ̈ܫܝܫܐ[1] ܕܟܘ̈ܪܝܐ.

ܩ̈ܫܝܫܐ ܕܟܘ̈ܪܝܐ ܒܥܕ̈ܬܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܢܩܪܒܘܢ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ : ܒܕ ܩܐܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ̇ ܩ̈ܫܝܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܐ ܗ̇ܝ ܠܡܬܠ ܠܚܡܐ ܒܨܠܘܬܐ. ܘܠܐ ܕܝܢ ܟܣܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܥܒܝܪܝܢ ܘܢܬܩܪܐ ܠܨܠܘܬܐ : ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܩܪܝܬܐ ܢܬܠ : ܟܘܪܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܛܘܦܣܐ ܕܫ̈ܒܥܝܢ. ܐܝܟ ܫܘ̈ܬܦܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܝܢ : ܡܛܠ ܚܘܦܬܐ ܕܥܠ ܡܣ̈ܟܢܐ : ܒܕ ܡܬܝܩܪܝܢ[2] ܡܩܪܒܝܢ.

ܝܕ. ܡܛܠ ܡܣܒܐ ܢܫܐ ܕܡ̈ܬܥܡܕܢܐ.

[1] Ms: ܡܬ̈ܘܢܐ

[2] Ms: wrongly ܡܬܩܪܒܝܢ ; cf. the original *προσφέρουσι τιμώμενοι.*

ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܩܕ̈ܡܝܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܢܛܪܘܢ܆ ܐܝܟ ܩܢܘ̈ܢܐ. ܐܦ ܗܟܢ ܬܗܘܐ ܪܒܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܬܬܦܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܥܠܬܐ ܕܦܪܐܒܣܘܣ.

ܫܠܡܘ ܩܢܘ̈ܢܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܢܐܘܩܣܪܝܐ.

[X]

ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܓܢܓܪܐ. ܩܢܘ̈ܢܐ ܥܣ̈ܪܝܢ.

ܗܠܝܢ ܡܢ ܩܢܘ̈ܢܐ ܒܬܪ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܢܝܩܝܐ ܐܬܬܣܝܡܘ. ܠܡܪ̈ܝ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܒܢ̈ܝ ܬܫܡܫܬܢ ܕܒܐܪܡܢܝܐ: ܐܘܣܒܝܣ. ܐܠܝܢܘܣ. ܐܘܓܢܝܣ. ܐܠܘܡܦܝܘܣ. ܒܬܘܢܝܩܘܣ. ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ. ܦܝܠܐܛܘܣ. ܦܦܘܣ. ܐܘܠܠܝܘܣ. ܗܘܦܛܝܘܣ. ܒܣܘܣ. ܦܪܘܐܪܣܝܘܣ. ܐܘܓܢܝܘܣ. ܗܪܩܠܝܘܣ. ܒܐܣܝܠܝܘܣ. ܐܠܝܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܣܘܢܗܕܘܣ ܩܕܝܫܬܐ ܕܓܢܓܪܐ: ܒܡܪܢ ܫܐܠ ܫܠܡ.

ܡܛܠ ܕܟܕ ܐܬܟܢܫܬ ܣܘܢܗܕܘܣ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܥܕܬܐ ܕܓܢܓܪܐ: ܥܠ ܐܦܝ̈ ܣܘ̈ܢܩܢܐ ܥ̈ܕܬܢܝܬܐ: ܟܕ ܡܬܒܥܝܢ ܗܠܝܢ ܕܡܛܠ ܐܘܣܛܬܝܘܣ: ܡܫܟܚܢܐ ܗܘܬ ܕܣ̈ܓܝܐܬܐ ܠܒܪ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܗ̇ܘ̈ܝ. ܡܢܗܘܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܝܢ ܕܒܢܬ ܐܘܣܛܬܝܘܣ ܐܠܝܨܬ ܬܫܒܘܚܬ: ܘܠܒܠܚܘܕ ܡܢܩܦܬ ܕܬܘܕܒ ܒܠܝܐܬ: ܕܐܝܟ ܕܢܬܩܠܘܢ ܘܒܚܝܪܬܐ ܢܬܟ̈ܠܠ: ܗܠܝܢ ܕܡܢܗܘܢ ܒܢܫܐܬ ܗ̇ܘܝ. ܐܦ ܓܒܪ ܡܢ ܗ̇ܝ ܕܒܥܠܝܢ ܗܘܘ ܠܢܡܘܣܐ ܘܐܡܪܝܢ: ܕܠܝܬ ܐܝܟ ܡܢ ܐܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܢܡܘܣܐ: ܕܐܝܬ ܠܗ ܣܒܪܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ: ܫܒ̈ܩܢܝܬܐ ܢܫ̈ܐ ܒ̈ܥܠܐ ܫܒܩ ܘܐܙܠܝܢ ܡܢ ܒܥܠܝ̈ܗܝܢ: ܐܦ ܒܢ̈ܝܐ ܡܢ ܢܦܩܘܢ. ܘܒܬܪܗ ܒܗ ܠܐ ܐܡܪܝܢ ܕܢܫܒܩܘܢ ܓܒܪ. ܘܡܛܠ ...

. . . .

* ... ܘܩܢܘ̈ܢܐ ܒ̈ܥܕܬܢܝܐ ܫ̈ܪܝܪܬܐ ܡܠܝܢ. ܚܕ ܗܟܝܠ ܘܒܬܘܠܘܬܐ ܥܡ ܢܟܝܦܘܬܐ ܡܬܕܒܪܝܢ. ܘܡܫܬܡܥܢܘܬܐ * fol. 42a

ܕܒܡ ܢܦܘܬܐ ܘܕܒܝܬ ܐܠܗܐ ܗܘܝܐ ܡܫܡܫܝܢ. ܘܡܬܪܣܝܢܘܬܐ ܕܝܢ ܗܘܦܬ̈ܢܐ ܕܠܟܘܢܐ : ܒܡ ܡܚܡܚܬ ܬܪܥܬܐ ܡܡܠܠܝܢ. ܘܡܡܪܢܐ ܢܦܫܐ ܕܙܘܘܓܐ ܡܣܝܪܝܢ. ܘܡܬܪܐ ܒܡ ܒܐܢܬܐ ܘܙܘ̈ܥܬܐ ܠܐ ܡܫܠܠܝܢ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܦܩܬܐ ܕܠܒܥ̈ܝܐ : ܕܗ̇ܘܝܐ ܡܛܠ ܗܘܝܢܐ ܕܠܐ ܣܦܘܬܐ ܕܦܓܪܐ ܒܠܚܘܕ ܡܫܠܡܝܢ. ܠܫ̈ܠܛܐ ܕܝܢ ܬ̈ܦܝܐ ܘܡ̈ܫܪܩܐ ܕܒܠܒ̈ܥܝܐ ܠܐ ܡܡܠܠܝܢ. ܘܠ̈ܬܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܣܪܝܢ. ܘܙ̈ܘܬܐ ܕܗ̇ܘܝܢ ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܘܫ̈ܪܬܐ ܘܡܬܢܬܪܢܘܬܐ ܡܡܠܠܝܢ. ܠܘ ܒܪ ܣܥܒܝܢ ܕܝܠܬ ܐܠܗܐ ܒܬ̈ܘܬܐ : ܐܠܐ ܒܪ ܠܚܠ ܡܢ ܟܠ ܕܘܟܐ : ܠܗ̇ ܕܒܥܒܕܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܒܝܬ ܡܣܪܝܢ. ܘܡܢܘܒܥܐ ܠܚܘܫܐ ܕܗ̇ܘܝܐ ܒܗ̇ ܒܒܕܬܐ ܠܡܘܪܬܐ ܕܚܘܝܐ ܡܡܠܠܝܢ. ܘܠܕܙ̈ܘܬܐ ܣ̈ܡܒܬܐ ܕܐܢܫܝܢ : ܐܠܝܢ ܕܐܝܟ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܒܪ ܒܕܬܐ ܠܡ̈ܩܒܠܐ ܗ̇ܘܝܢ ܠܦܘܐ ܡܘܒܝܢ. ܘܒܐܝܕܐ ܒܒܥܒܐܬ ܗܠܝܢ ܕܐܬܚܙ̈ܠܝܢ[1]. ܡܢ ܒܬ̈ܪܐ ܐܠܗ̈ܝܐ ܘܡܢ ܡܫ̈ܠܡܢܘܬܐ ܫ̈ܠܝܚܐ ܕܢܚܬܝ̈ܢ ܒܒܕܬܐ ܡܠܝܢ.

ܫܠܡܘ ܦܢܘܢܐ ܒܬ̈ܪܝܢ ܕܗܘܝܘܗܝ ܕܟܪܙܐ.

[XI]

ܕܗܘܝܘܗܝ ܕܐܬܐܡܪ ܒܐܣܘܦܐ ܕܒܕܬܐ
ܕܐܦܘܦܢܘܡܐ. ܦܢܘܢܐ ܒܬ̈ܪܝܢ. ܘܫܡܫܐ.

ܗܘܝܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ : ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܐܬܒܝܬ : ܠܗܠܝܢ ܕܒܟܠ ܡܘܦܪ̈ܢܐ. ܥܩܪ ܒܦܘܫܐ ܘܦ̈ܘܫܐ : ܒܡ̈ܪܐ ܚܝܘ.

ܪܫܐ ܘܦܘܩܕܢܬܐ ܕܫܡܥܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܘܦܘܩܕܢ : ܒܪ ܦܘ̈ܪܐ ܠܒܝܬܐ ܕܡܫܬܐ ܕܐܦܘܦܢܘܡܐ : ܘܐܝܡܢܐ ܠܒܠܝ

[1] The original reading over against ܕܐܬܚܙ ܠܗܝܢ in Ms. Par. Syr. 62.

ܒܢܦܫܐ : ܒܗ ܐܚܘܬܐ ܘܫܠܡܘܬܐ ܘܪܘܚܐ ܕܫܠܡܐ : ܦ̈ܓܪܐܐ ܗ̈ܢ ܘܐܚܝܕܘܬܐ ܬܪ̈ܝܨܬ : ܒܗ ܠܒܗܘܢ ܐܦ ܗܕܐ ܡܬܪ̈ܨܐ. ܡܢ ܒܘܕܪܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܗܠܝܢ ܒܢܝ ܕܐܬܚܙܝ ܕܩ̈ܐܡ ܘܡܦܢ̈ܝ ܒܗ ܚܢܢܐ ܐܠܗܝܐ ܦ̈ܓܪܢܐܐ : * ܘܦܫܛܐ ܘܒܘܚܪܢܐ ܕܒܠܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܕܐܒܚܕܐ *fol. 42b ܐܬܒܢܝܘ ܡܢ ܗܘܦܪ̈ܟܝܐ[1] ܡܫܝ̈ܠܦܐ ܒܐܦܝܣܩܘܦܝܐ ܡܕܝܢܬܐ : ܠܡܕܒܪܘ̈ܢܝ ܐܢܘܢ. ܒܕ ܡܗܡܢܝܢ ܠܦܩܘܕܬܗ ܕܡܪܢ ܘܠܫܠܝܚܐ ܕܒܘܪܐ ܩܕܝܫܐ : ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܥ̈ܠܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ : ܐܒܝ̈ܢ ܕܒܢܝܐ ܒܗܢ ܐܢܬܘܢ : ܘܡܫ̈ܠܡܢܘܬܐ ܒܝܕܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܡܬܐܪܬ ܕܝܢ ܒܕ ܡܫܝܚܝܢ ܐܢܬܘܢ : ܘܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܢܣܝܒܝܢ ܐܢܬܘܢ : ܘܗܝܕܝܢ ܒܕ ܗܘܝܢ ܒܗܢ ܐܬܪܒܝܬܘܢ ܘܐܬܢܨܚܬܘܢ : ܘܠܐܠܝܢ ܕܐܬܪ̈ܚܐܝܬ ܐܬܚܙܝ ܠܝ ܫܘܬܦܬܘܢ ܘܪܒܝܬܘܢ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܬܚܝܬܘܢ ܩܘܡܐ ܒܪ̈ܬܝܢܐ : ܐܠܝܢ ܕܒܬܪܝܢ ܡܢ ܠܬܚܬ. ܫܡܫܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܕܒܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܬܒܢܝܬܘܢ ܗܠܝܢ ܬܫܡܫܘܢ.

ܐ. ܡܛܠ ܗܢܘ ܕܦܩܕܢ ܕܠܡܘܒܠܐ ܕܗܠܝܢ ܕܐܬܬܚܝܬܘܢ ܒܢܦܫܐ : ܡܛܠ ܦܫܝܩܐ[2].

ܒܠܗܘܢ ܐܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܕܢܣܒܘ : ܬܫܡܫܬܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܫܘܕܝܘܬܐ ܕܒܬܐ ܘܩܕܝܫܬܐ ܕܗܘܬ ܒܢܦܫܐ : ܘܐܬܒܢܝܬ ܒܡܪܒܝܬܐ ܕܢܣܒ ܐܠܗܐ ܠܥܠܡܐ ܘܡܫܬܠܛܝܢ : ܡܛܠ ܒܕܐ ܩܕܡ ܒܟܠ ܕܢܣܒܐ ܦܘܪܩܢܐ : ܠܐ ܡܬܘ̈ܬܦܬܐ ܢܗܘܘܢ ܘܡܫ̈ܠܛܐ ܡܢ ܒܕܬܐ : ܐܝ̈ ܗ̇ܘ ܕܡܒܬܪܝܢ ܒܣܝܒܐ ܡܬܪܐ : ܒܕ ܡܬܒܬܥܝܢ ܒܗܠܝܢ ܕܥܦܪ ܐܬܬܚܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܢܬܐܡܪ̈ܝ ܡܛܠ ܟ̈ܠܗܝܢ.

ܐܝܟ ܐܝܟ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܕܒܪܝܢ ܒܥܕܬܐ : ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܡܫܝܚܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ : ܒܬܪ ܬܫܡܫܬܐ ܗܢܐ ܢܗܘܐ ܐܝܟ ܕܠܡܦܘܒܝܢܐ ܕܒܫ̈ܡܐ ܘܠܕܠܘܚܝܐ ܕܒܕܬܐ ܢܬܘܒܘܢ :

[1] Ms : ܗܘܦܪܟܝܐ

[2] Ms : ܦܫܩܐ

ܘܥܡ ܝ̈ܗܘܕܝܐ ܢܥܒܕ ܦܨܚܐ : ܠܗܢܐ ܣܘܢܗܕܘܣ ܩܕܝܫܬܐ ܗܐ ܡܢ ܗܫܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܢܗܘܐ ܠܥܕܬܐ ܕܢܦܩ : ܐܝܟ ܡܿܢ ܕܠܘ ܒܠܚܘܕ ܠܢܦܫܗ : ܐܠܐ ܐܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܗܘܼܐ ܥܠܬܐ ܕܚܒܠܐ ܘܕܕܠܘܚܝܐ ܘܕܣܛܝܬܐ : ܘܠܘ ܒܠܚܘܕ ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܥܒܕܐ ܩܬܐܪ̈ܣܝܣ ܕܠܗܘܢ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ : ܐܠܐ ܘܠܗܢܘܢ ܕܠܗܠܝܢ ܡܚܒܪܝܢ ܕܢܫܬܘܬܦܘܢ ܡܢ ܒܬܪ ܩܬܐܪ̈ܣܝܣ ܕܠܗܘܢ ܢܬܟܠܘܢ ܘܡܢ ܐܝܩܪܐ ܕܡܢ ܠܒܪ. ܗܿܘ ܕܠܩܢܘܢܐ ܩܕܝܫܐ ܘܟܗܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܝܗܒ.

ܒ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܥܪܩܝܢ ܡܢ ܩܘܪܒܢܐ ܩܕܝܫܐ ܘܥܡ ܠܐ * ܡܫ̈ܘܬܦܐ ܬܗܘܐ ܥܡܗܘܢ.

(* fol. 43a)

ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܥܐܠܝܢ ܠܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܫܡܥܝܢ ܟܬ̈ܒܐ ܩ̈ܕܝܫܐ : ܠܐ ܕܝܢ ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܒܨܠܘܬܐ ܥܡ ܥܡܐ : ܐܘ̇ ܡܗܦܟܝܢ ܐܦ̈ܝܗܘܢ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܐܪ̈ܙܐ ܩ̈ܕܝܫܐ ܒܠܐ ܡܛܟܣܘܬܐ ܡܕܡ. ܗܠܝܢ ܢܬܕܚܘܢ ܡܢ ܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ : ܥܕܡܐ ܕܢܬܘܕܘܢ ܘܢܚܘܘܢ ܦܐܪ̈ܐ ܕܬܝܒܘܬܐ : ܘܟܕ ܡܦܝܣܝܢ ܢܣܒܘܢ ܫܘܒܩܢܐ.

ܠܐ ܕܝܢ ܢܗܘܐ ܫܠܝܛ ܠܡܫܬܘܬܦܘ ܠܠܐ ܡܫܘ̈ܬܦܐ. ܘܠܐ ܒܒ̈ܬܐ ܢܬܟܢܫܘܢ ܠܡܨܠܝܘ ܥܡ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܡܨܠܝܢ ܒܥܕܬܐ. ܘܠܐ ܒܥܕܬܐ ܐܚܪܬܐ ܢܩܒܠ ܠܗܢܘܢ ܕܒܐܚܪܬܐ ܠܐ ܡܬܟܢܫܝܢ. ܐܢ ܕܝܢ ܢܬܚܙܐ ܐܢܫ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ̇ ܩܫ̈ܝܫܐ ܐܘ̇ ܡܫܡ̈ܫܢܐ : ܐܘ̇ ܡܢ ܚܕ ܩܠܝܪ̈ܘܣ ܕܥܕܬܐ : ܕܡܫܬܘܬܦܝܢ ܠܠܐ ܡܫ̈ܘܬܦܐ : ܘܗܢܐ ܠܐ ܡܫܘܬܦܘܬܐ ܢܗܘܐ. ܐܝܟ ܕܡܒܠܒܠ ܩܢܘܢܐ ܕܥܕܬܐ.

ܓ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܗܦܪܟܝܐ ܐܚܪܬܐ ܠܐܚܪܬܐ ܥܒܪܝܢ ܟܠܚܕ ܡܫܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܗܘܢ.

ܐܢ ܐܢܫ ܩܫܝܫܐ ܐܘ̇ ܡܫܡܫܢܐ : ܐܘ̇ ܣܟ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܩܠܝܪܘܣ : ܕܢܫܒܘܩ ܐܬܪܗ ܘܠܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ ܢܐܙܠ : ܡܛܠܠܗ̇ ܕܠܓܡܪ ܢܫܢܐ : ܘܡܫܟܐ ܕܢܥܒܪ ܒܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ ܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ : ܠܐ ܡܟܝܠ ܢܫܡܫ : ܘܡܬܐܪܬ ܐܢܫܘ ܕܟܕ ܩܪܐ ܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܗ : ܘܡܩܠܨ ܠܗ ܠܕܘܟܬܗ ܘܠܐ ܢܬܛܦܣ : ܘܐܦ ܡܛܠ ܒܗܕܐ ܠܐ ܡܬܛܦܣܢܘܬܐ :

ܠܓܒܪ ܢܬܬܪܐ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ : ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܩܒܠ ܐܬܪܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܕܦܘܠܚܢܐ : ܐܝܟ ܕܒ ܗܘܬ ܡܬܐܪܫܐ ܕܠܗ ܡܬܠܠܗܕܐ ܒܠܬܐ : ܢܩܒܠܘܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ : ܘܗܘ ܢܩܒܠ ܡܣܡ ܒܪܢܫܐ ܡܢ ܩܘܝܡܘܗܝ ܓܒܝܬܐ : ܐܝܟܢ ܕܢܪܐ ܢܬܦܫܐ ܒܪ̈ܬܝܢܐ.

ܕ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܒܪ ܒܟܢܘܫܐ ܡܬܐܪ̈ܫܝܢ ܕܠܗܘܢ ܡܡܪܚܝܢ ܕܢܚܘܢ.

ܐܢܫ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܪ ܬܗܘܐ ܡܬܐܪ̈ܫܝܢ ܕܠܗ ܡܢ ܩܘܝܡܘܗܝ : ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܗ : ܡܡܪܚܝܢ ܕܢܣܒܪ ܒܕܝܢ ܕܬܫܡܫܬܐ : ܐܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܒܪܐ ܡܕܡܢܐ : ܠܐ ܡܩܒܠ ܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ : ܐܦܠܐ ܒܩܘܝܡܗ ܐܚܪܬܐ ܗܕܪܐ ܕܦܘܠܚܢܐ : ܘܠܐ ܐܬܪܐ ܠܡܦܩ ܒܪܘܚܐ ܢܗܘܐ ܠܗ.

ܐܠܐ ܐܦ ܒܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܬܘܬܒܝܢ ܠܗ : ܢܬܪܘܢ ܡܢ ܒܪܬܐ. * ܘܬܬܐܪܫ ܐܢ ܒܪ ܝܠܦ ܦܩܘܕܐ ܕܢܩܘܡ ܒܠ ܗܠܝܢ ܕܡܕܡܘ ܐܬܐܡܪܘ : ܢܡܪܚܘܢ ܕܢܬܬܘܬܒܘܢ ܠܗܘܢ. * fol. 43b

ܗ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܦܪܝܫܝܢ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܒܪܬܐ ܘܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܡܬܒܥܝܢ.

ܐܢ ܐܢܫ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܒܪ ܒܣܬܪ ܠܐܦܝܣܩܘܦܗ : ܦܪܫ ܢܦܫܗ ܡܢ ܒܪܬܐ : ܘܒܠܚܘܕܘܗܝ ܒܢܐ : ܡܕܒܚܐ ܐܩܝܡ. ܘܟܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܘܬܗ ܢܩܪܝܘܗܝ ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ ܘܠܐ ܢܫܬܡܥ : ܒܪ ܕܒܬܪܐ ܘܬܪܬܝܢ ܡܩܪܐ : ܗܢܐ ܬܗܘܐ ܡܬܐܪ̈ܫܝܢ ܕܠܗ ܠܓܒܪ : ܘܠܐ ܡܩܒܠ ܬܗܘܐ ܠܗ ܐܬܩܢܬܐ : ܘܠܐ ܐܝܢܘܗܝ. ܐܝܟ ܢܬܪ ܒܪ ܫܠܝܛ ܘܕܠܝܚ ܒܪܬܐ : ܒܪ ܫܘܠܛܢܐ ܕܠܓܒܪ ܢܬܪܪܐ ܐܝܟ ܕܠܘܝܐ.

ܘ. ܡܛܠ ܡܠܝ̈ܘܦܐ ܐܘ ܟ̈ܠܝܒܐ ܕܩܝܡܝܢ ܒܒܠܝܢܐ.

ܐܢ ܐܢܫ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܗ ܗܘܐ ܒܒܠܝܢܐ : ܠܐ ܠܗܘܢ ܢܬܩܒܠ ܡܢ ܐܚܪܢܐ : ܐܠܐ ܐܢ ܐܬܩܒܠ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܗ : ܐܘ ܕܒܪ ܗܘܝܐ ܩܫܝܫܘܬܐ ܢܩܦܘܢ

ܕܘܟܐ: ܘܟܕ ܡܦܣ ܠܣܘܢܘܕܘܣ ܢܩܒܠ ܦܣܩܐ ܐܚܪܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܢܐ ܬܘܣܦܬܐ: ܥܠ ܟܠܗܝܢ ܘܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܥܠ ܡܥܡܪܢܝܬܐ: ܘܥܠ ܟܠ ܡܢ ܕܐܬܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ.

ܙ. ܡܛܠ ܡܩܒܠܐ ܕܐܟܣܢܝܐ.

ܠܐ ܐܢܫ ܡܢ ܐܟܣܢܝܐ ܕܠܒܪ ܐܝܪܢܝܩܐ ܢܬܩܒܠ.

ܚ. ܡܛܠ ܐܝܪܢܝܩܐ ܕܗܘܝܐ ܠܐܟܣܢܝܐ.

ܘܠܐ ܕܝܢ ܩܫܝܫܐ ܗܢܘܢ ܕܒܩܘܪܝܐ ܐܓܪ̈ܬܐ ܡܩܢܘܢܝܬܐ ܢܫܠܚܘܢ. ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܘܬ ܫܒܒ̈ܝܗܘܢ ܢܫܕܪܘܢ ܐܓܪ̈ܬܐ. ܟܘܪܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܕܠܐ ܥܕܠܝ ܢܫܠܚܘܢ ܐܝܪ̈ܢܝܩܘܣ.

ܛ. ܡܛܠ ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܕܟܠ ܗܦܪܟܝܐ.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ[3] ܕܟܠ ܗܦܪܟܝܐ: ܢܕܥܘܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘ ܕܩܐܡ ܒܪܝܫܐ ܕܡܝܛܪܘܦܘܠܝܣ: ܕܝܨܝܦܘܬܐ ܕܟܠܗ̇ ܗܦܪܟܝܐ ܐܚܝܕ. ܡܛܠ ܕܠܡܝܛܪܘܦܘܠܝܣ ܡܢ ܟܠ ܕܘܟ ܡܬܟܢܫܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܣܘܥܪ̈ܢܐ. ܡܢ ܗܪܟܐ ܥܠܬܐ: ܕܒܐܝܩܪܐ ܢܗܘܐ ܩܕܝܡ. ܘܠܐ ܢܥܒܕܘܢ ܫܪܟܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܕܡ ܝܬܝܪܐ ܡܢ ܒܠܥܕܘܗܝ: ܐܝܟ ܩܢܘܢܐ ܥܬܝܩܐ ܕܐܚܝܕ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܢ. ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕ: ܐܝܠܝܢ ܕܕ̈ܝܢܝܢ ܠܥܕܬܐ ܕܟܠܚܕ ܡܢܗܘܢ: ܘܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܬܚܘܬܝܗܘܢ.

* fol. 44a

ܟܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܓܝܪ ܫܘܠܛܢܐ ܐܝܬ ܠܗ * ܕܐܬܪܐ ܕܝܠܗ ܕܢܦܪܢܣ. ܒܡܦܪܢܣܘܬܐ ܐܝܟ ܕܙܕܩܐ ܠܗ. ܘܢܝܨܘܦܘܬܐ ܢܥܒܕ ܕܟܠܗ̇ ܟܘܪܐ ܕܐܝܬ ܬܚܝܬ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܕܝܢܬܗ. ܟܕ ܢܥܒܕ ܩܫܝ̈ܫܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ: ܘܒܒܘܚܪܢܐ ܟܠܡܕܡ ܢܦܣܘܩ. ܡܕܡ ܕܝܢ ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܢܣܒܪ ܕܢܥܒܕ ܒܠܥܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܝܛܪܘܦܘܠܝܣ. ܐܦܠܐ ܘܠܐ ܗܘ ܠܒܪ ܡܢ ܓܒܝܐ ܕܗܠܝܢ ܕܫܪܟܐ.

ܝ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܟܘܪܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܗܠܝܢ ܕܒܩܘܪ̈ܝܐ ܘܒܟܘܪ̈ܘܣ ܡܬܩܪܝܢ ܟܘܪܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܐܦܢ ܗܘܘ ܕܣܝܡ ܐܝܕܐ ܩܒܠܘ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܥܠܬܐ

[3] Ms: ܐܦܣܩܘܦܐ

ܠܩܠܝܪܘܣ ܘܠܥܕܬܐ : ܕܗܘܘ ܝܕܥܝܢ ܡܫܘ̈ܚܬܗܘܢ.[4] ܘܡܦܪܢܣܝܢ ܟܘ̈ܪܐ ܕܡܫܬ̈ܥܒܕܢ ܠܗܘܢ. ܘܬܗܘܐ ܠܗܘܢ ܝܨܝܦܘܬܐ ܘܒܛܝܠܘܬܐ ܕܟܠܗ̇ ܗܠܝܢ.

ܝ. ܟܢܘ̈ܢ ܗܦܘܕܝܩܘܢܐ ܘܡܬܥܢܝܢܐ. ܘܡܩܘܪܒܢܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܬܫܡܫ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܕܝܢ ܩܫܝܫܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܢܚܘܫ ܠܡܥܒܕ : ܒܠܥܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ : ܕܠܗ ܡܫܥܒܕܝܢ ܗܢܘܢ. ܘܒܪܘܫܐ ܕܠܗܘܢ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܢܫ ܢܚܘܫ ܘܢܥܒܕ ܗܠܝܢ ܕܐܬܬܣܝܡ : ܬܗܘܐ ܡܬܐ̈ܪܫܝܢ ܕܠܗ. ܘܡܢ ܐܝܩܪܐ ܕܐܝܬ ܠܗ. ܒܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܢܗܘܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܫܥܒܕ ܠܗ̇.

ܝܐ. ܡܛܠ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܐܘ̇ ܩܠܝ̈ܪܘܣ ܕܦܪܩܝܢ ܠܡܠܟܐ.

ܐܢ ܐܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ̇ ܩܫܝܫܐ : ܐܘ̇ ܐܢܫ ܐܢܫ ܕܗ̣ܘ ܡܢ ܩܢܘܢܐ ܕܥܕܬܐ : ܕܠܒܪ ܡܢ ܪܥܝܢܐ ܘܒܐܓܪ̈ܬܐ ܕܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܕܗܦܪܟܝܐ[5] : ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܕܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܝܣ : ܢܐܙܠ ܠܘܬ ܡܠܟܐ : ܗܢܐ ܢܬܕܚܐ ܘܡܫܠܝܐ ܢܗܘܐ. ܘܢܫܬܕܐ ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ : ܐܠܐ ܘܡܢ ܐܝܩܪܐ ܗ̇ܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܝܟ ܕܡܡܪܚ ܕܢܠܐ ܠܡܫܡܥܬܐ ܕܪܚܡ ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ : ܠܒܪ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܕܥܕܬܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܥܠܬܐ ܕܐܠܨܐ ܬܩܝܦܐ ܕܢܐܙܠ ܠܘܬ ܡܠܟܐ : ܗܕܐ ܢܣܥܪ ܥܡ ܚܘܫܒܐ ܘܒܪܥܝܢܐ ܕܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܝܣ ܕܗܦܪܟܝܐ : ܘܕܗܠܝܢ ܕܒܗ̇.

ܗܘܝܢ ܕܐܦ ܒܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܢܣܒܘܢ..

ܝܒ. ܡܛܠ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܐܘ̇ ܩܠܝ̈ܪܘܣ ܕܗ̇ܘܢܐ ܡܬܐ̈ܪܫܝܢ ܕܠܗܘܢ ܘܦܪܩܝܢ ܠܡ̇ܠܟܐ.

ܐܢ ܐܢܫ ܩܫܝܫܐ ܐܘ̇ ܡܫܡܫܢܐ : ܟܕ ܬܗܘܐ ܡܬܐ̈ܪܫܝܢ ܕܠܗ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܗ : * ܐܘ̇ ܐܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ * fol. 44b
ܣܘܢܗܕܘܣ : ܢܚܘܫ ܕܢܠܐ ܠܡܫܡܥܬܐ ܕܡܠܟܐ : ܟܕ

4 Ms : ܡܫܘܚܬܗܘܢ. Cf the Greek original τὰ ἑαυτῶν μέτρα.

5 Ms : ܕܐܦܪܟܝܐ

ܙܕܩ ܠܗ ܕܠܘܬ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܐܬܪܝ ܪܒܐ ܢܐܙܠ : ܘܐܙܕܪܐ ܗܠܝܢ ܕܦܩܕ ܕܐܝܬ ܠܗ : ܢܗܦܘܟ ܠܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܬܪ ܩܢܘܢܐܝܬ : ܘܢܫܡܫ ܠܟܢܘܫܐ ܘܠܥܡܘܪܐ ܕܡܢܝܢܗܘܢ : ܐܢܕܝܢ ܒܗ ܒܠ ܗܠܝܢ ܡܬܡܪܚ ܥܠ ܠܡܠܟܐ : ܗܠܝܢ ܘܠܐ ܠܚܕ ܫܘܒܩܢܐ ܢܬܒܥܘܢ : ܘܠܐ ܐܬܪܐ ܠܡܦܩ ܒܐܘܪܚܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ : ܘܠܐ ܠܡܦܢܝܐ ܕܦܘܫܐ ܕܒܬܪ ܢܨܒܘܢ.

ܝܒ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܒܝ ܡܢ ܗܘܦܪܟܝܐ ܐܚܪܬܐ ܐܬܬܚܝܕܘܢ ܡܟܢܫܝܢ ܕܒܪܦܠܘܣܛܐ ܢܒܥܘܢ.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐ ܢܦܪܘܫ : ܕܡܢ ܗܘܦܪܟܝܐ ܐܚܪܬܐ ܠܚܪܬܐ ܢܦܢܐ : ܘܒܦܪܨܘܦܐ ܢܦܢܐ ܠܐܢ̈ܫܝܢ ܒܒ̈ܢܬܐ : ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ. ܘܠܐ ܐܦ ܕܒܢܐ ܒܢܦܫܗ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܒܗ ܡܬܦܠܛ ܒܗ ܒ̈ܐܬܪܟܬܐ ܕܡܝܛܪܦܘܠܝܛܘܣ ܘܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܗܘܢ ܢܐܙܠ : ܘܗܟܢܐ ܢܐܬܐ ܠܘܬ ܒܪܦܘܠܝܢܐ.

ܐܢܕܝܢ ܒܗ ܡܢ ܐܢܫ ܠܐ ܡܬܛܪܐ : ܢܐܙܠ ܠܐ ܡܬܡܠܟܐܝܬ ܠܗܢ ܐܝܟܢܐ ܕܐܢܫܝܢ. ܘܠܡܠܠܐ ܕܫܘܟ̈ܢܐ ܟ̈ܬܒܢܐ ܕܠܐ ܙ̈ܕܩܝܢ ܠܗ : ܗܠܝܢ ܡ̇ܢ ܕܗܘܝܢ ܡܢܗ : ܒܦ̈ܠܠܬܐ ܢܦܩܝܢ. ܗ̇ܘ[6] ܕܝܢ ܢܩܒܠ ܕܝܢܐ ܕܙܕܩ ܠܠܐ ܡܬܠܒܟܘܬܗ. ܘܠܚܡܝܗ ܕܠܐ ܡܬܠܬܐ : ܒܗ ܡܢ ܗܫܐ ܒܥܕܢܐ ܡܬܐܪܫܘ ܕܠܗ : ܡܢ ܗܕܐ ܣܘܢܗܕܘܣ ܡܩܕܫܬܐ.

ܝܓ. ܡܛܠ ܠܐ ܫܠܡܘܬܐ ܕܕܝܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܬܪ̈ܫܝܢ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒ̈ܢܝ ܗܘܦܪܟܝܐ ܕܠܗܘܢ.

ܐܢ ܐܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܛܠ ܒܥܠܬܐ ܡܕܡ ܢܬܬܕܝܢ : ܒܬ̈ܪܝܢ ܬܚܘܒ ܡܛܠܠܬܗ : ܠܐ ܫܠܡܘܬܐ ܕܐܦܝܣ̈ܩܘܦܐ ܕܒܗܘܦܪܟܝܐ : ܘܗܢܘܢ ܡܢ ܢܦܫܗܘܢ ܕܕܝܢܐ ܗܘ ܗ̇ܘ ܕܡܬܬܕܝܢ : ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܫܚܠܐ : ܫܠܦ ܒܗܬܬܐ ܕܟܠܗ ܫܢܝܐ : ܥܠܡܬ ܠܣܘܢܗܕܘܣ ܡܩܕܫܬܐ : ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܝܛܪܦܘܠܝܛܘܣ ܡܢ ܗܘܦܪܟܝܐ ܕܩܪܝܒܐ ܠܗ̇. ܢܩܪܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪ̈ܢܐ : ܐܝܠܝܢ ܕܦܫܝܛ ܘܫܪ̈ܝܪ ܚ̈ܟܝܡܐ :

[6] Ms: ܗܠܝܢ

ܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܢܛܪܘܢ ܒܗ ܗܠܝܢ ܕܗܘܦܪܟܝܐ ܗ̇ܝ ܕܡܬܝܗܒܐ ܠܗܘܢ.

ܝܓ. ܡܛܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܡܢ ܫܠܡܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܘܦܪܟܝܐ.[7]

ܐܢ ܐܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܪ ܡܬܘܛܪܢ ܡܛܠ * ܬܒ̈ܠܝܐ ܡܕܡ : ܢܬܬܕܝܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܗܘܦܪܟܝܐ[8] : ܘܟܠܗܘܢ ܟܢ̈ܫܐ ܫܠܡܘܬܐ ܚܕ ܦܣܩܐ ܢܦܩܘܢ ܥܠܘܗܝ : ܗܢܐ ܠܐ ܡܟܝܠ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܢܬܬܕܝܢ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܡܫܪܪܐ ܦܣܩܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܗܘܦܪܟܝܐ. * fol. 45a

ܝܕ. ܡܛܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܛܠܝܢ.

ܐܢ ܐܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܪ ܒܛܠ : ܢܬܕܐ ܢܦܫܗ ܒܠ ܒܬܪܐ ܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܘܚܛܘܦ ܒܪܘܫܝܐ ܒܠܒܪ ܦܪܘܣܘܦ ܡܫܠܡܢܘܬܐ : ܗܢܐ ܢܬܕܪܐ : ܐܦ ܒܠܗ ܒܒܬܐ ܗ̇ܘ ܕܢܝܠܦ ܢ̇ܚܐ ܒܗ.

ܦܪܘܣܘܦ ܕܝܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܗ̇ܝ ܐܝܬܝܗ̇ : ܗ̇ܝ ܕܫܒܝܚ ܒܗ̇ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ.

ܝܗ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܡܬܬܣܝܡܝܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܘܡܫܬܐܠܝܢ.

ܐܢ ܐܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܪ ܡܩܒܠ ܣܝܡ ܐܝܕܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܘܐܬܬܚܝܒ ܕܢܗܘܐ ܪܥܝܐ ܠܥܡܐ : ܠܐ ܢܩܒܠ ܬܫܡܫܬܐ : ܘܠܐ ܕܝܢ ܢܬܛܦܝܣ ܕܢܐܙܠ ܠܥܕܬܐ ܕܐܬܦܠܓܬ ܠܗ : ܗܢܐ ܢܗܘܐ ܠܐ ܡܫܬܘܬܦܐ : ܥܕܡܐ ܕܒܪ ܡܬܐܠܨ ܢܩܒܠ. ܐܘ ܬܬܚܝܡ ܡܕܡ ܡܛܠܬܗ ܦܪܘܣܘܦ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܘܦܪܟܝܐ.

ܝܘ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܡܬܬܣܝܡܝܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܘܠܐ ܡܬܩܒܠܝܢ.

ܐܢ ܐܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܪ ܡܩܒܠ ܒܪܘܫܝܐ : ܠܐ ܢܐܙܠ ܠܐܬܪܐ ܕܠܗ ܒܪܘܫܝܐ ܗܘ̣ܐ : ܠܘ ܡܢ ܥܠܬܗ ܕܠܗ : ܐܠܐ ܐܘ ܡܢ ܡܬܐܠܨܢܘܬܐ ܕܥܡܐ : ܐܘ ܡܛܠ

[7] Ms: ܕܐܘܦܪܟܝܐ

[8] Ms: ܕܒܐܘܦܪܟܝܐ

ܠܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ ܕܠܘ ܕܝܠܗ ܗܘܐ: ܗܢܐ ܢܬܬܦܣ ܒܐܘܪܐ
ܘܒܬܫܡܫܬܐ.

ܒܠܚܘܕ ܒܪ ܠܐ ܡܚܠ ܡܕܡ ܠܗܘܡܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܕܡܬܒܥܐ ܒܗ. ܢܗܒܐ ܕܝܢ ܗܢܐ: ܐܝܟܢܘ ܕܗܘܝܘܢܝܗܘܢ ܡܫܡܠܝܬܐ ܕܗܦܪܟܝܐ: ܒܪ ܕܗܢܐ ܗܘ ܕܡܬܚܙܝܐ ܠܗ ܡܬܚܙܝܐ.

ܝܒ. ܡܛܠ ܩܠܝܪ̈ܝܩܘܣ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܦܪ̈ܟܝܗܘܢ.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܠܝܪ̈ܝܩܘܣ ܠܐ ܢܣܒ ܥܠܘܗܝ ܫܘܢܝܗܘܢ ܘܡܪܚܘܬܐ ܕܩܠܝܪ̈ܝܩܘܣ ܕܗܦܪܟܝܐ. ܒܪ ܕܝܢ ܗܢܐ ܡܢܗ ܡܢ ܥܠܝܗܘܢ: ܫܦܝܪܐ ܡܢ ܕܢܗܘܘܢ ܒܟܠܗ: ܥܠܝܗܘܢ ܟ̈ܠܗ ܠܡܫܡܫܬܐ ܕܗܦܪܟܝܐ. ܗܢܘܢ ܕܐܦ ܙܢܐ ܕܒܢܐ * ܐܓܪ̈ܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܠܡܩܝܡܘ. ܘܐܝܟܢܐ ܡܢ ܕܠܗܘܢ ܠܡܩܒܠܘ ܫܦܝܪܐ. ܐܝܟܢ ܒܫܠܡܐ ܗܕܐ: ܗܘܟܢܐ ܡܢ ܥܠܝܗܘܢ ܙܢܐ ܕܡܩܒܠܘ. ܐܦ ܟܕ ܒܐܓܪ̈ܬܐ ܟ̈ܠܗ ܥܠܡܐܬܐ ܢܗܘܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܒܡ ܡܢܟܪܘܬܐ ܕܩܦܠܐܐ ܐܦ ܥܠܡܬܗܘܢ. ܬܗܘܐ ܗܝ ܡܦܠܐܣܦܠܐܣ. ܐܝܟܢ ܐܢܫ ܐܬܚܙܝ ܠܒܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܬܚܝܒ ܬܗܘܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܙܕܩ ܠܡܫܪܪ ܒܢ̈ܝܢܐ.

* fol. 45b

ܐܝܟܢ ܐܝܟ ܡܢܗܐ ܕܡܬܚܝܒ ܬܗܘܐ ܗܕܐ ܡܦܠܐܣܦܠܐܣ: ܐܢܫܝܢ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܪ ܚܝܠܘܬܗܘܢ ܢܗܡܘܢ ܕܠܗܘܒܠܐ. ܢܐܣܪ ܦܣܩܐ ܕܩܦܠܐܐ.

ܝܓ. ܡܛܠ ܣܘܥܪ̈ܢܗܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܦܪܟܝܐ ܕܢܦܩ ܠܡܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ.

ܡܛܠ ܣܡܟܬܐ ܒܐܬܪܐ ܘܡܪܢܐ ܕܢܘܟܪܝܐ: ܕܡܫܒܪ ܐܬܝܬ ܠܗ ܐܬܬܚܝܒ: ܕܣܘܥܪ̈ܢܗܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܩܘܡ ܒܟܠ ܗܦܪܟܝܐ ܬܬܪܝܢ ܐܬܚܝܢ ܒܥܕܬܐ. ܚܕܐ ܕܝܢ ܡܢ[9] ܒܬܪ ܫܒܬܐ ܕܬܠܬ ܕܟܐܢܐ ܕܦܝܣܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܒܫܒܬܐ ܕܐܬܪܒ ܕܦܝܠܝܡܘܣܛܘܣ: ܬܗܘܐ ܗܘܝܘܢܗܘܢ. ܒܪ ܡܚܡܪ ܡܦܪܘܠܝܛܝܡ ܠܗܠܝܢ ܕܗܦܪܟܝܐ ܕܠܗ. ܘܗܘܝܘܢܗܘܢ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܬܬܒܥܐ ܒܬܫܪܝܢ ܩܕܡ. ܒܫܢܬܐ ܗܝ. ܐܡܝܢܐ ܕܒܗܝܢ ܒܗܠܝܢ

[9] Ms: ܡܢ

ܩ̈ܘܪܝܣܩܘܦܘܣ : ܢܬܦܪܟܘܢ ܩܫܝ̈ܫܐ ܐܘ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܝܢ ܕܡܫܡܠ ܒܗܘܢ : ܘܗܢ ܩ̈ܘܪܝܣܩܘܦܘܣ ܦܫܝܛܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ.

ܠܐ ܢܗܘܐ ܫܠܝܛ ܠܐܢ̈ܫܝܢ : ܕܢܣܡܘܢ ܘܠܗܘܢ ܩ̈ܘܪܝܣܩܘܦܘܣ ܢܒܕܘܢ : ܒܠܒܕ ܗܢܘܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܠܡܛܪܦܘܠܝܛܣ.

ܟܐ. ܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܟܘܫ ܡܢ ܐܢܫ ܢܣܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܕܘܟܬܗ ܠܕܘܟܬܐ.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܐܚܪܬܐ ܠܐܚܪܬܐ[10] ܠܐ ܒܪ. ܡܢ ܕܢܣܒܝܗ ܩܛܪܐ ܢܦܫܗ. ܘܠܐ ܒܪ ܡܢ ܒܥܠܐ ܡܬܕܒܪ ܡܬܪܥܝܬ. ܘܠܐ ܒܪ ܡܢ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܡܬܐܠܨ. ܢܬܕܒܪ ܕܝܢ ܒܕܒܪܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܢ ܫܘܪܝܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܬܦܠܓ ܠܗ : ܘܠܐ ܢܣܒܐ ܡܢܗ̇ : ܐܝܟ ܬܫܡܫܬܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܒܪܘ ܡܛܠ ܗܕܐ ܐܬܬܣܝܡ.

ܟܒ. ܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܒܦܪܘܫܝܐ ܢܒܕܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ ܠܒܪ̈ܝܐ ܕܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐ ܢܒܕܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܕܒܪܬܐ ܕܠܐ ܡܥܒܕܢܐ ܠܗ ܘܠܐ ܠܐܬܪܐ ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܗ ܐܝܟ ܕܠܒܪܦܘܠܝܣܐ * ܕܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܠܐ ܢܣܝܡ ܩܫܝ̈ܫܐ ܐܘ ܡܫܡ̈ܫܢܐ : ܒܕܘ̈ܟܝܬܐ ܕܠܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܬܥܒܕܢ. ܐܠܐ ܐܢ ܐܪܐ ܒܨܒܝܢܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗ ܕܐܬܪܐ. ܐܢܫ ܐܢܫ ܢܬܪܥܐ ܗܕܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ : ܒܛܝܠܐ ܢܗܘܐ ܗܢܐ ܐܢܫܐ. ܘܗܘ ܡܫܡܫ ܒܪܥܐ ܡܢ ܩ̈ܘܪܝܣܩܘܦܘܣ ܢܦܠ. *fol. 46a*

ܟܓ. ܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܣܝܡ ܚܠܦܘܗܝ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐ ܫܠܝܛ ܕܐܚܪܢܐ ܚܠܦܘܗܝ ܢܣܝܡ ܢܪܬܐ ܕܠܗ : ܘܐܦ ܐܢ ܠܘܬ ܥܠܡܐ ܕܫܢܝܐ ܢܗܘܐ. ܐܢܫ ܢܗܘܐ ܡܥܒܕ ܕܐܝܟ ܗܢܐ : ܒܛܝܠܐ ܢܗܘܐ ܣܝܡܬܐ.

ܢܛܪ ܕܝܢ ܢܡܘܣܐ ܒܥܕܬܐ ܕܐܚܝܕ : ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܐܚܪܬܐ ܢܗܘܐ ܐܠܐ ܒܟܢܘܫܝܐ ܥܡ ܦܫܝܛܐ

[10] The words ܠܐ ܢܒܕܪ have fallen out.

ܕܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܗܘܘ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ : ܕܡܢ ܒܬܪ ܒܥܕܢܗ ܕܗ̇ܘ ܕܐܬܬܚܝܕ : ܢܦܪܫܘܢ ܗ̇ܘ ܕܓ̇ܒܐ.

ܟܒ.. ܡܛܠ ܩܢ̈ܝܢܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܥܕܬܐ : ܘܗܠܝܢ ܕܝܠܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܗܠܝܢ ܕܥܕܬܐ ܠܥܕܬܐ ܙܕܩ ܕܢܬܢ̈ܛܪܢ ܒܟܠܗ̇ ܟܠܝܠܘܬܐ ܘܒܬܪܐܬܐ ܛܒܬܐ ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܐܠܗܐ : ܗ̇ܘ ܚܙܝܐ ܘܕܝܢܐ ܕܟܠ. ܗܠܝܢ ܕܐܦ ܢܬܦܪ̈ܢܣܢ ܙܕܩ : ܒܕܝܢܐ ܘܒܫܘܠܛܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܗ̇ܘ ܕܡܗܝܡܢ ܥܠܘܗܝ ܥܡܐ : ܘܢܦ̈ܫܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܡܬܟܢܫܝܢ.

ܡܬܒܥܬܐ ܕܝܢ ܢܗܘܝܢ ܗܠܝܢ ܕܙܕܩ ܠܥܕܬܐ : ܒܝܕܥܬܐ ܕܩܫܝ̈ܫܐ ܘܕܡܫܡ̈ܫܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܘܢ ܝܕܥܝܢ ܘܠܐ ܛܥܝܢ ܠܗܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܕܝܠܗ̇ ܕܥܕܬܐ : ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܒܣܝܐ ܡܢܗܘܢ ܡܕܡ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܬܪ ܕܢܦܩ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܥܠܡܐ : ܟܕ. ܡܬܒܥܬܐ ܢܗ̈ܘܝܢ ܩܢ̈ܝܢܬܐ ܕܙܕܩ ܠܥܕܬܐ : ܘܗܠܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܠܐ ܗܠܝܢ ܢܦܠܝܢ ܘܢܐܒ̈ܕܢ : ܘܠܐ ܗܠܝܢ ܕܩܪ̈ܝܒܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܢܬܬܠ̈ܨܢ ܒܥܠܬ ܩ̈ܢܝܢܬܐ ܕܥܕܬܐ.

ܟܐܢܐ ܓܝܪ ܘܫܦܝܪܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ : ܘܒܢܝ̈ܢܫܐ : ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܠܗܠܝܢ ܕܗ̇ܘ ܨܒܐ[11] ܢܫܒܘܩ ܐܢܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܡܛܠ ܕܥܕܬܐ ܠܗ̇ ܢܬܢ̈ܛܪܢ : ܘܠܐ ܠܥܕܬܐ ܬܗܘܐ ܚܣܝܪܘܬܐ ܡܕܡ : ܘܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܬܒܙܙ ܒܥܠܬܐ ܕܥܕܬܐ : ܐܘ ܢܦܠܘܢ ܒܕܘܒܪ̈ܢܐ ܗܠܝܢ ܕܙܕܩܝܢ ܠܗ ܡܢ ܒܥܠܬܗ. ܘܗ̇ܘ ܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܢܬܚܪܦ.

ܟܓ. ܡܛܠܗ̇، ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܗܘܐ ܫܠܝܛ ܥܠ * ܦܘܪܢܣܐ ܕܥܕܬܐ. * fol. 46b

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܥܠ ܨ̈ܒܘܬܐ ܕܥܕܬܐ : ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܪܢܣ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܘ ܕܡܣܢܩܝܢ : ܡܢ ܟܠܗ̇ ܒܕܚܠܬܐ ܘܙܗܝܪܘܬ ܐܠܗܐ : ܟܕ. ܫܩܠ ܐܦ ܗ̇ܘ ܗܠܝܢ ܕܡܣܬܢܩܝܢ. ܐܢܘܢ ܕܢܣܬܢܩ ܠܣܘܢܩܢܐ ܐܠܨ̈ܝܬܐ ܕܝܠܗ : ܘܕܐܚ̈ܐ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܕܐܬܝܢ ܠܘܬܗ : ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܚܣܪ

11 Ms : ܨܒܐ

ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܚܕ ܡܢ ܦܘܪ̈ܣܝܢ : ܐܝܟ ܫܠܝܚܐ ܐܠܗܝܐ ܕܐܡܪ : ܟܕ ܐܝܬ ܠܝ ܣܢܝܩܘܬܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܗܠܝܢ ܢܣܦ̈ܩܘܢ ܠܝ. ܐܢܫ ܗܠܝܢ ܠܐ ܢܣܦ̈ܩܘܢ ܠܗ : ܢܣܒ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܚܫܚܬܐ ܠܣܢ̈ܝܩܘܬܐ ܕܒܝܬܗ : ܘܡܘܬܪ̈ܐ ܕܚܫܚܬܐ ܘܛܠ̈ܠܬܐ ܕܐܓܘܪ̈ܣܛܘܣ[12] : ܒܝܬܟܬܐ ܕܦܘܢܕ̈ܩܐ ܐܘ ܕܡܫܬ̈ܝܢܐ ܠܐ ܢܦܢܫ. ܐܠܐ ܠܒܢ̈ܝ ܒܝܬܗ ܐܘ ܠܒܢ̈ܝ ܓܢܣܗ ܐܘ ܠܐܚ̈ܘܗܝ، ܐܘ ܠܒܢ̈ܘܗܝ، ܢܥܠܠ ܒܠܚܘܕ. ܕܟܕ ܗܟܢ ܕܐܝܟ ܗܢ : ܡܬܚܙܝܐ ܢܗܘܐ ܣܘܥܪܢܐ ܠܗܠܝܢ ܕܪܕܝܢ ܕܒܟܗܢܘܬܐ : ܗܢܐ ܕܝܢܐ ܢܛܠ ܠܣܘܢܗܕܘܣ ܕܗܘܦܪܟܝܐ.

ܐܢܫ ܒܐܣܛܢܝܬܐ ܘܐܣܛܢܝܬ ܢܬܒܠ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܕܒܡܕܝܢܬܗ : ܐܡܠܟܝܢ ܕܗܠܝܢ ܕܕܪܝܢ ܠܒܪܬܐ : ܐܘ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ : ܐܘ ܡܢ ܓܘܡܪܬܐ ܡܕܡ ܐܢܬܪܐ ܕܒܬܘܠܬܐ ܠܦܫܘܗܝ ܢܫܒܘܢ : ܐܝܟ ܕܬܐܠܝܨܘܢ ܡܢ ܡܩܒ̈ܠܢܐ : ܒܠܚܘܕ ܕܝܢ ܦܘܪܣܐ ܢܬܠܝܙ ܒܥܠܬܐ. ܘܒܗܠܝܢ ܕܗܟܢܐ ܡܬܒܥܝܢ : ܘܗܠܝܢ ܬܘܪܓܡܐ ܕܦܐܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ : ܟܕ ܒܝܢܬܐ ܣܘܢܗܕܘܣ ܩܕܝܫܬܐ.

ܫܠܡܘ ܩܢܘ̈ܢܐ ܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܐܦܪܟܝܐ.

[XII]

ܩܢܘ̈ܢܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܠܘܕܝܩܝܐ ܕܦܪܘܓܝܐ. ܫܬܝܢ ܘܬܠܬܐ.

ܐ. ܣܘܢܗܕܘܣ ܩܕܝܫܬܐ ܗܝ ܕܒܠܘܕܝܩܝܐ ܕܦܪܘܓܝܐ ܕܦܩܐܛܝܢܐ : ܐܬܟܢܫܬ ܡܢ ܗܘܦܪ̈ܟܝܣ ܡܫ̈ܠܝܛܬܐ ܕܐܣܝܐ ܬܫܥܡܐ ܦܣܝܒܬ[1] ܕܬ̈ܐܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܡܢ ܠܥܠ.

ܒ[2]. ܡܛܠ ܬܪ̈ܝܢ ܙܘܘܓܐ.

[12] Ms : ܘܐܓܘܪ̈ܣܛܘܣ

[1] Ms : ܦܫܬ

[2] Since the introduction is marked here as can. 1, the numbering has been advanced by one.

ܡܛܠ ܕܙܕܩ ܐܝܟ ܩܢܘܢܐ ܥܕܬܢܝܐ : ܕܗܠܝܢ ܕܚܐܪܐܝܬ ܘܢܡܘܣܐܝܬ ܐܬܢܩܦܘ ܠܙܘܘܓܐ ܬܪܝܢܐ : ܘܠܐ ܓܢܒܘ ܙܘܘܓܐ * ܡܛܥܝܢܐ : ܟܕ ܙܒܢܐ ܙܥܘܪܐ ܥܒܪ : ܘܐܬܡܨܝܘ ܒܨ̈ܠܘܬܐ ܘܒܨܘܡܐ : ܒܫܘܒܩܢܐ ܢܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܘܩܘܪܒܢܐ ܬܫܡܫܢ.

(* fol. 47a)

ܓ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܒܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ ܡܫ̈ܚܠܦܬܐ ܣܡܝܟܐܝܬ ܡܬܬܘܢ. ܡܛܠܠܗ̇ܝ ܕܗܢܘܢ ܕܫܠܝܢ ܒܨ̈ܠܘܬܐ ܡܫ̈ܠܦܬܐ : ܘܡܣܬܡܟܝܢ ܒܬܘ̈ܠܬܐ ܕܡܘܕܝܢܘܬܐ ܘܕܬܝܒܘܬܐ : ܘܡܬܦܢܝܢܘܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ ܕܡܢ ܒܝܫܬܐ ܚܕܪܝܢ ܠܦܘܬ ܡܫܘܚܬܐ ܕܣܟ̈ܠܘܬܗܘܢ : ܟܕ ܙܒܢܐ ܕܬܝܒܘܬܐ ܡܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܕܐܝܟ ܗܘ : ܡܛܠ ܪ̈ܚܡܘܗܝ ܘܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ : ܢܬܩܪܒܘܢ ܠܫܘܬܦܘܬܐ.

ܕ. ܡܛܠܠܗ̇ܝ ܕܠܐ ܢܬܩܪܒ ܠܩܠܝܪܘܣ ܡܚܕܐ ܡܢ ܒܬܪ ܥܡܕܐ.

ܡܛܠܠܗ̇ܝ ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܐܝܠܝܢ ܕܚܕܬܐܝܬ ܥܡܕܘ : ܕܡܚܕܐ ܢܬܩܪܒܘܢ ܠܛܟܣܐ ܕܩܠܝܪܘܣ.

ܗ. ܡܛܠ ܥܒܕܐ ܕܛܘܩܘܣ.

ܡܛܠܠܗ̇ܝ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܛܘܩܘܣ ܒܦܘܪܥܢܘܬܐ ܕܡܫ̈ܡܫܢܐ ܢܣܒܘܢ.

ܘ. ܡܛܠܠܗ̇ܝ ܕܠܐ ܢܥܠܘܢ ܠܥܕܬܐ ܗܪ̈ܛܝܩܐ.

ܡܛܠܠܗ̇ܝ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܠܥܕܬܐ ܟܕ ܡܩܘܝܢ ܢܥܠܘܢ ܗܪ̈ܛܝܩܐ. ܐܘ ܗܠܝܢ ܕܡܬܩܪ̈ܝܢ ܗܡܝܐܠܘܣ[3].

ܙ. ܡܛܠ ܐܪ̈ܐܛܝܩܘ ܕܢܐܬܘܢ ܠܥܕܬܐ ܘܠܒܫܬ ܚܘ̈ܪܐ.

ܡܛܠܠܗ̇ܝ ܕܠܐ ܢܬܩܒܠ ܠܐܪ̈ܐܛܝܩܘ : ܠܡܥܠ ܠܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ : ܟܕ ܡܩܘܝܢ ܒܐܪ̈ܐܣܝܣ.

ܚ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܐܪ̈ܐܛܝܩܘ ܠܥܕܬܐ ܡܬܬܘܣܦܝܢ.

ܡܛܠܠܗ̇ܝ ܕܗܢܘܢ ܕܦܢܝܢ ܡܢ ܐܪ̈ܐܣܝܣ : ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܢܘܐܛܝܢܘ : ܐܘ ܦܘ̈ܛܝܢܝܢܘ : ܐܘ ܛܝܣܪ̈ܣܩܝܕܩܐܛܝܛܘ[4] : ܐܘ ܒܡܬܬܪ̈ܬܢܐ : ܐܘ ܒܡܗ̈ܝܡܢܐ ܠܐ ܢܬܩܒܠܘܢ :

[3] Ms : ܗܘܡܠܦܣܘܣ for ἡμιολίας.

[4] Ms : ܛܝܣܪ̈ܣܩܢܝܕܩܐܛܛܘ

ܒܕܡܐ ܕܡܕܡܐܬ ܡܣܪܩܝܢ ܠܟܠ ܐܪ̈ܥܐ. ܡܕܡܐܬ ܕܝܢ ܠܗ̇، ܕܐܣܝܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܕܝܢ ܒܬܪܝܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܐܡܪܝܢ ܠܘܬܗܘܢ ܡܫ̈ܡܫܢܐ : ܟܕ ܡܠܦܝܢ ܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ : ܘܡܬܡܢܝܢ ܒܡܢܝܢܐ ܩܕܝܫܐ : ܗܟܢܐ ܢܬܬܘܣܦܘܢ ܠܕܪ̈ܓܐ ܩܫ̈ܝܫܐ.

ܛ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܠܦܩܕܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܕܠܝܠܘܬܐ.

ܡܛܠܗ̇، ܕܠܐ ܢܥܒܕܘܢ ܠܒ̈ܢܝ ܒܝܬܐ ܕܐܢܫܠܘܢ ܠܡܘܡܦܠܝ̈ܪܐ. ܐܘ ܠܗܠܝܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܢܝ ܫܘܕܪ̈ܘܬܐ ܕܒܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܡܛܠ ܛܠܝܘܬܐ ܘܐܘܣܦܘܬܐ. ܐܠܐ ܗܘܝܢ * ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ : ܐܢܫܐ ܕܡ̈ܫܡܫܢܐ ܐܬܬܢܝܚܘܢ : ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܢܗܘܘܢ ܒܕܡܐ ܠܒܢܝܐ ܡܕܡܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܬܢܝܢ ܘܡܬܒܕܝܢ ܕܐܫܬܠܡܘ ܢܬܩܒܠܘܢ. *fol. 47b

ܛ. ܡܛܠ ܙܘܘܓܐ ܕܠܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܡܛܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܒ̈ܢܝ ܒܝܬܐ : ܕܒܙܘܓܐ ܥܒܝܕܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܙܘܘܓܐ ܢܣܒܘܢ ܩ̈ܫܝܫܘܗܝ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܝ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܐܪ̈ܣܝܣ ܕܦܘܠܓܐ.

ܡܛܠܗ̇، ܕܗܢܘܢ ܕܦ̈ܩܚܝܢ ܡܢ ܐܪ̈ܣܝܣ ܕܗܠܝܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܦܘܠܓܐ ܘܐܦ ܒܗ̇ ܕܡܫܬܒܪ ܠܘܬܗܘܢ ܩܠܝܪܘܣ ܐܝܬܝܗܘܢ : ܐܘ ܐܦ ܙܘܪ̈ܒܐ ܡܬܩܪܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܒܗ̇ ܟܠܗ̇ ܟܠܝܠܘܬܐ ܢܬܬܪܝܘܢ ܘܢܬܡܢܘܢ. ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܡܢ ܩܫ̈ܝܫܐ ܕܒܕܘܟܬܐ.

ܝܐ[5]. ܡܛܠܗ̇، ܕܠܐ ܢܬܬܫܡܫܘܢ ܒܢܫ̈ܐ ܩܫ̈ܝܫܬܐ.

ܡܛܠܗ̇، ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܗܠܝܢ ܕܡܬܐܡ̈ܪܢ ܩܫ̈ܝܫܬܐ : ܐܘ ܟܕ ܩܕ̈ܡܝ ܢܫ̈ܐ ܒܒܝܬܐ ܢܬܬܫܡܫܢ.

ܝܒ. ܡܛܠ ܣܢ̈ܛܠܝܘܣ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܡܛܠܗ̇، ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܒܘܪܢܐ ܕܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܘܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܦܪܟܝܐ ܢܬܬܩܝܡܘܢ ܒܪܝܫܢܘܬܐ ܕܒܬܪܗܘܢ : ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܐܘܪܚܐ ܗܕܐ ܐܬܬܢܝܚܘܢ ܒܫܝܢܐ : ܒܡܠܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܒܡܠܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܕܕܘܒܪܐ.

[5] Here the normal numeration of the canons is resumed.

ܝܓ. ܡܛܠܗܿ, ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܓܒܝܬܐ ܕܟܗܢܐ ܢܗܘܝܢ ܒܝ̈ܕ ܟܢܫܘܗ.

ܡܛܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܢܬܦܣܩܘܢ ܠܟܗܢܐ ܕܓܒܝܬܐ ܢܒܢܕ. ܕܗܠܝܢ ܕܟܬܒܝܢ ܕܢܐܬܘܢ ܠܟܗܢܘܬܐ.

ܝܕ. ܡܛܠܗܿ, ܕܠܐ ܡܫܕܪܝܢ ܠܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܩܘܪ̈ܒܬܐ ܕܡܬܩܕܫܝܢ.

ܡܛܠܗܿ, ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܢܫܕܪܘܢ ܩܘܕ̈ܫܐ ܐܝܟ ܕܠܒܘܪܟܬܐ ܒܥܐܕܐ ܕܦܨܚܐ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܐ.

ܝܗ. ܕܐܝܠܝܢ ܙܕܩ ܕܢܫܬܡܠܘܢ ܥܠ ܐܡܥܡܘܕܝܐ.

ܡܛܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܢܫܬܡܠܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܥܕܬܐ : ܐܠܐ ܟ̈ܠܗ ܩܕܡ ܦܩܠܛܐ : ܗܢܘܢ ܕܠܐܡܥܡܘܕܝܬܐ ܩܪ̈ܝܒܝܢ ܘܡܢ ܒܬܪܐ ܡܫܬܡܠܝܢ.

ܝܘ. ܡܛܠ ܩܪܝܢܐ ܕܟܬ̈ܒܐ.

ܡܛܠ ܕܙܕܩ ܕܒܫܒܬܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܢܬܩܪܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܘܥܡ ܟܬ̈ܒܐ ܐܚܪ̈ܢܐ.

ܝܙ. ܡܛܠܗܿ, ܕܒܟܢܘܫܬܐ ܕܥܡܐ ܒܝܬ ܥܠ ܡܙܡܘܪܐ : ܢܗܘܐ ܩܪܝܢܐ ܕܟܬ̈ܒܐ.

ܡܛܠܗܿ, ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܒܟܢܘܫܝܐ ܢܦܩ ܡܙܡܘܪܐ ܒܬܪ ܡܙܡܘܪܐ. ܐܠܐ ܒܝܬ ܥܠ ܡܙܡܘܪܐ ܢܗܘܐ ܩܪܝܢܐ.

ܝܚ[6]. ܡܛܠ ܨܠܘܬܐ ܕܒܬ̈ܫܥ ܫ̈ܥܝܢ ܘܒܪܡܫܐ.

ܡܛܠܗܿ, ܕܙܕܩ ܕܗܝܿ, ܗܝܿ ܗܝܿ, ܬܫܡܫܬܐ ܕܨ̈ܠܘܬܐ ܬܗܘܐ ܐܝܟܢܐܝܬ ܒܬ̈ܫܥ ܫ̈ܥܝܢ ܘܒܪܡܫܐ.

ܝܛ. ܡܛܠ ܨܠܘܬܐ ܕܒܬܪ ܬܘܪܓܡܐ : ܘܕܐܝܠܝܢ ܙܕܩ ܕܢܨܠܘܢ ܘܡܪܘܢܐ ܒܬܪ ܡܘܕܝܐ.

ܡܛܠܗܿ, ܕܙܕܩ ܕܒܬܪ ܬܘܪܓܡܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܘܡܟܢܐܝܬ ܨܠܘܬܐ ܕܡܚܠܐ ܬܬܥܒܕ ܡܛܠ ܡܬܬ̈ܢܝܐ.

* fol. 48a ܘܡܢ ܒܬܪ * ܕܢܦܩܘܢ ܡܬܬ̈ܢܝܐ : ܬܗܘܐ ܨܠܘܬܐ ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܬܝܒܘܬܐ.

ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܡܬܩܪܒܝܢ ܬܫܝܬ ܐܚܕܐ ܘܢܦܩܘܢ : ܗܟܢܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܢܗܘܘܢ ܨܠܘܬܐ ܬܠܬ. ܚܕܐ ܡܢ ܡܕܡܟܬܐ

[6] In the manuscript the canon appears after the following canon.

ܒܫܬܩܐ. ܗ̇، ܕܝܢ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܘܕܬܠ̈ܬ : ܒܡܪܘܬܐ ܕܒܪܬܩܠܐ ܬܫܬܩܠܐ.

ܘܗܕܐ ܒܬܪܝܢ ܥܠܡܐ ܢܬܝܗܒ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗ̇، ܕܢܗܒܝܢ ܡܫܝܚܐ ܥܠܡܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܗܝܕܝܢ ܠܒܢ̈ܝܐ ܢܬܠܘܢ ܥܠܡܐ.

ܘܗܕܐ ܘܡܘܪܕܐ ܡܕܝܢܐ ܢܬܩܠܐ.

ܘܒܠܚܘܕ ܠܗܠܝܢ ܢܗܘܐ ܥܠܝܗ ܕܢܒܠܘܢ ܠܡܕܒܚܐ ܘܢܫܒܘܢ ܡܘܪܒܐ : ܠܗܘܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܒܡܠܝܪܘܬ.

ܝ. ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܬܚܝܒ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܫ̈ܡܫܢܐ. ܘܠܡܫ̈ܡܫܢܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܬܪܗܘܢ.

ܕܠܐ ܙܪܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ ܢܬܒ : ܐܠܐ ܒܩܘܕܡܝܗ ܕܡܫܝܚܐ ܢܬܒ.

ܒܗ̇ ܒܕܡܘܬܐ ܕܝܢ : ܢܗܘܐ ܐܦ ܐܝܟܢܐ : ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܗܘܦܕܝܩܢܐ. ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܩܠܝܪ̈ܝܩܘ.

ܝܐ. ܡܛܠܗ̇، ܕܢܬܕܝܫܘܢ ܗܘܦܕ̈ܝܩܢܘ[7] ܡܢ ܕܝܩܘܢܘܢ. ܕܠܐ ܙܪܘ ܠܗܘܦܕܝܩܢܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܕܝܩܘܢܘܢ ܘܢܬܦܣܘܢ ܒܬܪ̈ܥܐ ܡܬܪܥܢܐ.

ܝܒ. ܡܛܠܗ̇، ܕܠܐ ܙܪܘ ܕܗܘܦܕ̈ܝܩܢܘ[7] ܒܐܘܪ̈ܪܐ ܢܫܡܫܘܢ. ܕܠܐ ܙܪܘ ܕܗܘܦܕܝܩܢܐ[8] ܒܐܘܪ̈ܪܐ ܢܫܡܫ : ܘܠܐ ܕܢܬܒܘܢ ܬܪ̈ܥܐ.

ܝܓ. ܡܛܠܗ̇، ܕܠܐ ܙܪܘ ܠܩܪ̈ܘܝܐ ܐܘ ܠܦܣ̈ܠܛܘ[9] ܕܒܗܢ ܐܘܪ̈ܪܐ ܢܫܩܠܘܢ ܠܟܫܘܡܘܢ.

ܕܠܐ ܙܪܘ ܕܩܪ̈ܘܝܐ ܐܘ ܦܣ̈ܠܛܘ ܐܘܪ̈ܪܐ ܢܫܩܠܘܢ : ܘܗܕܐ ܢܩܪܘܢ ܐܘ ܢܙܡܪܘܢ.

ܝܕ. ܡܛܠܗ̇، ܕܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܣ. ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܒܒܝܬܐ : ܒܝܬ ܡܩ̈ܕܫܐ ܢܐܡܪܘܢ.

ܕܠܐ ܙܪܘ ܠܗܘܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܒܟܘܡܪܐ ܒܗܝܢܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܒܕܡܐ ܠܡܫ̈ܡܫܢܐ : ܘܩܪܝܢܐ ܕܟܘܡܪܐ ܒܬܪ̈ܬܝܢܐ : ܒܕܡܐ ܠܗܘܦܕܝܩܢܐ ܘܩܪ̈ܘܝܐ ܘܦܣ̈ܠܛܘ ܘܡܫ̈ܡܫܢܐ

[7] Ms : ܗܘܦܕܝܩܢܘ
[8] Ms : ܗܘܦܕ̈ܝܩܢܘ
[9] Ms : ܠܦܣܠܛܘ

ܐܘ ܬܪ̈ܥܐ ܐܘ ܡܢ ܬܓܪܐ ܕܒ̈ܢܝܢܐ ܒܝܬ ܐܘ ܡܫܬܝܐ ܢܐܟܠܘܢ.

ܟܗ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܗ̈ܘܦܘܕܝܩܘܢܐ [10] ܢܒܪܟܘܢ ܐܘ ܒܘܪܟܬܐ ܢܬܠܘܢ.

ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܗܘܦܘܕ̈ܝܩܢܐ ܠܚܡܐ ܢܬܠܘܢ. ܘܠܐ ܟܣܐ ܢܒܪܟܘܢ.

ܟܘ. ܡܛܠ ܡ̈ܩܝܡܢܐ ܗܘܘ ܕܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ [ܠܐ] [11] * ܐܬܬܣܝܡܘ.

* fol. 48b

ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܢܘܡܘܢ ܠܗܢܘܢ ܕܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐ ܐܬܬܣܝܡܘ. ܘܠܐ ܒܥܕ̈ܬܐ ܘܠܐ ܒܒ̈ܬܐ.

ܟܙ. ܡܛܠܬܗ، ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܡܣܒ ܡܢ ܢܣܒܬܐ ܡ̈ܢܘܬܐ ܕܡܐܟܘܠܬܐ.

ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܟܗ̈ܢܐ ܐܘ ܠܩܠܪ̈ܝܩܘ ܐܘ ܠܥܠ̈ܡܝܐ : ܕܒܝ ܡܬܩܪܝܢ ܠܫܘܬܐ ܚ̈ܘܒܬܐ ܢܣܒܘܢ. ܕܠܐ ܢܬܦܠܓ ܐܪ̈ܚܝ ܠܨܥܪܐ ܕܥܕܬܐ.

ܟܚ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܒܥܕܬܐ ܢܥܒܕ ܫܪ̈ܘܬܐ.

ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܒܗܝܟܠܐ ܕܐܠܗܐ ܐܘ ܒܥܕ̈ܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܩܪ̈ܝܢ ܫܘܬܐ ܠܡܥܒܕ : ܘܠܡܐܟܠ ܒܗ ܒܒܝܬܐ ܠܡܐܟܠ : ܘܣܡܟܐ ܠܡܣܡܘ.

ܟܛ. ܡܛܠ ܕܒܝܗܘܕܝܐ ܕܢܛܪ ܫܒ̈ܬܐ ܐܘ ܡܥܒܕ ܐܚܪܢ ܕܝܗܘܕܐܝܬ ܦܚ̈ܝܢ.

ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܒܝܗܘܕܝܐ ܢܛܪ ܕܝܗܘܕܐܝܬ ܢܫܒܬܘܢ. ܘܒܫܒܬܐ ܢܒܛܠܘܢ. ܐܠܐ ܢܦܠܚܘܢ ܒܗ ܒܝܘܡܐ. ܠܚܕ ܒܫܒܐ ܕܝܢ ܢܝܩܪܘܢ ܢܫܒܬܘܢ ܐܢ ܡܟܝܠ ܕܢܫܟܚܘܢ ܐܝܟ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ. ܐܢܫ ܡܫܬܟܚܝܢ ܕܡܬܕܒܩܝܢ ܠܝܗܘܕܝܘܬܐ : ܢܗܘܘܢ ܡܚܪ̈ܡܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ.

ܠ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܣܚܝܢ ܥܡ ܢܫ̈ܐ.

ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܟܗ̈ܢܐ ܐܘ ܩܠܪ̈ܝܩܘ ܐܘ ܒܢ̈ܝ ܥܕܬܐ : ܕܒܒܠܢܐ

[10] Ms : ܗܘܦܘܕܝܩܢܐ

[11] The ܠܐ has fallen out and must be supplemented.

ܥܡ ܢܫ̈ܐ ܢܥܡܪܘܢ. ܐܦܠܐ ܠܟܠ ܥܠܡܝܐ ܒܪܫܝܢܐ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܒܥܠܝܐ ܘܕܡܝܐ ܠܘܬ ܫܘܦܐ.

ܠܐ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܙܘܘܓܐ ܠܘܬ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܒܥܕܢ.

ܕܠܐ ܐܢܫ ܕܠܘܬ ܟܠܗܘܢ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܢܥܒܕܘܢ ܙܘܘ̈ܓܐ : ܘܬܠܬܐ ܐܘ ܬܪ̈ܝܢ ܐܘ ܒܬܠܬܐ. ܐܠܐ ܢܦܫ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܬܘܕܝܢ ܕܗܘܝܢ ܒܪܫܝܢܐ.

ܠܒ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܦܩ ܒܣܘܥܪܬܐ ܡܢ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ.

ܕܠܐ ܐܢܫ ܕܒܣܘܥܪܬܐ ܕܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܢܦܩ. ܗܠܝܢ ܕܐܬܬܣܝܡܘ ܠܐ ܒܣܘܥܪܬܐ. ܡܐܠܠܝܢ ܐܘ ܒܣܘܥܪܬܐ.

ܠܓ. ܡܛܠ ܩܪܝܢܐ.

ܕܠܐ ܐܢܫ ܕܒܗ ܗܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܐܘ ܒܗ ܩܪ̈ܝܢܐ ܠܡܦܠܛܘ.

ܠܕ. ܡܛܠ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܕܐܬܗܘܘ.

ܕܠܐ ܐܢܫ ܠܟܠ ܒܪܫܝܢܐ ܕܢܣܒܘܢ ܠܣܗܕܐ ܕܡܫܝܚܐ : ܘܐܢܐ ܠܘܬ ܣܗܕܐ ܕܒܠܐ : ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ : ܐܘ ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܕܩܕܡܘ ܐܬܐܡܪܘ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܗܘܘ : ܗܢܘܢ ܓܝܪ ܢܣܒܪܘܢ ܕܐܠܗܐ ܐܬܝܗܒܘܢ. ܢܣܒܘܢ ܡܢܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܠܘܬܗܘܢ.

ܠܗ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܦܠܚܝܢ ܠܟ̈ܠܐܒܐ.

ܕܠܐ ܐܢܫ ܠܟܘܪ̈ܫܝܢܐ ܕܢܣܒܘܢ ܒܕܬܐ ܕܐܠܗܐ : ܘܐܢܐ ܢܫܡܫܘܢ ܠܟ̈ܠܐܒܐ ܘܢܥܒܕܘܢ ܒܡܫܝܚܐ : ܗܠܝܢ ܕܡܦܠܛܐ ܐܬܝܗܒ. ܐܢ ܐܚ ܗܟܢ ܡܫܬܒܚ ܕܒܗܕܐ ܕܠܘܬ ܦܬܟܪ̈ܐ ܡܬܬܦܝܢ ܡܬܒܥܝܢ : ܢܗܘܐ ܚܪܡ : ܟܠ ܕܥܒܕ ܠܗܢ ܢܣܒ * ܡܫܝܚܐ ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ : * fol. 49a
ܘܠܘܬ ܦܘܠܚܢܐ ܕܦܬܟܪ̈ܐ ܢܦܩ.

ܠܘ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܒܠܘܫܥܬܐ ܐܘ ܒܩܡ̈ܝܥܐ ܡܬܚܫܚܝܢ.

ܕܠܐ ܐܢܫ ܕܒܚܪܫܐ ܐܘ ܒܠܚܫܐ ܐܘ ܚܪ̈ܫܐ ܐܘ ܠܩܘܣܡܐ ܢܗܘܘܢ : ܐܘ ܩܡ̈ܝܥܐ ܐܘ ܡܚܫܚܝܢ ܒܚܘ̈ܒܒܐ : ܐܘ ܕܢܥܒܕܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܪܝܢ ܡܟܫܦܐ : ܗܠܝܢ ܕܐܬܝܗܒܘܢ ܐܣܘܪ̈ܐ ܕܢܦܫܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܡܬܚܫܚܝܢ ܒܗܝܢ : ܕܢܬܕܘܢ ܡܢ ܒܥܕܬܐ ܦܩܝܢ.

ܠܙ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܝܗܘܕܝܐ ܐܘ ܡܢ ܐܪ̈ܛܝܩܘܬܐ ܗܠܝܢ ܬ̈ܫܕܪܢܘܬܐ ܡܩܒܠܝܢ.

ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܡܢ ܝܗܘܕܝܐ ܐܘ ܡܢ ܐܪ̈ܛܝܩܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܫܬܕܪ̈ܢ ܡܢܗܘܢ ܒܥ̈ܐܕܐ ܠܡܣܒ. ܘܠܐ ܕܐܥܕܐ ܥܡܗܘܢ ܢܥܕܥܕ.

ܠܚ. ܡܛܠ ܒܪ̈ܢܫܐ ܕܐܟܠܝܢ ܦܛܝܪܐ.

ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܡܢ ܝܗܘܕܝܐ ܦܛܝܪܐ ܠܡܣܒ: ܐܘ ܠܡܫܬܘܬܦܘ ܒܪ̈ܘܫܥܗܘܢ.

ܠܛ. ܡܛܠ ܒܪ̈ܢܫܐ ܕܡܥܕܥܕܝܢ ܥܡ ܚܢ̈ܦܐ.

ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܥܡ ܚܢ̈ܦܐ ܐܚܕܐ ܠܡܥ̈ܕܥܕܘ ܘܠܡܫܬܘܬܦܘ ܒܠܐ ܠܗܘܬܗܘܢ.

ܡ. ܡܛܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܕܠܘܬ ܣܘܢܗܕܘܣ.

ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܕ ܡܬܩܪܝܢ ܠܣܘܢܗܕܘܣ ܢܒܣܪܘܢ. ܐܠܐ ܕܢܐܙܠܘܢ ܘܢܐܠܦܘܢ ܐܘ ܢܐܠܦܘܢ ܐܝܟ ܕܠܬܘܪ̈ܨܐ ܕܥܕܬܐ: ܘܕܗܠܝܢ ܕܫܪܟܐ. ܐܢܫ ܢܒܣܪ[12] ܗܘ ܕܐܝܟ ܗܢ ܒܢܦܫܗ ܢܬܒܕܠ. ܣܛܪ ܡܢ ܗܿ، ܕܡܛܠ ܟܘܪܗܢܐ ܢܬܟܠܐ.

ܡܐ. ܡܛܠܗ̇، ܕܩܠܝܪ̈ܘ ܟܠܗ: ܡܢ ܟܬ̈ܒܬܐ ܠܐ ܢܣܥܘܢ.

ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܟܗܢܐ ܐܘ ܩܠܝܪܝܩܐ ܟܠܗ: ܟܬ̈ܒܬܐ ܡܦܝܣܢܘܬܐ ܢܣܥܘܢ.

ܡܒ. ܡܛܠܗ̇، ܕܟܠܗ: ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܠܝܪܝܩܐ ܠܐ ܢܣܥܘܢ.

ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܟܗܢܐ ܐܘ ܩܠܝܪܝܩܐ: ܕܟܠܗ: ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܣܥܘܢ.

ܡܓ. ܡܛܠ ܐܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܗܘܦ̈ܕܝܩܢܐ ܕܥܠ ܬܪ̈ܥܐ.

ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܗܘܦ̈ܕܝܩܢܐ ܐܦ ܩܠܝܠ ܢܫܒܩܘܢ ܬܪ̈ܥܐ ܘܢܬܒܥܘܢ ܒܨܠܘܬܐ.

ܡܕ. ܡܛܠܗ̇، ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܢܥܠ ܢܫ̈ܐ ܠܒܝܬ ܡܕܒܚܐ.

[12] Ms: ܢܒܣܪܘܢ

ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܢܫ̈ܐ ܠܡܕܒܪܐ ܢܦܩܢ.

ܡܗ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܡܫܡܫܬܐ ܡܬܚܙܝܢܬܐ ܠܡܕܒܪܐ ܡܬܬܒܥܢ.

ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܒܬܪ ܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܕܨܘܡܐ ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ ܢܦܘܩ ܠܡܕܒܪܐ.

ܡܘ. ܡܛܠܬܗ̇ ܕܦ̈ܩܕܐ ܕܢܐܠܦܘܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܥ̈ܡܕܝܢ.

ܙܕܩ ܕܐܝܠܝܢ ܕܥ̈ܡܕܝܢ ܢܐܠܦܘܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܘܠܡܐ ܕܩܕܫܬܐ ܢܛܪܘܢ̇ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ * ܠܩܫܝܫܐ. * fol. 49b

ܡܙ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܒܟܘܪܗܢܐ ܥ̈ܡܕܝܢ.

ܙܕܩ ܠܗܘܢ ܕܒܟܘܪܗܢܐ ܢܦܠܝܢ ܡܒܕܡܢܘܬܐ : ܘܒܬܪ ܕܡܬܚܠܡܝܢ : ܕܢܐܠܦܘܢ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܢܕܥܘܢ ܕܠܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܐܬܩܪܝܘ.

ܡܚ. ܡܛܠ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܬܪ ܥܡܕܐ.

ܙܕܩ ܕܗܢܘܢ ܕܥ̈ܡܕܝܢ : ܕܡܢ ܒܬܪ ܥܡܕܐ ܢܬܡܫܚܘܢ ܡܫܚܐ ܫܡܝܢܐ : ܘܡܫ̈ܬܦܝܢ ܢܗܘܘܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ.

ܡܛ. ܡܛܠܬܗ̇ ܕܠܐ ܢܬܩܪܒ ܒܨܘܡܐ ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ.

ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܒܨܘܡܐ ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ ܩܘܪܒܢܐ ܢܬܩܪܒ. ܐܠܐ ܐܢ ܒܫܒܬܐ ܘܒܚܕܒܫܒܐ ܒܠܚܘܕ.

ܢ. ܡܛܠܬܗ̇ ܕܠܐ ܢܫܪܐ ܨܘܡܐ ܒܚܡܫܐ ܒܫܒܐ ܕܫܒܬܐ ܐܚܪܝܬܐ.

ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܒܨܘܡܐ ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ ܠܫܒܬܐ ܐܚܪܝܬܐ ܒܚܡܫܒܫܒܐ ܢܫܪܐ : ܘܠܟܠܗ ܨܘܡܐ ܢܚܒܠ ܐܠܐ ܙܕܩ ܕܟܠܗ ܨܘܡܐ ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ ܢܨܘܡ : ܟܕ ܐܟ̈ܠܝܢ ܡܝܒܫܐ.

ܢܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܢܥܒܕܘܢ ܕܘܟܪܢܐ ܕܣܗ̈ܕܐ ܒܨܘܡܐ.

ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܒܨܘܡܐ ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ ܒܝܬ ܝ̈ܠܕܐ ܢܗܘܘܢ. ܐܠܐ ܕܘܟܪܢܐ ܕܣܗ̈ܕܐ ܩܕ̈ܝܫܐ. ܢܗܘܐ ܒܫܒܬܐ. ܘܒܚܕܒܫܒܐ.

ܢܒ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܡܥܒܕ ܒܝܬ ܝ̈ܠܕܐ ܐܘ ܡܫ̈ܬܘܬܐ[13] ܒܨܘܡܐ ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ.

[13] Ms: ܡܫܬܘܬܐ

ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܗܘܦܕܝܩܢܐ ܕܐܘܪ̈ܪܝܢ ܢܣܒܘܢ ܡܫ̈ܡܫܢܘܬܐ ܐܘ ܢܫܒܘܩ ܬܪ̈ܥܐ.

ܟܒ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܩܘܡ ܗܘܦܕܝܩܢܐ ܒܡܫ̈ܡܫܢܘܬܐ.

ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܗܘܦܕܝܩܢܐ ܒܗ ܐܘܠܝܢ ܠܡܫ̈ܡܫܢܘܬܐ ܢܩܘܡܘܢ ܘܢܦܫܘܢ. ܐܠܐ ܢܬܟܦܐ ܐܘ ܢܫܬܩܘܢ ܐܘ ܢܛܪܘܢ ܐܝܟ ܕܦܐܐ ܠܗܘܦܕܝܩܢܐ.

ܟܓ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܩܪ̈ܝܘܗ ܕܡܫܒ̈ܚܢܐ ܐܘ ܫܘܪܐ ܙ̈ܒܢܐ ܢܣܒܘܢ.

ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܡܫ̈ܒܚܢܐ ܐܘ ܩܪ̈ܝܘܗ ܫܘܪܐ ܢܩܘܡ ܒܡܫ̈ܡܫܢܘܬܐ ܐܘ ܒܡܫ̈ܡܫܢܘܬܐ : ܐܠܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܥܠܘܢ ܡܫ̈ܡܫܢܐ. ܢܩܘܡܘܢ ܘܢܫܠܘܢ ܡܢ ܬܡܢ.

ܟܕ. ܡܛܠܬܗ̇، ܕܠܐ ܐܦ ܠܩܝ ܠܗܘܦܕܝܩܢܐ ܡܫܬܝܐ ܡܢ ܦܘܬܩܐ.

ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܡܫ̈ܒܚܢܐ ܐܘ ܩܪ̈ܝܘܗ ܕܡܢ ܦܘܬܩܐ ܡܫܬܝܐ ܢܫܒܘܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܟܠܗܘܢ.

ܟܗ. ܡܛܠܬܗ̇، ܕܠܐ ܢܬܠܘܢ ܡܩܒܠܐ ܩܕܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܒܝܬ ܩܘܕܫܐ.

ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܡܩܒܠܐ ܩܕܡ ܡܫܠܡܬܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܬܠܘܢ ܠܥܡܐ ܒܟܢܫܐ : ܐܠܐ ܥܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܬܠܘܢ. ܒܪܡ ܐܠܐ ܐܢ ܕܠܟܐ ܒܪܗ ܐܘ ܚܝܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܟܘ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܙܕܩ ܕܢܥܒܕܘܢ ܒܛܟܣܝܗܘܢ ܒܟܗܢܘܬܗܘܢ.

ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܟܗܢܐ ܘܟܗܢܘܬܗ ܢܬܬܪܫܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܠܐ ܦܪ̈ܣܘܕܘܛܐ. ܗܢܘܢ ܡܟܝܠ ܕܡܢ * ܒܪܘ ܡܢܟܘܢ ܐܬܬܗܝܒܘ : ܠܐ ܢܫܪܘܢ ܩܕܡ ܠܒܪ ܡܢ ܓܒܝܗܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܒܗ̇ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܐܦ ܩܫܝܫܐ : ܠܐ ܢܥܒܕܘܢ ܩܕܡ ܒܠܥܕ ܓܒܝܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ.

* fol. 50a

ܟܙ. ܡܛܠܬܗ̇، ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܟܗ̈ܢܬܐ ܢܩܪܒܘܢ ܩܘܪܒܢܐ.

ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܟܗ̈ܢܬܐ ܩܘܪܒܢܐ ܢܩܪܒܘܢ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ.

ܟܚ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܙܕܩ ܕܚܝܪ̈ܬܐ ܘܢܬܚܘܢ ܒܒܝܬܐ.

ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܥܠܝܢܐ ܕܐܚܝ ܢܬܐܡܪܘܢ ܒܒܝܬܐ :

ܘܠܐ ܒܬ̈ܪܥܐ ܠܐ ܡܩܒܠܝܢܢ. ܐܠܐ ܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܡܩܒܠܝܢܢ ܕܕܐܬܝܢ ܗܟܢ ܚܕܬܐ ܘܒܬܘܬܒܐ.

ܫܠܡܘ ܩܢ̈ܘܢܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܠܐܘܕܝܩܝܐ.

[XIII]

ܩܢ̈ܘܢܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.

ܩܢ̈ܘܢܐ ܐܪ̈ܒܥܐ.

ܒܫܢܬ ܬܫ̈ܥ ܒܗܘܦܛܝܐ ܕܐܘܟܐܪ ܘܕܣܐܓܪܝܘܣ[1] ܒܝܪܚܐ ܐܒ ܒܫܢܬ ܫ̈ܬܡܐܐ ܘܬܫ̈ܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܒܝܘܢ̈ܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ : ܗܠܝܢ ܬܘܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܟܢܘܫܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܗܘܦܪ̈ܟܝܣ ܡܫܚܠܦܬܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܬܟܢܫܘ. ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܪܚܡ ܐܠܗܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ : ܒܡܛܪܦܘܠܝܢ ܕܢܛܪܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܐ. ܡܛܠܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܫܬܪܚܢܘܬܐ ܢܗܘ̈ܘܢ ܗܠܝܢ ܕܒܢܝܩܐ ܐܬܬܣܝܡ.

ܠܐ ܬܬܒܛܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܠܐ ܩܢ̈ܘܢܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܬܥܣܪ. ܗܠܝܢ ܕܒܢܝܩܐ ܕܒܝܬܘܢܝܐ ܐܬܟܢܫܘ : ܐܠܐ ܬܩܘܡ ܗܝ ܡܫܪܪܬܐ.

ܘܬܬܚܪܡ ܟܠ ܗܪܣܝܣ. ܘܥܡ ܗܢܐ ܗܝ ܕܐܘܢܘܡܝܢܐ : ܐܘ ܗܟܢ ܠܐ ܡܕܡܝܢܐ. ܘܗܝ ܕܐܪ̈ܝܢܘ : ܐܘ ܗܟܢ ܐܘܕܘܟܣܝܢܘ. ܘܗܝ ܕܦܠܓܘܬ ܐܪ̈ܝܢܘ ܐܘ ܗܟܢ ܚܪ̈ܝܢ ܥܡ ܪܘܚܐ : ܘܗܝ ܕܣܒܠܝܢܘ ܘܗܝ ܕܡܪܩܠܝܢܘ ܘܗܝ ܕܦܘܛܝܢܘ. ܘܗܝ ܕܐܦܘܠܝܢܪܝܘ.

ܒ. ܡܛܠ ܥܒܪܘܬ ܬܚܘܡܐ ܕܟܠ ܦܪܘܣܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܕܘܟܐ ܠܡܕ̈ܝܢ ܘܠܐܦܪܟܝܐ ܘܠܡܛܪܦܘܠܝܛܐ.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܥܕܬܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܗܘܦܪ̈ܟܝܗܘܢ ܡܛܠ ܦܘܪܫܢܐ ܠܐ ܢܥܒܪܘܢ. ܘܠܐ ܢܒܠܒܠܘܢ ܠܥ̈ܕܬܐ.

[1] Ms : ܘܕܣܘܐܓܪܝܣ

* ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܫܘܚܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ : *fol. 50b ܗܠܝܢ ܕܐܡܝܪܢ ܒܠܚܘܕ ܢܦܪܢܣ.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܕܡܕܢܚܐ : ܡܕܢܚܐ ܢܦܪܢܣܘܢ. ܒܪ ܡܬܝܪܬܐ ܡܫܡܫܬܐ ܗ̇ܝ ܕܐܒܗܬܐ ܡܢ ܩܢܘܢܐ ܗܠܝܢ ܕܢܝܩܝܐ ܠܥܕܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ.

ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܦܘܪ̈ܫܢܐ ܕܐܣܝܐ ܗܠܝܢ ܕܐܣܝܐ : ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܐܣܝܐ ܒܠܚܘܕ ܢܦܪܢܣܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܦܢܛܘܣ. ܠܗܠܝܢ ܕܦܢܛܘܣ ܒܠܚܘܕ ܢܦܪܢܣܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܬܪܩܐ ܠܗܠܝܢ ܕܬܪܩܐ ܒܠܚܘܕ ܢܦܪܢܣܘܢ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܩܪܝܢ : ܠܐ ܢܥܒܪܘܢ ܐܝܟ ܕܠܦܪܘܢܣܐ ܡܛܠ ܟܪܛܘܢܝܐ : ܐܘ ܡܛܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܨ̈ܒܘܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܥܕ̈ܬܢܝܬܐ.

ܒܪ. ܡܬܛܪܝܢ ܩܢܘܢܐ ܕܐܡܝܪ ܠܥܠ ܡܛܠ ܦܘܪܫܢܐ ܕܐܬܐܡܪܬ. ܒܪ ܥܒܕ ܕܝܢܐ ܕܟܠ ܗܦܪܟܝܐ : ܣܘܢܘܕܘܣ ܕܠܗ̇ ܕܗܦܪܟܝܐ ܡܦܪܢܣܐ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܬܣܝܡ ܒܢܝܩܝܐ.

ܥܕ̈ܬܐ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܒܥ̈ܡܡܐ ܒܪ̈ܒܪܝܐ ܠܡܬܦܪܢܣ ܙܕܩ : ܐܝܟ ܥܝܕܐ ܕܠܟܒܪ ܡܢ ܐܒ̈ܗܬܐ.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܟܝܠ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ : ܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܥܠܝܘܬܐ ܕܐܝܩܪܐ : ܡܢ ܒܬܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܝ. ܡܛܠ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܐܦ ܗ̇ܝ ܪܗܘܡܝ ܚܕܬܐ.

ܠ. ܡܛܠ ܟܪܛܘܢܝܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒܬܐ ܕܡܟܫܒܢܐ. ܡܛܠ ܡܟܣܝܡܐ ܡܘܣܘܐ ܘܠܐ ܡܬܠܡܘܬܐ ܕܥܠܗ ܗ̇ܝ ܕܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܦܣܩܝܢ : ܕܠܐ ܡܚܫܒܢܐ ܐܘ ܗܘܐ ܐܘ ܐܬܥܒܕ݂ܗ̇ ܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܘܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܥܒܕ ܗܘ ܡܢܗ ܟܪܛܘܢܝܐ ܒܐܝܢܐ ܕܗܘ ܕܪܓܐ ܕܩܠܝܪܘܣ. ܡܛܠ ܕܟܠܗܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܘܬܗ ܘܗܠܝܢ ܕܥܒܕ ܐܫܬܪܝ ܐܬܒܛܠ.

ܠܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܬܡܢ ܠܗܘ̈ܢܐ ܕܡܟܣ̈ܝܢܐ ܘܐܬܚܫܒ̈ܝܢܐ ܡܫܠܡܝܢ : ܗܠܝܢ ܕܩܕܡܝܢ ܚܕܐ ܐܠܗܘܬܐ ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܕ. ܕܐܝܠܝܢ ܘܠܐ ܕܢܬܡܠܟܘܢ ܒܡܦܪܢܣܢܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܕܩܠܝ̈ܪܝܩܘ.

ܡܛܠ ܕܫܡܥܢܢ ܒܪ ܢܫܝܢ ܕܐܠܝܛܘܣܐ ܒܬܝܢܐ ܢܬܟܠܘܢ ܘܢܗܦܟܘܢ ܒܟܠܕܒܟܐܬ ܘܒܥܘܡܟܬ ܟܠܠܬܐ ܡܕܡ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܪܬܐܕܘܟܣܘ ܕܡܕܒܪܝܢ ܒܝܬܐ ܒܟܠܝܢ : ܟܕ ܠܗ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ ܐܠܐ ܕܢܟܬܒܘܢ ܗܘܦܠܚܣܐ ܕܒܝܬܐ : ܘܡܦܪ̈ܢܣܐ ܠܗܘܢ ܒܥܡܟܐ ܡܥܠܝܐ ܫܡܝܢ ܕܢܬܐܘ. ܡܛܠ * ܗܕܐ ܥܒܕܬ ܠܣܘܢܗܕܘܣ ܘܕܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܬܟܢܫܬ ܒܡܘܗܒܬܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ : ܕܠܐ ܢܬܡܠܟܘܢ ܒܡܦܪܢܣܢܘܬܐ ܕܠܐ ܒܡܘܢܐ. ܘܠܐ ܠܟܠܢܫ ܢܗܘܐ ܡܫܟܚ ܕܢܟܬܒ ܡܦܪܢܣܢܘܬܐ ܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܡܕܒܪܝܢ ܒܝܬܐ. ܘܠܐ ܕܝܢ ܟܠܢܫ ܢܬܕܡܘ. * fol. 51a

ܐܠܐ ܐܢ ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܥܕܪܢܘܬܐ ܡܕܡ. ܗܘܢ ܕܝܢ ܕܢܟܬܒ ܕܠܗܘܢ ܢܬܐ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬܟܬܒ ܡܢܗ : ܐܘ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ ܠܒܪ ܡܢ ܒܐܝܢܬܐ ܡܢܗ ܣܓ : ܥܠ ܡܦܪܢܣܢܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ : ܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܦܪ̈ܘܦܐ ܕܡܦܪ̈ܢܣܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚܘܬܗ. ܕܐܢ ܕܝܢ ܕܡܢ ܥܠ ܦܪܘܣܐ : ܐܬܪܝܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܬܗܘܐ ܡܫܪܪܐ. ܗܦܘ ܗܘ ܕܐܬܪܐ ܕܡܬܟܠ ܡܢ ܐܢܫ ܕܫܠܝܛܐ ܕܐܬܘܗܝ, ܠܟܐܝܢܘܬܐ ܢܬܬܘܐ.

ܐܢܫܝܢ ܒܕܬܝܢܐ ܢܗܘܐ ܒܕܝܠܗ ܕܡܬܬܬܐ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܗܢܘܢ ܕܢܬܒܥܘܢ ܦܪ̈ܘܦܐ ܕܡܦܪ̈ܢܣܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܗ ܡܕܡ ܡܢ ܠܐܪ̈ܓܘܢܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܥܠܝܗ : ܕܡܦܪ̈ܢܣܐ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܪܬܐܕܘܟܣܘ. ܫܠܦ ܗܘܢ̈ܝܐ ܒܬܝܢܐ ܢܟܒܕܘܢ. ܐܪ̈ܓܘܢܐ ܕܝܢ ܐܚܪܢܝܢ : ܠܗܠܝܢ ܕܡܢ ܡܕܡ ܐܬܒܪܘ ܡܢ ܒܕܬܐ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܟܬܒܡ ܡܢ ܐܬܚܪܡܘ[2] : ܟܡ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܘܗܢܘܢ ܕܡܬܒܥܢܘܬܐ ܡܢ ܫܠܝܚܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܥܠ ܢܦܫܗܘܢ ܕܡܥܕܝܢ : ܫܘܕܝ ܕܝܢ ܘܟܬܒܘ ܒܥܡܟܐ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܬܬܦܢܝܢ ܠܗ.

ܒܬܪܡ ܕܝܢ ܘܐܢ ܐܢܬ ܐܢܫܝܢ ܕܡܛܠ ܟܠܠܬܐ ܡܕܡ

[2] Ms : ܐܬܚܪܡܬ

ܘܕܒܗ ܐܬܒܕܠܘ ܘܐܫܬܕܪܘ ܡܢ ܒܒܝܬܐ܆ ܐܘ ܐܬܟܠܝܘ ܡܢ ܩܠܝܪܘܣ ܐܘ ܡܢ ܛܟܣܐ ܕܝ̈ܚܝܕܝܐ܆ ܐܦܠܐ ܠܗܠܝܢ ܥܠܝܗ̇ ܠܡܫܪܝܘ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ܆ ܐܠܐ ܐܢ ܠܘܩܕܡ ܐܬܚܙܝܘ ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ ܕܠܗܘܢ܂

ܒܗ̇ ܒܥܕܬܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܕܐܬܟܢܫܬ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܗ̇ ܩܝܡ ܐܢܬܘܢ܂ ܠܐ ܠܡܩܒܠ ܢܬܡܛܠܘܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܐܘ ܠܡܠܝܢܘܬܐ ܐܚܪܢܐ. ܡܛܠ ܕܒ̈ܢܝܐ ܚܢܢ ܢܩܝܦܝܢ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܐܬܬܬܝܒܘ ܒܠܒܗܘܢ܂

ܐܢ ܕܝܢ ܡܟܝܠ ܢܗܘܘܢ ܐܢܫܝܢ ܕܠܐ ܐܦܪ̈ܝܣܘ ܘܠܐ ܒܟܠܝܐ ܐܬܬܘܢ܆ ܘܠܐ ܡܕܡ ܐܬܒܕܠܘ ܐܘ ܐܫܬܕܪܘ ܐܬܩܢܝܘ ܒܠ ܫܘܠܛܢܐ ܗܢܐ܆ ܐܢܫܝܢ ܕܝܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܒܗܢܐ ܒܝܬ ܠܗܘܢ ܘܦܩܝܕܝܢ ܒܗܢܐ ܒܐܬܪ ܡܢ ܩܕܡ ܕ[ܝܢ] ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܘܢܦܝܣ ܦܩܝܕܐ ܗܠܝܢ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܬܪܝܡ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ܂ ܘܡܛܠ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܗܢܘܢ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ܂ ܐܝܟ ܕܐܬܒܚܪ ܕܠܐ ܢܬܚܪܝܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ܆ ܕܢܬܪܝܘ ܒ̈ܢܝܐ ܕܡܬܬܘܬܝܢ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ܆ ܗܢܝܢ ܕܡܬܩܪܒܝܢ ܠܗܘܢܦܣܝܣ ܕܒܪܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܗ ܗܘ̇ ܦܘܪܢܣܐ܆ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܡܬܩܪܝܢ ܡܬܠܬܠܝܢ ܕܒܠܬܐ. ܘܠܐ ܠܘܩܕܡ ܬܬܒܥ ܗܝ ܩܘܝܢܬܐ܆ ܒܝܕ ܥܕܬܐ ܕܒܥܒܕܬܐ ܢܥܒܕܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܩܘܝܢ ܕܗܠܝܢ ܕܗܘܝܬܐ܆ ܕܒܡܠܝܢ ܡܣܝܒܝܢ܆ ܐܝܟ ܕܒ ܡܬܒܥܒܝܢ ܒܡܒܥܝܢܐ ܡܬܒܥܒܝܢ ܒܥܒܕܐ ܗܢܘ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܬܩܦܠܢ.

ܐܢ ܐܝܬ ܕܝܢ ܒܪ ܡܢܗܘܢ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܡܕܡ ܐܬܒܕܠܘ ܘܐܫܬܟܚܘ܆ ܢܒܥܘܢ ܕܐܦ ܠܡܬܒܥܒܥܬܐ ܕܡܬܠܒܐ ܠܢ܆ ܐܘ ܠܒܝܬ ܕܐ̈ܢܫܝܐ ܕܡ̈ܢܝܢܐ ܒ̈ܢܝܢܝܐ ܢܩܪܒ܆ ܐܘ ܠܗܘܢܦܣܝܣ ܬܬܒܥܬܐ ܢܒܥܘܢ܆ ܒܪ ܫܐܦ ܠܒܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܘ̇ ܦܘܪܢܣܐ܆ ܐܢܫܐ ܕܒܗܢܐ ܗܘ܆ ܠܦܢܝ ܠܦܠܝܛܘܬܐ ܠܐ ܢܬܡܛܠ. ܐܝܟܢ ܕܢܥܒܕ ܠܡ̈ܦܢܝܐ ܘܣܓܠ ܦܢܝܬ ܠܦܢܝܐ ܕܒܐܬܪܐ܂

ܥܠܝܗ ܩܢܘܢܐ ܕܗܘܢܦܣܝܣ ܕܡܦܠܝܛܐܦܘܠܝܣ܂

[XIV]

ܬܘܣܦܬܐ ܐܚܪܝܬ ܩܢܘܢܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܒܐܦܣܘܣ
ܐܬܟܢܫܬ.

ܬܘܣܦܬ ܣܘܢܗܕܘܣ ܩܕܝܫܬܐ : ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܠܐ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܠܡܦܩܘ ܐܘ ܠܡܟܬܒ ܐܘ ܠܡܣܡ. ܠܒܪ ܡܢ ܗܝ ܕܐܬܬܣܝܡܬ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕܝܫܐ : ܗܠܝܢ ܕܒܢܝܩܝܐ ܐܬܟܢܫܘ ܥܡ ܪܘܚܐ[1] ܩܕܝܫܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܬܚܪܝܢ ܠܡܣܡ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܚܪܬܐ : ܐܘ ܠܡܩܪܒ ܐܘ ܠܡܦܩܘ : ܗܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܠܡܬܦܢܝܘ ܠܘܬ ܝܕܥܬܐ ܕܫܪܪܐ : ܐܘ ܡܢ ܚܢܦܘܬܐ ܐܘ ܡܢ ܝܗܘܕܝܘܬܐ ܐܘ ܡܢ ܐܪ̈ܣܝܣ ܐܝܟܐ ܕܗ̇ܝ : ܗܠܝܢ ܐܢ ܡ̈ܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܠܝܪ̈ܝܩܘ : ܗܢܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܢܟܪ̈ܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗܘܢ : ܘܩܠܝܪ̈ܝܩܘ ܠܩܠܝܪܘܣ.
ܐܢ ܕܝܢ ܥܠܡܝ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ : ܗܢܘܢ * ܢܬܚܪܡܘܢ. ܫܠܡ. * fol. 52a

[XV]

ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܟܠܩܝܕܘܢܐ.

ܬܘܒ ܗܠܝܢ ܕܐܬ̈ܡܪܝ ܡܢ ܠܬܚܬ. ܒܡ̈ܢܝܢ ܘܫܒܥܐ ܒܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ : ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܒ̅. ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ.

ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܟܠܩܝܕܘܢܐ. ܩܢܘܢܐ ܒܡ̈ܢܝܢ ܘܫܒܥܐ.

ܐ. ܥܠ ܫܘܪܪܐ ܕܟܠܗܘܢ ܩܢܘܢܐ ܩܕ̈ܡܝܐ.

ܩܢܘܢܐ ܩܕ̈ܡܝܐ ܐܝܠܝܢ ܕܒܟܠܚܕܐ ܠܗܕܐ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܢ ܒܟܠ ܣܘܢܗܕܘܣ ܐܬܬܣܝܡܘ : ܕܢܬܢܛܪܘܢ ܙܕܩ.

1 Ms : ܘܪܘܚܐ. This is against the Greek original σύν πνεύματι ἀγίου.

ܒ. ܥܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܒܕܗܒܐ ܢܣܩ̈ܝܢ ܒܬܪ̈ܛܘܢܝܣ ܐܘ ܚܙ. ܡܢ ܦܘܪ̈ܢܣܐ ܟ̈ܗܢܘܬܐ ܢܬܡܗܒܘܢ ܐܘ ܕܐܝܟ ܡܬܓܒܝܢܐ ܒܡܘܗ̈ܒܬܐ ܕܡܛܠ ܗܠܝܢ ܢܗܘܐ.

ܐܢܗܘ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܕܗܒܐ ܣܝܡ ܐܢܫ ܕܡܘܗܒܬܐ ܢܬܠ : ܘܢܬܠܬܐ ܠܙܒܢܐ ܡܘܗܒܬܐ ܐܢܫ ܕܠܐ ܡܙܕܒܢܐ : ܘܒܕܗܒܐ ܢܣܒ ܣܝܡ ܐܢܫ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܕܟܘܪܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܕܩܫܝܫܐ ܐܘ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܐܘ ܕܐܢܫ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܩܠܝܪܘܣ ܡܬܡܢܝܢ. ܐܘ ܒܪ ܓ̇ܡܠ ܕܗܘܐ ܢܟܢ. ܙܒܢܬܐ ܐܘ ܐܝܟܘܢܘܡܘܣ ܐܘ ܦܪܡܘܢܪܐ ܐܘ ܐܢܫ ܐܢܫ ܕܡܬܥܠܐ ܠܦܘܣܐ ܕܒܥܬܐ : ܡܛܠ ܡܘܬܪܢܐ ܠܦܘ̈ܩܐ ܕܠܗ : ܗܘ ܕܗܕܐ ܥܒܕ. ܘܡܬܟܫܦ ܢܬܕܪܐ ܡܢ ܕܪܓܗ.

ܘܗܘ ܕܡܣܬܒܠ ܡܢܗ ܒܬܪ̈ܛܘܢܝܐ ܠܐ ܢܬܗܢܐ ܡܢ ܗܢܐ ܐܝܟ ܒܬܓܡܐ ܕܗܘܐ ܒܬܓܘܪܬܐ. ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܢܘܟܪܝܐ ܠܕܪܓܗ ܘܠܦܘܪܢܣܐ ܗܘ ܕܒܕܗܒܐ ܐܬܓܒܠ ܠܗ.

ܘܐܢܐ ܕܡܬܚܙܐ ܕܗܘܐ ܡܓܒܝܐ ܠܡܗܘ̈ܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܦܬ̈ܓܡܐ ܘܕܠܐ ܢܡܘܣ : ܐܦ ܗܢܐ ܐܢ ܩܠܝܪܘܣܐ ܐܬܘܗܝ, ܢܦܠ ܡܢ ܕܪܓܗ. ܐܢ ܥܠܡܝܐ ܐܘ ܕܝܪܝܐ ܢܬܚܪܡ.

ܓ. ܥܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܩܠܝܪܘܣ ܕܢܣܝܦ ܕܡܕܒܪ̈ܢܘܬܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ.

ܐܫܬܡܥܬ ܠܣܘܢܗܕܘܣ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܢ̈ܫܝܢ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܡܢܝܘܢ ܒܩܠܝܪܘܣ : ܡܛܠ ܡܘܬܪܢܐ ܠܦܘ̈ܩܐ ܗܘܝܢ ܐܓܘܪ̈ܐ[1] ܕܩܢ̈ܝܢܐ ܕܠܐ ܕܠܗܘܢ : ܘܡܦܪ̈ܢܣܝܢ ܥܠܡ̈ܝܐ ܡܕܒܪܝܢ. ܘܟܕ ܡܗܡܝܢ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܠܝܢ ܥܠ ܬܪ̈ܥܐ * ܕܥܠܡ̈ܝܐ : ܘܡܬܗܦܟܝܢ ܒܒܬܝ̈ܗܘܢ ܦܘܪ̈ܢܣܐ ܕܩ̈ܢܝܢܐ ܡܛܠ ܪܚܡܬ ܟܣܦܐ. ܬܚܡܬ ܗܟܝܠ ܣܘܢܗܕܘܣ ܪܒܬܐ : ܕܡܟܝܠ ܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܐ ܩܠܝܪܝܩܐ ܘܠܐ ܕܝܪܝܐ ܢܗܘܐ ܐܓܘܪܐ ܕܩܢ̈ܝܢܐ ܕܠܐ ܕܠܗ : ܐܘ ܢܬܚܒܟ ܠܦܘܪܢܣܐ ܕܩܢܝܢܐ ܥܠܡܝܐ. ܒܪܡ ܐܠܐ ܐܢ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܢܩܪܐ ܕܢܗܘܐ ܐܦܛܪܘܦܐ ܠܝܬܡܐ ܕܠܐ

* fol. 52b

ܒܕܒܝܠ ܐܦܘ ܠܡܘܡܬܐ ܐܚܪܐ ܕܠܐ ܢܦܠܐ ܕܢܫܬܐܠ ܡܢܗ. ܐܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩ ܠܗ : ܕܢܐܨܦ ܕܝ̈ܬܡܘܬܐ ܒ̈ܕܬܢܬܐ ܐܘ ܕܝܬ̈ܡܐ ܐܘ ܕܐܪ̈ܡܠܬܐ ܕܡܣܟ̈ܢܐ ܡܢ ܡܩ̈ܦܘܬܐ : ܐܘ ܕܦܪ̈ܢܘܣܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܬܪܐܬ ܥܣܩܝܢ ܥܠ ܒܘܕܪ̈ܢܐ ܒܕܚܠܬܐ : ܡܛܠ ܕܢܠܬܗ ܕܡܪܢ. ܐܢܫ ܐܢܫ ܡܦܪܢܘ ܡܢܗܝܠ ܘܡܒܪ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܬܚܡ : ܢܗܘܐ ܡܫܒܒܕ ܗܢܐ ܠܡܗܘܐ ܒܝ̈ܫܐ ܒ̈ܕܬܢܝܐ.

ܕ. ܥܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܕ̈ܝܪܝܐ ܕܢܡܪܘܢ ܡܕܡ ܠܒܪ ܡܢ ܪ̈ܒܢܐ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܗܘܢ.

ܐܝܠܝܢ ܕܪܝܫܝܬ ܒܥܠ ܘܫܬܐܬ ܕܘܒܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܐܘ ܕܕܝܪܘܬܐ ܓܒܘ ܠܗܘܢ : ܠܐܬܪܐ ܕܙܕܩ ܢܬܒܘܢ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܐܢܫܝܢ ܒܙ ܡܬܥܣܩܝܢ ܒܐܣܛܟܣܐ ܕ̈ܕܝܪܝܐ : ܓܥܠܝܢ ܠܒܬܐ ܘܠܣܘ̈ܦܬܐ ܕܓܘܒܐ : ܘܦܩܚܝܢ ܕܠܐ ܦܘܪܫ ܒܬ̈ܕܢܚܬܐ : ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܕܢܒܥܘܢ[1] ܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕ̈ܕܝܪܝܐ : ܥܠܡܐ ܕܠܐ ܐܝܟ ܒܙ ܡܢ ܐܬܪܘܢ ܢܒܥܘܢ[1] ܕܝܪܐ ܐܘ ܒܬ ܓܠܘܬܐ : ܐܘ ܢܚܕ ܐܢ̈ܫܐ ܠܒܪ ܡܢ ܓܒܝܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.

ܕ̈ܝܪܝܐ ܕܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܟܠ ܡܕܝܢ ܐܘ ܒܩܘܪ̈ܝܐ ܕܠܗܝܢ : ܢܗܘܘܢ ܡܫܬܒܕܝܢ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܘܢܝܚܝܢ ܥܠܝܐ. ܘܚܒܝܢ ܒܠܚܘܕ ܒܨܘܡܐ ܘܒܨܠܘܬܐ : ܘܡܩܒܠܝܢ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܬܬܠܒܕܘ ܒܗܝܢ. ܟܕ ܠܐ ܥܣܩܝܢ ܐܘ ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܠܨܒ̈ܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܘ ܥܠܡܢܝܬܐ. ܘܠܐ ܢܦܩܘܢ ܡܢ ܒܡܕܪ̈ܝܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܢ ܢܬܒܥ ܘܡܛܠ ܣܘܢܩܢܐ ܕܐܠܨܐ ܢܬܦܩܕ ܐܝܟ ܡܢܝܗܘܢ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.

ܠܐ ܕܝܢ ܐܢܫ ܢܩܒܠ ܒܕܝܪܐ ܡܢ ܕ̈ܝܪܝܬܐ ܒܥܒܕܐ : ܕܢܬܠܡܕ ܕܢܗܘܐ ܕܝܪܝܐ : ܠܒܪ ܡܢ ܓܒܝܐ ܕܡܪܗ. ܠܗܘ ܕܝܢ ܕܥܒܕ ܥܠ ܗܕܐ ܦܘܩܕܢܐ : ܦܩܕܢ ܕܢܗܘܐ ܒܚܪܡܐ : ܕܠܐ ܢܬܓܕܦ ܫܡܗ ܕܐܠܗܐ ܢܬܓܕܦ.

ܗ. ܥܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܡܢ ܒܕܘܟܬܐ ܠܒܕܘܟܬܐ ܢܫܢܘܢ ܩܠܝܪ̈ܝܩܘ.

[1] Ms: ܢܒܥܘܢ

* fol. 53a * ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܢܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܠܝܪܝܩܘ: ܫܠܡܬ ܕܩܢܘܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܬܣܝܡܘ ܥܠ ܗܠܝܢ ܡܢ ܐܒܗܬܐ ܩܕܝܫܐ: ܢܗܘܘܢ ܩܝܡܝܢ ܫܠܝܛܝܢ.

ܘ. ܥܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܕܠܐ ܥܘܡܪܐ ܕܕܘܟܬܐ ܢܗܘܘܢ ܩܠܝܪܝܩܘ.

ܠܐ ܐܢܫ ܢܫܡܠ ܗܟܢ ܐܢܫܐ: ܟܕ ܠܐ ܡܬܡܢܐ ܠܗ ܕܘܟܬܐ: ܠܐ ܩܫܝܫܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܝܗܘܢ ܒܛܟܣܐ ܥܕܬܢܝܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܡܬܡܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܒܥܐ ܗܘ ܕܡܫܡܠ ܗܟܢ ܐܢܫܐ ܒܥܕܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܘ ܕܩܘܪܝܬܐ: ܐܘ ܕܒܝܬ ܣܗܕܐ ܐܘ ܕܕܝܪܐ.

ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܪܡܝܘ ܕܠܐ ܕܘܟܬܐ ܡܫܡܠܝܢ ܗܟܢ ܐܢܫܐ: ܬܚܡܬ ܫܘܡܠܝܗܘܢ: ܕܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܗܟܢ ܐܢܫܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ: ܘܠܐ ܢܫܟܚܘܢ ܕܢܫܡܫܘܢ ܒܥܘܕܪ ܠܡܥܒܕܗ ܕܗܘ ܕܫܡܠ ܐܢܘܢ.

ܙ. ܥܠ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܕܡܢ ܚܕ ܡܢ ܛܟܣܐ ܕܟܗܢܘܬܐ: ܢܗܘܐ ܐܢܫ ܥܠܡܝܐ.

ܐܝܠܝܢ ܕܟܒܪ ܗܘܘ ܩܠܝܪܝܩܘ ܐܘ ܕܝܪܝܐ ܬܫܡܫܘ: ܕܠܐ ܠܦܠܚܘܬܐ[2] ܘܠܐ ܠܥܠܡܝܢܐ ܒܠܒܘܫܐ. ܐܢܝܢ ܡܫܪܝܢ ܕܗܢܐ ܢܥܒܕܘܢ: ܘܠܐ ܡܬܬܦܢܝܢ ܠܘܬ ܗܝ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܕܡܛܠ ܐܠܗܐ ܓܒܘ ܠܗܘܢ: ܢܬܚܪܡܘܢ ܡܢ ܥܕܬܐ.

ܚ. ܥܠ ܕܢܗܘܘܢ ܕܒܝܬ ܣܗܕܘܬܐ ܘܕܝܪܬܐ ܘܒܝܬ ܡܣܟܢܐ ܕܐܝܬ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܬܚܝܬ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܗܘܘܢ.

ܩܠܝܪܝܩܘ ܐܝܠܝܢ ܕܦܫܝܢ ܥܠ ܡܣܟܢܐ ܒܡܣܟܢܐ: ܐܘ ܒܕܝܪܬܐ ܐܘ ܒܒܝܬ ܣܗܕܘܬܐ: ܢܬܕܒܪܘܢ ܬܚܝܬ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܩܢܘܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܠܐ ܢܬܬܥܠܘܢ ܒܡܪܚܘܬܐ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܢܬܪܕܘܢ ܗܢܘܢ ܒܡܪܚܘܬܗܘܢ.

ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܡܪܚܝܢ ܒܚܕ ܡܢ ܦܘܩܕܢ ܠܡܒܛܠܘ ܗܕܐ

[2] The sentence lacks the predicate ܐܬܘܢ

ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ : ܘܠܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ : ܐܢ ܩܠܝܪ̈ܝܩܘ ܐܢܘܢ : ܢܗܘܘܢ ܬܚܝܬ ܕܝܪ̈ܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟ ܕܥ̈ܒܕܐ ܐܘ ܬܠ̈ܡܝܕܐ : ܢܗܘܘܢ ܒܚܠܝܨܐ.

ܘ. ܥܠ ܕܙܕܩ ܠܩܠܝܪ̈ܝܩܘ ܕܢܩܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗܘܢ ܢܐܡܪܘܢ ܕܝܠܗ.

ܐܢ ܢܗܘܐ ܡܚܪܝܢܐ ܠܩܠܝܪܝܩܘܣ ܥܡ ܩܠܝܪܝܩܘܣ ܚܒܪܗ : ܠܐ ܢܫܒܘܩ ܠܐܦܝܣܩܘܦܗ ܘܢܪܗܛ ܠܒܝܬ ܕܝ̈ܢܐ ܥ̈ܠܡܝܐ. * ܐܠܐ ܢܐܡܪ ܘܢܗܘܐ ܡܚܪܝܢܗ ܩܕܡܐܝܬ ܩܕܡ ܐܦܝܣܩܘܦܗ : ܐܘ ܒܦܘܩܕܢܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܒܢ̈ܝܐ ܡܬܬܒܥܝܢ. ܐܝܟ ܐܢܫ ܠܒܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܢܥܒܕ : ܢܗܘܐ ܡܫܬܕܪܐ ܠܒܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟ ܠܩܠܝܪܘܣ ܢܗܘܐ ܡܚܪܝܢܐ ܕܕܝܢܐ : ܐܘ ܠܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܗ ܐܘ ܠܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ : ܩܕܡ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܡܦܪܢܝܐ ܢܐܡܪ ܕܝܢܐ. ܐܝܟ ܠܘܬ ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܕܠܗ ܕܡܦܪܢܝܐ ܢܗܘܐ ܫܪܝܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܠܩܠܝܪܘܣ : ܢܐܙܠ ܠܘܬ ܪܫܐ ܕܦܪܢܝܐ ܗܘ. ܐܘ ܠܘܬ ܒܘܪܣܝܐ ܕܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܩܕܡܘܗܝ ܢܬܕܝܢ.

ܙ. ܥܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܩܠܝܪܝܩܘܣ ܕܢܗܘܐ ܟܬܝܒ ܐܟܚܕܐ ܒܬܪ̈ܬܝܢ ܥܕ̈ܬܐ.

ܠܐ ܢܗܘܐ ܫܠܝܛ ܠܩܠܝܪܝܩܘܣ ܕܒܥ̈ܕܬܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܡܕ̈ܝܢܢ ܐܟܚܕܐ ܢܬܬܟܬܒ. ܒܗ̇ ܕܡܢ ܩܕܡ ܩܒܠ ܒܗ̇ ܣܝܡ ܐܝܕܐ. ܘܒܗ̇ ܕܡܢ ܒܬܪܟܢ ܐܝܟ ܕܒܪܫܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܬܟܬܒ. ܡܛܠ ܕܟܠ ܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܦܪܘܫܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܗܕܐ ܡܥܒܪܝܢ. ܢܦܩܘܢ ܠܒܪ ܥܕܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܢ ܩܕܡ ܩܒܠܘ ܒܗ̇ ܣܝܡ ܐܝܕܐ. ܘܬܘܒ ܒܠܚܘܕ ܢܗܘܘܢ ܒܬܢܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ.

ܐܝܟ ܐܢܫ ܡܢ ܩܕܡ ܗܢܐ ܬܘܩܢܐ ܡܢ ܒܥܕܬܐ ܠܥܕܬܐ ܐܙܠ : ܠܐ ܢܬܠܛܦ ܠܡܬܦܢܝܘ ܠܩܘܪܒܢܐ ܕܥ̈ܕܬܐ ܕܒ̈ܬܐ ܡܫܬܪ̈ܝܬܐ : ܐܘ ܕܒܝܬ ܡܣܟ̈ܢܘܬܐ ܐܘ ܕܒܝܬ ܡܩܫ̈ܝܐ : ܐܘ ܕܐܟܣܢܘܕܘܟܝܢ[3].

[3] Ms: ܐܟܣܢܕܘܟܝܢ

ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܦܘܩܕܢܐ ܕܗܘܢܘܪܝܘܣ ܗܕܐ ܙܒܢܐ ܘܐܬܟܠܝܬܐ ܢܗܘܘܢ ܡܢܕܡ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܠܘܩܒܠܐ ܕܗܠܝܢ ܕܐܬܬܣܝܡ: ܦܩܕܬ ܗܘܢܘܪܝܘܣ ܡܕܥܬܐ ܕܢܦܠܘܢ ܡܢ ܕܪ̈ܓܝܗܘܢ.

ܗܐ. ܥܠ ܕܕܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܣܝܡܝܢ ܒܐܪ̈ܝܣܘܣ ܢܗܘܘܢ ܡܫܬܕܪܝܢ ܘܠܐ ܒܡܬ̈ܒܥܬܐ ܗܘܦ̈ܛܝܩܘܣ⁴.

ܒܠܚܘܕ ܡܫܒܚܢܐ ܕܣܝܡܝܢ ܥܠ ܕܕܘܟܬܐ ܬܫܡܫܝܢ: ܕܒܣܘܚܪܢܐ ܕܗ̇ܘܐ ܒܠܚܘܕ ܒܡܬ̈ܒܥܬܐ ܬ̈ܒܝܬܝܢܝܬܐ ܘܒܐܪ̈ܝܣܘܣ ܒܠܚܘܕ ܘܠܐ ܒܗܘܦ̈ܛܝܩܘܣܐ ܢܬܕܪܘܢ: ܡܛܠ ܕܐܓܪ̈ܬܐ³ ܕܡܙܕܒܢܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܝܗܒܢ ܗܘܦ̈ܛܝܩܘܣܐ: ܠܦܪ̈ܘܣܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܥܡܐ ܫܦܝܪܐ ܘܢܕܒܪܝܢ ܕܒܪ̈ܝܗܘܢ ܘ̇ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܕܢܬܢܛܪܘܢ.

* fol. 54a

ܒ. ܥܠ ܕܠܐ ܕܘܢ * ܕܒܡܬ̈ܒܥܬܐ ܕܡܠܟܐ ܢܗܘܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ̇ ܡܝܛܪ̈ܘܦܘܠܝܛܘܣ.

ܐܬܬ̇ ܠܡܥܡܕܘ ܕܐܢ̈ܫܝܢ ܠܒܪ ܡܢ ܢܡ̈ܘܣܐ ܟ̈ܢܘܫܝܐ ܪܗܛܘ ܠܘܬ ܣܩ̈ܠܛܝܩܐ ܒ̈ܢܝܐ. ܘܒܝܕ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗ̇ܘ ܕܡܬܩܪܐ ܦܪܓܡܛܝܩܘܣ ܛܘܦܘܣ⁵: ܠܚܕܐ ܗܦܪܟܝܐ ܠܬܪ̈ܬܝܢ ܦܠܓܘ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܗܪܟܐ: ܬܪ̈ܝܢ ܡܝܛܪ̈ܘܦܘܠܝܛܘ ܢܗܘܘܢ: ܒܚܕܐ ܗܦܪܟܝܐ. ܬܣܡܟ ܗܟܝܠ ܗܘܢܘܪܝܘܣ ܡܕܥܬܐ: ܕܡܟܝܠ ܡܢܕܡ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܡܥܒܕ. ܚܕ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܡܥܒܪ ܘܡܦܩ ܬܫܡܫܬܐ ܗܢܐ: ܢܦܠ ܡܢ ܕܪ̈ܓܗ.

ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܒܝܕ ܟܬ̈ܒܐ ܕܡܠܟܐ ܐܬܝܩܪ, ܒܫܡܐ ܕܡܝܛܪ̈ܘܦܘܠܝܛܘܣ ܐܝܩܪܐ ܒܠܚܘܕ ܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗܝܢ. ܘܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܟ̈ܢܘܫܝܐ ܕܒܗܝܢ: ܒܕ ܡܬܝܬܝܢ ܠܗ̇ ܕܒܩܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗ̇, ܕܒܫܪܪܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܡܝܛܪ̈ܘܦܘܠܝܣ.

4 Ms: ܗܘܦ̈ܐܛܝܩܐ
5 Ms: ܛܝܦܘܣ

ܝܐ. ܥܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܩܠܝܪ̈ܝܩܘ ܕܢܥܠ ܒܦܘܬ̈ܩܝܬܐ ܘܩܘܠܩܠܝܘܢ[6] ܒܕܘܟܬܐ ܐܚܪܬܐ ܢܫܬܡܫܘܢ.

ܩܠܝܪ̈ܝܩܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܘܪ̈ܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܠܐ ܐܓܪ̈ܬܐ ܘܩܘܠܩܠܝܘܢ[7] ܕܐܦܝܣܩܘܦܗܘܢ ܠܓܡܪ ܠܐ ܢܫܬܡܫܘܢ.

ܝܒ. ܥܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܩܠܝܪ̈ܝܩܘ ܕܡܢ ܚܕܐ ܥܠܡ ܢ̈ܦܩܐ : ܕܢܫܬܢܘܢ ܡܢ ܐܬܪ̈ܝܗܘܢ.

ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܕܡܩܪ̈ܒܝܢ ܕܒܥܬܐ ܕܡܫܬܒܩܝܢ ܡܢܗܘܢ ܩܪ̈ܝܐ ܘܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܢܗܘܘܢ ܢ̈ܦܩܐ ܬܚܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܕܝܢܬܐ : ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܥܠܬܐ ܠܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܢܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܚܕܐ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ.

ܘܐܦܠܐ ܕܡܢ ܚܕܐ ܡܢ ܥܝܕܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܩ̈ܝܡܐ : ܐܝܟ ܡܕܡ ܐܚܪܢܐ ܐܢܘܢ ܠܘܬ ܐܦܣܩܘܦܐ : ܢܦܩܘܢ ܐܢܘܢ ܠܥܘܬܦܐ ܕܒܪ̈ܬܐ ܩܬܘܠܝܩܐ.

ܐܢܫ ܠܐ ܒܕܚܠ ܒܟܝܢܐ : ܠܐ ܢܬܠܠܘܢ ܕܢܒܥܘܢ ܐܢܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܠܐ ܐܦܠܐ ܢܫܬܘܘܢ ܐܢܘܢ ܒܩܘܒܠܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܡܢ ܩܫ̈ܝܫܐ ܐܘ ܡܢ ܫ̈ܡܫܐ : ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܝ ܗܘ ܦܪܘܣܐ ܕܢܦܩ ܠܐܪܕܝܟܘܬܐ ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܥܪ̈ܬܐ.

ܐܢܫ ܐܢ ܢܒܥܐ ܥܠ ܬܫܡܫܬܐ ܗܠܝܢ ܕܗܘܝܘ ܦܩܘܕܘܢ ܡܕܥܬܐ : ܢܗܘܐ ܡܫܬܒܩ ܠܓܪܘܕܝܐ ܕܡܫܘܝܐ.

ܝܓ. ܥܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܡܢ ܐܦ̈ܪܝܢ ܫ̈ܒܝܢ ܬܩܒܠ ܐܢܬܬܐ ܗܝܡ ܐܢܫ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ.

ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܬܗܘܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܩܕܡ * ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܗܕܐ ܒܒܘܚܪܢܐ ܚܬܝܬܐ.

ܐܢܫ ܩܒܠܬ ܗܝܡ ܐܢܫ : ܘܟܕ ܬܚܕܐ ܐܝܟܢܐ ܐܬܬܡܫܚܬ ܒܬܫܡܫܬܐ : ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܕܡ ܢܦܫܗ ܠܙܘܘܓܐ : ܘܡܢ ܒܨܪܬ ܡܡܪܡܬܐ ܕܐܠܗܐ : ܐܢܫ ܕܗܟܢܐ ܐܝܬܝܗ : ܬܬܚܪܡ ܡܢ ܗܘ ܕܐܫܬܘܬܦ ܠܗ.

6 Ms: ܘܩܘܠܐܩܠܝܢܐ
7 Ms: ܘܩܘܠܐܩܠܝܢܐ

ܝܘ. ܥܠ ܕܠܐ ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܐܢܫܝܢ ܕܐܫܬܘܕܝܘ ܒܬܘܠܘܬܐ ܕܢܐܬܘܢ ܠܙܘܘܓܐ.

ܒܬܘܠܬܐ ܐܢܬܬܐ ܕܩܪܒܬ ܢܦܫܗ ܠܐܠܗܐ : ܘܒܗ̇ ܒܕܡܘܬܐ ܐܦ ܕܝܪܝܐ : ܠܐ ܢܫܬܠܛܘܢ ܕܢܐܬܘܢ ܠܙܘܘܓܐ. ܐܢܕܝܢ ܢܫܬܟܚܘܢ ܕܥܒܕܝܢ ܗܕܐ : ܢܗܘܘܢ ܒܟܠܝܢܐ.

ܬܫܟܚ ܕܝܢ ܕܢܗܘܐ ܫܠܝܛ ܥܠ ܡܪܚܡܢܘܬܐ ܕܥܠܝܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܬܪܗܘܢ.

ܝܙ. ܥܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܡܢ ܒܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐܬܪܘܬܐ ܢܐܬ̈ܝܢ ܩܘܪ̈ܝܣ ܐܘ ܩܪ̈ܝܬܐ. ܬܣܦܩ ܕܝܢ ܠܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܐܦܪܟܝܐ ܕܠܗ̇ ܕܐܦܣܩܐ.

ܐܘܚܕܢܐ ܕܩܘܪ̈ܝܣ ܕܒܟܠ ܗܦܪܟܝܐ : ܬܫܟܚ ܕܢܒܬܪ ܕܠܐ ܘܡܥܒܕܢܐ : ܠܘܬ ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܚܝܕ ܠܗ. ܘܡܬܬܐܡܪ ܐܢ ܕܒܫܢܐ ܕܬܠ̈ܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܕܐܚܝܕ ܘܦܪܢܣ ܐܢܝܢ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܚܪܢ ܡܕܡ ܠܡܒܠܗ. ܐܢܕܝܢ ܒܓܘ ܗܠܝܢ ܬܠ̈ܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܗܘܐ ܐܘ ܢܗܘܐ ܒܝܢܬܗܘܢ ܚܪܝܢܐ : ܡܦܣ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܚܪܝܘ ܕܐܬܠܚܡܘ. ܕܢܥܒܕܘܢ ܕܝܢܐ ܥܠ ܗܕܐ ܩܕܡ ܣܘܢܗܕܘܣ[8] ܕܗܦܪܟܝܐ.

ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܡܢ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܠܗ ܡܬܛܠܡ : ܩܕܡ ܐܦܪܟܘܣ ܢܐܡܪ ܕܝܢܐ. ܐܘ ܩܕܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ : ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ ܡܢ ܠܥܠ.

ܐܢܕܝܢ ܡܢ ܦܩܘܕܐ ܕܡܠܟܐ ܗ̇ܝ ܚܕܬܐܝܬ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܘ ܬܗܘܐ : ܐܦ ܛܘܟܣܐ ܕܟܘ̈ܪܝܬܐ ܕܒܥܕ̈ܬܐ ܢܐܙܠ ܒܬܪ ܦܘܠܝܛܝܐ ܕܕܡܘܣܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗ̇ܝ.

ܝܚ. ܥܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܩܠܝܪ̈ܝܩܐ ܕܢܥܒܕܘܢ ܟܢ̈ܘܫܬܐ ܐܘ ܒܘܠܫܐ.

ܪܘܫܥܐ ܕܟܢܘ̈ܫܬܐ ܕܐܠܝܢ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܘܗܘܝܢ ܚܕܐ ܓܘܕܐ ܒܠܐ ܒܥܒܕܢܘܬܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܢܟ̈ܘܫܐ ܒܐ̈ܝܕܐ. ܚܕ ܗܟܐ ܕܝܢ ܘܡܬܬܐܡܪ ܡܢ ܒܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ ܙܕܩ ܠܗ ܕܢܬܦܠܛ. ܐܢܗܘ ܗܟܝܠ ܕܐܢܫܝܢ ܩܠܝܪ̈ܝܩܐ ܐܘ ܕܝܪ̈ܝܐ ܢܫܬܟܚܘܢ.

[8] The text has lost it.

ܐܘ ܕܡܚܝܢ ܐܚܝܢܐ. ܐܘ ܕܒܒܢܝܢ ܒܝܬܐ. ܐܘ ܕܡܒܠܒܠܝܢ ܢܦܠܐ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܥܠ ܩܠܝܪܝܩܐ : ܥܠ ܟܠܗ ܢܦܠܘܢ ܡܢ ܕܪ̈ܓܫܘܢ.

ܝܙ. ܥܠ ܕܙܕܩ ܕܐܝܟ ܒ̈ܢܝܐ ܥܠ̈ܡܝܐ : ܒܟܠ ܗܘܦܪܟܝܐ[9] ܬܬܬܣܝܡ ܐܘܪܚܐ ܒܫܢܬܐ ܬܬܒܥܐ ܡܫܝܢܘܬܗ.

ܐܬܬ̣ ܠܡܬܥܒܕܘ * ܕܡܗܦܪ̈ܟܝܘܬܗ ܕܐܝܟ ܕܩܕܡ ܡܢ ܡ̈ܘܠܐ ܫܘ̈ܢܝܘܬܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐ ܗܘܝ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ : ܡ̈ܢܘܬܐ ܩ̈ܢܘܢܐ ܒ̈ܕܘܬܐ ܕܫܘܬܦ ܥܠ ܬܘܪ̈ܓܡܐ ܒܠ̈ܬܘܫܡ. ܬܫܟܚ ܗܟܝܠ ܫܘܢܝܘܗ ܡܬܢܬܐ : ܕܐܝܟ ܡ̈ܘܠܐ ܕܐܒ̈ܗܬܐ : ܬܬ̈ܬܣܝܡ ܐܘܪܚܐ ܒܫܢܬܐ ܬܠܒܥܘܢ ܐܚܝܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܘܦܪܟܝܐ : ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܩ ܠܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ. ܘܬܬܪ̈ܨܘܢ ܡ̈ܢܘܬܐ ܕܬܠܬܪ̈ܝܢ.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܒܥܝܢ : ܘܬܐܬܝܢ ܡܢ ܕܐܬܬܝܗܘܢ ܒܡܒܥܬܗܘܢ : ܘܫܠܝܚܝܢ ܘܡܫܪܪܝܢ ܡܢ ܥܠ ܥܠܬܐ ܕܥܠܝܐ ܠܗܘܢ : ܐܫܬܟܚܬ ܢܬܪܥܘܢ.

ܝܚ. ܥܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܩܠܝܪܘܣ ܕܡܢ ܡܒܝܬܐ ܠܡܒܝܬܐ ܢܥܒܪ.

ܠܩܠܝܪ̈ܝܩܐ ܕܫܡܫܝܢ ܒܥܕܬܐ ܚܕܐ ܐܝܟ ܕܩܕܡܝܢ ܬܫܡܫܝܢ : ܠܐ ܫܠܝܛ ܕܒܥܕܬܐ ܐܚܪܬܐ ܢܬܟܬܒܘܢ. ܐܠܐ ܢܬܪܘܢ ܒܥܕܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܢ ܫܘܪܝܐ ܡܬܠܘ ܒܗ̇ ܫܡܫ ܐܢܝܢ. ܣܦܩ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܐܢܝܢ ܐܬܓܠܘ ܡܢ ܐܬܪܘܬܗܘܢ. ܘܠܥܕܬܐ ܐܚܪܬܐ ܐܬܘ̣.

ܐܢܫ ܢܬܠܒܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܒܬܪ ܬܫܡܫܬܐ ܗܢܐ : ܕܡܩܒܠ ܠܩܠܝܪܝܩܐ ܐܝܢܐ ܕܙܕܩ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ : ܥܠܡܬ ܕܢܗܘܘܢ ܒܟܠܝܢܐ : ܗ̇ܘ ܕܡܩܒܠ ܘܗ̇ܘ ܕܐܬܩܒܠ : ܥܕܡܐ ܕܩܠܝܪܘܣ ܗ̇ܘ ܕܐܬܩܒܠ ܢܦܢܐ ܠܕܘܟܬܗ.

ܝܛ. ܥܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܐܢܫ ܕܠܐ ܡܫܪܪ ܡܢ ܒܪ̈ܝܢܐ ܕܢܬܦܪ̈ܩܘܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܠܩܠܝܪܘܣ.

ܩܠܝܪܘܣ ܐܘ ܥ̈ܠܡܝܐ : ܕܡܬܦܪ̈ܩܝܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ

* fol. 55a

[9] Ms: ܐܘܦܪܟܝܐ

ܐܘ ܠܡܠܦܢܘܗܝ : ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܚܫܝܫܐܝܬ ܘܕܠܐ ܒܚܘܣܝܐ ܠܡܦܪܗܣܝܘܬܐ : ܐܠܐ ܐܢ ܠܡܥܕܪ ܐܬܬܥܝܕܘ ܘܐܬܒܥܒܥܘ ܕܢܒܥܘܢܗܘܢ.

ܩܢ. ܕܟܠ ܕܠܐ ܙܪܘ ܠܡܠܦܢܘܗܝ ܕܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܗܘܢ ܢܣܦܘ ܡܪ̈ܗܛܘܗܝ.

ܥܡܝܠܬ[10] ܗܕܐ ܦܘܢܩܘ ܒܬܪ ܡܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܗܘܢ ܕܢܣܦܘ ܡܪ̈ܗܛܘܗܝ : ܐܝܟ ܕܡܬܚܫܒ ܐܦ ܠܡܢ̈ܝܐ ܕܒܢ̈ܝܬܐ. ܐܝܢ ܕܡܢܐ ܗܕܐ ܢܦܠܘܢ ܡܢ ܕܪ̈ܓܝܗܘܢ.

ܝܒ. ܟܠ ܕܙܪܘ ܕܢܦܪܫܘܢ ܡܢ ܡܛܪܦܘܠܝܣ ܘܡܠܦܢܘ ܘܕܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ.

ܥܡܝܠܬ ܗܕܐ ܦܘܢܩܘ ܘܡܢܬܐ : ܕܐܢܫܝܢ ܡܠܦ̈ܢܐ * ܘܕܝܢܐ : ܒܗ ܠܐ ܢܗܦܟܘܢ ܠܗܘܢ ܡܢܕܡ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܕܐܦ ܒܟܠܝܢܐ ܐܬܬܘܗܝ : ܐܝܠܝܢ ܠܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܘܢܒܥܘܢ ܒܗ ܘܟܠܗ ܡܢܝܢܐ : *fol. 55b*

ܩܢ. ܝܚ ܘܕܠܝܬ ܚܫܝܫ ܕܥܒܕܐ : ܘܗܦܟܝܢ ܠܒܬܐ ܕܐܢܫܝܢ : ܬܘܒ ܗܟܠ ܦܘܠܚܢܘ ܕܐܝܠܝܢ ܕܗܘܝܢܐ ܐܝܟ : ܢܬܒܥܘܢ ܒܗ. ܐܚܪܢܝܢ ܦܘܢܩܐ ܕܥܒܕܐ ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ.

ܐܝܢ ܡܕܬܪܝܢ ܒܗܝܢ ܒܗ. ܡܢܒܥܝܢ : ܐܦ ܒܗ ܠܐ ܢܦܩܝܢ ܢܬܦܢܘܢ ܒܐܝܕܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܘܢܐܪܬܘܢ ܠܕܘܟܝܬܗܘܢ.

ܩܢ.. ܕܟܠ ܕܙܪܘ ܕܕܝܪ̈ܝܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܢܒܥܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐ ܢܦܩܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܚܪܢܝܬܐ.

ܕܗܕܝܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܦܩܕܘ ܘܐܬܦܩܕܘ ܠܐܠܗܐ : ܒܬܘܪܥܝܬܗ ܘܒܡܦܣܢܘܬܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܒܥܘܢ ܐܚܪܢܝܬܐ ܕܡܪ̈ܝܬܐ : ܘܡܪܘܛܐ ܕܙܘܕܩܝܢ ܠܗܘܢ ܢܦܩܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܬܘܒ ܢܬܟܪܝܢ ܢܦܩܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܚܪܢܝܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܢܬܒܥܘܢ ܕܗܕܐ ܬܘܒܐ : ܢܗܘܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܫܡܫ ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܢܝܐ.

[10] The copyist has misunderstood the text and instead of ܠܐ ܥܠܝܠ he writes ܥܡܝܠܬ.

ܟܒ. ܥܠ ܕܠܐ ܙܪܘ ܕܬܪܥܠ ܒܥܕܬܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܠܐ ܦܘܩܕܢܐ.

ܡܛܠ ܕܐܢܫܝܢ ܡܢ ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܐܝܟ ܕܡܥܡܠܝܢ : ܡܬܡܛܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܟܚܠܦ ܠܗܘܢ ܘܡܥܕܝܢ ܒܡܛܪܘܦܘܠܝܛܘܣ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܐܬܚܙܝܬ ܠܣܘܢܗܕܘܣ ܩܕܝܫܬܐ : ܕܟܠܗ ܬ̈ܠܬܐ ܡ̈ܢܝܢ ܢܗܘܐ ܗܟܢ ܐܢܫ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܐܢ ܐܢܫ ܕܠܝܬ ܠܗ ܐܬܐܠܘ ܡܢܗ ܢܚܡ̈ܐ[11] ܢܬܟܬܒ ܘܒܢܐ ܕܬܗܘܐ.[12] ܐܝܟ ܗܕܐ ܠܐ ܢܚܘܒܘܢ : ܢܗܘܘܢ ܡܥܟܒܝܢ ܠܡܩܡ ܒܪ̈ܫܐ ܒܥܕܬܐ. ܟܠܗ ܕܝܢ ܕܒܥܕܬܐ ܕܡܪܥܠܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܬܬܬܠܙ ܒܒܗܘܪܘܬܐ ܡܢ ܪܒܝܬܐ[13] ܕܠܗ ܕܒܥܕܬܐ.

ܟܓ. ܥܠ ܕܙܕܩ ܕܥܠ ܒܥܕܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܪܒܝܬܐ[13] ܕܗܘܐ ܡܢ ܩܠܝܪܘܣ ܕܠܗ ܬܬܦܪܫ.

ܡܛܠ ܕܡܥܡܠܝܢ ܕܐܝܬ ܒ̈ܢܝ ܒܥܕܬܐ ܕܕܠܐ ܙܟܝ ܒ̈ܢܝܐ : ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܦܪܢܣ ܡ̈ܝܗܒܐ ܒܥܕܬܐ. ܥܠܡܐ ܕܟܠ ܒܥܕܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܦ ܪܒܝܬܐ[13] ܢܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܩܠܝܪܘܣ ܕܠܗ : ܘܦܪܢܣ ܡ̈ܝܗܒܬܗ ܒܝܕܥܬܗ ܘܐܦ ܒܦܘܩܕܢܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܦܘܪܣܐ ܕܒܥܕܬܐ ܕܠܐ * ܣܗܕܘܬܐ : ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܢܬܦܠܗܘܢ ܡ̈ܝܗܒܐ ܕܒܥܕܬܐ : ܘܡܓܢܝܬܐ ܒܡܢܬܐ ܬܦܩܘܠ. ܐܝܟ ܗܕܐ ܠܐ ܢܚܒܒ : ܢܗܘܐ ܡܥܟܒܒ ܠܡܦܢܝܐ ܒ̈ܥܕܬܐ. * fol. 56a

ܟܕ. ܥܠ ܕܠܐ ܙܪܘ ܕܒܡܛܪܐ ܕܣܛܦܢܐ ܢܗܘܐ ܘܠܘܩܐ.

ܐܝܠܝܢ ܕܣܛܦܝܢ ܢ̈ܫܐ ܒܥܡ ܘܠܘܩܐ : ܐܘ ܗܘܘܝܢ ܐܢ̈ܫܐ, ܐܝܟ ܡܬܒܪ̈ܝܢܐ ܣܛܘ̈ܦܐ : ܬܫܡܫܬ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܐܢ ܩܠ̈ܝܪܩܐ ܐܢܘܢ ܢܦܠܘܢ ܡܢ ܕܪ̈ܓܝܗܘܢ. ܐܝܟ ܒ̈ܠܡܐ ܢܬܬܫܪܩܘܢ.

ܫܠܡܘ ܩ̈ܢܘܢܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܩܠܩܝܕܘܢܐ.

[11] Ms : ܢܚܡܐ ܘܒܢܐ

[12] Ms : ܕܬܗܘܐ

[13] Ms : ܪܒܬܐ

[XVI]

ܫܘܐܠܐ ܕܐܬܩܪܒܘ ܠܛܘܒܢܐ ܛܝܡܬܐܘܣ ܪܒܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.

ܐܢ ܐܢܫ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ، ܫܡܘܥܐ: ܢܫܬܟܚ ܒܕܘܟܬܐ ܟܕ ܡܬܩܪܒ ܩܘܪܒܢܐ ܘܢܣܒ ܒܠܐ ܝܕܥܬܐ: ܡܘܢ ܘܠܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗ.

ܐ. ܦܣܝܩ ܦܬܓܡܐ. ܕܢܥܡܕ[1] ܘܠܐ. ܡܢ ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܐܬܩܪܝ.

ܐܢ ܘܠܐ ܕܢܥܡܕ. ܐܢܫ ܟܕ ܐܝܬ ܒܗ ܕܝܘܐ: ܐܦ ܐܝܬܘܗܝ، ܐܝܟ ܕܠܡܥܡܘܕܝܬܐ.

ܒ. ܦܣܝܩ ܦܬܓܡܐ. ܥܕܡ ܕܢܬܕܟܐ ܡܢ ܪܘܚܐ ܛܢܦܬܐ ܠܐ ܘܠܐ ܕܢܥܡܕ: ܐܢ ܡܘܬܐ ܠܐ ܡܩܪܒܗ: ܐܢ ܕܝܢ ܡܛܝ ܠܡܘܬܐ ܢܥܡܕ.

ܓ.[2] ܐܝܢܘ ܕܐܢܫ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܕܝܘܐ: ܘܠܐ ܕܢܬܩܪܒ ܠܫܘܬܦܘܬܐ ܕܐܪ̈ܙܐ ܩܕܝ̈ܫܐ ܐܘ ܠܐ.

ܕ. ܦܣܝܩ ܦܬܓܡܐ. ܐܢ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܡܒܙܚ ܒܐܪ̈ܙܐ: ܐܘ ܐܚܪܢܐܝܬ ܡܛܢܦ: ܢܬܩܪܒ. ܠܐ ܕܝܢ ܒܟܠܙܒܢ: ܐܠܐ ܒܥܐ̈ܕܐ ܕܐܚܕܐ.

ܗ. ܐܝܢܘ ܕܟܕ ܐܝܬܘܗܝ، ܐܢܫ ܫܡܘܥܐ: ܢܬܟܪܗ ܘܢܗܘܐ ܫܢܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܥܒܕ ܕܘܪܫܐ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܠܐ ܕܢܥܡܕ. ܥܕܡ ܕܢܡܘܬ ܐܘ ܠܐ.

ܘ. ܦܣܝܩ ܦܬܓܡܐ. ܐܝܢܘ ܕܡܢ ܪܘܚܐ ܛܢܦܬܐ ܠܐ ܡܬܚܫܐ: ܘܠܐ ܗ̇ܝ ܕܢܥܡܕ.

[1] Ms: ܕܢܥܡܕ ܕܢܥܡܕ.

[2] Beginning with the resolution nr. 3 the numbering on the margin does not correspond exactly with the resolutions.

ܕ. ܐܝܢܘ ܕܒܢܝܢܐ ܘܐܝܬܝܘܬܗ ܢܦܩܘܢ ܒܫܘܠܡܐ : ܘ̇ܠܐ
ܕܬܬܦܪܫܘܢ ܠܐܪ̈ܙܐ ܩ̈ܕܝܫܐ[3] <ܐܘ̇ ܠܐ>.[4]
<ܗ. ܦܘܫܩ ܦܬܓܡܐ. ܠܐ ܘ̇ܠܐ ܕܒܗ̇ ܒܥܘܡܩܐ>[5]
ܢܬܦܪܫܘܢ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܫܐ ܐܠܗܐ : ܠܐ[6] ܬܗܡܠ
ܬܬܠܥܘܢ ܚܣ. ܠܚܣ.. ܐܠܐ ܐܡܪ, ܕܬܐܪ̈ܒܘܢ ܬܬܥܩܘܢ
ܒܗܘܢ ܕܬܬܒܥܘܢ ܠܝܕܥܬܐ ܘܠܝܘܠܦܢܐ : ܘܬܬܘܒ ܠܗ̇
ܠܝܘܠܦܢܐ ܬܬܦܩܘܢ. ܕܠܐ ܢܫܒܩܘܢ ܫܠܝܐ. ܡܛܠ
ܪܢܬܗ ܕܦܓܪܢܘܢ.
ܘ. ܐܝܢܘ ܕܐܝܬܝܬܐ ܢܣܒܬ ܥܒܕܗ̇ ܕܬܒܥܝܢ : ܘܒܥܘܡܩܐ
ܕܒܒܝܐ ܗܘ̇ܐ ܠܗ̇ ܒܦܩܐ : ܘ̇ܠܐ ܕܬܒܥܝܢ, ܐܘ̇ ܕܬܬܓܪ.
ܘܒܥܡܐ ܘ̇ܠܐ ܠܗ̇ ܕܬܬܓܪ.
ܙ. ܦܘܫܩ ܦܬܓܡܐ. ܘ̇ܠܐ ܠܗ̇ ܕܬܬܓܪ, * ܒܒܥܡܐ * fol. 56b
ܕܡܬܕܒܢܐ.
ܚ. ܐܝܢܘ ܕܠܐܝܬܝܬܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܒܦܩܐ :
ܘ̇ܠܐ ܕܬܬܦܪܫ ܠܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܪ̈ܙܐ ܩ̈ܕܝܫܐ ܒܗ ܒܥܘܡܩܐ
ܐܘ̇ ܠܐ.
ܛ. ܦܘܫܩ ܦܬܓܡܐ. ܠܐ ܘ̇ܠܐ ܕܬܬܦܪܫ : ܒܒܥܡܐ
ܕܡܬܕܒܢܐ.
ܝ. ܐܝܬܝܬܐ ܐܢ ܬܐܠܨ.. ܒܥܒܕܬܐ ܪܒܬܐ ܕܢܥܒܐ :
ܘ̇ܠܐ ܕܬܬܦܘܣ ܘܠܐ ܬܬܥܬܐ ܫܘܚܪܐ : ܐܘ̇ ܡܥܕܪܬܐ ܠܗ̇
ܡܛܠ ܕܠܒܬ.
ܝܐ. ܦܘܫܩ ܦܬܓܡܐ. ܝܘܡܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܦܓܪܐ
ܒܟܣ.. ܐܝܢܘ ܡܕܡ ܕܡܟܪܟ ܗܘ ܦܓܪܐ ܒܟܘܪܗܢܐ
ܘܒܡܫܚܠܦܘܬܐ : ܘ̇ܠܐ ܕܐܝܟ ܕܡܟܝܟܐ ܠܡܛܠ. ܢܫܬܡܪ
ܒܡܐܒܠܘܬܐ ܘܒܡܟܬܫܢܘܬܐ.
ܝܒ. ܐܢ ܘ̇ܠܐ ܕܢܬܠܐ ܘܠܢܦܘܩ ܒܦܘܪܩܢܘܬܐ ܕܐܪ̈ܙܢܘܢ
ܐܘ̇ ܕܐܪ̈ܙܐ ܦܠܘܢ ܐܣܘܪܐ : ܐܘ̇ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܡܕܡ ܒܗ̇,
ܕܗܘ ܚܒܪ ܠܗ̇ ܠܝܘܠܦܢܐ. ܐܘ̇ܟܝܬ ܠܦܘܪܩܢܐ.

[3] ܠܐܪ̈ܙܐ ܩ̈ܕܝܫܐ placed on the margin.
[4] These words have been lost.
[5] This clause has become lost.
[6] The text is furnished with the quotation marks.

ܗ. ܦܘܢܝ ܦܬܓܡܐ. ܒܕܝܢ ܩܘܪܒܢܐ ܩܕܝܫܐ ܦܒܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܕܝܢ ܥܠܡܐ: ܠܐ ܡܫ̈ܘܬܦܐ ܢܐܙܠܘܢ. ܠܐ ܘ̇ܠܐ ܡܕܡ ܕܗܘܘ ܡܩܪܒܝܢ: ܐܢܗܘ ܕܠܐ ܡܫܬܘܕܝܢ ܕܬܪܝܢ ܘܚܪܝܢ ܡܢ ܐܪ̈ܐܘܣܣ ܕܠܗܘܢ.

ܘ. ܐܢܗܘ ܕܐܝܬ ܢܬܒܪܗ ܘܢܬܕܒ ܦܓܪܗ ܡܢ ܒܘܪܗܢܐ ܗܟܢܐ: ܘܐܬܐ ܥܐܕܐ ܕܦܨܚܐ: ܘ̇ܠܐ ܠܩܠܝܪܝܩܘܣ ܕܢܦܩ ܠܗ ܕܢܬܡܫܚ ܒܚܡܪܐ ܘܒܡܫܚܐ ܡܛܠ ܒܘܪܗܢܗ ܐܘ ܠܐ.

ܙ. ܦܘܢܝ ܦܬܓܡܐ. ܕܢܫܬܪܐ ܠܗ ܘ̇ܠܐ ܠܗ̇ܘ ܕܟܪܝܗ: ܕܢܬܡܫܚ ܒܡܐܟܘܠܬܐ ܘܒܡܫܬܝܐ ܕܐܝܟ ܕܡܫܟܚ ܢܦܫ.

ܚ. ܐܢܗܘ ܕܐܝܬ ܢܦܩܐ ܠܩܠܝܪܝܩܘܣ ܕܢܐܙܠ ܒܡܫܬܘܬܐ ܠܐ ܢܚܡܫܬܐ: ܘ̇ܠܐ ܠܗ ܕܢܐܙܠ ܐܘ ܠܐ.

ܛ. ܦܘܢܝ ܦܬܓܡܐ. ܐܢܗܘ ܕܢܫܡܥ ܕܙܘܡܪܐ ܠܐ ܢܒܣܡܐ ܐܢܬܘܗܝ: ܠܐ ܘ̇ܠܐ ܠܗ ܕܢܐܙܠ ܘܠܐ ܕܢܫܬܘܬܦ ܒܙ̈ܡܪܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ.

ܝ. ܐܢܗܘ ܕܢܚܘܐ ܠܚܠܡܐ ܩܪܝܐ ܕܠܠܝܐ: ܘܡܫܐܠ ܠܩܠܝܪܝܩܘܣ[7]: ܘ̇ܠܐ ܕܢܦܩ ܠܗ ܕܢܩܒܠ ܩܘܪܒܢܐ ܐܘ ܠܐ.

ܝܐ. ܦܘܢܝ ܦܬܓܡܐ. ܐܢܗܘ ܕܩܕܡܐ ܗܦܟܐ ܙܒܢܬܐ ܕܐܢܬܬܐ: ܠܐ ܘ̇ܠܐ. ܐܢܝܢ ܗܦܟܐ ܡܢܫܐ ܠܗ: ܕܒܗܪܐ ܟܠܬܐ ܕܢܓܠܘܗܝ[8] ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܐܪ̈ܙܐ ܩ̈ܕܝܫܐ: ܢܬܩܪܒ ܘ̇ܠܐ. ܘܐܢܝܢ ܠܐ: ܠܐ ܢܦܠ ܡܢܗ ܫܘܬܦܐ ܒܚܠܡ. ܘ̇ܠܐ ܠܗ ܕܢܬܩܪܒ.

ܝܒ. ܘܠܐܝܠܝܢ[9] ܕܐܬܡܗܘܢ ܒܡܫܬܘܬܐ ܕܙܘܘܓܐ: ܒܐܠܝܢ ܩ̈ܡܫܬܐ ܘ̇ܠܐ ܕܢܪܬܐ ܐܝܟܢ ܕܢܬܪܣܘܢ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ: ܘܒܐܠܝܢ ܢܫܬܘܬܦܘܢ.

ܝܓ. ܦܘܢܝ ܦܬܓܡܐ. ܗ̇ܝ ܕܡܩܕܫܬ ܐܢ̇ܬܬ ܘܗܫܐ
* fol. 57a ܐܡ̇ܪ ܐܢܐ. ܕܥܠܝܡܐ * ܩܕܝܫܐ ܐܡ̇ܪ: ܠܐ[10] ܡܟܝܠ

[7] Ms: ܠܩܠܝܪ̈ܝܩܘܣ

[8] Ms: ܢܓܠܘܗܝ

[9] The text is furnished with the quotation marks.

[10] This part is misunderstood as a continuation, but it actually is the beginning of a new *šū'ālā*.

ܬܓܠܘܢ ܚܙ. ܠܚܕ. ܐܠܐ ܐܡܬܝ، ܕܬܬ̈ܪܒܘܢ ܬܬܥܘܩܘܢ : ܒܗܝ ܕܬܬܚܒܒܘܢ ܠܝܘܩܪܐ ܘܠܫܠܘܬܐ : ܘܬܘܒ ܠܗ̇ ܠܝܩܪܬܐ ܬܬܦܢܘܢ : ܕܠܐ ܢܫܩܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܡܛܠ ܕܬܪܐ ܕܦܓܪܗܘܢ. ܡܕܡ ܐܠܝܨܬ ܕܠܐ ܕܢܬܪܦܘܢ ܡܢ ܥܬܝܕܘܬܐ ܒܥܒܕܐ ܘܚܙ. ܒܥܒܕܐ. ܡܛܠ ܕܟܡܘܢ ܬܩܪܒܐ ܕܟܫܝܬܐ ܘܪܫܝܬܐ ܠܐܠܗܐ.

ܗܢ. ܐܢܫܘ ܕܐܬܚ ܒܪ ܠܝܬ ܒܗ ܗܘܝܐ ܦܠܛ ܢܦܫܗ : ܘܥܒܪܐ ܗܘ ܠܗ ܘܡܟܐܬ : ܐܠܐ ܕܢܗܘܐ ܡܘܪܒܢܐ ܫܠܦܗܘܢ، ܐܘ ܠܐ.

ܗܘ. ܦܘܢ ܦܬܓܡܐ. ܐܠܐ ܠܗ ܠܡܠܝܢܘܣ ܕܢܦܫ ܫܬܬܐܬ ܐܢܫܘ ܕܒܥܪܪܐ ܒܪ ܠܝܬ ܒܗ ܗܘܝܐ ܗܟܢ ܗܕܐ : ܠܒܕܥܝܐ ܠܒܪ : ܕܗܝ ܕܒܪܘܬ ܢܦܫܐ ܐܘ ܡܢ ܐܘܠܝܢܐ ܡܕܡ ܗܟܢ ܗܕܐ. ܘܟܝܢ ܠܒܘܗ ܡܕܠܝܠ ܘܐܡܪܝܢ : ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܗܘܝܐ : ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܡܘܪܒܢܐ. ܠܐ ܐܠ ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܡܘܪܒܢܐ : ܡܛܠ ܕܦܠܛ ܢܦܫܗ ܐܬܘܗܝ. ܐܠܐ ܡܕܡ ܠܡܠܝܢܘܣ ܕܢܒܝܐ ܫܬܬܐܬ : ܕܠܐ ܢܦܠ ܬܫܥܬ ܒܕܠܝܐ.

ܒܙ. ܐܢ ܐܝܬ ܐܢܬܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܕܝܘܐ : ܘܡܬܐܠܝܐ ܡܛܠܐܬ ܒܕܒܐ ܕܢܦܠܘܢ ܒܗ̇ ܦܬܘܠܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܒܟܠܗ̇ : ܕܠܐ ܡܥܒܕ ܡܣܟܡܐ : ܘܚܒܠܐ ܕܢܦܩ ܐܢܬܬܐ.

ܒܣ. ܦܘܢ ܦܬܓܡܐ. ܓܒܪܐ ܡܚܒܝܒ ܒܫܘܒܪܐ.
ܘܡܛܠܗܕܐ ܠܐ ܡܦܝܣܐ ܦܬܓܡܐ.
ܫܠܡܘ ܦܘܢܝܐ.

[XVII]

ܕܣܘܝܪܐ ܡܪܝ، ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ
ܩܣܪܝܐ[1] ܗܘܦܛܝܩܐ ܕܪܫܝܗ̇ ܬܘܒ ܘܗܕܐ
ܐܓܪܬܐ ܪܫܐ ܢܣܒܐ ܐܠܗܐ.

ܠܒܐܝܬ ܕܝܢ ܘܐܝܟ ܕܠܫܡ ܠܢ̈ܫܐ ܕܡܫܬܘ̈ܕܝܢ ܕܠܝܬ

[1] Cf. Ms. Br. Mus. Add. 12, 155, fol. 219a; Ms. Mardin Orth. 310, fol. 149b; Ms: ܩܣܪܝܐ

ܐܠܗܐ ܟܒܪ ܐܢܬܘܢ، ܗ̇ܝ ܕܒܠܥܕ ܕܠܐ ܡܬܚܫܢܘܬܐ ܡܬܟܐܒܝܢ. ܚܙܐ ܓܝܪ ܒܠܚܘܕ ܐܢܬܝ ܕܚܫܝܫܬܐ ܡܬܚܫܢܘܬܐ. ܗ̇ܝ ܕܟܕ ܫܦܝܪܬܐ ܢܦܠ ܒܒܢܝ̈ܢܫܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܬܫܒܘܚܬ ܕܒܝܐ ܢܗܘܐ ܕܝܫܥܬܐ ܐܠܗܝܬܐ.

ܕܒ ܗܒܠ ܕܐܬܢܝܬܐ ܗ̇ܝ ܕܐܟܢ ܚܙܝܐ ܐܢܬܝ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܕܡܐ: ܠܐ ܙܕܩ ܠܗ̇ ܕܬܫܬܘܬܦ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ: ܒܕܡܐ ܕܢܦܫ ܡܐܬܐ ܕܕܡܐ.

ܒܗ̇ ܒܕܡܘܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܐܢܬܝ ܡܢ ܚܠܦܝܢܐ ܕܡܫܒܚܐ * ܢܦܫܐ ܕܒܢܝܐ ܢܗܘܐ ܕܫܡܐ: ܒܬܪܗ ܕܚܘܠܦܢܐ: ܠܐ ܐܢܬܝ ܕܕܝܠܟܝ ܐܠܗܐ: ܕܠܡܦܠܬܗ ܕܒܢܝܢܫܐ ܬܗܦܟܝ ܡܢ ܬܘܪܥܝܬܐ ܗ̇ܘ ܕܬܢܝܢ ܡܢ ܟܠ ܙܒܢ. ܗܟܝܠ ܓܝܪ ܠܘܬ ܕܝܠܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܘܠܘܬ ܡܫܪܝܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܬܢܝ ܕܫܘܠܛܢܐ ܘܬܢܝ ܫ̈ܢܝܐ ܣ̈ܓܝܐܐ.

* fol. 57b

ܒܡܩ̈ܕܫܐ ܓܝܪ ܥ̈ܠܝܡܐ ܡܛܠ ܐܪܡܠܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܬܚܫܚܐ ܒܒ̈ܢܬܐ: ܡܕܡ ܕܐܝܟ ܗܘ ܒܠܒܒ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܗܘ̇ܝܐ ܐܝܟ: ܕܐܬܐܪܡܠܬ: ܠܐ ܬܘܒܐ ܒܡܕܡ. ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܡܛܠ ܒܬܘܠܘܬܐ ܩܕܝܫܘܬܐ[2]. ܫܬܐܣܬܐ ܓܝܪ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܕܚܝܠܐ: ܠܐܪܡܠܘܬܐ ܕܐܟܢ ܗܘ̇ ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܢܬܝ: ܒܐܝܕܝܐ ܓܝܪ ܠܐ ܝܗܒܬ: ܐܠܐ ܒܐܠܗܐ ܕܐܠܗ̈ܐ. ܒܐܒܐ ܕܒܫܡܝܐ.

ܒܪ̈ܐ ܕܝܢ ܡܢܦܩܐ ܬܫܒܚ ܡܢܗ̇ ܘܠܗ̇. ܒܠܠܝܐ ܘܒܨܦܪܐ.

ܐܦ ܬܗܘܐ ܒܒܥܘܬܐ ܒܒܕܝܬܐ ܬܘܩܐ. ܠܡܕܒܚܢܐ ܠܐ ܬܬܩܝܡܝ. ܠܘ ܕܐܢܬܝ ܦܓܪܐܬܐ: ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܐܢܬ ܠܗ ܐܝܩܪܐ ܠܡܕܒܚܢܐ.

ܐܢܬܝܢ ܕܝܢ ܘܦܘܠܘܣ ܦܬܓܡ̈ܐ[3] ܕܦܠܚܢܐ ܘܫܡܫܐ ܦܘܐܣܛܐܦܝܣ ܗ̇ܘ ܕܒܪ ܐܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܗ̇ܘ ܕܒܒܠܐ ܕܣܘܣܦܘܣ ܕܡܠܐܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܢܬܘܢ ܗܘܐ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗܠܝܢ ܕܐܟܢ

[2] Ms: ܩܕܝܫܘܬܐ

[3] Ms: ܦܬܓܡܐ

ܗܘ ܐܝܟ ܥ̈ܠܝܡܐ ܒܬܒܥܝܢ : ܘܡܬܠܠܗܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܫܚܐ : ܗܘ ܦܩܕܝܢ.

ܫܘܐܠܐ ܕܫܒܝܥܝܐ. ܐܢܫܘ ܕܐܢܬܬܐ ܬܗܘܐ ܐܡܐ ܥܡ ܒܪܬܗ̇ ܒܠܠܝܐ : ܐܝܢ ܙܕܩ ܕܬܫܒ ܐܘ ܠܐ.

ܦܢܝ ܦܬܓܡܐ. ܠܐ ܙܕܩ ܕܢܫܒܘܢ ܟܚܕܐ : ܒܕ ܥܠܝܡܐ ܗܘܝܢ ܕܠܐ ܬܬܠܘܢ ܠܫܢ̈ܝܐ : ܐܠܐ ܐܢ ܒܥܠܝܡܘܬܐ ܠܐ ܗܠܟ ܘܒܠܝܐ. ܕܝܢ ܐܡܪܝ. ܗܘ ܕܫܘܬܦܘܬܐ. ܕܬܫܬܘܦܘܢ[4] ܠܓܘܬܐ. ܘܬܘܒ ܠܘܬܗ ܒܕ ܠܘܬܗ̇ ܬܐܬܘܢ : ܕܠܐ ܢܫܒܘܢ ܫܦܝܪܐ ܡܛܠ ܙܢܝܘܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܡܥܢܘܬܗܘܢ.

ܘܬܘܒ ܫܘܐܠܐ ܕܬܡܝܢܝܐ. ܐܢܫܘ ܕܐܢܬܬܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܒܢ̈ܝܐ ܕܠܗ̇ ܕܢ̈ܫܐ : ܐܢ ܙܕܩ ܕܬܬܩܪܒ ܠܐ̈ܪܙܐ ܒܗ ܒܫܡܐ ܐܘ ܠܐ.

ܦܢܝ ܦܬܓܡܐ. ܠܐ ܙܕܩ ܒܕܡܐ ܕܬܬܕܟܐ.

ܙܕܩ ܠܗ̇ ܗܟܝܠ ܠܐܢܬܬܐ ܕܕܚܠܬ ܐܠܗܐ. ܕܒܬܪܐ ܕܬܫܒ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ : ܕܬܩܕܡ ܬܬܠܒܒ ܡܢ ܩܕܡ ܗܘ ܢܘܡܐ : ܘܡܢ ܡܥܡܕܐ ܢܡܘܫܐ ܬܪܫ. ܠܐܦܘܪܝܐ ܕܦܓܪܐ ܘܕܡܐ ܕܐܠܗܐ.

ܥܠܡ.

[XVIII]

* ܬܘܒ ܩܢܘܢܐ ܕܐܡܝܪܝܢ ܠܢܫܐ ܢܟܦܢ   * fol. 58a

ܒܪܩܘܪܣܘܣ[1] ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܬܠܐ ܕܡܘܙܠܬ :

ܕܦܪܘܩܢ ܐܝܢ ܐܝܟ ܕܗ̇ܘܝܢ ܒܗ̇ܢܐ :

ܘܬܬܢܬܐ ܗܟܝܠ ܕܒܟܘܪܐ.

ܫܐܠ. ܡܫܐܠܐ ܕܩܕܡ ܩܢܘܢܐ. ܐܠܗܐ ܒܒܪܐ ܘܡܪܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒ̈ܢܝܬܐ ܕܡܬܢܝܢ ܘܕܠܐ ܡܬܢܝܢ : ܒܪ ܒܦܠܓܘܬܐ

[4] Ms : erroneously ܕܬܫܬܦܘܢ

[1] Ms : ܩܘܪܣܣ

ܡܫܠܡܬܐ ܘܒܢ̈ܝܫܘܬܗܘܢ، ܚܠܬܢ̈ܐ ܐܬܪ̈ܝܢ ܘܡܟܠܠܗ ܠܐܕܪܫ ܡܢ ܐܪܥܐ : ܘܢܦܫ ܒܗ ܪܘܚܐ ܕܚܝ̈ܐ : ܘܒܪܝܗ ܒܨܠܡܗ ܘܒܕܡܘܬܗ ܘܣܡܗ ܒܦܪܕܝܣܐ : ܘܦܩܕ ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ. ܗܘ ܕܐܠܘ ܢܛܪܗ ܗܘܐ. ܡܩܘܝܐ ܗܘܐ ܒܚܝ̈ܐ ܠܐ ܡܝ̈ܘܬܐ. ܘܐܦ ܕܝܢ ܡܛܥܝܢܐ ܪܒܐ ܕܕܒܒܐ : ܒܗ ܥܠܬܐ ܗܘܐ ܒܒܥܐ ܕܐܫܬܪܝ : ܕܢܗܘܐ ܘܢܐܬܪ ܐܪܥܐ ܗܝ، ܕܒܠܗܝܢ ܐܠܗܐ ܠܐܒܗ̈ܬܢ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܐܒܪܗܡ ܘܠܐܝܣܚܩ ܘܠܝܥܩܘܒ : ܘܢܡܘܣܐ ܗܘ ܕܡܫܠܡ ܡܢ ܐܠܗܐ ܬܢܐ ܠܗܘܢ ܘܡܘܫܐ: ܐܝܟܢ : ܕܒܝܠܘܦܬܐ ܕܦܘܩ̈ܕܢܐ ܐܠܗܝ̈ܐ ܩܒܠܝܢ ܣܢܝܩܝܢ ܒܐܪܥܐ ܗܝ، ܕܐܬܡܠܟܬ ܠܗܘܢ.

ܒܗ̇ ܒܕܡܘܬܐ ܐܠܦܬ ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܣܟܢܐ : ܐܫܠܡ ܠܟܘܢ ܦܘܩ̈ܕܢܐ ܗܠܝܢ : ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܠܐ ܐܬܝܗܘܢ : ܐܠܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܩܕܝܫܐ ܢܣܒܬ ܘܡܢ ܩܢܘ̈ܢܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܫܠܝܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܩܘܪ̈ܢܬܝܐ ܟܬܒ ܗܘܐ : ܕܐܢ ܐܝܬ ܒܟܘܢ ܕܡܣܒܪ ܕܢܒܝܐ ܗܘ ܐܘ ܪܘܚܢܐ ܗܘ : ܢܕܥ ܕܗܠܝܢ ܕܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ : ܦܘܩ̈ܕܢܐ ܐܢܘܢ ܕܡܪܢ.

ܚܬܝܬܝܢ ܐܢܘܢ ܕܐܦ ܐܢܘܢ : ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܐܪ̈ܒܥܐ ܕܢܗ̈ܪܐ ܦܐܪ̈ܐ ܦܪ̈ܝܫܐ ܠܡܬܠ : ܐܠܐ ܠܦܪܕܝܣܐ ܗܢܐ ܪܘܚܢܝܐ : ܘܡܕܒܚܢܐ ܡܕܝܢܐ ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ. ܘܡܬܪܚܡܝܢ ܐܢܘܢ ܒܐܪܥܐ ܗܕܐ ܕܣܢܝܐ : ܘܡܬܒܗܝܢ ܐܢܘܢ ܪ̈ܐܙܐ ܓܢ̈ܝܙܐ : ܘܡܬܗܦܟܝܢ ܐܢܘܢ ܬܘܕܝ̈ܬܐ ܕܪܘܚ. ܗܝ، ܕܐܢ ܬܫܡܫܝܢ ܐܚܕܐ ܕܥܠܗ : ܡܢܗ̇ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܘܢ. ܪܗܒܢܐ ܒܪ ܐܬܬܗ̇ ܗܕܐ ܕܗܝ، : ܠܐ ܗܘܐ ܒܪ ܒܠܚܘܕ ܡܫܠܡ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܡܠܬܐ ܗܕܐ : ܐܠܐ ܘܬܘܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܫܘܕܥܐ ܕܢܛܪܝܢ ܐܢܘܢ ܠܗ. ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܠܝ ܡܦܩܒܪܘܚܐ ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܪ̈ܐ ܡܥܝܢܐ ܡܢܐ ܕܟܠ. ܘܬܘܒ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܕܢܩܘܡ ܐܢܐ ܥܠ ܦܬܘܪܐ * ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܒܢ̈ܝܫܬܗ. ܘܒܢܝܐ ܡܥܡܪܢܐ. ܐܫܬܘܕܝ ܡܠܟ ܡܕܡ ܐܠܗܐ : ܐܢ ܬܟܝܢ ܐܢܘܢ ܕܢܛܪܝܢ ܠܦܘܩܕ ܐܢܘܢ ܬܫܡܫܬܐ

* fol. 58b

ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܗܘ ܕܒܪܘܚܐ ܡܕܝܢܐ ܗܘ ܟܢܫܐ ܕܐܬܩܪܝܬܐ ܡܢܝܢܐ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܬܥܣܪ : ܗܢܘܢ ܕܒܢܝܫܐ ܐܬܒܢܝܘ : ܘܐܫܠܡܘ ܠܟܪܘܙܘܬܐ ܟܠܗܝܢ ܕܬܫܝܬ ܥܕܬܐ. ܘܡܫܝܪܝܢ ܐܢܘܢ ܠܟܠ ܐܪܝܘܣ ܕܐܬܚܫܒܬ ܡܢ ܡܘܡܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܡܕܝܢܐ : ܘܒܕܡܬܐ ܠܬܪܝܢ ܕܣܦܪܐ ܡܢܝ, ܗܐܘܪܐ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ : ܘܡܢܝ, ܦܠܒܝܐܢܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܘܡܝ. ܘܕܒܐܢܛܝܟ ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܕܠܡܢܕܘܢܐ ܘܛܘܡܘܣ[2] ܕܠܐܘܢ : ܘܗܝ ܕܡܠܝܢܐ ܕܐܠܦܝܢܘܣ. ܘܕܠܐ ܬܫܬܘܬܦܘܢ ܠܗܠܝܢ ܕܒܗܝܢ ܐܣܝܪܝܢ. ܘܡܡܠܠܝܢ ܐܢܘܢ ܚܠܦ ܦܪܨܘܦܐ ܡܠܝܟܐܝܬ ܒܠ ܐܩܢܘܡܝܢ: ܒܕܡܐ ܠܡܫܬܐ. ܕܡܫܬܘܕܝܐ ܒܪ ܐܠܗܐ ܕܬܪܬܝܢ ܦܪܨܘܦܝܢ, ܠܦܓܪܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܠܗܐ ܫܠܝܡܐ. ܒܪ ܚܕܐ ܐܢܘܢ ܢܦܫܐ ܕܗܘ ܗܘܐ ܕܓܠ ܒܣܪܐ ܘܐܢܫܘܬܗܘܢ : ܗܘ ܕܫܠܦ ܚܘܬܐ ܕܐܢܫ ܗܘܐ ܠܗ ܦܓܪ ܠܒܝܬܐ.

ܕܬܪܝܢ. ܘܕܠܐ ܬܬܟܠܘܢ ܒܡܐܪܝܢܘܣ : ܘܕܠܐ ܬܬܟܘܢ ܒܘܪܟܬܐ. ܡܛܠ ܕܡܫܡܫܝܢ ܡܫܚܐ ܗ̇, ܕܟܠܗ. ܘܠܐ ܬܬܟܠܘܢ ܠܗܘܢ ܒܘܪܟܬܐ. ܡܛܠ ܕܚܠܦ : ܕܟܠܗ ܡܬܒܪܟܝܢ ܘܢܦܩ ܡܢܗ.

ܕܬܠܬܐ. ܒܡܢܐ ܒܣܪܗܐ ܠܐ ܬܬܚܫܒ : ܐܠܐ ܠܐ ܠܡܟܠ ܐܪܝܣܛܘ ܒܠܚܘܕ. ܐܝܟ ܕܐܠܦ ܠܝ ܫܠܝܚܐ ܡܕܝܢܐ ܘܐܡܪ. ܕܡܢ ܕܡܫܡܫ ܠܒܗ ܠܒܪ ܡܢ ܗܕܐ ܕܡܫܡܫܘܗܝ ܢܗܘܐ ܚܪܡ.

ܕܐܪܒܥܐ. ܒܠܝܢܐ ܒܪ ܒܠ ܩܕܝܫܐ ܕܠܒܝܫܐ ܠܐ ܬܫܡܫܘܢ. ܐܠܐ ܒܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܡܠܝܢ ܒܝܬܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ : ܘܒܝܕܐ ܦܘܩܕܢܗ, ܕܐܠܗܐ. ܘܗܕܐ ܠܦܘܪܢܝܐ ܕܢܦܫܬܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܗܘܬ ܠܗܘ ܕܥܠ ܒܦܘܪܢܝܬܘܗ : ܕܡܛܠܠܬܗ ܚܒܬ ܫܠܝܚܐ ܦܘܠܘܣ : ܕܐܫܠܡܘܗ, ܠܗܢܐ ܠܣܛܢܐ ܠܚܒܠܐ ܕܒܣܪܗ : ܕܒܪܘܚ ܢܐܚܐ ܒܝܘܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܬܗܘܐ. ܒܬܪ ܡܪܢܝܬܐ ܘܦܪܝܫܘܬܐ ܘܡܠܠܘܬܐ ܕܒܬܪܥܘܬ ܪܘܚܐ : ܘܡܢ

[2] τόμος.

ܘܒ̈ܢܬܐ ܦܓܥܢܝܬܐ ܗܘܝܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܝܬܐ ܢܐܡܪ. ܕܠܐ ܐܦ ܟܕ ܬܟܒ ܢܦܫܗ : ܗܘ ܡܘܡܗ ܢܣܒ ܒܠܠܝܐ.

* fol. 59a ܕܣܡܟܐ * ܡܘܢܐ ܗܝܟ ܠܐܚ̈ܘܬܐ ܒܒܕܬܐ ܕܝܢܒܦ ܬܣܬܢ ܣܘܪܐ : ܠܒܠ ܐܝܢܐ ܕܒܡܣܝܐ ܗܢܘܢ ܐܝܕܐ ܕܒܡܘܬܐ ܡܡܒܠ. ܘܠܗܘ ܕܢܦܩ ܘܠܗܘ ܕܗܘܐ ܡܝܬܢܐ ܒܡܣܝܐ : ܒܕ ܥܠܝܡ ܠܓܘܕܢܐ ܗܘ ܕܦܠܘܚܘ ܒܠ ܗܡܒܘܢ ܣܥܪܐ. ܘܥܢܐ ܕܬܠܝܣܐ ܐܦܝܡ ܒܕ ܐܡܪ : ܕܒܡܦܢ ܒܡܢ ܠܐܒܪܢܐ ܢܐܘܠ : ܡܛܠ ܕܡܦܪܬ ܕܡܗܡܡܬܗ ܕܐܠܗܐ ܒܡܣܝ ܒܠܡܐ ܡܬܡܣܝܐ. ܣܘ ܕܝܢ ܕܠܡܐ ܐܦ ܡܢܗܘܢ ܢܦܠ ܬܣܬܢ ܡܦܩܢ ܒܢܫܐ ܕܡܘܢܐ ܗܢܐ.

ܕܫܬܐ. ܦܘܡܕܢܐ ܗܘ ܒܬܘܡܐ ܡܠܦ ܠܝ : ܕܠܐ ܢܐܡܪ ܒܫܡܗ ܕܡܪܢܐ ܐܠܗܐ ܒܪܓܠܬܐ. ܡܪܢ ܕܝܢ ܒܡܪܬܗ ܒܕ ܦܘܡܕܢܐ ܗܢܐ ܓܡܪܐ ܢܩܒ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ, ܒܕ ܐܡܪ. ܠܐ ܬܐܡܪܘܢ ܗܟܢ. ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܡܠܬܟܘܢ. ܐܝܢ ܐܝܢ ܘܠܐ ܠܐ. ܘܡܕܡ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܢ ܒܝܫܐ ܗܘ. ܠܐ ܡܕܝܢ ܬܬܬܒܥ ܒܟܠܗܝܢ ܡܢܬܐ ܗܕܐ ܠܒܫܬܐ. ܕܡܬܚܫܒ ܐܢܬܘܢ ܒܡܬ̈ܡܬܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܡܪܢ ܬܗܘܐ ܡܠܬܟܘܢ ܐܝܢ ܐܝܢ ܘܠܐ ܠܐ.

ܕܡܟܒܐ. ܡܘܢܐ ܕܐܚ̈ܘܬܐ ܦܩܕ ܕܒܡܘܢܐ ܠܐ ܢܫܒܐ ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܠܡܕܒܪܐ ܐܚܪܢܐ. ܐܠܐ ܒܠܒܕ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܦܩܪ, ܬܟܢ ܣܡܟܘܢ. ܠܐ ܕܝܢ ܐܦ ܢܒܒܪ ܒܠ ܡܘܢܐ ܗܢܐ.

ܕܬܟ̈ܝܢܐ. ܥܡܟܝܢ ܕܐܢ̈ܫܝܢ ܡܢܣܢܐ ܘܠܐ ܕܪ̈ܕܐ : ܘܕܠܐ ܡܦܩܝܢ ܠܡܦܪܥ ܒܝܬ ܡܘܕܥܐ : ܡܡܪܣܝܢ ܕܢܦܩܘܢ ܦܪ̈ܣܘܬܐ ܠܡܪܕܝܢܐ : ܡܛܪ ܡܢ ܡܢܐ ܕܡܬܟܒܢܐ ܠܒܝܘܥܢܐ ܕܒܕܬܐ ܐܘ ܕܕܝܪܐ ܣܘܓܐܐ. ܗܟܢܐ ܒܥܣܐ ܒܗ ܒܕܡܘܬܐ. ܘܠܗܘ ܕܬܪܬ ܒܬܪ ܕܡܬܦܪܥ ܘܡܬܦܠܓ : ܒܕܡܘܬ ܣܦ̈ܘܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܥ ܦܚܝܡ ܘܐܟܠܝܢ ܠܗ. ܒܕ ܒܗ ܒܡܕܐ ܡܕܡܘ ܣܪܘ ܗܘܢ ܗܢܝܢ : ܕܬܪܩܘܢ ܣܦܐ ܕܠܓܒܘܬܗܘܢ. ܕܗܕܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܣܟܢܐ ܘܠܡܦܪܢܐ ܕܡܐܟܘܠܬܐ ܕܣܝܬܘܬܐ : ܕܡܣܬܝܡ ܠܗ ܗܘܢ ܠܬܪܘܣܢܐ ܕܦܓܪ̈ܝܗܘܢ. ܡܛܠܗܕܐ ܡܕܡ ܐܢܐ ܠܒܘܢ : ܕܠܐ ܬܬܚܕܘܢ

ܒܣܝܡܘܬܐ ܗܢܐ. ܐܠܐ ܗܕܐ ܗܘܝܬܘܢ ܦܓܪܝܢ ܒܟܣܝܬ ܒܒܟܐ ܕܥܘܠ. ܘܡܕܡ ܕܡܬܒܥܐ ܠܟܘܢ. ܗܘܝܬܘܢ ܡܦܪܫܝܢ ܐܢܬܘܢ ܦܪܝܫܘܬܐ. ܘܒܒܣܡܐ ܗܘܝܬܘܢ ܙܟ̈ܝܢ ܐܢܬܘܢ : ܦܠܓܐ * ܣܓܝܐܐ ܘܦܠܓܐ ܡܢ̈ܐ. ܘܡܪܓܢ̈ܝܬܐ[3] ܕܡܫ̈ܒܚܬܐ ܬܩ̈ܢܝܢ. ܐܝܟ ܕܒܥ ܘܢܐܬ̈ܝܢ ܡܢ ܡܪ̈ܓܢܝܬܐ : ܢܫܬܩܠ ܙܗܪܐܬ ܘܢܫܬܒܚ. ܒܢܘ̈ܗܪܬܐ ܐܚܪܢܐ.

ܒܣܟܐ ܕܝܢ ܡܚܝܒܝܢܗ، ܕܠܐ ܢܐܬܪ. ܒܗ̇، ܕܡܠܠ ܕܒܟܐ ܐܢ ܥܒܪ ܒܗ : ܘܡܬܒܥܐ ܒܗ ܒܕܝܢܐ : ܡܚܝܒܐ ܗܘ، ܕܡܢ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܡܦܪܫ ܢܦܩܘܢ ܥܠ ܗ̇ܘ ܕܐܝܬ ܒܒܣܡܐ : ܘܢܬܬܒܥ ܠܐܢܫܝܢ ܕܒܟܝܢ ܕܢܣܒܘܢ.

ܥܠ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܡܕܡ ܕܩܢܘܢ ܦܬܐ ܕܢܬܡܪܒ : ܡܠܟܝܢ ܡܢ ܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ. ܒܣܦܪܐ ܓܝܪ ܕܬܪ̈ܝܢ ܕܐܘܪܝܬܐ : ܥܠ ܐܓܪܐ ܗ̇ܘ ܕܐܬܘܗܝ، ܠܦܣܩܘܗ ܕܗܢܐ ܐܓܪܐ ܕܥܪܪܐ ܗܟܢܐ ܐܡܪ : ܕܐܢ ܡܣܬ ܡܐܟܠܗ ܬܐܟܠܘܢ ܥܠ ܐܓܪܐ. ܘܐܦ ܥܠ ܡܢܢܐ ܗ̇ܘ ܕܐܬܝܗܒ ܠܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܐܝܠ ܒܡܕܒܪܐ : ܘܐܬܘܗܝ، ܐܪܐ ܕܗܢܐ ܠܣܒܥܐ ܕܡܘܫܐ ܕܢܒܠܬ ܡܢ ܥܡܝܐ ܐܡܪ. ܕܗܘܐ ܒܗܘܐ ܗܘܝܬܘܢ ܠܦܠܓܝܢ. ܥܠܐ ܠܢܟܪܐ ܡܢܝܢ ܢܦܩܬܘܢ. ܐܝܟ ܠܕܡܥܡܝܢܘܗ ܬܣܒܘܢ. ܘܠܐ ܬܬܪܘܢ ܡܢܗ ܠܝܘܡܐ. ܒܪ ܡܠܦ ܠܝ ܒܪ ܗܕܐ. ܕܡܣܬ ܒܟܐ ܠܟܘܢ ܗܘܝܢ ܡܦܪܫܝܢ ܘܩܪܒܢܐ.

ܕܬܫ̈ܒܚܬܐ. ܡܢ ܐܡܪ. ܕܠܐ ܡܢܗܘܢ ܥܢܝܐ ܘܣܢܝܩܝܢ ܠܗ ܬܣܒܬ ܣܐܬܐ ܐܘ ܬܣܒܬ ܒܪܣܐ. ܐܠܐ ܠܟܠ ܡܢ ܡܢܬܐ. ܕܐܬܠܝ ܕܢܬܠܝܢ ܢܣܒܘܢ ܠܢܦܫܗ. ܘܗܕ ܡܕܝܢ ܕܢܗܪܐ ܕܒܒܣܡܬܐ : ܠܟܠ ܡܢ ܕܩܪܒܐ ܐܪܬܐ ܡܫܬܐ ܘܡܬܠܝܐ ܬܬܗܦܟ. ܐܬܒܠܘ ܗܟܝܠ ܒܕܘܒܪ̈ܘܗܝ ܡܢ ܡܪܒܝܢܘܬܐ ܒܒܠܒܕܡ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܢܐ ܐܝܟ ܒܒܐ : ܘܒܒܐ ܐܝܟ ܒܗܢܐ. ܘܗܒܘܪ ܐܠܝܢ ܕܐܬܝܗܝܢ ܕܒܣܢܐ. ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܒܬܠ ܒܥܠܐ ܠܐܟܠ ܒܡܐܟܠܬܐ ܡܬܪ̈ܬܐ : ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܐܠܨܐ ܠܥܘܠܐ، ܡܬܪܬܐ. ܕܝܢ ܒܡܐܟܘܠܬܐ ܕܒܣܪܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܫܠܝܚܐ ܠܦܘܠܘܣ : ܕܐܢ ܡܐܟܠ

[3] μαργαρίτης.

* fol. 59b

ܡܐܟܘܠܬܐ ܕܒܣܪܐ ܡܬܐܟܠ ܒ ܐܢܫ : ܠܟܠܡ ܒܣܪܐ ܠܐ ܐܟܘܠ : ܕܠܐ ܐܟܠ ܠܐܢܫ. ܠܐ ܕܝܢ ܡܛܠܟܐܘ ܡܛܠܟܐܝܢ ܠܒܣܪܐ : ܘܡܛܠܗܕܐ ܡܫܠܝܢ ܠܡܐܟܘܠܬܗ. ܡܕܒ̈ܪܝܢ ܒܪ ܕܟܠ ܕܒܪܐ ܐܠܗܐ ܫܦܝܪ ܗܘ. ܐܠܐ ܗ̇ܝ ܕܐܬܐܡܪܬ ܕܒܝܫܐ ܒܒܢܝܢ. ܒܫܒܪܐ ܕܝܢ ܬܘܒ ܡܠܠ ܐܝܟ ܕܠܦܘܠܘܣܐ ܢܬܒܥܘ : ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܠܫܘܠܡܢܐ ܘܠܐ ܠܪܘܪܒܘܬܐ. * fol. 60a ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܗ ܕܫܠܝܚܐ ܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ ܕܐܡܪ. ܕܢܣܡܪܐ ܡܠܠ ܗܘܬ ܓܬܐ ܡܛܠ ܐܘܣܛܬܝܢ. ܘܡܛܠ ܒܪ̈ܗܝܢ ܐܡܪ̈ܢܝܐ. ܡܓܪ̈ܐ ܕܝܢ ܘܒܢ̈ܝܐ ܙܪܘ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܒ̈ܢܝܢ ܡܓܪ̈ܝܐ ܒܗܬ ܐܠܗܐ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܐܝܟ ܕܡܥܒܕܝܢ ܕܢܐܠܦ : ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܟܠ ܡܘܥܐ ܘܕܢܐܟܘܠ ܘܢܫܒܚ : ܘܒܟܠ ܥܕܢܐ ܕܩܕܝܫܐ ܒܠܒܢ.

ܕܒܣܪܐ. ܩܢܘܢܐ ܕܐܒ̈ܗܬܐ ܦܩܕ. ܕܒܗܢܐ ܙܒܢܬܐ ܠܐ ܢܦܩܕ. ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܕܝܢ ܦܩܕ. ܐܦ ܢܬܒܣܝܐ ܐܠܗܐ ܒܪ ܐܢܫ. ܕܠܐ ܬܪܥܐ ܟܠ ܐܡܝܢ ܙܒܢܬܐ ܕܒܒܥܘܬܐ ܘܒܨܘܡܐ ܘܒܥܢܝܢܐ : ܘܒܟܠܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܙܒܢܬܐ. ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܦ ܫܡܘܐܝܠ ܢܒܝܐ ܡܥܒܕ ܒܪ ܐܢܫ. ܕܒܡܣܟܢܐ ܠܐ ܢܦܩ : ܘܪܒܝܬܐ ܠܐ ܢܦܩ : ܒܡ ܥܪܒܐ. ܘܕܘܝܕ ܒܡܙܡܘܪܐ ܐܡܪ. ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܥܒܕ ܠܡܥܒܕ ܒܡܥܒܕܗ ܕܡܪܢܐ. ܕܒܗܦܗ ܠܡ ܒܪܝܬܐ ܠܐ ܢܦܩ : ܠܐ ܡܕܡ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܡܢ ܢܘܡܝܢܐ ܘܠܗܠ ܢܦܩ ܒܪܝܬܐ. ܠܐ ܗ̣ܘ ܘܠܐ ܒܢ ܡܓܢܐ. ܕܠܐ ܢܬܥܒܕ ܠܡܣܡ ܒܪܥܐ ܕܩܢܘܢܐ ܗܢܐ.

ܕܢܚ ܒܣܪ. ܐܝܠܝܢ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܕܝܪܘܬܐ ܘܟܠܗ ܟܠܗܘܢ ܠܡܐܢܫܐ. ܟܠܢܫܐ ܗܝ ܕܥܘܕܪܢܐ ܕܕܘܒܪܐ ܕܡ̈ܠܐܟܐ ܐܫܬܘܕܝܘ ܠܡܐܢܫܐ ܠܡܫܝܢܐ. ܘܡܛܠܗܕܐ ܐܝܟ ܕܠܡ̈ܠܐܟܐ ܡܕܡ ܐܚܪܢܐ : ܥܠܘ ܡܢ ܡܕܒܪ̈ܝܬܐ ܘܡܢ ܡܘܪ̈ܐ ܠܡܕ̈ܝܢܬܐ ܫܝܢܝܐ. ܙܕܩ ܡܕܝܢ ܕܢܗܘܘܢ ܗܠܝܢ ܒܟܠܙܒܢ : ܐܝܟ ܥܘܕܪܢܗܘܢ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܢܗܘܘܢ. ܘܒܫܢܝܐ ܕܙܒ̈ܢܝܢ ܡܢ ܘܥܘܠܡܐ. ܐ ܒܪ ܐܢ ܐܫܬܟܚ ܦܪܢܣܐ : ܒܪ ܥܠܬܐ ܗܘܐ ܕܢܦܩܘܢ ܠܡܕܝܢܬܗ ܕܐܠܗܐ ܒܛܦܪ ܗܢܐ : ܦܘܩܕܢܐ

ܡܛܠ ܚܕ. ܡܘܗܒܐ ܕܢܬܡܛܝܒܘܢ ܘܢܣܒܘܢ ܠܒ̈ܢܝܫܘܢ. ܘܕܠܐ ܠܡ ܢܬܩܪܒܘܢ ܠܐܢܬܬܐ : ܒܡܐ ܡܬܐܡܪܬ ܙܕܩ ܠܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܢܐ : ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܢܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ. ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܠܗܐ ܢܦܘܩ : ܐܠܐ ܐܦ ܢܦܫܗ ܙܦܩ ܠܒܠܚܕܐ : ܘܠܬ̈ܚܘܒܬܗ. ܘܒܚܒܪ ܒܗ ܡܚܝܠܐ ܘܐܢܫܐ ܒܗ. ܠܐ ܡܕܝܢ ܢܒܨܪ ܐܝܬܘܗܝ ܕܪܢܐ ܘܐܝܬ ܠܗ ܢܦܩܐ ܕܒܠܚܕ. ܕܫܩܠ ܐܝܕܐ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܢܩܒܠ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܒܠܗ̇ ܡܫܒܪܢܘܬܐ ܬܬܟܬܠ ܡܢܟܘܢ ܕܠܟܘܢ ܕܪ̈ܝܐ : ܢܩܐ ܠܕ̈ܪܬܟܘܢ * ܠܐ ܢܬܠܡ. * fol. 60b

ܘܚܠܬܘ ܢܦ̈ܩܬܟܘܢ. ܠܐ ܗܘܐ ܒܒܙ̈ܝܐ ܕ̈ܗܒܐ : ܐܠܐ ܘܒܐܟܠܝ ܕܚܠ̈ܬܐܝܢ. ܗܘܠܬܘܢ ܡܕܝܢ ܠܒܢܝܫܝܢ ܒܡܬ̈ܢܝܬܐ ܕܡܒܪܐ : ܕܬܬܢܫܐ ܒܟܘܢ ܐܒܠܝܬܐ ܕܢܫܡ ܕܡܪܟܘܢ ܒܟܠܙܒܢ. ܘܐܦ ܩܢܘܢܐ ܚܢ ܡܙܒܢܐ ܡܚܣܝܢ ܕܒܗܘܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܡܟܟܐ ܡܬܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬ ܐܠܗܐ : ܕܢܚܣܘܢ ܬ̈ܫܒܘܚܐ ܠܗܘܢ ܘܠܒ̈ܢܝܗܘܢ. ܘܗܘܬܘܢ ܡܡܟܝܢ ܐܒ̈ܝܫܐ ܣܦܝܩܐܝܬ. ܐܡ̈ܪ ܓܝܪ ܥܠܝܫܐ ܒܕ. ܡܣܬܦܩ ܗܘܐ ܠܐܝ̈ܢܐ ܒܒ̈ܪܝܐ ܗܒܝܐ. ܕܣܘܟܐ ܕܐܝ̈ܢܐ ܢܬܬܪ ܒܟܘܢ. ܘܪܫܡܬܐ ܕܐܒܩ̈ܫܝܐ ܠܐ ܬܬܠܒܘܢ. ܒܗܕܐ ܓܝܪ ܥܒܘ ܐ̈ܢܫܐ ܕܒܕ. ܠܐ ܪ̈ܓܝܫܝܢ ܢܩܒܠܘܢ ܡ̈ܠܐܟܐ.

ܕܬܪܬܥܣܪ. ܘܐܦ ܐܢܬܘܢ ܒܢ̈ܫܐ ܕܗܘܪ̈ܐ : ܗܘܝܬܘܢ ܦܪܝܫܝܢ ܡܢ ܢܘܟܪܝܐ ܘܠܟܠ. ܒܢ̈ܬܐ ܚܕ. ܠܒܪ̈ܬܐ ܠܡܩܒܠܐ ܕܐܟܣܢ̈ܝܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ : ܒܕܡܘܬܐ ܕܗ̇ ܕܐܟܣܢܕܘܟܝܘܢ[4] ܕܗ̇ ܕܐܝܬ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܢܬܬܩܝܡ ܒܗ ܐܝܟ ܕܡܬܬ̈ܒܥܝܢ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܠܗܘܢ ܕܐܟܣܢ̈ܝܐ : ܘܦܘܪܥܢܐ ܡܢ ܥܘܒܕܐ ܕܒܕܬܐ : ܘܡܢ ܕܠܟܘܢ ܡܕܡ ܕܦܘܫ ܒܐܝ̈ܕܝܟܘܢ. ܕܢܗܘܐ ܠܣܘܦܩܗܘܢ. ܘܠܒ̈ܬܝ ܡܪܬܐ ܫܘܠܛܢ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܬܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܘܬܪܘܬܐ ܒܝܕܥܬܐ ܗܕܐ ܒܡܚܒܘܢ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܒܗܕܝܢ ܠܣܒܪܝܐ ܠܘܬ :

[4] ξενοδοχεῖον; Ms : ܕܐܟܣܢܕܘܟܝܘܦ

ܕܩܘܪܒܢܐ ܦܓܠ ܕܡܘܡܠܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ ܕܡܢ ܢܘܪܐ : ܗ̇ܝ ܕܢܚܬܬ ܥܠ ܡܕܒ̈ܚܐ : ܡܛܠ ܕܓܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܪܫܝܬ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܛܝܒܝܢ ܠܡܣ̈ܟܢܐ ܘܠܝܬܡ̈ܐ ܘܠܐܪ̈ܡܠܬܐ.

ܕܬܠܬܥܣܪ. ܥܣܪܝܢ ܕܐܢ̈ܫܝܢ ܡܢ ܩܫܝܫܐ ܒܕ ܠܐ ܢܦܩܘܢ ܓܒܐܝܬ ܡܘܬܒ ܡܘܪܒܐ ܦܩܕܝܢ ܡܪܢܐܝܬ : ܘܩܠܝܠ ܒܗ̇ܘ ܒܕܢܐ ܕܫܠܐ : ܕܢܦܪܘܢ ܡܘܪܒܐ : ܘܒܕ ܡܫܠܝܢ ܡܬܕܒܪܝܢ. ܘܗ̇ܘܝܢ ܒܠܬܐ ܕܢܘܣܟܐ ܘܕܡܒܠܠܐ ܒܗ̇ܘ ܒܕܢܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܣܝܡ. ܠܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܢܡܘܣ ܕܢܣܒܘܪ ܕܐܝܟ ܗܕܐ : ܐܠܐ ܛܠܒ ܒܠܗ ܡܘܕܥܐ : ܘܬܝܣܗ̇ ܡܕܡ ܕܡܢ ܕܢܣܒ ܠܒܐܝܬ.

ܕܐܪܒܥܣܪ. ܡܛܠ ܕܒܕܢܐ ܐܝܬ ܒܡܘܪܒܐ ܕܐܠܝܢ ܕܗ̇ܘܝܢ ܒܗ̇ܢܐ ܡܫܡܫܬܐ ܢܨܚܬܐ ܡܕܡ. ܐܝܟ ܡܘܪ̈ܒܐ ܕܒܫܘܬܐ ܡܫܪܒܝܢ ܠܒܢ̈ܬܐ. ܘܠܒܢ̈ܝ ܡܪܬܐ ܬܘܒ : ܢܗ̇ܘܝܢ ܡܫܡܫܬܐ * ܐܚܪ̈ܬܐ ܫܠܦ ܥܪܘܬܐ : ܕܚܕܘܬܐ ܕܠܗ̇ ܕܒܫܘܬܐ. * fol. 61a

ܒܢܝ ܕܝܢ ܒܡܘܪ̈ܒܐ ܢܨܚܬܐ : ܘܡܨܥܘܬ ܠܐܢ̈ܫܐ ܡ̈ܫܡܫܢܐ : ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܝܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܫܘܬܐ ܡܢ ܕܫܠܬ ܐܠܗܐ ܘܡܢ ܠܒܫܐ ܕܢܫ̈ܝܗܘܢ : ܒܕܠܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܠܡܬܠ ܡܫܡܫܬܐ ܗ̇ܝ ܕܚܪܘܬܐ : ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܘ ܡܫܡܫܐ : ܕܢܦܪܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܓܠܝܢ ܘܟܬܒ̈ܝܢ ܕܠܐ ܒܕܘܟܬܗܘܢ. ܘܗܕܐ ܐܬܚܙܝܬ ܠܝ : ܕܠܐ ܢܣܦܐ ܡܢ ܫܠܡܐ. ܕܐܝܠܝܢ ܕܗ̇ܢܝܢ ܒܟܘܪܗܢܐ : ܥܠ ܗ̇ܘ ܕܐܦ ܡܘܡܐ ܕܫܠܐ ܚܪܢ ܡܢ ܐܩ̈ܗܬܐ. ܒܕ ܡܕܡ ܓܒܝܢ ܕܡܢ ܫܠܡܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܣܦܩܝܢ : ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܐܟܝܢ ܕܠܐ ܡܒܕܬܐ ܢܦܠܝܢ ܗܘܘ ܒܗ̇ : ܡܦܩܕܝܢ ܠܒܢܝ : ܕܗܕܐ ܡܫܒܚܢ ܠܐ ܬܗܘܐ. ܐܠܐ ܘܡܫܡܫܬܐ ܗ̇ܝ ܕܢܗ̇ܘܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܡܪܬܐ ܬܒܥܠ ܠܒܢ̈ܬܐ : ܒܡ ܗ̇ܝ ܕܡܢ ܚܝܕܐ ܐܝܟ ܡܬܗܢܝܐ ܗܘܬ ܠܗ̇ ܠܒܢ̈ܬܐ.

ܘܒܬܪ̈ܬܗܝܢ ܢܕܒܘܢ ܒܬ̈ܪ ܡܘܕܥܐ ܐܚܪܐ ܕܫܩܪܝܢ.

ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܒܬܟ̈ܬܐ܆ ܢܣܒܘܢ ܠܢܦܫܬܐ ܕܠܗ ܕܡܒܠܐ. ܘܕܡܦ̈ܩܢܐ ܘܕܡܫ̈ܝܚܐ.

ܘܗܢܝܢ ܗܠܝܢ ܢܛܝܪܝܢ܆ ܥܠ ܐܝܕܝ̈ ܒܢ̈ܝܐ ܕܡܗܝܡܢ ܠܟܠܗ̇ ܦܘܪܬܐ܆ ܕܬܗܘܐ ܕܟܝܢܐ ܘܬܪܝܨܬܐ ܒܟܠܙܒܢ. ܣܝܡ ܓܝܪ ܠܐ ܐܢܫܝܢ ܒܗ̈ܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘܝܢ. ܕܡܫܡܫܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܥܕܬܐ. ܐܠܐ ܕܗܘܘ ܥܠܝܢ ܡܫܩ̈ܠܐ ܘܪܥܝܬܐ. ܘܦܘܪܢܣܐ ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܥܕܬܐ. ܘܡܦܪܢܣܝܢ ܗܘܘ ܢܦܫܗܘܢ ܠܐܠܗܐ. ܥܒܕܐ ܡܕܝܢ ܘܐܦ ܗܢܐ܆ ܕܝܫܘܬܐ ܗܝ ܕܡܢ ܥܕܬܐ ܡܬܗܢܝܢܐ ܗܘܬ ܠܥܕܬܐ ܬܬܦܪܢܣ ܠܐܠܗܐ܆ ܕܬܗܘܐ ܫܠܡ ܒܦܘܪܢܣܐ ܕܠܗܘܢ ܘܕܟܠܗ̇ ܥܕܬܐ.

ܕܡܫܬܟܚܝܢ. ܒܗܘ ܟ̈ܠܗܝܢ ܒܦܘܪܢܣܐ ܒܗܢܐ ܣܓܝܐܐ ܠܐ ܢܬܬܘܢ. ܐܠܐ ܐܢ ܡܬܦܪܢܣܝܢ ܐܢܫ ܕܒܥܒܕܘܗܝ ܐܢܫ ܗܪܐ ܠܐܠܝܢ ܕܐܝܬ ܒܦܘܪܢܣܐ. ܕܒܠܥܘܗܝ ܘܒܥܒܕܘܗܝ ܘܢܦܩܘܢ ܐܢܘܢ. ܕܢܕܪܘܢ ܡܢ ܠܡܥܒܕܬܐ ܘܡܢ ܪܘܚܬܐ܆ ܘܡܢ ܡܥܠܠܐ ܠܦܢܐ܆ ܘܡܢ ܣܢܝܐ. ܘܢܬܒܥܘܢ ܠܗܘܢ ܗ̇ܝ ܕܐܡܝܪܐ ܠܡܫܬܢܝܐ܆ ܕܐܢ ܠܚܫܡ ܐܢܬܘܢ ܘܐܦ ܥܬܝܕ ܐܢܬܘܢ܆ * ܘܐܦ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ ܚܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ܆ * fol. 61b
ܒܠܡܕܡ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܝܬܘܢ ܚܒܪܝܢ. ܘܫܠܡܘܢ ܘܫܬܡܠܘܢ ܐܢܘܢ ܒܢܫܐ ܕܡܠܝܟܐ܆ ܘܢܓܡܘܢ. ܒܪ ܡܕܡ ܒܡܘܢ ܠܐ ܢܠܒܫܘܢ.

ܕܐܫܬܬܒܪ. ܗܝܡܢܘܬܐ ܗܕܐ ܕܬܠ̈ܡܝܕܐ ܘܬܬܡܒܪ ܐܟܗܢܬܐ ܩ̈ܕܝܫܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ܆ ܒܟܠ ܚܕ ܒܥܕܬܐ ܕܐܝܬ ܘܒܕܒܕܢܐ ܬܗܘܐ ܡܬܐܡܪܐ ܒܡܠܬܐ ܕܪܒܐ ܡܢ ܟܠܗ̇ ܥܕܬܐ. ܒܥܕܢܐ ܕܗܘ ܦܠܛܝܢ ܒܗܘܢܐ ܕܢܦܪܘܢ ܡܦܪܥܢܐ܆ ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܬܬܚܕܝܢ ܬܘ̈ܪܥܐ܆ ܕܪܘܡ ܓܝܪ ܒܥܕܢܐ ܕܒܗܘܕܢܐ ܕܡܫܘܬܗ ܡܫܝܚܐ ܕܦܪܘܩܢ ܢܥܒܕ ܡܟܝܢܐ܆ ܘܕܦܫܬܗ ܡܫܒܚܬܐ܆ ܕܢܗܘܬ ܡܬܐܡܪܐ ܘܐܦ ܬܘܕܝܬܐ ܕܠܢܟܐ ܕܬܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗ̇ ܥܕܬܐ.

ܕܥܒܕܬܢ. ܢܬܦܩܕ ܟܠܗ ܥܕܬܐ܆ ܕܢܬܐܡܪܘܢ ܒܥܕܢܐ ܕܦܘܕܥܢܐ܆ ܐܢ ܓܝܪ ܫܠܡܘܬܐ ܕܬ̈ܠܡܝܕܐ ܐܬܝܪ ܠܐܦܪܗ

ܕܡܠܟܐ ܫܡܝܢܐ: ܠܐܬܪܐ ܗܘ ܕܡܬܕܒܪ ܒܗ ܡܢ ܐܒ̈ܐ، ܒܥ̈ܡܐ ܡܗܝܡܢܐ: ܒܪܡܐ ܡܬܐܪܬ ܦܠܐ ܕܢܬܦܪܥܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܠܠܝܘܗܝ ܕܟܢܫܬܐ ܗܕܐ ܡܬܦܪܫܐ: ܕܢܡܟܠܘܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܚܘܫܒܐ ܕܣܢ̈ܝܐ ܘܫܘܒܩܢܐ ܕܫܘܠܛܢܗ. ܠܐ ܓܒܪ ܫܦܝܪܐ: ܕܒܪܬ ܩܠܐ ܕܒܗܝܐ ܦܪܨܘܦܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܫܩܠܝܢ ܪܫܡܐ: ܢܦܪܫܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܘܐܦ ܒܢ̈ܝ ܒܝܬܐ: ܘܢܫܒܘܢ ܡܢܬܗܘܢ ܡܢ ܚܘ̈ܒܐ. ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܓܒܝ. ܠܡܥܒܕ ܘܠܡܚܣܢܐ ܐ̈ܘܪܚܘܗܝ ܕܐܠܗܐ.

ܕܬܬܡܠܟܗ. ܡܛܠ ܐܢܬ ܐܠܗܐ: ܡܛܠ ܐܢܬ ܚܠܝܬܐ. ܡܛܠ ܐܢܬ ܠܐ ܡܗܝܡܢܬܐ. ܕܐܬܓܠܠܬ ܫܠܝܡ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ. ܒܪܚܡܐ ܘܒܛܝܒܘܬܐ ܐܡܝܢܐܝܬ ܬܬܪܥܝ. ܬܫܡܫܬܐ ܓܒܪ ܗܘܐ ܕܫܦܝܪܐ ܐܬܬܗ.

ܕܐܫܬܡܫܬ. ܡܕܡ ܡܪܝܐ ܗܘܐ ܕܠܒܫܘܗܝ ܗܘܐ ܡܫܬܡܫ ܐܡܝܢܐܝܬ ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܡܫܡܫܐ. ܩܢܘܢܐ ܓܒܪ ܐܬܬܚܒܒ ܕܢܬܢܘܢܝܗ، ܘܠܐ ܢܗܘܐ. ܓܒ̣ ܢܦܫܝܢ ܒܦܘܪܥܢܐ: ܕܠܝܬ ܠܝ ܚܝܐ ܕܢܫܡܫ ܒܟܢܫܬܐ: ܘܠܐ ܬܫ̈ܡܫܬܐ ܕܡܫܡܫܐ. ܠܪܘܚܐ ܓܒܪ ܕܐܠܗܐ ܐܡܪ̈ܝܢ ܘܐܦ ܗܠܝܢ. ܘܡܫܡܠܝܘܬ ܬ̈ܠܬ ܥܠ ܟܠܗ ܡܬܬܪܥܝܬܐ.

ܕܒܥ̈ܝܢ. ܒܥܕܬܐ ܗ̈ܘ، ܡܬܩܛܠܝܢ ܒܩܠܝܗ ܕܢܫܡܐ: ܘܗܘܝܐ ܒܗܘܢ * ܬܫܡܫܬܐ: ܒܪܘܚܐ ܗܘ ܓܒܪ ܕܐܠܗܐ ܐܡܪ ܡܕܒܪܢܐ: ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܐܠܗܐ ܐܡܪܐ: ܘܐܠܗܐ ܢܦܪܘܩ ܠܢܦܫ. ܒܪܚܡܐ ܘܒܛܝܒܘܬܐ ܘܒܛܝܒܘܬܗ. ܘܥܠ ܕܢܫܠܡ ܟܠܗܝ. ܕܬܠܬ ܐܩܝܡ ܒܢܡܘܣܐ ܡܦܪܫ ܗܘܐ ܓܠܘܬܐ ܠܐܠܗܐ. * fol. 62a

ܕܒܥܝܢ ܘܣܝ. ܒܫܒܬܐ ܕܡܢ ܡܕܡ ܫܒܬܐ ܙܒܬܐ: ܬܗܘܐ ܡܬܦܬܚܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܒܬܪ ܬܫܡܫܬܐ ܕܥܘܪܐ. ܘܗܘܬܘܢ ܐܝܟܢ ܐܢܬܘܢ ܒܡܕܒܪܐ ܘܒܩܠܠܐ ܕܬܫܒ̈ܚܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܠܗ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܗ ܘܡܙܡܪܝܢ ܘܢܦܩܝܢ. ܘܐܦ ܓܒܪ ܕܢܬܒܥܐ ܚܝܠ ܠܗܕܐ ܐܡܪܐ ܕܚܢܢܐ: ܡܢ ܡܕܡ ܕܢܬܬܐ ܢܦܫܐ ܕܠܗ ܪܘܚܢܐ.

ܕܒܥܝܢ ܘܬܪܝܢ. ܫܒܬܐ ܕܝܢ ܗ̇ ܕܒܬܪܗ: ܫܒܬܐ ܐܚܪܬܐ

ܪܒܬܐ. ܕܒܗ̇ ܐ̈ܪܙܐ ܐܫܬܡܥܘ. ܘܦܘܪܩܢܐ ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ ܗܘ̣ܐ. ܘܐܪܒܥܗ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܐܬܝܠܕ. ܘܣܦܩܬܐ ܐܬܟܠܠܬ: ܘܫܘܠܛܢܗ ܕܡܘܬܐ ܐܫܬܪܝ. ܟܕ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܙܕܩ ܠܝ ܡܕܝܢ. ܕܡܢ ܟܠܗ ܚܝܠ ܘܡܢ ܟܠܗ̇ ܢܦܫ ܢܣܥܪ ܠܬܫ̈ܡܫܬܐ ܗܠܝܢ. ܒܬܫܡܫܬܐ ܬܪܬܝܢ ܕܠܠܝܐ ܘܕܐܝܡܡܐ. ܘܗܘܝܢ ܦܪܝܫ ܒܠܒܘܫܬܐ ܡܐܡܪ̈ܐ ܕܐܢ̈ܫܘܬܐ. ܘܡܕܒܪ̈ܢܐ ܗܢܘܢ ܕܐܡܝ̈ܪܝܢ ܥܠ ܫܡܗ ܕܦܪܘܩ. ܘܡܢ ܬܫ̈ܒܚ ܫܬ̈ܝܢ ܘܚܕܡܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܪܡܫܐ: ܢܬܦܢܘܢ ܒܬܪ̈ܗ ܡܙܡܘܪ̈ܐ.

ܕܨܦܪܐ ܘܬ̈ܠܬܐ. ܥܒܕܬܐ ܕܝܢ ܗ̇ܝ ܕܒܬܪܗ̇: ܥܒܕܬܐ ܐܬܝܗ̇ ܕܡܦܩܬܗ ܡܐܚܝܢܘܬܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܒܗ̇ ܓܝܪ. ܕܢܚܬܐ ܗ̇ܘ ܒܡܕܒܪܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ. ܘܓܠܝܬܐ ܢܦܩ ܫܒܪܐ ܕܝܠܕܐ ܚܕ̈ܬܐ. ܟܠܗ̇ ܡܕܝܢ ܗܕܐ ܥܒܕܬܐ: ܡܢ ܚܕ ܒܫܒܐ ܥܕܡܐ ܠܚܕܒܫܒܐ: ܬܬܦܪܣ ܒܬܫܡܫܬܐ ܘܒܦܘܪܩܢܐ ܕܒܬ̈ܠܬܐ ܦܪ̈ܝܫܐ ܘܒܗ̇ܘܢܝܐ. ܘܡܙܡܘܪ̈ܐ ܢܗܘܘܢ ܡܬܦܪܫܝܢ ܒܗ̇: ܒܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܬܫ̈ܒܚܬܐ ܩܕ̈ܡܝܢ.

ܕܨܦܪܐ ܘܐܪ̈ܒܥܐ. ܒܟܠ ܚܕ ܒܫܒܐ ܢܬܦܢܘܢ ܒܬܪ̈ܗ ܡܙܡܘܪ̈ܐ. ܕܕܐܬܝܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܘܚܕܬܐ. ܘܟܠ ܚܕܬܐ ܠܒܪ ܚܙܝ ܕܒܘܚܢܐ ܐܬܡܪ: ܡܫܬܪܝܢܐ ܗܘ ܠܡܫܘܚܐ ܘܠܬܘܪܓܡܐ ܘܠܡܪ̈ܕܘܬܐ. * ܘܐܦ ܠܢܬ ܐܢ̈ܫܐ ܕܦܩܝܩܝܢ ܕܢܦܪܘܢ ܕܐܬܡܪ (* fol. 62b) ܒܬܫܡܫܬܐ ܘܚܕܬܐ: ܒܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܝܚܝܢ: ܢܦܪܘܢ ܒܠܗܘܢ: ܐܝܠܝܢ ܕܢܬܘܢ. ܘܕܒܬܫܒܘܚܬܐ ܢܐܡܪܘܢ: ܚܕ ܒܗܝܢܐ ܒܠܚܘܕ ܐܢ ܐܝܬ ܒܦܘܪܬܐ: ܘܠܝܬ ܐܢ̈ܫܐ: ܗ̤ܘ ܢܦܪܘܢ ܒܠܗܘܢ.

ܕܨܦܪܐ ܘܫܒܥܐ. ܥܠ ܬܘܪܓܡܐ ܠܗ̇ܘ ܕܡܫܬܪܐ ܡܢܗ: ܗ̇ܘ ܐܝܕܐ ܕܡܬܬܚܝܒ ܠܗ ܢܦܘܫ. ܢܡܫܘܚܐ ܚܢܢ ܐܠܗܐ ܦܩܕ.. ܕܡܢ ܩܕܡ ܗܒܠܐ ܗܘܝܬ ܦܐܝܕ. ܘܗܘܝܬ ܡܫܘܪ ܠܗ̇ܘ ܕܡܫܝܚ ܡܢܝ. ܘܕܚܠ ܡܢ ܐܠܗܝ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܚܕܝܢ ܕܬ̈ܓܫܘܢ ܠܚܠ ܡܢ ܫܒ̈ܝܢܗܘܢ: ܙܕܩ ܕܐܦ ܒܕܘܒܪ̈ܝܗܘܢ ܢܗܘܘܢ ܡܬܚܙ̈ܝܢ. ܐܝܟ ܕܢܗܘܘܢ ܕܡܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܠܗܠܝܢ ܕܒܬܪܗܘܢ.

ܕܨܦܪܐ ܘܬܫ̈ܥܐ. ܐܣܟܡܐ ܫܦܝܪܐ ܕܡܬܟܫܦܢܘܬܐ ܬܗܘܐ ܫܡܫܢܐ ܠܬܘܗܘܢ ܒܟܠܙܒܢ. ܒܠܒܘܫܐ ܢܟܦܐ. ܒܗܠܟܬܐ ܙܗܝܪܬܐ. ܘܗܦܟ ܡܬܠܬܝܢ ܒܟܠܗܘܢ

ܗܘ̈ܦܣܝܣܘܢ. ܘܥܠܡܐ ܕܢܨܘܬܐ ܘܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܥܠ ܗܕܐ ܓܒܪ ܥܠܝܡܐ ܘܕܝܢܐ ܦܩܕ.

ܕܚܙ̈ܝܢ ܘܡܬܚܒܐ. ܠܒܢ̈ܝ ܥܠܡܐ ܗܘܝܬܘܢ ܡܠܟܝܢ : ܕܢܟܒܘܢ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܩܘܠܝܐ ܕܗ̈ܢܝܢ : ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܥܠܝܡܐ. ܘܐܠܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܢܕܪܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܛܠܝܘܬܗܘܢ : ܢܬܠܘܢ ܠܗܘܢ ܐܣܟܡܐ ܥܦܝܪܐ. ܕܠܐ ܢܙܠܘܢ ܒܠܒܘ̈ܫܐ ܚܘ̈ܪܐ ܕܟ̈ܬܢܐ. ܘܢܗܘܘܢ ܡܫܬܕܪܝܢ ܠܕܝ̈ܪܬܐ ܕܢܐܠܦܘܢ ܟܬ̈ܒܐ. ܘܢܐܠܦܘܢ ܒܗܝܢ ܕܟܬ̈ܒܐ ܕܕܚܠܬ ܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܡܛܠ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܟܠܡܐ ܗܢܐ : ܩܢ̈ܝܢܐ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܙܒܘܢܐ ܡܫܕܪܝܢ ܒܢ̈ܝܗܘܢ : ܒܟܠܐ ܡܬܐܪܬ ܘܗܘ ܠܐܠܗܐ ܕܠܐܠܗܐ ܦܪܘܩ ܘܡܪܒܐ ܒܢ̈ܝܗܘܢ : ܕܢܣܒܘܢ ܡܛܠ ܫܒܝܬܐ ܙܟܘܬܐ : ܕܢܣܒܘܢ ܠܒܢ̈ܝܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܗܠܝܢ ܡܢ ܐܬܚܝ ܠܝ : ܒܪܒܝܐ ܗܢܐ ܕܙܕܩ ܕܢܩܕܒܘܢ. ܡܛܠ ܕܠܦܘܢ ܕܒܗ ܐܝܬ ܡܬܒܪܢܘܬܐ ܠܩܢ̈ܝܢܐ : ܡܫܬܡܠܝܢ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܠܗܘܢ ܠܒ ܡܢ ܒܠܒܕ. ܕܬܗܘܘܢ ܡܫܬܠܡܝܢ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܘܒܫܘܒܚܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܫܬܐܣܬܐ ܘܫܘܒܐ ܕܟܠܗ ܒܣܒܪܘܬܐ. ܗܘ ܓܒܪ ܢܨܝܚܐ ܕܐܠܗܐ : ܕܐܝܟܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܥܕܬܐ ܢܗܘܘܢ : ܘܢܬܦܝܣܘܢ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ. * ܥܠܝܗ ܩܢܘܢܐ ܒܚܙ̈ܝܢ ܘܫ̈ܒܚܐ.

* fol. 63a

[XIX]

ܬܘܒ ܩܢܘܢܐ ܕܡܛܠ ܛܒܟܣܐ ܕܕܝܪܝܐ
ܕܦܩܕ ܡܪܝ ܪܒܘܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ
ܡܕܝܢܬܐ

ܩܢܘܢܐ ܩܕܡܝܐ. ܩܕܡ ܟܠܡܕܡ ܬܗܘܐ ܒܛܝܠܘܬܐ ܠܕܝܪܝܐ : ܕܢܫܐ ܠܓܒܪܐ ܠܐ ܢܩܪܒܘܢ ܒܟܠܡ ܠܕܝܪ̈ܬܗܘܢ. ܒ. ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܐܚ̈ܐ ܕܕܝܪܐ ܫܬܝܢ ܠܡܘܢܝܐ : ܐܠܐ

ܐܝܟ ܡܫܪܝܐ[1] ܕܕܝܪܐ ܒܠܝܠܐ. ܒܗ ܢܛܪ ܠܥܡܐ ܕܒܥܘܬܐ.

ܓ. ܡܫܪܝܐ ܕܢܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܘ ܠܩܪܝܬܐ : ܠܐ ܢܗܘܐ ܡܬܒܪܟ ܥܡ ܬ̈ܠܬܐ : ܘܠܐ ܢܥܡܪ ܥܡ ܬ̈ܠܡܝܕܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܒܒܝܬܐ ܐܘ ܒܕܝܪܐ ܐܢ ܩܪܝܒܐ.

ܕ. ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܥܒܕܝܢ ܕܝܪ̈ܝܐ ܣܗܪܐ : ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ ܢܬܟܬܫܘܢ ܥܡ ܡܬܐܪܬܐ : ܕܠܐ ܢܐܟܠܘܢ ܘܢܫܬܘܢ.

ܗ. ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܩܒܠܝܢ ܕܝܪ̈ܝܐ ܡܫܪܝܐ. ܘܠܐ ܦܘܪܫܐ ܠܟܫܡܐ ܐܘ ܠܬܠܡܝܕܐ : ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܡܫܚܝܢ ܒܠܝܠܐ ܘܠܕܘܒܪܐ ܠܐ ܐܝܟ ܘܠܐ ܢܦܫܝܢ.

ܘ. ܡܫܪܝܐ ܕܢܩܦܝܢ ܠܡܫܟܢܐ ܕܕܝܪܐ. ܬܐ̈ܟܐ ܕܡܫܪܝܐ ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܠܚܫܝܢ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܕܝܪܐ : ܕܠܐ ܢܬܠܠܘܢ ܡܬܘܬܗ ܕܐܣܩܘܦܐ.

ܙ. ܠܐ ܢܗܘܐ ܐܢܫ ܡܢ ܕܝܪ̈ܝܐ ܡܫܒ ܡܥܫܢܐ. ܘܬܬܐܬܐ ܠܢ̈ܫܐ. ܐܝܟ ܐܢܬ <ܐܢܫ[2]> ܕܐܬܐ ܠܘܬܗ ܠܡܥܒܕܘܬܐ ܒܠܐܬܐ. ܠܚܘܒܐ ܢܗܘܐ ܡܫܒ ܡܥܫܢܐ. ܘܐܢ ܐܬܬ ܢ̈ܫܐ ܕܐܠܬܝܢ : ܒܗ ܐܠܩܘܫܘܢ ܢܦܪܘܢ ܠܗܘܢ.

ܚ. ܕܝܪ̈ܝܐ ܒܕܝܪ̈ܬܐ ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܒܥܒܕܝܢ ܟܝܠܐ ܕܐܢܫܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܢܫܐ ܕܠܗ ܕܕܝܪܐ ܒܠܝܠܐ.

ܛ. ܡܢܝܢܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܘܕܝܢܐ : ܐܘ ܕܒܪܢܫܐ ܐܘ ܕܒܪܕܘܝܐ : ܐܘ ܕܡܪܟܒܬܐ ܕܒܢܝܢܐ ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܕܝܪ̈ܝܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܫܚܝܢ : ܐܦ ܦܘܠܚܢܐ ܚܕܐ ܕܬܘܪܐ ܐܝܟ ܕܕܝܪܝܢ.

ܝ. ܒܬ̈ܠܬܐ ܐܝܟ ܕܐܬܝܗܘܢ ܠܒܪ ܡܢ * ܡܫܟܢܘܬܐ ܕܒܝܬܐ : ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܒܕܝܪܬܐ.

ܝܐ. ܬܐܓܘܪܬܐ ܕܒܢܝܐ ܘܕܘܒܪܐ ܠܐ ܢܥܒܕܘܢ ܒܕܝܪܬܐ. ܐܠܐ ܗܘ ܡܕܡ ܕܡܦܩ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܒܠܝܠܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢܘܬܐ.

ܝܒ. ܠܐ ܐܢܫ ܡܢ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܕܝܪܬܐ ܢܗܘܐ ܦܠܚ ܡܕܡ ܠܢܦܫܗ ܝܚܝܕܐܝܬ. ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܡ

* fol. 63b

[1] Ms : ܠܡܫܪܝܐ
[2] The text must be supplemented here.

ܕܕܝܪܐ ܕܐܚܝܘܬܐ ܐܢܬܘܢ: ܘܬܬܚܫܒ ܥܡ ܥܘ̈ܠܐ ܕܪ̈ܘܫܥܐ.

ܝܚ. ܠܐ ܢܬܠܘܢ ܐ̈ܝܬ ܕܐܝܬ̈ܝܐ ܠܐܢܫܐ ܕܢܣܒܘܢ ܦܓܥܝܢ ܒܐܚܣܢܬܗܘܢ: ܐܘ ܢܦܩܝܢ ܘܐܙܠܝܢ ܠܕܝܪܗܘܢ ܕܠܐ ܢܬܪܦܘܢ.

ܝܛ. ܠܐ ܒܦܪ̈ܘܦܐ ܕܒܫܘ̈ܪܐ[3] ܢܗܘܘܢ ܐ̈ܢܫܐ ܡܦܪܩܝܢ ܕܝ̈ܕܥܝܗܘܢ ܘܦܘܡܗܘܢ ܒܬܘܕܝܬܐ ܘܒܡܙܡܘܪܐ. ܐܠܐ ܢܫܒܚܘܢ ܐܦ̈ܠܓܝܗܘܢ ܒܗ ܕܢܬܗܘܢ: ܡܛܠ ܫܘܒܚܗ ܕܡܫܝܚܐ.

ܟ. ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܪܦܩܝܢ ܕܝ̈ܠܗܘܢ ܒܡܬܒܥܗܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܠܗܘܢ ܕܢܝܠ ܒܦܪ̈ܘܦܐ ܕܡܩܒܠܐ: ܘܐܙܠܝܢ ܠܡܒܕ̈ܝܬܐ ܠܘܬ ܕܝ̈ܪܐ.

ܟܐ. ܠܐ ܒܠܚܘܕܝܬܐ ܕܡܣܒܪܢܐ ܐܘ ܕܟܬ̈ܒܐ: ܢܒܛܠܘܢ ܕܝ̈ܪܝܐ ܒܙܒܢܐ ܕܡܪܒܝܢ ܠܬܫܡܫܬܐ ܒܐܡܡܐ ܘܒܠܠܝܐ.

ܟܒ. ܢܗܘܘܢ ܡܫܡܠܝܢ ܠܐܟܣܢܝܐ ܫܘܒܩܢܐܝܬ: ܘܠܐ ܢܐܚܕܘܢ ܬܐܪܒܐ ܒܐܦ̈ܐ ܐܚܕ ܡܢ ܐܢܫܐ.

ܟܓ. ܠܐ ܐܢܫ ܡܢ ܢܦܩ ܡܣܟܢܘܬܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܐ ܐܢܫܐ ܕܢܦܩ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܕܒܪܗ ܒܐܘܪܚܐ ܕܕܝܪܐ.

ܟܕ. ܠܐ ܐܢܫ ܡܢ ܕܝ̈ܪܝܐ ܢܗܘܐ ܥܒܕ ܦܬܓܡܐ ܡܢ ܒܬܪ̈ܐ ܠܐܢܫ.

ܟܗ. ܠܐ ܐܢܫ ܡܢ ܐܢܫܐ ܒܪ ܠܐ ܐܬܘܗܝ ܡܥܫܩ ܐܘ ܥܨܝܐ ܢܥܒܕ ܘܢܬܠ ܘܡܣܒܐ.

ܟܘ. ܐܝܠܝܢ ܕܗ̣ܘܘ ܡܫܒܐ ܘܡܫܬܥܒܕܐ ܡܢ ܕܝ̈ܪܬܐ: ܘܐܬܝܢ ܠܗܘܢ ܒܕܝܪܬܐ ܒܡܘܪܐ: ܢܫܒܚܘܢ ܐܝܟ ܕܝܪܬܐ ܒܕܝ̈ܪܬܗܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܫܘܝܘ ܒܡܘܫܐ ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ ܡܕܒܪܝܢ ܐܚܘܬܐ: ܘܗܘܝܘܢ ܬܐܟܠܘܢ ܒܝ̈ܕܬܗܘܢ.

ܟܙ. ܒܪܚܡܐ ܕܗܕܡܪܐ ܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܒܕܝܪ̈ܬܐ. ܐܠܐ ܒܠ ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ. ܢܒܠ ܐܝܟ ܡܕܡܝܢ. ܘܐܝܟ ܥܕܪ̈ܝܢ ܬܡܪܘܢ[4] ܒܝܬ ܣܘܕܪܐ. ܘܐܚܕܝܢ ܠܐ: ܬܬܣܡܟܘܢ ܒܒܝܬ ܡܕܒܪܐ.

ܟܚ. ܒܡܘܪܐ ܕܬܫܠܡܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢ ܕܝܪܐ ܕܢܒܕܘܢ

[3] Ms : ܕܒܗܝܘܬܐ

[4] Ms : wrongly ܬܡܪܘܢ

ܠܗܘܢ. ܒܐܪܒܥܐ ܢܗܘܘܢ ܛ̈ܒܪܡ ܠܗܘܢ : ܕܠܐ ܢܬܚܣܘܢ ܟܠ ܟܠܗ.

ܟܙ. ܐܢ ܢܦܩܘ ܡܢ ܒܠܒܒܐ ܐܢܫܐ ܐܘ ܪܕܘܦܐ ܕܫܢܐ ܡܢ ܕܢܬܬܐ : ܗܢܘܢ ܐܢܫܐ ܒܠܚܘܕ ܕܠܗ ܕܕܢܐ ܢܡܪܚܘܢܗܝ : ܒܥܠܝܐ. ܐܢ ܠܐ ܦܩܕܘ : ܢܦܪܘܢ ܒܒܗܘܢ ܠܐܢܫܐ ܡܢ ܕܢܐ ܕܦܘܪܥܢܐ ܠܗܘܢ : ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܒܥܝܢ ܡܢ ܡܘܪ̈ܐ ܢܫ̈ܐ ܘܬܠܒܒܐ ܠܢܘܣܝܐ.

ܟܚ. ܐܢ ܐܢܫ * ܢܦܩ ܒܒܘܪܐ ܠܡܫܬܘܬܐ ܕܕܢܐ : ܠܐ ܢܦܩ ܡܕܡ ܡܬܪܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܡܒܥܝܢ ܒܥܒܕܐ ܕܐܕܕܪܐ ܒܐܬܪܐ ܗܘ. ܗܟܢܐ ܢܦܩ. ܟܕ ܠܐ ܡܬܝܢ ܒܥܡ ܕܝܢܐ. *fol. 64a*

ܟܛ. ܠܐ ܢܗܘܐ ܐܢܫ ܡܫܟܠ ܐܢܫܐ ܕܡܒܥܐ ܡܢ ܕܝܢܐ ܠܕܝܢܐ : ܒܠܒܕ ܡܠܬܐ ܕܢܝܫ ܕܝܢܐ ܗܘ ܕܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܘܬܗ.

ܫܠܡܘ ܩܢܘܢܐ ܕܡܛܠ ܪܕܘܦܝܐ ܕܕܝܢܐ.

[XX]

ܬܘܒ ܩ̈ܢܘܢܐ ܒ̈ܕܬܝܐ ܕܐܬܝܗܒܘ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ
ܩ̈ܕܝܫܐ ܒܒܢܝܐ ܕܕܘܩܝܐ.

ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܘܓܘܣܛܐ ܬܐܘܕܘܣܐ ܦܠܝܟ ܐܘܣܛܛ ܢܩܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܙ. ܐܬܟܢܫܘ ܒܕܘܩܝܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܘܡܝ ܕܗܘ ܕܒܝܬ ܩ̈ܕܝܫܐ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܡܪܝ ܦܐܘܠܐ ܘܟܕ ܝܬܒ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܬܐܕܘܣܝܘܣ ܥܠ ܟܘܪܣܝܗ ܒܫܢܬ ܟ̄ ܗ̄ ܕܡܬܬܘܪܐ ܒܫܢܬ ܢ̈ܩܝܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ.

ܫܐܠܬܐ ܩܕܡܝܬܐ. ܐܡܪܝܢܐ ܦܠܐ ܠܝ ܕܢܡܠ ܠܡܠܬܗܘ ܗܢܘܢ ܕܦܠܛ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܪܐܣܝܣ ܕܐܬܬܝܢ ܒܫܢܐ.

ܦܢܝ ܦܬܓܡܐ. ܐܝܢܘܢ ܕܡܢ ܒܗܢܐ ܐܘܪܬܕܘܟܣܘ ܡܩܒܠ ܠܗܘܢ ܚܣܝܐ ܐܝܢܐ : ܘܟܕ ܝܗܒ ܘܐܫܬܘܬܦܘ ܠܐܪ̈ܐܣܝܣ : ܐܘ ܡܢ ܐܘܬܘܟܝܐ ܐܘ ܡܢ ܡܬܟܒܪܢܘܬܐ :

ܘܬܘܒ ܦܩܝܕ ܠܘܬܟ: ܢܬܬܟܒܘܢ ܠܩ̈ܢܘܢܐ ܕܐܬܐܡܪ ܒܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܕܡܦܩܕܢܘܬܐ ܕܡܘܕܝܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܐܬܝܗܒܬ: ܘܦܪܣܐ ܘܡܦܩܘܪܐ ܕܗܠܝܢ ܕܠܡܘܒܠܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܢܬܠܘܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܪ̈ܙܐ ܩ̈ܕܝܫܐ. ܘܫܠܝܬܐ ܢܗܘܘܢ ܕܠܐ ܠܐ ܬܫܡܫܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܘܠܟܢܗ ܕܫܠܝܚܐ: ܟܕ ܚܣܝܢ ܢܗܘܘܢ ܬܬܒܥܬܐ ܙܪܝܬܐ. ܗܕܝܢ ܢܬܠܘܢ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܗܘ ܕܪܓܐ ܕܐܬܦܪܫ ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ.

ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܒܠܗ ܚܣܝܪ ܐܢܫܐ ܡܢ ܐܪ̈ܓܠܘܗܝ ܘܐܝܕܘܗܝ ܡܛܠܗܘܢ: ܘܠܘܬܗܘܢ ܡܛܠ ܦܘܪܫܢܐ ܕܗܘܐ ܠܬܫ̈ܡܫܬܗܘܢ ܦܩܝܕ: ܒܗ ܒܕܡܘܬܐ ܢܗܘܘܢ ܒܟܕܝܢ ܠܩ̈ܢܘܢܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܢܬܠܘܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܪ̈ܙܐ ܩ̈ܕܝܫܐ. ܐܬܬܪܝܢ ܕܝܢ ܫܩܝܠܐ ܢܗܘܘܢ ܕܠܐ ܬܫܡܫܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܘܠܟܢܐ ܕܐܬܝܗܒ ܫܩܝܠܐ: ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܒܬܘܒܥܬܐ: ܘܠܗ ܠܗܕܐ ܙܪܝܬܐ ܚܣܝܢ: ܘܬܫܡܫܬܐ ܬܬܦܩܘܕ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܝܟ ܒܗܢܐ ܗܘ ܕܩܕܡ ܒܪܫܐ ܕܒܕܬܐ ܕܐܠܝܢ ܕܐܪܬܐܕܘܟܣܘܣ ܒܐܬܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܚܝܒܘ ܒܗܘܢ: *ܠܒܠܚܘܕ ܡܢܗܘܢ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܪܓܐ ܕܐܬܦܪܫ ܥܠܝܗܘܢ, * fol. 64b ܒܟܬܒܐ ܕܩܕܡ ܐܡܪܢ.

ܫܐܠܬܐ ܕܬܪ̈ܝܢ. ܐܢ ܦܠܚܬܐ ܠܕ̈ܝܢܐ ܐܪܬܐܕܘܟܣܘܣ ܕܕܝܢܝܢ: ܘܡܛܠ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܕܝ̈ܢܐ ܟܐܢܝܢ ܘܟܫܝܪ̈ܝܢ ܒܥܕܬ ܣܗܕܘܬܐ ܕܐܚܝܕܝܢ ܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܐܝܬܝ ܒܥ̈ܠܐ: ܐܢ ܦܠܐ ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܒܗܘܢ ܬܫ̈ܡܫܬܐ.

ܦܢܝ ܦܬܓܡܐ. ܐܢ ܟܕ ܚܣܝܢ ܡܢ ܡܠܟܐ ܗܢܘܢ ܕܝܢܐ ܐܠܗܝܐ ܕܕ̈ܝܢܐ: ܟܐܢܝܢ ܘܟܫܝܪ̈ܝܢ ܒܗܠܝܢ ܒܥܕܬ ܣܗܕܘܬܐ ܕܐܫܬܪܪܘ: ܒܗܘܢ ܢܬܒܥܘܢ ܬܫ̈ܡܫܬܗܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܝܪ ܚܕ ܚܣܘܪܐ ܠܡܘܬܐ ܒܥܕܬܐ ܗܘܐ ܕܡܢ ܗܪܟܐ.

ܫܐܠܬܐ ܕܬܠܬܐ. ܐܢ ܕܝܢܐ ܘܡܫܪܪܐ: ܕܗܢܘܢ ܒܥܕܬ ܣܗܕܘܬܐ ܕܐܚܝܕܝܢ ܐܪܬܕܘܟܣܘܣ[1]: ܒܥܕܬܐ ܕܡܫܡܠܝܢ

[1] Ms: ܐܪܬܐܕܘܟܣܘܣ. This irregularity occurs frequently side by side with the correct form.

ܐܐܪ̈ܐ ܩܕܡܝܐ. ܗܢܘ ܦܠܝ̈ܓܘܬܗ ܐܪ̈ܬܐܕܘܟܣܘ : ܡܣܬܟܠܝܢ ܐܢ̈ܫܝܢ ܬܘܒ ܗܢܘܢ ܕܕܠܐ ܦܘܪܫܐ ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܠܗܘܢ ܕܐܚܝܕܝܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܠܡܫܝܢܘܬܐ : ܘܡܫܚܝܢ ܠܦܫܝܛܘܬܗܘܢ ܕܡܫܬܘܬܦܝܢ ܠܐܐܪ̈ܐ ܩܕܡܝܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܡ̈ܢ ܡܢ ܒܪ̈ܢܫܐ ܐܪ̈ܬܐܕܘܟܣܘ : ܟܕܫܝܐ ܕܝܢ ܘܡܒܣܪ̈ܢܐ ܡ̈ܬܠܝܢ ܒܡܒܗܘܢ : ܐܘ̈ ܗܢܘܢ ܕܡܬܡܢܝܢ ܘܡܪ̈ܟܒܢܐ. ܐܘ ܦ̈ܠܐ ܕܢܬܗܒ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܐܪ̈ܐ ܩܕܡܝܐ ܐܘ̈ ܕܢܡܠܠܘܢ ܡܢܗܘܢ ܐܪ̈ܬܐܕܘܟܣܘ ܡܕܡ ܕܡ̈ܬܠܝܢ : ܡܦܫܩܝܢ ܕܢܐܠܦ.

ܦܘܫ ܦܬܓܡܐ. ܘܗܘܝܐ ܡ̈ܢ ܫܬܬܐ ܕܒܕܬܐ : ܦܦ̈ܕ ܠܗܘܢ ܕܕܠܐ ܦܘܪܫܐ ܡܡܠܠܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܢܫܬܘܬܦܘܢ ܠܐܪ̈ܬܐܕܘܟܣܘ : ܕܠܐ ܢܬܗܒ ܠܗܘܢ ܡܘܪܟܒܐ ܘܕܡܝܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܐܪ̈ܬܐܕܘܟܣܘ. ܐܦܠܐ ܕܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ ܡܢܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡ̈ܬܠܝܢ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܒܣܡ ܠܗܘܢ ܠܐܪ̈ܬܐܕܘܟܣܘ ܦܘܪܫܢܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܡܛܠ ܚܣܝܐܘܬܗ ܕܒܡܬܐ. ܐܦ ܓܒܪ ܒܝ̈ܢܝܐ ܕܒܓܢܘ[2] : ܒܡ̈ܣܟܢܘܬܗܘܢ ܕܐܒܘܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ : ܐܝܟܢܐ ܕܢܣܒܘ ܕܠܐ ܡܫܒܚܝܢ ܕܢܬܦܪܫܘܢ ܐܪ̈ܬܐܕܘܟܣܘ ܡܛܠ ܚܣܝܐܘܬܗ ܕܒܡܬܐ : ܟܠ ܐܝܟ ܕܡܫܒܚܐ ܡܕܒܪܢܘܬ ܦܪܢܣܘܬܗ ܠܗܘܒܪܐ. ܕܠܐ ܕܝܢ ܒܪ ܡܗܝܡܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܬܬܕܢܘܢ : ܐܦܠܐ ܒܪ ܡܗܝܡܢ ܐܢܬܘܢ ܠܒܬܐ ܕܚܓܝܓܘܬܐ ܘܕܕܠܝܫܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܬܗܘܘܢ. ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܐܝܟ ܕܡܫܒܚܐ ܦܪܢܣܘܬܗ ܠܗܘܒܪܐ.

ܫܘܐܠܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ * ܕܒܣܘܓܐܐ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܟ̈ܐܠܝܢ ܘܡܓܫܫܝܢ ܒܫܬ ܗܡ̈ܕܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܐܣܝܪ̈ܝܢ ܐܪ̈ܬܐܕܘܟܣܘ : ܘܢܓܫܝܢ ܕܢܬܗܒ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܐܪ̈ܐ ܡܕ̈ܒܪܐ : ܒܪ ܒܝܬܐ ܕܢܘܟܪܝܘܬܗܘܢ ܠܐ ܦܠܚ ܗܘܐ ܠܗܘܢ : ܡܢ ܡܘܪܟܒܐ ܕܐܪ̈ܬܐܕܘܟܣܘ ܡܢ ܕܐܪ̈ܬܐܕܘܟܣܘ. ܐܝܟ ܦܠܐ ܕܢܬܗܒ ܠܗܘܢ ܢܓܫܝܢ ܕܢܐܠܦ.

* fol. 65a

ܦܘܫ ܦܬܓܡܐ. ܐܘ ܡܫܒܚܢܐ ܕܕܠܐ ܣܓܝܐܘܬܐ ܘܕܠܐ ܫܘܪܝܐ ܡܕܡ : ܡܫܒܚܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܐܪ̈ܬܐܕܘܟܣܘ ܕܢܦܫܩܘܢ

[2] The reading unfolds the original over against ܕܒܡܓܢܘ in inferior manuscripts.

ܘܠܐ ܢܬܠܘܢ ܠܗܘܢ : ܦܝܫ ܠܒܐܝܬ. ܐܝܟ ܕܒܥܐ ܘܡܨܥܝܢܐ ܡܚܝܪܐ ܠܐܪ̈ܬܕܘܟܣܘ : ܗܿܝ ܕܠܐ ܢܬܠܘܢ ܠܗܘܢ ܕ̈ܝܗܒܝܢ ܩܘܪܒܢܐ : ܢܗܘܐ ܡܢܬܐ ܠܗܘܢ ܒܗܢܐ ܕܡܢ ܟܠܗ ܕܡܬܬܠܝܢ ܠܐ ܗܘܘ ܦܠܝܓ ܠܘܬ ܐܪ̈ܬܕܘܟܣܘ. ܐܠܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܠܝ ܡܟܬܪܝܢ : ܘܢܗܘܐ ܡܢܗ ܠܗܘܢ.

ܫܐܠܬܐ ܕܫܒܥܐ. ܐܢ ܘܿܠܐ ܠܐܪ̈ܬܕܘܟܣܘ ܘܠܝ̈ܬܗܘܢ ܐܘ ܟ̈ܗܢܐ : ܕܢܩܒܠܘܢ ܡܢ ܐܪ̈ܬܕܘܟܣܘ ܘܠܝ̈ܬܗܘܢ ܐܘ ܟ̈ܗܢܐ.

ܦܢܝ ܦܬܓܡܐ. ܠܘܬܗܘܢ ܐܪ̈ܬܕܘܟܣܘ : ܡܬܐܡܪܬ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܢܩܒܠܘܢ ܠܐ ܡܢ ܘܠܝ̈ܬܗܘܢ ܐܪ̈ܬܕܘܟܣܘ : ܘܠܐ ܡܢ ܟ̈ܗܢܐ. ܐܦܢ ܕܝܢ ܐܦ ܠܟ̈ܗܢܐ ܐܪ̈ܬܕܘܟܣܘ : ܕܗܘܘ ܙܕܝܩܝܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܡ ܗܠܝܢ. ܐܝܟ ܕܒܥܐ ܘܐܝܢܐ ܗܿܝ ܕܠܐ ܡܚܝܪܐ ܕܢܬܠܘܢ ܡܢܗ ܬܕܪܘܟ ܐܢܘܢ ܗܿܝ ܕܢܩܒܠܘܢ : ܢܩܒܠܘܢ ܟܠܗܘܢ ܐܪ̈ܬܕܘܟܣܘ. ܕܐܦܠܐ ܚܕܐ ܢܬܠܘܢ ܢܚܒܪܘܢ ܡܢ ܐܪ̈ܬܕܘܟܣܘ. ܗܿܝ ܕܡܬܡܪܚܐ ܒܘܪܟܬܐ ܥܠ ܡܐܟܘܠܬܐ ܐܘ ܡܫܬܝܐ ܕܡܬܬܣܝܡ ܩܕܡܝܗܘܢ.

ܫܐܠܬܐ ܕܬܡܢܐ. ܐܢ ܘܠܐ ܕܢܩܪܒ ܩܘܪܒܢܐ ܚܠܦ ܗܢܘܢ ܕܡܝܬܘ ܟܕ ܠܐ ܡܥܡܕܝܢ. ܐܘ ܚܠܦ ܐܪ̈ܬܕܘܟܣܘ.

ܦܢܝ ܦܬܓܡܐ. ܕܟܠ ܟܠܗ ܠܐ ܘܠܐ ܕܚܠܦ ܥܢ̈ܝܕܐ ܕܒܝܫܘ. ܐܘ ܚܠܦ ܐܝܠܝܢ ܕܡܝܬܘ ܟܕ ܐܚܝܕܝܢ ܒܐܪ̈ܣܝܣ ܢܘܟܪܝܐ ܐܪ̈ܬܕܘܟܣܘ ܩܘܪܒܢܐ.

ܫܐܠܬܐ ܕܥܣܪܬܐ. ܐܝܢܐ ܡܫܡܫ ܒܢܫܐ ܘܠܐ ܕܢܩܒܠܘܢ ܡܢ ܒܢܝܐ ܐܪ̈ܬܕܘܟܣܘ : ܟ̈ܗܢܐ ܗܢܘܢ ܕܐܫܬܘܬܦܘ ܠܗܘܢ ܕܐܚܝܕܝܢ ܠܗܝܡܢܘܬܐ * ܕܟܠܩܝܕܘܢܐ. ܟܬܪܝܢ ܕܝܢ ܡܬܬܘܢ ܘܠܘܬ ܒܢܝܐ ܕܐܪ̈ܬܕܘܟܣܘ ܦܠܝܓ. * fol. 65b

ܦܢܝ ܦܬܓܡܐ. ܒܢܝܐ ܐܪ̈ܬܕܘܟܣܘ ܗܢܘܢ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܒܝܘܚܢ̈ܢܐ. ܠܟܠ ܦܘܪܣܐ ܐܝܟ ܠܡܬܗ ܢܦܩܘܢ ܡܢ ܟܢܫܐ ܒܢ̈ܝܐ : ܒܕ ܚܙܝܢ ܠܥܘܕܪܢܐ ܕܦܫܗ ܕܗܿܘ ܕܦܪܝܫܐ. ܐܘ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܢ̈ܝܪܐ : ܐܘ ܟܠܝܠܐ ܕܡܢ ܩܘܪܒܢܐ ܒܕ ܡܬܦܪܫܝܢ ܕܒܗ ܟܠܗܘܢ : ܦܘܪܫܢܐ

ܕܢܦܫܗ ܕܗ̇ܘ ܕܬܐܒ ܢܬܩܒܠܐ. ܘܒܝܫܐ ܕܒܪܬܐ ܡܬܚܫܒܐ. ܐܦ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܗܘ̣ܘ ܡܬܬܒܥܝܢ ܐܘ̇ ܒܡܬܒܥܐ ܐܘ̇ ܕܠܐ ܒܬܒܥܐ: ܬܘܕܝܬܐ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ. ܘܣܘܪܚܢܐ ܕܗܢܘܢ ܕܠܡܘܒܠܐ.

ܫܠܡܘ ܦܘ̈ܢܝܐ ܫܒ̈ܥܐ.

[XXI]

ܬܘܒ ܡܫ̈ܐܠܐ ܕܐܬܫܐܠܘ ܡܢ ܡܕܢܚܝܐ
ܘܐܬܦܢܝܘ ܫ̈ܘܐܠܝܗܘܢ ܠܐܒ̈ܗܬܐ ܡܕ̈ܢܚܝܐ
ܘܗܟܢܐ ܠܗܘܢ ܦܘܢܝ ܦܬܓܡܐ ܗܢܐ.

ܩܕܡܝܬܐ. ܐܝܟ ܕܥܡܕܘ ܡܢ ܐܢܫ̈ܐ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܒܥܕܢ ܗܘܘ ܒܥ̈ܕܬܐ: ܢܥܡܕܘܢ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܥܡܕ.

ܕܬܪ̈ܝܢ. ܠܐ̈ܝܠܝܢ ܗܢܘܢ ܕܐܬܦܪܫܘ ܡܢ ܫ̈ܒܝܐ: ܘܠܐ ܢܕܥܝܢ ܐ̈ܒܗܝܗܘܢ ܐܘ̇ ܐܢܫ̈ܝܗܘܢ: ܕܢܣܗܕܘܢ ܥܠܝܗܘܢ ܕܥܡܕܘ: ܐܘ̇ ܐܦ ܐܚܪܢܐ ܠܝܬ ܕܢܣܗܕ ܥܠܝܗܘܢ ܕܐܬܥܡܕܘ ܠܡܥܡܘܕܝܘܬܐ. ܢܥܡܕܘܢ ܟܕ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܕܡܥܡܕ. ܡܥܡܕ ܐܢܐ ܠܦܠܢ ܐܠܐ ܥܡܕ. ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܟܠ ܗܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܐ ܝܕܥ ܘܓܠܐ ܫܡܥܬܗܘܢ. ܒܦܘܫܩܐ ܕܬܬ̈ܝܗܘܢ ܕܐܢ ܥܡܕܘ ܐܘ̇ ܠܐ ܥܡܕܘ: ܦܘܫܩܐ ܗܝ ܕܢܥܡܕܘܢ ܬܬܝܗܒ: ܐܘ̇ ܕܢܐܙܠܘܢ ܟܕ ܚܠܝܡ ܡܢ ܗܕܐ ܡܘܡܒܬܐ. ܘܪܘܚܐ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ. ܠܐ ܗ̇ܘܐ ܠܡܘܒܠ ܢܦܫܗ. ܐܦ ܗܢܘܢ ܚܙܐ ܕܝܢ ܡܟܠܘ ܡܘܡܒܬܐ ܒܡܥܡܕܐ ܬܪܝܢܐ: ܠܐ ܗ̇ܘܐ ܠܗܘܢ ܫܘܒܠܐ ܡܕܡ. ܐܟܚܕܐ ܕܐܦܠܐ ܬܘܣܦܬܐ.

ܕܬܠܬܐ. ܐܝܟ ܕܥܡܕܘ ܡܢ ܡܫܝ̈ܚܝܐ. ܢܬܡܫܚܘܢ ܒܡܫܚܐ ܕܡܘܪܘܢ: ܟܕ ܗܘܝܐ ܨܠܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܐܡܬ ܥܠ ܗܢܐ ܡܫܚܐ: ܗ̇ܘ ܕܐܦ ܐܡܬ ܒܥܡܕܐ * ܕܢܫܡܫ ܒܬܪ ܥܡܕܐ. * fol. 66a
ܡܫܬܡܫܢܐ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܕܕܠܐ ܐܝܟ ܕܥܡܘܬܐ ܐܥܡܕ. ܡܫܡܫ ܒܪܫܐ ܚܕ.

ܕܐܪ̈ܒܥܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܒܓܘ ܡܢ ܡܫ̈ܝܚܐ ܘܠܐ ܐܬܚܫܒܘ ܒܡܘ̈ܪܘܢ ܩܕܝܫܐ: ܢܬܚܫܒܘܢ ܒܗ ܒܚܫܒܬܐ ܕܡܘ̈ܪܘܢ: ܒܗ̇. ܗܘܝܐ ܨܠܘܬܐ ܗܝ ܕܗܘܝܐ ܥܠ ܗܘܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ. ܕܣܓܝܐܐ. ܡܕܒ̈ܪܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܡܫܚܘ ܡܢ ܡܫ̈ܝܚܐ: ܕܢܘܪ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܬܥܠܐ ܐܘܢ ܒܚܫܒܬܐ ܕܝܠܝܕܬܐ ܕܠܐ ܡܘ̈ܪܘܢ. ܒܪ ܐܢܫ. ܕܡܥܒܕ ܘܡܥܒܕܠ ܡܥܒܕܢܐ ܗܢܐ: ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܟܢܐ ܟܠܗܘܢ ܠܐ ܗܘܘ ܥܠ ܝܠܘܬܐ ܐܚܪܬܐ.

* fol. 66b

ܕܫܬܐ. ܚܠܝܐ ܗܝ ܕܡܘܢܐ ܚܠܦ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ ܡܥܡܘܕܝܘܬܐ ܕܐܪ̈ܝܐ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܐܪ̈ܝܐ ܩܕ̈ܝܫܐ: ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܐܡܥܡܕܝܢ ܠܩܕ̈ܝܫܐ: ܠܛܝܡܬܐܘܣ ܪܫܥܐ ܕܐܦܝܣܩ̈ܘܦܐ: ܘܣܐܘܪܐ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܕܡܚܣܝܢܘܬܐ ܒܓܘ ܡܬܢܬܢܘܬܐ ܠܣܘܕܪܢܐ ܗܢܐ: ܐܬܪ̈ܝܢ: ܕܐܢܫ ܗ̇ܘ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܥܡܘܕܝܘܬܐ: ܚ̈ܕܐ ܟܠܗܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܠܗ: ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܒܝܘܡܐ ܘܐܡܝܢ ܠܝܠ̈ܘܬܐ: ܘܐܝܟ ܡܥܡ̈ܕܢܐ ܦܝܪܗ: ܘܡܢܝܢ ܒܥܠܘܬܐ ܘܥܒܘܕܪܐ: ܘܒܟ̈ܬܒܐ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܗܢܐ ܕܡܚܢܝܢ ܠܐܠܗܐ: ܘܐܢܫܘ ܕܠܒܢܐ ܢܕܒܐ ܡܫܬܥܐ ܡܢ ܥܕܬܐ: ܘܗܟܢܐ ܕܠܝܬ ܒܗ ܗܕܐ ܡܥܡܘܕܝܘܬܐ ܚܠܝܡ ܒܗܘܢ: ܬܬܗܒ ܠܝܒܢܗ ܘܠܬܐܪܬܗ. ܘܐܢ ܚܟܝܡ ܢܬܬܥܒ ܒܐܪ̈ܐ ܩܕ̈ܝܫܐ. ܗܢܝܢ ܕܐܬܐܡܪܬ ܝܘܡܢܐ ܘܝܠܘܬܐ: ܘܗܠܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܕܩ̈ܠܝܬܢ ܠܗܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܐܬܐܡܪܬ: ܡܛܠ ܕܗܘ ܡܪܢ ܐܡ̣ܪ: ܕܗܢܐ ܓܢܣܐ ܠܐ ܢܦܩ: ܐܠܐ ܒܨܠܘܬܐ. ܐܢ ܓܝܪ ܒܪ ܗܠܝܢ ܗܩ̈ܡ ܠܐ ܢܬܐܡܪ: ܚܠܦ ܗܝ ܕܠܒܢܝܢܗ ܗܘ ܚܕܝܐ ܠܗ ܗܕܐ. ܐܦ ܡܛܠ ܫܘܒܪܐ ܐܚܪܢܐ ܕܠܐܠܗܐ ܢܕܒ. ܘܦܘܫܢܐ ܠܗ ܕܚܘܢܐ ܘܠܐ ܢܬܕܪܐ. ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܘܠܬܡ ܕܢܫܘܢ ܚܕܐ. ܕܢܘܪ ܕܢܬܬܘܐ ܠܗ̇ ܡܢܫܡܠܝܘܬܐ ܕܐܬܬܫܝܬ ܠܐܟܘܗܬܐ.

ܕܚ̈ܒܒܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܪܝܦܘܬܐ ܘܐܬܥܛܠ ܒܗ ܥܕܐܪܐ * ܒܬܪܝܢ: ܐܦ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܒܒܢܝ ܘܗܘܬ ܒܗ ܡܥܡܘܕܝܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܠܡܘܠܐ. ܘܒܬܪܝܢ ܡܬܚܪܝܢ ܡܢ

ܫܘܥܝܐ ܕܫܐܕܐ ܕܡܒܒܒ ܒܗܘܢ ܙܕܩ ܕܕܒܚܐ ܡܬܝܚܐ ܢܗܘܐ ܚܠܝܡܘܢ. ܘܐܢ ܒܡܬܚܘܗ ܕܕܒܚܐ ܠܐ ܡܬܒܣܣܝܢ : ܘܗܘ ܕܒܒܝܫ ܢܒܒܫ : ܘܗܘ ܕܠܐ ܒܒܝܫ ܡܒܒܫ ܕܢܗܘܐ : ܐܢ ܐܠܝܨܐ ܘܥܘܐ ܡܢ ܕܡܒܪ̈ܘܗܝ، ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܕܬܫܥܝܬܐ. ܠܡܫܪܝܐ ܕܢܡܫܘܚ ܡܕܒܚܐ ܠܐ ܙܕܩ ܠܟܗܢܐ. ܐܝܢ ܡܚܝܕ ܒܥܕܬܐ ܐܚܪܬܐ : ܢܫܘܚܘܗܝ، ܡܫܝܚܐ ܘܢܡܫܚܘܢܗܝ، ܒܥܕܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܐܠܝܨܐ ܚܠܝܦܗ : ܒܡܦܩܘܕܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܗܝ، ܗܕܐ ܬܗܘܐ.

ܕܬܫܥܝܬܐ. ܚܕܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܪ̈ܫܝܬ ܕܬܪ̈ܬܐ ܢܗ̈ܘܢ ܡܫ̈ܡܫܢܝܬܐ : ܘܢܩ̈ܠܝܢ ܐܪ̈ܙܐ ܠܗܠܝܢ ܕܬܫܥܬ ܐܢܬ̈ܘܗܝ : ܢܬܢܛܪܢ ܥܠ ܐܢܒܐ ܕܐܝܬ ܡܫ̈ܡܫܢܝܬܐ. ܚܠܝܦܘ ܐܢ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܦܠܓܝܢ ܒܗ ܐܪ̈ܙܐ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܠܝܢ. ܐܝܢ ܥܒܝܕ ܩܫܝܫܐ ܢܦܩܐ ܐܘ ܫܡܫܐ[1] ܒܦܪܝܫܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܠܐ ܢܬܠ̈ܝܢ.

ܕܒܥܐܪܐ. ܡܛܠ ܡܪ̈ܕܝܬܐ ܕܐܝܬ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ ܐܘ ܒܩܪ̈ܝܬܐ ܕܐܚܪܒܘ ܡܢ ܒܪ̈ܝܬܐ. ܘܠܐ ܢܚܡܝܢ ܕܐܢ ܡܫܝܚܝܢ ܐܘ ܠܐ ܐܝܟܘ ܡܢ ܕܕܡܫܐ ܐܝܟ ܡܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܐܬܪܐ ܕܢܚܠܘܢ ܠܕܡܫܡܫܘܢ. ܢܬܬܫܒܩܘܢ ܬܡܢ ܒܐܬܪܐ. ܐܝܟ ܕܢܥܠܘܢ ܚܠܝܡܘܢ. ܘܢܬܬܫܒܩܘܢ ܚܠܝܡܘܢ ܒܦܩ̈ܕܬܐ ܘܒܦܩܕܐ. ܘܡܕ̈ܐܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ. ܡܬܩܪܒ ܕܢ ܠܐ ܢܬܩܪܒ ܚܠܝܡܘܢ. ܐܝܢ ܕܫܝܫܐ ܐܬܝܗܘܢ. ܗܘ ܕܠܐ ܡܫܬܒܚ ܒܐܬܪܐ. ܢܬܡܫܚܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘ ܕܡܫܚ. ܕܡܫܝܚܝܢ ܠܡܕܒܚܐ ܗܢܐ ܐܠܐ ܐܬܡܫܚ ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܕܚܕ ܚܡܪ. ܒܪܦܠܓܢܐ ܕܡܫܡܫܢܝܬܐ ܬܗܘܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܕܐܬܪܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܢ ܐܬܬܕܒܪ ܠܝ. ܕܐܘܪ̈ܪܐ ܫܕܐ ܠܗ ܥܠ ܒܡܦܩܗ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ.

ܕܬܪܥܝܬܐ. ܒܕܬܐ ܐܘ[2] ܒܝܬ ܩܘܕܪܐ ܗܒܝܢܐ ܗܘܢܐ ܡܬܩܕܫ : ܢܩܡ

[1] Ms : ܫܡܫܐ ܐܘ̇ repeated.
[2] Ms : ܐܘ̇

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܩܕܡ ܗܕܐ. ܘܡܩܒܠ[3] ܡܕܒܚܐ ܘܡܩܕܫ. ܠܗ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܢܦܩ ܘܠܐ ܒܥܠ ܩܘܕܫܐ ܐܢܬܬܗ. ܡܛܠܐ ܘܗܟܢ ܚܙܝܬܐ ܕܗܘܝܐ ܐܘ ܕܥܠܝܡܐ * ܒܩܘܪܒܢܗܘܢ. ܘܚܒܪ ܛܠܝܬܐ ܕܗܟܢ ܚܙܝܬܐ. ܘܡܥܕܝܢ ܠܩܘܪܒܢܗܘܢ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗܘܢ : ܐܘ ܒܡܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܥܕܝܢ. ܡܬܚܫܒܝܢ ܚܝܪ ܡܬܦܠ ܒܥܡܐ ܟܠܗ.. ܘܒܗ̇ ܒܕܡܘܬܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܡܢ ܠܟܠ ܐܦ ܡܩܠܢܘ ܕܡܟܠܬܐ ܕܡܕܒܚܐ. ܘܐܢ ܐܢܬ ܛܠܝܐ ܕܡܟܝܢ ܒܐܬܘܬܐ : ܕܗܘ̇ ܫܠܡܐ : ܢܦܩ ܒܗ ܙܢܝܐ ܒܫܘܚܐ. ܘܒܬܪܝܢ ܢܬܒܠܐ ܠܗ̇ ܬܫܡܫܬܐ ܕܒܬܪܟܐ : ܘܕܘܪܒ ܘܪܘܒܢܐ. ܐܝܟ ܕܒܢܐ ܐܬܘܗܝ، ܕܒܥܩ ܗܠܝܢ ܕܢܦܩܝܢ : ܡܬܚܫܒ ܡܕܒܚܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܫܬܪܐ. ܘܗ̇ܘܝܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܫܬܪܝܐ ܡܢܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܠܝܢ ܕܥܒܕܐ ܢܚܒܘܢ.

ܕܠܬܠܬ ܒܢܝ. ܗܠܝܢ ܕܒܦܠܓܐ ܐܬܕܒܪܘ ܡܢ ܐܪ̈ܛܝܩܘ : ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܪܐ ܗܘ. ܡܫܪܝܢ ܠܗܠܝܢ ܕܒܢܝܘ ܐܝܟ : ܘܟܠܝܢ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܢܗܦܟܘܢ ܒܠܒܘܢ ܐܝܟ ܐܢܐ ܒܗܕܐ ܕܡܫܪܝܢ ܗܘܘ : ܠܝܘܢܝܐ ܡܢ ܠܘܩܒܠ ܠܒܢܝܬܐ ܥܒܕܐ. ܐܚܪܝܢܐܝܬ ܕܝܢ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܐܦܩܘܢ : ܘܬܬܠܬܠܘܢ ܡܢ ܩܘܒܪܢܐ. ܘܠܐ ܡܕܝܢ ܕܢܫܬܡܠܐ ܒܠܝܗܘܢ : ܗܘ̇ ܕܒܢܐ ܕܢܦܩ ܥܠ ܗܢܘܢ ܕܗ̇ܘܝܢ ܡܢ ܐܪ̈ܛܝܩܘ. ܐܝܟ ܡܬܚܙܝܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܛܠ ܠܝܢܘܗܝ ܡܬܟܪܐ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܡܢ ܡܘܠܐ : ܠܒܐܝܬ ܒܟܠ. ܗ̇ܝ ܚܝܪ ܕܡܬܐܡܪܐ ܡܢ ܐܒܝܫ : ܕܡܛܠ ܕܠܐ ܗܡܢܘ ܕܢܦܩ ܡܕܡ : ܘܡܛܠܗܕܐ ܡܢܝܢ ܦܠܐ ܕܢܗܘܘܢ. ܒܪ ܠܡܘܟܠܐ ܕܡܢ ܐܪ̈ܛܝܩܘܬܗܘܢ[4] ܡܬܐܡܢܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܗܢܘܢ ܕܡܥܡܕܝܢ : ܡܒܠܘ ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܢܦܠܘ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܕܐܪ̈ܛܝܩܘ.

ܕܐܪܒܥܣܪ. ܥܠ ܗܕܐ ܕܒܪ ܦܠܐܡ ܐܝܟ ܥܠ ܐܣܛܘܢܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢܐ : ܒܪ ܦܠܐܡ ܗܘ ܕܒܒܬܗ ܥܠ ܐܪܒܥܐ : ܘܠܐ

* fol. 67a

[3] Ms: ܘܡܩܒܠ

[4] Ms: ܐܪܛܝܩܘܬܗܘܢ

ܫܠܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܕܘܗܝ: ܘܠܐ ܗܘ̣ ܢܝܚ ܡܢ ܐܬܦܢܝܐ ܟܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܐ ܕܢܣܒܘܢ ܐܬܦܢܣܘ ܐܒܗ̈ܬܐ: ܐܒܗ̈ܝܢ ܕܠܒܪ ܡܢ ܦܠܚܬܐ ܘܟܠܗ ܩܘܢܐ ܐܬܠܝ̣. ܠܐ ܕܝܢ ܐܬܗܡܝܢܬ: ܘܠܐ ܕܗܘܬ ܗܕܐ.

ܕܢܫܬܒܩܘܢ. ܐܝܢܐ ܕܒܬܘܪܟ ܠܫܡܥ ܐܡܪܐ ܪܕܘ: ܕܡܫܒܐܬ ܢܗܘܐ ܡܫܬܒܩܢܐ. ܘܐܦ ܦܩܝܕ ܢܫܬܒܩ ܡܫܬܒܩܢܘܬܐ: ܘܟܢ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ. ܐܢܫ ܠܐ * ܦܩܝܕ * fol. 67b ܘܡܦܪܗܣܐ ܥܒܕܬܐ: ܡܚܝܐ ܕܗܘܐ ܡܫܬܒܩܢܐ: ܢܗܘܐ ܡܫܝܚܐ.

ܕܫܬܐܠܬ. ܐܢ ܗܘ ܕܦܠܚܘܬܐ ܕܡܫܬܒܩܐ: ܐܬܬܦܣܩܬ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܕܠܐ ܡܫܬܒܩ ܘܐܬܡܢܥ ܥܠܝܗ̇: ܠܐ ܡܢ ܗܕܐ ܐܬܡܢܥ ܠܗ ܦܬܘܪܐ. ܐܠܐ ܙܪܘ ܕܐܦ ܗܘ ܦܬܘܪܐ ܠܐ ܢܬܡܢܥ.

ܕܫܒܬܐ. ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܕܢܐ: ܠܐ ܬܬܡܢܥ.

ܕܬܫܬܐܠܬ. ܐܢ ܐܢܫ ܒܪ ܐܢܫ ܕܡܫܬܘܬܐ: ܡܥܡܕ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܒܪ ܠܒܫ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܦ ܗܘ̇ ܬܘܒ ܕܒܪܝܗ ܘܐܬܐ ܕܢܣܒ: ܐܝܟ ܠܒܫ ܠܗ: ܫܦܠ ܗܘ ܡܘܪܒܢܐ ܗܘ̇ ܕܢܣܒ. ܡܢ ܐܢܫ.

ܕܬܫܬܐܠܬ. ܒܠܚܘܕ ܗܝ̇ ܕܝܢ ܕܐܠܗܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܦ̇ܠܐ ܕܢܗܘܐ ܥܠ ܥܒܕܐ ܘܥܠ ܫܡܝܐ ܒܪܝܬܐ ܡܪ̈ܝܐ ܘܥܠ ܡܪ̈ܒܝܐ ܙܕܩ ܕܢܗܘܐ.

ܕܒܥܝܬ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܒܥܕܘ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܡܢ ܐܘܪ̈ܐܦܝܣܘ: ܒܪ ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܗܘܘ ܥܡ ܐܘ̈ܪܬܐܕܘܟܣܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܟܚܝܢ ܠܗܘܢ ܡܫܟܚܐ ܒܪ ܢܫܢ ܒܐܘ̈ܪܐܦܝܣܩܘ̈ܦܘ: ܕܠܐ ܬܘܒ ܐܝܠܝܢ ܠܘܬ ܐܘܪ̈ܐܦܝܣܘ: ܘܫܕܪܝܢ ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ ܡܘܪܒܢܐ: ܗܒܘ ܠܗܘܢ ܘܠܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܐܢܫ ܠܐ ܢܦܩ ܕܢܫܬܘܢ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܠܘܬܗܘܢ. ܠܐ ܬܬܠܘܢ ܠܗܘܢ ܡܘܪܒܢܐ.

ܕܒܥܝܬ ܬܘܒ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܡܥܡܕܢܘܬܐ ܕܒܢܝ ܢܗܘܐ ܡܠܟܝܐ ܗܝܟܠܐ: ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܒܠܡܘܕܝܐ ܬܬܡܒܠ. ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܘܪ̈ܐܦܝܣܩܘ ܐܢܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܫܬܘܬܦܝܢ ܥܡ ܐܘ̈ܪܐܦܝܣܘ: ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ ܕܒܢ̈ܝܗܘܢ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܡܒܢܝܢ: ܐܦܪܘ ܐܢܘܢ. ܘܬܒܥܘ ܐܢܘܢ ܗܕܐ. ܐܢܫ ܠܐ ܡܫܬܒܩܐ: ܡܛܠ

ܟܠܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܗܝ ܐܡܪܘܗ ܐܒܘܢ. ܟܕ ܡܫܡܥܝܢ ܠܟܘܢ ܡܠܬܐ ܒܡܫܘ̈ܚܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܠܐ ܡܫܪܝܢ ܠܟܘܢ ܠܡܬܐܪܓܫܘ. ܐܠܐ ܕܠܡܬܒܘܢ ܡܬܬܪܝܢ ܒܡܘܪܒܐ: ܗܠܝܢ ܕܐܬܡܪܘ ܡܢܢ.

ܕܒܥܝܢ ܘܬܪ̈ܝܢ. ܡܛܠ ܐܢܫܝܢ ܕܐܡ̈ܪܝܢ ܕܗܘܘ ܒܫܒܝܐ: ܘܠܐ ܡܥܡܕܝܢ ܕܢܣܒܘܢ ܕܐܢܫܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܒܝܕ. ܐܢܘܢ: ܐܠܐ ܡܢ ܐܢܬܬܐ ܕܐܡܪ ܗܘܘ: ܐܦܢܘ ܕܒܝܕ. ܐܢܘܢ ܐܘܦܝܣܩܘܦܘܢ ܥܡ ܟܠ ܢܦܫܗܘܢ: ܕܪܘ ܠܡܥܒܕ: ܕܗܠܝܢ ܠܘ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܘ: ܠܫܬ ܠܒܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܐ ܡܢ ܕܟܠ ܦܪܨܐ ܕܡܠܦܢܘܬܗ: ܠܐ ܡܬܬܚܫܒ ܐܘܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢܐ ܕܗܘܐ. ܘܠܐ ܡܕܡ ܕܗܘܐ ܢܦܠܘܢ. * fol. 68a ܘܐܢܫܘ ܕܡܬܗܢܝܢ ܒܕ ܐܚܪܢ * ܕܒܥܝܢ ܘܠܝܬܝܘܗ: ܢܬܬܒܥܘܢ ܕܢܣܒܘܢ ܡܢܗ ܗܘ ܕܒܝܕ ܐܢܘܢ. ܐܢܫܘ ܕܐ ܕܐܬܐܢ ܠܡܬܒܥܐ ܘܡܬܕܝܢ ܕܠܐ ܒܥܕܝܢ ܘܡܦܩܝܢ ܕܢܬܗܘܘܢ: ܕܪܘ ܕܢܬܗܘܘܢ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܒܥܕܝܢ. ܟܕ ܗܘܝܐ ܟܠܗܘܢ ܫܘܕܥܬܐ: ܘܡܬܬܕܝܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܗܘ ܡܢܕܡ ܕܠܐ: ܒܫܘܕܥܬܐ ܕܗܢܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܗܘܝܢ ܘܠܝܬܝܘܗ.

ܕܒܥܝܢ ܘܬܠܬܐ. ܡܛܠ ܒܥܘܬܐ ܗܝ ܕܫܐܠܬܘܢ ܥܠ ܐܒܘܗܝ، ܘܦܠܚܝܢ ܒܥܒ̈ܕܐ ܕܡܥܡܕܢܘܬܐ: ܘܠܐ ܒܡܥܡܕܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܐܬܥܡܕ ܘܐܬܡܪܫܡ: ܘܠܐ ܫܠܝܛܐ ܕܢܩܪܘܢ ܡܠܠ ܡܢ ܒܬܪܝܢ: ܐܬܚܫܚ ܕܐܒܘܗܝ، ܡܢ ܡܛܠ ܒܪܢܫܐ ܒܪܬܢܫܐ ܢܦܠ: ܗܘ ܕܡܬܚܫܒܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܥܡܕ ܢܦܫܗ: ܐܝܟ ܕܢܬܟܬܒ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܠܐ ܢܬܕܥܘܢ ܒܡܪܫܘܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܒܥܘܬܐ ܢܒܥܐ ܡܢ ܒܗܢܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܠܩ̈ܠܝܣܝܐ ܓܒܪ ܐܚܪ ܡܢܝ: ܘܒܐܬܪ̈ܝܗܘܢ ܠܐܠܝܢ ܕܡܗܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܡܟܠܗ. ܕܐ ܬܥܡܕܘܢ ܚܠܦܝܗܘܢ ܠܐܝܕ ܢܬܟܬܒܘܢ ܠܗ. ܘܬܘܒ ܘܠܐ ܐܡܪܘ ܠܟܠܗܘܢ ܒܪ̈ܢܫܐ. ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܡܢ ܗܢܐ ܡܕܝܢ ܚܝܠܐ ܘܡܢ ܗܕܐ ܡܥܡܕܢܘܬܐ ܡܬܥܒܕܝܢ ܒܫܘܪܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܠܓܒܪܐ ܕܡܥܡܕܢܘܬܐ ܡܫܡܠܝܢ: ܕܐܝܟ ܒܢ̈ܝܬܐ ܘܐܬܬܠܝܘ.

ܕܟܣ̈ܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܥܒ̈ܕܐ ܗܠܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܘܡܬܒܠܥܐ: ܒܪ ܠܚܕ ܠܗܘܢ: ܢܬܦܪܫܘܢ ܕܬܘܒ ܗܕܐ ܠܐ ܢܫܒܩܘܢ. ܡܛܠ ܒܪ̈ܢܫܐ ܒܕܬܢܝܐ ܢܡܒܠܘܢ: ܘܗ̇ ܕܡܬܢܝܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܒܒܠܥܕ ܡܢ ܡܦܠܓܘܬܐ ܘܒܥܘܬܐ ܙܕܩ ܕܢܬܩܪܒ ܠܐ̈ܪܙܐ ܩܪܝܒܐ: ܗܟܢܐ ܡܢ ܗ̇܆ ܕܐܢ ܡܫܘܕܘܦ ܐܘ ܒܗܘܢܝܐ ܡܕܡ ܚܟܝܐ ܕܐܪܝܢܘܬ ܐܝܟ ܢܬܩܪܘܒ.

ܕܟܣ̈ܝܢ ܘܫܒܥܐ. ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܫܝܢ ܐܘ ܩܫܝܫ ܐܝܕܐ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܩܒܠܝܢ: ܡܢ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܘܝܢ ܒܐܪܒܥܬܐ ܕܟܢܫܐ ܘܠܢܫܐ: ܙܕܩ ܕܢܬܩܒܠܘܢ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܗܢܘܢ ܕܬܝܒܝܢ ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܡܢ ܐܪ̈ܐܣܝܣ ܕܣܘܢܗܕܘܣ[5] ܕܟܠܩܝܕܘܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܗܢܘܢ ܐܝܕܐ ܡܩܒܠܘ: ܗ̇ܘ ܐܬܚܘܝ ܒܦܘܠܓܐ * ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܐܝܟ ܕܡܬܢܝܐ ܠܗ ܕܗܘܐ ܒܢܝܢܐ ܠܒܕܬܐ ܢܒܒܪ.. * fol. 68b

ܠܐ ܕܝܢ. ܠܚܕܐ ܠܝ ܕܡܘܕܥܐ ܗܐܘܢܝܐ ܦܐܓܪܝܒܐ ܦܩܕ. ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢܕܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܗ̇ܝ ܗܕܐ ܒܐܢܝܬ. ܒܗ̇ ܕܠܒܟ ܡܛܠܬܗ ܬܠܠܬܐ ܐܣܬܢܝܬܐ ܒܡ ܐܪ̈ܐܣܝܣ. ܕܡܛܠܬܗܝܢ ܐܦܠܐ ܕܓ̇ܝܐ ܠܥܒܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܥܒܗ. ܡܛܠܬܗܝܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܒܪ. ܗ̇ܘ ܐܝܟ ܕܐܡ̈ܪܝܢ: ܡܢܕܪܝܢ ܐܬܚܝܬ ܠܝ ܕܢܗܘܘܢ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܡܪܘ ܡܢ ܒܡ̇ܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܬ ܗ̇ܘ: ܒܗ̇ ܕܗ̇ܘ ܦܐܓܪܝܒܐ ܠܐ ܦܩܕ ܡܕܡ. ܐܦܠܐ ܠܝ ܡܬܚܝܐ ܕܚܘܕܬܐ ܕܒܠ: ܘܒܗܕܐ ܢܒܒܪ ܕܠܗܝܐ.

ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܥ̈ܒܕܐ ܡܬܪ ܫܡܫ ܒܟܣ̈ܝܢ ܒܒ̈ܢܝܢ. ܡܢ ܒܬܪ ܐܝܠܝܢ ܕܡܪܝܐܬ ܡܢ ܒܪ. ܐܬܗܒܪܘ: ܢܥܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܐܥܒܝܕ: ܡܢ ܡܬܒܟܝܘܬܐ ܕܒܢܝܐ ܠܗ ܠܗܘܢܐ ܗܐܘܢܝܐ: ܕܡܬܩܪܝܐ ܠܗܩܒܠ ܐܘܦܪܣܩܘܦܐ: ܗܘܢ ܕܝܢ ܠܗܩܒܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ: ܕܦܠܐ ܕܢܬܡܥܝܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܢܗܡܢ ܡܢ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܟܠܩܝܕܘܢܐ: ܡܟܐ ܕܬܝܒܝܢ ܘܦܝܫܝܢ

[5] Ms: ܕܣܘ̈ܢܗܕܘܣ

ܒܗ̇ܘ ܐܡܡܐ ܕܗ̇ܠܝܢ. ܕܡܕܝܢܐ ܡܘܬܪܐ. ܐܠܐ [6] ܐܡܪܝܢܢ ܕܐܘܣܝܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܒܟܠܗ̇ܝܢ : ܐܬܝܠܝܕܬ ܡ̈ܢ ܡܐܘܣܝܐ ܠܗ̇ܘ ܕܒܐܬܪܐ ܒܪܘܚ : ܘܐܬܝܠܝܕܬ ܠܗ̇ܘ ܕܒܢܘܪܬܐ ܐܝܟ ܕܠܡܐܡܪ : ܐܘ̇ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫ̈ܝܚܐ ܐܘ̇ ܕܒܦܘܫܩܐ ܕܝܠܦܐ ܐܡܝܢ.. ܒܗ̇ ܒܕܡܘܬܐ ܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܪܘܚܢܐܝܬ ܘܦܠܝܓܐܝܬ ܩܢܘܡܐ ܘܦܪܨܘܦܐ ܟ̈ܝܢܬܐ : ܐܬܚܙܝ, ܠܗܘܢ ܕܦܪܫܘܢ ܐܕܫܐ ܕܟܠ ܗܪ̈ܐܣܝܣ. ܘܠܐ ܠܗ̇ ܒܪ ܠܗ̇ ܠܐܘܣܝܘܬܐ ܐܡܪܘ : ܠܗܘܢ ܕܐܬܦܬܚܘ ܒܡܫܒܠܗ ܕܢܐܘܦܛܘܣ. ܘܕܦܘܦܛܘܣ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܒܫܠܐ ܘܒܣܝܢܐ ܕܦܘܠܐ ܫܡܝܛܐ ܐܬܦܠܠܘ. ܠܗܘܢ ܓܝܪ ܕܡܢ ܦܘܠܐ ܫܡܝܛܐ. ܡܢܘܝܐ ܕܐܫܬܬܒܝܪ ܕܐܪ̈ܗܛܐ ܬܠܬܝܐܐ ܘܬܡܢܝܬܒܪ ܢ̈ܟܐ. ܕܡܢ ܕܪܫ ܢܡܘܣܐ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܕܡܢ ܦܘܠܝܣ ܘܐܘܦܝܣ ܡܬܦܢܝܢ ܠܘܬ ܒܪܬܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ : ܡܢܘܝܐ ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ : ܒܫܬܐ ܕܡܘܪܘ ܙ̈ܘܓ ܕܢܫܬܡܠܘܢ. ܘܠܗ ܠܗܢܐ ܠܡܢܝܢܐ

* fol. 69a * ܦܫܛܬ ܩܝܘܡܐ ܕܐܬܒܢܝܬ ܠܒܪܢܫܐ ܕܦܘܪܓܠܝܐ. ܒܪ ܦܠ ܕܐܪܐܘܣܣ ܕܗ̇ܘܬܐ : ܕܦܘܠܐ ܫܡܝܛܐ ܘܕܦܘܦܣܘ : ܠܗ̇ ܒܪ ܠܗ̇ ܠܢܘܣܬܐ ܚܠܠܐ. ܘܠܐ ܡܫ̈ܠܡ ܡܢܘܢ ܡܢ ܫ̈ܪܪܐ : ܐܠܐ ܐ̱ ܦܠܛ. ܘܒܪ ܗܠܝܢ ܡܗܝܡܢܐ ܐܬܚܙܝܘ. ܗܝ ܒܬܪ ܠܡܫ̈ܡܥܐ ܕܐܒܘ̈ܗܬܐ ܐܢܫܝܢ : ܘܠܐ ܡܫܡܠܝܢ ܗܘ̈ܝ ܡܢ ܡܢܐ ܕܗ̇ܠܝܢ. ܘܠܐ ܬܘܒ ܡܬܚܠܝܢ ܠܒ̈ܢܝܐ ܘܦܪ̈ܘܫܐ : ܠܘܬ ܗܠܝܢ ܕܗܢܝܢ ܠܡܦܪܢܣܐ ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܒܐܦܪܢܣܐ ܐܬܒܢܝܘ ܐܬܚܙܝܘ.

ܐܢܝܢ ܐܝܟ ܢܗܦܟ ܒܪ ܐܡ̈ܪ : ܕܗ̣ܘ ܦܐܦܪܢܣܐ ܐܟܬܒ : ܕܗܠܝܢ ܐܪ̈ܐܘܣܣ ܕܗܫܐ ܐܢ̈ܬܗܘܢ ܠܐ ܡܫܡܠܝܢ : ܘܠܐ ܡܡܠܟܘܬܗܘܢ ܡܫܡܠܝܢ : ܢܕܥ ܕܐܝܟ ܡܢ ܠܟܠ ܐܦܪܢܝܢ : ܕܗܫܐ ܐܢܫܐ ܕܗ̣ܘܐ ܡܢ ܗܪ ܠܗ ܡܛܠ ܐܪ̈ܐܘܣܣ ܒܠܚܘܕ ܒܛܠ : ܐܠܐ ܘܡܛܠ ܟ̈ܠܗܬܐ ܐܪ̈ܝܢܬܐ. ܘܐܠܐ ܐ̱ ܐܝܟ ܡܫܒܚ : ܚܘܫܐ ܕܓܡܝܪܘܬ ܦܫܛ ܕܢܒܛܠ ܗܫܐ ܐܡܝܪܐ ܘܗ̇ܢܘܢ ܘܦܪܨܘܦ̈ܝܣܝܣܬܐ ܗ̇ܘ ܕܒܝܬ ܡܠܝܢܐ ܗ̇ܘ ܕܗ̣ܘܐ

[6] This long excerpt is furnished with quotation marks.

ܪ̈ܫܥܐ ܕܐܪ̈ܛܝܩܘ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡ̇ܪܢ: ܘܐܝܟ ܡܚܠܛܢܘܬܐ ܕܫܒܩ ܠܗ ܗ̇ܘ ܩܕܝܫܐ ܦܐܛܪܝܪܟܐ: ܐܝܢ ܠܐ ܡܡܟܝܢ ܣܛܪ ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܒܗܘܢ ܐܬܦܠܓܘ.. ܘܠܐ ܣܥܪܝܢ ܢܦܫ ܕܣܥܪܝܢ ܒܗܘܢ: ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܠܐ ܠܬ̈ܚܘܬܗ ܗ̇ܝ ܗ̇ܕܐ ܕܢܒܥܬ ܡܢ ܟܠܦܘܪܣ. ܕܒܗ ܦ̈ܪܨܘܦܐ ܗܘܝ ܐܢܫܐ ܡܟܠܗ ܡܢ ܙܒܢ: ܘܒܟܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܘ ܗܘܘ ܗ̇ܢܘܢ ܗܠܝܢ: ܘܡܟܡܟܕܘ ܐܟܡܕܘ: ܘܐܝܟ ܕܐܡ̇ܪܢ ܗܘܝ ܐܢܫܐ ܡܢ ܟܠܗ: ܘܢܟܡܕܘܢ ܕܝܢ ܡܢܘܢ ܗܘܘ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܟܡܕܘܢ ܒܢܒܕܘ: ܠܐ ܦܣܩ..

ܕܒܗܬܝܢ ܘܬܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫ̈ܡܫܢܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܣܪܩܝܢ ܣܕ ܠܣܕ. ܠܘ ܒܥܠܬܐ ܕܐܪ̈ܛܝܩܘ. ܐܠܐ ܐܠܐ ܕܠܐ ܒܘܣܐ ܘܕܠܐ ܦܘܪܫܢܘܬܐ: ܘܡܢ ܟ̈ܠܠܬܐ ܟ̈ܠܗܘܢܝܬܐ: ܐܦ ܡܢ ܡܬܬܐܒܢܘܬܐ ܕܣ̈ܢܝܐ: ܘܗܕ ܕܢܐܠܦܘܢ ܕܠܐ ܦܠܐ ܠܐܚܝ ܕܢܣܝܩ. ܐܠܐ ܠܐܪ̈ܛܝܩܘ ܟܠܗܘܢ.. ܐܠܐ ܘܠܐܢܫܝܢ ܕܢܦܠܝܢ ܒܫܘܠܗܐ: ܗܠܝܢ ܕܡܬܒܥܐ ܡܣܪܩܝܢ ܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܐܬܒܢܝܘ ܘܐܣܪܩܘ ܕܠܐ ܒܥܠܬܐ: ܐܢܫܘ ܕܩܕܝܫ ܥܘܡܪܐ: ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܥܠܬܐ ܥܣܩܬܐ ܐܣܪܩܘ: ܢܬܒܥܘܢ ܠܗܘܢ: ܒܗ ܗܕܐ ܟܠܗܘܢ ܟܠܗܢܐ: ܕܐܢܘܢ ܢܦܠܘܢ ܡܢ ܟܬܒܝ ܒܗ * ܒܗܕܐ ܡܬܒܥܢܘܬܐ: ܡܫܡ ܒܢܫܐ ܕܡܬܬܣܒ ܠܗܘܢ ܡܫܠܡ. ܐܝܟ ܡܛܠ ܒܥܘܬܐ ܡܕܡ: ܐܦ ܡܛܠ ܘܬܪܝܢ ܠܦ̈ܘܪܐ ܐܣܪܩܘ ܒܗܢܐ ܐܦ ܒܗ ܟܒܕ ܬܒܥܬܐ ܠܥܘܡܗ: ܡܣܪܐ ܢܥܠ ܡܫܡ ܒܢܫܐ. ܘܐܦ ܬܘܒ ܐܢܫܐ ܕܡܣܪܩ ܢܥܘܐ ܒܡܫܪܘܬܗ ܘܠܐ ܢܫܐܠ ܥܘܡܪܐ: ܡܣܪܐ ܢܦܠ ܬܫܝܬ ܬܫܘܒܚܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܟ̈ܠܠܬܐ ܐܬܬ̈ܗܝܢ ܡܫ̈ܠܡܬܐ: ܕܡܫܡܝܢ ܡܬܬܙܝܢ ܘܡܣܪܩܝܢ: ܙܒܢܐ ܕܬܫܘܒܚܐ ܘܫܥܐ ܕܡܫܡ ܒܢܫܐ: ܗ̇ܘ ܐܬܘܗܝ ܒܥܠܕܒܒܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ.

* fol. 69b

ܕܒܗܬܝܢ ܘܟ̈ܡܟܡܐ. ܐܬܐܡܪ ܡܢ ܠܒܠ: ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܒܗܢܐ ܕܢܣܪܩ. ܐܠܐ ܐܢ ܠܐܪ̈ܛܝܩܘ ܟܠܗܘܢ. ܒܗܢܐ ܕܡܣܪܩ ܗܟܢ ܡܢ ܗܕܐ ܟܠܬܐ ܫܠܝܐ. ܡܬܐܡܪܬ ܕܝܢ ܫܠܝܐ: ܐܢ ܠܡܫܐ ܒܪ ܬܒܥܗ ܐܘ ܠܡܫ̈ܡܫܢܐ ܢܣܪܩ.

ܘܡܫܡܫܢܐ ܬܘܒ ܕܡܚܣܪ: ܡܬܬܐܬ ܫܛܠܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܠܦܫܝܛܐ ܣܢܝܩ: ܐܘ ܠܡܫܡܫܢܐ ܒܪ ܬܚܘܡܗ: ܪܒܐ ܗܝ ܫܠܡܘܬܗ. ܒܗܿ ܕܡܢܟܐ ܘܐܬܪܘܪܒ ܥܠ ܗܿܘ ܕܡܫܬܠܛ ܡܢܗ ܐܘ ܥܒܕܐ ܠܗ ܠܒܪܢܫܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܬܘܒ ܐܘ ܒܪ ܒܠܒܒܐ: ܕܡܚܝܪܝܢ ܠܡܗܝܡܢܐ ܐܘ ܠܫܪܪܐ. ܒܠܒܢܐ ܕܐܦ ܗܘܝܢ ܫܠܝܢ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܢܕܥܝܢ ܐܢܘܢ: ܕܠܗ ܥܘܠܢܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܕܢܣܒܘܢ. ܐܠܐ ܡܢ ܢܫܐ ܒܪܡ ܡܬܢܣܒܝܢ: ܘܒܠܒܫܐ ܕܝܒܪܐ ܘܕܝܘܩܢܬܐ ܒܡܦܩ ܣܗܪܐ. ܕܪܡ ܒܪܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܢܬܒܣܡܘܢ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܕܚܫܝܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ. ܡܫܝܚܐ ܠܦܫܝܛܐ ܕܢܚܠܐ ܠܐ ܠܐ ܡܫܡܫ: ܐܠܐ ܐܢ ܐܬܬܘܗܝ ܒܟܘܪܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܦܪܝܘܕܘܛܐ ܐܘ ܣܒܘܪܐ ܘܗܘܝܢ ܗܠܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܚܠܝܦ ܠܐܠܝܢ ܕܬܫܝܬ ܐܬܪܝܗܘܢ ܒܠܚܘܕ ܣܦܩ ܡܢ ܗܪܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܗܿܘ ܕܡܬܠܒܠܐ ܢܡܒܠ ܒܠܗܘܢ ܒܠܚܘܕ. ܐܫܟܚܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܬܫܒܘܚܬܐ ܗܕܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܢܫܐ ܢܬܦܪܣܘܢ ܒܗ ܕܢܝܚ ܒܡ ܫܪܪܐ: ܡܕܡ ܒܟܘܪܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܦܪܝܘܕܘܛܐ ܐܘ ܣܒܘܪܐ ܐܘ ܡܫܡܫܐ: ܗܢܘܢ ܕܠܝܬ ܐܢܘܢ ܬܫܝܬ ܐܬܪܝܗܘܢ: ܘܡܬܚܫܚܐ ܠܗ ܕܠܐ ܡܬܦܣܩ ܕܢܫܐ ܒܒܢܝܐ ܕܡܐܡܪ ܒܠܚܘܕ: ܙܕܩ ܕܢܐܠ ܠܗܿܘ ܕܠܐ ܐܬܬܘܗܝ ܬܫܝܬ ܐܬܪܝܗܘܢ: ܕܐܢ ܗܿܘ ܕܡܒܠ ܒܠܚܘܕ: ܘܐܢ ܐܫܬܪ ܗܿܘ ܕܡܫܬܡܫ ܡܕܡ ܒܗܘܢ, ܕܡܒܠ ܒܠܚܘܕ: ܥܠܝܟ ܕܢܚܠܘܢ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢ ܓܒܪܐ * ܠܗܿ. ܐܠܐ ܐܢ ܗܿܘ ܕܕܪܓܐ ܕܪܒ ܡܢܗ. ܘܗܿܝ ܗܕܐ ܒܕ ܡܬܒܣܝ ܫܡܫܢܗ ܘܦܪܘܒ ܫܠܡܘܬܗ: ܡܫܡܫܢ ܕܝܢ ܓܒܪܐ ܠܗ ܘܗܿܘ ܕܐܝܬܘܗܝ.

* fol. 70a

ܕܚܫܝܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ. ܡܫܝܚܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܐܝܢܐ ܕܒܪܓܐ ܐܝܢܐ ܕܗܘ ܐܬܬܘܗܝ: ܢܚܠܐ ܠܐܝܟ ܒܕ ܬܫܒ ܡܘܢܗ ܠܐ ܙܕܩ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܚܠܐ ܐܘ ܒܕ ܬܫܒ ܡܘܡܬܗ: ܐܘ ܒܫܠܬܐ ܐܫܪܬܐ ܒܡܫܐܬ: ܘܡܬܡܕܒ ܠܗ ܦܘܫܐ ܕܢܣܒܐ ܘܠܐ ܡܡܒܠ: ܙܕܩ ܕܢܬܡܨܒ ܗܘܝܢܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܢܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܣܢܐ ܕܒܫܐܬ ܐܣܪ ܗܿܘ ܡܫܡܫܐ: ܐܘ ܕܠܐ ܒܫܠܬܐ ܠܐ ܓܒܐ ܕܢܣܪܐ: ܥܠܝܟ

ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܛܪܐ ܒܠܚܘܕܗ. ܐܘ ܡܬܚܙܐ ܠܗ ܘܬܫܡܫ ܬܫܡܫܬܐ ܕܒܕܘܟܬܗ.

ܕܬܠܬܝܢ. ܒܥܢܝܐ ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܩܝܢ: ܐܘ ܢܦܩܝܢ ܘܡܬܒܥܝܢ ܥܠ ܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܙܕܩ ܕܢܐܠܦܘܢ: ܕܒܠ ܦܘܩܕܢܐ ܟܬܒܝܢ ܕܡܢܝܢ ܥܒܕ ܡܫܝܚܐ ܕܦܓܪ ܘܐܡܪ. ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܠܐ ܬܐܡܪܘܢ ܗܟܢ. ܗܘ ܡܕܡ ܕܢܐܡܪ ܐܦ ܡܫܝܚ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܫܠܝܚܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܢܐܡܪ ܘܟܬܒ. ܬܪܝܢ ܫܠܝܚܐ ܫܠܝܚܐ. ܙܕܩ ܡܕܡ ܕܢܬܦܩܕܘܢ ܕܢܩܒܠܘܢ ܚܕܐ ܕܡܫܡܫܬܐ ܡܢ ܦܘܡܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܡܬܒܥܝܢܘܬܐ ܦܘܩܕܢܐ ܗܝ ܕܗܘܝܢ ܡܘܕܝܢ: ܙܕܩ ܕܬܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܪܬܝܢܘܬܐ: ܕܗܘܝܢ ܢܒܥܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܢܬܠܒܫ ܠܗܘܢ. ܒܪ ܠܡܫܡܫܐ: ܕܐܢܫܝܢ ܕܡܢ ܒܬܪܟܢ ܒܗ ܒܡܬܒܥܝܢܘܬܐ ܢܬܬܚܝܢ ܘܟܢܝܐ ܡܫܬܠܚܝܢ ܗܘ ܕܙܕܩ. ܘܡܛܐ ܕܐܬܒܥܝܢ ܘܐܦܢ: ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܬܫܡܫܬܐ ܢܥܒܕ ܠܗܘܢ: ܠܦܘܬ ܫܠܡܘܬܗ ܗܝ ܕܡܫܬܒܚܐ ܠܘܬܗܘܢ.

ܕܬܠܬܝܢ ܘܚܕ. ܐܡܟܢ ܕܢܚܒܫ ܘܐܢܫ ܢܐܡܪ ܢܦܫܗ ܒܡܫܡܫܬܗ ܡܢ ܣܘܟܢܐ ܗܘ ܕܣܟܢ ܕܡܫܡܫ ܠܗ: ܠܐ ܙܕܩ ܕܢܫܬܪܐ ܠܗ ܫܪܝܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܕܬܠܬܝܢ ܘܬܪܝܢ. ܒܥܢܝܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܠܒܝܢ ܡܢ ܐܪܐܛܝܩܘ ܘܡܬܗܦܟܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܢܐܡܪܘܢ ܕܠܐ ܟܐܠܝܢ ܠܦܪܬܗܘܢ: ܐܘ ܠܕܘܟܬܐ ܐܚܪܬܐ ܗܝ ܕܢܬܪܢܐ ܡܢ ܡܬܠܬܗܘܢ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܕܢܬܡܩܢܐ ܘܡܪܕܐ ܘܐܫܬܠܚܘܬܐ ܕܐܝܟܢ ܗܒܢܐ ܢܫܬܢܘܢ. ܒܪ ܡܢ ܕܠܐ ܢܐܡܢܘܢ ܡܛܠ ܦܘܩܕܢܗ ܕܟܪ. * ܘܫܠܝܡ ܟܡ ܕܢܗܘܐ ܐܦ ܟܐܢܟ ܫܠܡܗܘܢ. ܒܗܝ ܕܡܢ ܡܬܢܝܐ ܗܘ. ܐܝܢܐ ܗܟܢ ܘܬܪܝܢܐ ܠܗܢܐ ܡܗܝܡܢܐ ܡܢ ܡܬܠܬܗܘܢ: ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܡܘܕܐ ܕܡܨܪܘ ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ: ܡܛܠ ܘܬܪܝܢܐ ܕܦܓܥܬܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܗܘܢ. ܘܡܦܩܐ ܘܪܐ ܒܪ ܕܗܕܐ ܡܬܒܥܝܢܘܬܐ ܥܠ ܐܪܐܛܝܩܘ ܦܢܐ: ܗܢܘܢ ܕܕܠܐ ܒܥܠܝܬܐ ܡܥܡܝܢ ܠܗܘܢ. ܐܢܝܢ ܒܬܒܐ ܢܬܒܥܘܢ ܐܢܘܢ ܐܪܐܛܝܩܘ: ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܒܬܒܐ ܐܬܝܢ ܒܬܪܗܘܢ.

* fol. 70b

ܒܗ̇ ܕܦܣܩܝܢ ܒܢܫܐ ܘܕܝܢܐ ܐܢܫܝܐ: ܒܦܫܝܛܘܬܐ ܘܦܘܠܘܣ ܕܗܠܝܢ ܦܣܩܝܢ.

ܕܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܢܫܐ ܡܢ ܐܪ̈ܐܘܣ ܕܒܥܬ ܘܠܝܬܐ ܟܠܗ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܡܟܠܗ ܗܘܝܢ ܐܢܕ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܪ̈ܬܘܕܘܟܣܘ[7]: ܒܪ ܠܐ ܟܠܗ ܕܐܪ̈ܐܛܝܩܘ ܐܬܝܗܒܘ: ܐܝܟܢܐ ܕܬܦܢܘܢ ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܕܥܒܪ̈ܐ: ܢܬܒܠܘܢ ܡܢ: ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܩܒܠܬܐ ܥܠܝܗ ܡܗܝܡܢܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܗܘ ܡܛܘܠ. ܕܗܠܝܢ ܕܡܢܗ̇ ܕܗܕܐ ܐܪ̈ܐܘܣ ܡܬܦܠܓܝܢ. ܐܝܟ ܕܒ ܡܬܒܥܝܢ ܢܗܘܘܢ ܕܡܢ ܗܝܟ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܬܝܒܘܬܐ ܕܥܡܠܐ ܠܐܪ̈ܬܘܕܘܟܣܘ[7]: ܘܡܟܠܗ ܠܗ̇ ܠܐܪ̈ܐܘܣ ܕܒܥܬ ܘܠܝܬܐ: ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܡܟܠܗ ܗܘܝܢ ܐܢܕ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܪ̈ܬܐܕܘܟܣܘ: ܐܦ ܕܬܒܥܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܘܢܐ ܩ̈ܠܐ.

ܕܬܠܬܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥܐ. ܩ̈ܫܝܫܐ ܘܡܫ̈ܡܫܢܐ ܐܪ̈ܬܐܕܘܟܣܘ[8]: ܒܝܢ ܐܪ̈ܐܛܝܩܘ ܕܢܠܒܫܘܢ ܠܐ ܩ̈ܠܐ. ܐܝܟ ܡܬܦܠܓܝܢ ܕܠܚܡܝܢ ܢܬܒܠܘܢ. ܢܬܦܢܘܢ ܕܝܢ ܗܡܢܝܢܐ: ܠܒܢܝܐ ܕܒܬܪܐ ܘܐܝܟ ܕܡܕܝܢܐ ܕܢܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܕܐܬܝܗܒܘܢ ܒܗ.

ܕܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫܐ. ܒܗܢܐ ܕܠܒܫ ܒܝܢ ܢܘܕܐ ܘܕܪܐ: ܢܬܒܠܐ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܘܡܢ ܡܘܪܒܐ: ܒܕܡܐ ܕܡܫܬܘܕܝܐ ܕܬܘܒ ܠܐ ܒܥܐ ܠܗ̇. ܘܒܗ̇ ܒܕܡܘܬܐ ܐܢܫܐ ܘܠܡܫܡܫܘ: ܢܬܒܠܐ ܡܢ ܡܘܪܒܐ. ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܐܦ ܡܘܢܐ[9] ܐܚܪܢܐ ܢܩܒܠ. ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܕܬܠܬܝܢ ܘܫ̈ܬܐ. ܐܝܢܐ ܕܡܥܝܐ ܐܘ ܡܥܒܕܢܐ: ܚܙܩ ܠܐܒܐ ܐܘ ܠܐܡܐ: ܘܒܬܪܟ ܗ̇ܘ ܕܐܚܪܢ ܐܘ ܐܚܪ̈ܢ: ܢܥܠܡ ܠܐܪ̈ܐܛܝܩܘ. ܘܙܪ ܕܢܬܩܘܒ ܗܡܢܝܢܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ * ܐܝܟܢܐ ܕܬܬܚܙܐ ܠܗ ܕܠܒܐܟܬ ܐܚܪ̈ܢ ܗ̇ܘ ܕܐܚܪ̈ܢ: ܢܙܪܘܗܝ ܠܒܠܝܢܐ ܐܝܟ ܕܡܢܗ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܗ̇ܘ ܕܢܥܠܡ ܠܐܪ̈ܐܛܝܩܘ. ܢܦܠ ܠܗ ܐܦ ܗܘ ܬܘܒ ܚܪܡܐ

* fol. 71a

[7] Ms: ܐܪܬܐܕܘܟܣܘ

[8] Ms: the same.

[9] Cf. Ms. Mardin Orth. 310, fol. 128b, also Ms. Par. Syr. 62, fol. 236a. Ms: ܡܘܪܒܐ

ܥܡ ܐܪ̈ܝܣܛܘܛܠܝܣ: ܘܠܐ ܢܐܣܘܪ ܘܠܐ ܢܩܪܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܡܗ̈ܝܡܢܐ. ܐܝܕܝܢ ܬܬܣܝܡܐ ܠܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܒܥܐܬ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ: ܡܣܝܒܪܢܐ ܕܘܠܐ ܬܗܘܐ ܢܬܒܪܐ ܠܗ.

ܕܬ̈ܠܬܝܢ ܘܫ̈ܒܥܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܢܫ ܚܢܩ ܐܦ ܒܟܠܐ ܢܦܩܗ: ܕܢܣܒ ܢܦܩܗ ܠܐ ܡܫܟܚ. ܐܠܐ ܢܬܦܪܥ ܦܘܪܥܢܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܢܬܒܥ ܘܢܬܟܪܗ ܡܛܠ ܡܣܪܗܒܘܬܐ ܕܠܥܝܗ. ܘܐܢ ܡܬܚܫܒܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܣܒ ܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܕܡ ܚܠܦ ܗܕܐ ܡܬܒܥܝܢܘܬܐ ܢܣܒ. ܐܝܕܝܢ ܡܢ ܦܘܪܥܢܐ ܦܫܝܐ: ܐܘ ܕܢܣܒܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܦܩܗ: ܙܕܩ ܢܬܒܪܐ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܐܦܣܘܪܐ ܗܢܐ ܦܩܘܕܬܐ ܒܓܕ. ܠܗ ܕܟܠܝܐ ܠܗ ܡܢ ܫܠܝܛܬܐ.

ܕܬ̈ܠܬܝܢ ܘܬܡ̈ܢܐ. ܐܢ ܐܢܬ ܚܒܪܐ ܕܟܘܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܟܪ ܡܙ̈ܘܢܐ[10] ܐܘ ܠܐ ܢܟܪ. ܗܕܐ ܐܬܠܝܬ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܦܩ ܠܗ.

ܕܬ̈ܠܬܝܢ ܘܬܫ̈ܥܐ. ܐܢܫܐ ܕܡܬܠܐ ܡܛܠ: ܐܢ ܒܪܒܝܬܗ ܒܒܪ̈ܬܗ ܗܕܐ: ܢܣܒ ܒܪ̈ܬܐ ܕܐܬܒܥܘܬܐ. ܠܡܫܡܠܝܐ ܕܝܢ ܢܬܘܐ ܠܡܫܡܠܝܐ ܕܢܫܘܗ̇. ܐܢܫܐ ܕܕܠܐ ܒܪܒܝܬܗ ܗܒܪ ܗܕܐ. ܙܕܩ ܕܥܝܢܐ ܚܬ̈ܢܐ ܢܣܒ ܒܬܒܥܘܬܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܢܬܘܬܦ ܒܐܪ̈ܙܐ. ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܙܕܩ ܕܢܒܛܠ ܡܢ ܒܗܢܘܬܗ ܐܢ ܒܪܒܝܬܗ ܡܛܠ: ܘܢܫܡܠܐ ܚܘܪܒܐ ܕܚܙܩ ܒܠ ܒܠܒܝܬܐ. ܐܢܫܘ ܕܝܢ ܕܕܠܐ ܒܪܒܝܬܗ: ܢܬܒܠܐ ܡܢ ܡܘܕܥܢܐ ܥ̈ܢܝܐ ܚܒ̈ܫܐ. ܐܝܟ ܒܠܒܝܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܢܦܩ ܡܘܕܥܢܐ ܐܝܟ ܒܠܒܝܬܐ. ܘܒܢܐ ܗܘ ܕܡܬܚܫܒܐ ܠܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܐܢ ܡܬܚܫܒܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܥܒܕ ܢܥܒܕ.

ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ. ܡܛܠ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܒ̈ܢܝܗܘܢ ܐܢ̈ܬܬܗܘܢ ܐܪ̈ܝܣܛܘܛܠܝܣ ܕܡܢ ܒܬ ܡܠܟܐ: ܘܗܘܢ ܦܪ̈ܥܘ ܘܪܥܐ ܡܢܗܘܢ ܘܠܐ ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܠܗܘܢ ܒܐܪ̈ܙܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܦܘ ܗܘܢ ܠܘܬ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܪ̈ܪܐ: ܘܒܓܒ ܕܢܬܒܥܘܢ ܠܗܘܢ ܕܢܬܥܡܕܘܢ ܒܡܘܬܗܘܢ ܬܥܡܕܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܢܩܒܠܘܢ ܡܫܘܬܦܘܬܐ ܕܟܪܐ. ܙܕܩ ܕܬܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ: ܕܠܡܐ ܒܡܒܕܪܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ * ܡܬܒܣܪܝܢ ܒܫ̈ܒܝܢܗܘܢ ܘܦܫܝܢ *fol. 71b

[10] Cf. Ms. Mardin Orth. 310, fol. 129a; also Ms. Par. Syr. 62, fol. 236b. Ms : ܡܘܙ̈ܢܐ

ܠܘܬ ܥܕܪܐ. ܐܘ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܡܫܬܒܩܝܢ ܒܛܥܝܘܬܐ : ܢܦܩܘܢ ܠܗܘܢ ܠܡܦܩܢܐ ܕܐܬܪܫܡܘ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܡܥܡܕܘܬܐ ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܢ ܐܢ̈ܫܐ ܥܕܪܐ ܡܢ ܩܢܘܬܐ : ܕܠܐ ܫ̈ܠܡ ܒܟܗܘܢ ܩܘܪܒܢܐ.

ܕܐ̈ܬܒܥܝ ܘܥܢܐ. ܡܛܠ ܐܢܫܘܬܐ ܕܡܬܐ̈ܠܝܢ ܢܟܠܝܢ ܒ̈ܢܝܢ ܒܒܪܬܐ ܕܝܢ ܠܐ ܫ̈ܠܡ ܩܘܪܒܢܐ : ܐܦ ܠܗܬܝܢ ܬܗܘܐ ܡܬܚܫܚܘܬܐ : ܐܝܟܢܐ ܕܒܟܠܐ ܣܒܝܢ ܠܐ ܗ̇ܘܐ ܠܡܫ̈ܡܫܢܐ : ܘܡܢ ܗܕܐ ܚܣܝܪܐ. ܐܝܟܢ ܡܟܣܐ : ܬܗܘܐ ܡܥܕܘܬܐ ܡܢ ܐܢ̈ܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝܕܥܝܢ. ܕܠܐ ܫ̈ܠܡ ܩܘܪܒܢܐ ܒܒܪܬܐ.

ܕܐ̈ܬܒܥܝ ܘܬ̈ܢܝܢ. ܕܒ̈ܢܝܐ ܕܡܬܛܒܥܝܢ ܠܡܦ̈ܩܬܗܘܢ ܒܥܬ ܪܘܡܝܐ : ܗܢܘܢ ܕܫܡܥܝܢ ܢ̈ܒܝܐ ܘܒ̈ܢܝܐ ܐܒܝܕܐ : ܐܝܟܘ ܕܫ̈ܡܥܝܢ ܕܢܬܘܒܘܢ ܘܢܗܘܘܢ ܥܡ ܐܪܬܕܘܟܣܘ[11] : ܡܕܡ ܐܝܬ ܕܪܡ ܕܢܬܦܢܫܘܢ ܠܒ̈ܢܝܐ ܡܢ ܢ̈ܒܝܐ : ܘܡܬܪܝܢ ܚܢ̈ܦܐ ܠܡܦ̈ܩܬܗܘܢ. ܘܗ̇ ܕܗܟܢܐ ܡܫܠܡܝܢܐ ܕܗܢܐ ܕܗܘܕܐ : ܘܠܐܦܣܘܣ ܕܠܗ. ܘܕܪܡ ܕܬܬܒܥܐ ܕܡܢ ܐܡܢܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܐܢ ܡܬܒܣܡܝܢ ܒܥܕܪܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܟܕ ܐܝܟ ܕܫܠܡ ܠܗܣܝܘܣ ܕܒܠܡܝܢܘܬܐ. ܐܘ ܠܕܒܥܬ ܘܠܝܢܐ : ܢܬܩܒܠܘܢ. ܒܕ ܫ̈ܒܝܢ ܠܡܒܠܘܢ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܐܪ̈ܬܘܣܘ ܐܚܪܢܐ : ܘܬܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܕܡܘܬܐ. ܥܠܬܗ ܩܢܘܢܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪܝܢ.

[XXII]

ܬܘܒ ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܐܬܬܟܬܒܬ ܡܢ ܩ̈ܕܝܫܐ
ܐܒܗ̈ܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܚܝܕ ܕܝܢ̈ܬܐ ܦܘܠܐ
ܘܦܘܠܐ. ܘܡܢܝܬܐ ܠܝܫܘܥ ܕܒܐܬܪܐ ܕܡܕܢܚܐ.

ܪܫܡ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܘܪܚܡ ܕܝܢܐ ܦܘܠܐ : ܗܘ ܕܡܟܠ ܪܚܡܬ ܕܝܢܘܬܐ : ܕܗܘ ܕܒܥܬ ܡܫ̈ܝܚܐ ܫܠܝܚܐ : ܘܗܘ ܐܚܪܢܐ

[11] Ms: ܐܪܬܐܕܘܟܣܘ

ܪܫܡ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܘܪܫ ܕܢܪܐ ܦܘܠܐ : ܘܗܘ ܕܡܒܠ ܪܫܝܡܘܬܐ ܗܘ ܕܒܫܠ ܡܕܢܚܐ ܘܠܡܥܪܒܐ : ܗܢܘܢ ܢܡܒܠܘܢ ܠܗܘܢ ܕܡܢ ܐܪܐܘܣ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܕܒܠܫܝܘܬܐ ܡܬܦܫܝܢ. ܘܒܒܪܬܗ ܡܕܢܚܝܬܐ ܡܬܦܠܓܘܣܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܬܪܝܢ ܡܩܘܢܐ ܡܕܢܚܝܐ : ܐܝܟ ܕܡܬܒܝܢ ܡܢ ܟܠ : ܒܡܐܠܢܐ ܡܕܢܚܝܐ. ܗܘ ܕܬܠܬܐ ܕܝܢ ܠܐ * ܕܡܬܒ ܡܢ ܟܠ. ܘܦܠܐ ܕܢܣܪܘܢܗ, ܗܪܟܐ. * fol. 72a

ܡܢܘܐ ܡܕܢܚܝܐ. ܐܢ ܒܪܢܫܐ ܕܐܢܫ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܒܠܘ ܫܡܥ ܐܢܫܐ ܡܢ ܕܒܫܝܪܐ ܐܪܬܘܕܘܟܣܘ[1] : ܘܒܒܟܕܘܢܗ, ܐܪܐܦܠܝܣܘ ܡܢܕܪܫ : ܘܒܝ ܬܦܠܓܐ ܗܘܕܐ ܡܬܬܐ : ܘܬܘܒ ܠܘܬ ܒܪܬܗ ܡܕܢܚܝܬܐ ܡܬܦܢܝܐ : ܐܦ ܠܗ ܢܡܒܠܘܢ. ܘܠܢܒܠܘܢ ܕܡܬܬܢܝܢܘܬܐ ܘܕܪܘܓܒܠܝܐ ܕܬܪܘܢܬܐ ܕܗܡܝܢܘܬܐ ܬܐܪܝܬܐ : ܘܣܢܪܐ ܕܗܢܘܢ ܕܠܡܦܠܐ ܢܬܟܒܪ. ܘܡܫܝܪܐ ܢܬܘܒܐ ܠܐܪܐܐ ܡܕܢܚܐ. ܬܠܬܐ ܕܝܢ ܫܢܝܐ ܢܬܟܒܘ ܕܠܐ ܬܫܡܫܬܐ ܒܗܫܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܫܡܠܝܐ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬܐ ܫܢܝܐ : ܐܢ ܢܫܘܢ ܒܗ ܕܫܡܠܝ ܬܫܒܘܬܐ ܐܫܬܪܪܬܐ : ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܒܪܬܐ ܡܕܢܚܝܬܐ ܢܬܟܒܘ : ܐܝܟ ܕܪܟܐ ܗܘ ܕܐܬܡܪ ܒܠܗܘܢ.

ܕܬܢܝܢ. ܠܡܫܡܫܢܐ ܒܬܫܡܫܬܗ ܐܘܪܪܐ ܦܠܐ ܕܗܘܐ ܦܐܝܡ ܥܠ ܒܬܦܘܗ. ܘܐܢ ܢܦܩ ܕܢܬܒܠܦ ܒܦܪܐ ܡܢ ܟܠ : ܘܐܪܪܐ ܡܢ ܠܬܫܬ : ܘܡܒܢܐ ܢܫܡܠܐ ܬܫܡܫܬܗ.

ܕܬܠܬܐ. ܠܗܠܝܢ ܕܒܪܬܗ ܡܕܢܚܝܬܐ : ܠܐ ܦܠܐ ܠܗܘܢ ܕܠܐܦܠܝܣܘ ܡܪܝܡ ܢܦܪܒܘܢ. ܐܢܫ ܒܪܢܫܐ ܘܡܢ ܠܐ ܕܒܬܐ ܚܕ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܢܦܪ ܡܪܝܡ ܒܒܬ ܦܘܪܩܢܐ ܗܠܝܢ ܕܐܚܝܢ ܐܪܐܦܠܝܣܘ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܗܪܐ ܠܐ ܦܠܐ ܕܦܪܘܡܐ ܘܚܪܢܐ ܢܦܘܫܘܢ ܒܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܘܐܢ ܬܘܒ ܠܟܠܡܢܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܬܦܝܢ ܠܐܪܐܦܠܝܣܘ : ܢܗܘܐ ܝܕܝܥܐ ܕܢܦܪܘܢ ܡܪܝܡ ܠܐܪܬܘܕܘܟܣܘ[2] : ܡܫܘܡܢܘܬܗ ܗܪܐ ܠܝܕܝܥܐ ܕܐܢܫܐ : ܕܐܢ

[1] Ms : ܐܪܬܐܕܘܟܣܘ

[2] Ms : ܠܐܪܬܐܕܘܟܣܘ

ܓܒܝܢ ܕܢܦܠܘܢ ܐܦ ܠܐ ܓܒܝܢ. ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܗܘܐ : ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܦܪ̈ܘܫܐ ܘܫ̈ܪܝܪܐ ܒܫܠܡܘܬܗܘܢ.

ܕܐܪ̈ܟܒܐ. ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܕܠܐ ܐܬܡܪܥ ܡܢ ܪ̈ܡܫܝܚܐ ܐܪ̈ܬܘܕܘܟܣܘ[3] : ܠܐ ܗ̇ܠܐ ܠܒܗܝܪܐ ܒܪ ܫܘܬܦܘܬܢ ܕܢܗܘܢ : ܐܦܠܐ ܕܝܢ ܠܡܫܢܝܐ ܗ̇ܠܐ ܕܢܗܪܘܢ ܕܢܚܫܘܢ ܐܦ ܢܦܫ ܡܕܒܪܢܐ.

ܕܢܫܬܐ. ܠܗܘܢ ܕܡܫܬܘ ܒܪ ܐܢܫܝܢ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܕܐܪ̈ܛܝܩܘ : ܠܐ ܗ̇ܠܐ ܠܚ̈ܝܘܬܐ ܒܢ̈ܝ ܫܘܬܦܘܬܢ ܕܠܡ ܕܢܒܢܘܢ ܠܗܘܢ ܕܡܒܢܝܢܐ. ܐܠܐ ܘܐܢ ܚܙܝܪܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܡܢ ܗ̇ܠܝܢ ܕܢܗܝܢ ܘܐܬܚܙܝܘܢ ܐܪ̈ܬܘܕܘܟܣܘ[4] ܘܦܪ̈ܝܫܐ : ܒܚܝ̈ܠܐ ܕܟܘܬܐ ܕܠܡ : ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܢ ܓܒܝܢ ܢܦܠܘܢ ܢܦܠܘܢ. ܘܕܠܐ ܬܫܡܫܬܐ * ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘ̇ ܕܡܫܡܠ ܢܐܡܪ : ܐܠܗܐ ܢܚܡܘܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܥܒܕ. ܘܢܚܢܢ ܠܗ.

* fol. 72b

ܕܬܫܬܐ. ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܕܓܒܐ ܐܚܪܝܐ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚ ܡܫܝܢܐ : ܒܡܫܝܚܝܐ ܕܡܫܡܠ : ܢܬܠ ܒܦܘܪܬܐ ܠܐܠܝܢ ܕܐܟܠܘ ܒܗܡ.

ܕܥܩܒܐ. ܦܠܝܢܘ ܐܝܟܐ ܕܥܒܕ ܦܠܝܢܘ ܘܐܣܟܡܘܢ ܘܐܣܬܡܟܐ ܕܪ̈ܘܚܢܬܐ ܥܦܠ : ܘܬܘܒ ܥܒܡܗ ܘܦܓܪܐ ܠܗ̇ܘ ܕܡܫܡܠܢܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗ : ܐܢ ܕܠܐ ܒܕܠܝܠܐ ܐܬܚܙܝܘܢ ܫܒܗܘܢ : ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܒܗܘܢܐ ܠܐ ܢܬܟܠܐ.

ܫܠܡܬ ܡܐܡܪܐ ܫܒܝܚܐ.

[XXIII]

ܬܘܒ ܡܢ ܐܓܪ̈ܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܡܛܪܦܘܠܝܛܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ[1] ܠܘܬ ܐܒܐ ܩܘܪܝܠܘܣ
ܐܦܣܩܘܦܐ.

ܦܘܢܝܐ ܡܫܡܠܢܐ. ܗܘܝܘ ܕܡܫܡܠܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܡܢ ܗܘܝܘ

[3] Ms : ܐܪܬܐܕܘܟܣܘ

[4] Ms : the same.

[1] Ms : ܕܠܟܣܢܕܪܝܐ

ܕܐܝܟܢ ܒܫܘܝܘܬ ܕܠܒܘܫܐ : ܘܠܘܬ ܒ̈ܢܬܢ ܩܝܡܬܐ ܦܩܕ : ܘܠܕܝܪ̈ܐ ܒܥܘ̈ܪܐ ܐܪܬܕܘܟܣܘ ܒܪ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܠܡ ܠܐ ܢܦܠܘ : ܥܠ ܗܢܘܢ ܐܝܢܐ ܗܘ̇ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ ܡܢ ܐܪ̈ܛܝܩܘ. ܐܠܐ ܒܒܝܬ ܐܝܟܢ ܕܪ̈ܫܢܐ ܐܪܬܕܘܟܣܘ ܒܪ ܠܐ ܝܕܥ ܒܝܕ̈ܥܬܐ : ܣܓܝ̈ܐܐ ܡܦܝܣܢܐ ܐܢܬܘܢ ܥܠ ܢܦܫܟܘܢ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܒܠܐ ܢܒܗܬܐ ܗܘ̣ܬ ܠܗܘܢ ܗܕܐ : ܠܫܘܒܚܐ ܢܦܩܘܢ. ܘܡܟܠܘ ܐܢܘܢ ܕܢܫܡܫܘܢ ܒܟܢܘܢ : ܒܪ ܗ̇ܟܝܠ ܐܢܘܢ ܠܗܘܢ ܠܡܟܠܘܢ. ܒܪ ܡܬܒ̣ܥܐ ܕܗܠܝܢ ܕܒܬܡܐܡ ܡܢ ܠܟܠ.

ܕܬܪ̈ܝܢ. ܡܫܝܚܐ ܐܢܫܐ ܕܡܟܠ ܗܘܐ ܐܢܫ ܡܢ ܪܒܘ̈ܬܐ ܐܪܬܕܘܟܣܘ. ܘܐܬܠܒܟܘ ܡܢ ܐܪ̈ܛܝܩܘ : ܘܒܝܕܘ ܡܦܪܢܣܢܘܬ ܒܥܒܕܐ : ܡܘܗܒܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܡܢ ܦ̈ܬܝܐ ܐܟܣܘܡܘܣܝܐ[1] : ܕܠܐ ܢܬܚܫܒ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܠܫܘܒܚܐ ܢܦܩܘܢ. ܝܕܥܐ ܗ̇ܝ ܓܝܪ ܕܣܓܝܐܐ ܕܗܢܘܢ ܕܐܠܨܘܗ̇ܝ, ܒܠܐܝܬ ܐܬܘܗܝ. ܒܕܝܢ. ܠܐܬܐ ܗ̣ܘ ܗܘܐ ܠܘܬ ܬܫܡܫܬܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ.

ܕܬܠܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܒܥܕ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܐܬܬܚܝܕܘ : ܡܫܝܚܐ ܘܡܫ̈ܡܫܢܐ : ܐܢ ܒܬܘܒܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܢܩܪܒܘܢ : ܘܒܫܝܢܐ ܬܫܡܫܘܢ ܕܟܪ̈ܘܗܝ : ܡܟܠܘ ܐܢܘܢ ܕܢܫܡܫܘܢ ܒܡܟܢܘܢ ܬܫܡܫܬܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ.

ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܓܒܪ ܡܢ ܚܣܝܐ *ܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܡܢ ܡܪܝܚܘܬܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܓܒ̈ܪܐ ܫܪܒܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܠܫܘܒܚܐ ܐܫܡܥܘ. ܒܪ ܒܪܘ ܐܢܘܢ : ܒܪ ܡܢ ܚܬܝܬܘܬܐ ܕܡܩܘܢܐ ܡܛܠܬܗ̇, ܕܒܪ̈ܝܐ ܐܗܦܟܘ. * fol. 73a

ܕܐܬܒܟܝܐ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܢܟܐ ܗܘܐ ܐܬܦܪܫܘ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܐܪ̈ܛܝܩܘ : ܠܐ ܦܠܐ ܕܢܩܒܠ ܢܫܡܫܘܢ ܘܡܬܟܠܬܐ ܒܟܗܢܘܬ ܢܟܪܝܘ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܕܢܡܟܠܘܢ ܒܟܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܬܚܝܕܘ ܠܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ.
ܫܠܡܬ ܦܘܢܝܐ ܐܪ̈ܟܝܐ.

[1] Ms : ἐξωμοσία,

[XXIV]

ܬܘܒ ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܟܬܒ ܚܕ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܩܕܝܫܐ܆ ܠܘܬ ܐܚ ܡܫܝܚܝܐ܆ ܡܛܠ ܣܟܠܘܬܐ
ܡܕܡ ܕܟܬܒ ܠܗ.

ܫܠܡܐ ܡܪܢܝܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܣܟܠܘܬܐ ܕܟܬܒܬ ܠܝ ܡܬܕܟܝܢ ܠܫܘܒܩܢ. ܕܗܘ ܕܐܡܪܬ ܕܝܕܥܐ ܐܝܟ ܕܟܬܒܬ ܠܝ܆ ܚܛܗܐ ܗܘ ܕܐܬܡܪܚܬ ܒܫܪܒܐ܆ ܒܝܫܐ ܗܘ ܕܐܘܒܕܬ܆ ܐܦ ܡܢ ܒܗܢܐ ܐܬܘܗܝ، ܗܘ ܕܟܬܒ ܗܕܐ܆ ܐܘ ܠܐܚܪܢܐ ܡܠܝܢ ܕܗܝ، ܗܕܐ ܢܫܒܘܩ܆ ܢܬܠܐ ܡܢ ܒܗܬܬܐ ܓ̈ܢܝܐ ܬܬܠܬ. ܘܐܝܟ ܡܐܟ ܢܬܬܦܫܩ ܒܕܝܢܐ ܠܬܒܥܬܐ. ܢܬܠܐ ܕܝܢ ܡܢ ܦܘܪܥܢܐ ܥܒܕܬܐ ܚܕܐ. ܕܠܘ ܡܣܒܘܬܐ ܥܫܝܩܬܐ ܒܒܪܬܗ. ܐܝܢܝ ܡܢܗ ܕܚܛܗܐ ܒܗ ܠܐ ܐܬܘܗܝ، ܒܗܘܢܐ܆ ܒܡܪܚܘܬܐ ܕܠܗ ܘܕܠܐ ܡܦܣܘܬܐ ܕܒܗܘܢܐ ܗܟܝܪ ܗܕܐ܆ ܐܝܟ ܒܬܪܐ ܐܬܘܗܝ، ܢܬܠ ܠܦܠܓܗ ܚܛܗܐ ܠܡܫܒܩܢܐ܆ ܘܗܘ ܢܬܠܐ ܡܢ ܦܘܪܥܢܐ ܒܕ ܒܟܕ. ܘܡܫܒܩܢܐ ܟܕ ܕܐܝܟ ܗܟܢܐ܆ ܒܟܠܬܐ ܕܒܗܢܐ ܡܬܚܫܐ. ܒܗ، ܕܟܒܪܢܬܐ ܠܢܬ ܡܕܡ ܕܠܦܓܥܐ. ܘܗܘ ܕܡܡܟܠܐ ܬܐܪܬܗ ܕܢܫܬܐ ܒܬܪ ܡܦܣܘܬܐ ܕܒܗܢܐ ܠܐ ܫܦܠܐ. ܠܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܠܐ ܢܫܡܐ ܕܠܐ ܒܢܟܬܐ. ܘܠܐ ܬܘܒ ܢܟܢ ܡܢܗ ܒܕ ܠܐ ܐܡܪ ܗܘ ܡܫܒܩܢܐ܆ ܘܐܦ ܩܠܝܠ ܡܢ ܠܦ̈ܢܝܗܘ، ܥܒܠ ܗܘ ܕܝܢ.

ܕܬܐܡ. ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܒܪܢܫܐ ܕܒܥܒܕ܆ ܡܥܫ ܒܡܥܫܝܐ ܕܡܥܫܘܬܐ ܙܕܩ ܗܘܐ ܕܢܬܬܪܐ ܡܢ ܒܗܘܬܗ. ܐܟܢܐ ܟܢ ܕܐܡܪ ܥܠܝܫܐ܆ ܚܕܐ ܗ، ܡܢܥܒܕܘܬܐ܆ ܚܕܐ ܗ، ܡܡܡܕܢܘܬܐ܆ ܗܢܐ ܘܚܕܐ ܡܥܫܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ *ܦܣܘܩܬܐ ܠܐ ܢܒܬܐ ܕܩܘܪ̈ܒܢܐ܆ ܢܬܠܐ ܐܦ ܗܢܐ ܡܢ ܒܗܘܬܐ܆ ܥܢ̈ܝܢܐ ܬܠܬ. ܘܢܬܠܐ ܡܢ ܦܘܪܥܢܐ ܥܒܕܬܐ

* fol. 73b

ܚܕܐ. ܘܗܢܝܢ ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ: ܒܬܪܝܢ ܒܕܪܐ ܒܬܘܒܘܬܐ ܢܒܒܕ. ܐܢܫ ܐܢ ܡܦܝܣܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܠܦ ܠܟܢܘܫܐ ܕܒܕܬܐ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܦܠܐ ܕܢܬܡܫܚܘܢ ܡܢܗ ܒܪܘܚܐ: ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܗ ܕܡܫܘܒ ܫܠܝܚܐ: ܕܠܬܘܬܐ ܡܕܒܚܬܐ ܐܝܬ ܠܗ. ܗܝ ܕܦܠܐ ܕܢܒܒܕ ܒܗܢܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܫܡܝܢܐ: ܘܗܢܝܢ ܦܫܝܛ ܡܢܗ ܠܒܪܘܚܐ.

ܕܬܠܬܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܗܝ ܕܩܘܡܬ ܠܒܪܢܫܐ ܘܦܢܐ ܒܗ ܐܣܘܗܝ: ܘܫܘܠܛܗ ܒܬܪܝܢ ܠܗ ܐܢܬܬܐ: ܦܠܐ ܕܢܬܕܝܢܘܢ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܪ̈ܐܙܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܬܦܪܫܝܢ ܡܢ ܣܕ̈ܪܐ.

ܘܡܛܠ ܕܐܬܦܪܫܘ ܐܝܟܢܐ ܕܢܟܢܐ ܗܘܘ ܒܬܘܒܘܬܐ: ܒܡܕܡ ܕܡܬܚܣܝܐ ܠܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܢܩܒܠܘܢ ܕܝܢ ܠܬܘܒܬܗܘܢ. ܠܐ ܡܦܣ ܠܗܘܢ ܠܓܒܪ. ܐܝܢ ܗܘܝܢ ܒܬܘܒܘܬܐ: ܗܘܝܢ ܒܠܥܕܝܗܘܢ ܕ̈ܪܓܐ ܕܢܗܘܘܢ ܡܦܘܪܫܢܐ. ܡܬܚܫܒ ܐܝܬ ܕܝܢ ܡܟܘܢܐ ܕܕܪܓܐ ܠܗܢܐ: ܗܘ ܕܬܪ̈ܝܢ ܕܦܘܫܩܐ ܕܐܘܡܘܣܝܐ. ܘܗܘ ܕܢܩܒܠ ܐܢܬܬ ܕܕܗ: ܒܫܒܠܘܬܐ ܐܬܚܫܒܘ ܬܪ̈ܝܗܘܢ. ܘܐܠܝܨܐ ܕܬܦܪܫܘܢ. ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܕܝܢ ܢܬܝܣܪܘܢ. ܒܪ ܕܝܢ ܐܬܬܗܘܢ ܒܗ ܫ̈ܢܝܐ: ܕܢܬܬܦܘܢ ܒܢ̈ܝܐ ܡܢ̈ܝܫܐ ܠܐ ܙܕܩ.

ܕܐܪܒܥܐ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܫܡܠܝܢ ܒܢ̈ܬ ܐܚ̈ܝܗܘܢ. ܐܦ ܢܡܘ̈ܣܐ ܕܡܠܟܐ ܦܣܩܝܢ ܥܠܝܗܘܢ: ܕܒܢ̈ܝܗܘܢ ܠܐ ܢܐܪܬܘܢ. ܒܩܢܘܢܐ ܕܝܢ ܡܕܡ ܠܐ ܡܬܚܣܝܢ ܕܐܡܪܢ ܥܠܝܗܘܢ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܐܝܟܘ ܕܢܡܘ̈ܣܐ ܕܡܠܟܐ ܡܚܝܒ ܠܗܘܢ: ܒܗܢܐ ܬܬܐܪܬ ܢܡܘ̈ܣܐ ܕܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܐܦ ܕܒܗܘܬܐ ܬܬܐܪܬ ܬܒܪ. ܕܢܦܫܗܘܢ ܕܝܢ ܒܠܥܕܗܘܢ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ. ܠܐ ܐܫܟܚܢ.

ܕܚܡܫܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܒܒܘܫܐ ܗܘ ܕܐܬܡܫܚ ܒܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܫܒܩ ܡܘܪܒܢܐ: ܐܠܝܨܐ ܕܢܒܒܕ. ܘܐܢ ܡܢ ܒܗܢܐ ܐܬܡܫܚ: ܢܡܒܠ ܡܫܡܫ ܒܪܫܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܕܡܫܝܚ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܐܦ ܕܒܒܢܘܗܝ.

ܕܫܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܬܒܝܢܘ ܐܒ: ܢܬܡܒܠܘܢ. ܐܒܝܕ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ ܒܚܒܪܘ. ܠܘ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ

ܕܥܒܕܘ ܡܢ ܩ̈ܢܘܢܐ ܕܚܛܘܗ ܕܐܦ ܐܬܚܪܡܘ : ܡܫܘܕܥ ܠܥܒܕܘܢ : ܐܒܗ̈ܬܢ ܕܗܠܝܢ ܕܐܬܥܒܕܘ ܐܢܘܢ : ܠܐ

* fol. 74a ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ * ܡܛܠܗ : ܘܠܐ ܕܢܬܠܘܢ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܐܣܝ̈ܪܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܠܐ ܕܢܥܒܕܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܚܛܘܢ ܐܬܚܪܡܘ ܕܥܒܕܘ. ܕܢܫ̈ܒܩܘܢ. ܘܡܛܠ ܘܠܩܢ̈ܘܢܐ[1] ܕܟܢܫ ܐܢܬ ܐܦܣܩܘܣ : ܐܢܘܢ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܢ ܐܪܬܘܕܘܟܣܘ[2] ܡܛܠܗ : ܬܘܒ ܬܡܛܠܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܥܒܕܘ ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܗܟܢܐ ܬܘܒ ܐܘ ܡܢ ܦܪܘܩ ܚܕܢܐ ܡܫܝܚܐ ܬܡܛܠܘܢ. ܐܢܫ ܡܢ ܗܕܐ ܚܕܢܐ ܡܫܝܚܐ ܢܥܒܕܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܥܒܕ : ܡܛܠ ܕܦܩܕ ܠܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܕܬܬܡܛܠ ܒܪܝܫܢܘܬܐ ܕܐܚܕ. ܕܢܥܒܕܘܢ ܕܝܢ : ܘܗܠܝܢ ܕܚܛܝܢ ܡܢ ܩ̈ܢܘܢܐ ܕܐܬܥܕܪܘ ܗܝܢܘ : ܒܕܡܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܟܢܫ ܐܕܝ.

ܕܬܫ̈ܒܩܘܢ. ܒܢ̈ܦܫܐ ܦܐܦܝܪܘܢܐ ܗܢܝ ܫܐܘܪܐ : ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܥܕܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܟܠܣܝܐܕܝܩܘܣ[3] ܘܡܬܬܘܬ ܐܢܬܬܗ ܕܗܢܐ ܘܫܒܩܬ ܐܪܡܠܬܐ. ܘܢܦܩܬ ܗ̇ܘ ܦܐܦܝܪܐ ܡܛܠܬܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܢܟܝ ܐܢܬ ܕܬܫܒܘܩ ܗ̇ܝ ܐܢܬܬܐ : ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܐܢܛܠܘܣ ܦܝ ܠܗܬܗ ܕܦܐܦܝܪܐ : ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܫܒܘܩ. ܘܐܡܪ ܠܗܬܗ. ܡܕܝܢ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܬ ܕܬܫܒܘܩ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܗܟܘܬ.

ܘܬܘܒ ܡܪܝ ܐܢܛܝܘܟܣ ܡܛܦܘܠܝܛܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܘܕܥܗ ܠܦܐܦܝܪܐ ܡܪܝ ܣܐܘܪܐ : ܕܐܢܬ ܠܗ ܒܡܠܝܘܣ ܕܠܗ ܐܢܫܐ ܕܢܦܠ ܠܗܘܢ ܬܬܝܡ ܢܟܝܢ. ܗܢܐ ܓܪ ܕܢܗܘܐ ܗܘܢܘܗܝ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܦܐܦܝܪܐ ܦܢ ܠܗܬܗ. ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܕܒܥܘܡܪܗ ܫܒܩ ܬܬܝܡ ܢܟܝܢ. ܦܫܘܡܘܗܝ. ܠܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܢ ܡܕܡ ܣܦܪܘ ܗܕܐ ܠܐ ܬܦܫܘܡ. ܘܦܫ ܫܘܒܪܢܐ ܒܗ ܡܬܕܒܪ ܗܘܢܐ.

ܫܠܡܬ ܩܘܪܝܐ ܬܫ̈ܥܝܬܐ.

[1] Ms : ܘܠܝܘ̈ܢܩܐ

[2] Ms : ܐܪܬܘܕܘܟܣܘ

[3] Ms : ܐܟܠܣܝܐ ܕܝܩܘܣ, instead of ܐܟܠܣܝܐܕܝܩܘܣ = ἐκκλησιέκδικος.

[XXV]

ܬܘܒ ܩܢܘܢܐ ܕܣܘܢܗܘܕܘܣ ܡܥܪܒܝܬܐ ܕܐܬܟܢܫܬ
ܘܬܡܢܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܐܦܪܝܩܐ.

ܩܢܘܢܐ ܩܕܡܝܐ. ܕܩܕܝܫܐ ܩܘܦܪܝܢܘܣ ܐܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܪܛܓܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܫܒܥܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܡ ܡܕܝܢܬܐ : ܒܗܢܐ ܟܠܗܘܢ ܢܡܢܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܡ : ܒܗ ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܚܝܠܘܬܗܘܢ ܕܐܠܐ ܗܘܐ * ܕܢܥܒ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܛܠ ܠܐ ܒܥܐ ܕܠܐ ܢܒܥܘܢ ܒܟܢܫܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܡܢܐ ܕܝܢ ܐܢܐ ܚܫܒܬ ܠܗ ܒܗ ܕܪܫ ܐܢܐ : ܗܘ ܕܝܢ ܗܘ ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܘܩܫܝܫܘܬܐ ܕܝܢ : ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܢܫ ܕܡܬܦܢܝܢ ܠܒܝܬܐ : ܦܠܐ ܠܗܘܢ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܐ ܢܒܥܘܢ ܘܢܬܦܪܫܘܢ : ܘܟܬܪܝܢ ܬܬܕܝܢ ܠܗܘܢ ܬܘܒ ܕܡܬܟܬܒܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܕܠܗ ܗܘ ܘܗܘ ܡܬܩܢܝܢ : ܟܠܒ ܠܝ ܙܕܩܐܝܬ : ܗܟܢܐ. ܕܠܐ ܟܠܡܐ. ܥܠܡ ܠܡܕܡ ܕܟܬܒܝܢ ܠܗ : ܐܠܐ ܘܠܢܛܪܬܐ ܕܢܙܝܪܐ ܘܡܟܠܟܠܘܬܐ ܟܕܒ. ܫܘܝܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܕܡܬܠܠܬܗ ܕܠܗ ܕܗܕܐ : ܟܠܢܫ ܡܢܗܘܢ ܢܐܡܪ : ܐܡܟܢܐ ܡܬܪܟܢܐ. ܒܕ ܠܐ ܐܢܫ ܡܢܝ ܒܗܕܐ ܡܬܬܕܝܢ ܐܢܫܘܢ ܕܕܠܗܘܒܠܐ ܡܬܚܫܒ : ܘܐܢ ܕܠܐ ܥܒܬܘܬܢ ܗܘܐ : ܠܗ ܕܝܢ ܗܘ ܐܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܒܕ. ܢܫܡܗ ܒܡܫܒܚܬܐ ܡܫܬܠܛܢܝܬܐ : ܒܗ ܕܠܦܝ ܠܡܕܒܪܢܐ ܫܒܩܘܗܝ ܕܠܡܫܒܚܗ ܢܬܒܥܘܢ ܒܗ ܕܫܠܝܛ ܗܘ ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܚܐܪܘܬܗ ܢܬܕܒܪ. ܒܗ ܕܐܦ ܡܗܝܡܢ ܐܡܟܢܐ ܠܒܪ ܕܗܘ ܢܬܬܕܝܢ ܡܢ ܐܢܫ ܠܐ ܡܫܟܚ. ܗܟܢܐ ܐܦܠܐ ܗܘ ܦܠܐ ܕܢܕܘܢ ܠܐܚܪܢܐ. ܐܠܐ ܕܢܚܟܐ ܟܠܢ : ܠܕܝܢܗ ܕܡܪܢ ܢܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܠܗ ܫܠܝܛ ܕܢܩܝܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܕܒܪܬܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ : ܘܕܢܕܘܢ ܥܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܢܒܥܐ ܘܢܒܣܘܪ ܕܥܒܕܘܗܝ.

ܕܐܬ̈ܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܡܠܝܛܘܣ ܕܠܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟ ܣܝ ܗ̇ܘ ܕܒܟܪܟܐ ܕܒܝܬܐ ܢܒ̇ܪ ܐܝܟ : ܘܠܒܪ ܡܢ ܒܝܬܐ ܘܐܦܠܐ ܒܕܘܟܢ. ܐܝܟܢܐ ܒܪ ܡܢ ܕܐܝܬ ܒܟܪܟܐ. ܬܘܒ ܗܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܘܕܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܡܛܠܐ ܒܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ. ܚܕܐ ܗܝ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܗܟܢܐ ܘܫܪ ܒܟܪܟܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܐܠܝܢ ܕܕܠܐ ܗܟܢܐ ܘܕܠܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܬܬܣܝܡܘ. ܕܢܬܟܠܘܬܐ ܒܪ ܘܡܓܘܕܐ ܐܬܬܣܝܡܘܗܝ : ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܠܒܫ ܕܢܬܠܐ ܒܓܘܕܐ ܗܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܙܪܐ ܕܐܢܕܪܝܢܐ ܕܐܪܐ ܡܬܥܒܕ : ܗ̇ܘ ܕܦܘܡܗ ܘܠܫܢܗ ܡܬܘܬܐ ܘܡܫܪܬܐ : ܪܐܝ : ܡܫܠܠ ܡܗܝܡܢܘܬܐ : ܘܡܫܒܚܢܐ ܕܫܦܝܪܐ ܡܢܝ ܣܠܦܐ : ܘܡܫܒܚܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܟܢ ܐܪܟܝܦܝܣܩܘܦܐ : ܠܐܦܐ ܡܒܪܟܢ : ܡܫܬܐ : ܡܫܬܘܐܐ ܣܬܝܪܐ : ܢܒܝܢܗ ܕܡܫܝܐ : ܡܢ ܥܣܩܐ : ܡܕܒܘܪܐ : ܠܐܠܗܐ ܦܪܐ : ܒܒܘܥܬܐ[1] : ܡܫܥܫܥ ܡܕܒܚܢܐ ܒܗܠܟܐ : * ܡܢܘܪ ܡܫܠܡ ܡܕܠܠܐ ܕܒܣܬܐ ܠܐܠܗܐ : ܒܕ ܠܗܦܟܐ ܡܫܥܫܥ : ܐܡܪܝܢ ܐܢܐ ܐܢܝ ܕܝܢ ܠܗܢ ܕܠܡܩܒܠܐ ܠܗܠܝܢ ܕܐܢܝ̈ܬܐ ܕܠܡܩܒܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܗܘܐ ܐܢܫ ܕܒܠܠܬܐ. ܐܝܟܢ ܡܬܒܥܝܐ ܒܝܬܐ ܕܠܐܢܫܝܢ ܬܩܒܠ : ܕܠܐ ܒܟܪܟܐ ܘܕܠܐ ܘܗܟܢܐ ܕܫܦܠܗܐ : ܡܢܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܒܢܘܗ : ܘܢܦܠܐ ܢܥܡ. ܡܢܗܘܢ ܘܡܢ ܒܗܠܝܢ. ܘܒܟܪܟܐ ܢܠܒܘܢ : ܗ̇ܘ ܕܗ̇ܘ ܒܠܫܘܕܘܗܝ، ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܒܝܬܗ.

* fol. 75a

ܕܡܕܝܢܬܐ ܦܢܛܘܣ ܕܡܣܛܦܝ[2] ܡܕܝܢܬܐ. ܡܢܝܢܐ ܕܬܠ̈ܬܐ. ܟܠ ܒܢܝܢܐ ܕܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܘܠܐ ܠܡܒܥܐ : ܫܡܥܘܬ ܡܢ ܗܟܢ ܒܝܬܐ : ܒܝ ܕܠܒܫ ܚܝܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܒܠܫܢܐ : ܐܠܗܐ ܡܢ ܚܕ ܗܘ. ܘܫܝܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܘܕܥܐ : ܘܟܠ ܡܕܡ ܐܚܪܢܐ ܕܠܦܘܪܩܢܐ ܘܠܚܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ ܡܫܬܟܚܐ. ܡܕܡ ܡܢ ܕܠܒܪ ܡܢ ܒܝܬܐ ܗܘܐ : ܠܠܐ ܡܕܡ ܥܒܝܕ.

ܕܐܬ̈ܪܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܦܘܠܘܢܦܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܦܘܣ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟ ܕܠܒܝܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘ

[1] Ms: ܒܒܘܥܬܐ

[2] Later corrected into ܕܡܣܛܦܝܐ

ܡܬܡܠܠܢܐ ܫܥܒܕ ܠܗ : ܠܗܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܡܬܡܠܠܢܐ ܚ̈ܒܪܘܗܝ.

ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܢܐܬܐ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܬܢܘܢܝܣ ܡܗܝܡܢܐ. ܡܛܠ ܕܠܗܘܢ ܠܡ̈ܬܐ ܦܗܪܝܡ : ܡܛܠ ܕܗܘ ܘܠܗܢܘܢ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܒܡܕܝܢܐ ܕܦܘܪܣܐ : ܘܠܐ ܠܝ ܕܢܗܘܢ ܠܡܗܝܡܢܘܬܐ ܡܛܠ ܐܪܛܝܩܘ ܘܡܫܬܘܕܥܐ.[3] ܕܐܬܝܢ ܠܒܕܬܐ ܒܬܪ ܒܡܕܡܘ ܕܟܠܐ : ܕܒܥܪܐ ܢܚܡܕ ܐܢܘ. ܘܡܛܠܠܬܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܕܡܢ ܬܡܢ ܐܬܘ : ܠܒܠܗܘܢ ܐܟܚܕܐ. ܘܠܗܘܢ ܕܡܢ ܩܠܝܪܘܣ ܕܠܗܘܢ ܐܬܘ : ܚܫܝܒܐ ܐܡܝܢܬ.

ܘܗܟܢܐ ܫܒܩ ܩܢܘܢܐ ܒܣܝܡ : ܕܗܘ ܒܪ ܗܘ ܚܝܠܐ ܩܢܝܢ : ܒܠ ܬܒܥܗܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܣܝܡ.

ܫܠܡܘ ܩܢܘܢܐ ܚܡܫܐ.

[XXVI]

ܕܩܕܝܫܐ ܣܘܝܪܐ ܪܫܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܠܘܩܒܠ ܡܥ̈ܡܕܝ ܡܫܘܕܥ.

ܒܪ ܚܢܝ ܩܕܝܫܘܬܟ ܐܚܝ ܗܘܐ ܥܠܡܢܝܐ ܒܩܘܪܝܬܐ[1] ܕܐܦܪܝܩܐ : ܐܬܒܥܝܘ ܬܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܚܡ ܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܐ ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܘܡ̈ܗܝܡܢܐ. ܡܫܝܚܘܗܝ ܡܢܗ ܕܐܦܪܝܩܐ. ܘܡܫܝܚܘܗܝ ܡܢ ܡܥܘܪܦܠܢܐ ܘܗܢ ܢܨܕܪܐ : ܘܬܫܡܫܬܗ * ܕܒܠ ܕܡܬܦܢܝܐ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܗܘ ܐܪ̈ܝܘܣܘ : ܐܝܟ ܠܐ ܒܟ̈ܗܢܐ ܢܬܡܠܠܘܢ ܡܢ ܚܕ̈ܝܐ ܕܩܕܝܫܐ : ܒܪ ܕܟܐ ܟܕ ܠܐ ܦܪܫ ܡ̈ܥܡܕܢܘܬܐ ܕܒܠ ܚܕܐ ܚܕܐ ܡܥܡܘܕܐ. ܐܠܐ * fol. 75b

[3] Ms : ܘܫܪܝܪܐ

[1] Cf. Ms. Br. Mus Add. 12, 181, fol. 96a-97a; Ms. Mardin Orth. 310, fol. 147b-149a. Ms : ܒܩܘܪܝܬܐ

ܒܠܚܘܕ ܗܕܐ ܬܚܫܬ ܚܙܝܐ ܐܦܘܦܐܣܝܣ[2]. ܘܗܕܐ ܥܒܪܬ ܠܗܘܢ ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܠܝܢܐ ܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܠܡܠܐܟܘܬܐ ܡܥܡܕ: ܒܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܒܬܪ ܐܬܒܠܬܗ ܘܐܫܬܠܝܚ ܡܢܗܪ ܘܕܫܐ ܘܡܦܪܢܘܣ: ܠܘܬ ܡܥܡܕܢܘܣ[3] ܘܡܐܠܦܢܘܣ[4] ܘܡܐܓܡܘܣ[5]: ܗܠܝܢ ܕܒܗܘܢ ܐܦ ܒܠ ܐܝܠܝܢ ܕܟܗܢܝܢ ܒܠ ܒܪܬܗܘܢ ܒܒܪܝܬܐ ܡܥܡܕ.

ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܕܒܪܝܐ. ܕܢܦܩܘܢ ܗܘ ܕܗܘܐ ܪܒܝܢܐ ܕܒܬܪܬܐ ܕܐܠܗܢܝܪܐ ܒܒܢܝܐ ܗܘ: ܡܢ ܒܟܠ ܫܒܝܗ ܕܢܦܩܘܢ ܒܬܪ ܘܡܢ ܐܣܦܘܓܐ ܕܒܬܪܬܐ ܘܕܫܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܒܗ ܒܝܕ ܦܘܪܩܢܐ ܘܐܝܟ ܐܢܫܝܬܐ ܗܘܢܝܐ. ܗܢܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܕܐܬܠܬܐ ܡܩܕܡ ܒܝܕܗ: ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܦ ܡܢ ܐܪܐܦܘܣ ܒܝܕܗ: ܒܬܠܬܝܗܘܢ ܕܝܢ ܡܘܡܝܐ ܡܥܡܕ: ܠܐ ܢܥܡܕܘܢ ܡܢܢܕܝܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܢ ܐܪܐܣܝܣ ܐܢܫܝܬܐ ܡܬܦܢܝܢ: ܢܗܘܘܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܒܡܥܡܕܢܘܬܐ ܕܒܬܪܬܐ ܡܢ ܒܠ ܦܘܢܝܐ. ܘܠܗܕܐ ܬܪܥܝܬܐ ܢܦܩܘܢ: ܐܦ ܐܟܡܢܬܐ ܬܘܒ ܩܕܝܫܐ ܬܬܠܬܡܐܐ ܘܬܬܡܢܡܝܪ ܗܘܢ ܕܒܗܘܢܐ ܐܬܒܢܥܘ: ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܬܪܗܘܢ ܗܘܘ ܟܡܘܬܐ ܕܒܬܪܬܐ.

ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܦܪܘܡܐ ܐܬܒܥܘ ܒܢܗܪ ܡܦܪܢܘܣ: ܒܕ ܚܙܝܢ ܠܘܬ ܥܡܡܐ ܕܐܪܐܣܝܣ: ܐܣܦܘܓܐ ܐܣܬܪܘܐ[6] ܡܢܟܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܒܢܗܪ ܪܒܐ ܕܢܦܩܘܢ ܘܗܠܝܢ ܕܡܢ ܒܬܪܗ: ܠܡܫܚܐ ܕܒܗܪܘܢܐ ܦܩܕ ܘܠܒܠܗܘܢ ܐܣܦܘܓܐ ܕܡܫܚܐ ܠܗܘܢ ܡܢܟܐ. ܘܒܬܪ ܐܢܫܝܬܐ ܐܝܠܐ ܕܝܢ ܚܠܝ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܐܟܡܢܬܐ ܢܦܩܝܢ: ܘܠܐ ܡܥܡܕܝܢ ܡܥܡܕܢܬܐ: ܐܟܠܐ ܕܝܢ ܗܦܟܝܢ ܠܘܬ ܗܘܢ ܡܢ ܡܕܡ ܥܒܕܝ ܗܘ. ܠܡܦܪܢܘܣ ܘܠܗܘܢ ܕܐܟܡܢܬܐ ܠܘܬܗ ܐܬܒܥܘ. ܗܢܘܢ ܕܒܢܗܪ ܐܢܘܢ ܡܢ ܠܒܠ. ܠܗܠܝܢ ܕܝܢ

2 ἀπόφασις.
3 Ms: ܘܡܥܡܕܢܘܢ
4 Ms: ܘܡܐܠܦܢܘܢ
5 Ms: ܘܡܐܓܡܘܣ
6 Ms: ܣܬܪܘܐ

ܘܠܐ ܕܢܬܠܦܘܢ: ܠܗܘܢ ܕܫܦܝܪ ܠܐܢܫ̈ܐ ܡܗ̈ܝܡܢܐ ܕܗܘܘ ܒܗܘܢ ܐܦ ܕܒܥܘܬܐ ܕܟܢܫܬܐ * ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܠܐ ܢܫܘܠ ܒܬܪ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܝܟ ܐܝܟ: ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܘ ܒܗ ܒܠ ܡܕܡ ܕܠܐ ܢܕܥܘܢ: ܒܪܘܚ ܕܢܒܝܘ ܫܬܬܐܝܬ ܕܒܠܚܘܕܝܬܐ: ܘܢܩܒܠܘܢ ܠܗܘܢ ܢܦ̈ܫܬܐ ܕܐܢ̈ܫܘܬܐ ܒܒܪܝܫܝܬܐ ܕܐܬܦ̈ܠܚܘܢ. * fol. 76a

ܗܟܢܐ ܕܐܦ ܡܕܥܐ ܡܦܪܫܘܢ: ܒܐܠܗܘܬܐ ܕܠܗ ܘܐܠܦܘܢ: ܐܝܟ ܡܘܢܐ ܦܪܘܫܐ[7] ܗܘ: ܕܗܠܐ ܠܐܠܝܢ ܕܒܬܪ ܟܠܗ ܘܬܪܝܢ ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܕܟܢܫܬܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܡܕܡ ܐܢܫ ܢܫܠܡ: ܘܠܐ ܢܬܡܕܡ ܘܢܬܬܚܫ. ܒܬܪܥܝܬܐ ܦܪ̈ܝܫܬܐ: ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܕܐܢ ܕܗܢ ܦܘܪܫܐ ܡܕܥܐ ܐܬܬܐܡܪܘ ܕܢܐܡܪ ܗܘܝܢ. ܘܒܗ ܠܒ ܘܒܝܒܘܬܐ ܗܘ: ܡܢܘ ܗܘܐ ܕܢܦܫ ܗܘ ܕܐܬܬܚܫܒ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ. ܕܟܠ ܗܘ ܕܗܦܟ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܡܢ ܐܪ̈ܣܘܣ: ܢܬܬܠܡܐ ܒܝܕ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܟܢܫܬܐ ܡܕܥܬܐ.

ܘܐܡܪ ܕܝܢ ܐܦ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܒܐܓܪܬܗ: ܒܕ[8] ܡܦܝܣ ܘܡܠܦ ܒܥܡܠ ܠܟܠܢܐ ܐܦ ܗܘ. ܕܢܦܩ ܠܝ ܠܐܘܟܝܬܐ ܡܥܡܕܬܐ: ܘܐܡܪ ܗܟܢܐ. ܢܩܒܠܐ ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬ ܒܥܕܬܐ ܢܗܠܟܘܢ. ܘܡܙܝܢܐ ܢܦܪܫܘܢ. ܐܝܟ ܠܐܚܪ̈ܢܐ[9] ܒܕ ܢܦܫ ܢܬܠܒܐ: ܡܕܡܐ ܢܬܦܣ ܠܗ. ܘܟܕ ܒܪܐ ܠܡܢܬܐ ܐܝܟ ܗܘܝ: ܕܐܝܟܢܐ ܠܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢ ܡܠܐܟ̈ܐ ܠܡܘܬܪܐ. ܘܡܬܠܠܗܘܢ ܠܐ ܫܦܝܪ ܠܐܢܫ: ܕܐܢܫ ܢܗܘܐ ܒܝܫܐ: ܠܟ ܐܝܟ ܕܗܘ ܡܕܡ ܐܢܫܘܬܗ ܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܕܐܢ ܡܕܡ ܕܗܘ ܒܬܪ ܡܕܡ ܕܦܫ ܘܡܢܐ ܒܪܫܐ ܠܟܠ ܢܦܫ. ܡܢ ܟܕ ܕܡܬܩܪܐ ܠܝ ܡܬܠܬܐ ܠܗ ܒܪܘܚܐ ܒܪܘܚ. ܐܠܐ ܡܢ ܟܠܗ ܢܦܫ. ܫܪܝܪܬ ܒܟܠܗ ܕܫܢܝ ܠܐܘܡܢܘܬܐ ܕܒܬܪܐ: ܘܠܪܥܝܢܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ.

7 Other manuscript read here ܡܘܢܐ.

8 The citation is furnished with quotation marks on the margin.

9 Ms: ܠܐܚܪ̈ܢܐ

[XXVII]

ܕܝܠܗ ܕܩܕܝܫܐ ܦܘܢܝܐ ܕܫܘܐܠܐ ܕܐܫܬܐܠ ܡܢ
ܬܐܘܕܘܪܘܣ [1] ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܠܒܝ [2] ܕܐܝܣܘܪܝܐ.

ܡܛܠ ܛܠܝܐ ܚܕ ܕܠܐ ܝܕܥ ܗܘܐ ܐܒܐ. ܕܐܝܟ ܐܡܬܗ، ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܘܦܠܚܘܬܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ ܐܠܗܝܬܐ : ܘܦܠܛ ܗ̤ܘ ܦܬܓܡܐ ܒܡܬܢܬܐ ܗܕܐ.

ܒܡܬܝܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܣܘܝܪܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ : ܬܬܝܬ ܢܩܦ ܡܬܚܙܐ ܗ̈ܘ، ܡܛܠ ܒܢ̈ܝܗܝ : ܕܐܢܫܐ ܡܢ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܒܢ̈ܬܗ * ܕܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ ܡܥܡܕܝܢ.. ܥܡܠ ܕܝܢ * fol. 76b ܩܕܝܫܐ ܣܘܝܪܘܣ ܠܬܪ̈ܝܗܘܢ ܛܠ̈ܝܐ ܘܐܦܩ ܐܢܘܢ ܠܒ̈ܢܝܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܗܟܢܐ. ܢܥܡܕ ܗ̤ܘ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܡܥܡܕ.. ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܘܒܬܪܟܢ ܬܘܒ ܒܦܠܣܛܝܢ ܥܡܪ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܚܕ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܡܥܡ̈ܕܢܐ ܕܡܥܡܕܝܢ ܠܗܠܝܢ ܕܐܡܬܗܘ ܕܢܐܬܘܢ ܠܡܥܡܕܢܘܬܐ : ܟܠܐ ܠܐܢܫ ܕܠܐ ܡܥܡܕ.. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ̇ܘ ܙܒܢܐ ܥܒܕ.. ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܒܪ ܡܢ ܚܫܐ ܕܢܦܫܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܐܫܬܒܩܬ.

ܙܕܘ ܡܕܝܢ ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܡܪܬ ܠܥܡܗܘܢ ܘܡܛܠ ܕܟܝܢܐ : ܘܠܐ ܢܕܚܠ ܐ̱ܢܫ ܡܥܡܕܝܢ ܐܘ ܠܐ : ܕܗ̇ܝ ܕܩܕܝܫܐ ܣܘܝܪܘܣ ܢܦܩܘܢ. ܘܟܕ ܡܥܡܕ ܠܗܘܢ ܒܗܢܐ : ܢܐܡܪ ܗܟܢܐ. ܢܥܡܕ ܦܠܢ ܐܠܐ ܥܡܕ : ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܘܦܠܚܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ : ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܗ̇ܘ ܕܡܥܡܕ ܡܥܡܕܢܐ ܘܠܗ ܡܬܠܘܐ.

ܫܠܡܘ ܦܘܢܝܐ ܕܫ̈ܐܠܬܐ ܩ̈ܕܝܫܐ.

[1] Cf. Ms. Br. Mus. Add. 14,600, fol. 129a; Ms. Mardin Orth. 310, fol. 149a; Ms : ܬܐܕܘܣܝܣ

[2] ῎Ολβα; Ms : ܕܐܘܠܒܝܣ

[XXVIII]

ܐܓܪܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܒܐܣܝܠܝܘܣ ܠܘܬ ܕܝܘܕܘܪܘܣ ܪܝܫܐ. ܟܕ ܒܕܒܝܠ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܩܫܝܫܐ. ܥܠ ܒܬ̈ܒܬܐ ܗܠܝܢ ܕܐܡܝܢ ܕܥܡܗ ܐܬܟܬܒ : ܘܡܩ̈ܦܢ ܕܢܣܒ ܐܢܫ ܚܬܐ ܕܐܢܬܬܐ.

ܐܬ̈ܬ ܠܘܬܢ ܟܬ̈ܒܬܐ ܕܫܘܕܥܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ : ܕܕܝܘܕܘܪܘܣ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܩܪܝܢܐ : ܕܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܬܘܬܪܐܝܬ ܦܐܝ̈ܢ ܕܢܗ̈ܘܝܢ ܐܬܬܗܘܢ : ܐܦ ܕܕܝܘܕܘܪܘܣ. ܡܛܠ ܕܒܪܐ ܠܒܢܝ : ܕܐܝܟ ܡܢ ܗܘܝܘ ܐܬܩܒܠ ܒܝܫܘܬܐ : ܒܗ ܒܦܪܨܘܦܐ ܕܠܟ ܗܠܝܢ : ܗܒܝܢܐ ܗܘ ܠܗ ܥܘܐ ܠܡܬܗܡܡܢܘ ܢܬܠܐ ܕܢܒܒܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܢܬܠܝܢ ܠܗܘܢ. ܗܘ ܒܝܬ ܕܒܗ ܐܡܬܐܠ ܡܢ ܐܝܟ : ܐܢܬܚܫܒܬܐ ܗܝ ܠܗ : ܕܠܘܬ ܘܡܝܬܢܐ ܠܡܬܚܫܒܘ ܡܢ ܒܬܪ ܒܟܠܬܐ ܕܐܬܬܬܗ ܠܫܬܝܬܐ ܕܠܗ : ܠܐ ܪܬ ܡܢ ܫܘܐܠܐ : ܐܠܐ ܘܫܐܠܬ ܠܡܒܥܐ ܗܟܢܐ : ܘܠܡܓܪܬܐ ܦܪܫܬܐ : ܗܟ ܚܠܬܐܝܬ ܘܐܠܡܫܬܢܝܬ ܐܟܣܢܝܐ ܐܝܟ ܘܫܪܪ. ܐܢ ܗܟܝܠ ܡܢܒܥܐ ܗܘܬ ܠܝ ܗܝ ܒܬܒܬܐ : ܠܗ ܐܦ ܡܫܪܪ ܗܘܬ ܘܗܘܝܘ ܗܘܬ ܠܡܒܕܪܘ ܐܝܟ ܠܝ. ܐܦ ܠܫܪܪܐ. ܡܛܠ * ܕܝܢ ܕܗܘ ܕܫܘܠܗ ܠܝ ܬܘܒ ܓܘܠܗ : ܘܐܝܟ ܚܒܐ ܒܕܡ ܕܡܕܘܬܐ : ܠܗ ܠܡܘܒܠ ܡܛܠܬܐ ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܩܘܪܒܐ ܟܠܝܢ : ܒܕ ܐܡܪ ܕܩܠܝܠܝܢܐ ܒܬܟܒܐ ܐܝܬ ܠܗ. ܒܬܒܬ ܠܝ. ܐܡܟܢܐ ܕܒܐܢܕܐ ܒܦܢܝܬܐ ܐܒܚܕܐ ܢܐܬܐ ܥܠ ܡܐܡܪܐ ܗܘ ܕܐܦܢܐ : ܘܕܐܦܠܐ ܚܕܐ ܫܠܬܘܬܐ ܢܒܥܘܢ ܠܗ : ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܠܡܬܦܩܘ ܦܫܝܩܐܝܬ ܠܐܝܠܝܢ ܕܦܓܥܝܢ. * fol. 77a

ܠܡܘܕܝ ܗܟ ܡܗܝܠ : ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܐܡܝܢ ܗܝ ܕܠܬܢ ܪܒܬܐ ܐܬܬܝܗ : ܚܒܝܐ ܗܘ ܕܠܘܬܢ ܐܝܬ ܠܡܫܪܝܘ : ܗܘ ܕܫܠܝܐ ܕܢܡܘܣܐ ܐܝܬ ܠܗ : ܡܛܠ ܕܗܟ ܐܢ̈ܫܐ ܡܙܝܥܐ

ܢܡܘ̈ܣܐ ܐܫܬܠܡܘ ܠܝ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܕܐܡܪܢ ܡܛܠܐ ܐܢܬܬܗ: ܐܝܟ ܕܒ̇ ܒܢܝܫܐ ܕܠܡܐܬܘܬܐ : ܒܗ̇ܝ ܕܒ̇ ܐܬܬܚܝܒ : ܢܛܠ ܠܘܬ ܫܘܬܦܘܬܐ ܠܐ ܢܡܘܣܝܬܐ ܕܐܬܓܪܬܝܢ ܐܚ̈ܘܬܐ : ܠܘ ܙܘܘܓܐ ܫܥܒ ܠܗ ܠܗܢܐ : ܐܦܠܐ ܗܝܟ ܒܡܘܠܝܐ ܕܒܕܬܐ ܡܡܠܠ ܠܗܘ. ܐܠܐ ܠܘܩܕܡ ܦܘܪܫܢ ܘܦܪܝܫ ܡܢ ܚ̈ܕܕܐ. ܐܡܚܢܐ ܕܐܦ ܘܠܐ ܡܕܡ ܐܚܪܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ ܠܡܐܡܪ : ܦܫܘܩ ܗ̣ܘ ܗܘ ܒܢܕܐ ܠܘܬ ܢܛܘܪܬܐ ܕܡܢ ܒܫܬܐ.

ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܗܘ̇ ܕܠܐܓܪܬܐ ܗ̇ܝ ܟܬܒ : ܒܫܡܐ ܡܫܠܡܐ : ܒܫܬܐ ܕܐܡܪܢ ܗܕܐ ܠܡܚܠܘ ܠܟܠܡܐ ܢܦܩ : ܐܠܝܢ ܕܐܦܠܐ ܚܝ ܡܢ ܒܗܕܪܐ ܕܡܢ ܣܘܓܐܐ ܢܦܩ : ܘܒܗ ܠܒ ܒܠ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܡܬܝܚ ܫܬܪ ܙܒܢܐ ܡܢ ܡܠܬܐ ܗ̇ܝ. ܘܕܡܚܘܬ ܐܚܝܕܘܬܐ ܕܡܛܠ ܒܠܚܘܕ.

ܒܬܪ ܓܝܪ ܐܡܪ ܒܟܬܒܐ ܕܠܘ̈ܝܐ : ܕܐܢܬܬܐ ܥܠ ܚܬܗ̇ ܕܠܐ ܬܣܒ ܒܢܬܐ ܠܡܓܠܝܐ ܦܘܪܫܢܐ ܕܥܠܗ̇ ܒܪ ܚܝܐ ܒܚܝܠ. ܓܠܝܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܡܚܠ ܡܢ ܗܕܐ ܐܡܪ. ܕܡܫܬܒܩ ܗ̣ܘ ܠܡܣܒ ܒܬܪ ܡܘܬܗ̇.

ܠܘܬ ܕܝܢ ܗܕܐ ܠܘܩܕܡ ܗ̇ܘ ܐܡ̇ܪ ܐܢܐ : ܕܒܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪ ܢܡܘܣܐ : ܠܗܠܝܢ ܕܒܢܡܘܣܐ ܐܡܪ. ܘܐܢܫܝܢ ܠܐ ܡܚܒܐ : ܐܦ ܬܫܬܐ ܒܓܪܬܐ ܘܢܛܘܪܬܐ ܕܫܒܬܐ ܘܡܬܪܣܝܢܘܬܐ ܕܡܢ ܡܐܟܠܬܐ ܡܫܬܒܒܝܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܙܕܩ ܕܐܢܫܘ ܡܢ ܕܡܫܚܢ ܡܕܡ ܕܒܡ ܡܢܝܚܘܬܐ ܕܠܡ ܐܡܚܢܐ ܪܗܛ : ܬܫܬ ܢܝܪܐ ܕܒܒܕܘܬܐ ܕܢܡܘܣܐ ܚܝ ܠܝ ܢܫܡܥ : ܐܢܝܢ ܡܕܡ ܡܬܚܪܐ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܕܡܫܪ : ܗ̇ܝ ܕܝܢ * ܠܘܬ ܚܐܪܘܬܐ : ܢܪܗܛ.

* fol. 77b

ܡܢ ܐܫܬܐܠܝܢ. ܘܐܢܫܘ ܕܒܬܪ ܠܡܣܒ ܐܢܬܬܐ ܥܠ ܚܬܗ̇. ܐܡ̇ܪܝܢ : ܗ̇ܝ ܕܙܗܪܐ ܠܝ ܘܫܪܝܪܐ ܕܠܐ ܒܬܪ.

ܗ̇ܝ ܕܝܢ ܕܡܢ ܢܡܘܣܐ ܘܡܦܩܬܐ : ܗ̇ܝ ܕܐܫܬܬܦܬ ܣܘܠܠܓܝܣܝܣܬܐ[1] ܢܒܒܕ ܕܗ̇ܘ ܕܦܩܐܕ ܢܡܘܣܐ ܐܢܬܗ̇. ܠܘ ܕܗ̇ܘ ܕܗܠܝܢ ܕܢܡܘܣܐ ܐܡܪ. ܘܐܦ ܠܐ

[1] *συλλογίσαι*; Ms : ܣܘܠܠܓܝܣܝܣܬܐ

ܗܟܢܐ ܢܗܘܐ ܫܠܝܛ ܠܗܿܘ ܕܢܓܕܐ ܠܡܦܪܫܘ. ܕܐܦ ܒܗ ܒܕܒܝܠ ܚܝܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܢܦܫ ܠܚܝܬܐ ܕܠܘܬܗ. ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܗܢܐ ܫܘܒܚܐ : ܐܦ ܒܠܗ̇. ܠܚܡ. ܒܐܝܕܝ ܠܡ ܓܝܪ : ܬܘܒ ܒܪܬܐ. ܡܕܝܢ ܠܗ̇. ܕܠܒܪ ܡܢ ܓܢܣܐ ܕܒܪܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܠܡܫܒ ܠܐ ܫܠܐ. ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܕܡܫܬܘܕܝܢܘܬܐ ܫܒܪ̈ܐ ܚܠܦ ܢܫܐ : ܕܠܐ ܓܢܣܐ ܕܒܪܬܐ[2] ܡܬܝܚܝܢ ܕܐܬܘܬܗܘܢ. ܘܠܐ ܕܐܚܘܬܐ. ܒܗ ܡܕܡܐ ܗܢܐ ܒܒܝܠ ܒܠܬܐ ܗ̇. ܕܡܬܬܠܬܗ̇ ܦܫܛ ܒܡܘܪܐ ܕܐܚܝܕܐ ܕܐܬ̈ܬܝܗܘܢ : ܡܛܠ ܠܡ ܢܗܘܐ ܕܫܠܐ ܠܡܫܒ ܐܚܘܬܐ.

ܐܠܐ ܐܡ̈ܪܝܢ : ܕܠܐ ܗܠܝܢ ܒܬ̈ܒܝܢ ܘܠܐ ܗܠܝܢ ܡܬܚܫܒܢ. ܡܫܟܚܬܐ ܕܝܢ ܕܢܦܩܘܬܐ : ܒܗ̇ ܒܕܡܘܬܐ ܠܐܬ̈ܬܝܗܘܢ : ܫܘܠܛܢܐ ܢܗܒܐ.

ܕܪܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ : ܕܒܗ ܡܠܠ ܒܠ ܗܠܝܢ ܕܒܬܪ ܫܘܡ ܢܡܘܣܐ : ܗ̇ܦܟ ܗܘܐ ܪܗܛ : ܢܓܗܐ ܡܢ ܫܘܒܪܢܐ. ܡܫܬܒܪ ܓܝܪ : ܕܠܘ ܒܠ ܐܢܫܐ ܕܫܓܝܫܐ ܫܥܒ ܗ̇ܘ ܫܝܡ ܢܡܘܣܐ : ܐܠܐ ܕܠܐܢܫܬ ܗܠܝܢ ܕܡܓܙܪܐ ܦܫܛ : ܡܢ ܐܚܕܐ ܕܐܣܝܠ ܐܫܬܪܐܠ : ܘܗܠܝܢ ܕܒܬܪܝܢܐ ܕܠܘܬܗܘܢ̈ ܗ̇ܦܟ ܡܬܬܬܒ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܡܛܠܐ ܠܡܠܬܐ : ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܐܪܒܐ ܕܡܓܙܪܝܢ ܕܒܗ̇ ܐܬܬܘܬܒܘ̈ ܠܐ ܬܒܒܕܘ̈. ܘܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܐܪܒܐ ܕܒܒܝܢ ܕܠܗ̇ ܡܛܠ ܐܢܐ ܠܒܘ̈ ܠܐ ܬܒܒܕܘ̈. ܘܒܢ̈ܝܡܘܣܐ ܕܠܗܘ̈ ܠܐ ܬܗܠܒܘ̈. ܡܕܝܢ ܕܢܫܐ : ܕܗ̇ܘ ܗܢܐ ܐܕܙܐ ܕܣܓܝܐܬܐ ܠܐ ܒܒܪ ܡܫܬܒܪ ܗܘܐ ܗܕܝܢ ܒܗܠܝܢ ܒܡܫ̈ܟܢܐ ܡܓܠܠܗܐ : ܐܝܟܐ ܠܦܘܩܕܐ ܕܢܓܘܪܬܐ ܕܡܓܠܠܬܗ̇ ܐܣܬܢܝ ܫܐܡ ܢܡܘܣܐ. ܐܠܐ ܫܦܝܪ ܠܗ ܒܢܕܐ ܕܠܐ ܐܬܠܝܦ ܠܗܘܬ ܡܐܟܠ ܦܘܪܫܐ ܒܗ ܕܢܝܢܘܬܐ ܗܕܐ.

ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩܐ ܦܫܛ : ܗ̇ܝ ܕܡܢܝܪܐ ܫܠܝܡ. ܕܡܫܬܒܪܐ ܗܘܬ ܕܠܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܗܘܢ̈ ܕܢܣܒ ܒܫܪܐ ܡܫܘܚܬܐ. ܬܫܡܫܬܐ ܗ̇ܝ ܕܙܘܓ ܐܚܘܬܐ : ܠܘܬ ܗ̇ܝ * ܕܒܗ̇ * fol. 78a ܒܕܒܝܠ ܚܝܢ ܐܚܘܬܐ. ܐܚܝܕܐ ܒܡܗܝܢ ܢܡܘܣܘ̈.

[2] Ms : ܕܒܕܬܐ

ܠܝ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܙܕܩ ܠܝ ܕܐܡܪ. ܕܗܠܝܢ ܕܟܬܝܒܝܢ ܢܐܡܪ. ܘܠܐ ܠܗܠܝܢ ܕܐܫܬܬܩܝܢ ܢܦܠܘܫ. ܟܠܫܘܕ ܗܿܝ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܐܝܟܐ ܘܒܙܐ ܒܫܢܕܐ ܐܢܬܬܐ ܢܬܢܣܒܘܢ. ܒܢܡܘ̈ܣܐ ܗܠܝܢ ܠܐ ܟܬܝܒܐ. ܠܘܬ ܕܝܢ ܢܒܝܐ ܠܡܦܪܢܣܘܬܐ ܕܒܬܪܐ ܡܫܬܕܪܐ. ܒܪܐ ܓܒܪ ܐܢܫ ܘܐܝܟܐ ܠܚܬܗ̇ ܒܪ. ܠܚܬܗ̇ ܕܛܠܝܬܐ ܫܐܠܝܢ ܗܘܘ. ܒܡܟܐ ܕܝܢ ܐܢ̈ܫܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܢܫ̈ܐ ܦܬܓ̈ܡܐ: ܒܥܬ ܡܠܘܟܐ ܡܢ ܕܢ̈ܫܐ ܐܥܒܕ: ܒܟܬܒܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܫܬܩ: ܒܪ ܒܢܟܦܘܬܐ ܕܠܗ ܒܥܡ̈ܡܐ[3] ܕܥܡܪ̈ܘܬܐ ܠܡܓܡܓܡܘ ܠܐ ܡܬܕܪܟܐ: ܐܠܐ ܒܥܡ̈ܡܐ ܚܢܦ̈ܐ ܘܚܢܦ̈ܐ ܠܡܬܟܪܝܘܬܐ ܐܫܠܡ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܦܘܠܘܣ ܥܠܝܗܘܢ ܐܡܪ. ܙܢܝܘܬܐ ܕܝܢ ܘܒܠܗ̇ ܡܦܝܣܢܘܬܐ ܐܦܠܐ ܬܬܫܡܗ ܒܟܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܦܐܐ ܠܩܕܝ̈ܫܐ. ܒܪ ܒܥܒܟܐ ܕܡܦܝܣܢܘܬܐ: ܠܐ ܡܬܡܠܠܢܘܬܐ ܕܕܟܪ̈ܐ ܘܗܠܝܢ ܕܢܩܒ̈ܬܐ ܐܝܟ ܚܝܕܐ ܐܚܕ. ܡܕܝܢ ܠܘ ܡܢ ܟܠ ܦܪܘܣ: ܗܿܘ ܥܬܡܐ ܘܥܠܝܠܝܢܐ ܡܠܬܐ ܠܢܦܫܐ ܕܡܫܟܚܐ.

ܐܢܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܕܐܫܬܬܦܘܬ ܒܫܬܐ ܗܕܐ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܘܕܦܪܘܣ ܙܘܕܐܝܬ ܐܬܦܫܩܬ ܘܐܬܒܪܬ. ܡܢ ܦܫܩܐ ܢܡܘܣܐ. ܗܿܝ ܓܝܪ ܕܠܐ ܬܬܒܠܠ ܠܘܬ ܟܠ ܒܢܬܐ ܕܒܣܪܐ ܕܠܝ: ܠܡܓܡܠܐ ܦܘܪܣܐ ܕܠܗܘܢ: ܐܫܘܕܬܐ ܐܬܝܬܗ̇: ܘܕܠܗ ܕܗܢܐ ܐܕܢܐ ܕܒܢܘܬܐ. ܡܠܟܐ ܓܝܪ ܢܦܫܐ ܐܢܬ ܗܘ ܕܐܢܬ ܒܢܬܝ، ܠܗ ܡܢ ܐܢܬܬܐ ܕܠܗ̇: ܡܬܐܠܠܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܒܚܢܝܐ ܕܠܗ. ܠܐ ܓܝܪ ܬܘܒ ܬܪ̈ܝܢ ܐܢܫܝܢܘܢ: ܐܠܐ ܚܕ ܒܣܪܐ. ܡܕܝܢ ܒܪ ܐܢܬܬܐ: ܗܿܝ ܚܬܗ ܕܠܗ̇. ܠܘܬ ܒܢܝܢܘܬܐ ܕܒܠܐ ܗܿܦܟܐ ܡܫܝܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܠܐܡܐ[4] ܕܐܢܬܬܗ ܠܐ ܫܠܝܛ ܠܡܣܒ: ܐܦ ܠܐ ܠܚܪܬܐ ܕܐܢܬܬܗ: ܡܛܠ ܕܐܦܠܐ ܠܐܡܗ ܐܦܠܐ ܠܚܪܬܐ ܕܠܗ: ܗܟܢܐ ܐܦܠܐ ܠܚܬܐ ܕܐܢܬܬܗ: ܡܛܠ ܠܚܬܐ ܕܠܗ. ܘܗܿܝ ܕܒܡܦܩܐ: ܐܦܠܐ ܠܐܢܬܬܐ ܫܠܝܛ

[3] Ms: ܒܥܘ̈ܡܡܐ

[4] Ms: dittography.

ܕܒܗ ܒܢ̈ܬܐ ܕܝܠܕܘܗ̇ܝ ܠܡܥܒܕ: ܒܥܘ̈ܢܝܐ ܒܪ ܐܬܬܣܝܡܘܢ ܙ̈ܘܓܐ ܕܢܡܘܣܝܘܬܐ ܕܐܬܝ̈ܗܒܘܢ.

ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܟܠ ܕܠܘܩܒܠ ܓ̇ܒܐ ܠܡܐܡܪܬܐ: ܡܫܬܥܐ. ܐܢܐ: ܕܫܒܩ ܠܗ ܐܫܟܚܗ ܕܒܠܡܐ ܗܘܐ. ܘܒܢܝܐ ܒܗܠܝܢܐ ܐܬܬܣܝܡܘܢ: ܐܡܪܢܐ ܕܐܦ ܗܘܝ ܕܐܬܐ * ܠܗܘܢ ܢܩ̈ܐ: ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܢܡܘܣܐ. ܐܚܝܢ ܦ̇ܪܥܐ ܠܝ ܗ̇ܝ ܕܦܪܘܣܘܦܐ: ܚ̈ܣܝܢ ܐܢܐ ܥܠ ܗܢܐ ܢܡܘܣܐ ܕܠܗ: ܕܠܒ̈ܢܝܐ ܠܐ ܦܪܥ. ܒܡܐܐ ܗ̇ܘ ܕܢܣܝܘܬܐ: ܘܢܘܓܐ ܗ̇ܘ ܬܪܝܢܐ. ܠܘ ܕܝܢܐ ܠܚܪܝܡܘܬܐ. ܐܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܢܕܘܓܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܠܘ ܒܪ ܐܦ ܡܢܕܘܓܝܢ: ܘܡܒܒܪܘܢ ܥܠ ܢܡܘܣܐ. * fol. 78b

ܗܘܘ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܠܘܬ ܒܢܝܐ ܫܢܝܢ ܗܘܘ ܕܒܫܢܐ ܕܝܒܪܐ ܒܒ̈ܢܝܐ ܕܢܣܒܘܢ ܒܠܬܠܬܐ ܩ̈ܕܡܝܢ: ܗܘܘ ܕܒܗ ܡܢ ܩܕܡ ܦܪܥܘ ܒܥ̈ܘܢܝܐ ܕܢܡܘܣܐ: ܕܡܢ ܐܚܕܐ ܒܢܡܘܣܘܬܐ ܠܐܚܝܢ ܕܐܬܠܕܘ ܡܢܗܝܢ: ܘܡܢ ܢܒܗܬ ܢܣܒܘ ܒܪܘܢ ܡܢ ܥܡܪܘܬܐ: ܐܚ̈ܝܐ ܕܠܗܘܢ ܘܡܢܬܪ ܕ̈ܕܐ ܕܢܕ̈ܕܐ ܡܥܡܕܝܢ. ܬܬ̈ܐܝܢܘܢ ܒܪ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܠܢܣܒܐ ܡܛܠ ܒܘܠܒܠܐ. ܠܐ ܬܒܒܕ ܐܘ̈ ܒܢܫܐ: ܠܬܠܐ ܡܛܐܘܣܐ ܠܡܒ̈ܪܐ ܕܠܝܢ: ܐܦܠܐ ܠܗ̇ܝ ܕܒܛܠܒܐ ܕܐܡܪ ܦ̇ܠܐ ܠܗ̇ ܠܡܣܒܗ ܘܠܡܒܪܘ ܐܝܟܢ. ܠܗܕܐ ܬܪܝܢ ܒܛܘܝܢܐ ܕܒܬ̈ܪܬܐ. ܒܠܝܘܕܘܗܝ. ܒܢܪ ܒܢܫܐ ܕܡܛܐܘܣܐ: ܐܦ ܒܬܪ ܡܫܘܬܐ ܢܒܕ ܒܒܠܕܒܒܘܬܐ. ܬܬܐܪܬ ܕܝܢ: ܗܠܝܢ ܕܐܬܐܚܝܕܬ ܐܬܬܣܝܡܘܢ ܡܦܩ̈ܒܢܐ: ܡܬ̈ܪܡܝܢ ܐܝܟ ܡܛܐܘܣܐ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܡܫܘܬܐ ܡܥܝܪܢ.

ܘܦܠܐܘܢ ܕܝܢ ܕܐܬܠܝܢ ܕܐܬܐܡܪܘ. ܐ ܡܢ ܐܝܟ ܒܢܡܘܣܐ ܐܬܬ ܠܘܬ ܘܢܘܓܐ: ܦܬܝܟܐ ܗܝ ܠܗ ܥܠܝܗ̇ ܒܡܪܬܐ. ܐܚܝܢ ܒܢܫܐ ܐܬܬܗ̇ ܠܗ ܣܦܝܩܘܬܐ: ܡܛܠܗܕܐ ܐܦ ܬܬܐܪܬ ܢܘܓܪ. ܐܡܪܢܐ ܕܢܐܠܦ ܕܡܐܢܐ ܕܠܗ ܒܡܘܫܘܬܐ ܢܐܡܢ: ܘܠܐ ܒܢܫܐ ܕܝܓܪܬܐ.

ܒܪ ܕܬܬܪ ܩ̈ܓܝܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܢܐܦܐ ܠܡܐܡܪ. ܠܒܒܐ ܠܡܫܘܬܐ ܕܐܓܪܬܐ. ܡܛܠܐ ܐܢܐ ܕܝܢ: ܕܐܘ ܕܡܪܬܘܬܐ

5 Rendering of the original Greek τὴν θείαν μητρυιὰν τῶν νηπίων.

ܕܠܡ ܕܬܬܪ ܫܠܝܛܘܬܐ ܡܢ ܫܘܝܐ ܬܬܝܫܘܬܐ : ܐܘ ܕܠܐ ܬܬܟܒܠ ܠܐܬܪܐ ܕܠܝ. ܠܡܥܐܘܬܐ ܗܕܐ : ܐܠܐ ܕܒܗܠܝܢ ܕܡܚܝܒܘܬܐ ܕܡܬܬܡܪܚܢܐ ܒܗܘܢ ܬܒܬܪ.

ܥܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܕܠܘܬ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܪܘܡܝܐ.

[XXIX]

ܕܦܘܩܕܢܐ ܡܐܘܪܐ ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܬܐܘܠܐ
ܗܘܦܘܡܢܣܛܝܩܐ[1]

ܒܕ ܡܫܪܗܒ ܦܘܠܘܣ ܡܣܬܒܪܢ ܠܡܘܬܐ : ܕܠܐ ܦܘܩܕܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܫܡܫ ܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܕܡܐ.. ܐܠܐ ܡܫܡܫܐ ܐܢ ܒܬܪܟ * ܢܬܬܐ : ܙܕܩ ܠܗ ܕܒܡܫܘܪܝܐ ܢܡܫܘܚ ܘܢܫܬܒܩ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܘܗܕܐ ܡܬܝܒܐ ܡܢ ܕܐܦܛܪܣܘܣ[2] ܕܥܠܝܡܐ. ܗܝ ܕܕܐܬܒܢܝ ܕܢܗܪ ܡܫܡܫܘܗܝ[3] ܗܘ ܥܠܝܡܐ. ܒܬܪ ܒܗ ܝܢܪ ܗܘܢܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܒܕ ܠܐ ܦܪܫ ܡܫܡܫܐ : ܒܐܝܕ ܢܒܝܐ..

* fol. 79a

[XXX]

ܕܠܘܗܝ ܒܕ ܕܠܗ ܗܘܦܘܡܢܣܛܝܩܘܢ[1] ܕܡܒܥܬ
ܒܫܪ ܕܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ[2] ܗܘܦܘܡܢܣܛܝܩܐ ܕܒܢܝ.

ܙܕܩ ܕܬܒܥܐ ܠܦܬܓܡܐ ܗܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܘܒܠܝܢ ܡܬܠܠܗܕܐ ܡܫܡܫ ܐܝܟܐ : ܕܐܝܢܘ ܕܡܫܡܫ ܠܦܬܓܡ ܐܡܝܪܐ ܐܘܟ ܠܒܝܬ. ܘܫܪܬܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܢܫܪܐ ܒܝܬܐ ܒܕ ܢܦܫ

1 Ms : ܗܘܦܘܡܢܣܛܝܩܐ

2 *Διάταξις*; cf. Ms. Br. Mus. Add. 14,600, fol. 131b; Ms. Mardin Orth. 310, fol. 147b. ܕܐܦܛܪܣܘܣ

3 Ms : ܗܘܡܫܡܫ

1 *ὑπομνηστικόν.*

2 Cf. Ms. Mardin Orth. 310, fol. 149b; Ms : ܡܐܘܪܐ

ܐܢܬܘܢ ܒܬܫܡܫܬܐ : ܣܦܩܘ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܗܟܢ ܐܝܟܢ ܠܗܘܢ ܕܗܘܝܢ ܠܐܘܣܦܬܐ ܕܒܪ̈ܫܢܐ. ܐܚܪܢ ܘܡܩܒܠ ܠܐ ܐܬܟܠܝܘ ܥܠ ܥܠܡ : ܗܟܢܐ ܐܝܟܢ ܠܐܚܪ̈ܢܐ.

[XXXI]

ܕܝܠܗ ܗ̇ܝ ܕܝܠܗ. ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܣܘܠܘܢ[1] ܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܡܛܠ ܕܐܦ ܒܗܠܝܢ ܕܠܒܪ ܟ̈ܠܝܢ : ܢܣܒ ܥܠܝܢ ܒܗܘܢܐ. ܘܗܕܝܢ ܚܙܝܢ ܕܒܢܝܐ ܕܫܪܪܐ ܥܠ ܟܠܝܢ. ܒܕ ܡܣܟܝܢ ܘܩܕܡ ܥܠܘܗܝ. ܠܒܢܝܐ ܬܪܝܨܐ ܕܡܫܐܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܕܚܠܝܢ ܕܕܠܒܐ ܒܕ ܥܠ ܐܚܪ̈ܢܐ ܣܦܩܝܢ : ܚܝ ܒܗܘܢ ܒܕ ܒܗܘܢ ܢܦܠ.

[XXXII]

ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܩܘܣܡܐ[1] ܘܦܠܘܐܦܦܘܣ ܘܝܘܚܢܢܘܣ[2] ܩ̈ܫܝܫܐ[3].

ܗܢܝܢ ܕܡܢ ܚܕ ܓܒܐ ܢܦܩܘܢ ܐܦ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܠܒܪ ܡܢܗܘܢ. ܐܦܠܐ ܢܦܩܘܬܐ ܕܢܦ̈ܫܬܐ ܐܢ̈ܫܐ ܗܕܝܡܐ. ܐܦܠܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܪܘܚܢܐ ܘܕܝܢܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܠܐ ܐܬܪܚܝܩܝܢ ܕܢܥܠܘܢ ܠܗܠܝܢ ܕܐܬܒܬܒܘܢ ܡܢ ܢܦܩܘܬܗܘܢ. ܠܐ ܗܘܐ ܒܕ ܠܐ ܡܗܡܢܝܢ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܒܕ ܢܛܪܝܢ ܢܦܩܬܐ. ܕܪܘܚܐ ܗܝ, ܗܘܠ ܕܬܐܬܐ ܕܝܠܬ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗܘܢ

1 Cf. Ms. Br. Mus. Add. 12,181, fol. 25b; Ms. Mardin Orth. 310, fol. 152a; Ms: ܣܐܠܘܢ

1 Cf. Ms. Br. Mus. Add. 12, 181, fol. 19b; Ms. Mardin Orth. 310, fol. 152b; Ms: ܩܘܣܡܐ

2 Ms: ܝܘܚܢܢܘܣ

3 Ms: ܩܫܝܫܐ

ܠܗܘܢܐ. ܗܢܝܢ ܐܦ ܠܗ̇، ܡܛܠܬܐ ܐܚܪܬܐ ܦܪܫܢ : ܘܗܢܝܢ ܡܬܟܝܢ ܫܪܪܐ.

[XXXIII]

ܕܝܠܗ ܒܕ ܕܝܠܗ. ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܕܝܘܣܩܘܪܘܣ[1] ܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܘܠܐ ܕܝܢ ܠܗܠܝܢ ܕܡܢ ܕܫܠܬ ܐܠܗܐ ܕܠܘܟ ܕܐܫܠܡ ܡܫܒܚ ܐܢܐ : ܘܠܐ ܠܗܠܝܢ ܕܡܢ ܗܘ ܟܒܐ ܐܚܪܢܐ ܐܬܟܬܒܬ. ܢܩܦܘܬܐ ܐܬܬܝܗ̇ ܕܐܝܟ ܕܥܠ ܫܪܝܪܬܐ ܡܢ ܐܦܣܩܘ ܕܢܒܐ : ܐܦܠܐ ܐܢ ܡܠܐܟܐ ܐܢܬ ܗܘܐ ܗܘ ܕܠܗܠܝܢ ܐܡܪ. ܡ̈ܠܐ ܓܝܪ ܕܠܐ ܣܘ̈ܕܪܐ ܘܕܠܐ ܒܘܣܡܐ ܒܪ ܐܢܫܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܠܡܫܪܪܘ.

[XXXIV]

ܕܝܠܗ ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܐܘܟܐܪܝܘܣ[1] ܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܟܝܠܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܢܬܬܐ ܥܠ ܗܘ ܕܡܬܢܣܒ ܡܢܟ ܕܢܬܬܡܢܐ ܐܬܪܐ ܠܗܘ ܕܢܦܩ * ܪܘܚܐ. ܕܡܢܟܡܘܗܝ، * fol. 79b ܢܬܐܘ ܠܗܘܢ ܡܠܐܓ̈ܪܘܗܝ، ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܡܛܠܗܕܐ ܒܪ ܐܩܘܠܘܬܐ[2]. ܕܠܒܢܐ ܢܬܕܪܪ ܗܘ ܕܢܦܠܐ. ܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܕܟܡܢܘܬܗ، ܘܢܩܡܘܢ ܒܦܪܓܡܛܝܐ[3] ܕܟܠܗܘܢ.

1 Cf. Ms. Mardin Orth. 310, fol. 152b; Ms. Par. Syr. 62, fol. 245a; Ms: ܕܐܝܘܣܩܘܪܘܣ

2 Ms: ܘܠܐ

1 Cf. Ms. Br. Mus. Add. 12.181. fol. 17b; Ms. Mardin Orth. 310, fol. 153a. Ms: ܐܘܟܐܪܝܘܣ

2 ἀκολουθία.

3 πραγματεία.

ܕܗܟܢܐ ܬܬܢܝܚ ܦܫܩܐ ܡܘܬܢܐ ܢܒܒ. ܕܢܬܬܦܝܣ. ܒܬܪ ܟܕ ܐܚܒܢܐ ܕܐܦ ܪܫܡܬ ܐܠܗܐ ܕܠܟ ܢܕܒܐ ܘܡܠܦܐ ܠܐܚܝܢܐ ܕܠܒܝܐ ܘܙܕܝܩܐ ܠܐ ܬܦܠܘܓ. ܘܠܫܡܥܐ ܠܐ ܬܪܟܐ.

[XXXV]

ܕܗܐܘܢܪܐ ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܡܥܐ ܘܕܒܠܝܢܐ.
ܒܕ ܒܪܘܦܝܢܐ ܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܠܘܬ ܢܘܚܡ
ܣܟܘܠܣܛܝܩܐ[1] ܒܩܣܛܪܐ. ܡܛܠ ܕܐܫܠܡܗ
ܠܡܕܝܢܐ ܗܘ ܢܘܚܡ.

ܬܘܒ ܠܡ ܒܒܢ̈ܝܢ ܐܠܒܫ ܐܢܘܢ ܪܫܝ̈ܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܘ ܐܚܝܢܐ ܐܘ ܒܢ̈ܝܢܐ ܡܫܝ̈ܠܦܐ. ܘܒܗ ܡܢܝܢܘܬܗ ܚܕ ܐܢܘܢ ܡ̈ܫܡܫܢܐ. ܒܬܪܝܢ ܐܬܢܣܒܘ ܠܚ̈ܕܕܐ. ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܕܝܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܬܪ ܕܢܦܩܘ ܐܦܢ ܒܠܥܕܝܗܘܢ. ܕܒܝܫܘܬܗܘܢ ܡܢ ܫ̈ܕܕܐ ܒܒܢ̈ܝܐ ܒܕܝܠܐ ܕܒܝܢ ܫ̈ܕܕܐ ܗܘܬ. ܘܡܕܪ ܠܗܘܢ ܦܫܩܐ ܡܢ ܐܝܟ ܕܠܐ ܗܘ ܢܬܒܝܫܘܢ ܐܚܝܢܐ ܘܠܐ ܢܬܠܠܘܢ ܡܢ ܫ̈ܕܕܐ ܘܠܐ ܢܬܦܘ ܫܦܪܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܗܢܐ ܟܠ ܦܫܩܐ. ܘܒܗ ܒܡܘܡܐ ܐܬܒܝܫܘ ܘܐܟܠܘ ܘܐܫܬܝܘ. ܡܢܟܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܗܘ ܡܕܝܢܐ ܦܘܠܚܢܐ ܒܐܓܪܬܐ ܕܗܠܝܢ ܦܬܓ̈ܡܐ ܡܢܗܘܢ.
ܐܝܟ ܡܦܩܕ ܪܒܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܗܘܢ ܠܪܫܝܢܐ ܟܕ ܐܬܚܝܒܘܢ ܗܘܘ ܒܒܗ ܡܕܡ ܐܢ̈ܫܐ ܒܠ ܗܠܝܢ. ܐܝܬ ܠܗ ܐܬܪܐ ܠܡܠܬܗ ܗܢܐ ܕܫܡܫܘܗܝ. ܐܝܟ ܘܠܐ ܗ̇ܘܬ ܗܕܐ ܒܕܒܪܐ ܠܐܚܝܢܐ ܕܫܡܫܘܗܝ. ܠܐ ܠܐ ܡܬܡܨܠܐ ܡܠܬܗ ܒܠܥܕܘܗܝ. ܥܠܬܐ ܒܪ ܒܠ ܕܢܓܕܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܕܝܪܐ ܐܡܪܬ، ܕܢܓܕܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܫ̈ܒܕܬܐ ܐܝܬ ܡܦܠܝܢܐ

[1] Cf. Ms. Mardin Orth. 310, fol. 152ab; Ms. Par. Syr. 62, fol. 250b; Ms: ܣܘܠܣܛܝܩܐ

ܘܥܠ ܕܡ̈ܢܬܐ ܚܙܘ : ܪܫܝܢܘܬܐ ܕܝܢ ܕܦܫܛܘ ܠܗܘܢ ܕܢܦܫܘ ܒܕܠܐ ܗܘ̈ܝ ܥܠܝܗܘܢ ܡܕܡ ܡܕܡ ܕܢܦܫܘܢ. ܢܩܪܐ ܦܫܝܛܘܬܗ. ܐܝܟ ܘܠܐ ܓܒܪܐ. ܢܩܪܐ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܘܢܣܝܡ ܒܝܕܗ ܕܝܠܗ : ܘܠܗ̇ ܕܒܥܘܬܗ ܗܘܢ ܥܠ ܦܘܩܕܐ ܘܠܐ ܢܛܪܘ. ܘܐܦܠ ܕܢܗܘܐ ܒܡܬܚܒܠܬܐ ܢܟܣܘܢ.

[XXXVI]

ܕܠܗ ܒܪ ܕܠܗ. ܡܢ ܐܣܛܪܛܝܘܬܐ ܕܡܣܟܢܐ ܗܐܘܢܐ
ܕܠܬܘ ܗܘܝܫ ܪܗܘܡܝܐ[1]. ܡܛܠ ܡܘܪܘܢ ܡܣܟܢܐ.

ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܐܬܠܒܟܐ ܕܒܫܘܪܘܢ ܕܒܗ ܡܬܐܠܒܟܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܒܥܒܕܐ <ܗܘܢ ܕܒܥܒܕܘ>[2] ...[3]

[XXXVII]

< ܩܢܘܢܐ >

* fol. 80a ... ܥܠ ܟܗܢܐ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܐܦܘܕܝܩܢܐ[1] ܕܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܬܬܗܝ، ܘܠܐ ܒܪܝܗ. ܘܒܒܢ̈ܝܐ ܕܬܫ̈ܡܫܬܐ. ܬܬܪܐܬ ܕܗܠܝܢ ܕܐܙܝܬܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܐܬܐ ܠܒܝܬܐ. ܘܦܐܝܢ ܒܠܒܫܗ. ܢܬܒܠܐ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܒܗܘܐ ܕܒܘܕܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܝܬܐ ܠܗ.

ܗ. ܥܠ ܐܢܫܝ، ܕܢܣܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܪܟܕܝܩܘܢ ܢܦܠ ܘܩܪܒܐ ܠܩܘܫܢܐ.

1 Rendering of *στρατιώτην*.

2 Cf. Ms. Br. Mus. Add. 17,193, fol. 12a.

3 Lacuna in the manuscript.

1 Ms : ܦܘܕܝܩܢܐ

ܘ. ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܐܘ ܐܦܘܕܝܐܩ̈ܢܘ ܒܪ ܡܬܦܩܕܝܢ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܗܘܢ ܕܩܘܪܝܗܘܢ ܒܠܚ̈ܘܕܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܫ̈ܡܫܝܢ ܡܠܟܫܘܬܗܘܢ ܘܢܦܩܝܢ. ܢܣܒ ܐܦܝܣܩܘܦܗܘܢ ܥܠܝܗܘܢ ܕܝܢܐ ܐܝܟ ܙܕܩܗ.

ܙ. ܐܦܝܣܩܘܦܗܘܢ ܕܠܗ ܐܢ̈ܫ ܕܢܫܐܠ ܘܢܣܒ ܒܠ ܐܢܫ ܐܢܫ. ܘܕܠܐ ܡܠܟܗ ܐܢܫ ܡܢ ܩܫ̈ܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܐܘ ܡܢ ܐܦܘܕܝܐܩ̈ܢܘ ܐܘ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܩܝܡܐ.

ܠܐ ܫܠܝܛ ܠܗ ܕܢܩܪܒ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘ ܠܩܪܝܘܬܐ ܐܘ ܠܦܘܩ ܐܢܫ. ܐܠܐ ܕܠܝܩܐܝܬ ܘܗܘܪܐܝܬ ܙܕܩ ܠܗ ܕܢܫܡܫ ܒܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ.

ܘܗܘܝܐ ܕܥܕܬܐ ܠܟܠܬܐ ܠܦܠܓ̈ܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܝܐ ܫܪܟܗ̇ ܕܥܕܬܐ ܘܗܘܝܪܐ ܕܗܘܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܟܠܗ̇ ܘܒܘܠܦܗ.

ܚ. ܠܐ ܫܠܝܛ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܣܒ ܩܫ̈ܝܫܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܒܕܘܟܬܐ ܚܫ̈ܝܟܬܐ. ܐܠܐ ܒܥܕܬܐ ܩܕܡ ܡܕܒܚܐ.

ܛ. ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܡܫܟܪ ܒܠܗ ܕܘܟ: ܐܦܠܐ ܐܦܘܕܝܩܢܐ ܢܬܪܫܡ. ܐܝܢܝ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܪ ܠܐ ܠܘ ܢܬܐܠܝ ܕܢܐܠܦ.

[XXXVIII]

ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܡܪܝܐ ܒܐܣܝܠܝܘܣ ܠܘܬ ܟܘܪܐܦܝܣܩܘܦܐ[1] ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܦܪܣܝܢ ܘܢܣܒܝܢ ܟܣܦܐ ܒܡܣܪܚܘܬܐ ܡܢ ܒܬܪܟܢ.

ܐܝܟ ܒܘܪܟܬܐ ܠܗ ܡܕܡ ܐܢܫܐ ܕܟܒܪ ܒܥܘܬܐ ܒܐܚܫܢܐ ܕܪܓܬܐ ܠܡܣܒ ܒܪܝܐ ܒܟܦܐ ܢܬܩܐ.

[1] Cf. *χωρεπισκόποις*, PG XXXII, col. 396 ff.; Ms : ܟܘܪܐܦܝܣܩܘܦܐ

ܣܒܪܝܢ ܒܪ ܕܠܐ ܚܠܝܡ ܒܗ̇ܝ، ܕܠܐ ܡܕܡ ܢܗܡܝܢ. ܐܠܐ ܒܬܪ ܒܢܝ̈ܦܘܩܐ ܠܡܫܒܩ ܒܪ ܐܬܪܗ̇. ܐܡܬܝ، ܕܗ̇ܘ. ܠܐ ܡܫܟܚ ܡܢ ܡܕܡ ܡܫܝܚܐ ܬܫܥܘܬ ܠܦܬܟܪ̈ܐ. ܡܛܠ ܒܣܦܐ. ܘܐܦܠܐ ܬܘܒ ܠܝܫܘܥ ܐܬܕܒܪܘ. ܒܪ ܒܟ̈ܦܠܐ ܡܫܠܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܒܢܬܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܠܗ̇ܘ ܕܫܕܐ ܘܡ ܣܠܩܝܢ ܐܪܓܠܠܒ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܐ: ܐܦ ܗܘܘ ܩܘܪ̈ܐ. ܘܐܦ ܐܢ̈ܪܐ ܕܗܘܘ ܕܡܫܬܠܡܝܢ ܦܐܪ̈ܐ ܗܠܝܢ. ܚܝܠ ܕܡܟܐ ܢܬܩܢܝܢ.

[XXXIX]

* fol. 80b

*ܬܘܒ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܐܕܝ ܫܠܝܚܐ. ܗ̇ܘ ܕܬܠܡܕ ܠܐܘܪܗܝ ܘܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ.

ܕܐܡܬܝ، ܐܣܬܠܩ ܡܫܝܚܐ ܠܫܡܝܐ ܠܘܬ ܐܒܘܗܝ، ܘܕܐܝܟܢܐ ܩܒܠܘ ܗܘܘ ܫ̈ܠܝܚܐ ܡܘܗ̈ܒܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܦܠܓܘܣ̈ܐ ܘܢܡ̈ܘܣܐ ܕܥܕܬܐ. ܘܠܐܝܟܐ ܐܙܠ ܗܘܐ ܟܠܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܫ̈ܠܝܚܐ. ܘܕܡܢ ܐܝܟܐ ܡܟܠܗ ܣܝܡ ܐܝܕܐ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ.

ܒܫܢܬ ܬܠ̈ܬ ܡܐܐ ܘܬܠ̈ܬܝܢ ܘܬܫ̈ܥ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܒܝܪܚ ܚܙܝܪܢ ܒܐܪ̈ܒܥܐ ܒܗ. ܒܝܘܡ ܚܕ ܒܫܒܐ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܫܘܠܡܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ. ܒܗ ܒܗܘܢܐ ܘܡܒܐ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܡܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܫ̈ܠܝܚܐ ܠܐܠܗܐ. ܕܢܚܘܢ ܗܘܠܡܗ ܐܡܪܢܐ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܢܚܡ ܗܘܘ ܕܡܟܠܘ ܡܘܗܒܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܒܫܘܬܐ ܕܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܘܐܡܪܘ.

ܘܡܢ ܬܡܢ ܗܠܡܘ ܐܝܠܝܢ ܠܟܠܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܒܠ ܗܘܐ ܡܢ ܦܝܫܐ ܒܡ ܬܠܡܝܕܘܗܝ، ܘܕܡܢ ܡܟܠܡ ܠܗ ܠܡܪܢ ܒܦܘܩܕܢܐ. ܘܬܡܢ ܗܘܘ ܫܩܠܐ[1] ܕܐܡܪܢܐ ܢܣܒܪܘܢ ܡܩܠܬܗ ܘܣܒܪܬܗ ܒܟܠܡܐ. ܘܐܡܪܢܐ ܕܒܓܘ ܟܠܝܬܐ

[1] Ms: ܫܩܐܠܐ

ܓܝܪ ܗܘܐ ܡܢ ܒܐܪܐ ܕܦܓܪܗ ܘܕܡܗ. ܕܢܬܠܟ ܗܘܐ ܒܠܒܠܐ. ܗܕܝܢ ܐܦ ܬܘܒ ܥܕܪ، ܗܘܐ ܡܘܠܦܢܐ ܕܒܪܘܘܬܗ ܕܢܬܠܛ ܒܠܒܠܐ.

ܘܟܕ ܗܘܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܒܥܘܡܩܐ ܗܢܐ ܙܥܝܪ ܗܘܘ. ܘܕܐܝܬܝܐ ܢܒܙܘܢ ܣܒܪܬܗ ܠܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܕܠܐ ܝ̈ܕܥܝܢ ܠܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܐܦܪܝܡ ܗܘܘ ܚܕ ܠܚܕ ܕܐܢ ܫܐܠܐ ܘܬܕܪ̈ܥܝܬܐ ܬܠܡܝܕܝܢ ܕܟܬܒ. ܡܥܕܢܐ ܒܐܡ̈ܬܝܢ. ܘܕܡ ܒܡ̈ܡܠܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܕܠܐ ܝ̈ܕܥܝܢ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܠܠܥܒ̈ܕܝܗܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܗܘܢ ܡܦܩܝܢ ܒܠܥܕ ܕܠܡ. ܡܢܘ ܢܐܠܦ ܐܢܘܢ ܘܢܕܒܪ ܐܢܘܢ. ܕܒܥܕܢܗ ܕܡܥܒܕܢܐ ܕܐܙܕܡܢ ܗܦܟ ܫܠܐ ܘܬܕܪ̈ܥܝܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܒܗܠܝܢ ܫ̈ܥܒܕܐ ܐܬܬܚܝܗܘܢ ܗܘܘ. ܦܩ ܗܘܐ ܥܒܕܗܘܢ ܒܐܦܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܝܟ: ܠܘ ܕܠܡ ܗ، ܗܕܐ ܕܐܡܒܝܐ ܢܒܙܪ ܣܒܪܬܗ ܒܠܒܠܐ. ܬܒܠܥܝܢ ܕܝܢ ܒܠ ܒܬܠܝܠܘܬܗ ܕܠܘܬܢ ܕܐܬܩܛܘܕ، ܠܝ ܘܐܡܪ. ܕܡܠܐ ܕܗܠܘܬ ܠܘܬ ܐܒܘ ܡܥܕܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܦܪܐܘܠܛܝܐ. ܕܒܗ ܢܠܦܘܢ ܒܠܒܐ ܕܙܕܩ ܠܟܘܢ. ܕܬܕܒܘܢ ܘܬܬܕܒܪܘܢ.

ܘܟܕ ܒܗ ܥܒܕܘܢ ܒܐܦܝܐ ܗܠܝܢ ܠܩܠܝܣܐ * ܣܒܪܬܗ، ܐܡܪ ܙܥܝܪܐ ܒܥܘܡܩܐ ܕܢܒܙܪ، ܗܘܐ ܠܒܠܒܐ ܦܐܝܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܠܫ̈ܢܐ ܕܢܘܪܐ ܬܝܬ ܩܠܐ ܠܙܥܝܪܐ ܢܚܬܘ ܗܘܘ ܡܢ ܥܡܘܕܐ ܠܘܬܗܘܢ. ܘܦܪܘ ܒܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܘܫܪܒܘ. ܘܐܝܟ ܠܥܝܢܐ ܕܒܟܠ ܗܘܐ ܒܠܚܕ ܡܢܗܘܢ ܗܕܢܐ ܠܒܫ ܢܦܫܗ ܕܢܐܠ ܠܐܬܪܐ ܕܡܬܒܠܠ ܘܡܥܬܒܕ ܒܗ ܠܥܝܢܐ ܗܘ. ܘܟܕ ܒܡܗܘܡܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܐܬܬܗܡܢܬ ܠܗܘܢ ܒܗܘ ܢܦܩܐ ܠܒܫܘ ܗܘܘ ܘܫܒܩܘ ܗܘܘ ܠܟܠܫܐ ܘܢܬܚܘܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܥܠܝܗܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܫܒܪܬܐ ܕܒܪܘܘܬܗܘܢ. ܘܠܡܠܦܢܐ ܥܪܝܪܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܕܠܡܠܦܢܘܬܗܘܢ. * fol. 81a

ܐ. ܗܟܢܐ ܗܘܘ ܗܕܠ ܩܠܝܣܐ. ܕܠܡܕܢܚܐ ܗܘܐ ܡܪܝܡ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܒܪܘܟܐ ܕܒܪܘ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܘܡܬܚܐ ܒܕܡܐ ܠܡܒܪܒܐ: ܗܕܝܢܐ ܬܗܘܐ ܡܐܬܝܬܗ ܕܒܪܗ ܕܐܢܫܐ. ܕܒܗܘܐ ܢܗܪ ܘܢܬܠܚܡ. ܕܡܢ ܡܕܢܚܐ ܡܬܚܐ ܒܥܪܬܐ.

ܒ. ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܬܘܒ ܩܠܝܣܐ. ܕܒܚܙ ܒܥܒܕܐ ܬܗܘܐ

ܬܫܡܫܬܐ ܘܩܪܝܢܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܘܩܘܪܒܢܐ. ܡܛܠ ܕܒܚܕ ܒܫܒܐ ܩܡ ܗܘܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ. ܘܒܚܕ ܒܫܒܐ ܕܢܚ ܠܒܪܝܬܐ. ܘܒܚܕ ܒܫܒܐ ܣܠܩ ܠܫܡܝܐ. ܘܒܚܕ ܒܫܒܐ ܡܬܚܙܐ ܠܚܪܬܐ ܥܡ ܡ̈ܠܐܟܘܗܝ ܩܕ̈ܝܫܐ.

ܓ. ܣܡܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫ̈ܠܝܚܐ. ܕܒܐܪܒܥܐ ܒܫܒܐ ܬܗܘܐ ܬܫܡܫܬܐ. ܡܛܠ ܕܒܗ ܗ̇ܘ ܓܠܐ ܠܗܘܢ ܡܪܢ ܥܠ ܚܫܗ ܘܙܩܝܦܘܬܗ ܘܡܘܬܗ. ܘܗܘܘ ܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ܒܥܩܬܐ ܥܠ ܗܕܐ.

ܕ. ܣܡܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫ̈ܠܝܚܐ. ܕܒܥܪܘܒܬܐ ܒܬ̈ܫܥ ܫ̈ܥܝܢ ܬܗܘܐ ܬܫܡܫܬܐ. ܡܛܠ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܐܬܐܡܪ ܒܐܪ̈ܒܥܐ ܒܫܒܐ ܥܠ ܚܫܗ ܕܦܪܘܩܢ : ܒܥܪܘܒܬܐ ܐܫܬܠܡ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܝܟ ܬ̈ܠܝܬܐ ܘܒܫ̈ܬܐ. ܘܫ̇ܒܩ ܗܘܘ ܢܗܝܪܐ ܕܫܡܫܐ.

ܗ. ܣܡܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫ̈ܠܝܚܐ. ܕܢܗܘܘܢ ܩܫ̈ܝܫܐ ܘܡܫ̈ܡܫܢܐ ܐܝܟ ܠܘ̈ܝܐ. ܘܐܦܘܕܝܐܩ̈ܢܘ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܫ̇ܩܠܝܢ ܗܘܘ ܡ̈ܐܢܝ ܕܕܪܬܐ ܕܒܝܬ ܩܘܕܫܗ ܕܡܪܝܐ. ܘܕܘܡܐ ܕܗ̇ܘ ܡܕܒܪܢܐ ܕܟܠܗ ܥܕܬܐ. ܐܝܟ ܐܗܪܘܢ ܪܫܐ ܘܪܒܐ ܕܟܠܗܘܢ ܟܗ̈ܢܐ ܘܠܘ̈ܝܐ ܕܟܠܗ̇ ܡܫܪܝܬܐ.

ܘ. ܣܡܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫ̈ܠܝܚܐ. ܕܗ̇ܘ ܚܕܝܢ ܢܗܘܐ ܕܕܢܚܗ ܕܡܪܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܪܫܐ ܕܒܥ̈ܐܕܘܗ̇ ܕܥܕܬܐ. ܒܫܬܐ ܒܟܢܘܢ ܐܚܪܝ ܒܚܘܫܒܢܐ ܡܬܚܫܒܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ.

* fol. 81b ܙ. * ܣܡܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫ̈ܠܝܚܐ. ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ ܝܘ̈ܡܝܢ ܩܕܡ ܚܫܗ ܕܦܪܘܩܢ ܗܘ̇ܘ ܨ̈ܝܡܝܢ. ܘܗܝܕܝܢ ܗܘ̇ܘ ܥ̇ܒܕܝܢ ܦܨܚܐ ܕܚܫܐ ܘܩܝܡܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܗ̇ܘ ܡܪܢ ܡܪܗ ܕܒܐܪܐ. ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܝܘ̈ܡܝܢ ܨܡ ܗܘܐ. ܘܡܫܡܫܐ ܘܐܠܦܢܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܗܘܘ ܪ̈ܐܙܐ ܗܢܐ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܝܘ̈ܡܝܢ ܨܡ ܗܘܘ ܐܦ ܗܢܘܢ. ܘܐܙܕܗܪܘ.

ܚ. ܣܡܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫ̈ܠܝܚܐ. ܕܒܫܘܠܡܐ ܕܟܠܗܘܢ ܟܬ̈ܒܐ ܢܗܘܐ ܡܬܩܪܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܐܝܟ ܚܬܝܡܘܬܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܩܐܡ ܗܘܐ ܥܡܐ ܥܠ ܪ̈ܓܠܘܗܝ : ܢܫܡܥܘܢܝܗܝ ܕܣܒܪܬܐ ܗ̣ܘ ܕܦܘܪܩܢܐ ܠܟܠܗܘܢ.

ܛ. ܣܡܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫ̈ܠܝܚܐ ܩܕ̈ܝܫܐ. ܕܒܫܘܠܡܐ

ܕܢܣܒܘܢ ܡܘ̈ܗܒܢ ܕܡܢ ܒܬܪ ܡܫܬܘܬܗ : ܗܢܘ ܒܥܕܢܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܣܘܠܩܗ ܕܡܪܢ ܠܫܡܝܐ ܠܘܬ ܐܒܘܗܝ.

ܝ. ܫܐܠܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫ̈ܠܝܚܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܣܒ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܪܬܐ. ܘܠܥ̈ܒܕܐ ܘܡ̈ܟܣܐ ܕܫܒܝܢ ܒܗ̇ : ܠܐ ܢܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܘܦܘܩܕܢܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܢܪܒ ܠܗܘܢ ܘܢܟܪܙ ܠܗܘܢ : ܠܐ ܬܗܘܢ ܢܣܒܝܢ.

ܝܐ. ܫܐܠܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫ̈ܠܝܚܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܘܡܕܒܪ. ܐܦ ܒܫܘܡܠܝ ܫܘܡܠܝܬܐ ܕܩܘܪܒܢܐ. ܐܦ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܚ̈ܣܝܐ ܘܠܘܬ ܡܩ̈ܪܒܢܐ ܘܟܠܕܝܐ. ܘܡܢ ܠܫܠܡܐ ܘܠܒܝܬ ܬܠܕܐ. ܟܕ ܕܐܚܪ̈ܢܝܢ ܐܢܫ ܕܠܐ ܢܕܥܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܐܦ ܗ̇ܘ ܐܝܟ ܒܢ̈ܝܢܐ ܕܠܐ ܢܕܥ ܠܐܠܗܐ : ܢܫܬܠܐ ܡܢ ܬܫܡܫܬܗ. ܘܠܐ ܢܣܒ.

ܝܒ. ܫܐܠܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫ̈ܠܝܚܐ. ܕܐܢ ܐܢܬ ܐܚܐ ܕܦܠܛ ܥܠ ܬܫܡܫܬܐ ܘܠܐ ܥܢܪܐ ܠܗ : ܠܐ ܬܘܒ ܢܣܒ. ܒܗ̇ܝ ܕܠܐ ܥܢܪ ܠܗ ܡܢܗ̇ ܕܬܫܡܫܬܐ. ܘܒܐܚܝܢܐ ܗܘ ܡܬܠܒܟܐ : ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܐܠܗܐ. ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܬܩܢ ܒ̈ܝܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ.

ܝܓ. ܫܐܠܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫ̈ܠܝܚܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܕܟܠܘܦ ܘܥܘܠ ܪܒܘܬܐ : ܘܡܬܚܫܒ ܒܬܐܓܘܪܬܐ ܘܒܝܘܬܐ. ܗܢܐ ܠܐ ܬܘܒ ܢܣܒ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗ̇ ܒܬܫܡܫܬܐ.

ܝܕ. ܫܐܠܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫ̈ܠܝܚܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܕܡܚܝܒ ܡܘܕܐ ܐܝܟ ܢܗܘܪܐ ܕܪܚܡ ܐܠܗܐ. ܐܦ ܠܚܛܗܐ ܕܩܕܡܝܢ ܠܒܪܝܬܐ ܣܠܩ ܒܪܘܟܐ. ܠܐ ܢܚܘܠ ܠܘܬܗܘܢ ܘܢܣܒ. ܘܐܟܢܝܢ ܐܬܘܗܝ، ܒܫܬܘܗܝ ܠܐ ܢܣܒܘܢܝܗܝ. ܐܠܐ ܕܢܬܦܪܫ ܡܢܗܘܢ ܘܠܐ ܢܣܒ ܒܡܘܗܝ.

ܝܗ. * ܫܐܠܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫ̈ܠܝܚܐ. ܕܐ̈ܢܝ ܐܝܟ ܡܢ ܡܘܕܐ ܐܬܬܐ ܘܡܬܬܚܠܦ ܒܒܝܬܗܘܢ. ܘܐ̈ܢܝ ܡܟܐ ܕܐܬܬܚܠܦ ܒܒܝܬܗܘܢ. ܦܢܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܬܘܒ ܠܒܝܬܐ ܗ̇ܘ ܕܦܐܫ ܗܘܐ ܒܗ. ܐܢ ܬܘܒ ܚܠܦ ܘܐܬܬܐ ܕܐܚܪܢܝܢ ܕܬܢܝܐ. ܠܐ ܬܘܒ ܢܬܩܒܠ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܒܒܝܬܐ ܕܐܬܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܒܗ ܡܢ ܡܕܝܢ. ܗܟܢܐ ܗܢܘ ܫܪܝܪ ܒܗ ܐܝܠܝܢ ܕܢܕܥܝܢ ܠܗ. * fol. 82a

ܝܘ. ܫܐܠܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫ̈ܠܝܚܐ. ܕܠܐ ܗܘܐ ܥܠܬܐ

ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܟܠܗ̇ ܐܝܠܝܢ ܕܒܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ. ܢܗܘܐ ܦܩܕ ܦ̈ܩܘܕܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܕܒܪܬܐ ܐܢܘܢ. ܐܠܐ ܒܡܠܟܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘ̇ܐ ܦܩܕ. ܘܡܫܬܡܥ ܗ̤ܘ ܡܕܡ ܕܟܠܗܘܢ ܡܢܝܚܝܢ[2] ܒܗ ܘܠܐ ܡܟܡܝܢ.

ܝܐ. ܗܟܢܐ ܗܘܘ ܬܘܒ ܬ̈ܠܡܝܕܐ. ܕܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܒܣܗܕܘܬܐ ܠܒܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܒܐܩ̈ܠܝܪܐ ܕܟܠ ܥܕܬܗ. ܗ̇ܘܐ ܚܒܝܒ ܠܗܘܢ ܕܗܘܢܐ ܒܗܘܢ ܡܬ̈ܠܠܝܗܘܢ.

ܝܒ. ܗܟܢܐ ܗܘܘ ܬܘܒ ܬ̈ܠܡܝܕܐ. ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܥܕܬܐ ܗܘܘ ܐܚܕܝܢ ܬܫܒ̈ܚܬܐ ܕܕܘܝܕ ܟܠ ܝܘܡ ܒܝܘܡ. ܡܛܠ ܗ̇ܝ. ܕܐܒܢܝܢ ܠܡܕܒܪܢܐ ܒܟܠܝܢ. ܘܒܟܠܝܢ ܬܫܒ̈ܚܬܗ ܒܦܘܡܗ. ܘܒܐܝܡܡܐ ܘܒܠܠܝܐ : ܐܕܢܐ ܘܐܡܪ ܘܐܫܡܥ ܠܗ.

ܝܓ. ܗܟܢܐ ܗܘܘ ܬܘܒ ܬ̈ܠܡܝܕܐ ܩ̈ܕܝܫܐ. ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܘܕܝܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ : ܘܠܐ ܪܗܛܝܢ ܒܬܪ ܡܘܬܪܢܐ ܕܒܣܘܦܐ : ܗܘܢ ܢܛܒܘܢ ܘܢܬܡܪܘܢ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܥܕܬܐ.

ܝܕ. ܗܟܢܐ ܗܘܘ ܬܘܒ ܬ̈ܠܡܝܕܐ. ܕܗܘܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦܪ ܒܪܝܫܬ ܕܠܐ ܒܙܘܙܐ : ܢܣܒ ܡܫܡ ܒܪܫܐ ܒܙܘܙܐ. ܗ̤ܘ ܕܝܢ ܕܐܬܐܦܪ ܢܣܒܠܗ ܠܐܦܪܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܒܠܝܬܐ ܐܬܐܦܪ.

ܛܘ. ܗܟܢܐ ܗܘܘ ܬܘܒ ܬ̈ܠܡܝܕܐ. ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܕܒܪܝܢ ܕܢܣܒܘܢ ܕܬ̈ܒܐ. ܐܝܟ ܐܫܬܡܥܬ ܕܡܢܠܗ ܒܐܦ̈ܐ : ܘܢܣܒܘ ܠܛܒܐ ܘܠܒܝܫܐ ܠܫܒܩܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܢܣܒܘܢ ܕܝܗܒ ܐܢܫܐ. ܒܕ ܡܣܒܠܝܢ ܪܫܘܬܐ ܕܡܛܠ ܡܣܒܐ ܒܐܦ̈ܝܗܘܢ.

ܝܘ. ܗܟܢܐ ܗܘܘ ܬܘܒ ܬ̈ܠܡܝܕܐ. ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܡ ܒܕ̈ܝܢܝܗܘܢ ܘܡܫܡܠܝܢ ܒܫܘܬܪܬܐ ܕܫܡܘܥܪܐ ܠܐ * ܢܬܦܪܩܘܢ ܠܬܫܡܫܬܐ. ܡܛܠ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡ ܒܗ ܒܬ̈ܝܢܝܐ : ܦܕܡ ܐܠܗܐ ܢܚܝܢ ܗܘ. ܕܟܠܗܘܢ ܐܡܪܝܢܐ. ܕܐܗܦܟ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܠܟܐܝܢ.

* fol. 82b

[2] Ms: ܡܢܝܚ

ܟܓ. ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܬܘܒ ܓ̈ܠܝܢܐ. ܕܢܗܘܘܢ ܦܩܘܕܐ[3] ܥܠ ܡܫ̈ܝܚܐ ܕܐܝܬ ܒܥ̈ܕܬܐ ܕܩܘܪ̈ܝܐ. ܕܢܬܢܕܒ ܪܫܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܕܒܐܝܕܗ ܗ̇ܘ ܡܬܬܒܥܝܢ ܟܠܗܘܢ. ܐܦ ܫܡܘܐܝܠ ܓܝܪ ܟܗܢܐ ܩܪܝ ܗܘܐ ܡܢ ܕܢܗܘܐ ܠܢܒܝܐ ܘܦܘܩܕ ܗܘܐ.

ܟܕ. ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܬܘܒ ܓ̈ܠܝܢܐ. ܕܫ̈ܠܝܚܐ ܐܝܠܝܢ ܕܒܬܪܝܢ ܕܢܫܡܫܘܢ ܒܡܫܝܚܐ. ܗܘܐ ܥܠܬܐ ܠܗܘܢ ܕܢܩܘܡܘܢ ܘܢܫܡܫܘܢ ܩܕܡ ܡܕܒܚܐ ܥܡ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܕܥܕ̈ܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܕܘܝܕ ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܗ̇ܘܘ. ܫܠܝܚܝܢ ܗܘܘ ܘܦܠܚܝܢ ܩܕܡ ܡܕܒܚܐ.

ܟܗ. ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܬܘܒ ܓ̈ܠܝܢܐ. ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܡܪܚ ܘܢܣܒܪ ܩܕܡ ܕܡܫܠܛܢܐ ܒܒܗܘܬܐ : ܕܠܐ ܒܙܕܩܐ ܘܕܠܐ ܦܠܚܘܬܐ. ܐܠܐ ܒܒܥܘܬܐ ܘܬܪܥܝܬܐ. ܘܕܠܐ ܪܫܝܐ ܘܕܠܐ ܡܣܒ ܒܐܦ̈ܐ.

ܟܘ. ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܬܘܒ ܓ̈ܠܝܢܐ. ܕܠܣܘܟܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܒܫܘܟܐ ܗ̇ܘ ܕܡܬܐܦܐ ܢܗܘܐ ܥܠ ܡܕܒܚܐ. ܘܠܐ ܒܬܪ ܩ̈ܕܡܬܐ. ܩܕܡ ܕܠܐ ܥܠܝܬ.

ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܟܠܗܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܠܢܦܫܗܘܢ ܗܟܢܐ ܐܬܝܢ ܓ̈ܠܝܢܐ. ܐܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܝܢ ܗܘܘ[4] ܒܚܙܘܗܘܢ. ܦܫܝܛܝܢ ܗܘܘ ܓܝܪ ܘܐܡܝܢܝܢ ܗܘܘ. ܕܒܬܪܝܢ ܐܝܟ ܕܐܢ̈ܫܐ. ܕܠܒܫܘܢ ܠܒ̈ܫܐ ܕܐܢ̈ܫܐ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܦܫܝܛܐ ܗܘܬ ܪܘܚܐ ܦܪܩܠܛܐ ܕܒܗܘܢ. ܕܐܝܟ ܕܢܦܫܬ ܒܐܢ̈ܫܗܘܢ ܗܠܝܢ ܢܡ̈ܘܣܐ : ܬܕܒܪ، ܐܝܟܢ ܢܡܘܣܐܝܬ. ܗܢܘܢ ܓܝܪ ܕܡܬܠܘ ܗܘܘ ܡܢ ܡܪܢ ܫܠܝܐ ܘܥܠܝܠܝܬܐ. ܠܐ ܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܢܬܬܫܡܫܘܢ ܠܗܘܢ ܢܡ̈ܘܣܐ. ܐܦ ܦܐܘܠܘܣ ܓܝܪ ܘܛܝܡܬܐܘܣ ܟܕ ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܒܐܬܪ̈ܬܐ ܕܣܘܪܝܐ ܘܕܩܝܠܝܩܝܐ. ܠܗܘܢ ܠܗܠܝܢ ܦܩ̈ܘܕܝܐ ܘܢܡ̈ܘܣܐ ܕܓ̈ܠܝܢܐ ܘܕܩ̈ܕܝܫܐ. ܠܗܘܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ ܬܫܥܝܬ

[3] Ms : ܦ̈ܩܘܕܐ which is an error; cf. Ms. Br. Mus. Add. 14,644, fol. 11a; also Ms. Mardin Orth. 310, fol. 74a; Ms. Jerusalem Mark 153, fol. 175b.
[4] Ms : ܕܐܬܝܢ instead of ܕܐܬܝܢ ܗܘܘ

ܐܝܕܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘܦܣܩܘܦܘܬ ܕܥ̈ܕܬܐ. ܡܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܩܪ̈ܝܬܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܘܡܣܥܪܝܢ.

ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܠܟܦ̈ܪܐ ܘܠܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܚܕܪܘ ܗܘܘ. ܠܐ ܫܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܒܢܘܝܬܐ ܕܡܕܒܪܬܐ. ܡܢ ܫܠܝܐ ܬܚܘ̈ܡܐ ܕܦܟܪ ܗܘܐ * ܒܐܝ̈ܕܝܗܘܢ. ܒܟܠܐ ܓܝܪ ܦܢܝܬܐ * fol. 83a ܡܢܗ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܒܐܝ̈ܕܝܗܘܢ. ܕܗܝܡܢܘ ܗܘܘ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܐܬܝܢ ܗܘܘ ܒܐܝ̈ܕܝܗܘܢ ܠܡܫܡܫ ܠܡܩܒܠܘ ܟܠܗܘܢ. ܢܦܩܘ ܕܝܢ ܘܡܬܠܡܕܝܢ ܐܦ ܒܢܘܗܕܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗܘܢ ܕܥ̈ܕܬܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܠܡܠܦܘܬܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܘܠܘ. ܘܦܪ، ܘܡܩܕܣ ܘܡܫܡܫܝܢ ܟܠ ܝܘܡܐ. ܘܡܢܐ ܘܐܠܡܩܪܒܘ ܒܫܡܐ. ܐܬܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܗܢܘܢ ܒܐܝ̈ܕܝܗܘܢ ܕܥ̈ܕܬܐ ܟܠܗܝܢ. ܘܡܥܕܝܢ ܗܘܘ ܒܒܪܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܟܠ ܒܢܝܗܘܢ ܕܝܢ ܕܫܠܡ ܗܘܘ ܕܢܟܠܘܢ ܪܚܡܘܗܝ ܕܠܘܬ ܠܡܫܝܚܐ.

ܘܡܟܠܐ ܗܘܐ ܐܢܘܢ ܥ̈ܕܬܐ ܚܟܝܡܐܝܬ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܡܛܠ ܢܦܫܬܐ ܘܢܦܫܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܬܘܒܘ ܫܡܥܘ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܬܬܒܥܘܢ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܗܘܢ ܕܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܟܠܐ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܟܠܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܕܟܕ ܐܬܐܡܪ ܡܢ ܦܓܪܗ܃ ܐܬܝܠܘ ܘܬܬܠܡܠܘ ܡܢ ܡܠ̈ܬܐ ܕܒܪܗ ܦܓܪܐ܃ ܐܡܠܐ ܚܙܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܬܬܡܠܠ ܡܫܝܚܬܘܢ ܡܢ ܥܢܝܐ ܟܕ ܬܒܠܐ ܐܬܝܢܘܢ. ܐܠܐ ܙܕܩ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܐܢܝ ܐܝܢܐ ܥܢܝܐ ܕܗܝܡܢܝܢ ܒܡܫܝܚܐ܃ ܕܬܕܘܢ ܠܟܠܐܝܬ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܗܕܐ ܕܡܕܒܪܝܢ.

ܘܟܕ ܥܒܕܘ ܗܢܝܢ ܗܠܝܢ ܡܢ ܬܠܡܝ̈ܕܐ܃ ܡܛܠ ܥܡܐܝܬ ܗܘܘ ܟܕ ܒܫܡܐ ܡܢ ܟܠܗ ܒܟܠܐ ܘܥ̈ܕܬܐ. ܕܒܡܫܝܚܐ ܕܐܙܕܩܘ ܡܟܕܝܢ ܘܡܗܝܡܢܝܢ. ܘܕܐܬܐܡܪܘܗܝ، ܡܬܚܡܬ ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܡܟܕܝܢ. ܘܡܐܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܘܢܦܩܘܗܝ، ܒܢܦܫܝܢ. ܐܦ ܒܫܘܒܚܗ، ܕܟܠܗܐ ܡܟܕܝܢ ܐܢܘܢ ܒܫܡܐܝܬ ܘܡܛܠ ܢܦܫܬܐ ܕܟܠܗܐ ܕܢܦܫܝܢ ܠܗ܀ ܠܐ ܢܟܦܝܢ ܕܢܘܕܘܢ

ܒܠܐܘܬ. ܘܦܠܓܗ ܠܗ̇ ܕܒܐܬܒܐ. ܕܕܢܕܒܬܐ ܗܘ ܡܢܐ ܘܠܐ ܬܩܢܝܢ ܐܬܒܥܝ ܡܢܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܒܕܘ ܗܘܘ ܐܟܘܬܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܡܢ ܒܢܝ̈ܗܘܢ. ܠܝܚܝܡ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܒ. ܠܐ ܗܘܐ ܡܬܠܠܗ̇, ܕܡܗܝܡܢܘ ܗܘܘ ܒܡܫܝܚܐ. * ܐܠܐ ܟܠ ܕܕܓܠܘ ܘܦܪܣܘ ܬܪܒܝܬܐ ܕܐܒܗ̈ܬܗܘܢ ܩܕܡ ܒܢܝ̈ ܥܡܗܘܢ. * fol. 83b

ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܗܘܘ : ܢܣܒܘ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܬܠܡܝܕܐ. ܘܡܢ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܠܐ ܡܥܝܢ ܗܘܘ. ܕܢܘܪ ܗܘܘ ܕܗ̇ܘ ܡܢܐ ܕܡܠܦܝܢ ܠܩܫ̈ܝܫܐ : ܗܢܘܢ ܒܒܝܬܐ ܦܩܝܪ ܗܘܘ ܠܗ ܡܕܡ ܟܠܗ.

ܘܐܡܬܝ ܕܐܘܠܝܢܐ ܕܕܘܒܪܐ ܦܐܝܐ ܗܘܐ : ܠܬܠܡܝܕܐ ܫܦܝܪ ܗܘܘ ܕܡܬܐܠܦܝܢ ܗܘܘ ܒܡܘܬܗܘܢ. ܘܒܚܕܘܬܐ ܢܟ̈ܦܐ ܘܫܒ̈ܝܚܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܘ. ܒܬܘܪܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܡܫܝܚܐ. ܘܥܠ ܦܘ̈ܡ ܚܝ̈ܘܗܝ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܟܪܙܝܢ ܗܘܘ ܩܕܡ ܢܘܪܐ ܘܡܫܡܥܢܐ.

ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗܘܢ ܕܫ̈ܠܝܚܐ : ܗܘ̇ܘ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܘܦܩܘܕܐ ܒܥܕ̈ܬܐ. ܘܟ̇ܠ ܡܕܡ ܕܐܓܥܠܘ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܫ̈ܠܝܚܐ.

ܐܦ ܗܢܘܢ ܬܘܒ ܒܡܘܬܗܘܢ ܐܓܥܠܘ ܠܬܠܡܝ̈ܕܝܗܘܢ ܡܢ ܒܬܪܗܘܢ. ܟܠܡܕܡ ܕܩܒܠܘ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ ܕܫ̈ܠܝܚܐ. ܐܦ ܡܕܡ ܕܒܥܐ ܗܘܐ ܢܣܒܘܢ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܡܥܘܢ ܡܢ ܪܘܡܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܝܘܚܢܢ ܡܢ ܐܦܣܘܣ. ܘܡܪܩܘܣ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܪܒܬܐ. ܘܐܢܕܪܐܘܣ ܡܢ ܦܪܘܓܝܐ. ܘܠܘܩܐ ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ : ܘܬܐܘܡܐ ܡܢ ܗܢܕܘ. ܕܐܓܪ̈ܬܗ ܕܦܐܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܡܬܩ̈ܒܠ ܘܡܬܩܪ̈ܝܢ ܒܟܢ̈ܘܫܬܐ ܕܒܟܠ ܐܬܪ : ܐܝܟ ܕܡܬܩܪܝܢ ܚܫ̈ܝܫܘܗܝ ܘܣܘܟ̈ܠܝܗܘܢ ܕܫ̈ܠܝܚܐ. ܗܢܘܢ ܕܒܥܐ ܗܘܐ ܠܗܘܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܕܒܗܪܗ ܢܬܒܢܘܢ ܫ̈ܠܝܚܐ ܘܢܒ̈ܝܐ ܘܕܐܬܝܗܝ ܒܬܝܩܬܐ ܘܚܕܬܐ.

ܕܝܢ ܥܙܪ̈ܐ ܐܬܒܢܘ ܒܠܒܗܘܢ ܕܢܟܐ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܡܠܠܬ ܒܟܠܗܘܢ. ܡܢ ܚܕ ܐܠܗܐ ܕܣܓܕܘ ܠܗ ܟܠܗܘܢ. ܘܡܣܒܪܘܗܝ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ.

ܘܩܒܠܘ ܗܘܘ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܬ̈ܠܡܝܕܘܬܗܘܢ. ܒܠܚܘܕ ܗܟܠ ܕܐܬܡܠܠ ܡܢ ܡܪܢ ܒܝܕ ܬ̈ܠܡܝܕܐ. ܘܬ̈ܠܡܝܕܐ ܐܫܠܡܘ ܗ̇ܝ ܗܘܘ ܠܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܐܬܗܝܡܢ ܘܐܬܩܒܠ ܒܟܠ ܐܬܪ ܒܚܘܒܗ ܕܡܪܢ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܥܡܟܘܢ ܐܢܐ ܥܕܡܐ ܠܫܘܠܡܗ ܕܥܠܡܐ.

ܟܕ ܕܪܚܡ ܗܘܐ ܒܗ ܣ̈ܕܪܐ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܡܢ ܐܦ̈ܣܩܐ ܕܢ̈ܬܠܐ. ܘܡܬܢܗܪܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܒܗ ܚܣ̈ܝܐ ܠܓ̈ܢܐ. ܒܝܬܠܐ ܕܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܒܫܡܗ ܕܡܫܝܚܐ.

ܡܬܡ̈ܟܐ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܕܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܫܠܡܘ * ܘܫܡܠܝܘ ܒܣܗܕܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. * fol. 84a ܘܐܠܝܢ ܕܡܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܦܩܝܢ ܗܘܘ ܒܕܘܒܪܬܐ. ܕܗܕܐ ܕܪܕܘܦܬܐ ܕܠܝ ܡܫܝܚܐ: ܬܗܘܐ ܘܥܘܕܪܢܐ ܣܠܩܝ. ܕܗܘܝܢ ܕܪ̈ܘܦܐ ܡܢ ܩܕܡ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܝܢܬܗܘܢ ܕܡܘܬܐ ܕܫܦܝܐ ܡܠܦܢ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܕܡܕܒܪ ܕܩܝܡ ܗܘܐ ܥܠܝܡ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܘܡܬܦܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܫܟܚܐ ܕܦܐܡ ܗܘܐ ܐܘܠܨܢܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܒܡ̈ܕܡܝܗܘܢ ܠܐܢܫ ܚܙܝܢ ܗܘܘ ܘܢܬܒܝܢ. ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܠܒܗܘܢ ܡܫܬܐ ܕܠܚܘܫ ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ.

ܘܐܢܫܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܩܒܠܘ ܗܘܘ ܡܢ ܡܪܢ ܗܢܘܢ ܬ̈ܠܡܝܕܐ. ܦܪܫܬ ܡܫܪܬܗܘܢ ܒܥܠܡܐ ܕܠܐܢܫܬ. ܘܟܕ ܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܫܪ̈ܪܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܫܪ̈ܪܐ.

ܕܐܝܟܢܐ ܩܒܠܘ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܢܘܢ ܕܗܝܡܢܘ.

ܡܛܠ ܐܢܫܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܘܟܠܗ ܐܬܪܐ ܗ̇ܘ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܘܒܝܬ ܥܪ̈ܒܝܐ ܘܒܝܬ ܦܠܫ̈ܬܝܐ. ܘܐܬܪܐ ܕܓܪ̈ܒܝܐ ܘܦܘܢܝܩܐ ܘܐ̈ܢܫܐ ܕܩܣܪܝܐ. ܘܗ̇ܘ ܕܨܝܕܐ ܒܗܘܢ.

ܡܛܠ ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܬ̈ܠܡܝܕܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ

ܕܪܬܐ ܘܬܐܒܐܣ ܟܠܗ̇. ܘܡܢ̈ܝܪܡ ܠܓܒܠܬܐ. ܘܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܦܠܝܛܘܣ ܘܒܕܡܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܗܢܘ : ܡܢ ܡܪܩܘܣ ܡܒܫܪܢܐ ܕܗܘ̣ܐ ܬܡܢ ܦܣܘܩܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܒܟܢܘܫܬܐ ܕܒܢܐ ܗܘܐ ܬܡܢ. ܘܥܡܕ ܗܘܐ ܬܡܢ.

ܩܒܠܬ ܗܟܢ ܐܬܪܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ. ܗܢܘ ܘܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܠܟܠܗ̇ ܘܕܚܕܪ̈ܝܗ̇ : ܒܕܡܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܐܚܪܢܐ. ܡܢ ܬܐܘܡܐ ܗܘ ܕܗܘ̣ܐ ܬܡܢ ܡܕܒܪܢܐ ܘܦܣܘܩܐ ܒܟܢܘܫܬܐ ܕܒܢܐ ܗܘܐ ܬܡܢ. ܘܥܡܕ ܗܘܐ ܬܡܢ.

ܩܒܠܬ ܗܟܢ ܐܬܪܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ. ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܣܘܪܝܐ ܘܩܝܠܝܩܝܐ ܘܓܠܛܝܐ ܒܕܡܐ ܠܦܢܛܘܣ. ܡܢ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ : ܕܗܘ̣ ܗܘ ܫܬܐܣܬܐ ܕܒܥܕܬܐ ܬܡܢ. ܘܟܗܢ ܘܥܡܕ ܬܡܢ[5] : ܒܕܡܐ * ܠܡܕܝܢܐ ܕܒܗ̇ ܗܦܟ ܡܢ ܬܡܢ ܡܛܠ ܫܡܥܘܢ ܚܪܫܐ ܕܡܛܥܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܒ̈ܢܝ ܪܘܡܝ. * fol. 84b

ܩܒܠܬ ܗܟܢ ܐܬܪܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ. ܪܘܡܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܗ̇ ܐܝܛܠܝܐ ܘܐܣܦܢܝܐ ܘܒܪܛܢܝܐ[6]. ܘܓܐܠܝܐ ܥܡ ܫܪܟܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܚܕܪ̈ܝܗܝܢ. ܡܢ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܗܘ ܕܫܩܠ ܗܘܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܗܘܐ ܗܘ̣ܐ ܬܡܢ ܦܣܘܩܐ ܥܠ ܘܡܕܒܪܢܐ.

ܩܒܠܬ ܐܬܪܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܐܦܣܘܣ ܘܬܐܣܠܘܢܝܩܝ. ܘܟܠܗ̇ ܐܣܝܐ ܘܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܩܘܪܢܬܐ ܘܐܟܐܝܐ ܟܠܗ̇ ܘܕܚܕܪ̈ܝܗ̇. ܡܢ ܝܘܚܢ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ : ܗܘ ܕܣܡܟ ܒܫܥܬܐ ܥܠ ܚܕܝܗ ܕܡܪܢ. ܕܗܘ̣ ܒܢܐ ܗܘܐ ܒܥܕܬܐ ܬܡܢ. ܘܥܡܕ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܬܡܢ.

ܩܒܠܬ ܐܬܪܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܢܝܩܝܐ ܘܢܝܩܘܡܕܝܐ. ܘܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܒܝܬܘܢܝܐ ܘܓܠܛ̈ܝܐ[7] ܘܕܦ̈ܢܛܝܐ ܕܚܕܪ̈ܝܗ̇. ܡܢ ܐܢܕܪܐܘܣ ܐܚܘܗܝ ܕܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ. ܗܘ ܕܗܘ̣ܐ ܡܕܒܪܢܐ ܘܦܣܘܩܐ ܒܟܢܘܫܬܐ ܕܒܢܐ ܗܘܐ ܬܡܢ. ܘܟܗܢ ܗܘܐ ܘܥܡܕ.

[5] The preceding text beginning with ܩܒܠܬ at the beginning of the paragraph has been repeated by the scribe.

[6] Ms : ܘܒܪܛܢܝܐ

[7] Ms : ܘܓܠܛ̈ܝܐ

ܩܒܠܬ ܐܝܕܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ. ܒܘܙܢܛܝܐ ܘܟܠܗ ܐܬܪܐ ܗ̇ܘ ܕܬܪ̈ܩܝܐ ܘܕܚܕ̈ܪܝܗ̇. ܥܕܡܐ ܠܬܚܘܡܐ ܕܦܪܫ ܒܥܠ ܡܕܒܪܢܐ. ܡܢ ܠܘܩܐ ܫܠܝܚܐ ܗ̇ܘ ܕܗ̣ܘ ܒܢܐ ܥܕܬܐ ܬܡܢ. ܘܫܡܫ ܗܘܐ ܬܡܢ ܒܟܗܢܘܬܗ ܕܠܗ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܬܡܢ.

ܩܒܠܬ ܐܝܕܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ. ܐܘܪܗܝ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܟܠܗܘܢ ܕܚܕ̈ܪܝܗ̇. ܕܡܢ ܟܠ ܓܒ̈ܝܗ̇. ܘܨܘܒܐ ܘܥܪܒ ܘܟܠܗ̇ ܓܪܒܝܐ ܘܦܢܝ̈ܬܐ ܕܚܕ̈ܪܝܗ̇ ܘܬܘܡܝܢܐ. ܘܬܫܡܫܬܐ ܟܠܗ̇ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ. ܡܢ ܐܕܝ ܫܠܝܚܐ. ܚܕ ܡܢ ܫ̈ܒܥܝܢ ܘܬܪ̈ܝܢ ܫ̈ܠܝܚܐ. ܕܗ̣ܘ ܬܠܡܝܕ ܗܘܐ ܬܡܢ ܘܒܗܘܢ ܗܘܐ ܘܫܡܫ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܬܡܢ.

ܩܒܠܬ ܐܝܕܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ. ܦܪܣ ܟܠܗ̇ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܡ̈ܕܝܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܚܕ̈ܪܝܗ̇ ܕܒܒܠ. ܘܒܝܬ ܗ̈ܘܙܝܐ ܘܓ̈ܠܝܐ. ܥܕܡܐ ܠܬܚܘܡܐ ܕܗ̈ܢܕܘܝܐ. ܘܥܕܡܐ ܠܒܝܬ ܓܘܓ ܘܡܓܘܓ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܡܢ ܟܠ ܓܒ̈ܝܢ. ܡܢ ܐܓܝ ܫܠܝܚܐ ܥܒܕ ܫܐܪ̈ܐ ܬܠܡܝܕܐ ܕܐܕܝ ܫܠܝܚܐ.

ܫܪܟܐ ܕܝܢ ܕܚܒܪ̈ܝܗܘܢ ܕܫ̈ܠܝܚܐ. ܐܙܠܘ ܗܘܘ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܚܒ̈ܪܐ * ܕܒܪ̈ܒܪܝܐ. ܘܡܢ ܕܘܟܐ ܠܕܘܟܐ ܡܬܠܡܕܝܢ (* fol. 85a) ܗܘܘ ܘܡܟܪܙܝܢ. ܘܬܡܢ ܫܡܫܘ ܗܘܘ ܒܟܪܘܙܘܬܗܘܢ. ܘܬܡܢ ܗ̣ܘܐ ܡܫܩܠܗܘܢ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܟܕ ܙܪܝܙܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܒܬܪܗܘܢ ܒܝܕܐ ܠܡܫܡܠܝܐ. ܘܡܫܠܡ ܬܫܡܫܬܐ ܐܘ ܫܘܠܦܢܐ: ܠܐ ܗ̣ܘܐ ܠܗܘܢ ܥܠ ܟܪܘܙܘܬܗܘܢ.

ܠܠܘܩܐ ܕܝܢ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ. ܗܘܬ ܠܗ ܝܨܝܦܘܬܐ ܗܕܐ. ܘܟܬܒ ܗܘܐ ܢܨܚܢ̈ܐ ܕܣܘܥܪ̈ܢܝܗܘܢ ܕܫ̈ܠܝܚܐ. ܘܦܘܩ̈ܕܢܐ ܘܢܡܘ̈ܣܐ ܘܬܫܡ̈ܫܬܐ ܕܟܗܢܘܬܗܘܢ. ܘܕܠܐܟܐ ܐܝܟ ܥܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܒܦܠܛܘܬܐ ܗܟܢ ܕܠܗ ܕܠܘܩܐ. ܗܠܝܢ ܘܕܦܘܓ̈ܡܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܟܬܒ ܘܫܩܠ: ܟܕ ܦܪܫܘܡܠܐ. ܐܘܣܠܘܣ ܬܠܡܝܕܗ، ܕܠܘܩܐ ܗܘܐ ܠܗ ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܐ ܕܡܘܬܗ. ܐܝܟ ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܦܐܘܠܘܣ ܠܛܝܡܬܐܘܣ

ܘܐܪܣܛܘܛܠܣ ܕܝܢ ܠܦܠܛܘܢ. ܘܡܕܐܠ ܬܠܡܝܕܐ ܘܡܕܡܐ
ܕܫܠܝܚܐ.
ܫܠܡ.

[XL]

ܬܘܒ ܫܘܐܠܐ ܐܚܪܢܐ ܘܦܘܫܩܐ. ܕܫܐܠ ܩܫܝܫܐ
ܣܪܓܝܣ ܠܝܘܚܢܢ ܘܦܫܩ ܡܪܝ، ܝܘܚܢܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗ.

(1) ܬܠܡܝܕܐ ܡܫܐܠ. ܐܢ ܐܝܬ ܡܐܢܐ ܕܡܫܬܡܫ ܠܗ[1] ܘܡܫܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܬܪܘܬܗ ܗܘܐ ܠܐ ܢܚܬ. ܡܢܐ ܕܝܢ ܕܢܗܘܐ ܠܗ.

ܪܒܐ. ܐܢ ܡܛܠ ܕܢܗܘܐ ܪܒܐ ܐܠܝܬ: ܡܬܗܦܟ ܗܘ. ܘܬܘܒ ܡܛܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܘܠܝܢܐ ܡܢܝܢ ܗܘ ܒܗ ܝܘܠܦܢܐ ܗܘܐ ܒܠܘܗܝ.

(2) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܢ ܡܬܬܒܪ ܡܐܢܐ ܡܢ ܩܕܡ ܐܢܫ ܘܡܫܐ. ܡܢܐ ܕܝܢ ܕܢܗܘܐ ܠܬܒܪܗ.

ܪܒܐ. ܬܒܪܐ ܕܡܐܢܐ ܕܡܬܬܒܪ: ܢܬܬܦܠܓܘܢ ܒܥܘܬܐ ܕܐܘܪܝܐ. ܘܢܬܚܦܪ ܒܐܪܥܐ ܘܢܬܦܬܪܘܢ ܒܒܘܫܡܐ.

(3) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܢ ܡܬܬܥܝܩ ܡܕܡ ܡܢ ܩܕܡ ܐܢܫ ܘܡܫܐ. ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܕܢܬܐܫܕܘܢ ܗܠܝܢ ܡܝܐ.

ܪܒܐ. ܒܥܘܬܐ ܒܡܫܬܐ ܕܐܘܪܝܐ ܕܝܢ.

(4) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܢ ܢܦܠ ܢܘܪܐ ܡܢ ܡܪܟܒܬܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܚܝܐ ܘܠܐ ܡܫܬܟܚ ܕܠܐ ܢܬܒܠܥ. ܐܝܟ ܢܩܒܐ ܐܝܟ ܐܝܬ ܚܘܒܐ.

ܪܒܐ. ܢܘܪܐ ܕܡܢ ܡܪܟܒܬܐ ܢܦܠ: ܢܬܒܥܐ ܒܐܠܦܬܐ. ܐܚܝܕ ܠܐ ܡܫܬܟܚ. ܢܬܒܥܘܢ ܠܗ، ܢܬܚܙܐ ܘܐܬܪܐ ܡܢ ܟܠ. ܫܘܒܩܢܐ ܕܝܢ ܐܝܬ ܠܐܢܫܐ ܕܒܫܐܝܬ ܡܬܚܫܒ ܒܐܪܐܪ. ܘܠܐ ܠܐܢܫܐ ܕܒܥܠܡܐ ܘܒܪܬܬܐ ܡܫܬܒܩ ܠܗܘܢ.

[1] The ܒܗ written between the lines is obviously a substitute for ܠܗ.

* fol. 85b (5) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܢ * ܡܬܠܒܫܐ ܒܒܪܢܫܐ ܕܡܠܦ ܠܗ ܡܢ ܩܘܕܫܐ: ܒܡܢܐ ܝܕܥ ܕܢܘܗܪܐ ܠܗ.

ܪܒܐ. ܒܒܪܢܫܐ ܐܘܟܝܬ ܩ̈ܕܡܝܐ ܐܣ̈ܝܪܐ ܕܡܬܠܒܫ. ܢܦܩܝܢ ܡܢܗ. ܐܘ ܢܘܗܪܐ ܠܡܫ̈ܝܚܐ ܐܣ̈ܝܪܢܝܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܐܘ ܠܡܠܝܠܘܬܐ ܕܩܕ̈ܝܫܐ ܕܒ̈ܝܬܗ.

(6) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܢ ܢܦܠ ܡܢ ܕܡܐ ܩܘܕܫܐ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܡܢܐ ܝܕܥ ܕܢܘܗܪܐ ܒܗ ܒܥܘܒܕܗ.

ܪܒܐ. ܐܢ ܡܢ ܥܠܬܗ ܕܗܘ ܕܝܗܒ ܒܗܐ ܢܦܠ: ܢܩܒܠ ܩܘܢܐ. ܘܥܠܬܐ ܕܐܝܟ ܗܝ ܕܢܦܠ ܒܗ: ܝܕܥ ܕܢܬܬܦܩܕ ܥܠܘܗܝ ܒܡܘܬܪܐ ܕܢܘܪܐ.

(7) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܢ ܢܦܪܫ ܘܢܬܝܗܒ ܩܘܕܫܐ ܕܠܐ ܒܪܥܬܐ ܕܗܘ ܕܝܗܒ ܠܐܝܢܐ ܕܡܬܢܣܒܐ. ܐܘ ܠܐܝܢ ܕܫܩܠ ܡܢܟܠܐ. ܘܡܗܡܢܘܬܐ ܕܢܣܒ ܠܗ: ܐܘ ܡܢ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܒܪܥܐ. ܐܘ ܡܢ ܐܢܘܫܐ ܕܒܐܒܐ. ܬܬܒܥܐ ܘܠܐ ܬܦܘܫ ܡܢ ܦܘܡܐ ܠܡܐܟܠܐ. ܒܪ ܡܢܗ ܕܦܘܡܗ ܬܦܠ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܡܢܐ ܝܕܥ ܠܗ ܕܢܣܒܘܪ ܗܘ ܕܝܗܒ. ܒܪ ܗܕܐ ܒܡܪܥܘܬܐ ܬܬܒܪܫ.

ܪܒܐ. ܡܪܫܝܢܘܬܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܗܘ ܕܡܬܢܣܒܐ ܕܠܐ ܒܪܥܬܐ. ܐܘ ܠܗܘ ܕܫܩܠ ܡܢܟܠܐ. ܘܡܣܒܪܐ ܡܢ ܚܠܠ ܠܐ ܬܦܘܫ ܡܢ ܦܘܡܐ ܠܡܐܟܠܐ. ܐܘ ܬܦܠ ܡܢ ܦܘܡܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܢܣܒܐ ܗ̇ܢ ܐܢܬܘܢ̈ ܩܘܒܪ̈ܢܐ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܒܡܝܐ ܕܡܕܒܪ ܠܡܪ̈ܫܝܢܘܬܐ. ܐܘ ܢܥܠܝܗ̇: ܐܘ ܢܦܪܘܫ ܠܗ̇ܘ ܕܫܩܠ ܦܠܓܘܬܐ ܠܡܦܩܐ ܐܣܝܪܐ.

(8) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܢ ܡܦܩ ܕܟܠܗ ܒܝܫܘܬܐ ܐܝܟ ܢܟܪܝ ܡܪ̈ܫܝܢܘܬܐ ܠܒܪܢܫܐ. ܘܐܢ ܡܦܩ ܗܕܐ. ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܕܒܥܐ ܥܠܡܢܐ. ܘܐܢ ܡܢ ܟܠ ܥܠܡܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܥܐ ܐܢܬܬܐ ܗܕܐ.

ܪܒܐ. ܟܠܗ ܒܝܫܘܬܐ ܐܢ ܡܫܬܕܪܐ ܡܪ̈ܫܝܢܘܬܐ. ܠܟܠ ܥܒܕܐ ܘܡܬܦܪܥܢܐ ܐܘ ܗ̇ܝ. ܡܪ̈ܫܝܢܘܬܐ ܐܘ ܒܝܫܘܬܐ. ܐܘ ܒܦܪ̈ܘܫܐ ܢܘܟܪܝܐ ܐܫܬܕܪ. ܘܡܬܦܠܓܐ ܬܪ̈ܥܝܬܐ. ܦܩܕ ܕܐܝܟ ܐܘ ܒܦܪܘܩܐ ܕܒܬܠܐ. ܐܘ ܒܦܪ̈ܘܫܐ ܢܘܟܪܝܐ ܐܫܬܕܪ. ܘܐܝܟܢܐ ܗ̇ܘ ܒܦܪ̈ܘܫܐ ܒܟܢܪܐ. ܒܪ ܥܠܡܢܐ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ.

ܐܢܬܬܐ ܡܫܬܪܪ̈ܝܢ ܐܝܟ ܩܘܪ̈ܫܐ. ܬܬܐܪܬ ܒܪ̈ܒܢܐ ܕܐܘܠܝܢܐ.

(9) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܢ ܡܦܩ ܠܐܝܟ ܡܕܡ ܢܗܘܐ ܐܢܫܐ ܕܗܘ ܒܪܢܐ. ܒܕ ܢܫܬܐ ܡ̈ܛܠ ܢܦܫ ܡܘܪܒܢܐ.

ܪܒܐ. ܐܢ ܐܝܟ ܢܫܬܐ ܡ̈ܛܠܐ ܡܕܡ ܒܪܢܐ. ܘܡܢܓܪܐ ܐܬܬܘܗܝ، ܦܓܪ ܐܝܟ ܕܦܠܐ ܕܢܬܘܪ ܘܢܦܫ ܡܘܪܒܐ. ܐܢ ܐܬܪܐܬܗ ܠܐ ܡܬܦܠܓܐ.

(10) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܢ ܡܦܩ * ܕܠܡܪܓܫܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܡܬܪܓܫ ܒܗ̇ ܒܗܢܐ ܐܝܟ ܐܢܫ ܢܦܫܗ̇. ܐܠܐ ܐܢ ܗ̇ܘ ܕܪܓܫ ܠܗ̇. *fol. 86a

ܪܒܐ. ܡܪܓܫܬܐ ܕܡܬܪܓܫ ܒܗ̇ ܒܗܢܐ. ܒܗܢܐ ܕܓܫܡ ܥܒܕܐ ܕܡܥܒܕ ܒܗܢܐ ܓܘܫ ܠܗ̇. ܘܒܠܗܘܕܐ ܠܐ ܐܫܟܚܬ ܦܘܩܕܢܐ ܡܕܡ.

(11) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܢ ܙܕܩ ܕܡܢ ܦܬܘܪ ܚܝ̈ܐ ܢܦܫ ܒܗܘܢܐ ܡܪܓܫܬܐ. ܘܢܦܩ ܠܒܪ. ܘܥܠ ܠܐܢܫܐ ܠܒܪ ܡܢ ܒܝܬ ܡܘܕܥܐ.

ܪܒܐ. ܫܦܝܪ ܕܡܛܠ ܐܝܟܢܐ ܕܡ̈ܘܕܥܐ ܒܒܘܦܬܐ ܢܦܩ ܘܥܠ. ܐܝܟ ܘܒܗ ܒܗܢܐ ܫܦܩ ܠܗ̇ ܠܡܬܘܪܬܐ ܒܐܝܕܗ ܠܗ ܒܕܠܝܐ.

(12) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܢ ܦܠܐ ܕܓܪܫܘܗܝ ܕܗ̈ܘܕܪܐ ܡܪ̈ܟܒܐ ܥܠ ܡܪܟܒܬܐ ܢܬܬܦܫܘܢ.

ܪܒܐ. ܓܪ̈ܡܐ ܕܗ̈ܘܕܪܐ ܡܪ̈ܟܒܐ ܐܝܟ ܘܡܢܝܢܐ. ܘܦܓܪ ܚܝܠܐ ܘܡܟܐܒܝܢ ܒܪ̈ܝܗܐ. ܥܠ ܡܪܟܒܬܐ ܕܝܢ ܐܡܪܢܬ ܢܬܬܦܫܘܢ. ܠܐ ܦܠܐ.

(13) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܢ ܐܝܬ ܐܢܫ ܕܬܬܘܒܠ. ܕܫܦܪ ܡܢ ܠܒܠܒܬܐ ܕܡܘܪܒܐ ܐܝܟ ܒܗܢܐ ܢܦܫܡ.

ܪܒܐ. ܐܢ ܠܝܬ ܡܪܟܒܬܐ ܘܐܠܝܢܐ ܕܢܬܘܪܒ ܒܗܢܐ. ܕܠܐ ܦܘܠܓܐ ܢܬܦܫܡ.

(14) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܢ ܡܬܟܠܝܐ ܐܫܦܘܓܝܐ ܕܡܫܬܫܪܐ ܒܗ̇ ܒܗܢܐ. ܡܟܝܢܐ ܙܕܩ ܕܢܗܘܐ ܠܗ̇.

ܪܒܐ. ܐܘ ܒܕ ܢܦܪܘܫ ܬܦܫܬ. ܐܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܬܬܒܫܐ ܘܬܫܪܬܐ ܬܐܡܪ،

(15) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܢ ܙܕܩ ܕܢܬܬܫܝܢ ܦܬܘܪܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܐܘ ܕܢܬܡܫܚ ܒܡܫܚܐ ܒܡܫܝܚܐ ܡܛܠ ܐܣܘܪܐ ܕܒܪܬܐ.

ܐܡܪ. ܦܬܘܪܐ ܕܩܘܕܫܐ ܠܐ ܙܕܩ ܕܢܬܬܫܝܢ ܐܦܠܐ ܬܘܒ ܕܢܬܡܫܚ. ܐܦܠܐ ܗܕܐ ܡܛܠܬ. ܐܠܐ ܠܐ ܒܒܐܪܐ ܕܦܠܛܪܐ. ܡܛܠ ܕܡܫܬܠܚ ܘܡܬܠܚܡ. ܡܢ ܗ̈ܕܡܐ ܒܗ̈ܝܠܐ ܒܐܣܦܘܓܐ ܗ̇ܝ ܕܩܘܕܫܐ ܥܠ ܟܠܗ ܣܦܪ ܡܢ ܦܬܝܠܬܐ ܡܒܒܝܢ.

(16) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܢ ܐܝܬ ܐܢܫ ܕܚܪܝܐ ܠܐܚܘܗܝ ܕܢܦܩ ܘܦܘܪܥܢܐ ܟܕ ܐܚܝܕ ܠܗ.

ܐܡܪ. ܠܒܪܝܬܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܝܟܐ ܕܢܬܝܗܒ ܠܗ ܦܘܪܥܢܐ ܐܝܟ ܕܡܛܠ ܐܢܫ ܕܒܥܕܪܢܐ. ܘܠܐ ܡܛܠܠܗܕܐ ܢܬܟܠ ܡܢ ܐܪ̈ܙܐ ܩܕ̈ܝܫܐ.

(17) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܢ ܡܦܩ ܠܐܚܘܗܝ ܕܢܦܩ ܡܩܘܕܫܐ ܒܥ̈ܕܬܐ ܡܬ̈ܒܥܐ ܕܐ̈ܪܐܪܐ ܐܘ ܕܡܒܪ̈ܬܐ. ܐܢ ܢܬܠܘܢ ܡܒ̈ܢܐ ܠܥܒܕܗ ܕܠܐ ܡܬܒܥܐ ܟܕ ܡܚܝܒ ܦܘܩܕܢܗ. ܐܘ ܡܢ ܟܠܗ ܒܐܒܐ ܕܦܘܩܕܢܗ. ܐܘ ܢܬܒܥ ܠܗ ܒܥܘܕܪܐ ܐܘ ܒܒܢܝܢ ܟܕ ܠܥܒܕܗ ܠܐ ܢܬܠ ܡܕܡ.

ܐܡܪ. ܒܥܕ̈ܬܐ ܕܐ̈ܪܐܪܐ * ܐܘ ܕܡܒܪ̈ܬܐ. ܐܢ ܐܝܬ ܟܕ * fol. 86b
ܡܚܝܒ ܢܬܠܘ ܡܒ̈ܢܐ ܠܥܒܕܗ ܕܠܐ ܡܬܒܥܐ. ܠܐ ܢܬܟܠ ܡܢ ܥܒܕܬܒܬܐ ܕܒ̈ܢܐ. ܘܐܢ ܒܥܐ ܠܗ ܦܘܩܕܢܗ. ܢܥܒܕ ܒܐܠܗܐ: ܘܕܠܐ ܒܥܘܕܪܢܐ ܘܕܠܐ ܒܥܘܕܪܐ ܡܟܐܒܐ ܠܗ. ܐܢ ܢܦܘܫ ܘܠܐ ܢܬܒܪ ܡܛܠ ܐܣܘܪܐ ܕܩܘܕܫܐ.

(18) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܢ ܐܝܬ ܒܡܪܝܐ ܕܡܢ ܡ̈ܐܢܐ ܐܢܫܐ ܕܫ̈ܦܝܐ ܐܝܬ ܢܒܒܐ ܠܗ ܠܒܝܬ ܩܘܕܫܐ.

ܐܡܪ. ܡܢ ܡ̈ܐܢܐ ܕܫ̈ܦܝܐ ܐܝܬ ܢܒܒܐ ܠܒܝܬ ܩܘܕܫܐ: ܠܒܪ ܡܫܟܢܐ ܘܥܒܪܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܐܬܒܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܕܡܒܪ̈ܢܘܗܝ ܡܕܡ ܐܠܗܐ ܢܒܒܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ.

(19) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܢ ܐܝܬ ܢܦܩ ܘܦܘܪܥܢܐ ܘܡܫܬܥܐ ܒܗܘܐ. ܐܢ ܐܢܫ ܐܠܝܨܐ ܠܗ ܡܢ ܒܬܪܗ: ܢܬܫܩܠ ܒܗܘܐ.

ܐܡܪ. ܐܢ ܒܠܚܘܕ ܒܗܘܐ ܫܩܠ ܘܐܠܝܨܐ ܠܗ ܡܢ ܒܬܪܗ

ܢܩܘܡ ܒܗܘܢ. ܡܛܠܗܢ ܗ̇ܘ ܐܠܗܐ. ܕܕܠܐ ܒܪܢܫ ܗܘ. ܠܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܒܚܝܠܐ ܗܘܐ ܬܗܘܐ.

(20) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܦ ܐܝܟ ܢܣܒܬ ܡܢ ܚܣܝܪܘܗܝ، ܕܗܟܢܐ ܠܓܪܬܗ ܒܪ ܕܚܝܠ. ܐܦ ܡܫܡܫ ܠܗ ܢܦܫ ܡܘܪܒܢܐ.

ܪܒܐ. ܐܦ ܐܘܕܥ ܒܪ ܕܚܝܠ ܕܢܣܒܬ ܕܗܟܢܐ ܠܓܪܬܗ ܡܢ ܚܣܝܪܘܗܝ، ܘܠܡܓܪܬܐ ܗܘܐ ܠܒܥܠܬܐ ܠܗ. ܫܦܝܪ ܗܘ ܕܢܓܪ ܗ̇ܘ ܡܟܝܠ. ܐܝܟ ܐܡܝܢܘܬܐ ܗܘܐ ܠܒܥܠܬܐ ܠܗ: ܠܐ ܢܓܠ ܡܢ ܢܫܡܫܬܐ ܕܡܘܪܒܐ.

(21) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܦ ܐܬܬܚܝ̇ ܕܒܕܠܝܐ ܕܐܝܟ ܢܫܬܬܦ ܠܐܪܐ: ܒܪ ܒܢ ܫܘܬܐ ܠܒܥܠܬܗ ܦܠܛܣܝܐ ܕܦܓܪܐ.

ܪܒܐ. ܡܛܠ ܦܠܛܣܝܐ ܕܦܓܪܐ ܕܒܫܝܢܬܐ ܠܒܥܠܬܐ ܠܐܝܟ. ܐܦ ܙܘܓ ܕܢܫܬܬܦ ܒܐܪܐ. ܒܫܐܠܬܐ ܕܒܐܘܣܛܐܘܦ ܡܥܒܕ ܐܝܬ: ܘܒܡܘܬܒܐ. ܕܝܠܗܘܢ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ ܩܪܝܒܝܢ ܐܢܘܢ.

(22) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܦ ܐܝܬ ܐܢܫ ܕܚܒܪܐ ܠܒܠܡܘܬܐ ܕܠܐ ܒܪܠܘ. ܕܢܥܒܠ ܠܒܬ ܡܘܫܒܢܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܒܪܘܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܘ ܡܢ ܒܠܬ ܒܪܘܚܐ ܡܢܕܡ ܕܠܐ ܡܦܣܘܬܐ.

ܪܒܐ. ܐܦ ܡܛܠ ܡܠܟܘܬܐ ܒܠ ܠܒܬ ܡܘܫܒܢܐ ܒܠܡܘܬܐ: ܦܪܝ ܐܢܐ ܕܕܠܐ ܒܪܠܘ ܐܝܬܘܗܝ، ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܢ ܠܐ ܡܫܪܐ ܠܗ.

(23) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܦ ܡܦܣ ܠܒܪ ܬܫܡܫܬܐ: ܕܒܪ ܗ̇ܘ ܚܒܪ ܙܘܓܐ. ܢܥܒܠ ܒܡ ܐܪܐܦܣܘ. ܐܦ ܬܒܪܝ ܒܠܘܗܝ، ܐܝܟ ܕܐܘܪܚܐ.

ܪܒܐ. ܘܠܐ ܒܪ ܚܒܪ ܙܘܓܐ ܘܠܐ ܒܪ ܠܐ ܚܒܪ. ܘܠܐ ܐܦ ܐܝܬ ܐܢܫ ܕܐܘܪܚܐ. ܢܦܩ ܠܗ ܡܢܘܬܐ ܕܢܥܒܠ ܒܡ ܐܪܐܦܣܘ.

(24) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܦ ܡܫܪܪ ܡܢ ܒܪܠܝܐ. ܒܪ ܢܦܫ ܡܫܡܫ ܐܦ ܡܛܠ ܫܡܫܘܬܗ.

* < ܪܒܐ. >[2] ܗ̇ܘ ܟܪܝ ܕܒܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܕܠܐ ܢܦܫ ܡܫܡܫ ܐܦ * fol. 87a

[2] Omitted by oversight.

ܡܕܡ ܬܒܥܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܠܘ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܥܡܠܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ : ܐܠܐ ܐܦ ܡܢ ܚܝܘܬܐ. ܠܡܫܬܘ ܐܠܝܨܐ.

(25) ܬܠܡܝܕܐ[3]. ܐܝܟ ܐܬܘܬܗ ܕܒܪܢܫܐ. ܒܪ ܐܪ̈ܝܣܛܘ ܡܫܡܗ ܥܠܡܐ ܠܡܫܡܗܢܐ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܚܘܒܐ ܚܝܐ. ܒܪ. ܙܒܢܐ ܕܠܝܬ ܗܟܢ ܠܐ ܥܠܡ ܠܗܘܢ.

ܙܒܢܐ[4]. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܚܘܒܐ ܢܙ̈ܥܝܢ ܐܪ̈ܝܣܛܘ ܕܢܬܠܘܢ ܥܠܡܐ. ܒܪ ܐܪ̈ܙܐ ܐܘ ܙܒܢܐ ܢܩܦܝܢ ܢܦܩܬܐ ܕܝܢ ܕܩܘܡܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܠܗܘܢ. ܕܠܐ ܒܪܢܫܐ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܠܝ ܕܐܬܘܬܗ. ܒܡܒܪܐ ܕܐܬܪܘ.

(26) ܬܠܡܝܕܐ[5]. ܐܝܟ ܐܝܬ ܒܡܬܪܐ ܕܒܪ ܚܒܪ ܐܢܫ ܒܬܫܡܫܬܐ ܡܢ ܐܝܟܢ ܕܗܘܐ ܘܒܢܐ ܒܡܒܢܝܬܐ ܐܘ ܒܡܪܘܬܐ. ܢܫܡܫܘܢ ܒܠܗܘܢ ܐܪ̈ܝܣܛܘ. ܒܪ ܙܒܢܗ ܕܠܗ ܠܐ ܥܠܡ ܠܗܘܢ.

ܙܒܢܐ[6]. ܦܩܕܐ ܒܬܪ ܬܫܡܫܬܐ ܒܗܘܢܐ ܘܒܢܐ ܚܒܪܝܢ ܒܡܒܢܝܬܐ ܐܘ ܒܡܘܪܐ. ܘܐܪ̈ܝܣܛܘ ܡܫܡܫܝܢ ܒܠܗܘܢ. ܠܐ ܓܒܪ ܡܫܡܗ ܠܝ ܡܕܡ ܒܪܘܚܐ ܠܡܫܡܫܘ. ܒܠ ܒܢܝܢܐ : ܐܠܐ ܐܝܟ ܒܡܠܬܐ. ܘܠܐ ܦܓܪ ܐܝܢܐ ܕܕܒܪܢܫܐ ܡܬܚܙܐ ܒܠܝܢ ܗܕܐ.

(27) ܬܠܡܝܕܐ[7]. ܐܝܟ ܐܬܘܬܗ ܕܒܪܢܫܐ ܗܝ، ܕܢܬܬܩܝܡ ܒܡܒܪܐ ܕܐܪ̈ܝܣܛܘ.

ܙܒܢܐ[8]. ܐܝܟ ܐܢܫ ܠܝܬ ܡܢ ܒܠ ܡܒܪܐ ܕܡܫܡܗܢܐ ܠܐ ܙܪܡ ܠܗܘܢ ܕܢܫܡܫܘܢܗ، ܒܡܒܪܐ ܕܐܪ̈ܝܣܛܘ.

(28) ܬܠܡܝܕܐ[9]. ܐܝܟ ܢܬܬܩܒܠ ܗܘ ܗܢܐ ܒܪ ܡܡܠܐ ܠܡܬܒ̈ܥܘܗܝ، ܕܫܪܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܠܐ ܢܦܪܘܩ ܒܗ ܒܡܘܢܝܗ. ܘܒܪ ܡܫܡܗܢܐ ܠܐ ܡܬܩܒܠܝܢ. ܕܠܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܕܠܡܘܒܠܐ ܬܬܡܒܪ، ܥܠܝܗ.

[3] Ms : ܙܒܢܐ
[4] Ms : ܬܠܡܝܕܐ
[5] Ms : ܙܒܢܐ
[6] Ms : ܬܠܡܝܕܐ
[7] Ms : ܙܒܢܐ
[8] Ms : ܬܠܡܝܕܐ
[9] Ms : ܙܒܢܐ

ܦܢܝܐ[10]. ܡܛܠ ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܘܡܢ ܒܚܢܝܐ ܕܣܝܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܠܐ ܢܫܬܒܩܘܢ ܒܠܘܗܝ. ܒܒܐ ܕܡܪܝܐ ܢܐܪܦܘܢ ܕܡܗ̈ܝܡܢܐ ܢܬܦܢܘܢܗܝ. ܐܢܫ ܠܐ ܡܪܝܐ: ܕܠܐ ܬܫܡܫܬܐ ܬܘܒ ܕܬܬܩܪܐ ܠܟ. ܠܐ ܡܪܝܐ. ܡܛܠ ܩܪ̈ܝܐܬܐ ܕܒܢ̈ܝܢ ܡܢ ܗܕܐ.

(29) ܬܠܡܝܕܐ.[11] ܐܝܢ ܡܪܝܐ ܕܬܫܬܡܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܘܪܘܢ ܩܕܝܫܐ. ܘܗ̇ܘ ܕܐܚܪܢ ܒܝܕ ܡܫܝܚܐ ܕܓܠܘܬܐ ܒܠܚܘܕ.

<ܦܢܝܐ>[12]. ܕܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܡܘܪܘܢ ܐܠܗܝܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܐ.

(30) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܝܢ ܪܘܙ ܕܬܫܪܝܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܐ ܓܠܝܬܐ ܒܝܕ ܡ̈ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܗܢܘܢ ܕܒܗܘܢ ܡܫܬܟܚ ܒܗܢܐ ܐܪ̈ܙܘܗܝ.

ܦܢܝܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܡܝܢ ܕܒܚܝܐ ܪ̈ܗܛܝܢ. ܐܦ ܡܢ ܡܬܘܠܐ ܐܠܗܝܐ ܠܐ ܐܬܬ̈ܗܝܢ ܕܒܕܠܝܐ. ܐܠܐ ܒܪܡ ܗܢܘܢ ܒܠ ܒܘܚܢܐ. ܥܕܡܐ ܗܟܝܠ ܐܢ ܗܘܐ ܒܝܕ ܓܠܝܬܐ ܐܘ * ܒܝܕ ܡ̈ܠܐ ܕܫܪܝܬܐ ܕܐܪ̈ܙܘܗܝ. ܗܘܝܘ[13] <ܒܗ̇ ܕܗܘ ܡܪܝܡ ܠܐ>[14] ܪܘܙ ܕܬܫܪܝܬܐ ܒܠ ܟܠܗ. * fol. 87b

(31) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܝܢ ܡܦܩ ܠܒܠܡܫܬܐ: ܕܒܗ̇ ܐܝܬ ܠܗ̇ ܗ̇ܝ ܕܢܩܝܐ. ܬܒܘܠ ܠܗܡܠܐ ܕܐܠܗܐ ܠܡܪܝܐ.

ܦܢܝܐ. ܒܗ̇ ܐܝܬ ܠܗ̇ ܗ̇ܝ ܕܢܩܝܐ: ܡܦܩ ܠܗ̇ ܕܬܒܘܠ ܠܗܡܠܐ ܕܐܠܗܐ ܠܡܪܝܐ. ܕܬܫܬܘܬܦ ܕܝܢ ܒܐܪ̈ܙܐ ܩܕܝܫܐ ܠܐ ܦܩܕ ܡܘܫܐ: ܠܗ ܡܛܠ ܠܡܟܐܘܬܐ ܕܠܗ̇. ܐܠܐ ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ ܕܐܪ̈ܙܐ ܐܠܗ̈ܝܐ.

(32) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܝܢ ܡܦܩ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܬܬܠ ܦܘܠܚܢܐ ܠܓܒܪܐ ܡܢ ܒܪ ܬܠܬ ܫܢܝܢ ܘܠܥܠ.

10 Ms : ܬܠܡܝܕܐ

11 Ms : ܦܢܝܐ

12 Missing in Ms.

13 Ms. adds here ܐܝܢ ܡܦܩ. ܠܒܠܡܫܬܐ. The scribe has taken these words erroneously from the following *šū'ālā*.

14 Cf. Ms. Mardin Orth. 310, fol. 164b.

ܪܒܐ. ܕܬܬܠ ܐܢܬܬܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܩܘܪܒܢܐ ܡܢ ܒܪ ܫܡ̈ܫܐ ܢ̈ܫܝܢ ܘܬܒܠ. ܠܐ ܡܦܣ.

(33) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܢ ܡܦܣ ܠܗ ܕܬܬܩܪܒ ܠܚܕ ܡܢ ܣܘܥܪ̈ܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܡܕܒܚܐ. ܣܦܪ ܡܢ ܕܟܢܫ ܠܗ ܘܠܐܢܫ̈ܘܬܐ ܕܠܘܬܗ.

ܪܒܐ. ܠܡܦܪ ܠܐ ܡܦܣ ܠܗ ܡܘܢܐ. ܒܪ ܐܢܫ ܡܫܝܚܐ ܐܘ ܫܡܫܐ ܬܬܒܠ ܠܒܝܬ ܩܘܕܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܬܡܠ ܒܟܘܡܪܐ ܕܠܗܘܢ. ܠܐ ܡܦܣ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܕܐ.

(34) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܢ ܡܦܣ ܠܗ ܕܬܪܡܐ ܒܡ̈ܝܐ ܘܬܪܫܡ ܥܠܘܗܝ. ܘܬܐܠܦ ܠܓܠܘܬܐ ܕܥܠ ܦܘܡܐ. ܡܛܠ ܡܢ ܓܠܘܬܐ ܕܬܘܬ ܢܦܫܐ ܒܠܚܘܕ.

ܪܒܐ. ܗ̇ܝ, ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܐ ܠܗ ܕܬܪܡܐ ܥܠܗ ܡܝܐ ܐܝܟ ܕܩ̈ܢܘܢܐ ܩ̈ܢܘܢܐ. ܗ̇ܝ, ܓܠܝܐ ܠܗ ܕܬܐܠܦ ܠܓܠܘܬܐ ܕܥܠ ܦܘܡܐ. ܓܠܘܬܐ ܕܝܢ ܕܬܘܬ ܢܦܫܐ. ܒܠܚܘܕ ܫܘܝܐ ܠܐܠܗܐ ܒܫܬܩܐ ܬܐܡܪ.

(35) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܦܣ ܠܗ ܕܬܫܝܓ ܡ̈ܐܢܝ ܩܘܕܫܐ.

ܪܒܐ. ܡ̈ܐܢܝ ܩܘܕܫܐ ܡܦܣ ܠܗ ܕܬܫܝܓ.

(36) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܢ ܡܦܣ ܠܗ ܕܟܕ ܐܝܬ ܠܗ ܠܗ̇ܝ, ܕܢ̈ܫܐ. ܬܬܠ ܩܘܕܫܐ ܘܬܫܡܫܝܗ̇, ܠܟܗܢܐ ܐܢ ܐܠܝܨ.

ܪܒܐ. ܠܐ ܡܦܣ ܠܗ ܕܟܕ ܐܝܬ ܠܗ ܠܗ̇ܝ, ܕܢ̈ܫܐ. ܬܬܟܠ ܬܬܩܪܒ ܠܩܘܕܫܐ.

(37) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܢ ܡܦܣ ܕܬܫܩܠ ܚܡܪܐ ܐܘ ܡ̈ܝܐ ܥܠ ܒܝܡܐ.

ܪܒܐ. ܟܕ ܡܦܣܢܘܬܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܡܫܬܩܠܐ ܚܡܪܐ ܘܡ̈ܝܐ ܥܠ ܒܝܡܐ.

(38) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܢ ܫܠܝܛ ܠܗ ܕܟܕ ܐܝܟ ܕܒܥܘܬܐ. ܬܦܩܘܕ ܠܚܕܐ ܕܬܬܩܪܒ ܠܡ̈ܐܢܝ ܩܘܕܫܐ.

ܪܒܐ. ܠܐ ܫܠܝܛ ܠܗ ܕܬܦܩܘܕ ܠܚܕܐ ܕܬܬܩܪܒ

ܠܟ̈ܗܢܐ ܩܘܕܫܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܢ ܐܢܫ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܘܪܗܢܐ ܒܡܫܚܐ. ܐܘ ܕܡܫܒܪܢܐ ܡܦܪܫܐ.

(39) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܦ ܫܠܝܛ ܠܗ̇ ܕܬܦܣ ܠܚܬܢܬܐ * ܕܬܬܩܡ ܩܕܡܝܐ. ܘܬܥܒܕ ܠܥܠ ܡܢ ܩܘܕܫܐ. ܐܘ ܕܬܥܒܘܕ. ܡܛܠ ܟܠܬ ܟܘܪܗܢܐ. ܐܘ ܐܦ ܠܗ̇ ܠܐ ܫܠܝܛ ܗܠܝܢ. ܠܡܥܒܕ ܐܦ ܫܠܝܛ ܕܢܦܣ ܡܕܡ ܕܐܝܟ ܗܢܐ. ܗܦܟ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܦܢܐ. ܐܦ ܐܠܝ ܐܘܟܠܝܪܝܩܐ ܘܠܐ ܡܥܡܕܢܐ ܕܬܬܩܡ ܩܕܡܝܐ. ܘܬܥܒܕ ܠܥܠ ܡܢ ܩܘܕܫܐ ܘܬܥܒܘܕ. ܕܒܢܐ ܕܐܘܟܠܝܪܝܩܐ ܗ̇ܝ ܗܠܝܢ ܕܕܐܝܟ ܗܢ ܘܠܐ ܫܬܬܘܬܐ.

(40) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܦ ܡܦܣ ܠܗ̇ ܠܡܥܡܕܢܘܬܐ ܕܬܒܘܠ ܕܠܐ ܡܦܣܘܬܐ ܡܢ ܩܘܕܫܐ ܒܕ ܢܫܬܘܡܠ ܡܢ ܩܫ̈ܝܫܐ ܠܒܪ ܡܢ ܕܢܝܐ ܕܓ̈ܒܪܐ ܐܘ ܕܢ̈ܫܐ.

ܦܢܐ. ܕܬܒܘܠ ܡܥܡܕܢܘܬܐ ܠܒܪ ܡܢ ܩܘܕܫܐ ܕܒܢܬ ܩܫ̈ܝܫܐ ܕܕܢܝܐ ܕܓ̈ܒܪܐ ܐܘ ܕܢ̈ܫܐ ܕܠܐ ܡܦܣܘܬܐ ܠܐ ܫܠܝܛ.

(41) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܦ ܡܦܣ ܠܗ̇ ܕܬܩܪܐ ܡܢܗ ܕܒܠܒܐ ܐܝܟ ܕܒܥܝܕܐ. ܐܘ ܡܦܣ ܠܗܝܢ ܗܝ ܕܢܩ̈ܝܡ ܒܬ̈ܒܐ. ܐܝܟ ܕܒܒܐܕܐ ܒܒܘܫܐ ܓܘܢܐ ܕܠܗܝܢ.

ܦܢܐ. ܕܬܩܪܐ ܡܢܗ ܕܒܠܒܐ ܒܒܘܫܐ ܦܬܪ ܐܢܐ ܕܠܐ ܘܠܐ. ܒܒܐܕܐ ܕܝܢ ܢܩ̈ܝܡ ܒܬ̈ܒܐ ܐܘ ܒܒܘܫܐ ܓܘܢܐ ܕܠܗܝܢ : ܠܐ ܒܕܠܐ.

(42) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܦ ܙܕܩ ܠܙܘܡܪܐ ܒܪ̈ܡܫܝܐ ܕܟܕ ܡܬܬܒܥܝܢ ܕܢܒܥܘܢ ܚܘܒܐ ܡܢ ܦ̈ܘܩܐ ܥܒ̈ܕܝܗܘܢ. ܘܡܬܬܒܥܝܢ ܕܟܡ ܡܠܝܐ ܕܡܬܒܥܝܢܘܬܗܘܢ ܢܬܠܘܢ ܡܪܓܫܢܘܬܐ ܡܢ ܦܘܪܗ ܕܒܪܢ. ܐܝܟ ܕܡܛܠ ܥܘܪܪܐ ܕܬܢܝܢ, ܕܒܝܫܘܬܗܘܢ.

ܦܢܐ. ܕܢܬܠܘܢ ܒܪ̈ܡܫܝܐ ܙܘܡܪܐ. ܒܕ ܡܬܬܒܥܝܢ ܕܢܒܥܘܢ ܚܘܒܐ ܡܢ ܦ̈ܘܩܐ. ܡܪܓܫܢܘܬܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܙܕܩ. ܡܠܝܐ ܓܝܪ ܕܡܬܒܥܝܢܘܬܗܘܢ ܕܠܥܘܪܪܗܘܢ ܕܐܦܘܪܐ ܗܠܝܢ ܕܒܝܫܘܬܗܘܢ ܒܩܘ̈ܒܠܬܐ ܐܫܬܘܕܝܘ ܘܥܘܪܪ. ܘܠܐ

* fol. 88a

ܕܬܣܩܘܢ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܓܡܝܪ ܠܗ ܡܢܗܘܢ ܠܡܣܬܕܪܘܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܟܬܒܝ ܗܘ̈ܝ.

(43) ܬܫܐܠܬܐ. ܐܢ ܡܫܬܡܫܠ ܡܕܒܚܐ ܕܐܪ̈ܛܝܩܘ ܠܬܘܢ. ܡܢܘܢ ܕܝܢ ܢܗܘܐ ܡܢܗ. ܘܐܢ ܐܠܝܨܐ ܐܝܟ ܕܠܡܫܡܫܬܐ ܕܒܝܬ ܡܘܕܥܢܐ ܢܗܘܐ.

ܦܢܝܐ. ܡܕܒܚܐ ܕܐܪ̈ܛܝܩܘ ܦܬ̈ܘܪܐ. ܕܢܬܬܣܝܡ ܒܒܝܬ ܘܡܘܕܥܢܐ ܠܐ ܡܦܩ. ܒܝܬ ܕܢܘܡܘܣܘܗܝ ܕܝܢ: ܠܐ ܟܠܝܐ ܕܢܬܬܣܝܡ ܠܡܫܡܫܬܐ ܚܫܝܚܬܐ.

(44) ܬܫܐܠܬܐ. ܐܢ ܢܫܬܡܠ ܐܦ ܩܘܪܒܢܐ ܕܠܗܘܢ ܡܢܐ ܙܕܩ ܕܢܗܘܐ ܡܢܗ.

ܦܢܝܐ. ܡܢ ܩܘܪܒܢܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣܡܐ ܕܡܘܬܐ ܙܕܩ ܕܢܥܪܘܩ.

(45) ܬܫܐܠܬܐ. ܐܢ ܡܢܐ ܘܠܦܪܢܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܠܗܘܢ.

ܦܢܝܐ. ܦܘܪܢܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܠܗܘܢ. ܐܢ ܕܡܣܐܒܐ ܗ̇ܝ ܘܐܢ ܕܐܟܒܪ ܬܬܗܦܟ. ܐܘ ܬܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ * ܕܝܠܬܐ. * fol. 88b

(46) ܬܫܐܠܬܐ. ܐܢ ܟܕ ܕܡܫܬܡܫܠ ܦܬܘܪܐ ܐܘ ܛܠܝܬܐ ܐܘ ܦܘܪܢܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܘ ܗ̇ܘ ܩܘܪܒܢܐ ܥܠ ܦܬ̈ܘܪܐ ܐܘ ܥܠ ܙܘܡܢܐ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܒܡܐܢܘ̈ܗܝ. ܕܢܒ ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܐܬܢܩܦܘ ܗܠܝܢ. ܠܘܬܢ ܕܝܢ ܕܐܠܝܢ ܢܬܡܠܠܘܢ. ܡܢܐ ܙܕܩ ܕܢܗܘܐ.

ܦܢܝܐ. ܡܛܠ ܡܕܒ̈ܚܐ ܕܡܢ ܦܬ̈ܘܪܐ ܠܘܬܢ ܐܬܝܘ. ܦܘܫ ܗܘ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܒܝܬ ܡܘ̈ܕܥܐ ܡܢܝ، ܐܟܘ. ܕܠܓܒܪ ܠܐ ܢܬܩܪܒ ܒܠܝܗܘܢ ܒܝܬ ܙܘܡܢܐ. ܘܩܘܪܒܢܐ ܕܝܢ ܕܐܫܬܟܚ. ܒܠܝܗܘܢ ܢܬܬܣܝܡ ܒܕܘܟܬܐ ܕܐܣܘܪܐ. ܐܘ ܒܐܪܒܥܐ ܢܬܛܒܪ ܐܘ ܒܐܣܬܐ. ܕܕܡ ܠܐܪܬܐܕܘܟܣܘ ܡܩܪܒ ܒܠܘܗܝ.

(47) ܬܫܐܠܬܐ. ܐܢ ܢܒܥܐ ܘܬܫܬܟܚ ܛܒܠܝܬܐ. ܘܐܝܬ ܐܢܫܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܫܡܫܐ ܕܐܣܝܪܐ ܕܠܐܪ̈ܬܐܕܘܟܣܘ[15] ܡܩܪܒܐ. ܡܢܐ ܙܕܩ ܕܢܗܘܐ ܠܗ̇. ܘܠܐ ܕܢܬܗܡܝܡܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܫܡܫܐ ܐܡ̈ܪܝܢ ܕܡܗ̈ܝܡܢܐ

ܐܬܬܘܗ̇. ܒܪ ܐܢ̈ܫܝܢ ܥܒܪ̈ܝܐ ܐܬܬܝܗܘܢ. ܐܘ ܕܠܐ ܡܫܬܡܗܬܐ ܬܒܛܠ ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܪ̈ܐܦܛܘܣ.
ܪܒܐ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܒܪ ܐܬܓܙܪܝܢ ܡܛܠ ܫ̈ܪܒܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܒܢܬ ܦܪ̈ܘܫܝܐ ܐܬܘ. ܦܢܝ ܗ̣ܘ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܒܢܬ ܡܪ̈ܝܡܐ. ܕܠܐ ܗܘ̣ܐ ܢܬܡܪܓ ܒܠܥܘܗܝ. ܐܢܫ ܡܛܠ ܠܒܠܥܬܐ. ܐܪ̈ܥܢܐ ܥܒܪ̈ܝܐ ܐܬܓܙܪܘ ܕܥܡܡܗ ܡܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܕܠܐܬܪ̈ܐ ܕܡܕ̈ܝܐ ܒܡܕܝ̈ܢܐ. ܬܗܘܐ ܠܡܫܬܡܗܬܐ ܕܒܢܬ ܡܘܕܝ̈ܢܐ. ܒܪ ܒܠܒܗ̇ ܠܓܒܪ ܠܐ ܡܬܡܪܓ.

(48) ܬܠܡܝܕܐ. ܐܢ ܦܠܐ ܕܬܬܚܫܒ ܠܒܠܥܬܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܢܫ̈ܝܢ.

ܪܒܐ. ܘܠܐ ܒܠ ܒܠܗ ܗܕܐ ܬܫܬܒܪ.
ܥܠܒܘ ܥܘ̈ܠܐ ܕܐܬܥܒܠ ܗܘܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.

[XLI]

ܬܘܒ ܒܬܒܝܢ ܒܠܗܘܢ ܫܘ̈ܒܠܐ ܕܒܐܓܪ̈ܬܐ
ܕܒܡܘܒ ܕܐܘܪܗ̇، ܘܒܠܗܘܢ ܡܘ̈ܬܢܐ ܕܒܒܝ
ܠܗ.[1] ܘܒܠܗܘܢ ܫܘ̈ܐܠܐ ܕܗ̤ܘܐ ܠܘܬܗ ܡܢ
ܢܘܚ ܐܣܛܘܢܐ. ܘܡܢ ܐܒܪܗܡ ܚܒܝܫܐ. ܘܡܢ
ܬܐܘܡܐ ܚܒܝܫܝܐ ܘܡܢ ܐܕܝ، ܡܫܝܚܝܐ. ܘܡܢ
ܦ̈ܓܐܐ ܐܣܝܐ. ܘܒܠܗܘܢ ܦ̈ܘܢܝܐ ܕܠܗ.
ܒܠܗܘܢ ܒܠ ܒܠܗܘܢ ܐ̈ܢܫܐ ܕܒܒܬܐ ܡܕܝܢܬܐ.

ܡܕܡܐ ܗܘ̇ ܡܢܐ ܕܒܐܓܪ̈ܬܐ ܕܠܗ ܠܘܬ ܬܐܘܡܐ ܚܒܝܫܐ. ܒܠ ܡܘܒ * ܡܘܪܒܢܐ ܕܒܠܗܝܢ ܕܠܗ.
ܒܝܢ ܗ̇ܝ ܡܒܢܐ ܒܒܢܝܢ ܗܘܘ ܡܕܡܐܬ ܡܪܢܐ ܕܒܬ̈ܐ * fol. 89a
ܡܪ̈ܝܡܐ ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ. ܗܢܝܢ ܡܒ̈ܪܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܗܢܝܢ ܗ̇ܘܐ ܗܘܬ ܠܘܬܐ ܒܠ ܫܡ̈ܥܘܢܐ. ܘܐܣ̈ܪ

[1] The last 4 words have been repeated.

ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܘ. ܫܡ̈ܫܐ. ܗܝܕܝܢ ܕ̈ܟܝܪܝܢ ܗܘܘ ܬܘܒ ܐܢܫܐ ܕܐܦܘܡܢܣܛܐ ܐܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܐܪܝܟܝܢ ܗܘܘ. ܗܝܕܝܢ ܗܘ̇ܐ ܗܘܬ ܨܠܘܬܐ ܥܠ ܡܬܬ̈ܕܟܪܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܩ̈ܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܡܬܬ̈ܕܟܪܢܐ ܐܟܡܘܬܗܘܢ. ܘܬܫܡ̈ܫܬܐ ܐܟܡܘܬܗܘܢ. ܐܟܪܙ ܒܬܪ ܨܠܘ̈ܬܐ ܥܠ ܐܪ̈ܟܘܢܐ ܠܥ̈ܡܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܒܬܪܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ.

ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܫܐ ܡܬܐܡܪܢ ܥܠܝܗܝܢ ܒܐ̈ܦܝ ܐܢܫ. ܐܦ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܒܬܪ ܗܝܕܝܢ ܕ̈ܟܝܪܝܢ ܒܣܗ̈ܕܝܢ. ܒܪ ܡܟܝܠ ܐܢܫ ܒܥܕܐ ܕܬܫܡܫ. ܐܠܐ ܗܫܐ ܗ̇ܝ. ܡܢ ܒܬܪ ܡܟܝܠܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܢܬܬܣܝܡܘܢ ܬܪ̈ܥܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܨܠܘܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܡܠܘܬܐ ܬܫܡܫܬܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܡܢ ܟܠܗ ܥܡܐ ܬܬܐܡܪ̇. ܐܡܝܢܐ ܕܢܬܩܕܫܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܘܦܬ̈ܚܡܝܗܘܢ ܘܢܛ̈ܘܪܬܗܘܢ ܘܦܩ̈ܘܕܝܗܘܢ. ܒܬܪ ܗܕܐ ܐܡܪܘ ܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܕܢܬܐܡܪܘܢ ܒܕ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܬܪ̈ܬܝܢ ܨܠܘ̈ܬܐ. ܘܒܬܪ ܥܠܠ ܐܬܬܣܝܡܘ ܠܚܘ̈ܣܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܠܗ̇ܝ ܚܕܐ ܕܥܠܡܐ. ܘܗ̇ܝ ܐܚܪܬܐ ܕܗܝܡܢ ܐܢܫܐ. ܘܗ̇ܝ ܐܚܪܬܐ ܕܒܬܪܗ̇ ܡܬܩܪܝܐ ܐܢܐܦܘܪܐ[2]. ܕܒܗ̇ ܗܘܐ ܕ̈ܟܪܝܢ ܐܦ ܬܪ̈ܥܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܬܦܬܚܝܢ.

ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܟܪܙ ܠܥܡܐ ܕܢܬܦܠܓ ܘܢܫܐܠܘܢ. ܕܗܢܐ ܒܬܪ ܒܗܢܐ ܢܛܪܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܐܪܙܢܝܬܐ.

ܒܬܪ ܫܠܡܐ ܢܫ̇ܩ ܗܘܐ ܒܗܢܐ ܒܬܪ ܐܠܐ ܕܢܘ ܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܕܫܠܡ ܗܘܐ ܢܐܡܪ. ܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܐܒܐ. ܘܦܬܓܡܐ ܕܝܫܘܥ ܒܪܐ. ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܬܗܘܐ ܥܡ ܟܠܟܘܢ. ܘܡܫܡܫ ܠܥܡܐ ܒܬܠ̈ܬܐ ܦܬ̈ܓܡܐ. ܩܕܡ ܕܢܬܐ ܒܗ ܒܩܘܪܒܢܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܢܕܘܢ ܘܢܬܩܕܫܘܢ. ܩܕܡ ܕܒܫܡܫܬܐ ܐܪܙܢܝܬܐ ܢܬܪܐ.

ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܐܡܪ ܒܗܢܐ. ܠܥܠ ܠܒ̈ܘܬܟܘܢ. ܘܡܫܡܫ

[2] ἀναφορά.

ܗܘܘܢ. ܐܬܬܗܘܢ ܠܟ̈ܠܗܝܢ ܠܘܬ ܡܪܝܐ. ܗܠܝܢ ܐܡ̈ܪ ܢܕܪܐ ܠܡܪܝܐ ܒܕܚܠܬܐ. ܘܡܦܩܝܢ ܠܗ ܗܘܘ ܥܦܪܐ ܘܙܪܥ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ * ܒܢ̈ܬ ܩ̈ܠܐ ܕܐܡ̈ܪܐ ܒܗܘܢܐ. ܘܦܢܝܘ ܠܗ * fol. 89b ܡܬ̈ܡܗܢܐ ܘܙܪܥܘ ܠܦܘܡܗ. ܗܦܘ ܒܡܗ ܘܗܘ ܒܡܗܘܢ ܚܕ ܒܡܫܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܚܕܐ ܬܪܝܢܝܬܐ ܫܠܡܬܐ ܘܠܐ ܦܠܝܓܬܐ.

ܗܢܝܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܡܬܦܢܝܐ ܒܗܘܢܐ ܘܡܢ ܬ̈ܠܬܐ ܗܠܝܢ ܕܫܠܡܘܬܐ ܚܕܐ ܠܗ ܠܥܘܪܐ ܕܬ̈ܠܬܗܘܢ.

ܗܢܝܢ ܡܫܘܚܐ ܠܗ̈ܝܢ ܡܬܠܐ ܘܠܗ̈ܝܢ ܦܪܐ. ܠܗܘ ܕܠܗ ܒܠܗܝܢ ܒܪܝܬܐ ܡܫ̈ܒܚܝܢ ܡܬ̈ܦܪܢܣܢܘܬܐ ܒܗ ܘܡܬܬ̈ܪܝܣܢܘܬܐ. ܘܗܠܝܢ ܒܕܡܐ ܠܘܬ ܗܕܐ ܡܕܥܐ. ܘܡܦܩܢܐ ܒܡܠܐ ܐܡܢܐ ܐܡ̈ܪܝܢ ܘܡܡܠܠܝܢ ܡܕܡܝܬ. ܘܫܪܒܐ.

ܗܢܝܢ ܠܘܬ ܝܠܘܕܬܐ ܐܪܝܫܝܬܐ ܡܬܬܬܐ. ܕܗܘܝܐ ܕܒܗ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܪܝܐ ܡܒܗܘܢ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܪ̈ܐ ܡܕܝܢܐ. ܘܟܕ ܬܘܒ ܒܗܘܢܐ ܘܠܗܘܢܐ ܡܫܘܚܐ. ܕܢܦܩ ܒܠ ܡܘܕܒܪܢܐ ܡܢ ܠܬܫ̈ܒܚܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܘܟܠ ܒܫܡܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܕܡܢ ܦܘܡܐ ܕܡܪܝܐ ܕܗܕܢܐ ܗܘܘܬܘܢ ܚܕܝܢ ܘܫܪܒܐ. ܘܡܦܩܢܐ ܒܡܠܐ. ܕܚܘܕܝܢ ܡܪܝܐ ܠܡܠܬܟ ܘܡܫܡܠܬܟ ܘܫܪܒܐ.

ܗܢܝܢ ܝܠܘܕܬܐ ܚܕܐ ܒܗܘܢܐ ܫܠܝ ܒܡܠܐ. ܒܗ ܡܒܗܘܢ. ܠܗ ܠܡܪܝܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܫܘ̈ܒܚܗ، ܦܘܪܩܢܐ. ܬܟܒ ܚܘܫܒܐ ܠܡܪܢܘܬܗ ܡܕܝܢܬܐ.

ܗܢܝܢ ܡܬܒܥܝܐ ܕܐܝܬܝܐ ܙܘܢܐ ܡܕܝܢܐ ܘܢܫܡܠܐ ܠܐܘܪܢܫܦܠܐ. ܒܬܪܡ ܕܝܢ ܡܬܒܗܘܢ. ܒܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܙܪܘ ܕܢܬܒܗܘܢ. ܘܡܫܡܠܐ ܒܠܗܘܢ ܝܠ̈ܕܬܐ ܕܒܬܪܡ.

ܒܬܪ ܫܘܡܠܝܐ ܕܟܠܗ ܠܚܡܐ ܢܗܒ ܫܠܡܐ ܠܥܡܐ. ܘܫܬܩ ܒܝܠ̈ܕܐ ܐܒܗܬܐ ܕܒܫܘܪܐ ܘܦܓܐ ܘܪܢܝܢ ܠܗܘܢ ܠܐ̈ܪܐ ܡܕܝܢܐ.

ܒܬܪܡ ܝܠܘܕܬܐ ܗܝ ܕܐܒܗܘܢ ܕܡܫܡܠܐ ܐܡܪ. ܘܟܠܗ ܒܡܐ ܡܠܐ ܠܗ ܠܝܠܘܕܬܐ ܡܪܝܚܬܐ.

ܒܬܪܡ ܐܫܠܡܘ ܒܕܝܪܐ ܐܦ ܒܡܬܒ̈ܬܐ ܐܢ̈ܫܝܢ ܐܢ̈ܫܝܢ

ܕܡܬܝܕܥ ܡܛܠ ܒܗܢܐ ܫܠܡܐ ܠܟܠܐ ܘܡܟܒ. ܓܠܘܬܐ ܕܗܦܟ ܐܝܟܐ.

ܘܡܢ ܟܬܒܝܢ ܦܩܕ. ܕܓܠܝܢܘܬܐ ܕܬܠܬܘܬܐ ܢܣܒ ܠܗ ܠܒܪܐ. ܘܢܬܦܩ ܐܢܘܢ ܬܠܬ ܐܩܢܘܡ ܕܠܒܪܐ. ܘܢܦܩܐ ܠܗ ܒܒܪܐ. ܘܒܗ ܪܘܚܐ ܕܝܠܗ.

ܟܬܒܝܢ ܚܕܪ ܒܗܝܐ ܠܒܪܐ. ܕܡܕܒܪܢܐ ܗܠܝܢ ܠܡܕܒܪܢܐ ܘܠܬܒܝܢ ܡܬܗܘܝܢ. ܘܠܐ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܐܬܬܗܘܝܢ ܡܕܒܪܢܐ.

ܗܢܝܢ ܡܛܠܐ ܘܢܦܫܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܠܒܪܝܐ ܠܟܠܗ ܒܒܪܐ ܐܝܟ ܕܠܗܘܢܘܬܐ.

* fol. 90a ܗܢܝܢ ܢܦܩܐ ܒܒܪܐ ܬܘܕܝܬܐ * ܘܢܡܘܣܝܗܘܢ ܒܗ̇ ܦܘܩܕܢܝܗܘܢ. ܚܕ ܐܒܐ ܡܕܒܪܢܐ. ܚܕ ܒܪܐ ܡܕܒܪܢܐ. ܚܕ ܪܘܚܐ ܡܕܒܪܢܐ.

ܟܬܪ ܕܝܢ ܢܦܩܘܬܐ. ܬܗܘܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܫܠܛܢܘܬܐ.

ܗܢܝܢ ܬܗܘܐ ܓܠܘܬܐ ܕܗܦܟ ܐܝܟܐ.

ܗܢܝܢ ܢܦܪܐ ܐܢܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܢܐܙܠܘܢ ܒܢܦܫܐ.

ܒܪܡ ܡܫܠܡܝܢ ܒܓܠܗܘܢ ܕܡܬܒܗܝܢܘܬܐ ܠܢܦܫ.

ܒܐܬܪܐ ܚܢܐ ܕܢܦܫܐ ܗܕܐ ܐܫܠܡܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟ ܚ̈ܕܝܢ ܕܢܬܒܠܠܐ ܡܪܝܐ. ܘܗܢܝܢ ܢܦܪܐ ܒܓܠܘܬܐ ܕܡܬܒܗܝܢܘܬܐ. ܗܢܐ ܐܬܬܘܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܒܗܢܐ ܡܦܪܢܝܢ ܠܢ. ܠܗ̇ ܒܪ. ܠܗ̇ ܠܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܕܫܠܝܬܐ ܘܕܠܐ ܕܡܟܐ. ܫܠܦ ܓܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܒܠܗܝܢ ܚܕ̈ܝܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܐܬܬܝܗ̇ ܒܪܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܗ̇ܝ، ܕܡܢ ܒܒܪܐ ܕܐܝܣܪܐܝܠ. ܗ̇ܝ، ܕܡܕܡܝܬܐ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܐܬܩܒܠܬ.

ܒܚ̈ܕܝܬܐ ܕܝܢ ܕܐܠܒܫܘܪܐ. ܠܓܘܫܐ ܕܡܬܒܝܢܢܘܬܐ ܡܕܡܐܬ ܡܫܡܠܝܢ. ܘܗܢܝܢ ܒܦܘܪܩܢܐ ܡܫܪܝܢ. ܐܠܐ ܘܗܢܘܢ ܬܘܒ ܠܗ̇، ܕܠܘܬ ܐܡܪ ܒܒܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܘܐܬܬܘܗܝ، ܘܡܫܪܝܐ. ܠܬܘܗܘܢ ܒܗܢܐ ܡܫܡܠܝܐ ܠܗ̇. ܒܕܘܒܪ̈ܐ ܕܝܢ ܐܫܬܢܝܬܐ ܫܠܦ ܗ̇ܝ، ܕܚܕ ܐܒܐ ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܫܪܝܢܐ. ܐܡܪܝܢ ܚܕ ܡܪܝܐ. ܚܕ ܒܪܐ ܢܫܡܫ ܡܫܝܚܐ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܒܐ.

[XLII]

ܡܛܠ ܨܠܝ̈ܒܐ ܕܝܢ ܕܒܟܡܐ ܗܘܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܥܠ
ܟܣܐ ܡܬܪܫܡܝܢ. ܘܒܟܡܐ ܥܠ ܦܬܘܪܐ.

ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܕܝܢ : ܬܠ̈ܬܐ ܥܠ ܦܓܪܐ ܘܬܠ̈ܬܐ ܥܠ ܟܣܐ. ܘܬܠ̈ܬܐ ܥܠ ܟܟܪܐ.

ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܥܠ ܦܬܘܪܐ. ܒܬܠܬ ܐܦ̈ܝܢ ܒܟܠ ܕܒܠܬܐ ܥܒܬܐ. ܬܠܬܐ ܥܠ ܦܓܪܐ. ܘܬܠܬܐ ܥܠ ܟܣܐ. ܕܒܠܬܐ ܡܢ ܡܕܒܚܬܐ ܒܕ ܐܡܪ ܒܗܘܢܐ. ܐܘܕܝ، ܒܪܝܟ ܡܪܝ. ܘܫܪܒܐ. ܕܬܠ̈ܬܝܢ ܐܡܟܐ ܕܐܡܪ. ܐܡܟܢܐ ܕܒܕ ܫܩܠ ܕܢܚܒ ܠܠܘܚܡܐ ܗܘܢܐ ܦܓܪܐ. ܘܠܟܣܐ ܕܒܐ. ܕܬܠܬ ܒܕ ܪܫܡ ܐܝܟ ܕܢܩܒܐ.

ܥܠ ܟܟܪܐ ܕܝܢ ܗܟܢܐ. ܒܕ ܐܡܪ ܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܐܒܐ. ܘܫܪܒܐ. ܕܬܠ̈ܬܝܢ ܕܝܢ ܐܡܟܬ، ܕܡܫܡܠܝܢ ܠܩܘܪܒܐ ܘܒܬܪܝܢ ܕܢܩܒܐ ܘܐܡܪ ܒܗܘܢܐ. ܘܢܗܘܘܢ ܪ̈ܚܡܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܪܒܐ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܟܠܢ. ܕܬܠܬ ܗܢܐ ܕܐܬܡܬܠ ܟܠܗ ܦܠܚܐ ܕܬܫܡܫܬܐ. ܘܟܬܒ. ܕܢܚܬ ܠܦܬܘܪܐ ܡܕܒܚܐ ܒܕ ܐܡܪ. ܘܬܗܘܐ ܦܠܚܘܬܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܡܕܒܚܬܐ ܘܠܐ ܒܪܬܐ ܘܫܡܘܬ ܒܐܘܡܢܐ * ܥܡ ܟܠܟܘܢ. * fol. 90b

ܐܠܐ ܕܡܕܡ ܕܪܫܡ ܒܗܘܢܐ ܠܟܟܐ ܡܠܝܟܐ. ܡܕܡܐܬ ܠܢܦܫܗ ܢܫܩܘܡ. ܘܗܢܝܢ ܠܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܡܫܚܝܢ ܡܢ ܠܟܟܐ ܕܬܫܒܚܐ. ܘܗܢܝܢ ܠܗܘܢ ܕܒܡ ܠܒܪܟܐ. ܘܗܢܝܢ ܠܟܟܐ ܢܫܩܡ. ܐܢܝܢ ܠܗܬ ܠܟܬ̈ܒܐ ܒܗ̈ܘܢܐ ܐܘ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܡܫܚܝܢ ܢܟܢ. ܠܢܦܫܗ ܘܠܟܟܐ.

ܩ̈ܢܘܢܐ[1] ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܠܗܬ ܘܠܐ ܚܕܐ ܐܝܟܢ ܠܒܗܘܢܐ ܕܢܐܡܪ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܐܢ ܠܗܬ ܕܡܫܚܢܐ ܠܒܗܘܢܐ ܡܢ ܒܬܪܗ. ܒܕ ܐܡܪ ܠܟܠ ܠܒܢ̈ܝܬܗܘܢ. ܗ̇ܝ،

[1] κανόνες.

ܕܢܘܕܐ ܠܡܪܝܐ. ܘܗܘ ܕܦܘܩܕܢܐ ܠܦܘܪܫܢܐ. ܠܟܠܗܘܢ ܕܗܘ ܕܐܡܪ ܠܗ̇. ܕܠܗ ܘܠܗ̇. ܕܒܟܐ. ܘܠܐ ܢܒܨܪ ܡܢܗܘܢ ܡܕܡ ܚܣܝܪ.

ܐܝܕܝܢ ܘܗܘܐ ܒܕܢܚܐ ܕܨܠܘܬܐ ܕܨܦܪܐ ܘܕܪܡܫܐ. ܘܠܘܬ ܠܟ ܒܩܘܒܠܐ ܫܡܠܝܐ ܠܫܠܡܘܬܟ ܕܠܐ ܒܩܘܒܠܐ. ܡܛܠ ܕܡܬܩܒܠ. ܘܐܝܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܬ ܠܒܢ̈ܬ ܩ̈ܠܐ ܐܠܝܢ ܕܟܠ ܒܩܘܒܠܐ ܡܬܐܡܪ̈ܢ. ܟܕ ܠܝܬ ܒܩܘܒܠܐ. ܠܝܬ ܒܗܕܐ ܫܘܝܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܡܩܒܠ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܠܟ̈ܠܗ. ܕܠܐ ܢܘܪܐ ܘܕܠܐ ܒܩܘܒܠܐ.

[XLIII]

ܬܘܒ ܕܠܗ ܕܝܥܩܘܒ ܠܘܬܗ ܕܬܐܘܣܐ
ܫܡܫܢܐ ܡܛܠ ܪܫܡ ܟܣܐ.

ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܕܟܡܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܪܫܡ. ܘܐܢ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܕܐܟܘܬܟ ܪ̈ܒܐ ܕܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܢܫܡܠܐ. ܠܡܫܡܫܘ ܕܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܘܕܠܐ ܒܕܠ ܗܘ.

ܘܟܕ ܪ̈ܒܐ ܕܢܪܫܘܡ ܠܗ ܟܣܐ ܩܕܝܫܐ ܐܡܪܬ، ܕܗ̣ܘܘ ܡܛܠ ܕܗ̣ܘܐ ܠܗܘܢ ܫܡ̈ܫܢܐ ܩܫ̈ܝܫܐ ܘܡܫ̈ܡܫܢܐ ܠܐ ܦܠܚܬ: ܫܠܝܛ ܗܘ ܠܗ ܘܕܠܐ ܒܩܘܒܠܐ ܘܟܡ ܒܩܘܒܠܐ. ܘܐܢ ܪ̈ܒܐ ܕܐܡܪ ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܨܠܘܬܐ ܕܫܡܫܝܢ ܐܦ̈ ܒܠܗܘܢ ܫܠܝܛ ܗܘ ܠܗ.

ܘܐܢ ܪ̈ܒܐ ܕܕܠܐ ܨܠܘܬܐ ܢܪ̈ܫܘܡ ܫܠܝܛ ܘܬܡܪܬ ܠܘܬ ܫܘܡܠܝܐ ܕܗ̇ܢܘܢ ܗܘ ܒܕܟܐ. ܒܠܚܘܕ ܒܠܗܘܢ ܕܠܐ ܫܘܟܠܠܐ ܕܡܫܘܠܡܘܬܐ ܘܒܬܪܟܢܬܐ ܕܢܫܘܟܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܬܡܫܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܫܡ̈ܫܢܐ ܕܬܪܟܢܬܐ. ܕܟܗܢܐ ܗ̇ܝ ܐܠܗܝܐ ܘܗ̇ܝ ܕܐܝܟ ܫܠܡܐ ܒܠܚܘܕ ܬܦܟ ܡܢ ܐܠܗܐ.

[XLIV]

ܕܝܠܗ ܒܪ ܕܝܠܗ ܠܘܬܗ ܕܬܐܘܡܐ ܚܒܝܫܐ.
ܡܛܠ ܕܐܢ ܙܕܩ ܕܢܦܘܩ ܒܟܣܐ ܘܪܫܐ ܡܢ
ܘܟܣܐ ܠܬܘܡܐ ܘܠܐ ܢܫܬܡܫ.

ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܛܠ ܬ̈ܠܬܐ ܐܠܝ̈ܨܘܬܐ ܐܬܦܫܩܬ ܕܢܫ̈ܘܢ ܟܬܒܬܐ ܠܗ ܐܚܣܢܬ ܙܕܩ ܕܢܫܬܡ̈ܥܢ ܘܠܐ ܕܟܬܒܐ ܘܒܟܠ ܕܘܟ ܐܬܬܗ̈ܝܡ.

ܚܙܐ ܡܒܗܝܡ ܐܬܬܢ̈ܗ ܗܘܪܐ ܕܫܐܠܬ. ܗ̇ ܒܗܬ * ܕܡܒܠܬܐ ܡܕܡ ܐܬܬܫܩܠܬ ܕܬܗܘܐ ܐܦ ܗ̇ܝ. * fol. 91a

ܚܙܐ ܠܐܡܬܝ ܐܝܟ ܕܗ̇ܝ. ܘܠܐ ܙܕܩ ܕܢܬܬܟܡ ܒܟܣܐ ܕܢܒܘܬ ܕܕܠܒܐ ܢܦܫܗ ܣܘ̈ܩܒܠܐ ܡܒܒ̈ܢܐ. ܘܬܗܘܐ ܠܦܬܚ ܘܢܦܘܩ ܘܬܬܚܒܠ. ܡܛܠܗܕܐ ܢܚܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܢܗܘܐ ܚܒܟܐ ܠܗܘܢ ܕܐܟܡܝܘ. ܘܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܡܘܢ ܒܢܫܐ ܕܡܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ.

ܐܦ ܓܝܪ ܒܬܒܐ ܘܢܫܐ ܗ̇ܘ ܕܠܩ̈ܒܐ ܒܬܒ. ܕܡܡܘܢ ܒܢܫܐ ܕܡܘܬܐ ܐܬܚܡܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܛܠ ܦܓܪܐ ܗ̇ܘ ܕܢܛܠܗܐ ܕܦܫ ܘܠܐ ܐܒܠܗܘܢ ܡܢ ܪܡܫܐ ܒܗ̇ܝܢܐ. ܘܐܬܟܬܒ ܒܕܡܐ ܠܦܓܪܐ.

ܘܐܒܒܪ ܗ̇ܢ ܒܠܬܐ ܡܒܒ̈ܪܢܬܐ ܒܕܫܬ ܠܗܘܢ ܠܦܬܚ ܗܘܝܢ. ܡܕܝܢ ܠܐ ܙܕܩ ܗ̇ܘ. ܕܢܬܬܟܡ ܒܟܣܐ ܘܕܫܐ ܡܢ ܢܟܣܐ ܠܬܘܡܐ ܐܚܪܢܐ. ܗܟܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܬܪ̈ܬܝܢ ܡ̈ܠܬܐ.

ܐܦ ܡܛܠ ܐܢܫ̈ܝܢ ܕܒܢ̈ܝܗܘܢ ܘܡܬܐܠܨܝܢ ܕܢܫܬܡܫܘܢ. ܘܡܬܒܥܐ ܕܢܫܡܫܘܢ ܙ̈ܘܕܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܐܦ ܡܛܠ ܦܬ̈ܟܐ ܐܝܟ ܕܒܕܡܐ ܠܪܡܫܐ ܒܚܫܘܟܐ ܦܪܚܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܘܩ ܒܟܣܐ. ܘܒܪ ܗܘܪܐ ܠܓܢܐ. ܒܒܪ ܐܝܟܢܐ ܕܢܒܘܬ ܠܠܝܐ ܚܙ. ܗܟܢ ܕܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܬ̈ܠܬܐ. ܘܠܐ ܒܠ ܒܠܗ ܙܕܩ

ܕܢܒܥܘܬ. ܐܠܐ ܥܠܗ ܗܘܐ ܒܥܘܒܗ ܢܬܚܬܡ. ܘܢܬܢܛܪ ܐܪܐ ܩܕܝܫܐ. ܡܛܠ ܕܢܗܘܐ ܦܠܚܐ ܠܚܠܝܨ. ܕܒܗ ܦܪܐ ܩܕܝܫܐ ܐܢܬ ܕܩܛܠ ܦܪܘܩܐ ܘܡܠܠܬܐ ܡܛܝܐ ܐܝܟ ܠܡܥܡܕܝܢ. ܒܫܡܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܡܝܢ. ܢܪܒܐ ܐܢܬ ܬܠ̈ܬܐ ܐܩܢܘܡ ܒܥܒܕܬܐ ܚܕܐ. ܐܡܝܢ. ܢܩܘܡ ܬܠܝܬܝܐ ܕܐܠܗ̈ܝܢ.

[XLV]

ܬܘܒ ܠܒܘܫܐ ܕܡܥܡܕܢܐ ܩܕܝܫܐ.

ܒܠܒܘܫܐ ܕܡܥܡܕܢܐ. ܠܗܕܐ ܓܝܪ ܡܬܚܡܝܢ ܐܡܥܡܕܐ ܕܡܠܠܝܢ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ. ܕܠܐ ܬܘܣܦܬܐ ܘܕܠܐ ܒܘܨܪܐ. ܠܗ̈ܠܝܢ ܠܒ̈ܘܫܐ ܡܬܦܠܓ ܟܠܗ ܠܒܘܫܐ ܕܡܥܡܕܢܐ ܩܕܝܫܐ.

ܒܠܒܘܫܐ ܩܕܡܝܐ. ܐܢܬ ܒܗ ܓܠܘܬܐ ܕܥܠ ܡܬܬ̈ܠܡܕܢܐ. ܕܠܗ ܗ̇ܝ ܕܒܗ ܗ̇ܝ ܥܡܝܕܐ ܒܟܠܗܘܢ ܓܢ̈ܣܐ. ܒܬܪ ܗܕܐ ܓܠܘܬܐ. ܗ̇ܝ ܕܡܓܠܐ ܒܗܘܢ ܚܠܦ ܢܦܫܗ. ܕܐܝܬܘܗܝ, ܪܫܡܗ̇. ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܟܠ. ܗ̇ܘ ܕܝܗܒ ܗܘܦܟܐ ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܘܬܠܬ ܟܠܝܠܘܗܝ ܕܡܬܬ̈ܠܡܕܢܐ. ܐܢܐ ܕܒܝܬ ܒܩ̈ܘܒܐ ܡܬܐܡܪܐ. ܘܒܝܬ ܕܢܬܬܒܥܘܢ ܗܘܢ ܕܐܚܝܕܝܢ. ܕܐܝܬܘܗܝ, ܪܫܡܗ̇ ܢܘܗܪܐ ܕܡܘܗܒܬܐ. ܠܗܠܝܢ ܬܠ̈ܬܐ ܬܫܡܫܬܐ ܐܬܩ̈ܢܐ ܕܢܬܐܡܪ̈ܢ ܘܒܝܬ ܘܩܕܝܫܐ ܕܡܥܡܕ̈ܢܘܬܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܘܒܝܬ ܘܩܘܪܒܢܐ ܩܕܝܫܐ ܠܒܘܫܐ ܕܢܬܐܡܪ̈ܢ ܬܠܬ. ܒܬܪܝܢ ܡܬܬܒܥܝܢ ܗܘܢ ܕܐܚܝܕܝܢ * ܘܡܬܬܚܡܝܢ ܥܠ ܒܝܬ ܚܢ̈ܢܘܗܝ. ܒܫܡܐ ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܗܢܝܢ ܩܢܝܢ ܒܫܘܪܝܐ ܡܠܒܫܐܝܬ. ܒܕ ܡܬܦܢܝܐ ܠܬܘܒܗܘܢ ܒܗܢܐ ܠܗܘܒܠ ܡܕܒܪܢܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܬܠܘܬܐ ܕܘܒܝܬ ܡܚܣܝܢܘܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ, ܪܫܡܗ̇. ܠܝܦ ܦܪܐ ܐܝܟ ܡܪܢܐ ܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܟܠ. ܒܬܪܝܢ ܐܦܪ ܡܚܣܝܢܘܬܐ ܠܗܘܒܠ ܐܒܠܘܢܝܐ. ܒܕ ܠܐ ܗܦܟ ܡܬܚܫܒ ܒܝܬ ܡܢ ܒܪܬܐ.

* fol. 91b

ܡܛܠ ܕܡܬܬܚܝܢ ܡܢ ܫܐܪ̈ܐ. ܗܘ ܕܡܘܬܐ ܠܗܘܢ [illegible] ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܡܢ [illegible] ܠܒܢܝܘܬܐ ܡܬܡܛܝܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܬܘܒ ܠܗܘܢ ܕܢܦܪܘܢ ܒܓܦܝܐ ܘܒܒܠܗܝܢ ܕܝܠܗ. ܘܗܕܝܢ ܦܢܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܠܡܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ ܘܒܐܒܘܗܝ. ܘܒܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܚܒܪ ܒܫܡܐ ܓܠܝܬܐ ܣܠܩܝܗܘܢ ܕܩܘܡܠ ܠܝܒܘܬܐ ܕܐܬܝܩܘ ܕܢܗܘܘܢ ܒܪ̈ܢܫܝܐ. ܗܘ ܠܒܫܐ ܩܕܝܫܐ. ܒܡܢܐ ܚܬܝܡܐ ܕܒܪܬܐ ܡܫܬܡܪ ܗܘܘ ܘܒܢܐ ܡܬܚܙܝܐ ܒܪ ܡܬܬܡܪܝܢ ܒܪ̈ܢܫܝܐ. ܘܗܕܝܢ ܚܬܝܡ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܐܡܬܝ ܕܢܗܝܢ ܗܘܐ ܗܘܘ ܕܢܬܚܕܘܢ ܒܐܠܗ ܠܒܝܬ ܡܢܝܢܘܬܐ ܘܗܠܝܢ ܗܘܝܢ ܚܠܝܦܝܢ.

ܒܠܒܫܐ ܕܐܡܪ. ܡܕܐܟܬ ܐܡܪܝܢ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܢ. ܐܠܗܐ ܟܠܗ. ܗܢܘܢ ܐܡܪ ܒܗܢܐ ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ. ܘܡܓܠܐ ܟܠܗܘܢ ܓܠܝܬܐ ܗܝ ܕܐܬܬܘܗܝ ܪܫܡܗ ܐܒܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘ ܕܒܐܝܕܝ̈ܐ ܕܫܠܝܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܪܫܡ ܠܗܘܢ ܒܡܫܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܦܬܚܝܢ ܒܬܪ̈ܓܠܝܐ ܒܪܫܐ ܕܡܓܠܐ ܓܠܝܬܐ ܗܝ ܕܐܬܬܘܗܝ ܪܫܡܗ ܡܘܗܒܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܘܦܪܘܩܐ ܕܓܘܫܡܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܡܓܠܐ ܟܠ ܗܢܐ ܘܐܡܪ ܓܠܝܬܐ ܕܐܬܬܘܗܝ ܪܫܡܗ. ܗܘܝܬ ܠ ܡܫܝܚܐ ܕܬܕܒܪܬܐ ܫܪܝܪܬܐ. ܘܒܐܡܪ ܡܓܠܐ ܓܠܝܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܐܬܬܘܗܝ ܪܫܡܗ ܡܪܢܐ ܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܟܠ. ܗܘ ܒܪܘܝܐ ܕܟܠܗ ܒܪܝܬܐ. ܕܒܗ ܢܦܚ ܒܗܘܢ ܒܡܢܝܢܐ ܬܠܬܐܝܬ ܒܦܠܣܐ ܕܓܠܝܬܐ ܘܐܡܪ. ܬܘܒ ܓܠܝܬ ܪܫܡܗ ܕܬܚܝܬܐ. ܘܐܬܪ ܫܘܠܡܗ ܕܓܠܝܬܐ ܐܚܪ ܟܠ ܡܢܐ ܒܗܘܪܘܢ ܩܕܝܫܐ ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ܒܦܠܣܐ ܕܓܠܝܬܐ. ܘܡܓܠܐ ܓܠܝܬܐ ܕܐܬܬܘܗܝ ܪܫܡܗ. ܗܘ ܕܟܠ ܣܥܘܪܐ ܓܢܣ ܕܒܢ̈ܝ ܒܐܪܥܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܕܒܪܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܡܟܬܒ ܠܗܘܢ ܒܗܢܐ ܒܫܡܐ ܕܐܒܐ ܘܕܒܪܐ ܘܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܬܚܬ ܠܗܘܢ ܒܡܦܩܘܢ ܩܕܝܫܐ ܐܝܟ ܕܠܡܫܡܠܝܐ ܘܐܝܟ ܕܠܬܫܡܫܬܐ * ܕܦܠܚ̈ܐ ܕܐܠܗܐ ܐܫܬܡܗܘܢ ܒܪ ܐܡܪ. ܘܠܗܢܐ ܠܒܝܬܐ ܒܡܫܝܢ ܢܫܠܘܢ ܒܟܢ̈ܝܢ.

* fol. 92a

ܘܒܬܪܟ ܐܦ ܒܫܠܡܗ ܕܗܢܐ ܓܒܪܐ ܬܪܝܢܐ. ܡܩܪܒ ܒܗܢܐ ܓܠܝܢܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ ܠܫܘܒܚܗ܆ ܘܐܡܪ. ܡܒܪܟ ܐܢܬ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܟܠ ܡܒܘܥܐ ܕܟܠܗܘܢ ܓܢ̈ܬܐ. ܘܐܦ܆ ܙܪܥܐ ܕܢܐܡܪ ܐܚܪܬܐ ܢܐܡܪ. ܒܬܪܟ ܐܝܠܝܢ ܠܒܪܝܬܐ ܡܕܒܪܬܐ. ܘܡܫܬܘܬܦܝܢ ܒܪ̈ܐܝܐ ܡܕ̈ܒܪܐ ܒܗ ܟܠܗܘܢ܆ ܡܗܝܡܢܐ. ܟܠ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܠܐ ܙܕܩ ܠܡܦܣܩܘ ܘܠܐ ܠܡܒܥܪܘ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܒܬܪܟ ܕܫܘܠܡܗ ܕܗܢܐ ܠܬܫܡܫܬܗ܆.

ܕܬܪ̈ܝܗܘܢ ܡܟܝܠ ܠܒܢ̈ܝܐ ܐܬܝܗܒܘܢ ܗܘܘ. ܕܒܥܐ ܡܢ ܗ̇ܝ܆ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܐܬܝܢ ܚܕ ܒܗܢܐ ܓܠܝܢܐ ܕܡܥܡܕܢܘܬܐ ܘܕܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܗܠܝܢ ܗ̇ܝ ܗܟܢܐ.

[XLVI]

ܕܝܠܗ ܕܥܠ ܒܘܪܟ ܡ̈ܝܐ.

ܕܒ ܗܟܝܠ ܐܘ ܐܚܐ ܪܘܚܢܝܐ. ܕܠܐ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ ܗܕܐ ܕܐܚܝܕܐ ܗܫܐ ܒܥܕܬܐ. ܡܢ ܦܪܘܩܐ ܠܒܢ̈ܝܢ ܗ̈ܘ܆ ܠܘܬ ܥܡܐ ܕܒܪ̈ܢܫܐ. ܐܠܐ ܒܡܠܠ ܡܠܠ ܙܒ̈ܢ ܘܐܬܬܩܢ ܒܗ̇ ܬܘ̈ܣܦܬܐ ܘܫܒ̈ܝܚܬܐ ܕܐܝ̈ܢܐ ܒܐܝ̈ܢܐ.

ܠܒܣܡܐ ܗܢܐ ܕܒܘܪܟ ܡ̈ܝܐ. ܐܦܠܐ ܒܗܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܟܠ ܟܠܗ ܒܒܪܝܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦܠܐ ܗܫܐ ܐܝܬܘܗܝ܆ ܠܘܬ ܥܡܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ ܘܠܘܬ ܗܢܘܢ ܕܒܡܨܪܝܢ.

ܟܕ ܕܝܢ ܫܪܝ܆ ܕܢܬܠܒܟ ܠܒܣܡܐ ܗܢܐ. ܚܕܐ ܓܠܝܬܐ ܠܚܘܕ܆ ܐܡܪ ܗܘܐ ܒܗܢܐ ܥܠ ܡ̈ܝܐ ܐܝܟܢܐ ܕܪܫܡ ܗܘܐ. ܒܬܪܟ ܕܝܢ ܦܪܘܩܠܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܚܝܐ ܡܢ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܩܘܦܪܘܣ ܓܙܪܬܐ. ܓܒܪܐ ܡܕܝܢܐ ܘܡܠܦܢܐ ܚܕ ܠܓܠܝܬܐ ܗ̇ܝ܆ ܕܒܬܪ ܕܡܫܝܚܐ ܒܠܒܣܡܐ ܗܢܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ܆

ܪܚܡܗ̇. ܪܒܐ ܐܬܝܢ ܡܪܢܐ ܘܬܫܡܫܝܢ ܒܒܪ̈ܝܢ. ܘܗ̇ܝ ܒܠܒܘܫܗ. ܐܡ̈ܪ ܗܘܐ ܠܗ ܡܪ̈ܝܐ.

ܗ̇ܝ ܕܐܝܬ ܒܠܗ̇ ܐܦܝܦܢܝܘܣ ܪܝܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܘܦܪܘܣ. ܐܘܣܦ ܒܗ̇ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܡܠ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ. ܗ̇ܝ ܕܡܬܒܪܝܢ ܪܚܡܘܗܝ ܕܬܚܢܢܐ ܦܬܠ ܒܢ̈ܝܫܐ. ܘܒܗ ܠܒܫܗ ܡܬܚܫܚ ܗܘܐ.

ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ ܐܬܬܘܣܦܘ ܣܘܟܪ̈ܝܐ[1] ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ. ܘܒܒܐ. ܕܢܗ̈ܘܢ ܒܗ ܗܕܐ ܐܝܟ ܡܠ̈ܬܐ ܕܠܐ ܠܐ ܬܘܣܦܬܐ. ܒܗ. ܣܦܩ ܬܫܡܫܬܐ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܝܢ ܬܘܣܦܬܐ ܘܠܐ ܒܡܪ̈ܝܐ. ܘܒܗ. ܠܟ ܡܪ̈ܚܡܐ ܒܬܪܥܐ ܬܠܬ ܒܬܪ̈ܝܢ.

[XLVII]

ܛܟܣܐ ܕܒܘܪܟܢ ܡܝ̈ܐ

ܡܛܠܐ ܕܡܢ ܒܡܝܐ * ܓܠܝܬܐ ܥܠ ܒܦܘܩܕܢܐ ܐܢܫܐ ܕܢܬܕܟܐ ܡܢ ܓܠܝܘܬܐ ܗܘܝܢ ܕܒܦܘܩܕܢܐ ܒܗ. ܡܠܘܬ ܠܗ̇ ܒܬܪܟܢ ܓܠܝܬܐ ܐܢܫܐ ܕܐܬܬܗܘܝ. ܪܚܡܗ̇ ܐܠܗܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܘܡܫܒܚܐ. ܗ̇ܘ ܕܢܬܒ ܥܠ ܒܪ̈ܘܒܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܒܪܟ ܠܘܬ ܒܗܕܐ ܕܢܓܠܘܢ ܘܢܒܪܟܘܢ ܡܢ ܡܪܝܐ ܕܢܬܠ ܛܟܣܘܗ ܠܡܪ̈ܝܐ ܗܠܝܢ. ܗܢܘܢ ܡܛܠܐ ܒܡܝܐ ܓܠܝܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܕܐܬܬܗܘܝ. ܪܚܡܗ̇ ܒܪܘܚܐ ܕܡܪ̈ܝܐ ܘܒܒܘܪܟܐ ܕܟܠ. ܘܒܬܪ ܗܢܐ. ܐܡܪ ܒܡܝܐ ܠܥܠܡܐ ܥܠܡܐ ܠܥܠܡܝܢ. ܘܡܫܢܐ ܡܛܠܐ ܓܠܝܬܐ ܗ̇ܝ ܕܒܬܪ ܕܠܗ ܕܒܘܪܟܐ ܕܡܪ̈ܝܐ. ܕܐܬܬܗܘܝ. ܪܚܡܗ̇. ܪܒܐ ܐܬܝܢ ܡܪܢܐ. ܗ̇ܝ ܕܐܬܟܠܒ ܡܫܚܐ ܦܘܪܩܢ. ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܫܠܡ ܒܡܝܐ ܠܡܪ̈ܝܐ ܓܠܝܬܐ ܡܢܗܪܐ. ܘܕܠܝܢ ܘܡܩܠܝܢ ܡܒܗܘܢ ܒܠܗ ܒܡܝܐ. ܘܡܬܡܪ̈ܩܝܢ ܬܠܬ ܙܒ̈ܢܝܢ ܡܫܚܐ ܐܠܗܐ.

* fol. 92b

[1] Ms: ܣܘܟܪܝܐ

ܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕ. ܐܫܠܡܘ ܠܝ ܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ. ܒܕ ܠܐ ܐܦܣܘ ܕܬܗܘܦܬܐ ܬܗܘܐ. ܕܡ̈ܠܐ ܡܦܩܢܘܬܐ[1] ܕܠܐ ܠܫ̈ܡܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܪܝܢ. ܘܐܦܠܐ ܕܝܢ ܠܟ̈ܗܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܪ̈ܚܢܐ ܕܒܕ̈ܬܐ. ܒܗܢܐ ܕܐܬܒܪ̈ܝ. ܠܘ ܓܝܪ ܒܠܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܠܫ̈ܡܢ. ܐܦܠܐ ܗ̈ܢܝܢ ܕܢܣܒܬܗ ܕܒܠܒܐ ܗܢܐ. ܐܒܗܢܐ ܕܒܢܝܗܘܢ ܢܐܠܦ ܠܗ̇. ܕܡܬܒܥܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܢܫ ܕܠܝܬ ܗܘܝܘ ܐܡܪ ܕܠܡܣܒ ܠܒܪ̈ܫܐ ܐܘ ܬ̈ܚܐܬ ܐܝܢܐ ܕܦܠܓܐ ܐܘ ܦܪܫܐ ܠܐܒܪܐ. ܘܐܦܠܐ ܬ̈ܚܐܢܐ ܕܐܘܒܕܢܘܬܐ ܐܢܫܐ ܕܗ̇ܘ ܗܘ̈ܝܢ ܠܢܣܒܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܘܪ̈ܒܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܠܟܠܢܫ̈ܐ ܬ̈ܚܐܢܐ ܕܠܗ̇. ܘܐܦ ܗܠܝܢ ܕܟܠܒܐ ܗܒܢܐ ܡܬܬ̈ܒܥܢ : ܗܠܝܢ ܐܠܗ̈ܬܐ ܒܒܐ ܠܒܒܐ ܪܕܘ ܕܡܬܒܥܐܬ ܢܗ̈ܘܢ.

ܠܐ ܓܝܪ ܐܦܣܘ ܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܕܢܬܩܠ ܒܢ̈ܬ ܩܠܐ ܘܒܢܫܐ ܗܘܘ ܕܐܡ̈ܪܝܢ ܒܬ̈ܡܒܥܝܢܐ ܒܒܕܢܐ ܕܡܘܪܒܐ ܕܕܒܢܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܕܒܠ ܡܕܡ ܐܢܫܝܢ ܢܬܐܒܪܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܡܕܡ ܡܢܗܘܢ ܫܦܝܪ ܢܐܡܪ. ܒܡܕܡܬ ܐܚ̈ܪܢܐ ܠܐ ܡܬܬ̈ܒܥܐ ܘܠܐ ܬ̈ܘܒܐ. ܗܢܘܢ ܕܐܡܪܝܢ ܒܒܕܡܘܬܐ ܕܝܢ ܒܬܘܬ ܢܦܫܗܘܢ. ܘܒܡܘܕܥܐ ܘܬ̈ܡܒܥܐ ܗ̇ܘ ܕܒܠ ܡܡܡܕܢܬܐ ܢܗܒܘ ܠܒܥ̈ܫܝܢܐ ܦܐܪ̈ܣܝܐ. ܕܒܕܡܘܬ ܒܗ̈ܢܐ ܢܗܘܘܢ ܡܒܠܠܝܢ ܠܗܬ ܐܠܗܐ. ܘܢܒܥܘܢ. ܐܬܕܟܪ ܡܢܐ ܠܥܒܕܐ ܗܢܘܢ ܕܡܬܬ̈ܒܥܝܢ ܠܒܒܕܐ ܩܕܝܫܐ ܕܬܒܥܐ ܓܝܪ ܐܬܬܗܘܢ ܒܠܗܘܢ ܕܐܠܗܐ ܘܒܕܒܬܐ. ܘܠܘ ܕܠܐ ܡܬܒܥܢܘܬܐ ܘܕܕܘܪܐ.

[1] Ms: ܡܦ̈ܩܢܘܬܐ

[XLVIII]

ܬܘܒ ܦܬܓܡܝܢ ܫܘ̈ܐܠܐ ܕܥܠ ܝܕܗ. ܕܫܐܠ ܝܘܚܢܢ * fol. 93a
ܐܣܛܘܢܪܐ. ܠܝܥܩܘܒ ܡܪܝ، ܪܗܘܒ ܡܠܦܢܐ.
ܘܦܘܢܝܐ ܕܝܠܗܘܢ.

ܩܕܡܝܬ ܐܓܪܬܐ ܕܝܠܗ ܕܝܥܩܘܒ ܠܘܬ ܝܘܚܢܢ. ܠܐܚܘܢܐ ܢܟܦܐ ܘܡܝܬܪܐ ܡܪܝ، ܝܘܚܢܢ ܕܩܐܡ ܥܠ ܐܣܛܘܢܐ ܥܠܝܬܐܝܬ. ܝܥܩܘܒ ܡܣܟܢܐ ܒܡܪܢܐ ܠܡܚܕܐ.

ܫܪܝܪܐܝܬ ܒܝ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ: ܕܠܐ ܡܦܠܓ ܗܘܝܬ ܕܐܬܒܥܝ. ܦܘܫ ܦܬܓܡܐ ܠܫܘܐܠܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܡܫܕܪ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܠܐܚܘܬܟ ܩܕܡ ܙܒܢܐ ܠܘܬ ܡܣܟܢܘܬܝ، : ܢܬܐܡܪ ܒܪ ܫܪܪܐ ܐܦ ܬܗܘܐ ܕܡܬܒܥܠ ܐܢܐ ܥܠ ܡܐܢܘܬܐ ܐܘ ܥܠ ܦܠܓܘܬܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܬܘܒ. ܫܕܪܬ ܟܬܒܐ ܕܝܠܟ ܗܘ ܕܦܘܢܝܐ ܠܘܬܟ، ܘܫܐܠ ܐܢܬ ܒܐܡܬ ܕܐܚܘܪ ܘܐܟܬܒ ܒܗ. ܚܕܐ ܗ̇ܝ ܡܛܠ ܡܐܢܘܬܐ ܘܩܘܠܦܐ ܐܝܟ ܕܫܪܪܐ ܗܘ̇ ܕܐܚܘܫ. ܠܝ. ܕܐܬܐ̈ܬܝܢ ܕܝܢ ܒܕ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܡܚܠ. ܠܘܬ ܐܠܝܨܘܬܐ ܗܝ. ܘܐܦܠܐ ܥܠ ܚܕ ܡܢܝܢܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܫܠܡܬ ܗܫܐ ܫܦܝܠܘܬܐ ܬܬܪܬܐ : ܘܐܬܒܗܕܬ ܐܦ ܠܡܬܒܥܬܐ ܗ̇ܝ، ܐܦ ܐܬܬܝܗ̇ ܘܦܪܫܬܗ̇. ܘܫܪܝܬ ܒܗܘܢ ܒܫܘ̈ܐܠܝܟ ܗܢܘܢ ܕܒܗ̇. ܘܬܢܝܢܐܝܬ ܬܘܒ ܒܦܠܓܘܬܐ ܗ̇ܘ ܕܟܬܒܬ ܒܗ̇ ܐܚܘܬܟ ܠܘܬ ܡܣܟܢܘܬܝ، ܕܡܦܫܩ ܐܢܐ ܠܟ ܘܡܬܒܥܐ ܐܢܐ ܠܟ ܕܐܠܦ. ܘܕܢܐ ܫܐܠܬܐ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܝܐ ܠܟܘܢ. ܬܒܥܝܪܘ ܠܡ ܐܦ ܠܗܘܢ ܦܘܫ ܦܬܓܡܐ. ܟܕ ܚܙܝܬ ܕܠܐ ܫܐܠܬܐ ܗܘܝܐ ܠܝ ܐ̱ ܐܚܝܢ. ܐܠܐ ܒܕ̈ܠܝܐ ܘܫܘܒܚܐ ܐ̱ ܠܐ ܐܚܝܢ. ܡܛܠ ܦ̈ܪܝܫܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܠܠܗܕܐ ܦܩܕ̈ܢ. ܕܢܬ ܕܐܗܒ. ܠܗܘܢ ܠܫܘܐܠܝܟ ܦܘܫ ܦܬܓܡܐ ܐܝܟ ܦܘܩܕܟ. ܘܐܦ ܠܐ ܡܕܡ ܝܬܝܪ ܢܣܒ ܐܢܐ ܐܠܐ ܐܝܟ

ܟܠܢܫ. ܘܐܦܨܐ ܐܦ ܠܟ ܐܦ ܠܝ ܡܢ ܗ̇ܝ ܕܬܬܟܫܠ ܒܝ. ܐܘ ܕܐܝܟ ܪܒܐ ܘܡܫܠܛܢܐ. ܐܘ ܐܝܟ ܕܒܛܠܘܡܐ ܘܕܠܐ ܦܪܥ ܗ̇ܘ ܡܟܐ ܕܐܬܝܗܒ ܠܗ ܬܘܣܪ ܒܝ.

(1) ܫܐܠܬܐ ܩܕܡܝܬܐ. ܘܗܟܢ ܐܡܪܬ. ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܒܚܡܫܐ ܕܐܪ̈ܙܐ ܡܬܩܕܫ ܡܝܪܘܢ ܒܠܚܘܕ. ܘܠܐ ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܕܐܢ ܡܦܣ ܕܒܥ̈ܕܬܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܢܬܩܕܫ.

ܡܦܢܝܢ. ܠܗܕܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܕܦܘܦܘܣ ܪܒܐ ܗܘ ܕܟܠ ܟܠܗܘܢ ܠܛܟܣܘܗܝ, ܕܢܡܘܣܐ ܐܠܦ ܐܒ̈ܪ ܡܕܡ. * ܘܐܦܠܐ ܫ̈ܠܝܚܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܒܕܬܐ ܡܩܕܫܬܐ ܗܘܢ ܕܐܫܠܡܘ ܠܢ ܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ ܕܐܪ̈ܙܐ ܘܡܩܕܫܬܐ. ܐܠܦܘ ܠܢ ܕܠܐ ܡܦܣ ܒܥ̈ܕܬܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܐܦܠܐ ܬܘܒ ܕܒܠܐ ܐܬܘܗܝ, ܐܢ ܢܝܚܐ ܐܝܟ ܡܢ ܩܕܝܡ ܒܫܘܪܝܐ ܗܕܐ ܢܡܘܣܬܐ. ܒܪ ܬܘܗܐ ܐܠܝܨܘܬܐ ܕܫܘܒܪܢܐ. * fol. 93b

ܐܢܐ ܕܝܢ ܝܕܥ ܐܢܐ ܐܢܫ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܣܬܩܒܠ ܟܕ ܪܕܐ ܒܐܘܪܚܐ ܚܕܐ ܡܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܫܦܝܐ : ܘܦܓܥ ܠܘܬ ܒܒܪܐ ܚܕ ܟܪܘܣܦܠܝܢܐ ܕܐܫܬܒܩ ܒܗ. ܕܐܝܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܐܠܨ ܕܢܫܡܠܝܘܗܝ, ܠܒܪܐ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܘܢܣܡܟܘܗܝ, ܩܫܝܫܐ. ܘܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܘܚܗ ܠܐ ܡܕܒܪܢܐ ܘܠܐ ܡܫܚܐ ܩܕܝܫܐ ܐܚܪܢܐ ܕܢܡܫܚܘܢ ܒܗ ܡܕܒܪܢܐ. ܘܢܟܠܘܢ ܕܒܪܟܬܐ ܕܦܓܪܐ ܘܕܡܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܢܫܠܡܘܗܝ, ܠܟܗܢܐ. ܟܠܠܐ ܚܕ ܟܕ ܐܬܐܠܨ ܩܕܫ ܘܫܩܠ ܡܫܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܡܫܚ ܘܓܡܠ ܡܕܒܪܢܐ. ܘܕܒܚ ܡܕܒܚܐ ܟܠܗ, ܕܒܚܝܬܐ ܕܐܪ̈ܙܐ ܩܕ̈ܝܫܐ. ܘܒܬܪܗ ܡܫܡܫܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢܗ ܕܕܘܒܬܐ ܗ̇ܝ, ܗܠܝܢ ܒܟܕ. ܒܒܪܐ ܗ̇ܘ ܪܫ ܒܩܘܐ. ܠܗ ܒܗ ܢܩܘܫܐ ܕܒܕܬܐ ܒܬܪ ܐܘ ܐܦܝܣ ܡܛܠ ܕܩܕܫ ܠܡܫܚܐ ܗܘ ܐܪܙܢܐ ܠܒܪ ܡܢ ܝܘܡܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫܬܗ ܡܢ ܝܘܡܐ ܐܪܙܢܐ. ܡܕܝܢ ܐܡܪܝܢܐ ܕܐܡܪܬ ܠܐ ܡܦܣ ܘܠܐ ܟܠܐ. ܐܡܪܬ, ܕܐܠܨܐ ܕܢܫܡܫܘܢ ܐ̈ܢܫ ܒܫܘܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ. ܒܪܡ ܡܛܠܗܕܐ ܐܬܛܠܒܘ ܕܢܗܘܐ ܒܫܡܫܬܐ ܕܢܫܐ.

ܕܢܫܘܐ ܩܪܝܒ ܠܫܡܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܗ̇ܘ ܡܛܠ ܐܢܬܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܕܠܡܩܒܪܬ، ܒܒܝܬ ܡܪܐ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܘܕܢܫܘܐ ܡܛܠܟܐ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܢܣܒܝܢ ܒܟܐܪܐ ܦܓܥܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܟܢܐ.

(2) ܡܘܣܝ. ܡܢܐ ܦܘܫ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢܘܪܘܢ ܦܓܥܐ. ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܗ̇ܘ ܕܟܗܢܐ ܗ̇ܝ ܕܡܫܝܚܘܬܐ.

ܒܡܘܬ. ܥܠ ܫܘܐܠܐ ܗܢܐ ܡܬܕܪܫ ܐܢܐ ܡܢ ܦܫܝܛܘܬܟ. ܕܠܐ ܐܡܪ ܥܠܐ ܡܫܝܚܘܬܟ[1]. ܪܕܘ ܠܟ ܚܙܝ ܕܐܬܝܒ. ܕܚܙ. ܐܬܘܗܝ، ܥܠܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܗ̇ܘ ܕܡܫܝܚ ܒܗ ܒܗܢܐ ܥܠ ܒܒܝܬ ܦܓܥܐ. ܐܦ ܐܬܘܗܝ، ܒܠܬܝܢ ܬ̈ܟܐܢܐ. ܚܙ. ܡ̣ܢ ܗ̇ܘ ܕܡܫܝܚܐ ܡܦܓܥܐ ܗ̇ܘ ܕܦܩܕ ܠܗ ܡܥܪܢܐ ܘܠܐ ܢܘ̈ܟܪܝܐ ܡܢܘܪܘܢ. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܕܬܡܚܝܢ ܒܗ ܬܘܬܪܐ ܕܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܬܡܫܚܝܢ. ܡܛܠ ܒܗܬ ܕܠܐ ܡܦܩ * ܠܟܠܗܝܢ * fol. 94a
ܕܢܦܩ ܘܢܟܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܗ̇ܘ ܡܦܓܥܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܦܩܕ ܠܗ ܩܪܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܒܙ ܡܣܒܪܝܢ ܕܐܚܪܢܐ ܐܬܘܗܝ، ܗ̇ܘ ܡܢ ܗ̇ܘ. ܡܢܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܪܬܝܢܬܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܗ̇ܘ ܡܦܓܥܐ. ܓܠܝܠܝܐ ܕܢܫܒܘܢ ܡܢܗ ܒܡܬܬܒܪܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܒܪܐ ܗ̇ܘ ܡܢܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ. ܕܩܡ ܐܦ ܡܢ ܡܠܟܐ ܗ̇ܘ ܐܚܪܢܐ. ܘܠܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܕܟܝܐ. ܕܒܢܐ ܗܝ، ܚܙܝ ܕܐܦ ܒܡܠܬܐ ܐܝܬ ܡܢ ܗ̇ܘ ܡܦܓܥܐ. ܦܘܪܫܢܐ ܚܙܝ ܐܬܝܬܘܢ ܗܠܝܢ ܐܡܪܬܐ ܕܠܐ ܗܘܝ ܕܠܐ ܡܦܩܝܢ ܢܦܫܘܢ ܥܠܝ̈ܢܘܢ ܠܡܣܒܪ ܗܠܝܢ ܒܗܬ ܕܐܬܝܢܝܢ ܐܝܟ ܕܦܓܥܬ ܐܚܪܢܬ. ܕܠܐ ܢܣܦܘܢ ܘܢܒܢܘܢ ܥܠܝܗܝ. ܘܠܐ ܢܬܪܚܩܘܢ ܡܢ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܠܐ ܢܩܒܠܘܢ ܡܢܗ ܠܬܪ̈ܝܢܐ. ܘܢܬܠܘܢ ܡܢ ܕܒܥܬܐ ܠܕܒܥܬܐ. ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܠܝܢ ܥܠܗܕܐ. ܗ̇ܘ ܡܠܟܐ ܢܬܕܪ ܡܢ ܒܪܬܐ ܠܒܪܬܐ. ܘܠܐ ܢܫܬܘܢ ܡܢܗ ܒܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ. ܗܠܝܢ ܥܠܝܗܝܢ ܒܡܫܬܠܛܢܘܬܐ ܕܪ̈ܫܥ ܒܢ̈ܝܢܐ ܣܓܝ̈ܐ. ܐܘ ܕܗܠܝܢ ܕܦܩܕܝܢ ܥܠܝܗܝܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ. ܡܘܕܒ ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܐܝܟܘܬܟ ܒܗ ܗܠܝܢ ܐܦ ܗܪܐ. ܕܠܘ

[1] Ms: ܡܫܝܚܘܬܟ

ܐܦܘܟܐܠܘܦܣܝܣ ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܡܪ̈ܝܡ ܡܩܕܫܝܢ. ܐܘ̇ ܡܫܝܚܐ ܕܫܠܡܐ ܡܬܩܪܐ. ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܟܠܐ ܕܐܬܐ. ܡܢ ܟܬܒ ܕܝܢ ܕܡܬܡܪܝܢ ܢܦܩܝܢ ܠܗ ܒܥܕܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܒܐܢ̈ܫܝܢ ܡܛܠ ܒܫܘܡܠܝܬ ܪܘܚܐ. ܐܘ̇ ܒܐܦܘܟܐܠܘܦܣܝܣ ܐܦܘܦܠܝܐ ܡܛܠ ܕܒܫܡ ܪܘܚܗ. ܐܘ̇ ܒܡܫܝܚܐ ܕܫܠܡܐ ܕܢ̈ܕܝܢ. ܐܘ̇ ܒܡܫ̈ܝܚܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܡܒܩ̈ܝܢܐ ܘܡܬ̈ܒܢܐ ܒܐܘܡܢܘܬܐ ܕܒܫܘܡܠܝܬܐ ܗܠܝܢ ܢܩܦܢ ܠܝ.

(3) ܫܘܐܠ. ܠܡܢܐ ܐܘ̇ ܡܛܠܐ ܕܗ̣ܘܘ ܠܥܕ̈ܬܐ ܩܕܝܫܐ ܪ̈ܕܝ ܕܢܗܘܘܢ ܠܚܕ ܡܢ ܦܘܪ̈ܫܢ ܠܡܫܝܚܘܬܐ.

ܦܢܝܬܐ. ܐܢ ܒܪܝ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܟܗܢܘܬܐ * ܠܡܢܐ * fol. 94b ܘܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܘ ܠܐܘܪܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܒܡܬܐ ܟܬܒ ܒܪ ܕܢܗܘܘܢ ܩܕܝܫ ܡܩ̈ܕܫܝܢ. ܘܟܠ ܡ̣ܢ ܕܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܢܬܩܕܫ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܐܬܡܫܚܘ ܒܡܫܚܐ ܗ̇ܘ ܠܦܘܩܕܢܐ. ܚܙ ܒܥܕܬܐ ܬܬܐܪܢ ܐܘܪܚܐ ܕܗܪܟܐ ܕܡܬܒܥܝܢܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܪܘܚܢܝܬܐ ܕܐܬܡܫܚܘ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܐܠܗܝܬܐ ܗ̇ܝ ܕܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܠܐ ܫܠܝܛ ܠܐܝܢ ܕܒܥܒܕܘܗܝ ܠܚܕܐ ܡܢ ܚ̈ܫܚܬܐ ܬܠܡܝܕܘܬܐ.

(4) ܫܘܐܠ ܐܚܪ̈ܢ. ܪ̈ܕܝ ܕܢܬܩܕܫ ܥܠ ܡܥܒܕܢܐ ܕܡܫܝܚ ܘܡܩܕܫ ܡܝ̈ܐ ܕܢܬܒܪܟܘܢ ܐܘ̇ ܢܬܩܕܫܘܢ[2] ܟܠܗܘܢ ܓܘܪ̈ܒܐ ܕܗ̇ܘܐ.

ܦܢܝܬܐ. ܠܐ ܪ̈ܕܝ ܕܢܬܩܕܫ ܟܠܗܘܢ, ܡܕܡ. ܐܠܐ ܕܒܫܘܬܐ ܐܪܝܢܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܬܪܘܢ ܩܕܝܫܐ. ܠܒܝܬܐ ܠܒܢ ܗܕܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܘܩܕܝܫܐ ܡܬܩܪܐ ܗܘܝܐ ܕܡ̈ܝܐ. ܐܠܐ ܒܡܘܪܒܐ ܕܡ̈ܝܐ. ܐܦ ܐܢ̈ܫܝܢ ܡ̈ܢܝܐ ܘܠܐ ܪ̈ܕܝܐ. ܠܗܢܐ ܐܝܟ ܕܠܫܡܫܬܐ ܐܪܝܢܘܬܐ ܕܦܓܪܐ ܘܕܡܐ ܐܡ̈ܪܝܗ ܕܒܒ̈ܢܬ ܩܠܐ ܗܢܝ ܢܬܩܕܫܘܢ. ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܦ ܗܘܢ ܕܡܫܠܡܝܢ ܠ ܪ̈ܐܙܐ ܕܒܥܕܬܐ ܥܠ ܫܘܦܬܗ ܓܡܘܪܐ ܢܠܘܬ ܠܡܒܪܟܘ ܡ̈ܝܐ ܗܢܘܢ ܕܒܥܠ ܕܢܫܐ. ܐܘ̇ ܥܠ ܒܐܦܐ ܐܦ ܥܠ ܕܦܐ ܡܕܡ ܫܡܫܐ ܘܠܗ ܥܠ ܡܕܒܚܐ ܘܩܕܝܫܐ. ܐܡܟܢܐ ܕܡܠܦܝܢ ܐܢ̈ܫܝܢ ܡ̈ܢܝܐ.

[2] ܢܬܬܩܕܫܢ

(5) ܡܘܣܢ ܐܡܪ. ܘܠܝܬ ܗܘ ܕܢܬܬܠܝܗܘܢ ܡ̈ܕܒܪܢܐ ܒܩܘܡܐ ܕܪܘܒܬܐ ܕܢܫܐ.

ܡܘܩܒ. ܠܐ ܐܠܝܨܐ ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܛܠܬܗ ܕܢܬܬܥܝܩܘܢ ܡ̈ܠܐܟܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܘܢ ܠܡܠܬܐ ܕܒܐܪܐ ܕܡܫܬܐ.

(6) ܡܘܣܢ. ܐܝܟ ܐܠܝܨܐ ܕܢܗܘܐ ܒܗܢܐ ܥ̈ܠܡܐ ܕܗܘܝܢ ܕܐܟܪܝܢ.

ܡܘܩܒ. ܠܐ ܐܠܝܨܐ ܐܠܐ ܐܝܟ ܦ̈ܬܓܡܐ ܗܘܝܢ ܕܐܟܪܝܢ ܘܡܬܒܬܒܝܢ ܫ̈ܘܚܠܦܘܗܝ. ܕܠܐ ܢܫܬܠܡܘܢ ܒܐܝܕܝ ܡܫ̈ܡܫܢܐ. ܘܢܬܒܠܒܠ ܐܘܪܚܐ.

(7) ܡܘܣܢ. ܐܡܪ ܡܘܫܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܢ ܒܬܪ ܕܦܪܥ ܡܢ ܐܬܐ ܘܡܫܡܫ ܠܗ ܒܠ ܡܕܒܪܢܐ ܕܢܦܫ ܐܘ ܢܒܪ ܡܢܗ.

ܡܘܩܒ. ܕܢܦܫ ܒܠܫܢܗ ܫܠܝܛ ܒܕܒܪܐ ܕܬܬܚܠܐ ܐܝܟܦܘܪܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܠܐ ܫܠܝܛ ܒܬܪ ܕܡܬܬܫܡܫܐ ܒܐܝܟܢܐ ܦܪܫܐ. ܘܦܠܓܐ ܒܠ ܡܕܒܪܢܐ.

(8) ܡܘܣܢ. ܐܝܟ ܦܠܐ ܠܒܗܝܐ ܕܫܡܪܐ ܕܐܟܠ ܒܡܢ ܡܢ ܐܬܐ ܕܢܫܡܫܘܗܝ، ܒܒܚܫܐ ܡܢ ܒܠ ܕܘܒܬܐ.

ܡܘܩܒ. ܗܢܐ ܠܒܚܫܡ ܒܪܫܐ ܪܒܐ ܢܬܬܠܐ.

(9) ܡܘܣܢ. ܐܝܟ ܐܠܝܨܐ ܕܢܬܬܚܝܕܘܢ ܬ̈ܐܒܐ ܕܒܕܬܐ ܡܘܡ ܡܐ ܕܡܬܦܪܒ ܦܘܪܒܢܐ.

ܡܘܩܒ. ܐܠܝܨܐ ܗܘܪܐ ܘܦܬܪܬܐ ܡܛܠ ܡܒܚܪܐ ܕܠܐ ܢܠܘܢ ܢܬܬܠܛܠܘܢ ܒܡ ܡܬ̈ܡܗܝܢܐ ܘܢܘܕܘܢ ܐܝܟ ܘܡܣܒܘܢ ܒܐ̈ܪܐ ܦܪ̈ܝܫܐ.

(10) * ܡܘܣܢ. ܡܛܠܡܢܐ ܒܪ ܒܫܒܬܐ ܕܬܠܬ ܐܟܝܢ ܪܘܚܐ ܒܠ ܥ̈ܠܝܡܐ. ܣܝ ܕܝ ܒܒܕܢܐ ܕܬ̈ܫܥ ܡܫܒܠܝܢ ܒܐܕܐ ܕܦܣܚ ܒܦܘܪܒܐ. * fol. 95a

ܡܘܩܒ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܒܕܝܢ ܕܒܫܒܬܐ ܕܬܠܬ ܢܬ̈ܫܠܡ ܠܡܘܢ. ܡܦܘܪܒܐ ܐܡܪ ܐܝܢܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܦܣܚ ܒܦܘܪܒܐ ܘܡܠܬܐ ܕܡܐܙܢܘܬܐ ܕܒܠ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܡܫܪܝܢ ܒܫܒܬܐ ܕܬܠܬ ܒܡܦܘܪܒܐ ܘܠܐ ܡܒܛܠܝܢ ܠܗ. ܘܡܫܡܫܠܝܢ ܠܒܡܝܢ ܕܐ̈ܪܐ ܦܪ̈ܝܫܐ. ܘܗܢܝܢ ܐܝܟ ܒܒܡܐ ܘܡܫܡܫܬܐ. ܘܒܒܕܢܐ ܕܬ̈ܫܥ ܫܦܝܢ ܠܒܕܬܐ. ܘܫ̈ܒܥ ܦܪܝܢܐ

ܕܒܬܪܟܐ. ܘܠܦ ܠܡܣܟܐܬ ܡܠܬܐ ܕܟܠ ܗܠܝܢ. ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܠܐ ܦܪܥܝܢ ܒܗܘܢ ܚܣܝܢ ܩܕܡܝܢ. ܘܗܘܢ ܒܪܝܫ ܘܡܪܟܐ.

(11) ܫܘܐܠ. ܐܢ ܐܠܝܫܥ ܗܘ ܗܢܐ ܕܡܬܐܡܪ ܕܒܬܪ ܦܛܠܘܡܘܣ ܗܘ ܐܡܪܐ ܫܪ.

ܦܘܫܩܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܐܬܘܗܝ ܐܠܝܫܥ. ܘܐܠܐ ܒܬܪܗ ܗܘܐ ܟܠ ܕܠܐ ܢܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ. ܕܗܘ ܡܢܗ ܕܝܢ ܫܪ، ܠܐ ܐܝܬ ܫܬܐܬ ܠܡܪܕ. ܒܪܡ ܒܬܪ ܟܕ ܡܕܡܐ ܐܝܟ ܢܐܡܪ. ܕܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܡܛܠ ܬܠܡܝܕܐ. ܕܠܐ ܡܬܚܫܒ ܒܢܦܫܗ، ܕܒܫܘܢܐ ܠܡܩܡ ܒܗܐ ܕܫܬܐܐ ܒܡܫܘܗܝ ܗܘ. ܢܐܬܘܢ ܕܝܢ ܡܦܩܬܐ. ܒܗ ܢܬܦܠ ܡܢܗܘܢ ܫܬܝܐ. ܘܗܕܝܢ ܢܘܦܩܘܢ. ܡܛܠ ܗܟܝܠ ܕܦܠܢ ܡܫܝܚܐ ܫܬܝܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܪܘܚܐ ܦܐܪܐܩܠܛܐ. ܒܬܪ ܗܘܢ ܬܠܡܝܕܐ ܫܪܘ ܕܢܩܡܘܢܝܗܘܢ، ܘܒܟܠܗ ܬܒܝܠ ܐܬܠܒܟܘ. ܐܦ ܒܡܫܝܚܐ ܒܪ ܠܐ ܟܬܒ ܒܪܡ ܐܢܐ ܢܒܝ ܐܢܐ ܒܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܚܐ ܠܒܢܝܐ ܒܢܘܢܐ ܘܕܢܝܐ ܒܫܪܪܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܚܕܝܢ. ܥܒܕ ܥܒܕ ܬܡܗܝܢ. ܘܥܒܕ ܐܟܠܝܢ ܘܫܬܝܢ. ܒܕܡܐ ܕܡܕܪܟ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܡܘܬܐ ܗܘ ܪܒܐ.

(12) ܫܘܐܠ. ܐܠܝܫܥ ܗ، ܕܢܡܠܐ ܒܐܪܐ ܕܡܠܬܗ ܕܡܪܢ ܠܡܠܐ ܒܡܘܬܠ ܐܝܟܢ ܩܕܡܝܢ ܕܠܘܬܗ ܦܪܢܣܐ ܐܘ ܠܐ.

ܦܘܫܩܐ. ܠܘ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܐܡܪܝܢ ܒܕܘܒܪܐ ܐܠܝܫܥ ܐܬܘܗܝ. ܐܠܐ ܡܢܗܘܢ ܫܦܝܪܐ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܒܐܪܐ ܠܘ ܒܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܐܡܠܐ. ܘܠܐ ܩܕܡ ܠܗ. ܒܪܡ ܐܝܠܝܢ ܕܟܬܒܝܢ ܠܗ ܥܠܝܗ ܟܬܒܝܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܦܐܝܐ ܠܡܣܩܠܝܘܬܐ ܫܪܝܪܐ ܘܠܪܝܫܢ ܐܪܐ ܘܟܐܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܟܬܒܝܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܠܐ ܢܟܬܒܝܢ ܠܗ ܘܠܐ ܡܟܬܒܝܢ ܕܢܟܒܘܢܝܗ، ܠܘ ܬܚܝܬ ܒܕܝܠܗ ܗܟܝܢ. ܦܐܝܐ ܓܝܪ ܐܦܠܐ ܠܥܣܩܐ ܕܚܣܝܢ ܒܡܘܪܟܐ ܕܡܛܠ ܡܬܐܬܝܐ ܕܪܘܚܐ * ܡܕܢܚܐ ܢܟܝܢ ܕܢܡܠܐ.

* fol. 95b

(13) ܢܘܣܝ. ܡܫܐܠ. ܐܝܢ ܐܠܝܨܘܬܐ ܗܝ، ܘܡܘܢܝܫܘܬܐ ܕܢܬܬܥܝܩܘܢ ܒ̈ܝܫܐ ܡܢ ܡܕܡ ܕܢܬܦܪܥܘܢ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܚܫܐ ܠܐܢܫ̈ܐ ܢܦܩ ܕܢܥܒܕܘܢ.

ܦܘܢܝ. ܠܐ ܐܬܝܬ ܡܘܢܫܘܬܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܬ̈ܠܝܬܐ ܬܪ̈ܝܢ، ܥܘܬܪܐ ܐܝܠܡ ܡܕܡ ܡܢ ܗܢܐ. ܘܐܦܠܐ ܗܘ̇ ܪܒܐ ܕܡܘܣܘܣ ܗܘ̇ ܕܟܠ ܟܘܦܢܐ ܕܒ̈ܝܫܐ ܡܠܘܝܘܬܐ ܒܓܪ. ܘܣܘ، ܦܓܪ ܡܕܡ ܡܢ ܗܢܐ. ܐܠܐ ܗܕܐ ܡܢ ܚܫܐ ܡܕܡ ܐܬܠܒܟ ܗܘܐ ܐܢܫ̈ܝܢ ܒܪ̈ܗܝܐ ܘܕܡܚܣܝܢ ܒܥܬܝܪ̈ܐ. ܘܒܡܠܘܝܢܘܗܝ ܡܬܒܥ ܐܢܫܐ ܦܨ̈ܝܪܘܗܝ.[3] ܘܐܬܬܥܝܩ ܡܢ ܕܠܐ ܢܦܘܩ ܐܢܫܐ ܗܪܟܐ ܒܐܝܠܝܢ ܕܡܚܒܒ ܠܗܘܢ. ܘܐܝܬ ܐܢܫ، ܕܐܦ ܒܒܣܡܐ ܓܘܦ ܠܦܓܪܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܒܚܠܕܘܟ ܦܓܪ ܐܢܐ ܐܬܬܚܫ. ܚܫܐ ܗܢܐ.

(14) ܢܘܣܝ. ܡܫܐܠ. ܡܛܠ ܡܢܐ ܠܘ ܒܟܪ̈ܝܘܬܐ ܗܘ̈ܝܢ ܬܫ̈ܡܫܬܐ ܟܠ ܒ̈ܝܫܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܡܘܣܘܣ. ܐܠܐ ܒܗ ܬ̈ܘܬܐ ܘܒܥ̈ܘܬܐ ܕܟܠܝܢ ܦܓ̈ܥܐ.

ܦܘܢܝ. ܡܛܠ ܕܒܗ̇ܘ ܐܝܢܐ ܒܢܝ̈ܢ ܗܘܘ ܒܪ̈ܫܝܬܐ ܘܡܢܝܢܐ ܗܘܬ ܗܕܐ ܕܬܗܘܐ. ܐܘ ܕܡܢ ܒ̈ܪܝܬܐ ܐܝܬ ܗܘ̈ܝ، ܒܟ̈ܬܒܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܥܒܪܐ ܗܘܐ ܕܡܫܒܪ̈ܬܐ. ܐܘ̇ ܒܪ ܠܡܘܥܝܐ ܕܟܡܐ ܦܪܐ ܡܠܘܝܐ ܒܢ̈ܬܐ. ܢܘܡ ܕܦܓܥܝܢ ܒܪ̈ܫܝܬܐ ܒܕܘܟ̈ܝܬܐ ܦܓܥܝܬܐ. ܠܘ ܐܠܝܨܘܬܐ ܗܝ، ܕܢܕܪܟܘܢ ܕܠܒܪܬܐ ܢܬܦܠܓܘܢ. ܒܪܡ ܒܡܘܡܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܘܕܬܠ̈ܬܐ ܡܒܪܝܢ ܒ̈ܢܬܐ ܕܠܗܘܢ ܕܢܐܬܘܢ ܠܒܪ̈ܬܐ. ܘܡܘܪ̈ܒܢܐ ܢܒܕܘܢ. ܘܠܒܗ̈ܢܐ ܗܘܢ ܕܒܦܘܡ ܢܦܪܘܢ.

(15) ܢܘܣܝ. ܕܠܐܝܠܝܢ ܡܢ ܡܢ ܒ̈ܝܫܐ ܡܬܬܪ̈ܝܢ ܡܘܪܒܢܐ ܘܠܐܝܠܝܢ ܠܐ.

ܦܘܢܝ. ܐܡܪܝܢܐ ܗܕܐ ܒܡܘܢܐ ܕܬ̈ܠܝܬܐ. ܕܠܒ̈ܢܝܐ ܘܕܩ̈ܠܐ ܐܠܗܐ ܗܘܢ ܕܒܡܠܬܐ ܬܪ̈ܝܨܬܐ ܒܪܕܘ. ܪܕܡ ܕܢܗܘܢ ܗܠܝܢ. ܐܦ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܡܓ̈ܪܐ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܡܕܡ ܡܕܡ. ܠܐܪܐܣܘܛܐ ܕܝܢ ܒܢ̈ܫܐ ܘܡܦ̈ܩܢܐ. ܗܘܢ ܕܒܡ ܒܦܘܪܢܐ ܐܘ̇ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܬܪ̈ܝܢ، ܥܘܬܪܐ ܒܪ ܠܐ ܐܢܬܗܘܢ. ܐܘ̇ ܕܒܪ ܡܬܡܫܝܢ ܒܪ̈ܫܝܬܐ ܒܦܘܪܢܐ

[3] Ms: ܦܨܪܘܗܝ

ܐܬܬܝܗܘܢ ܘܣܦ̈ܩܐ. ܐܝܟ ܣܘ̈ܥܪܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܘܦܠܚ̈ܝ ܟܗ̈ܢܘܬܐ. ܐܘ ܡܬܠܬܐ ܐܘ ܠܦܩ̈ܕܐ ܘܠܕܝ̈ܢܐ ܕܒܢܘ̈ܒܪܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܥܠܡܢܐ ܫܩܝܠܝܢ ܘܠܐ ܬܘܒ. ܗܠܝܢ ܕܡܬܒܥܝܢ ܕܢܥܒܕܘܢ ܡܢ ܕܝܢܐ ܒܐܝܕܐ. ܕܐܬܠܘ ܠܗܘܢ ܠܬܠܬܐ ܠܟܘܪܐ ܗܘ ܕܠܚܠܡ. ܠܗܠܝܢ ܓܝܪ ܠܐ ܡܗܕܪܝܢ ܘܡܩܪ̈ܒܢܐ ܘܡܬܠܬܐ * ܕܫܠܝܚܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܗܘ ܘܕܢܐܬܐ ܘܐܘܒ ܘܡܥܘܐ ܘܡܥܡܐܬܐ ܘܕܝܢܐ ܒܠܗܘܢ. ܘܫ̈ܠܝܚܐ ܘܙܕܝ̈ܩܐ ܘܣܗ̈ܕܐ ܘܐܒܗ̈ܬܐ ܘܐܒܪܗܡ ܒܢܘܗܝ ܡܕܒܪܝܢ ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܒܝܕ ܫܠܝܚܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܢܦܫ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܡܢ ܒܬܪ ܦܘܡܐ ܕܠܐ ܢܫܡܐ ܡܢ ܕܢܐ ܒܐܝܕܐ ܡܕܡ ܕܒܝܕܐ ܕܡܦܩܝܢܗܘܢ ܡܢ ܗܪܟܐ. ܐܦ ܠܐ ܝܗܒ ܠܝ ܠܗܕܐ ܬܪܒܝܬܐ ܥܠܡܝܢ ܩ̈ܢܘܢܐ ܡܢ ܡܩܪܒܐ ܘܩܠܦܢܐ ܕܒܢܝܬܐ. ܘܠܗܕܐ ܒܝܬ ܬܐܘܦܠܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܟܬܒܐ ܕܡܦܩܢܐ ܕܢܦ̈ܫܬܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܩ̈ܢܘܢܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ. ܘܥܣܪܐ ܩ̈ܢܘܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ. ܟܕ ܗܘܘ ܡܢ ܬܢܝܢ ܠܥܘܢܕܢܬܐ ܘܡܦܣܩܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܘܘ ܕܝܢ ܬܢܝܢ ܠܩܘܫܬܐ. ܘܣܓܝܢ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܡܪܝܐ. ܢܩ̈ܒܬܐ ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܟܝܢ : ܐܘ ܫܠܡ ܗܘܐ، ܠܗܝܢ ܒܡܫܪܝܐ : ܘܡܩܪܒ ܬܫܡܫܬܐ ܥܠ ܗܕܐ ܒܡܫܟܢܬܐ ܐܘ ܒܥܠܝܬܐ. ܐܘ ܢܓܘܡ ܒܗ. ܟܐܒ ܠܗܝܢ ܥܠ ܗܕܐ. ܘܩܢܘܢ ܘܐܬܒܩܥܘ ܐܦ ܠܐܚܪܢܐ ܕܒܥܒܘܢ ܫܠܝܚܘܗܝ. ܒܠ ܗܠܝܢ ܢܦܘܢ ܦܘܡܐ ܕܒܡ ܫܠܡܬܐ ܩ̈ܥܝܢܐ ܢܗܘܘܢ. ܘܡܚܒܘܢ ܗܘܘܢ ܘܡܬܒܪܝܢ ܥܠ ܐܡܒܐ ܕܬܠܝܬ ܡܪܢܐ ܘܦܝܠ ܡܒܝܪ. ܠܗܝܢ ܘܡܩܪܒܢܐ ܘܡܠܬܐ ܕܫܠܝܚܘܢ. ܘܐܡܒܐ ܕܗܘܐ ܠܐܢܫ ܗܪܟܐ ܒܐܝܕܐ ܐܘ ܒܬ ܠܝܕܐ ܘܢܕܪܐ ܐܘ ܕܐܢܝ ܒܬ ܣܢܪܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܢܩ̈ܒܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܐ ܠܗܝܢ ܡܩܪ̈ܒܢܐ ܫܠܝܚܘܢ ܘܡܬܛܠܠܝܢ ܫܪܝܢ ܘܡܚܒܒ̈ܢ. ܘܕܪ̈ܝܢ ܒܬ ܣܢܪܬܗܘܢ. ܢܩ̈ܒܬܐ ܕܝܢ ܕܥܒ̈ܕܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܩܪܒ ܬܫܡܫܬܐ : ܢܓܘܡ ܒܠܚܘܕ ܦܘܡܐ ܡܢ ܗܪܟܐ ܕܠܩ̈ܪܝܬܐ ܢܬܬܩܠܢ. ܘܡܚܒܘܢ ܗܘܘܢ ܒܚܕܐ ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܢܘܣܡܐ. ܘܠܐ ܥܒܘܕ ܠܗܘܢ ܕܢܬܩܪܒܢ ܐܡܒܐ ܕܐܬܐ ܒܗܕܝܢܐ ܕܐܠܗܐ.

* fol. 96a

ܠܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܦܠܐ. ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܕܒܠܒܐ ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܒ ܚܠܦܝܗܘܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܬܘܪܐ. ܘܥܠ ܗܠܝܢ ܦܣܘܩܐ ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ ܚܠܦܝܗܘܢ ܡܘܬܪ̈ܢܐ ܘܡܠ̈ܬܐ.

(16) ܩܘܫ. ܡܢܐ ܐܡܪ ܐܢܬ ܡܛܠ ܦܠܝ̈ܛܘܣ ܗܘܢ̈ ܕܡܒܥܝܢ ܡ̈ܢܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܬܘܪܒܐ ܠܒܪ̈ܕܬܐ.

ܡܦܘܒ. ܡܛܠ ܕܩܢ̈ܝܢܐ ܩܕܡ ܕܢܬܬܘܣܦܘܢ ܒܗܕܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܕ̈ܒܪܢܘܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ. ܘܕܠܐ ܒܪܕ ܐܢܘܢ̈. ܡܛܠ * ܕܒܪ ܡܒܥܝܢ ܠܗ̇ ܒܡܬܘܪܒܐ ܕܒܪܕܬܐ ܠܘ ܒܚܒܝܫܘܬ. ܠܗ ܒܪ ܠܗ ܠܡܕܒܪܢܐ ܦܠܢܐ ܡܬܘܪܒܐ ܐܘ ܠܡܕܒܪܢܐ ܐܚܪܢܐ. ܐܝܟ ܒܚܒܝܫܘܬ ܡܒܥܝܢ ܠܗ̇. ܐܘ ܠܘ ܐܝܟ ܕܠܒܫܬܐ ܒܡܫܚܬܐ ܦܓܪܐ ܐܝܟ ܘܦܓܪ ܗܕܐ. ܡܫܚܬܐ ܐܬܬܘܗܝ ܠܡܬܘܡܐ. * fol. 96b

(17) ܩܘܫ. ܡܢܐ ܐܡܪ ܐܢܬ. ܡܛܠ ܢܛܘܪܬܐ ܕܢܡܘܣܐ ܕܒܪܘܟܬܐ.

ܡܦܘܒ. ܠܐ ܐܫܬܒܩܬ ܠܝ ܗܕܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܫܠܝܚܝܬܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܡܘܬܐ ܕܡ̈ܫܝܚܐ ܘܡܠܝܢ. ܠܗܠܝܢ ܕܐܦܠܐ ܗ̣ܘ ܡܫܝܚܐ ܒܛܠ ܐܢܫ. ܫ̈ܠܝܚܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܒܠܚܘܕ ܐܫܬܒܩܘ ܠܝ. ܡܛܠ ܒܪܘܟܬܐ ܘܡܛܠ ܐܝ̈ܕܝܐ ܒܡܝܐ ܕܡܫܚܐ ܒܗܘܢ ܬܫܡܫܬܐ ܘܡܠܬܐ ܡܢ ܦܓܪܐ. ܘܡܘܬܐ ܕܒܬܪܐ ܡܪ̈ܫܐ ܦܘܡ ܒܡܝܐ. ܘܡܦܘܩܐ ܒܪܡܫܐ ܠܪܡܫܐ. ܢܛܘܪܬܐ ܓܝܪ ܕܡܢ ܒܪ̈ܝܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܐܢ̈ܫܐ. ܦܠܝ̈ܛܘܣ ܐܬܦܪܫܘ̇. ܡܛܠ ܢܛܘܪܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܦܩܕܢ ܗܘ̈ܢ. ܘܐܝܟܢ ܗܠܝܢ ܕܦܩܕܢ ܠܐ ܗܘܝܢ ܡܬܢܛܪܢ ܗܝ ܢܛܘܪܬܐ ܕܡܢ ܒܪ̈ܝܐ ܕܐܢ̈ܫܐ.

(18) ܩܘܫ. ܡܫܝܚܐ ܗ̇ܘ ܕܢܣܒܐ ܕܠܐ ܡܫܡܫܢ ܘܠܐ ܡܦܘܪ. ܘܗܘܝܢ ܒܬܪ ܟܠ ܡܫ̈ܡܫܬܗ ܐܘ ܡܢ ܢܦܫܗ. ܐܘ ܒܪ ܐܬܛܠܫ ܡܢ ܐܚܪܢܐ. ܐܘ ܒܪ ܒܢܝܐ ܗ̣ܘ ܠܢܦܫܗ ܫܘܫܝܐ.

ܡܦܘܒ. ܗܢܐ ܙܕܩ ܕܢܩܒܠ ܡܫܡܫ ܒܪܝܫܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܘ ܒܠܚܘܕ ܡܛܠ ܕܒܓܪ ܒܠ ܡܫ̈ܡܫܬܗ. ܐܠܐ ܡܛܠܬܗ̇ ܕܠܗ̇ ܕܗ̇ܝ ܕܢܣܒܐ. ܒܬܫܡܫܬܐ ܓܝܪ ܢܡܘܣܝܬܐ ܒܪ ܫܠܝܐ

ܗܘܐ ܒܡܠܐ ܬܘܪܐ ܡܫܪܐ ܗܘܐ ܚܠܦ ܚܛܗܘܗܝ. ܘܠܐ ܗܘ ܗܘ ܕܢܛܠܐ ܡܫܪܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܠܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܫܝܚ. ܥܒܕ ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܡܐܡܪ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܢܒܥܐ ܕܠܐ ܢܥܒܕ ܒܗܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܐܣܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܐܬܦܫܫ ܠܗ ܡܢܗ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܠܡܫܡܫܘܬܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܦܘܪܣܐ ܐܚܪܢܐ ܫܡܫܐ ܢܗܒ ܒܡܠܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܬܬܠܒܟ ܒܚܘܒܐ ܗܝ ܕܗܘܝܐ ܗܘܬ. ܘܬܬܦܫܩ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܒܥܕܬܐ.

(19) ܡܫܐܠ. ܗܘ̈ܢ ܕܐܡܫܚܘ ܡܫܚܐ ܠܟܘܪܗܐ ܘܗܦܟܘ ܒܗ. ܡܟܝܠ ܢܣܒܐ ܠܗܘܢ.

ܡܦܢܐ. ܗܘ̈ܢ ܕܐܡܫܚܘ ܡܫܚܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܟܬܒ̈ܘ ܠܝܬܒܐ ܘܫܠܡ ܫܢܝܢ ܥܠ ܡܫܝܚܘܗܝ̈. ܟܕ ܫܠܝܐ ܗܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܠܟܠܗܠ ܢܬܠܘܢ̈. ܟܕ ܡܟܬ̈ܒ ܡܫܝܚܘܗܝ̈. ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܐܡܪܝܢܐ ܥܠܝܢܐ ܕܡܘܫܐ. ܘܟܬܝܒܐ ܢܬܒܪܘܢ̈ ܬܘܒ ܠܡܫܝܚ.

(20) ܡܫܐܠ. ܟܬܒ̈ܐ ܕܝܢ ܕܡܫܘܚܐ ܡܫܚ ܗܘܐ ܠܟܪܣܛܝܢܘܬܐ. * ܘܠܐ ܐܬܦܬܚܘ ܡܢ ܡܫ̈ܘܚܘܗܝ ܕܢܒܝ̈ܐ ܟܕ ܐܬܐܡܠܝ ܟܡܘܪܘܬܐ ܘܦܬܪ ܕܢܦܩ ܡܫܘܬܐ. ܫܒܩ ܟܪܝܗܐ ܕܡܫ̈ܚܐ ܘܫܪ ܠܘܬ ܫܡܫܐ ܘܢܦܠ ܘܐܬܪܘܢ. ܐܝܟ ܟܪܣܛܝܢܐ ܘܐܫܬܕܪܘܗ ܟܠܗܘܢ ܒܫܡܫܐ ܕܬܠܡܝܕܘܬܐ. ܐܢ̈ ܫܒܩ ܡܫܬܘܬܐ ܟܡ ܟܕ ܫܒ̈ܩܢܐ ܘܐܢ̈ ܦܩ ܡܢ ܟܘܪܗܢܗ ܘܢܦܩܐ ܕܟܬܒܐ ܐܡܝܢܐ ܢܬܩܒܠ ܡܢ ܟܬܒܐ.

* fol. 97a

ܡܦܢܐ. ܗܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܪܝܫܝܬܐ ܒܟܢܫܐ. ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܟܠ. ܘܗܘ ܐܠܗܘܗ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ ܐܢܐ ܕܗܟܢܐ ܢܟܒ. ܘܚܛܦ ܠܗܢܐ ܢܟܝܠܬ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܕܐܟܢܐ ܡܬܩܒܠ. ܘܠܐܢܫܐ ܐܘܟܢܐ ܡܫܬܘܬܐ ܕܢܠܗ ܐܬܠܝܬ ܕܢܦܒ. ܕܗܘ ܕܐܬܪܚܡ ܘܐܬܝܬܘܗܝ. ܕܢܟܝܐ ܘܫܦܝܪ ܦܘܪܩܢܐ ܠܟܠܢܫ ܐܝܟ ܕܫܪܟܐ. ܗܢܘܢ ܕܬܬܝܢ ܕܐ̈ ܢܬܠܝܡ ܐܟܢܐ ܢܟܒܪܗ ܒܗܢܐ. ܐܟܡܐ ܕܡܟܠܬ ܡܢ ܐܒ̈ܗܝܢ ܡܫܝܚܐ ܕܟܬܒܐ. ܢܟܠܒܘܗܝ، ܒܗܢܐ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܟܬܒ ܦܠܝ ܐ̈ ܠܐ ܟܬܒ̈. ܒܫܡܫܐ ܕܐܟܢܐ ܘܟܪܝܐ ܘܕܪܘܫܐ ܡܫܟܚܐ.

(21) ܦܘܫܩ. ܒܓܕܐ ܕܐܝܟ ܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ ܚܕ ܘܡܥܒܪ ܐܩ̈ܠܝܕܐ ܣܠܩ ܡܥܒܪܢܐ ܘܡܟܝܬ ܘܠܐ ܓܦܪ. ܐܝܟܢܐ ܡܬܛܠܒ ܘܡܟܢܐ ܡܬܝܪܢܐ ܗܘܐ ܠܗ.

ܒܗܘܒ. ܡܢ ܡܢܘ ܢܠܦ ܐܢܬ ܠܗܕܐ. ܟܕ ܐܢܫܝܢ ܡܬܡܩܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗܬܗ. ܘܬܠܟܝܢ ܣܘܠܓܝܣܐ. ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܝܡܢܘܬܟ ܢܗܘܐ ܠܟ. ܘܢܕܒܐ ܕܟܠܫ ܐܝܟ ܣܘܟܗ ܘܗܝܡܢܘܬܗ ܢܣܒ ܬܟܢ ܦܘܪܥܢܐ.

(22) ܦܘܫܩ. ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܐܡܪܝܢ ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܗܘܕܐ. ܬܪܬܝܢܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܟܬܒ ܐܪܘܣ ܐܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܬܛܠܗܕܐ ܠܡ ܠܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ، ܐܝܟ ܡܢ ܡ̈ܠܦܢܐ ܡܕܡ ܘܠܐ ܠܫܘܡܗܝ.

ܒܗܘܒ. ܬܪܬܝܢܬܐ ܕܐܪܘܣ ܡܢ ܟܬܪ ܕܓܠܠ ܪܕܘܦܝܐ ܕܒܢ̈ܝܩܠܝܣܐ ܐܬܚܙܝܬ܆ ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܐܣܛܪܘܣ ܡܢ ܟܬܪܝܢ. ܐܠܐ ܐܢ ܕܠ̈ܟܠܐ ܒܢ̈ܝܡܢ ܐܘܠܘܣܦ ܪܒܝܢܐ ܡܬܚܫܒܐܝܬ ܡܢ ܘܠܘ ܒܣܟܦܐ ܓܠܝܐ. ܘܡܢ ܗܘ̇ ܠܐ ܐܢܫ ܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܓܐܘܪܓܝܣ. ܡܕܝܢ ܕܒܟܐ ܗ، ܕܠܘ ܡܢ ܬܪܬܝܢܬܐ ܕܐܪܘܣ ܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ. ܐܠܐ ܗܕܐ ܗ، ܒܠܬܐ ܐܝܟ ܕܐܢܫܐ ܕܐ ܢ. ܕܩ̈ܛܠܐ ܐܣܗܕܘ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܩܛܝܠܐܝܬ ܒܪܒܢܐ ܗܘ ܢ. ܡܬܡܗܝܢ ܗܘܘ ܒܢܦܫܐ ܗܘܢܐ ܓܐܘܪܓܝܣ. ܘܡܬܠܗܕܐ ܐܬܟܠܝܢ* ܡ̈ܠܦܢܐ ܕܢܬܠܠܘܢ ܒܠܗܘܢ، ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܬܬܢܣܠ ܗ̇ܝ، ܕܚܙܐ ܦܪܓܘܦܐ ܥܠ ܐܢܫܐ. ܘܢܘܗܪܐ ܐܬܪܐ ܠܫܘܠܦܐ ܕܡ̈ܠܐ. ܘܬܟܒܠ ܕܓܠܝܬܐ ܒܢܝܐ ܕܠܒ̇ܝ ܕܓܠܝܢܘܬܐ. ܗܘܒ ܕܝܢ ܘܡܬܠܠ ܠܢܘܟܪܝܘܬܐ ܦܪܘܫܘܬܐ ܘܕܓܠܝܬܐ. ܗ̇ܝ، ܕܒܗ̇ ܡܪܒܝܢܐ ܡܬܚܫܒܐ ܗܝ، ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܬܬܐ ܒܬܒܐܝܬ ܘܡܠܝܐ ܒܪ̈ܓܐ ܕܓ̈ܠܐ ܘܡ̈ܠܐ ܒܪ̈ܬܐ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܠܢܫܡ ܒܠ ܒܠܗ ܠܗܕܐ ܕܡܥܫܢܐ. ܠܐ ܕܢܬܠܠܘܢ ܐܢܫ ܘܠܐ ܕܢܗܒܪܘܢ ܐܢܫ ܘܠܐ ܕܢܫܦܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܠܡܥܫܢܐ ܡܬܠܠܝܢܘܢ ܕܗܕܐ. ܕܢܥܒܕܘܢ ܠܗܕܐ ܕܢܠܦܘܢܗܝ، ܡܬܬܥܝܢ ܕܐܝܟ ܗܘ. ܐܘ ܢܗܒܪܘܢ ܐܘ ܢܫܦܘܢ.

* fol. 97b

(23) ܦܘܫܩ. ܐܢܫܝܢ ܬܗܦܟܘܢ ܘܪܬܐ ܒܠܗ ܕܐܪܣܛܘܛܠܝܣ

ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܫܪܪܐ. ܡܛܠܐ ܕܗܘ ܕܢܒܝܐ ܠܐܪ̈ܙܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܦܘܢܝ. ܢܬܕܪܘܢ ܠܘܬ ܒܢ̈ܝ ܡܫܝܚܘܬܗܘܢ. ܐܦ ܐܝܟܐ ܒܪ ܒܪܕܥܬܢ ܗܘܐ. ܒܗܝ ܐܝܬܘܗܝ ܐܢ̈ܫܝܢ ܡܢ ܡܗܝܡ̈ܢܐ. ܘܦܪ̈ܫܝܢܐ ܕܫܒܘܠܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܡ̈ܢܝܢܐ. ܘܒܪ. ܢܫܟܘ ܡܢ ܬܐܪܬܗܘܢ ܘܐܬܘܬܗܘܢ، ܠܐ : ܫܪܪܬܗ ܠܒܢ̈ܝ ܬܪܥܝܬܐ ܕܗܘܢ ܡ̈ܢܝܢܐ.

(24) ܫܘܐܠ. ܐܪ̈ܛܝܩܘ ܕܐܬܦܫܛܘ ܡܢ ܪܥܝܐ ܕܟܠܗܘܢ، ܥܠ ܫܠܡܘܬܗ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܘܝܐ ܒܗܝܢ ܢܡܘܣܝܗܘܢ،

ܦܘܢܝ. ܢܛܪ̈ܝܢ ܡܢ ܒܪ̈ܢܫܐ. ܐܝܟܢ ܪܫܝܥܐ ܒܟܠܗܘܢ، ܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܗܘܝܢ ܠܐ ܥܕܡ ܠܗ ܕܢܬܩܒܠ ܒܟܠܗ̇، ܕܢܣܩ ܒܠܗܘܢ، ܣܡ ܬܘܪܝ̈ܐ ܠܦܘܬ ܫܠܡܘܬܗ. ܐܝܟܢ ܠܐ ܥܕܡ ܠܐ ܢܬܩܒܠ.

(25) ܫܘܐܠ. ܐܪ̈ܬܐܕܘܟܣܘ[4] ܗܘܢ ܕܒܦܠܚܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܥܡܠܗ ܡܚܠܐ ܡܢ ܐܪ̈ܛܝܩܘ. ܘܟܕ ܠܐ ܩܪܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܓܢܒܘ ܒܗ ܬܫܡܫܬܐ ܘܩܘܪܒܢܐ. ܡܢܐ ܐܡܪ ܐܢܬ ܥܠ ܗܕܐ. ܗܟܘܬ ܘܡܢܐ ܐܡܪ ܐܢܬ ܥܠ ܐܢ̈ܫܝܢ ܕܐܬܚܣܦܘ ܡܚܠܐ ܕܠܗܘܢ ܡܢ ܐܪ̈ܛܝܩܘ ܘܩܒܠܘ ܘܫܡܫܘ ܒܗ ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܗܘܢ ܕܢܐܬܐ.

ܦܘܢܝ. ܠܦܝܫܝܗܘܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܦܩܢܘܬܐ. ܘܐܠܗܐ ܕܝܗܒ ܦܫܝܗܘܢ ܘܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܒܫܘܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܡܫܪܪܢܐ ܡܢ ܒܪ̈ܢܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܡܢ ܐܪ̈ܛܝܩܘ. ܠܡܚܠܐ ܗ̇ܘ ܕܫܒܘܠܐ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܣܒܘ ܐܝܟ ܘܠܐ ܢܒܕܘܠ. ܡܢܐ ܘܗܘܝܢ ܕܐܬܚܣܦܘ ܡܚܠܐ ܕܠܗܘܢ ܡܢ ܐܪ̈ܛܝܩܘ ܘܩܒܠܘ * ܫܡܠܘܗܝ، ܠܐ ܙܕܩ ܕܗܘ ܕܢܫܚܠܦܘܢ ܒܗ ܬܫܡܫܬܐ ܪܒܬܐ ܕܟܠܗ ܡܢ ܓܠܘܬܐ ܪܝܫܢܐ ܕܐܬܡܗܝܡܢܐ. ܐܝܟ ܒܦܠܚܢܐ ܐܘ ܟܠ ܐܚܪܬܐ ܥܡܫܘ ܗܘ ܕܒܫܢܐ. ܣܟܐ ܕܡܛܒܘ ܒܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܦ ܠܗ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܐ.

* fol. 98a

(26) ܫܘܐܠ. ܐܡܪ ܐܢܫ ܐܪ̈ܬܐܕܘܟܣܘ[5] ܐܬܦܫܛܘ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܪ̈ܛܝܩܐ ܡܛܠ ܐܢܫܐ ܢܒܒܐ..

[4] Ms : ܐܪܬܐܕܘܟܣܘ

[5] Ms : ܐܪܬܐܕܘܟܣܘ

ܡܛܘܠ. ܠܐ ܙܕܩ ܕܢܦܪܘܫܝ ܠܦܘܩܕܢܐ. ܗܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܐ ܐܢܬ ܠܗܘܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܘܢܐ ܕܐܠܗܘܢ ܫܪܝܪ. ܡܛܘܠ ܕܐܦ ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܓܒܘܒ ܠܐܪܬܘܟܣܘ. ܘܐܬܝܐ ܠܒܢܬܐ ܕܡܗܝܡܢܐ. ܘܡܬܛܠܛܠܝܢ ܡܬܦܫܘ ܡܢ ܐܪܬܘܟܣܘ. ܠܐ ܙܕܩ ܕܢܦܪܘܫ ܡܢܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܥܘ ܘܓܡܪܘ ܠܐܪܬܘܟܣܘ ܕܐܠܗܘܢ. ܢܥܒܕܘܢ ܘܢܫܡܠܐ ܕܠܐ ܕܐܠܗܬܐ ܘܡܢܝܢܐ. ܐܦ ܠܡܘܢܐ ܗܘ ܕܡܦܩ ܟܠܗܝ، ܡܢܐܬܐ.

(27) ܫܘܐܠ. ܡܠܐܟܐ ܘܦܪܝܫܐ ܕܡܫܡܫܢܬܐ ܕܡܕܒܚܐ ܕܗܒܐ ܐܘ ܟܘܣܐ ܐܘ ܕܗܠܝܐ ܐܚܪܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܗܝ، ܙܕܩ ܕܢܗܘܘܢ ܠܬܫܡܫܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܐܝ ܐܘ ܠܐ.

ܡܛܘܠ. ܠܐ ܙܕܩ ܕܢܗܘܘܢ ܠܬܫܡܫܬܐ ܐܚܪܬܐ ܒܠܚܘܕܝܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܗܝ، ܟܠ ܟܠܗ. ܘܐܦܠܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܫܟܚܐ ܐܘ ܕܕܗܒܐ ܢܬܛܠܒܘܢ ܘܢܗܐ ܐܘ ܕܢܬܪܐ. ܡܛܠܠܗܝ، ܒܥܬ ܕܢܗܘܐ ܗܘܢ ܕܪܕܝܐ ܒܗܘܢ ܠܫܘܡܠܝܐ ܘܢܬܦܪܩܘܢ ܒܗܘܢ ܗܘܢ ܫܒܝܠܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܗܘ ܕܗܕܐ ܐܠܨܐ ܕܬܗܘܐ: ܢܕܒܘܢ ܠܒܢܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܕܡܫܡܫܢ ܘܬܫܡܫܬܐ ܫܘܦܪܬܐ ܒܗ ܠܐ ܡܬܬܫܝܠܝܢ ܢܡܘܣܐ.

[XLIX]

ܬܘܒ ܫܘܐܠܐ ܕܐܠܗ ܒܪ ܕܐܠܗ ܕܝܘܚܢܢ ܠܝܥܩܘܒ
ܒܪ ܠܝܥܩܘܒ ܕܡܛܘܠ ܘܦܘܢܝܐ ܕܐܠܗܘܢ.

(1) <ܫܘܐܠ.> ܦܢܝܐ ܘܡܫܐܠܐ ܗܘ ܕܒܢܝ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܡܗܝܡܢ ܘܡܗܝܡܢܝܢ: ܘܠܐ ܡܥܝܢܐ ܕܢܬܐܟܠ ܐܒܝܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܐ ܠܗ ܠܬܐܪܬܐ. ܡܢܐ ܙܕܩ ܕܢܗܘܐ ܡܢܗ. ܦܢܝܐ ܐܢܐ ܕܐܠܦ. ܘܡܢܐ ܙܕܩ ܕܢܥܒܕ. ܗܘ ܕܒܢܝ ܡܗܝܡܢܘܬܗ ܗܘܬ ܗܕܐ.

ܒܥܘܒ. ܦܓܪܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢܐ ܕܟܠܗ ܗܢܐ ܐܘܣܒܠ ܘܐܬܦܫܪ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܬܚܙܐ ܐܦ ܕܢܬܒܠܝܘܗܝ. ܐܪܙ ܕܟܝܗ ܒܥܘܬܐ ܕܥܘܕܪܢܐ ܢܬܪܐ ܡܥܝܪܢܐ ܐܘ ܫܘܚܠܦܐ ܡܢܗ ܒܥܠܬܠ ܥܒܕܐ ܕܡܥܒܕܢ. ܘܒܬܪܟܢ ܢܦܪܘܫܘܗܝ ܘܢܬܪܘܗܝ ܒܗ ܒܥܒܕܐ ܒܢ ܓܒܢܬܗ. ܘܡܢܝܢܐ ܢܘܣܦ ܥܠܘܗܝ ܡܠܟܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܦܫܛ ܘܢܬܥܛܦ ܠܚܝܘܬܐ * ܘܠܡܫܪܪܘܬܐ ܕܡܥܠܝܘܬܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܢܬܠ ܡܢܗ ܠܟܠܗܘܢ ܘܠܡܬܪܘܢ ܒܠܫܢ. ܘܗܢܝܢ ܢܣܒܘܢܗܘܢ ܘܢܦܪܫܘܢܗܘܢ ܠܥܠܡܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܒܕܬܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܕܡܐ ܠܡܠܟܐ ܐܣܝܪܐ ܘܐܣܝܪܐ ܢܗܘܐ ܡܢܗ. ܒܕܡܐ ܕܓܒܪ ܥܠܗ ܗܘ ܦܓܪܐ ܕܐܘܣܒܠ. ܒܐܬܪܐ ܕܝܢ ܐܢܐ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܠܡܠܟܐ ܗܘ ܕܐܬܒܫܪ. ܬܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. * fol. 98b

(2) ܗܟܝܠ. ܬܘܒ ܓܒܪܐ ܐܢܐ ܕܐܠܦ. ܕܐܝܟ ܡܥܒܕܢܐ ܒܝ ܡܥܒܕܢܐ ܒܥܒܕܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘ ܕܘܟܪܢܐ ܡܫܠܡܢܐ. ܒܥܘܒ. ܠܦܫܘܬܐ ܘܠܐ ܒܕܡܘܬܐ ܐܝܬ ܒܗ ܐܦ ܒܗ ܒܡܐܠܦ. ܠܐ ܟܒܪ ܐܬܡܪ، ܐܝܟ ܡܫܥܒܕܘܬܐ. ܦܓܪܗ ܕܟܢ ܒܢ ܡܥܒܕܐ ܒܝ ܐܝܓܠܕܒ: ܐܦܠܐ ܗܘ ܡܢܒ ܠܗ ܠܡܘܕܝܐ ܦܓܪܐ ܕܐܬܥܒܕ. ܐܦܠܐ ܓܠܝܗ ܡܢ ܒܥܘܒܬܐ. ܐܠܐ ܟܠܗܘܢ ܡܢܒ ܠܗ ܒܗ ܡܥܒܠܢܝܬ ܐܝܟ ܕܠܦܠܝܚܐ ܥܒܕܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܟܕ ܓܒܝܢ ܒܠ ܦܘܬܪܐ. ܡܢܒ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܥܒܕ ܒܥܒܕܐ. ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܦܘܬܪܐ ܠܡܠܟܐ ܢܥܒܕܐ ܕܡܢ ܓܐܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܘܠܐ ܙܒܢܐ. ܘܐܬܡܢܝܬ ܒܝ ܢܬܒܢ ܗܘܘ: ܓܒܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܘܐܬܟܠܝ ܗܘܘ. ܫܘܕܥܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܒܥܘܢܐ ܘܪܒܝܢܐ ܕܠܗܘܬ ܗܘܝܢ ܘܥܒܕܘܗܝ. ܕܗܘ ܕܠܝܫ ܠܗ ܗܘܝܢ ܠܡܥܒܕܢܐ ܒܝ ܢܦܠ ܥܠ ܚܝܗ. ܘܐܦܝܣܗ ܕܢܦܠܐ ܠܗܘܢ ܡܢܗ ܗܘ ܕܡܥܠܡ ܠܗ. ܘܗܦܝܟ ܠܝܫ ܠܗ ܐܦ ܗܘ. ܕܗܘ ܕܐܝܟ ܐܝܬ ܕܓܒܪ ܐܢܐ ܠܡܠܟܐ ܒܥܒܕܐ ܒܝ ܢܬܒܝ ܐܢܐ ܘܢܗܒ ܐܢܐ ܠܗ. ܗܦܘ ܕܡܥܠܡ ܠܝ. ܡܕܝܢ ܘܠܐ ܗܘ ܕܢܗܒ. ܗܢܝܢ ܗܘܕܐ ܒܝ ܐܝܓܠܕܒ ܠܡܠܟܐ: ܦܓܪܐ ܡܕܝܢܐ ܕܟܢ ܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܬܦܫܪܬ. ܘܐܦܠܐ ܬܘܒ ܦܓܪܐ ܡܕܝܢܐ

ܡܪܝܐ ܕܢܫܬܪܐ ܘܢܗܘܐ ܠܢܦܫܐ ܥܘܫܢܐ ܐܢ ܢܬܚܠܨ ܒܡܪ̈ܥܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܚܝܢ ܡܪ̈ܥܐ ܠܦܓܪ̈ܐ: ܘܠܡܥܒܪܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܘ ܒܥܐ ܕܢܪܘܝܗ ܡܕܒܪܐ. ܘܠܚܘܣܪܢܐ ܕܢܘܡܘܣܗ ܕܡܠܬܐ ܐܠܗܝܐ ܕܠܘܬ ܠܢܦܫܐ ܗܘ ܡܪܢܐ ܘܪܥܝܐ ܘܡܕܒܪܐ.

(3) ܦܘܫ. ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܦܓܪܐ ܡܕܒܪܐ. ܐܣܝܐ ܐܝܢܐ ܕܟܝܢܐ ܓܒܪܐ ܒܠܚܘܕܝܐ ܐܘ ܟܕ ܐܢܬܬܐ ܡܫܬܪܝܐ ܠܒܪܝܬܐ. ܐܡܟܢܐ ܙܕܩ ܠܗ ܕܢܚܫܘܒ ܠܗܘ ܕܐܬܕܪܬ ܠܗ.

ܦܘܫܩ. ܗܐ ܡܢ ܒܪܗ * ܐܡܪܝܢܐ ܗܘܬ ܠܝ ܐܦ ܒܪܘܟ ܐܢܫ ܘܠܘܬ ܐܢܫܝܐ. ܕܠܐ ܐܢ ܒܦܘܡܗ ܫܦܠ ܠܗ̇ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܠܘ ܒܐܝܕܗ. ܐܡܟܢܐ ܕܡܢ ܒܪܗ ܐܢܬ ܚܢܢܐ ܠܩܢܘܡܐ ܠܡܒܒ: ܐܡܘܪܐ ܡܬܢܪܐ ܦܠܓ ܠܗ ܠܡܘܪܒܢܐ ܟܕ ܗܪܐ. ܘܠܐ ܐܢ ܒܐܝܕܗ ܫܦܠ ܠܗ̇ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܦܐܡ ܠܗ̇ ܒܦܘܡܗ. ܫܠܝܛܘܬܐ ܟܕ ܗܪܐ ܚܒܒ ܠܗ̇. ܘܐܦ ܗܘ ܬܘܒ ܕܡܩܒܠ ܠܗ̇. ܐܝܟܘ ܕܗܪܐ ܐܠܝܐ. ܘܫܦܠ ܠܗ̇ ܒܐܝܕܗ ܘܦܐܡ ܠܗ̇ ܒܦܘܡܗ ܕܒܢܝܗܐ. ܘܠܘ ܡܢ ܗܪܐ ܗܠܝܢ ܕܒܗܝܡܘܬܐ ܡܬܚܫܒܐ ܕܦܓܪ. ܐܝܟܢ ܡܬܠܠܗ̇, ܕܒܗܝܡܐ ܡܬܬܘܟܠ ܗ̇. ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܫܟܚܐ ܐܢܬ. ܡܚܝܐ ܗ̇ ܠܘܬ ܐܢܫܝܢ. ܘܟܕ ܦܪܘܩܐ ܢܨܪܐ ܕܟܬܒܐ ܐܢܬ ܐܡܪܬ, ܢܘܒܠܘܢ. ܘܟܕ ܒܪܦܐܣܐ ܬܘܒ ܡܚܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܢܘܒܠܘܢ. ܘܟܬܪܡ ܢܣܒܘܢܝܗ̇ ܒܝܘܡܐ. ܘܟܕ ܦܪܥܐ ܕܒܪܒܐ ܘܢܐܒܠܘܢܝܗ̇. ܘܐܦ ܟܕ ܒܢܣܬܐ ܬܘܒ ܕܪܒܪܐ. ܐܘ ܟܕ ܠܢܦܫܐ ܙܘܦܐ ܘܢܨܪܐ ܕܡܫܝܢܐ. ܘܟܬܪܡ ܢܐܒܠܘܢܝܗ̇.

(4) ܦܘܫ. ܐܢ ܙܕܩ ܠܗܘܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܫܡܫܘܢ ܐܪܝܗܘܢ ܦܓܪܐ ܡܕܝܢܐ ܒܠܘܗ̇, ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܡܬܠܠܗ̇, ܕܡܬܒܥܐ ܕܠܐ ܙܕܩ ܢܦܪܒܘܢ ܩܘܪܒܢܐ. ܐܘ ܐܢ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܛܠ ܗܪܐ.

ܦܘܫܩ. ܐܡܟܢܐ ܕܐܝܬ ܐܢܫܝܢ ܕܦܪܟܝܢ. ܕܡܩܒܠܝܢ ܠܗܘܢ ܠܐܪ̈ܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ ܠܗ ܐܡܟܬ, ܕܪܟܐ. ܠܐ ܐܠܝܐ ܕܢܬܬܫܡܫܘܢ ܐܪܝܗܘܢ. ܠܘ ܡܛܠ

ܕܪ̈ܒܢܐ ܗ̇ܘܐ ܠܗܘܢ ܚܕ ܗܕܐ. ܐܢ ܡܬܬܗܝܡܢ ܠܘܬܗ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܐܘܪܚܐ ܢܬܪܐ. ܐܢ ܠܘܬ ܐܢܫ ܕܡܪܚ ܘܡܫܬܦ ܠܗܘܢ ܠܗ ܐܡܬܝ، ܕܒܥܝܐ. ܘܟܕ ܗܕܐ ܡܬܐܠܨ ܕܢܫܬܡܥ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܠܘܬܗ. ܠܐ ܗ̇ܘܐ ܠܗܘܢ ܪܒܢܐ ܡܢ ܗܕܐ : ܘܐܦܠܐ ܠܗ ܫܘܒܚܐ. ܠܘ ܓܝܪ ܠܡܟܐܐ[2] ܐܬܘܗܝ، ܒܪܢܫܐ. ܡܛܠ ܕܠܒܫ ܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ ܘܗܠܝܢ ܕܦܓܪܐ. ܗ̇ܘ ܕܒܗ ܕܐܦ ܢܬܬܦܫ ܒܗ ܒܦܓܪܐ ܘܒܢܝܐ ܡܫܬܟܚܐ ܡܛܠ ܙܒܢܬ ܐܢܫܘܬܗ ܕܐܠܗܐ.

(5) ܡܘܣܝ. ܐܢ ܫܠܝܛ ܠܗܘܢ ܠܐܣܛܘ̈ܢܐ. ܕܢܚܒܘܢ ܬܘܪܓܡܐ ܐܘ ܡܪܬܘܬܐ ܠܥܡܐ. ܐܘ ܕܢܕܘܢܘܢ ܕܝ̈ܢܐ ܘܢܦܣܩܘܢ ܢܡܘ̈ܣܐ ܒܪ ܡܬܚܫܚ ܒܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ.

* fol. 99b ܒܡܘܫܐ. ܕܐܢ ܫܠܝܛ ܠܗܘܢ ܐܡܪܬ. * ܘܠܐ ܕܐܢ ܙܕܩ ܠܗܘܢ. ܡܛܠܗܕܐ ܐܦ ܐܢܐ. ܠܦܘܬ ܡܠܬܟ ܒܦܢܝܐ ܐܢܐ ܦܬܓܡܐ. ܕܐܦ ܬܗܘܐ ܕܫܠܝܛ ܠܗܘܢ. ܫܠܝܛ ܠܗܘܢ ܓܝܪ ܟܠ ܡܐ ܕܗܘܝܢ ܠܗܘܢ ܙܕܩ ܕܢܦܩܘܢ. ܘܐܢ ܙܕܩ ܒܗܬ. ܐܦ ܕܢܒܠܘܢ. ܐܠܐ ܠܐ ܠܗ ܦܩܕ ܠܗܘܢ ܐܢܒܝܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܐܡ̈ܪ. ܘܐܢ ܠܗ ܠܐ ܦܩܕ ܠܗܘܢ : ܐܦܠܐ ܡܕܡ ܙܕܩ ܠܗܘܢ. ܕܢܐܣܘܢ ܓܝܪ ܒܪ ܚܦܝܪ ܠܐܠܗܐ ܒܪ ܒܫܒ̈ܝܠܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܠܝܛܐ ܘܢܘܚܐ ܘܦܪܘܫܘܬܐ ܫܦܝܘܬܐ ܘܠܐ ܡܬܦܬܘܬܐ ܫܠܝܡܘ ܠܐܣܛܘܢܐ. ܘܠܐ ܕܢܗܘܘܢ ܕܝ̈ܢܐ ܠܥܡܐ. ܘܢܦܣܩܘܢ ܢܡܘ̈ܣܐ. ܐܢܕܝܢ ܬ̈ܠܡܝܕܐ ܘܡܬ̈ܠܡܕܢܐ ܢܦܩܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܠܥܡܐ. ܒܪ ܡܪܬܘܬܐ ܫܠܝܚܘܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܒܪ ܒܢ̈ܝܐ ܘܪܘܚܐ ܫܦܝܪܐ ܢܗܘܘܢ ܬ̈ܠܡܝܕܐ ܠܥܡܐ. ܘܠܘ ܒܪ ܡܠܬܐ ܘܡܠܐ. ܦܓܪ ܓܝܪ ܡܢܬܪ ܒܒܢܝ̈ܐ ܠܘܬ ܡܪܬܘܬܐ ܠܒ ܡܢ ܡܠܬܐ. ܘܣܠܩܬ ܠܗ ܠܘܬ ܡܦܣܩܢܘܬܐ. ܫܒܘܩ ܕܝܢ ܕܐܦܠܐ ܡܬܡܪܩ ܐܬܡܪܘ ܠܗ ܠܘܬ ܗܕܐ ܐܘ ܐܬܬܫܝܡܘ. ܐܦܠܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܐܦܠܐ ܡܢ ܪ̈ܫܝ ܟܗ̈ܢܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܕܪܘ[3] ܐܘ ܐܬܬܫܝܡܘ ܠܗܕܐ ܠܐ ܡܬܘܪܐ ܠܗܘܢ. ܐܢܫ ܘܕܢܝܢ ܕܡܬܘܪܐ

[2] Ms: ܠܡܟ̈ܐܐ

[3] Ms: ܐܫܬܕܪ

ܠܗܘܢ ܗܕܐ ܕܢܗܘܘܢ ܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܕܡܬ ܗܕܐ ܢܗܘܪܘܢ. ܕܢܦܩܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܢܠܦܘܢ. ܐܡܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܟܠ. ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܘܬ ܒܢܝܢܫܐ ܘܗܕܝܢ ܐܠܦ. ܐܡܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐܝܬ ܐܚܪܢ. ܗ̇ܝ ܕܝܢ ܕܐܘܣܦܬ ܕܒܪ ܕܐܢܫ ܕܢܝܐ ܘܦܘܩܕܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܠܡܐ ܠܥܠܡܐ. ܢܬܬܟܝܠܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܕܦܝܪ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܐܬܝܗ̇. ܠܐ ܓܝܪ ܐܬܝܗܒ ܫܘܠܛܢܐ ܗܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܒܪ̈ܢܫܐ. ܐܝܟ ܕܢܬܬܟܝܠܘܢ ܒܗ ܒܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܒܠܚܘܕ ܗܘܘ ܕܐܫܬܠܛ ܘܡܛܠ ܗܘܘ ܕܐܬܒܚܪ. ܠܐ ܡܛܠ ܦܘܠܓܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܠܐ ܡܛܠ ܘܥܢܝܐ ܘܢܟܝܐ ܘܐܬܪܓܫܬܐ. ܠܐ ܡܛܠ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܪ̈ܚܡܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܡܛܠ ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܬܚܝܕܝܢ ܕܚܢ̈ܦܐ ܐܢ̈ܫܐ. ܘܡܛܠܗܕܐ ܟܕ ܐܦ ܒܟܠܗܝܢ. ܘܐܦ ܡܚܝܠܝܢ ܒܗܢܐ ܗܘܘ ܕܡܬܚܝܢ ܒܗ ܒܫܘܠܛܢܐ ܗܢܐ : ܟܠ ܟܠܗܘܢ ܪ̈ܚܡܬܐ ܐܢܫܝܬܐ ܐܘ ܟܠܚܝܫܬܐ. ܡܕܝܢ ܠܐ ܙܕܩ ܕܗܘܘܢ ܠܢܦܫܗܘܢ ܢܦܫܘܢ ܦܘܪ̈ܣܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. *ܐܦܠܐ ܕܢܬܬܟܝܠܘܢ ܒܗܘܢ ܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. * fol. 100a

(6) ܢܘܣܚ. ܐܦ ܙܕܩ ܕܢܬܠ ܒܗܢܐ ܡܢ ܒܘܪ̈ܟܬܐ ܕܡܪ̈ܝܐ. ܠܡܗܝ̈ܪܐ ܐܘ ܠܚܕܝܐ ܕܡܬܢܣܝܢ ܡܢ ܙܘܢܐ ܒܢܦܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܢܦܩܘܢ ܠܗܘܢ ܘܢܬܢܠܚܘܢ. ܐܘ ܫܢܐ ܒܗ̇ ܒܕܡܘܬܐ.

ܢܘܟܪܝ. ܙܕܩ ܡܢ ܠܦܪܘܣ ܦܝܠ ܙܕܩ. ܕܠܐ ܢܦܠܐ ܐܢܫ ܡܕܡ ܡܢܗܘܢ ܕܕܐܝܟ ܗܢܝܢ. ܐܠܐ ܕܢܬܗܒ ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܟܠ ܒܗܪܘܢܐ ܐܢܫܐ ܐܝܟܢܐ ܕܫܘܪ. ܥܒܕ ܐܢܫܐ ܠܡܐܟܘܠ. ܕܫܪ. ܗ̇ܝ ܕܢܫܒ ܐܠܗܐ ܠܗܘܢ ܫܠܡܝܢܐ ܒܪ ܬܬܠ ܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܕܒܘܪ̈ܟܬܐ. ܡܢܣܝܢܘܬܐ ܚܠܝܬܐ ܐܬܝܗ̇. ܙܕܩ ܠܝ ܕܬܬܠ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܒܠܝܬܐ.

(7) ܢܘܣܚ. ܐܦ ܦܠܐ ܠܗ ܠܡܗܝܐ. ܕܒܪ ܫܢܝܐ ܒܫܠܡܗ ܕܗܒܪ ܥܡܪܘܬܐ ܐܘ ܠܪܦܘܬܐ ܡܕܡ. ܕܢܥܒܕ ܒܗ̇ ܘ ܢܡܣܐ ܘܣܘܒܪܢܐ.

ܢܘܟܪܝ. ܐܡܝܪܐ ܗܝ ܗܕܐ ܐܦ ܒܕܐܬܓܠܝܬ ܗܝ[4]

4 Placed on the margin.

ܕܡܢ ܕܠܘܬ ܓ̈ܠܝܢܐ. ܘܐܦ ܒܡܫܝܚܐ ܡ̈ܕܒܪܢܐ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܢܦܘܩ ܒܗ ܒܡܘܟܐ. ܗܟܢ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܕܐܬܩܒ ܗܘܐ ܘܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܦܘܩ. ܠܘ ܐܝܟܢ ܕܠܡܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܐܘܪܚܐ ܕܕܒܫܝܬܐ ܐܠܗܝܬܐ.

(8) ܫܘܐܠ. ܐܢ ܙܕܩ ܕܢܬܬܩܪܫ ܒܫܡܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܘܡܐ ܡܕܡ ܦܪ̈ܝܫܐ.

ܦܘܢܝ. ܐܡܝܪܐ ܗܝ ܗܕܐ ܒܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܘܬ. ܘܠܐ ܫܘܡܐ ܥܠ ܦܘܡܐ ܕܝܠܗ.

(9) ܫܘܐܠ. ܐܢ ܙܕܩ ܠܒܫܡܐ ܕܢܚܠܐ ܡܢ ܥܒܕܘܬܐ ܕܐܪ̈ܙܐ : ܠܐܢܫܐ ܕܒܚܝܪ ܐܘ ܡܕܝܢܐ. ܘܕܡ ܕܢܟܒܕ. ܬܡܝܗܘܬܐ.

ܦܘܢܝ. ܙܕܩ ܠܗ ܠܒܫܡܐ ܗܘ ܕܚܝܡ ܒܫܡܫܘܬܐ ܕܥܠ ܒܪ̈ܝܫܢܐ. ܕܢܚܠܐ ܡܢ ܥܒܕܘܬܐ ܕܐܪ̈ܙܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܘܡܢ ܒܕܬܐ : ܠܟܠ ܒܪ̈ܝܫܢܐ ܕܬܫܝܬ ܐܝܟ ܐܝܟܘܬܗ̇. ܘܡܬܒܣܡ ܘܡܬܦܪܣܐ ܕܦܓܪ ܡܕܡ ܡܢ ܗܠܝܢ : ܒܕܡܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܬܡܝܗܘܬܗ. ܘܥܠܝܐ ܚܠܝܬܗ ܒܐܝܕ̈ܘܗܝ ܕܝܠܗ ܕܦܘܪܩܢܐ ܘܡܘܦܩܢܐ. ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܡܬܚܫܒ ܒܡܘܒܠܐ ܕܒܝܬܐ. ܐܝܟܢ ܡܫܬܒܝܢ ܘܡܫܬܒܢ ܕܦܓܪ ܗܠܝܢ. ܘܐܦ ܦܓܪ ܒܝ̈ܬܐ. ܘܠܝܬ ܐܝܟ ܕܒܝܡܐ. ܘܗܘ ܬܘܒ ܠܐ ܡܫܦܪ ܢܦܫܗ. ܘܐܦ ܐܝܬ ܒܠܘܗܝ ܡܠܝܢܘܬܐ ܘܡܫܬܡܠܠ ܡܢ ܩ̈ܘܡܝܐ. ܬܘܒܐ ܠܗܘܬܗ ܪܫܡܗ ܐܢܫܘܬܐ. ܘܠܐ ܢܬܚܠܐ ܡܢ ܥܒܕܘܬܐ * ܕܐܪ̈ܙܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܐܦܠܐ ܡܢ ܒܕܬܐ. *fol. 100b* ܥܠ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܕܠܐ ܢܬܒܝܢ : ܠܐܠܗܐ ܙܕܩ ܕܢܫܒܘܩ ܕܢܗܘܐ ܕܢܪܐ : ܐܢ ܥܕܪܝܢ ܘܐܢ ܠܐ.

(10) ܫܘܐܠ. ܐܢ ܙܕܩ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܒܗ ܪܫܡ ܒܫܡܐ ܢܓܠܐ ܠܐܢܫܬܐ ܡܕܡ. ܐܘ ܕܢܗܘܐ ܒܠܒ ܦܬܘܪܐ ܘܢܥܡܐ ܘܢܪܝܫ. ܐܘ ܕܢܬܠܐ ܦܬܘܪܐ ܕܒܡܕܒܪܐ. ܠܡܘܒܠ ܡܫܝܚܐ ܒܕ ܡܬܠܠܐ ܗܘ ܦܬܘܪܐ ܘܡܕܒܪܐ. ܒܕ ܡܫܪܐ ܒܫܡܐ ܕܢܦܘܩ.

ܦܘܢܝ. ܕܢܓܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܕ ܪܫܡ ܒܫܡܐ ܢܓܠܐ ܠܐܢܫܬܐ ܡܕܡ. ܐܘ ܐܝܟ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܪܒܐ ܐܘ ܠܦܬܘܪܐ : ܠܐ

ܡܦܩ. ܘܐܦܠܐ ܥܠܝܗ̇ ܠܗ ܕܢܪܘܦ ܐܝܟ ܒܪ. ܦܐܝܩ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܠܦܬܘܪܐ. ܐܘ ܐܢ ܬܟܪܙ. ܘܗܕܐ ܬܬܒܥܐ. ܠܐ ܒܠܥܐ ܘܠܐ ܡܣܬܟܦܐ ܡܕܡ. ܡܛܠ ܕܒܕܝܪܬܐ ܩܛܝܠܬܐ: ܘܬܫܪܬܗ ܒܟܬܪܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܫܬܪ ܦܬܘܪܐ ܩܕܝܫܐ ܐܬܬܗ̇ ܕܒܗܘܢܐ ܕܐܒܝܕܝܘܢ ܕܢܚܘܩ ܘܢܪܘܦ. ܘܐܦ ܗ̇ ܕܢܬܠܐ ܦܪܣܐ ܠܗܘܒܠ ܩܕܝܫܐ. ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܡܫܡܫܢܐ ܐܚܪܢܐ. ܡܢ ܐܢܫ ܐܬܬܗ̇ ܘܕܠܐ ܒܕܠܐ ܒܪ ܩܒܪ ܗܕܐ. ܘܦܐܝܩ ܠܗܘܒܠ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܠܦܬܘܪܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܡܩܪܒ ܠܘܬ ܒܒܐ ܡܬܬܕܒܪܢܘܬܐ ܗ̇ ܕܠܘܗ ܕܒܒܐ ܒܪ ܫܐܪ ܒܗ ܒܒܒܐ. ܙܕܩ ܗܘܐ ܓܝܪ ܕܐܦ ܠܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܬܬܕܒܩܢܘܬܐ ܕܥܪܒܐ: ܢܒܒܐ. ܒܪ ܠܘܬܗ ܕܒܒܐ ܫܐܪ. ܡܛܠ ܕܠܗ ܐܢܬ ܕܚܙܠܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ.

(11) ܡܘܣܝ. ܐܢ ܙܕܩ ܕܒܪ ܡܫܬܡܫܢ ܡܫܡܫܢܐ ܒܦܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܥܘܡܐ ܕܒܐܪܐ ܐܘ ܕܝܣܒܒܝܢܐ ܒܪ ܡܫܢܐ ܠܐ ܡܘܒ. ܕܢܩܡ ܠܗܘܢ ܬܫܡܫܬܐ ܘܢܩܠܐ ܘܢܫܡ ܦܘܪܫܐ. ܐܘ ܙܕܩ ܠܗ ܕܢܩܘܡ ܩܕܡ ܒܒܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢ.

ܒܘܡܒ. ܙܕܩ ܕܢܩܡ ܬܫܡܫܬܐ ܠܒܒܐ ܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܬܡܫ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܒܒܠ ܡܘܒܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗ̣ܘ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܝܬ ܬܡܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܦܠܐ ܕܢܩܠܐ ܘܢܦܢܐ ܒܩܕܡܐ ܒܪ ܟܘܡܪ. ܘܠܐ ܡܫܡܫ ܩܠܗ ܠܐܝܫ. ܫܦܝܪ ܡܢ ܐܡܝܢ ܒܠܝܘܢ. ܗ̇ܘ ܕܐܝܬ ܒܫܘܠܡܗ̇ ܕܢܩܠܬܗ. ܐܘ ܚܒܐ ܕܢܩܪܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܫܦܝܪ ܚܒܪ. ܘܙܕܩ ܠܗ. ܘܗܕܐ ܠܘ ܒܠܝܘܢ ܒܕܠܐ ܡܫܡܫܠ ܡܫܡܫܢܐ. ܐܠܐ ܘܐܦ ܒܪ ܡܫܡܫܠ ܘܡܘܒ. ܐܢܫ ܕܢܣܒ ܠܗ ܐܘ ܢܒܒܐ ܡܢܗ ܗ̣ܘ ܡܫܡܫܐ.

(12) ܡܘܣܝ. ܐܢ ܟܠܐ ܕܡܢ ܒܠܐ ܕܡܫܬܘܬܦ ܐܝܟ ܒܪܐܢܐ ܡܪܝܫܐ. ܢܟܘܠ ܠܒܠܐܢ ܘܢܫܬܐ * ܘܢܣܒ ܪܫܡ. * fol. 101a

ܒܘܡܒ. ܐܠܝܢ ܕܠܐ ܟܠܝܢ ܘܠܐ ܡܬܟܫܝܢ ܡܢ ܩܘܪܒܢܐ. ܚܠܝܬܐ ܗ̇ܝ ܠܐ ܟܒܪܢ ܒܪ ܡܫܬܒܪܢ. ܟܒܪܢ ܕܝܢ

ܒܒܪ ܥܠܡܐ ܠܦܓܪܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܡܛܠ ܕܡܬܬܠܝܢ ܐܝܟ ܕܒܥܒܕܐ. ܡܛܠܗܢܐ ܠܐ ܙܕܩ ܕܢܬܬܠܝܢ. ܡܕܡ ܠܐ ܙܕܩ ܕܡܢ ܒܬܪ ܢܨܒܘܬܐ ܕܕܝܪܝܐ ܢܣܒܢܐ ܐܚܪ. ܠܘ ܡܛܠ ܕܝܒܢܐ ܚܒܪܐ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܕܝܪܝܐ ܦ̈ܕܢܐ ܗܕܐ. ܐܘ ܣܝܡܬܐ ܡܫܬܐ ܥܠ ܗܘ ܕܦܬܪ ܠܗ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܥܠܡܐ ܘܡܛܠ ܐܘܪܚܐ ܕܠܗܘܢ ܕܕܝܪܝܐ.

(13) ܫܘܐܠ. ܐܢ ܦܠܐ ܠܐܚܪ ܕܢܬܒܐ ܡ̈ܢܐ ܘܢܣܒ ܘܦܪܘܢܐ ܒܗ. ܗܘ ܡܢ ܝܚܝܕ ܒܒܝܬܗ ܠܗܕܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܚܝܒܐ ܠܦܓܪܐ ܕܗܒܢܐ ܢܣܒܪܘܢ ܘܢܬܬܐܪܬ ܒܕܒܢܐ ܕܡܣܒܠܐ.

ܦܘܢ. ܒܡܐ ܕܡܨܝܐ ܠܐ ܙܕܩ ܕܡܕܡ ܡܐܬܒܠܘܬܐ ܐܘ ܥܡܠܐ ܐܚܝܐ ܗܘ ܕܗܘ. ܢܩܒܠ ܐܚܪ ܡܕܡ ܡܐܬܒܠܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܐܪܬܢܐ ܘܥܡܠܐ ܗܘ ܙܘܢܝܐ. ܗܟܢ ܡܢ ܒܠܬܐ ܐܠܝܬܐ. ܐܘ ܒܙܘܓܐ ܐܘ ܦܫܘܛܘ ܡܕܡ. ܐܚܝܢ ܘܡܢ ܐ̈ܠܝܬܐ ܐܣܬܒܪܐ ܗܕܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܡܬܐܠܝܘ ܓܒܬܐ. ܢܬܒܝܢ ܒܢܦܫܗ ܥܠ ܗܕܐ. ܘܢܒܥܐ ܕܢܣܒ ܦܘܪܢܐ. ܠܘ ܕܠܐ ܡܦܣܘܬܐ ܢܣܒ. ܐܠܐ ܒܪ ܡܛܠ ܦܫܝܛܘܬܗ ܡܦܣ ܠܗ ܒܫܘܐ. ܫܠܝܛ ܗܘ ܠܗ ܠܒܪ ܠܒܫܘܐ. ܕܒܪ ܚܝܐ ܒܠܬܐ ܐܠܝܬܐ ܗܘ ܕܡܛܠܬܗ̇ ܐܬܝܗܒ. ܢܒܒܕ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܗܬܗ. ܘܢܦܫ ܠܗ ܕܢܦܒ. ܘܠܐ ܢܬܒܠܠ ܒܫܡܐ ܗܘ ܡܢ ܥܘܦܬܐ ܕܕܝܪܝܐ ܐܠܗܝܐ. ܐܠܐ ܒܢܬ ܙܕܩ ܕܠܘ ܡܛܠ ܕܗܘܬ ܠܗ ܡܥܦܘܬܐ. ܐܡܝܢܐܝܬ ܢܗܘܐ ܦܒܪ ܠܗ ܠܗܕܐ.

(14) ܫܘܐܠ. ܐܢ̈ ܙܕܩ ܠܕܝܪܝܐ ܕܢܐܙܠܘܢ ܠܥܗܕܐ ܐܘ ܠܕܘܟܪܢܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܐܘ ܠܡܫܬܘܬܐ. ܐܘ ܢܫܡܥܘܢ ܬܡܢ ܘܢܡܪܘܢ. ܐܘ ܙܕܩ ܠܗܘܢ ܕܢܡܠܠܘܢ ܡܫ̈ܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܗܘܐ ܚܝܒܐ ܠܦܓܪܐ.

ܦܘܢ. ܘܠܐ ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܙܕܩ ܕܢܫܡܥܘܢ ܕܝܪܝܐ. ܘܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܬܗܘܐ ܕܠܐ ܥܒܕܝܢ ܠܒܢ̈ܝܢܐ ܕܥܡܪܘܬܗܘܢ ܠܥܗܕܐ. ܙܕܩ ܠܕܝܪܝܐ ܕܢܐܙܠܘܢ ܠܗ. ܘܐܦܠܐ ܕܢܡܠܠܘܢ ܡܫ̈ܡܫܢܘܬܐ ܙܕܩ. ܘܐܦ ܬܗܘܐ ܕܠܐ ܢܬܚܫܘܢ ܒܪܒܐ

ܘܡܡ̈ܠܠܢܐ ܠܗܿ ܕܥܒܕ. ܘܠܘ ܒܠܚܘܕ ܠܐ ܙܕܩ: *ܐܠܐ *fol. 101b ܐܦ ܬܚܝܬ ܒܕܠܝܐ ܐܬܝܗܘܢ ܡܢ ܩ̈ܢܘܡܐ. ܟܕ ܢܣܒܪܘܢ ܡܕܡ ܕܕܐܟܢ ܗܘ.

(15) ܦܫܝܩ. ܐܢܫ ܗܘ ܕܢܣܒ ܐܚܬ ܐܘ ܢܚܦ. ܘܒܬܪ ܕܒܢܝܐ ܢܦܫܗ ܘܬܬܘܐ ܘܢܬܘܐ ܡܢ ܚܛܝܬܗ. ܐܢ ܙܕܩ ܕܢܣܒ ܐܘ ܠܐ. ܦܪܝܫܐ ܐܢܐ ܕܐܠܦ. ܘܕܐܢ ܐܫܬܠܚ ܡܢ ܟܗܢܘܬܐ ܗܿܝ ܕܡܥܒܕܐ ܒܗܿ ܕܢܣܒ.

ܒܦܘܩܕ. ܕܢܥܒܕ ܡܢ ܒܪܫܠܝܢܐ ܕܡܣܒܪ ܐܘ ܡܣܝܒ: ܠܐ ܙܕܩ. ܒܕܝܢܐ ܕܝܢ ܐܬܠܝܕ ܡܢ ܡ̈ܢܐ ܘܪܘܚܢܐ ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܡܪܢ. ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܦܠܘܬܐ ܙܕܩ ܡܢ ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ. ܘܬܬܚܝܒ ܒܠܘܗܝ ܕܒܢܝܐ ܕܬܘܒܘܬܐ ܐܟܡܐ ܕܙܕܩ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܒܢܝܐ ܕܬܘܒܘܬܐ: ܬܬܦܣܩ ܠܗ. ܐܦ ܡܦܬܘܬܐ ܕܕܐܪܐ. ܘܗܕܐ ܐܝܬ ܠܝ ܠܡܥܒܪܘ. ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܒܡ̈ܠܐ. ܪܘܚܐ ܕܝܢ ܡܒܥܐ ܠܐ ܡܣܒܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܬܩܘܝܘ ܠܗܕܐ. ܒܕ ܦܠܘܬܐ ܒܠܘܕ ܘܫܘܡ ܐܢܕܐ ܕܕܥܒܕܘܢܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܗܿ ܕܐܫܬܠܚ ܡܢ ܟܗܢܘܬܐ ܕܡܥܒܕܐ. ܒܗܿ ܕܢܣܒ ܐܘ ܠܐ. ܗܕܐ ܐܝܬ ܠܝ ܕܐܡܪ. ܕܟܠ ܩܢܘܢ̈ܐ ܗܢܘܢ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܢܡܘܣܗܘܢ. ܠܘ ܕܠܡ ܐܬܝܗܿ ܠܡܐܡܪ. ܕܐܢ ܡܬܢܣܒܝܢ ܐܘܪܚܬ ܡܫܬܠܚܝܢ ܡܢ ܗܘܢ ܕܢܣܒܝܢ ܠܗܘܢ ܐܘ ܠܐ. ܐܠܐ ܗܕܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ. ܒܠܚܘܕ. ܕܒܕ ܡܣܒܐ ܠܡܬܦܫܚܘܬܗܘܢ ܘܬܒܥܘܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܦܪܝܐ ܒܡܘܬܗ ܕܢܦܫܐ. ܐܠܐ ܕܢܬܦܢܐ ܘܢܬܦܪܥ. ܗܘܝܐ ܗܿ ܒܠܒܒܐ ܗܢܐ. ܘܒܢܝܐ ܕܬܗܝ ܠܐ ܢܣܒܝܢ ܡܢܗ ܠܦܠܘܬܐ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܒܗܠܡܐ ܗܘ ܐܝܢܐ ܕܢܫܡܫܐ: ܢܫܡܫܘܢܗܝ ܡܢ ܦܠܘܬܐ ܘܢܣܒܝܢ ܡܢܗ ܠܡܒܪܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܒܥܒܕܐ ܗܘ ܒܢܫܐ. ܘܢܚܒܘܢܗܝ ܠܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ.

(16) ܦܫܝܩ. ܐܢ ܐܝܬ ܣܘܥܪܢܐ ܡܕܡ ܠܐܚܐ. ܕܒܕ ܢܥܒܕ ܒ̈ܙܒܢܐ ܕܫ̈ܡܕܐ ܐܘ ܕܩ̈ܕܝܫܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܒܡܬܠܬܐ ܚܪܬܐ ܐܘ ܒܕܝܪܐ ܕܠܝܬ ܒܗܿ ܐܢ̈ܫܐ. ܢܩܘܒ ܐܢܘܢ ܡܬܦܫܝܬ

ܐܒܗ̈ܝܢ ܕܢܦܠ ܐܢܘܢ ܒܐܝܕܐ ܠܕܘܟܬܐ ܕܗ̇ܘܐ ܠܗܘܢ ܒܗ̇ ܐܬܪܐ.

ܒܡܘܡܒ. ܗ̇ܝ ܕܐܡܪܬ ܒܡܠܬܐ ܕܠܝܬ ܕܢܚܡܘܢ ܐܢܘܢ ܡܦܣܩܐܝܬ ܩܘܡܐ ܕܬܫܠܡܘܬܗ، ܠܒܪܢܝܐ. ܒܪ ܡܢ ܡܦܣܩܐܝܬ ܘܡܬܒܥܝܢܘܬܐ ܡܬܐܡܪܝܢ ܐܝܟ ܕܗܘܘ ܐܢܘܢ. ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܐܢ̈ܫܝܢ ܕܥܠܝܠܝܢ ܥܠ * ܕܘܟܬܐ ܗ̇ܝ، ܣܘܐ.. ܡܕܡ ܠܐ ܕܙ̈ܢ ܕܡܙܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܕܠܐ ܫܘܒܚܐ. ܕܓܡܠ ܠܕܠܐ ܕܠܗ. ܘܦܓܪ ܗ̇ܘ ܡܢܐ ܕܠܐ ܢܟܪܐ ܗܘܐ ܕܢܣܬܒܪ ܡܢ ܐܢܫܝܢܐ ܠܘܬܗ.

* fol. 102a

(17) ܘܡܢܝܢ. ܐܢ ܙܘܢ ܠܗ ܠܒܪܢܫܘܬܐ. ܕܢܐܟܘܠ ܡܢ ܒܣܪܐ ܐܝܢܐ ܕܡܛܠ ܠܣܘܦܐ. ܒܪ ܠܘ ܒܥܕܢܐ ܕܕܒܝܚܐ ܡܛܠ.

ܒܡܘܡܒ. ܐܢ ܗ̇ܝ ܒܪ ܒܐܘܪܚܐ ܚܝܐ. ܠܐܬܪܐ ܐܘ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܓܥܝܢ ܒܗ̇ ܫܦܐ ܢܟܘܠ. ܢܟܪܐ ܕܢܚܡ ܡܕܡ ܡܢ ܥܘܡܩܐ : ܘܢܚܡ ܒܣܪܐ ܕܒܥܝܪ ܠܫܘܦܐ ܠܐ ܡܕܡ ܐܝܬ ܠܗ ܒܕܠܐ ܒܗܕܐ. ܡܛܠ ܕܥܠܝܗܐ ܦܦܪ.. ܕܟܠ ܡܕܡ ܕܡܬܕܡ ܒܗܬ ܠܫܡܐ : ܐܡܒܠ ܕܠܐ ܒܕܠ ܘܕܠܐ ܒܗܘܡܒܐ. ܐܢܝܢ ܒܪ ܟܒܪ ܐܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܩܚ̈ܝܢ ܒܗ̇ ܒܪ̈ܫܦܝܢܐ ܕܦܠܠܝܢ ܒܣܪܐ. ܘܢܥܒܕܘܢ ܒܣܪܐ ܗ̇ܘ ܕܡܒܚܝܢ ܒܪ̈ܫܦܝܢܐ ܘܢܐܟܘܠ ܢܚܡ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܫܘܦܐ. ܒܪ ܒܐܝܕܐ ܓܦܡ ܠܗ ܬܪ̈ܝܢܗܘܢ. ܬܢܝܬ ܫܘܒܚܐ ܐܬܘܗܝ، ܐܝܟܢ ܘܒܥܠܬܐ ܕܫܘܦܐ ܐܬܘܗܝ، ܕܗܘܝܗ. ܒܐܝܕܐ ܒܪ ܒܡܟܡܘܢ ܒܟܪ. ܡܬܐܡܪܝܢ ܕܐܦ ܡܢ ܒܣܪܐ ܕܐܟܠܝܢ ܢܐܟܘܠ ܒܡܟܡܘܢ. ܩܦܠ ܡܢ ܚܠܬܐ ܐܢܫܝܬܐ. ܘܒܐܝܕܐ ܒܗ̇، ܕܟܒܪ ܒܡܟܡܘܢ ܡܫܝܒ. ܘܗܢܝܢ ܐܦ ܒܗ̇، ܕܐܟܠ ܡܢ ܒܣܪܐ ܕܒܥܝܪ. ܐܢܝܢ ܚܠܬܐ ܕܡܢ ܐܢܫܘܢ ܐܝܬ ܠܗ ܕܒܟܪ ܒܡܟܡܘܢ ܘܢܐܟܘܠ ܒܡܟܡܘܢ : ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܦܓ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܗܕܐ.

ܫܠܡܘ ܫܘܐ̈ܠܬܐ ܕܫܐܠ ܝܘܚܢ ܐܣܛܘܢܪܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܝ، ܒܡܘܡܒ ܘܡܠܬܐ ܕܦܘܢܝܗܘܢ.

[L]

ܬܘܒ ܫ̈ܘܐܠܐ ܕܫܐܠ ܐܒܪܗܡ ܚܒܝܫܝܐ
ܠܝܥܩܘܒ ܘܦܘܫܩܐ ܕܠܗܘܢ.

(1) ܐܒܪܗܡ ܡܫܐܠ. ܕܐܢ ܦܠܢܐ ܕܢܣܒ ܥܠ ܒܥܐ ܒܪ. ܠܐ ܫܒܩ ܥܠܗ ܒܥܐ. ܘܐܢ ܗܘܐ ܕܡܗܪܐ ܡܢܗ ܘܠܗ. ܘܡ̈ܐܢܐ ܡܢܗܘܢ ܘܠܗܘܢ.

ܦܘܫܩܐ. ܐܢ ܐܝܬ ܒܥܐ ܡܦܝܣܢܐ: ܢܣܒ ܥܠܘܗܝ. ܘܐܢ ܐܝܬ ܡܗܪܐ ܘܡ̈ܐܢܐ ܕܡܬܝܗܒܝܢ ܢܦܩܐ. ܐܚܝܕ ܘܠܘܬ ܘܪܘܚܐ ܡܗܪܐ ܡܢܗ ܘܠܗ. ܘܡ̈ܐܢܐ ܡܢܗܘܢ ܘܠܗܘܢ: * ܠܝܬ ܠܗ ܠܐ ܒܪܠܝܐ. ܒܠܚܘܕ ܡܬܠܡܐܬ ܘܡܪܐܬ ܒܪ. ܡܫܠ ܠܗܘܢ ܡܛܠ ܡܘܬܐ ܐܘ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ. * fol. 102b

(2) ܐܒܪܗܡ. ܠܡܢ ܕܢܦܪܘܫ ܡܫܝܚܐ ܒܕܘܟܬܐ ܦܓܥܬܐ ܒܝܘܡܐ ܚܕ. ܐܡܬܝ ܕܐܝܬ ܐܚܘܗ̇.

ܦܘܫܩܐ. ܠܐ ܒܠܝܐ ܕܢܦܪܘܫ. ܘܐܢ ܙ̈ܒܢܐ ܕܢܦܩ ܡܘܪܒܐ ܒܟܠ ܕܘܟܬܐ ܕܦܪܘܫ ܒܗ ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܚܘܒܐ ܒܪ. ܡܐܒܠܬܐ ܡܕܡ ܫܘܒܚܬܐ ܐܘ ܫܘܡܠܝܐ ܠܐ ܢܦܩ ܒܬܪ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܐ̈ܪܐ. ܘܡܛܠ ܬܫܡܫܬܗ ܕܒܥܡܐ ܬܘܒ ܗܢܘܢ. ܐܢ ܗܘ ܦܪܘܩ ܠܗ ܠܫܠܝܚܘܗܝ ܠܐܝܟ ܐܚܪܝܢ. ܐܚܝܕ ܠܐ ܦܪܘܩܐ ܓܘܢܬܐ. ܡܛܠ ܒܠܬܐ ܐܚܪܐ ܕܗܝ. ܘܢܦܩ ܠܗ ܘܡܛܠܒ ܘܡܒܥܐ ܠܗ ܐܝܟ ܒܪܝܐ. ܗܪܐ ܗܝ ܕܡܦܫܡܐ ܠܐ ܢܘ̈ܟܪܝܐ ܒܝܬ ܙܕܩ ܕܢܚܒ ܗܘ ܕܡܬܦܫܩ. ܕܠܐ ܫܘܡܠܝܐ ܫܘܒܚܐ ܐܫܬܝ. ܡܛܠ ܕܫܡܫܗ ܠܒܥܠܐ. ܘܠܐ ܠܐܬܬܐ ܕܢܦܪܘܫ ܡܛܠܗܕܐ. ܘܐܢ ܫܒܪܐ ܒܪ ܐܪܒܥ ܒܗ. ܘܐܢ ܡܢ̈ܐ: ܕܡܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܝܗܘܢ. ܘܠܐ ܫܘܡܠܝܐ ܡܕܡ ܫܘܒܚܐ. ܥܠ ܡܐ ܒܪ ܕܢܦܠ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܘܕܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܡܢ ܡܫܘܕܥܢܐ ܘܕܡܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܗܘ ܕܢܦܩ ܠܗ ܕܡܐ ܕܐܠܗܐ ܢܦܩ. ܘܡܢܝܢܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܐܡܪܝܢ ܒܗ ܒܥܠܡܐ

ܠܢܘܪܬܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܐܡܢܐ ܕܢܛܘܪܐ ܗܘܕܝܐ ܘܢܬܥܠܠ ܡܢܗܘܢ ܒܗ ܐܡܢܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܐ ܡܕ̈ܘܪܐ. ܐܠܐ ܐܡܢܐ ܕܬܬܦܣܩ ܘܬܬܒܥܐ ܐܘܡܢܘܬܗ ܕܡܫܒܚܐ ܡܢ ܒܫܘܐ ܕܠܐ ܢܥܫܬ ܘܢܒܘ. ܡܕܝܢ ܠܝܬ ܒܕܠܐ ܠܒܗܘܢܐ ܐܦ ܢܬܦܫ ܕܢܩܘܦ ܬܘܒ ܒܬܪ ܕܢܣܒ ܠܒܗܘܐ ܟܠܝܘܡ. ܠܐ ܒܢܫܐ ܕܡܢܘܬܐ ܢܒܕ. ܗܠܝܢ ܕܒܒܕ.. ܐܠܐ ܒܠܗܘܢ ܠܦܘܬ ܒܕܢܐ ܘܠܦܘܬ ܫܠܐ ܕܒܠܬܐ.

(3) ܐܡܪܬ. ܫܘܐ ܘܐܠܦܐ ܐܢ ܠܥܢܝܢܐ ܩܠܝܠܘ ܐܘ ܠܐ. ܒܡܘܒ. ܠܐ ܩܠܝܠܘ ܠܥܢܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܐܦܠܐ ܒܬܟܐ ܐܡܪ ܕܩܠܝܠ. ܐܠܐ ܕܫܘܐ ܥܦܪ ܠܡܢܪܐ ܘܠܝܬܘܗܝ, ܘܐܠܦܐ ܐܬܒܠ ܒܡܢܪܒܬܐ ܐܝܟ ܕܠܥܢܝܢܐ. ܘܡܢ ܐܡܪ. ܕܠܐ ܐܝܟ ܩܠܝܠ ܠܥܢܝܢܐ. ܐܠܐ ܗܘ ܕܫܘܐ ܡܢ ܥܢܝܢܐ. ܐܠܐ ܗ̇ܝ ܕܐܦ ܐܘ ܡܬܠܝܢ. ܐܘ ܕܐܦ ܫܢ̈ܝܢ ܘܐܦ ܕܐ ܬ̈ܝܢܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܐܬܝܗܘܢ ܐܘ ܒܠܚܘܕ ܗܢܘܢ ܘܠܗ. ܘܠܐ ܒܠ ܒܠܗ ܐܢܠܡܢܐ ܠܝ ܬ̈ܠܬܐ * ܡ̈ܕܢܚܐ. ܘܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܕܢܐܡܪ ܒܠܝܢ ܡܥ̈ܪܒܝܬܐ ܘܡܡܢܥܬܐ. ܒܪܡ ܗܕܐ ܕܒܬܐ ܬܗܘܐ ܠܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܒܠ ܫܢܝܢ ܘܠܐ ܡܬܠܝܢ ܒܠ ܐܪܒܐ ܐܬܘܗܝ,. ܘܦܢܝ̈ܬܐ ܕܠܒܘܢ ܘܕܢܢ̈ܗܐ ܘܕܡܬܬܪܢܝܐ ܘܕܕ̈ܝܢܝܢ ܘܫܐܢܐ ܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܗܘܪܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܠܐ ܡܬܠܝܢ. ܘܬܡܢܘܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܩܕܡ ܩܡܬܐ ܠܡܫܘܬܐ ܕܒܠܥ. ܗܠܝܢ ܐܡܪܬ ܠܗ ܒܪ ܕܝܢ ܠܝ ܬ̈ܠܬܐ ܐܠܝܢ ܕܐܡܪܘ ܐܢ̈ܫܝܢ ܡܢ ܬ̈ܠܡܝܕܐ ܕܒܪܬܐ ܡܛܠܬܗܘܢ ܒܪ ܢܦܫܝܢ ܠܡܠܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܬܐ ܕܒܬܟܐ ܕܡܛܠܬܗܘܢ.

* fol. 103a

[LI]

ܬܘܒ ܫ̈ܘܐܠܐ ܕܐܬܫܐܠ ܝܗܒܢܐ ܕܝܥܩܘܒ
ܠܒܘܘܒ ܕܐܘܪܗܝ.

(1) ܬܫܐܠܬܐ ܐܡܪ. ܕܠܡܐ ܕܢܬܦܫܘܢ ܒ̈ܢܕܬܐ ܒܢܕܬܐ ܕܡܬܦܢܝܢ ܒܗܘܢ ܡ̈ܢܝܢܐ.

ܒܥܘܒܐ. ܐܝܟ ܕܣܓܝܐܬܐ ܠܐ ܒܒ̈ܢܝܢ ܘܡܢܗܝܢ ܢܩܘܒܐ ܠܝܬ ܒܗܘܢ. ܩܕܡܝܐܐ ܓܝܪ ܒܪܒܝܬܐ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܕܢܫ̈ܝܢ ܒ̈ܢܬܐ. ܡܢܗ ܘܡܢܗ ܒܒܝܬ ܡܥܘܪܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܒܦ̈ܪܨܘܦܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܝܟܢܐ : ܕܐܝܢ ܒܒܝܬ ܡܥܘܪܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܕܡܥܕܪ ܫܡܫ ܒܒ̈ܢܬܐ ܐܝܟ ܕܠܒܫ̈ܝܢܐ ܣܦ̈ܩܐ ܢܬܡܒܪܘܢ. ܐܝܟܢ ܘܫܕܬܐ ܒܢ̈ܝܢ ܡܒ̈ܢܝܐ ܒ̈ܢܬܐ. ܘܡܣܬܟܠܝܢ ܠܗܝܢ ܠܒ̈ܢܬܐ ܘܚܒ̈ܪܝܢ ܕܢܗܘܐ ܪܘܚܐ ܒܗܝܢ ܘܕܡ ܐܦ ܟܠܗ ܘܒܢܐ ܠܒܝܢ ܒܗܘܢ ܡܫ̈ܡܫܢܐ ܘܡܩ̈ܒܠܝܢ ܕܩܕ̈ܝܫܐ ܩܕܝܫܝܢ ܗܟܢ. ܠܐ ܡܩܦ ܐܝܟܐ ܕܢܗܘܐ ܡܒܪܐ ܒܒ̈ܢܬܐ. ܒܪܡ ܢܬܬܬܪܘܢ ܘܢܬܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܘܬܪܥܐ ܡܢ ܗܘ ܕܢܬܡܒܪܘܢ ܒܒ̈ܢܬܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܕܡܒܪܗܘܢ ܬܪܝܨܐ ܢܬܪܝܢ.

(2) ܬܐܘܡܒܐ. ܦܠܐ ܕܢܬܡܛܪ ܠܚܘܒܐ ܡܢ ܩ̈ܐܝܢܐ ܕܒܢ̈ܬܐ ܡܕܝܢ ܒܚܝܐ ܡܢ ܐܕܡ.

ܒܥܘܒ. ܐܢ ܐܝܟ ܕܢܬܒܪܝܢ ܒܬܪܗ ܚܒܠܐ. ܢܬܚܝܒ ܠܗ ܕܐܝܟ ܦܘܫܐ ܥܫܝܢܐ ܕܬܪܒܐ ܒܪܐ. ܐܝܟ ܕܠܒܘܪܟܬܐ. ܐܝܢ ܠܝܒܠܬܐ ܩܒܠܐ ܠܐ ܢܬܚܝܒ ܠܗ ܗܟܢ. ܡܛܠ ܕܡܕܡ ܕܐܬܚܝܒ ܠܒܪܢܐ ܠܐ ܗܟܢ ܢܗܘܐ ܠܡܣܒܪܢܐ ܐܢܫ̈ܐ. ܐܝܢ ܘܩ̈ܐܝܢܐ ܕܒܫ̈ܝܢܐ ܕܠ̈ܩܒܐ ܠܐ ܗܟܢ ܡܬܚܝܒܝܢ ܗܘܘ ܠܒܪ ܡܢ * ܡܥܒܕܢܐ. ܕܠܐ ܢܦܪܫܘܢ ܠܚܛܝܐ ܒܚܝܬܗܘܢ * fol. 103b
ܐܦ ܢܥܒܕܘܢ. ܒܥܠܡܐ ܙܪܥ ܕܢܬܡܢܘܢ ܩ̈ܐܝܢܐ ܡܚܝܕܪܐ ܕܗܒܠܐ ܕܡܥܝܢܐ ܐܠܗܝ.

(3) ܬܐܘܡܒܐ. ܐܢ ܙܪܥ ܠܒܪܦܠܝܢܐ ܕܢܬܐܬ ܡܢ ܣܡܪܐ ܕܒܓܪܝܢ ܠܗ ܡܪ̈ܝܐ.

ܒܥܘܒ. ܐܢ ܗܘ ܘܒܐܘܪܚܐ ܙܪܥܐ ܘܠܐ ܡܥܒܕ ܡܕܡ ܕܢܒܥ ܠܣܒܥܐ ܐܘ ܣܡܪܐ. ܘܐܝܟ ܗܒܢ. ܐܠܐ ܓܪܝ. ܩ̈ܪܝܐ. ܘܐܠܓܐ ܠܗ ܓܒܘܬܐ ܐܢܫܘܬܐ ܕܠܐ ܒܪܝ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܝܢ ܘܒܪܟܬܐ ܕܡܥܝܢ ܒܗ̇ ܒܪ̈ܦܠܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܕܡܒܪܝܢ ܕܢܒܥ ܡܕܡ ܕܢܐܒܠ ܐܘ ܢܬܐܬܐ ܡܢ ܡܕܡ ܕܠܒ̈ܪ ܐܢ̈ܫܐ ܠܩ̈ܐܝܬܐ ܕܒ̈ܪܝܐ. ܗܢܐ ܡܬܠܩܐ ܢܗܘܐ ܡܢ ܒܢ̈ܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܢ ܣܘܠܦܢܐ ܕܡܫ̈ܡܫܢܐ ܐܝܟ ܠܡܬܐܐ

ܘܡܫܠܡܐ ܘܢܕܝܢܐ. ܘܒܥܡܕܗܘܢ ܕܩܘ̈ܕܫܐ ܬܠܡܝܕܘܬܗܘܢ ܒܥܕܬܐ ܕܡܬܕܒܪܝܢ ܒܬܝܒܘܬܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܙܕܩ ܐܦܠܐ ܕܢܫܐܠ ܡܓܪ̈ܬܐ ܠܥܕ̈ܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܡܕܡ ܐܚܪܢܐ ܕܠܐ ܢܬܟܬܒܐ ܡܢܗܘܢ ܕܒܥ̈ܕܬܐ. ܘܐܢܫ ܒܗܕܐ ܢܬܚܪ ܘܢܦܩܐ ܒܥܒܕܐ ܟܠ ܫܢܬܐ ܕܚܝܪܘ ܡܥ̈ܕܬܐ. ܐܦ ܗ̇ܘ ܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ.

[LII]

ܬܘܒ ܫܘ̈ܐܠܐ ܕܫܐܠ ܐܕܝ ܩܫܝܫܐ ܠܝܥܩܘܒ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܦܘܢܝܐ ܕܠܗܘܢ.

(1) ܐܕܝ. ܙܕܩ ܠܟܗܢܐ ܕܡܢ ܒܬܪ ܕܐܫܬܘܬܦ ܒܐܪ̈ܙܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܘܫܡܫ ܒܥܡܐ. ܕܢܫܘܬܦ ܠܐܚܪܢ ܒܐܪ̈ܙܐ. ܐܘ ܕܢܥܡܕ ܛܠܝܐ ܐܘ ܒܥܡܐ. ܐܘ ܕܢܫܘܬܦ ܒܐܪ̈ܙܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܡܫܕܪ ܐܢܫܗܘ ܕܩܪܢܐ ܠܠܬܐ ܘܐܬܠܝܐ.

ܒܡܘܒ. ܠܐ ܙܕܩ ܕܠܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܥܡܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܫܡܫܐ ܡܕܡ ܦܬܘܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܫܬܘ ܢܡܘܣ. ܘܢܡܣܒ ܕܐܝ̈ܟ ܢܝܪܘܢ ܠܡܫܬܘܬܦܘ ܒܐܪ̈ܙܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܒܝܘܡܐ ܗ̇ܘ ܬܘܒ ܠܐ ܡܚܝܡ. ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܡܕܡ ܦܓܪܢܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܟܠܘ ܘܐܫܬܝܘ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܒܗ ܡܢ̈ܐ ܒܡܫܚܐ ܩܕܝܫܐ ܐܝܟ ܕܠܫܠܝܚ̈ܐ ܘܐܫܬܝܘ ܐܢܘܢ. ܘܐܦ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܡܫܝ̈ܚܐ، ܠܥܡܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܝܗܘܢ. ܗܢ ܐܝܟ، ܕܐܬܒܪܝܘ ܒܗ ܒܥܡܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܟܠ ܡܐ ܕܢܦܠ ܒܗ ܕܥܡܐ ܕܢܬܥܒܕ ܒܐܣܘܦܝܐ. ܐܝܬ ܓܝܪ ܒܥ̈ܠܬܐ ܦܓܪܢܝܬܐ. ܕܐܦ ܒܐܦܘܪܣܐ ܦܓܪܢܝܬܐ * ܥܡܡܐ ܒܠܒܗܘܢ ܕܢܦܪܘܢ ܒܡܘܡܐ ܚܕ. ܘܒܠܒܗܘܢ ܕܗܘ̈ܠܢܐ ܕܢܦܪܘܢ ܘܢܫܡܫܘܢ ܠܥܡܐ ܡܬܐܠܝܢ ܘܡܩܪܒܝܢ ܘܡܫܬܘܬܦܝܢ ܒܐܪ̈ܙܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܗܘܢ ܢ̈ܦܫܝܢ.

* fol. 104a.

(2) ܐܕܝ. ܡܢܘ ܦܠܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗ̇ܘ ܡܐ ܕܩܪܒ ܗ̇ܘ ܡܢ ܕܠܒܫ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ.

ܡܦܩܒ. ܢܬܠܘܢܝܗܝ، ܒܡܢܐ ܐܝܟ ܕܠܠܫܢܐ ܥܒܪܝܐ.

(3) ܐܪ̣. ܘܠܗܘܢ ܕܒܓܪܘ ܘܡܢܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ.

ܡܦܩܒ. ܢܒܟܘܢ ܒܢ̈ܝܢܐ ܡܢ ܒܡ̈ܢܐ ܙܕܘ ܐܢ ܡܢܐ.

(4) ܐܪ̣. ܡܢ ܦܠܐ ܕܢܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܓܠ ܡܪܒܢܐ ܘܫܟܐܢܘܗܝ، ܡܢ ܒܠܫܘܪܢܐ ܘܗܦܟ ܡܛܠ ܐܢܘܢ ܠܗܘܢ ܗܘܐ.

ܡܦܩܒ. ܐܢ ܡܢܒܢܗ ܡܛܠ ܐܢܘܢ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܡܬܐܙܓܙ ܕܠܗ ܙܕܘ ܕܬܗܘܐ.

(5) ܐܪ̣. ܦܠܐ ܕܢܦܩ ܒܠ ܡܘܢܐ ܕܐܪܓܝܘܣ.

ܡܦܩܒ. ܠܐ ܦܠܐ ܘܐܦܠܐ ܐܢ ܒܐܢܐܬ ܘܬܪܥܝܬ ܦܩܘ.

(6) ܐܪ̣. ܗܒܘܪܐ ܐܘ ܙܕܝܩܐ ܕܡܘܪܒ ܘܡܪܒܢܐ ܐܢܫܐ ܢܠܠ ܠܗܘܢ ܐܘ ܗܘܢ ܢܗܒܘܢ.

ܡܦܩܒ. ܐܢܫܐ ܢܠܠ ܠܗ ܘܠܐ ܢܦܩ ܗܘ ܐܝܟ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.

(7) ܐܪ̣. ܐܢ ܙܕܘ ܕܒܙܙ ܡܥܡܕܢܐ ܒܪ ܐܚܠ ܠܗ.

ܡܦܩܒ. ܐܠܝܐ ܡܒܘܬܐ ܡܢ ܐܢܫ ܒܙܙ ܘܐܦ ܡܥܡܕܢܐ ܡܛܠ ܐܢܫ ܕܡܘܬܐ. ܡܡܕܢ ܒܪ ܐܚܠ ܠܗ ܒܪ ܠܐ ܡܦܣ.

(8) ܐܪ̣. ܐܢ ܐܢܬ ܡܥܡܕܢܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܥܡܕܢܐ ܡܕܡܐܬ ܥܠܝܠ ܠܗ ܢܘܪ ܘܡܪܒܢܐ ܕܠܐ ܥܡܕܢܐ ܐܝܟ ܐܘ ܠܐ.

ܡܦܩܒ. ܐܠܐ ܐܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܥܡܕܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܥܡܕܢܐ. ܐܢܫ ܠܓܒܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܐ ܒܓܪܗ ܥܡܕܢܐ ܡܕܡܝܐ ܠܐ ܙܕܘ ܠܗ ܢܘܪ ܕܠܐ ܥܡܕܢܐ ܕܡܒܙܙ ܒܐܬܪܗ.

(9) ܐܪ̣. ܐܢ ܡܬܢܘܪ ܡܘܪܒܢܐ ܕܠܐ ܠܒܠܝܬܐ ܕܡܥܕܢܐ ܘܕܠܐ ܡܪܒܢܐ.

ܡܦܩܒ. ܐܢ ܐܝܠܝܢ ܡܥܡܕܢܐ ܘܥܡܕܢܐ ܒܐܘܪܚܐ ܠܐܪܒܐ ܕܡܪܒܪܐ. ܘܐܢܬ ܒܡܕܗܘܢ ܒܗܢܐ ܘܒܦܩܘܬܐ. ܠܟܢ ܗܘ ܥܡܕܢܐ ܒܗܢܐ ܘܒܦܩܘܬܐ ܘܗܘܐ ܫܠܦ ܡܪܒܢܐ. ܒܪ ܠܟܢ ܒܦܩܘܬܐ ܒܢܝܫܗ. ܘܒܗܢܐ ܒܗܡܠܗ. ܘܡܗܝܢܐ ܡܢܘܪ ܗܘ ܒܗܢܐ ܡܢ ܐܠܝܦܘܬܐ.

(10) ܐܪ̣. ܡܥܡܕܢܐ ܒܠܫܘܪܗܘܢ، ܐܝܟܢܐ ܚܫܚ ܠܗ ܠܗ ܘܠܗܘܢ ܕܡܠܟܢ ܕܢܒܒܙ.

ܝܥܩܘܒ. ܢܛܥܢܘܗܝ، * ܘܗܘ ܕܡܩܒܠ ܠܗ ܥܠ ܐܕܪ̈ܘܗܝ، * fol. 104b ܐܘ ܐܡܗ. ܐܘ ܢܣܒܝܘܗܝ، ܐܝܟ ܡܢܝܩܐ ܥܠ ܣܘܦܬܗ̇ ܕܡܥܡܕܢܝܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܢܦܩܘܗܝ، ܠܝܬ ܒܪ̈ܢܫܐ ܘܠܐ ܒܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ.

(11) ܐܕܝ. ܐܡܟܢܐ ܙܕܩ ܕܢܩܪܒ ܒܗܢܐ ܡܕܡ ܕܢܥܒܕ. ܐܘ ܕܢܥܒܕ ܡܥܡܕܐܝܬ.

ܝܥܩܘܒ. ܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ. ܐܢ ܐܢܬܬܐ ܡܩܬܐ ܡܕܡ ܡܥܡܕܢܝܬܐ ܬܬܩܪܒ. ܘܐܢ ܡܥܡܕܢܝܬܐ ܡܬܛܦܣܐ ܡܥܡܕܐܝܬ ܢܥܡܕ. ܘܗܘ ܡܕܡ ܕܡܬܛܦܣ ܡܥܡܕܐܝܬ ܗܘ̇ ܢܗܘܐ. ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܡܕܡ.

(12) ܐܕܝ. ܐܢ ܢܦܠ ܙܪ̈ܥܐ ܒܡܥܝܢܐ ܐܘ ܒܒܥܝܐ ܙܕܩ ܠܡܗܘܐ ܕܢܫܬܐ ܒܠܘܗܝ̈.

ܝܥܩܘܒ. ܙܕܩ ܠܡܗܘܐ ܕܢܫܬܐ ܥܠ ܥܠܡܕܡ ܐܠܐ ܐܢ ܗܘܐ ܗܘ ܙܪ̈ܥܐ ܒܗܘ ܡܝܐ ܕܢܦܠ ܒܗ. ܘܠܐ ܡܡܠܠܐ ܬܐܪܬܐ ܕܢܐܟܘܠ ܒܗܢܐ ܐܝܟ.

ܐܕܝ. ܡܢ ܚܙܝܐ ܦܐܡ ܒܗܢܐ ܕܦܠܚ ܘܫܪܒ ܡܘܪܒܢܐ ܠܗܘ ܕܡܩܪܒ ܐܘ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ.

ܝܥܩܘܒ. ܐܝܟ ܕܐܬܬܐ ܛܢܦܐ ܗܘ ܡܣܒܪܢܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܦܫܘܩ.

(14) ܐܕܝ. ܐܢ ܙܕܩ ܕܢܬܩܪܒܘܢ ܬܠܬܝܢ ܩܘܪ̈ܒܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܡܪܕܝܐ.

ܝܥܩܘܒ. ܠܫܘܬ ܒܟܠܐ ܕܫܡܠ ܢܫܘܫ ܒܟܠܐ ܕܫܡܫ.

(15) ܐܕܝ. ܐܢ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܒܪ ܡܥܡܕܐ ܘܠܐ ܢܫܚܘܢ ܠܗܘ ܕܡܥܡܕ ܙܕܩ ܕܢܬܡܫܚ ܒܬܪ ܡܥܡܕܐ ܐܘ ܠܐ.

ܝܥܩܘܒ. ܠܐ ܙܕܩ ܡܛܠ ܕܐܬܠܝܛܐ ܡܢ ܡܕܡ ܕܡܬܡܫܚ ܡܬܡܫܚ ܐܢܫ̈ܝܢ ܕܢܣܒ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܒܠܒܒܗ. ܡܫܝܚܐ ܓܝܪ ܕܡܫܚܐ ܘܫܠܡ ܠܐ ܫܘܚ ܕܢܬܡܫܚ.

(16) ܐܕܝ. ܐܢ ܙܕܩ ܠܗ ܠܡܗܘܐ ܕܢܠܒܘܫ ܡܪܘܣܬܐ ܘܢܒܪܙ ܒܬܪ ܡܥܡܕܐ.

ܝܥܩܘܒ. ܙܕܩ ܠܗ ܕܢܠܒܘܫ ܡܪܘܣܬܐ ܘܢܒܪܙ ܐܢ ܐܠܝܐ.

(17) ܐܕܝ. ܒܬܪ̈ܬܝܢ ܓ̈ܒܬܐ ܢܒܒ. ܡܥܝܢܐ ܓܠܒܐ ܠܫܟܐ ܐܘ ܒܝܕܐ.

ܝܥܩܘܒ. ܐܢܐ ܒܝܕܐ ܚܒܪ ܐܢܐ.

(18) ܐܕܝ. ܐܘܪܚܝܢܐ ܒܡܪ̈ܘܡܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܙ̈ܒܢܝܢ ܢܐܡܪ ܒܩܘܪܒܢܐ ܐܘ ܬܠ̈ܬ.

ܝܥܩܘܒ. ܐܝܟ ܒܝܕܐ ܕܕܘܒܬܐ ܠܐ ܡܫܦܩܐ. ܠܐ ܐܢ ܬܪ̈ܬܝܢ ܢܐܡܪ ܐܘ ܬܠ̈ܬ. ܡܢ̈ܝܢܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܙ̈ܒܢܝܢ ܐܡ̈ܪܝܢ.

(19) ܐܕܝ. ܐܢ ܦܠܓܐ ܕܢܐܡܪ ܒܥܕܢܐ ܐܚܪܝܢ. ܒܪ ܐܚܪ ܒܗܢܐ. ܐܘܕܝ, ܒܪܝܟ ܡܪܝ ܘܫܪܒܐ.

* ܝܥܩܘܒ. ܠܐ ܦܠܓܐ. * fol. 105a

(20) ܐܕܝ. ܐܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܕܡ ܐܢ ܦܫܐ ܦܬܝܬܐ ܡܕܡ ܒܟܣܐ ܥܠ ܡܕܒܚܐ.

ܝܥܩܘܒ. ܐܢ ܒܠܚܘܕܘܗܝ, ܐܢܬܘܗܝ, ܒܗܢܐ ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܒܪ ܗܘܐ ܠܒܪ ܙܘܥܐ. ܒܗܢܐ ܗܘ ܕܡܩܪܒ. ܗܘ ܡܫܡܫ ܘܣܕܪ ܥܠ ܡܕܒܚܐ ܦܬܝܬܐ ܘܟܣܐ ܠܡܕܒܚܐ ܡܕܡܘܗܝ. ܘܐܢ ܐܝܬܐ ܦܘܪܫܢܐ ܘܢܘܣܚܐ ܗܘ ܦܫ ܘܗܘ ܙܒܢܐ ܒܟܣܐ.

(21) ܐܕܝ. ܐܢ ܥܠܬܐ ܒܗܢܐ ܢܫܟܐ ܠܗܘ ܕܗܪܟ ܘܐܢܫ ܐܢ ܢܬܐܠܦ ܕܢܥܒܕ.

ܝܥܩܘܒ. ܐܢ ܢܐܠܦ ܕܢܥܒܕ ܘܠܐ ܡܪܝܒ ܐܦܣܩܘܦܐ ܥܠܬܐ ܕܢܫܟܐ ܠܗ ܘܢܬܠ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܢܩܒܠ ܗܪܟܗ ܐܢ ܢܐܬܐ. ܐܚܝܢ ܘܢܫܐ ܢܬܠܘܗܝ, ܠܘܬ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܗܘ ܢܦܩ ܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܐܝܟ ܕܢܥܒܕ ܕܗܪܟܐ ܫܠܝܐ ܠܟܠܗܘܢ.

(22) ܐܕܝ. ܐܢ ܥܠܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܦܩ ܠܟܠܗܢܐ ܕܢܒܒ ܡܕܡ ܒܒܝܬ ܡܘܕܥܐ ܒܪ ܚܐܠ ܕܢܬܠܡ ܡܫܟܐ ܐܘ ܦܕܪܫܟܐ ܒܐܫܬܐ ܒܓܘܗ ܕܡܕܒܚܐ.

ܝܥܩܘܒ. ܡܛܠ ܕܐܠ̈ܗܝܬܐ ܐܢܬܘܢ ܗܠܝܢ ܥܠܬܐ ܠܗ ܠܒܗܢܐ ܕܢܦܫ.

(23) ܐܕܝ. ܐܢ ܙܕܩ ܠܟܠܗܢܐ ܐܘ ܠܐܢ̈ܬܬܐ ܕܢܫܡܫܢ ܒܐܢ̈ܫܘܗܝ ܡܘܪܒܢܐ ܡܢ ܒܦܘܬܐ. ܒܪ ܠܐ ܡܪܝܒ ܒܗܢܐ.

ܝܥܩܘܒ. ܙܕܩ ܕܢܫܡܫܢ ܘܢܫܡܫܢ ܒܦܘܡܗܘܢ.

ܘܠܘ ܡܢ ܠܒܪܘܗ ܐܡܠܝܢ ܕܗܘܐ ܡܦܪܘ ܡܕܡ ܕܒܡܘܬܐ ܡܦܪܘ.

(24) ܐܕܝ. ܐܢ ܙܕܩ ܕܢܬܠ ܡܘܪܒܢܐ ܠܐܢܬܬܐ ܕܝܠܕܐ ܡܕܡ ܬܕܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܡܕܡ ܣܒܒܐ ܕܕܐܪܐ. ܐܘ ܠܗ̇ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܐܘܪܚܐ ܕܢܫܐ.

ܡܫܘܒ. ܠܗ̇ ܡܢ ܕܝܠܕܐ ܡܕܡ ܬܕܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܐܢ ܐܬܡܨܝܐ ܕܬܫܒܘܩ ܗ̇ܘ ܠܗ̇ ܡܢ ܕܡܗ̇ ܘܬܕܒܪܐ ܢܦܫܗ̇. ܠܘ ܒܠܚܘܕ ܒܫܒܒܐ ܒܒܝܬܐ ܕܕܐܪܐ ܙܕܩ ܕܬܬܠܘܬܦ. ܐܠܐ ܘܒܟܠ ܡܕܡ ܐܢܫܐ ܕܗ̇ܘ ܠܘ ܚܝܪ ܠܡܟܐܬܐ ܐܬܬܗ̇ ܡܛܠ ܕܝܠܕܬ. ܗ̇ܝ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܐܘܪܚܐ ܕܢܫܐ. ܠܐ ܬܬܠܘܬܦ ܒܒܝܬܐ ܕܡܫܚܐ ܡܛܝܒܘܬܐ ܕܕܡܗ̇. ܐܢ ܠܝܬ ܐܢܫ ܘܒܒܝܬܐ ܕܡܬܬܫܝܚ. ܠܘ ܡܛܠ ܕܛܡܐܐ ܐܠܐ ܡܛܠ ܐܝܩܪܐ ܕܩܘܕܫܐ.

(25) ܐܕܝ. ܐܢ ܙܕܩ ܕܢܩܪܐ ܐܢܫ ܟܬܒܐ ܡܕܡ ܕܢܣܒ ܩܘܪܒܢܐ ܕܕܐܪܐ ܘܕܡܫܒܚܬܐ.

ܡܫܘܒ. * ܐܢ ܐܬܘܗܝ ܒܥܘܒܕܐ ܕܡܫܝܚ ܒܗ̇ ܩܘܕܫܐ ܠܐ ܙܕܩ. ܐܝܟ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܗܘ ܕܠܐ ܡܫܝܚ ܠܗ ܩܘܕܫܐ ܢܩܪܐ. ܡܛܠ ܕܗܠܝܢ ܩܘܕܫܐ ܕܕܐܪܐ ܘܕܡܫܒܚܬܐ ܘܕܠܒܘܫ ܚܕ ܐܢܘܢ. ܗܘܢ ܦܓܪܐ ܘܕܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢ.

* fol. 105b

(26) ܐܕܝ. ܐܢ ܙܕܩ ܕܢܬܬܦܪܫܘܢ ܡܢ ܩܘܕܫܐ ܕܡܫܒܚܐ ܕܕܐܪܐ ܠܟܠܗ̇ ܫܢܬܐ.

ܡܫܘܒ. ܘܗܕܐ ܡܢܗ̇ ܕܥܢܘܬܐ ܐܝܬܝܗ̇. ܐܠܐ ܐܦܢ ܕܚܕ ܐܢܘܢ ܩܘܕܫܐ. ܠܐ ܫܦܝܪ ܙܕܩ ܕܢܬܬܦܪܫܘܢ.

(27) ܐܕܝ. ܐܢ ܙܕܩ ܕܒܦܪܬܐ ܕܫܠܡܐ ܐܘ ܕܒܢܝܐ ܢܩܒܠ ܡܘܪܒܢܐ ܠܒܪܢܫܐ.

ܡܫܘܒ. ܒܦܘܪܫܐ ܢܩܕܐ ܕܒܬܪܟܐ ܠܡܦܢ ܕܡܬܬܘܒܠ ܐܘ ܒܒܪܬܫܡܐ. ܒܪ ܠܒܪܬܫܡܐ ܐܘ ܠܦܘܪܫܐ ܡܘܡܕܝܢ ܠܗ. ܘܐܦ ܠܗ̇ ܕܦܪܬܐ ܕܫܠܡܐ ܡܫܬܦܩܐ ܒܪ ܐܦ ܗܘ ܡܬܐܟܠ ܐܘ ܡܫܬܕܐ ܒܢܘܪܐ.

(28) ܐܕܝ. ܐܢ ܙܕܩ ܕܢܬܡܥܒ ܡܘܪܒܢܐ ܒܦܘܪܐ ܐܘ ܒܒܪܬܐ ܐܘ ܒܓܢܐ ܐܘ ܒܟܢܝܐ ܡܛܠ ܢܦܪܘܬܐ ܒܐܡܬ.

ܡܦܢܝܢܢ. ܠܐ ܟܠܗ ܕܬܗܘܐ ܗܕܐ ܡܛܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܗܘܢ ܕܫܩܠܘ. ܐܠܐ ܐܝܢܐ ܠܐ ܡܦܣ ܐܝܢܐ ܕܬܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܫܘܡܠܝܐ ܕܐܪ̈ܙܐ ܡܫܒ̈ܚܐ ܡܛܠ ܦܘܪܩܢܐ ܕܢܫ̈ܝܢ ܗܘܡ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ ܘܐܣܝܘܬܐ ܕܚ̈ܫܘܬܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܡܫܡܠܝܢ ܠܗܘܢ : ܡܦܝܣܝܢ ܠܡܪܢܐ ܚܘܦܐ ܕܟܠ ܡܛܠ ܢܦܩܪܐ ܕܫ̈ܝܢܐ ܘܫܘܡܠܝܐ ܕܟܠܠܬܐ.

(29) ܐܡܪ.. ܐܢ ܠܡܢ ܕܒܪ ܡܬܩܪܒ ܩܘܪܒܢܐ ܢܬܬܫܡܫܘܢ ܡܢܐ ܐܘ ܡܫܚܐ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܢܬܝܗܒܘܢ ܠܐܣܝܘܬܐ ܕܟܪ̈ܝܗܐ.

ܡܦܢܝܢܢ. ܠܐ ܟܠܗ ܕܬܗܘܐ ܗܕܐ. ܐܝܟ ܕܠܐܣܝܘܬܐ ܕܟܪ̈ܝܗܐ ܒܠܚܘܕ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܠܬܘܪܦܬܐ ܕܡܕܡ ܐܚܪܢܐ ܕܬܬܡܫܚܘܢ ܒܪ̈ܘܫܬܐ ܐܘ ܒܐܦ̈ܐ ܘܠܐ ܟܠ ܟܠܗ.

(30) ܐܡܪ.. ܐܢ ܙܕܩ ܕܢܬܝܗܒ ܡܢ ܟܗܢܐ ܕܡܥܡܕܢܐ ܠܟܪ̈ܝܗܐ. ܐܘ ܐܢ ܙܕܩ ܕܢܐܣܘܪ ܚܘܦܠܐ ܒܪ̈ܓܠܐ ܕܦܬܘܪܐ ܡܕܝܢܐ ܘܢܬܝܗܒ ܠܟܪ̈ܝܗܐ.

ܡܦܢܝܢܢ. ܡܢ ܟܗܢܐ ܕܡܥܡܕܢܐ ܡܕܝܢܐ ܕܢܬܝܗܒ ܠܟܪ̈ܝܗܐ ܕܐܬܟܠܝܘܗܝ، ܒܡ ܡܐܒܠܬܐ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܠܐ ܟܠܗ. ܐܝܟ ܕܢܦܪܘܩܝܘܗܝ، ܟܠܗܘܢ ܐܘ ܢܒܕܘܩܝܘܗܝ، ܒܬ̈ܚܬܐ ܘܒܒܪ̈ܘܫܬܐ ܠܐ ܡܦܣܐ. ܘܐܦܠܐ ܒܠ ܡܫܝܢܐ ܕܢܬܟܪܙ ܐܘ ܒܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܠܗܘܢ ܐܘ ܕܢܬܠܒܫܘܢܝܗܝ، ܟܠܗܘܢ ܡܦܣܐ. ܘܫܝܡ ܓܝܪ ܩܫ̈ܝܫܐ ܠܒܢܝ̈ܫܐ ܕܐܦ ** fol. 106a
ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܕܦܩܕܐ ܡܕܝܢܐ ܢܒܠ ܬܡܢ. ܚܘܦܠܐ ܓܝܪ ܕܢܬܡܦܪܘܢ ܒܠ ܪ̈ܓܠܐ ܕܦܬܘܪܐ ܠܐ ܙܕܩ ܗܘܐ. ܡܚܝܐ ܐܬܝܢ. ܡܫܚܐ ܕܟܗ̈ܢܐ ܗܘ ܢܬܡܫܚܘܢ.

(31) ܐܡܪ.. ܐܢ ܙܕܩ ܕܢܦܠ ܒܡܝܢܐ ܠܡܪ̈ܥܐ ܒܫܡܐ ܫܦܝܪܐ ܐܘ ܙܘܢܐ ܕܡܥܡܕܢܐ ܐܝܟ ܕܢܬܪܫܡ ܒܗ ܡܛܠ ܒܐܒܗ. ܐܘ ܐܘܢܓܠܝܘܢ.

ܡܦܢܝܢܢ. ܠܐ ܦܠܐ ܗܟܢ ܕܢܒܥܐ ܒܗ ܟܗܢܐ ܡܕܡ ܡܢ ܡ̈ܐܢܐ ܡܥܡܕܢܐ. ܐܠܐ ܕܢܬܡܫܚ ܡܫܝܚܐ ܕܓܠܬܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ. ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܝܢ ܐܢ ܬܫܟܚ ܠܗ ܠܐ ܟܠܗ ܗܕܐ.

(32) ܐܕܝ. ܐܢ ܙܕܩ ܕܢܪܡܘܢ ܦܠܛܪ̈ܘܣ ܢܦܫܬܐ ܕܟܢܫܬ ܘܩܕܝܫܐ ܘܒܩܘܪܐ ܗܘ ܕܒܢܫܬܐ ܒܝܘܡܐ ܕܡܪ̈ܝܐ ܕܥܬܝܕ ܒܗܘܢ ܚܝܘܬܐ.

ܝܥܩܘܒ. ܒܢܫܬܐ ܕܒܩܘܪܐ ܗܘ ܕܟܢܫܬ ܡܩܕܫܐ ܘܩܕܝܫܐ ܒܫܘܠܐ ܙܕܩ ܕܬܬܦܠܛܪ. ܡܬܐܪܝܬ ܒܡܘܒܠܐ ܢܦܫܬܐ. ܘܠܐ ܬܫܬܕܪܐ ܟܝܘܡܐ ܕܡܪ̈ܝܐ. ܐܠܘ ܓܝܪ ܩܝܡܐ ܠܚܝܘܢ ܕܡܗܝܡܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܘܠܘ ܠܦܫܝܛܬܐ ܐܘ ܠܩܝܡܐ ܕܚܝܘܬܐ ܘܡܒܝܢܐ. ܒܒܪ ܐܦ ܕܠܐ ܒܕܠ ܗܘܬ ܝܒܘܬܐ.

(33) ܐܕܝ, ܡܛܠܐ ܙܕܩ ܕܢܫܡܘܢ ܒܗܘܢܐ ܕܥܕܘ ܦܓܪܐ ܕܡܬܠ ܟܝܘܡܐ ܕܡܪ̈ܝܐ. ܘܡܛܠܐ ܙܕܩ ܕܢܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܕܡܪ̈ܝܐ.

ܝܥܩܘܒ. ܒܗܘܢܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܡܦܪܘ ܬܗܘܐ ܡܬܐܪܩܝܢ ܕܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܟܝܘܡܐ ܢܬܦܪܘܢ. ܘܠܦܫܝܛܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܒܠܚܘܕ ܢܗܘܘܢ. ܦܫܝܐ ܕܝܢ ܕܠܗ ܕܟܝܘܡܐ ܙܕܩ ܕܬܬܦܠܛܪ ܒܡܘܒܠܐ ܢܦܫܬܐ.

(34) ܐܕܝ. ܐܢ ܙܕܩ ܕܢܦܝܣ ܒܗܢܐ ܡܘܪܒܐ ܒܡܕܡܐ ܘܢܪܒܒ ܒܠܘܗܝ.

ܝܥܩܘܒ. ܠܐ ܙܕܩ. ܐܠܐ ܢܦܣܘܗܝ, ܒܠ ܒܬܦܗ ܐܢ ܡܗܠܟ ܘܐܢ ܙܒܢ.

(35) ܐܕܝ. ܐܢ ܦܠܐ ܕܬܬܠ ܒܗܢܐ ܡܢ ܡܛܠܐ ܕܡܟܒܕܢܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗ ܕܐܡܪܝܢ ܒܚܝܕܐ ܕܬܬܦܫܛܘܢ ܒܚ̈ܝܬܐ ܐܝܟ ܕܠܐܦܝܬܐ ܐܘ ܠܦܬܪܐ.

ܝܥܩܘܒ. ܠܐ ܙܕܩ ܗܟ ܡܛܠ ܕܠܘ ܥܕܬܐ ܐܝܟܢ. ܬܝܗܒ ܕܝܢ ܠܦܝܣܬܐ ܡܛܠܐ ܐܝܟ ܕܡܬܒܪܝܢ ܒܠܠܝܐ ܕܕܕܝܢܐ.

(36) ܐܕܝ. ܐܢ ܦܠܐ ܕܬܬܦܗܒ ܡܦܘܪܘܢ ܡܩܕܫܐ ܐܚܪܢܐ ܕܬܪܥܐ ܒܐܕܝܢܐ ܗܘ ܕܡܬܝܦܐ.

ܝܥܩܘܒ. ܠܐ ܗܟ ܙܕܩ ܕܒܗܢܐ ܢܗܒ ܡܢ ܡܦܘܪܘܢ ܠܐܦܝܬܐ[1]. ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܒܪܢ ܢܦܩܠ ܡܦܣܩ ܒܪܫܐ ܒܕܬܝܐ.

[1] The last 4 words are on the margin.

(37) ܐܡܪ̈. * ܓܒܐ ܐܢܐ ܕܐܠܦ ܡܛܠ ܒܗܢܐ. ܕܦܐܡ ܡܘܪܒܢܐ ܓܝܪ ܟܬ̈ܒܐ ܕܩ̈ܕܝܫܐ ܘܕܣܗ̈ܕܐ ܒܟܘ ܟܘܪ̈ܗܢܝܗܘܢ ܕܠܐ ܢܬܒܕܘܢ ܘܢܣܒܘܢ ܚܝܠܐ ܒܗ̇ܘ ܕܡܫܒܠ. ܒܕ ܡܬܬܬܐ ܓܐܕܝܗܘܢ ܘܢܚܐ ܒܗܘܢ. * fol. 106b

ܦܘܫܩ. ܒܗܢܐ ܗܘ ܕܦܩܕ ܗܕܐ. ܡܫܡܫ ܒܪ̈ܢܫܐ ܟܕܬܢܝܐ ܢܣܒܠ.

(38) ܐܡܪ̈. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܡܘܪܒܢܘ ܡܘܪ̈ܒܢܗܘܢ ܒܡܠܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܟܬ̈ܒܐ ܕܡܪ̈ܝܐ ܕܦܩܕܝܢ ܚܝܠܐ ܒܕ ܐܬܦܝܡ. ܕܐܢ ܡܬܩܪܒ ܒܗ ܡܘܪܒܢܐ ܠܐ ܡܬܐܣܝܢ ܠܟܪ̈ܝܗܐ.

ܦܘܫܩ. ܗܠܝܢ ܠܒ̈ܢܝܐ ܘܡܫܠܡܐ ܐܢܘܢ. ܡܫܝܢ ܗܕܡ ܕܕܠܡܘܒܠܐ ܕܐܠܗܐ ܐܢܘܢ ܡܩ̈ܪܒܐ. ܘܠܐ ܢܕܚܡ ܕܩܐ. ܕܐܠܗܐ ܐܬܘܗܝ, ܕܦܩܕ ܚܝܠܐ ܒܟܪ̈ܗܝܗܘܢ ܕܗܘ̈ܕܐ. ܠܗܕܐ ܕܝܢ ܕܗܕܐ ܦܩܕܝܢ: ܡܫܠܡ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܠܛܝܒܘܬܐ ܕܠܒܗܘܢ ܘܡܛܠ ܠܡܟܒܕܢܘܬܐ ܕܡܪ̈ܝܐ ܡܢܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܣܬܒܪܐ ܢܬܚܫܒܘܢ ܡܦܠܚܐ.

(39) ܐܡܪ̈. ܐܢ ܙܕܩ ܕܬܫܡܫ ܡܢ ܡܓܬܐ ܕܒܠܒܠܐ ܠܗܝܟܠܐ ܕܐܠܗܐ ܦܪܢܣܬܐ ܡܕܡ ܕܬܫܡܫ ܒܗ̇ ܠܐܠܗܐ.

ܦܘܫܩ. ܕܬܫܡܫ ܒܪ̈ܢܫܐ ܡܕܡ ܐܠܗܐ ܠܐ ܙܕܩ. ܠܐ ܦܝܢ ܙܕܩ ܕܬܫܡܫ ܡܢܗ̇ ܠܐܢܫ ܡܕܡ ܡܕܡ ܕܬܫܒ ܡܢܗ̇ ܕܒܝܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܐܦ ܓܝܪ ܒܢ̈ܘܗܝ, ܕܒܝܬ ܒܡ ܐܝܬܝܬܐ ܕܐܡܪܝܢ. ܐܦ ܗܕܐ ܬܘܒ ܗܟܢ ܠܐ ܦܠܚܐܝܬ. ܕܡܕܡ ܕܢܣܒ ܬܘܒܐ ܠܡܕܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܕܒܝܫܐ ܐܝܟ ܢܡܣܒܐ. ܢܬܒܥܘܢ ܒܗܢܐ ܡܢܗ̇ ܕܕܒܝܫܬܐ ܒܗܝܬܐ. ܐܝܟ ܕܢܬܦܠܚܐ ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܠܗܘܢ ܡܢܐܝܬ. ܒܕ ܡܫܡܫܝܢ ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܐܦ ܡܕܡܗܘܢ, ܕܐܠܗܐ ܡܢܗܘܢ ܕܕ̈ܒܝܫܐ.

(40) ܐܡܪ̈. ܐܢ ܥܠܠܬ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܬܪܥܐ ܡܢܝܬܐ ܡܢ ܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ ܒܒܣܡܐ ܗܘ ܕܡܘܫܐ. ܐܡܟܢܐ ܕܐܦ ܡܫܡܫܢܐ.

ܝܥܩܘܒ. ܠܐ ܫܠܝܛ ܠܗ̇. ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܕܒܚܐ ܐܬܝܗ̇: ܐܠܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܝܪ̈ܝܬܐ.

(41) ܐܕܝ. ܡܢܘ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܬܝܗܒ ܒܒܢ̈ܬܐ.

ܝܥܩܘܒ. ܫܘܠܛܢܐ ܒܡܕܒܚܐ ܟܠ ܟܠܗ ܠܝܬ ܠܗ̇. ܡܛܠ ܕܒܪ. ܡܬܬܦܝܣܐ. ܠܘ ܒܥܕܬܐ ܕܡܕܒܚܐ ܡܬܬܦܝܣܐ. ܐܠܐ ܒܒܪܬܐ ܒܠܚܘܕ. ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܕܬܒܠܘܫ ܡܕܒܚܐ *ܘܬܚܘܪ ܒܗ ܢܗܝܪܐ. ܘܒܡܘܡܪܐ ܕܐܢ̈ܫܬܐ ܬܣܒ ܐܪ̈ܙܐ ܡܢ ܦܪܕܘܣܐ ܘܬܬܠ ܠܐܢܫ̈ܬܗ̇ ܐܘ ܠܥܒ̈ܕܐ ܘܒܢ̈ܝܐ. ܘܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܟܕ ܠܐ ܩܪܝܒ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ. ܒܦܬܘܪܐ ܕܝܢ ܩܕܝܫܐ ܠܐ ܫܠܝܛ ܠܗ̇ ܕܬܦܫܘܛ ܘܠܐ ܕܬܣܒ ܡܢܗ ܙܪܐ ܘܠܐ ܬܦܠܘܓ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܡܢܐ ܕܫܪܟ ܢܫ̈ܐ ܡܬ̈ܩܒܠܢܝܬܐ ܬܫܟܚܘܢ ܐܢܝܢ ܘܬܦܫܩܘܢ ܢܫ̈ܐ ܕܒ̈ܢܝܗܝܢ. ܗܘ ܒܠܚܘܕ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܥܘܗܕܢܐ ܕܝܘܡ ܚܫ̈ܐ.

* fol. 107a

(42) ܐܕܝ. ܡܢܐ ܙܕܩ ܕܢܗܘܐ ܠܛܠܝܬܐ ܕܐܒܝܠܐ ܥܠܝܗ̇ ܣܘܦܐ ܒܫܢܬܐ ܘܦܠܓܘܬܗ̇.

ܝܥܩܘܒ. ܬܬܢܟܦ ܘܬܗܘܐ ܠܫܡܫܘܬܐ ܕܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܐܘ ܕܒܝܬ ܕܐܡܘܢ. ܐܝܟ ܕܒܪܬܐ ܗ̣ܝ ܬܬܒܪܝ، ܘܬܬܦܛܪܝ، ܒܐܪܒܐ.

(43) ܐܕܝ. ܡܕܒܚܝܐ ܕܢܫܝܐ ܐܘ ܕܣܦܩܐ ܕܐܬܬܪܒܘ ܡܢ ܒܥܠܕ̈ܒܒܐ ܡܢܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ.

ܝܥܩܘܒ. ܢܬܬܒܪܘܢ ܠܒܐܝܬ: ܘܢܬܦܛܪܘܢ ܒܥܡܡܐ.

(44) ܐܕܝ. ܐܢ ܒܪܘܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܕܒܥܘܬܗܘܢ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܛܠܝܬܐ ܫܒܝܬܐ ܕܫܡܫܐ ܐܘ ܕܫܒܘܢ ܕܗܘ. ܘܡܛܠ ܕܢܩܦܘ ܒܠܥܕܗ̇. ܦܠܚܘܗ̇. ܘܒܬܪ ܙܒܢܐ ܐܘ ܐܬܬܫܝܒܬ ܡܢ ܡܛܪܐ ܐܘ ܐܫܬܒܩܘܗ̇ ܒܫ̈ܢܝܐ ܡܢܐ. ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܐܘ ܠܗܘܢ ܕܐܫܬܒܩܘ. ܘܐܢ ܙܕܩ ܕܢܬܬܫܝܒܘܢ ܡܕ̈ܒܚܐ.

ܝܥܩܘܒ. ܛܠܝܬܐ ܗܝ، ܕܡܢ ܐܢܫܝܢ ܦܪܩܘܗ̇ ܘܡܠܘܟ ܐܬܬܫܝܒܬ: ܐܘ ܒܕ ܡܛܪܐ ܐܘ ܒܕ ܒܙܬܐ. ܠܐ ܦܣܩ

ܒܦܠܓܐ ܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܠܐ ܠܒܪ̈ܢܫܐ ܕܐܫܬܠܡܘ ܐܝܬ ܒܕܠܝܐ. ܘܠܐ ܙܕܩ ܕܬܬܡܫܚ ܒܡܕܝܢܬ. ܐܠܐ ܠܬܡܢ ܚܠܦܘܗܝ. ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܐܫܬܡܫܬ ܗܕܐ ܕܐܬܦܪܢܣܬ : ܡܢ ܐܢܫ ܙܕܩ ܕܢܫܬܡܫܘܢ ܡܕܒܪ̈ܢܐ.

(45) ܐܡܪ. ܫܪܝܐ ܐܘ ܒܫܘܩܠܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܢܓܠ ܒܗܘܢ ܡܢܘܢ ܘܡܢܗܘܢ ܡܠܟܝܢ. ܘܡܢܗܘܢ ܣܝܡ ܪܫܗܘܢ. ܡܢܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ.

ܦܘܫܩ. ܠܬܦܪܘܢ ܒܐܪܒܐ ܘܠܐ ܢܕܥܢ ܡܢ ܝܠܕܘܬܗܘܢ ܡܕܡ. ܐܝܟ ܘܕܫܐܠܬܐ ܐܝܟ ܐܘ ܕܕܗܒܐ ܬܫܡܫܘܢ ܠܐܘܠܨܢܐ ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܢܒܝܘ ܐܝܟ ܠܗ ܠܡܪܘܢ ܡܕܡܐ. ܐܝܟ ܘܠܐ ܡܠܟܝܢ ܘܣܓܝܐ ܢܬܬܫܝܡܘܢ ܒܡܠܟܐ * ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܬܐ ܒܗ *fol. 107b ܒܐܘܢܐ ܘܢܗܘܘܢ ܠܗ ܠܫܝܫܬܐ. ܠܫܝܫܬܐ ܕܝܢ ܐܝܫܬܐ ܠܐ ܢܗܘܘܢ. ܐܦܠܐ ܦܬܓܡܐ ܕܕܬ ܘܐܒܝܢ ܕܐܬܢܛܪܘܢ ܗܘܘ ܙ̈ܒܢܐ. ܒܓܒ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܠܫܝܫܬܐ ܐܝܫܬܐ. ܐܠܐ ܦܓܪܘ ܢܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܒܐܪܒܐ. ܘܢܬܬܦܩܘܢ ܒܒܝܬܗ ܕܡܠܟܐ.

(46) ܐܡܪ. ܐܝܟ ܢܬܐܠܦ ܫܒܪܐ ܕܢܒܗܘܬ ܒܙܒܢܬܐ ܕܠܝܬ ܒܙܬܐ. ܡܢܐ ܢܚܒ ܠܗ ܒܗܢܐ.

ܦܘܫܩ. ܢܦܫ ܠܒܪܐ ܕܡܪܝܐ ܘܢܬܚܐ ܥܠ ܪܝܫܗ ܕܫܒܪܐ ܘܗ̇ ܐܝܟ ܒܕ ܦܠܚܐ ܠܗ ܐܚܘܗ. ܘܐܚܪܢ ܚܒܪ ܦܠܚ ܒܫܡܐ ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

(47] ܐܡܪ. ܐܝܟ ܢܬܐܡܪ ܕܡܢܐ ܩܕܝܫܐ ܡܢܐ ܢܗܘܐ ܠܕܘܟܬܐ ܗ̇ܝ.

ܦܘܫܩ. ܬܬܦܪܙ ܗ̇ܝ ܕܘܟܬܐ ܒܫܒܝܒܐ ܘܬܬܦܠܓ ܒܬܘܪܐ ܐܘ ܒܥܩܒ ܐܚܪܝܢ. ܐܝܟ ܠܥܠ ܐܬܪܐ. ܐܘ ܢܬܬܫܝܡ ܒܡܕܒܪܐ ܬܒܥ. ܐܘ ܢܬܐܡܪ ܡܢܐ ܐܝܟ ܐܬܬܩܕܫܘ ܐܬܬܫܝܡܘ. ܒܪ ܢܕܒܐ ܕܢܦܠܐ ܕܩܘܕܫܐ ܠܐ ܡܬܦܪܫ ܘܠܐ ܡܬܬܕܝܫ ܘܠܐ ܢܦܩ ܠܐܪܥܐ. ܐܠܐ ܠܢܩܛܐ ܕܡܗ̈ܝܡܢܐ.

(48) ܐܡܪ. ܐܝܟ ܡܫܬܪܝܢ ܡܢܐ ܕܡܡܠܟܘܬܐ ܒܐܢܫܐ ܕܟܘܢ ܙܢܐ.

ܝܥܩܘܒ. ܡܛܠ ܡܩ̈ܪܒܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐ ܡܫܬܪܝܢ ܐܦ ܠܐ ܟܕ ܡܫܟܚ ܒܗܘܢܐ ܐܚ̈ܘܗܝ، ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܘܬ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܠܐ ܐܦ ܡܬܐܠܨ ܘܡܦܝܣ ܟܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܦ ܒܥܠܡ. ܘܦܫܝܩ ܠܗܘܢܐ ܐܚܪܢܐ ܡܡܛܝܢ ܒܗܘܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܦ ܐܢܫ ܢܫܬܡܫ ܕܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫ. ܘܐܦܠܐ ܟܕ ܬܪ̈ܝܢ ܠܐܘܢܐ ܘܢܦܩܝܢ ܐܬܬܘܗܝ ܚܫܝܫܐ. ܘܟܕ ܕܐܦ ܣܓܝܐܐ ܥܠܝܡ ܡܢܗܘܢ ܒܡ̈ܕܝܢܬܐ. ܘܢܛܪܝܢ ܠܗܘܢ ܡܛܠ ܐܢܫ ܕܡܘܬܐ.

(49) ܐܕܝ. ܐܦ ܗܕܐ ܠܡܗܝܡܢܐ ܕܢܣܒ ܠܗ ܦܬܟܪܐ ܡܢ ܗܘ ܕܡܬܦܢܐ ܦܫܛܐ ܕܥ̈ܠܝܬܐ. ܐܘ ܡܢ ܒܥܠܡܐ ܐܚܪܢܐ.

ܝܥܩܘܒ. ܠܐ ܗܕܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܦܓܪ : ܐܦ ܠܐ ܦܓܥ. ܐܦ ܥܠܝܢܘܬܐ ܐܬܬܘܗܝ، ܢܦܠ ܡܢ ܕܘܟܬܗ. ܘܐܦ ܕܢܪܐ ܐܘ ܡܗܝܡܢܐ ܢܬܦܠܐ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܕܐܪܐ.

(50) ܐܕܝ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܣܝܪܝܢ ܘܐܚܝܕܝܢ ܕܡܬܠܝܢ ܡܬܠܝܢ ܘܦܬܪܝܢ ܡܢܬܐ ܐܘ ܚܒܪܝܢ ܡܬܒܥܝܢܐ. ܘܚܬܡܝܢ ܡܬܡܢܝܢ ܠܡܐܟܠܐ ܡܢܗ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ.

ܝܥܩܘܒ. ܗܠܝܢ ܠܗ ܒܝܫܬܐ ܐܝܟ. ܘܡܛܠܗܕܐ ܠܝܬ ܐܬܪܐ ...[2].

* fol. 108a. (51) *[3]...... ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܬܬܠܝܢ ܗܘܘ ܒܡܦܠܐ ܕܡܢܓܢܝܩܘܢ.[4] ܘܫܕܝܢ ܗܘܘ ܒܐܦܐ. ܘܦܠܛܝܢ ܡܢ ܡܩܪܒܢܐ ܕܠܒܪ. ܘܐܦ ܗܕܐ ܕܢܣܒܘܢ ܒܡܘܬܐ. ܘܐܦ ܥܠܠ ܘܒܢܐ ܒܠܚܘܕ ܗܕܐ ܕܢܚܘܘܢ ܬܚܝܬ ܥܘܢܐ.

ܝܥܩܘܒ. ܗ̇ܝ ܕܒܥܠܐ ܢܦܩܝܢ ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܒܡܦܠܬܐ ܘܢܦܩܝܢ ܡܚܙܪܐ ܡܚܝܠܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܗ̈ܘܝ، ܘܡܟܝܠ ܗܠܝܢ ܒܡܦܠܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ ܐܬܬܗ̇ ܕܡܢܗܝܡܢܘܬ ܢܬܚܫܒ ܒܡܗܘܢ ܘܢܦܫ ܠܗܘܢ ܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܐܡܬܝ، ܕܡܬܝܢܐ ܠܗ. ܡܫܝܫܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܡܛܠ ܟܕ ܫܪܝ ܒܝܬܗ، ܠܗܘ ܕܐܬܬܡܛܠ ܡܢ ܟܠܗ ܘܒܢܐ ܢܒܢܐ ܕܡܬܒܠܐ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܐܝܟ ܕܠܡܬܬܘܢܬܐ.

[2] Here the text breaks off.

[3] Fol. 108a starts with a text which has no beginning.

[4] *μαγγανικός*; Ms : ܕܡܢܓܢܝܩܘܢ

ܠܬܐܪܬܐ ܕܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܙܕܩ ܕܢܬܠܒܫ ܕܐܦ ܢܫܡܫ ܐܦ ܠܐ. ܗܕܝܢ ܕܝܢ ܐܢܫ ܠܗܘܢ ܣܓܠܗܐ ܐܦ ܠܐ. ܠܐ ܙܕܩ ܕܬܦܠ ܬܫܡܫܬ ܥܘܠܐ. ܐܠܐ ܬܬܚܫܒ ܗܕܐ ܠܕܝܪܝܐ ܒܐܝܢܐ. ܘܕܠܐ ܡܫܐܠ ܒܐܦ̈ܐ. ܕܐܠܗܐ ܗ̇ܘ ܝܕܘܥܐ ܘܒܚܘܪܐ ܕܟܠ.

[LIII]

ܬܘܒ ܫܘ̈ܐܠܐ ܕܫܐܠܝܢ ܠܗ ܠܝܥܩܘܒ ܕܐܘܪܗܝ ܡܒܪܟܬܐ.

ܫܘܐܠܐ ܩܕܡܝܐ. ܐܢܬ ܐܢܫ ܕܒܪ ܒܡܘܦܪܐ ܕܬܐ̈ܐܢܐ ܘܕܝܪ̈ܬܐ ܡܬܠܒܫ̈ܬܐ ܕܒܗܘܢ ܚܙܝܢ ܒܠܚܘܕ ܕܠܐ ܒܗܢܐ ܟܕ ܝܬܒܝܢ ܡܢܗܘܢ ܬܫ̈ܡܫܬܐ ܠܦܬܘܪܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܗܟܢ ܒܠܚܘܕ ܬܫ̈ܡܫܬܐ ܥܒܝ̈ܕܬܐ ܕܐܠܗ̈ܐ ܘܐܠܗ̈ܬܐ ܕܝܬܩܐ. ܘܫܠܝܚܐ ܫܪܝܪܐ ܘܡܫܪܐ ܠܗܠܝܢ. ܕܒܪ ܚܝܢ ܠܗܘܢ ܡܗ̈ܡܢܐ ܐܢܬ ܐܡܪܬ، ܕܒܪ ܠܐ ܢܬܚܫܒ ܚܒܪܝܢ ܬܫ̈ܡܫܬܐ ܠܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܠܗܕܐ ܗܟܠ ܫܪܝܪܬܐ ܐܢܐ ܒܩܘܡ ܫܢܬ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܠܡܚܣܢ ܐܦܝܣܬ ܠܗܘܢ ܕܩܝܡ ܗܘܘ ܠܗ̇ ܕܢܩܘܡܘܢ̇ ܘܢܬܚܪܘܢ̇ ܒܐܪܒܐ. ܘܡܛܠܗܕܐ ܬܫܡܫܬ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܟܝ ܗܠܝܢ ܡܕܡ ܢܬܬܣܝܡ ܥܠ ܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܦܩܘܕܐ ܗܘ ܕܢܬܡܫܚ ܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܠܐ ܬܬܒܥܐ ܥܠ ܟܠܗ. ܘܠܐ ܡܕܡ ܡܢ ܗܠܝܢ.

ܫܘܐܠܐ ܕܬܪ̈ܝܢ. ܠܐ ܥܠܝܟ ܠܡܕܒܚܐ ܕܢܕܒܪܘܢ̇ ܡܫܡ̈ܫܢܝܬܐ ܕܒܪ̈ܬܐ. ܐܠܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܠܟܗܢܐ ܕܗ̣ܘ ܡܫܡܫ.

ܫܘܐܠܐ ܕܬܠ̈ܬ. ܠܡܢ ܥܠܝܟ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܢܬܠܘܢ̇ ܬܠ̈ܬܐ ܥܠ ܡܕܒܚܐ * ܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢ ܚܕ̈ܬܐܝܬ. ܠܐ ܒܪ ܚܫܝܢ ܫܘܒܚܐ ܕܢܬܠܒܫܐ ܡܢܗܘܢ̇. * fol. 108b

1 Can. 5-23 use the numerals.

ܩܢܘܢܐ ܕܐܪܒܥܐ. ܠܐ ܙܕܩ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܦ̈ܬܐ ܩ̈ܢܝܬܐ ܢܐܡܪܘܢ ܥܠ ܒܩ̈ܡܐ ܘܢܩܪܘܢ. ܐܠܐ ܚܕ ܐܝܟ ܕܠܟܢܘܫܐ ܕܒܥܐ.

ܩܢܘܢܐ ܕܚܡܫܐ.[1] ܠܐ ܙܕܩ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܒܩ̈ܠܬܐ ܘܬܪ̈ܥܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܡܫܢ̈ܝܢ ܕܢܥܒܕܘܢ ܒܗܢܐ ܡܕܒܚܐ ܗܘ ܕܒܠܘܗܝ ܐܬܬܣܪܚ.

ܩܢܘܢܐ ܕܫܬܐ. ܠܐ ܙܕܩ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܢܬܒܥܘܢ ܡܢ ܒܥܐ ܐܦܝܢܐ ܕܬܫܡܫܬܗܘܢ ܒܕܘܟܬ ܢܦܩܪܐ ܕܗܘܝܢ ܠܦܪܫܬܐ. ܠܘ ܓܝܪ ܒܐܦܝܢܐ ܙܕܩ ܕܢܫܡܫܘܢ ܒܗܘܢܐ ܠܐܠܗܐ.

ܩܢܘܢܐ ܕܫܒܥܐ. ܠܐ ܙܕܩ ܕܐܦܘܕܝܩܢܐ ܢܩܪܘܢ ܡܙܡܘܪܐ ܥܠ ܐܦܘܕܝܩܢܐ ܕܠܗܘܢ. ܐܦܠܐ ܕܢܒܥܘܢ ܒܢ̈ܫܐ ܠܬܠܗܘܢ.

ܩܢܘܢܐ ܕܬܡܢܝܐ. ܠܐ ܙܕܩ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܢܩܪܘܢ ܡܙܡܘܪܐ ܗܦܟܐ ܡܢ ܟܠܝܬܐ. ܐܘ ܒܕ ܠܐ ܥܒܝܕ ܒܡܙܡܘܪܐ ܐܝܟ ܕܡܫܠܡ ܠܗܘܢ ܡܙܡܘܪܐ.

ܩܢܘܢܐ ܕܬܫܥܐ. ܠܐ ܙܕܩ ܠܡܠܦ̈ܢܐ ܕܢܒܥܘܢ ܡܬܬܐ ܒܬܒܪܬܐ ܐܘ ܕܢܫܒܘܢ ܣܘܡܒܘܠܐ[2] ܡܕܡ ܡܢ ܬܒܪܐ ܐܝܟ ܕܡܬܡܪܝܢ ܠܦܓܪܐ ܡܕܡ ܚܕܬܐ. ܒܕܘܟܬ ܐܘܩܝܢܐ ܕܡܫܪܝܢ ܠܡܩܠܥ ܒܐܘܟܡܘܬܐ ܗܝ ܕܠܘܩܐ.

ܩܢܘܢܐ ܕܥܣܪܐ. ܠܐ ܙܕܩ ܠܡܠܦ̈ܢܐ ܕܢܥܒܕܘܢ ܒܥܘܗܕܢܐ ܡܢ ܟܠܗ ܕܐܝܟܠܘ ܡܫܘܬܐ ܡܢ ܕܗܒܢܐ ܘܫܘܪܪܐ ܘܚܫܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܡܪܝܢ ܠܗܘܢ.

ܩܢܘܢܐ ܕܚܕܥܣܪ. ܠܐ ܙܕܩ ܠܟܗܢܐ ܕܒܦܘܠܚܢܐ ܢܐܟܠܘܢ ܒܥܣܪ. ܐܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܢ ܕܢܐܟܠܘܢ ܚܠܦܝܗܘܢ ܢܐܟܠܘܢ.

ܩܢܘܢܐ ܕܬܪܬܥܣܪ. ܠܐ ܙܕܩ ܕܒܡܦܩܢܐ ܢܩܪܘܢ ܒܟܗܢܐ. ܐܠܐ ܒܝܕ ܡܫܡܫܢܐ. ܠܘܬ ܓܝܪ ܐܦܝܢܐ ܒܡܦܩܢܐ.

ܩܢܘܢܐ ܕܬܠܬܥܣܪ. ܠܐ ܙܕܩ ܠܟܗܢܐ ܕܡܬܡܪܝܢ

[2] *σύμβολον*; Ms: ܣܘܡܒܘܠܐ

ܠܡܫܬܐ ܕܡܬܬܒܥܝܢ ܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘ ܒܕܝܢ. ܐܠܐ ܗܿܘ ܡܢܐ ܕܡܬܛܠܒܝܢ ܢܐܟܠܘܢ.

ܩܢܘܢܐ ܕܐܪܒܥܣܪ. ܠܐ ܙܕܩ ܕܠܐܟܠܝܢ ܕܐܟܠܝܢ ܒܣܪܐ ܕܚܢ̈ܝܩܬܐ ܕܢܚܠܐ ܘܕܡܐ ܘܕܒܪܝܐ ܫܦܝܪ ܡܢ ܕܡܐ ܕܢܘܟܪܝܐ ܘܚܢܝܩܐ ܘܕܕܒܚܝܐ ܕܦܬ̈ܟܪܐ ܚܫܝܒܝܢ ܐܢܘܢ.

ܩܢܘܢܐ ܕܚܡܫܬܥܣܪ. ܠܐ ܙܕܩ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܕܢܐܟܠ ܕܡܐ ܕܚܝ̈ܘܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܕܡܚܢܩ ܘܡܝܬܐ ܒܒܝܬ ܚܢܝܩܐ ܢܗܘܐ.

ܩܢܘܢܐ ܕܫܬܬܥܣܪ. ܠܐ ܙܕܩ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܕܢܐܟܠ * ܐܟ̈ܠܐ ܕܚܝ̈ܘܬܐ ܕܡܬܚܪ̈ܡܢ. ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܕܐܟܠܝܢ ܕܣܝܡܐ ܙܕܩ ܕܢܬܬܕܝܢܘܢ. * fol. 109a

ܩܢܘܢܐ ܕܫܒܥܣܪ. ܠܐ ܙܕܩ ܕܠܐܢܬܬܐ ܚܝܬܐ ܕܐܘܠܕܬ ܠܐܢܬܬܐ ܕܝܠܕܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܗܟܢ.

ܩܢܘܢܐ ܕܬܡܢܬܥܣܪ. ܠܐ ܐܢܫ ܢܛܘܪ ܬܘܪ̈ܬܐ ܘܕܘܒܪܬܐ. ܠܐ ܠܡܫܬܐ ܢܟܠܐ ܡܢ ܒܕܬܐ ܘܠܐ ܚܕ ܡܢܟܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܠܗ̇ ܕܝܠܕܐ ܡܚܝܕܐ ܕܡܫܟܐ ܡܢ ܒܪܗ̇ ܘܡܬܝܒܐ ܢܦܫܗ̇.

ܩܢܘܢܐ ܕܬܫܥܣܪ. ܙܕܩ ܠܚܡܝܐ ܕܢܐܪܦ ܕܡܫܝܚܐ ܕܦܩܕ ܒܪܫܡ ܒܟܠܝܢ ܦܪ̈ܝܫܬܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܗ̇ܘ ܢܛܪ ܕܠܗܘܢ ܠܟܠܝܢ ܕܪܘܚ.

ܩܢܘܢܐ ܕܥܣܪܝܢ. ܠܐ ܙܕܩ ܠܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܒܪܝܫ ܒܥܕܬܐ ܐܝܟ ܒܥܡܢܐ ܚܝܠܘܢ. ܐܠܐ ܐܢ ܦܩܚܝܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܐܘ ܩܪܝܢ ܝܠܕܬܐ ܐܚܪܬܐ ܐܚܝܢܐ ܕܗܝ ܒܫܡܫܬܐ ܘܡܥܠܝܬܐ ܒܝ ܒܗܢܘܢ ܚܝܠܘܢ. ܘܐܢ ܐܡܪܝܢ ܠܟܠܗ ܟܠܗܝܢ ܒܪܬܐ ܕܝܠܘܬܗܘܢ ܠܐ ܒܢܝܢ. ܘܠܐ ܬܠܡܝܕܐ ܐܢ ܐܡܪܝܢ ܗܒܝܐ.

ܩܢܘܢܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܚܕ. ܠܐ ܙܕܩ ܠܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܒܝܬܐ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܝܠܝܢ. ܐܘ ܐܝܢܐ ܕܗܝ ܕܡܕܡ ܢܐܡܪܘܢ ܠܗܘܬ ܦܘܪܣܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܟܠܗܘܢ ܠܗܘܬ ܦܘܪܣܐ ܕܥܕܬܐ ܢܬܠ. ܐܠܐ ܡܚܠ ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܒܢܝܬܐ ܕܗܠܝܢ ܠܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܒܥܘܬܐ ܕܡܢ ܒܥܕܬܐ ܐܚܝܢܐ ܡܬܐܡܪܝܢ.

ܩܢܘܢܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܪܝܢ. ܠܐ ܙܕܩ ܕܒܢܝ̈ ܩܝܡܐ ܢܗ̈ܘܝܢ

ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܢܦܩܘܢ ܒܗܠܟܐ. ܐܠܐ ܩܢܘܢܐ ܕܦܠܚܝܢ. ܘܡܦܪܫܐܝܬ ܦܩܕ ܘܐܘܠܦܐ ܕܢܐܡܪܘܢ ܡܕܡ ܡܢ ܦܫܝܛܘܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܫܦܝܪ ܠܗܘܢ. ܡܚܡܬ ܘܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܠܐ ܢܫܬܠܡܘܢ ܗܢܘܢ ܕܒܠܠܝܢ ܒܡܢܝܢܗܘܢ ܠܫܡܐ. ܘܗܠܝܢ ܡܬܠ ܒܫܡܫܬ ܠܗܘܢ.

ܩܢܘܢܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬ̈ܐ. ܠܐ ܙܕܩ ܗܘ ܕܢܬܐܡܪ̈ܢ ܡܠܬܐ ܘܒܥܘܬܐ[3] ܕܬܫܡ̈ܫܬܐ ܐ̈ܪܙܢܝܬܐ ܒܥ̈ܕܕܐ. ܐܠܐ ܕܒܠܫܢܐ ܡܫܡܗܝܢ ܕܠܘ ܐܝܟ ܕܐܬܫܠܡܘ[4] ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕܝܫܐ.

< ܩܢܘܢܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥܐ. >[5] ܠܐ ܙܕܩ ܠܡܠܝ̈ܘܗ ܐܡܬܝ، ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܒܥܐ ܕܠܘܬ ܒܪ̈ܝܐ ܢܬܠܘܢ ܐܢܘܢ. ܐܠܐ ܠܕ̈ܝܢܐ ܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ.

ܫܠܡܘ ܠܡܟܬܒ ܩܢܘܢܐ ܕܝܥܩܘܒ ܕܐܘܪܗܝ.
ܬܠܘ ܒܠ ܫܠܝܐ ܕܩܦܪ.

[3] Ms: ܘܒܥܘ̈ܬܐ

[4] Ms: ܕܐܬܫܠܡܘܢ

[5] The words here have fallen out.

INDEX OF NAMES

ܐܒܝܪܡ 267, 14
ܐܒܣ 220, 23
ܐܒܪܗܡ 13, 15; 146, 7
ܐܒܪܗܡ, ܚܣܝܢܝܐ 221, 17; 255 f.
ܐܓܓ 210, 16
ܐܕܝ 200, 9; 210, 9.17
ܐܕܝ, ܫܠܝܚܐ 221, 18; 258, 7 ff.
ܐܗܪܘܢ 82, 17; 200, 21; 202, 16
ܐܘܐܓܪܝܣ 125, 7
ܐܘܓܢܝܘܣ 103, 11
ܐܘܓܢܝܣ 103, 9
ܐܘܕܘܟܣܝܘܣ 125, 19
ܐܘܠܠܝܘܣ 103, 10
ܐܘܢܘܡܝܘܣ 125, 18
ܐܘܟܐܪ 125, 7
ܐܘܟܐܪܝܘܣ 196, 13
ܐܘܣܒܝܣ 103, 8
ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ 103, 15.18
ܐܘܣܛܬ 159, 18
ܐܝܘܒ 71, 13; 240, 6
ܐܝܠܝܘܣ, ܪܘܡܝܐ 243, 14
ܐܝܣܝܢ 146, 7
ܐܝܣܝܢ 182, 6
ܐܦܘܠܘܛܣ 72, 13
ܐܠܘܢܦܝܘܣ 103, 9
ܐܠܝܐ 202, 24: 256, 8.11
ܐܠܝܐܘܣ 103, 9
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ, ܕܩܘܕܘܢܝܐ 85, 5; 129, 17
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ 206, 12
ܐܢܕܪܐܘܣ 7, 16; 48, 22; 207, 23; 209, 27
ܐܢܛܠܝܘܣ 182, 18
ܐܢܛܪܒܘܣ 182, 21
ܐܢܬܘܢܝܐ 159, 18
ܐܣܛܦܢܐ, ܕܪܘܡܐ 186, 9
ܐܣܛܦܢܘܣ, ܣܗܕܐ 81, 29
ܐܣܬܝܪ 71, 12
ܐܦܘܠܝܢܪܝܘܣ 125, 22
ܐܦܝܦܐܢܝܘܣ 231, 3
ܐܦܘܠܐܣ 49, 8
ܐܦܘܠܘܣ 210, 30
ܐܪܝܘܣ 125, 19; 141, 26; 243, 9.12.16
ܐܪܣܛܘܣ 211, 1
ܐܪܟܘܬ 71, 11

ܒܐܣܝܠܝܘܣ, ܕܩܣܪܝܐ 189, 2; 194, 4; 199, 19; 215, 12; 242, 4
ܒܐܣܝܠܝܘܣ, ܐܦܝܣܩܘܦܐ 103, 11
ܒܣܘܣ 103, 10
ܒܣܠܝܣ 184, 1
ܒܪ ܐܣܝܪܐ 71, 17
ܒܬܘܣܘܣ 103, 9

ܓܐܘܪܓܝܣ 242, 8.16.19
ܓܡܠܐܝܠ 206, 8
ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ 103, 9

ܕܘܝܕ 150, 18; 204, 10; 205, 8
ܕܝܘܕܘܪܘܣ 189, 2.6.8; 194, 4
ܕܘܣܝܬܐܘܣ 49, 7
ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ, ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ 186, 7; 186, 21
ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ, ܕܪܘܡܐ 186, 9
ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ, ܕܐܪܝܘܣ ܦܓܘܣ 234, 7; 239, 6.14
ܕܝܘܣܩܘܪܘܣ 196, 4
ܕܢܝܐܝܠ 150, 11; 240, 6
ܕܬܢ 267, 14

ܗܘܣܛܘܣ 103, 10
ܗܪܩܠܝܘܣ 103, 11

ܙܒܕ 169, 20.26; 170, 27; 182, 10.12
ܙܘܒܘܢܘܣ 195, 13
ܙܟܝ 181, 30; 182, 1

ܚܘܫܐܝܠ 150, 17
ܚܢܢ 13, 15; 256, 8.10
ܚܢܢܐ 82, 12
ܚܢܢܐ 206, 11

ܛܘܒܝܐ 71, 13
ܛܝܡܬܐܘܣ 150, 7; 205, 25; 210, 31
ܛܝܡܬܐܘܣ, ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ 140, 2; 144, 27; 164, 11
ܛܘܠܐ 194, 7

ܝܗܘܕ, ܫܠܝܚܐ 71, 22
ܝܗܘܕܐ 206, 10
ܝܗܘܕܐ, ܐܣܟܪܝܘܛܐ 200, 4; 203, 21; 246, 14.29
ܝܗܘܕܝܬ 71, 11
ܝܘܐܒܘܣ 183, 6.13; 186, 4
ܝܘܚܢܢ, ܫܠܝܚܐ 1, 14; 7, 16; 48, 22; 49, 6; 71, 20.21; 150, 12; 207, 22; 209, 22; 246, 24.25
ܝܘܚܢܢ, ܒܪ ܩܘܪܣܘܣ 145, 20; 211, 6; 221, 13
ܝܘܚܢܢ ܣܟܘܠܣܛܝܩܐ 197, 7.9
ܝܘܚܢܢ, ܐܦܣܛܘܪܐ 221, 18; 233, 2 ff.; 245, 19 ff.
ܝܘܚܢܢ, ܪܘܒܝܐ 198, 8
ܝܘܠܝܢܐ ܕܐܠܝܩܪܢܣܘܣ 147, 8; 167, 27; 169, 10; 170, 30; 174, 4,11; 176, 18; 177, 30; 182, 6
ܝܘܣܛܘܣ 206, 11
ܝܘܣܦ 206, 11
ܝܘܪܕܢܢ 80, 27
ܝܥܩܘܒ 82, 16; 146, 7
ܝܥܩܘܒ, ܫܠܝܚܐ 71, 21; 77, 2; 81, 14; 181, 4; 207, 21; 208, 26
ܝܥܩܘܒ, ܕܐܘܪܗܝ 221, 16; 226, 11; 233, 3 ff.; 245, 20; 255, 3 ff.; 256, 3 ff.; 258, 7 ff.; 269, 7; 272, 13
ܟܘܫ 1, 19.25; 7, 15; 8, 6.11
ܟܘܫ ܒܪ ܚܡ 71, 10

ܠܐܘܢ 147, 8
ܠܘܛ 151, 30
ܠܘܝ 206, 11
ܠܘܩܐ 71, 20; 207, 23.27; 210, 3.25.28
ܠܘܩܝܢܘܣ 89, 19
ܠܘܦܝܩܝܢܘܣ 176, 14

ܡܐܓܘܣ 49, 8
ܡܐܓܢܘܣ 186, 5
ܡܕܝܐ 18, 17; 71, 10; 77, 6; 81, 11; 82, 17; 146, 5; 150, 11; 151, 1; 154, 14; 200, 21; 202, 24; 240, 7; 267, 15
ܡܩܕܘܢܝܐ 126, 19.20.21
ܡܠܟܝܙܕܩ 82, 16
ܡܝܟܠ 211, 1
ܡܪܝܡ 8, 3; 38, 3; 75, 15
ܡܪܩܘܣ, ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ 71, 19; 207, 22; 209, 2
ܡܪܩܘܣ ܐܒܐ 178, 23
ܡܪܩܠܝܢܘܣ 125, 21
ܡܪܬܐ 8, 3
ܡܬܝ 7, 16; 49, 6; 54, 7.9; 71, 19; 73, 26
ܡܬܝܘܣ 7, 16

ܢܐܘܛܘܣ 170, 9.13; 185, 3
ܢܘܐܛܝܢ 116, 28
ܢܘܚ 240, 6
ܢܘܢܢܘܣ 206, 8
ܢܣܛܘܪܝܘܣ 125, 12
ܣܐܘܝܪܐ 143, 25; 147, 6; 159, 21; 164, 12; 169, 16.28; 170, 1; 182, 14.22; 185, 15; 188, 2; 194, 7; 195, 5; 196, 4; 197, 6; 198, 7
ܣܐܪܓܝܘܣ 211, 6

ܣܠܝܩܘܣ 125, 21
ܣܘܠܢ 195, 5
ܣܝܡܘܢ, ܚܪܫܐ 61, 25; 66, 15; 148, 6; 209, 13
ܣܢܕܐ 176, 26

ܥܘܪܝܐ 79, 19; 80, 17
ܥܙܪܐ 71, 12
ܥܝܠܡ 265, 22

ܦܘܢܛܝܢܘܣ 116, 28; 125, 21; 170, 9.13.17
ܦܘܠܐ, ܕܫܡܝܫܛ 92, 19.21; 170, 10.17
ܦܘܠܐ, ܪܕܝܕܐ 176, 23.25
ܦܘܠܐ, ܪܕܝܕܐ 176, 24
ܦܘܠܐܘܛܘܣ 195, 12
ܦܘܠܘܣ, ܫܠܝܚܐ 50, 12; 53, 29; 56, 1.15.18.19.23; 57, 6; 71, 20; 74, 15.25; 75, 1.25; 77, 2; 78, 22; 82, 14.21; 187, 15; 192, 10; 205, 25; 207, 24; 210, 31
ܦܘܠܘܩܪܦܘܣ 184, 28
ܦܘܢܛܝܘܣ 38, 5
ܦܛܪܘܣ 1, 4.14; 7, 15; 48, 22; 49, 6; 50, 13; 55, 12; 56, 19; 61, 26; 71, 21; 74, 25; 75, 1; 78, 22; 148, 6
ܦܝܠܝܦܘܣ 82, 12.18
ܦܝܠܐܛܘܣ, ܐܦܛܪܘܦܐ 103, 10
ܦܝܠܐܛܘܣ 77, 21; see also ܦܘܢܛܝܘܣ
ܦܝܠܛ 159, 18
ܦܝܠܡܐܢܘܣ 147, 6
ܦܦܘܣ 103, 10
ܦܪܘܐܪܣܝܘܣ 103, 11
ܦܪܘܩܠܘܣ 230, 25; 231, 22
ܦܪܘܒ 182, 9
ܦܪܝ 206, 11
ܦܪܝܡܘܣ 184, 21
ܦܪܝܣܩܝܠܐ 210, 29

ܨܕܘܩܐ 242, 13

ܩܘܐܢܛܘܣ 186, 4; 187, 8
ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ, ܕܠܕܩܝܐ 159, 18; 178, 22
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ, ܡܠܟܐ 105, 22
ܩܘܣܡܐ 195, 12
ܩܘܦܪܝܢܘܣ, ܩܘܦܪܝܢܐ 170, 22; 183, 4; 185, 18; 186, 4.19.26; 187, 7
ܩܘܪܫ 79, 18
ܩܘܪܝܠܠܘܣ 188, 7.10.20
ܩܦܐ 206, 11
ܩܠܘܕܝܐ 177, 2
ܩܠܝܡܝܣ 1, 4; 71, 22.24; 81, 14
ܩܣܪܝܐ 143, 26; 194, 18

ܪܒܘܠܐ 156, 22

ܫܐܘܠ 80, 13
ܫܝܠܐ 49, 7
ܫܠܘܡ 8, 3
ܫܡܥܘܢ 71, 14
ܫܡܘܐܝܠ 80, 14; 205, 3; 240, 7
ܫܡܥܘܢ, ܟܐܦܐ 201, 12.17; 207, 21; 209, 11.17.27; see also ܦܛܪܘܣ
ܫܡܥܘܢ, ܩܢܢܝܐ 50, 1; 72, 14.15

ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ, ܡܠܟܐ 125, 11
ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ 159, 21
ܬܐܘܕܘܪܘܣ 188, 3
ܬܐܘܡܐ, ܫܠܝܚܐ 7, 16; 207, 24; 209, 7
ܬܐܘܡܐ, ܐܦܛܪܘܦܐ 159, 18
ܬܐܘܡܐ, ܚܪܩܠܝܐ 221, 19.22; 226, 11; 227, 2; 256, 25 ff.
ܬܐܘܦܝܠܘܣ 240, 13

INDEX OF GEOGRAPHICAL NAMES

ܐܕܪܒܝܓܘܣ 184, 29
ܐܘܠܒ 188, 3
ܐܘܪܗܝ 156, 23; 200, 10; 210, 6; 221, 16; 269, 7; 272, 13
ܐܘܪܫܠܡ 49, 7; 88, 3.5; 207, 21; 208, 24; 224, 22
ܐܝܛܠܝܐ 219, 16
ܐܝܣܘܪܝܐ 178, 24; 188, 3
ܐܟܐܝܐ 209, 21
ܐܠܝܐ 88, 3
ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ 87, 17; 125, 24; 126, 1; 140, 3; 144, 27; 159, 19; 174, 4; 186, 8; 188, 7; 207, 23; 208, 29; 224, 24; 230, 21; 240, 13; 251, 4
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ 147, 9
ܐܢܙܪܒ 182, 21
ܐܢܛܝܘܟܝܐ 50, 1.23; 51, 2.8.15.28; 52, 5.24; 53, 18.21; 56, 6.11; 87, 20; 104, 20.25; 105, 17; 115, 17; 125, 9.24; 126, 5.29; 147, 6; 182, 15; 185, 16; 209, 9.18
ܐܢܒܘܪܐ 51, 11; 52, 4.19; 53, 20; 56, 22.27; 57, 8.19.22.24.27.29; 58, 3; 100, 11.14
ܐܣܝܐ 115, 22; 126, 6; 209, 21
ܐܣܦܢܝܐ 219, 16
ܐܦܣܘܣ 129, 2; 207, 22; 209, 20
ܐܦܪܝܩܐ 170, 22; 183, 4; 185, 20; 186, 19.26
ܐܪܡܢܝܐ 5, 22; 103, 8; 210, 13
ܐܬܘܪ 210, 12

ܒܒܝܠ 5, 17; 210, 13; 242, 12
ܒܘܪܛܢܝܐ 210, 1
ܒܘܣܛܪܐ 197, 8
ܒܝܬ ܓܘܓ 210, 15
ܒܝܬ ܗܘܙܝܐ 210, 14
ܒܝܬ ܡܓܘܓ 210, 15
ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ 200, 10; 210, 9
ܒܝܬܘܢܝܐ 5, 22; 85, 4; 125, 16; 209, 25
ܒܪܘܛܝܐ 219, 16

ܓܐܠܛܝܐ 209, 10.16
ܓܐܠܝܐ 209, 16
ܓܘܬܝܐ 209, 26
ܓܝܠܐ 210, 14
ܓܙܝܪܐ 52, 24; 54, 10.19; 55, 25; 56, 11.16.27; 57, 2; 103, 6.12.15; 108, 13

ܗܢܕܘ 207, 24; 209, 2.5; 210, 14

ܚܘܕ 5, 27; 242, 13

ܚܡܨ 188, 14
ܟܠܩܕܘܢ 129, 15.19; 139, 28; 147, 8; 161, 3; 168, 12; 169, 30; 176, 17; 177, 3; 184, 1; 259, 5
ܟܟ 191, 17.20

ܠܘܒܝܐ 50, 14; 51, 7.22; 52, 11; 53, 15.21.26; 54, 16.19.24.28; 55, 6.15.19.24; 57, 10.14.30; 115, 19.20; 170, 16; 178, 23
ܠܘܒܐ 87, 16
ܠܘܣܛܪܐ 211, 1
ܠܘܩܝܐ 5, 18
ܠܘܩܢܝܐ 5, 18.24
ܠܘܩܣ 176, 24
ܠܬܐܪܒ 233, 7

ܡܒܘܓ 147, 7
ܡܓܘܓ 210, 15
ܡܕܝܐ 210, 13

ܡܘܙܠܬ 145, 21
ܡܘܪܛܢܝܐ 185, 21
ܡܣܛܪܦ 184, 21
ܡܨܪܝܢ 87, 16; 125, 24; 126, 2; 191, 16. 19; 209, 1; 230, 22; 236, 1
ܡܩܕܘܢܝܐ 129, 18; 207, 24

ܢܘܒܕܝܐ 185, 21
ܢܐܘܩܣܪܝܐ 53, 10.20; 54, 27; 56, 3.6; 57, 14; 100, 13.15; 103, 4; 185, 15
ܢܘܡܕܝܐ 209, 25
ܢܝܩܝܐ 50, 1.4.22; 51, 1.2.16; 52, 11.18; 54, 16; 55, 6.18; 57, 7.11.19; 85, 4; 100, 16; 103, 7; 105, 19.21; 125, 10.13; 126, 5; 129, 6; 147, 2; 186, 17; 209, 25

ܣܘܕܘܡ 152, 2
ܣܘܪܝܐ 5, 15; 205, 26; 209, 10
ܣܝܢ 150, 31

ܥܪܒܐ 208, 26; 210, 7

ܦܐܠܣܛܝܢ 188, 13; 208, 25
ܦܐܦܠܓܘܢܝܐ 115, 21
ܦܘܢܛܘܣ 5, 22
ܦܘܢܝܩܐ 5, 26; 208, 26
ܦܝܠܘܣܝܡ 209, 2
ܦܝܣܝܕܝܐ 5, 25
ܦܠܛܝܐ 208, 25
ܦܢܛܘܣ 126, 7.8; 209, 10
ܦܪܘܓܝܐ 115, 19.20; 117, 17.19; 125, 3; 170, 16; 207, 23
ܦܪܣܝܐ 210, 12; 220, 6.22; 221, 5
ܦܛܘܠܡܝܣ 87, 17

ܨܝܕܘܢ 208, 28
ܨܘܒܐ 210, 9

ܩܦܕܘܩܝܐ 5, 18
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ 125, 5.10.24; 126, 19.24; 127, 9; 128, 31; 133, 18; 136, 21; 138, 9.14; 138, 9.17
ܩܘܦܪܘܣ 230, 26; 231, 4
ܩܘܪܝܢܬܘܣ 147, 26; 209, 21
ܩܝܠܝܩܝܐ 5, 15; 176, 24; 205, 26; 209, 10
ܩܣܪܝܐ 208, 26
ܩܪܛܓܢܐ 183, 5; 185, 18

ܪܘܡ 1, 4; 9, 19; 87, 19; 126, 20; 186, 10; 207, 22; 209, 14.15

ܫܡܝܫܛ 92, 19; 170, 10.11.17
ܫܢܥܪܐ 208, 25

ܬܐܒܐܣ 209, 1
ܬܐܘܒܝܣ 185, 3
ܬܐܣܠܘܢܝܩ 209, 20
ܬܠܐ ܕܡܘܙܠܬ 145, 21
ܬܪܘܐ 126, 8; 210, 2

INDEX OF GREEK VOCABLES

ܐܝܕܐ εἶδος 191, 15.22; 192, 6.20
ܐܓܕܝܩܘܣ ἔγδικος 130, 9; 138, 17.20
ܐܓܘܢܐ ἀγών 29, 5; 95, 15; 147, 12
ܐܓܘܢܣܛܐ ἀγωνιστής 84, 26; 189, 15
ܐܓܘܦܛܝܐ Αἰγύπτιος 236, 5
ܐܓܪܘܣܐ ἀγρός 115, 5
ܐܘܟܪܣܛܝܐ εὐχαριστία 10, 6; 33, 15; 41, 14; 42, 8; 43, 3; 48, 15; 79, 25; 223, 24
ܐܘܢܓܠܝܘܢ εὐαγγέλιον 10, 14; 16, 26; 30, 14.24; 32, 14; 41, 19; 118, 14; 168, 8.11; 251, 18.24; 263, 28.31
ܐܘܢܓܠܣܛܐ εὐαγγελιστής 207, 27; 209, 22; 210, 25
ܐܘܢܟܪܣܛܘ ἀνα-χρῖσμα
ܐܘܢܘܟܐ εὐνοῦχος 60, 25
ܐܘܣܝܐ οὐσία 225, 17
ܐܘܬܢܛܝܐ αὐθεντία 65, 29.31
ܐܝܪܢܝܩܐ εἰρηνική 108, 5.6.10
ܐܟܣܘܡܘܣܝܐ ἐξωμοσία 179, 13
ܐܟܣܢܘܕܘܟܝܢ ξενοδοχεῖον 133, 31; 151, 24
ܐܟܣܢܝܐ ξένος 11, 24; 23, 3; 46, 17; 62, 11; 64, 7; 108, 4.5.6; 114, 30; 135, 3; 151, 17.19.26; 152, 1.3; 158, 13
ܐܡܒܘܢܐ ἄμβων 118, 9.11
ܐܢܐܦܘܪܐ ἀναφορά 222, 18; 237, 13
ܐܢܛܝܟܪܝܣܛܘܣ ἀντίχριστος 184, 10
ܐܢܢܩܐ ἀνάγκη 42, 19; 67, 10; 79, 29; 85, 21; 91, 17; 94, 13; 163, 27; 215, 15.23; 219, 1; 225, 24; 254, 23.26; 257, 27; 259, 17
ܐܣܛܕܝܘܢ στάδιον 83, 26
ܐܣܛܘܡܟܐ στόμαχος 150, 8
ܐܣܛܘܟܣܐ στοιχεῖον 79, 5
ܐܣܛܘܠܐ στύλος 10, 8.28; 166, 28; 167, 1; 233, 6; 247, 26; 248, 21; 270, 12
ܐܣܛܘܠܝܐ στυλίτης 221, 18; 233, 3; 247, 25.30; 248, 9; 254, 28; 270, 11
ܐܣܛܪܘܠܘܓܘܣ ἀστρολόγος 84, 5
ܐܣܛܪܛܝܐ στρατεία 52, 8
ܐܣܟܡܐ σχῆμα 88, 21; 90, 6.10; 93, 1; 94, 15.30; 99, 4; 131, 12; 151, 3.15; 155, 29; 157, 12; 178, 16; 193, 4; 197, 10; 199, 24
ܐܣܦܘܓܐ σπόγγος 213, 28; 214, 6; 258, 21
ܐܦܘܒܠܣܡܘܢ ὀποβάλσαμον 166, 5; 236, 1.4
ܐܦܘܓܪܦܐ ἀπογραφή 136, 10
ܐܦܘܦܣܝܣ ἀπόφασις 186, 1
ܐܦܝܛܪܘܦܐ ἐπίτροπος 130, 31
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ἐπίσκοπος 11, 9; 28, 1; 40, 4 ff.; 49, 21 ff.; 58, 9 ff.; 72, 16 ff.; 85, 2; 86, 10 ff.; 88, 3 ff.; 94, 3 ff.; 102, 24 ff.; 103, 14; 105, 5; 106, 20 ff.; 111, 25 ff.; 117, 23 ff.; 125, 9 ff.; 129, 11.12; 130, 4 ff.; 145, 21 ff.; 153, 23 f.; 165, 23 ff.; 179, 1; 180, 2 f.; 183, 2.3.6; 188, 3.7.16; 195, 6; 196, 5; 198, 3.17 f.; 199, 20; 219, 6; 222, 2; 230, 25; 231, 3; 234, 14; 244, 14 ff.; 246, 12; 269, 23
ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ἐπισκοπία 85, 26; 86, 15; 129, 12
ܐܦܣܘܢܝܬܐ ὀψώνα 84, 2
ܐܩܘܠܘܬܝܐ ἀκολουθία 88, 6; 196, 18
ܐܩܠܝܣܝܩܕܝܩܘܣ ἐκκλησιέκδικος 182, 15
ܐܪܛܝܩܐ αἱρετικός 51, 20; 55,

10.17.18; 64, 21.24; 68, 22; 69, 27; 116, 23 ff.; 127, 24 ff.; 135, 7 ff.; 141, 27; 147, 15; 166, 14 ff.; 177, 10 f.; 179, 4 ff.; 183, 8 ff.; 186, 12; 215, 22 ff.; 243, 1 ff.;

ܐܪܐܣܝܣ *αἵρεσις* 92, 19.21; 116, 25.27; 125, 18 ff.; 129, 10; 142, 4; 147, 4; 170, 25 ff.; 177, 3 ff.; 185, 22 f.; 186, 14

ܐܪܟܘܢܐ *ἄρχων* 155, 2

ܐܪܟܕܝܩܘܢ *ἀρχιδιάκονος* 198, 18; 199, 35; 251, 5

ܐܪܟܣܛܘܬܐ *ὀρχηστύς* 83, 28

ܐܪܝܢܝܩܘܣ *εἰρηνική* 134, 5.9

ܐܪܬܐܕܘܟܣܘܣ *ὀρθόδοξος* 127, 5 ff.; 135, 19; 159, 25 ff.; 166, 25 ff.; 177, 9; 179, 2.4; 182, 7; 220, 26.29; 239, 29 ff.

ܐܬܠܝܛܐ *ἀθλητής* 260, 25

ܒܐܡܐ *βῆμα* 124, 19

ܒܠܢ *βαλανεῖον* 251, 29

ܓܘܪܢܐ *γοῦρνα* 158, 29; 166, 3.4; 236, 8; 256, 28; 265, 3

ܓܢܣܐ *γένος* 28, 10; 63, 27.30; 69, 31; 143, 13; 164, 23; 193, 13.20; 229, 18; 133, 2

ܓܢܣܝܐ *γενικός* 193, 9

ܓܢܣܝܘܬܐ *γενεία* 193, 2.14

ܕܝܡܘܣܝܘܢ *δημόσιον* 29, 7; 136, 11.24

ܕܘܓܡܛܐ *δόγμα* 177, 12

ܕܝܐܛܐܟܣܝܣ *διάταξις* 194, 13; 249, 31

ܕܝܐܬܝܩܝ *διαθήκη* 1, 2; 27, 1; 40, 2; 48, 24; 49, 6.9; 71, 10.18; 125, 2; 155, 17.19; 194, 13; 207, 28

ܕܝܩܘܢܝܩܘܢ *διακονικόν* 119, 15.16

ܗܘܦܘܕܝܩܢܐ *ὑποδιάκονος* 16, 29; 25, 9.10; 53, 8; 64, 15; 68, 27; 73, 18.21; 74, 9; 109, 4; 119, 15 ff.; 198, 13; 199, 1.7.16

ܗܘܦܘܡܢܣܛܝܩܘܢ *ὑπομνηστικόν* 194, 17

ܗܘܦܛܝܐ *ὑπατεία* 125, 7

ܗܘܦܛܝܣܐ *ὑπατίσσα* 143, 26; 194, 18

ܗܘܦܪܝܛܐ *ὑπηρέτης* 102, 11; 119, 14.16

ܗܘܦܠܡܣܝܣ *ὑπόληψις* 127, 7

ܗܘܦܪܟܝܐ *ἐπαρχία* 50, 17; 51, 24.26; 62, 20; 64, 15; 86, 15.22.25; 87, 4.6.20; 93, 6; 105, 29; 106, 24; 108, 11; 115, 21; 117, 28 ff.; 125, 10 ff.; 133, 15 ff.

ܗܡܝܐܘܠܣ *ἡμιολία* 116, 22

ܗܢܝܘܟܐ *ἡνίοχος* 83, 26

ܗܘܛܣܛܝܣ *ἑκατοστή* 91, 27

ܗܪܘܡܐ *ἄρωμα* 214, 5

ܗܪܛܝܩܘ, see ܐܪܐܛܝܩܘ

ܙܘܢܐܣ *ζώνη* 89, 28

ܙܘܢܪܐ *ζωνάριον* 263, 27

ܙܛܐܡܐ *ζήτημα* 87, 6

ܛܒܠܛܐ *τάβλα* (*tabula*) 174, 5.8; 274, 19

ܛܘܡܣܐ *τόμος* 126, 29; 147, 8

ܛܘܦܘܣ *τύπος* 134, 17

ܛܘܦܣܐ *τύπος* 10, 4.12.13.30; 11, 11; 13, 23; 40, 17; 41, 24; 44, 13; 77, 6; 92, 31; 102, 26; 149, 13; 163, 2.8; 229, 23.25

ܛܛܠܘܣ *τίτλος* 49, 16 ff.

ܛܝܡܐ *τιμή* 97, 31; 98, 2; 180, 21

ܛܣܣܪܐܕܝܩܐܛܛܘ *τεσσαραδεκάτη* 116, 28

ܛܟܣ *τάσσω* 77, 22; 103, 2; 201, 24; 232, 17.23; 234, 31; 243, 3; 246, 8

ܛܟܣܐ *τάξις* 16, 17; 30, 28; 40, 17; 44, 13; 51, 3; 52, 13; 53, 13.16.27; 55, 5; 59, 10; 60, 4.17.20; 72, 13; 77,

18.21.23; 79, 3.14; 80, 28; 81, 6; 86, 27; 89, 15; 92, 13.16; 94, 24; 97, 26; 101, 12; 102, 11; 106, 14; 109,15; 119, 27; 125, 23; 127, 3; 130, 10; 136, 23; 152, 19; 168, 30; 172, 8; 193, 18; 198, 16; 200, 12; 201, 24; 203, 4; 206, 3; 220, 26; 222, 6; 223, 26; 224, 16.18.24; 225, 15; 228, 7 ff.; 230, 23; 231, 12 f; 234, 8 ff.; 238, 30; 288, 5

ܝܘܢܐ *Ἴωνες* 179, 12; 244, 4.6; 261, 7

ܝܩܘܢܐ *εἰκών* 47, 23

ܟܘܪܐܦܝܣܩܘܦܐ *χωρεπίσκοπος* 53, 19; 88, 29; 102, 26; 108, 9.28.29; 109, 10; 130, 7; 172, 11; 175, 11; 199, 20

ܟܘܪܘܣ *χώρα* 108, 29; 109, 7; 124, 21.22; 124, 22

ܟܝܪܘܛܘܢܝܐ *χειροτονία* 18, 4; 21.11; 49, 20.21.22; 55, 16; 58, 9; 62, 25; 68, 20.22; 70, 1.26; 72, 18.19; 73, 6; 79, 14; 85, 20; 86, 21; 88, 20; 91, 22; 97, 3.15; 101, 29; 102, 2.12.14; 111, 27.28; 112, 7.18; 116, 17 ff.; 125, 12 ff.; 126, 22; 130, 1 ff.; 164, 29; 165, 25; 182, 11; 260, 2

ܟܪܛܘܢܝܣܐ *χειροτονία* 62, 28; 68, 21; 50, 18; 61, 24; 72, 20.26; 97, 17; 110, 10; 113, 15

ܟܢܝܣܬܐ *κανίσκος* 247, 22

ܟܪܛܝܣܐ *χάρτης* 212, 29.30.31; 262, 27

ܟܪܣܛܝܢܐ *χριστιανός* 28, 10.19; 54, 17; 57, 2; 69, 8; 78, 6; 94, 11.13; 120, 20.25; 130, 1 ff.; 219, 22.27; 229, 7.9; 230, 16.27; 232, 14; 234, 16; 238, 27 ff.; 250, 13 ff.; 257, 4 ff.; 267, 10 ff.

ܠܘܛܐܩܣ *λῶταξ* 84, 6

ܠܘܡܦܩܘܣ *ὀλυμπικός* 83, 27

ܠܘܪܝܣܛܐ *λυριστής* 83, 28

ܠܛܐܢܝܣ *λιτανεία* 271, 30

ܠܒܠܠܘܣ *λίβελλος* (*libellus*) 177, 12; 179, 8

ܠܩܢܐ *λεκάνη* 236, 8.10

ܡܐܟܢܐ *μηχανή* 61, 2

ܡܘܟܠܐ *μοῦχλα* 212, 13.19

ܡܘܟܠܐ *μοχλός* 79, 9

ܡܘܪܘܢ *μύρον* 163, 25; 164, 2.6; 170, 15; 194, 11; 198, 8; 217, 7.9; 234, 5; 235, 5.12; 236, 22; 265, 26.28; 267, 6.11

ܡܛܪܘܢܐ *μητρυιά* 193, 18.21.23

ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ *μητροπολίτης* 51, 12.14; 86, 22; 87, 23; 88, 6 ff.; 108, 11 ff.; 112, 9.12; 117, 27 ff.; 133, 15; 136, 21 ff.; 178, 23; 182, 21

ܡܠܠܘܢ *μᾶλλον* 121, 9; 192, 21

ܡܢܓܢܝܣ *μαγγανικός* 268, 19

ܡܢܕܝܠܐ *μανδήλη* 212, 1.3

ܡܩܛܓܪܢܐ *κατήγορος* 127, 10

ܡܪܓܢܝܬܐ *μαργαρίτης* 149, 4; 211, 18.22.25.27; 213, 8.10.14; 219, 25.28; 247, 6.11.13.18

ܢܡܘܣܐ *νόμος* 57, 13; 58, 14; 69, 15.29; 64,8; 68, 6; 69. 15; 80, 4.8; 81, 8; 90, 14; 103, 17; 107, 5; 109, 20; 113, 29; 130, 17 ff.; 136, 28; 142, 13; 144, 3; 146, 8; 155, 24; 181, 22; 188, 17; 189, 27 ff.; 192, 3; 193, 7.10.24; 195, 15.19; 200, 13; 201, 24; 203, 4; 205, 22.26; 206, 3; 210, 27; 234, 26; 241, 31; 248, 11 ff.; 257, 1; 265, 24

ܢܡܘܣܐܝܬ cf. *νόμος* 83, 15; 84, 17.18; 116, 2

ܢܡܘܣܝܐ ܢܡܘܣܝܬܐ cf. *νόμος* 80, 8; 126, 22; 144, 9; 189, 12

ܢܪܕܝܢ *νάρδος* 236, 6

ܣܘܠܠܘܓܝܣܡܘܬܐ *συλλογίσαι* 190, 29
ܣܘܡܒܘܠܐ *σύμβολον* 270, 18
ܣܘܢܗܕܘܣ *σύνοδος* 50, 14.29; 51, 14.24; 58, 7; 63.6; 69, 24; 85, 2; 86, 7.10; 87, 5.12.24; 88, 11; 89, 19; 90, 25; 91, 5.27; 92, 4; 93, 7.9; 95, 21.28; 100, 11.13; 103, 3.4.6.7.14; 104, 17.21; 105, 20; 106, 1; 109, 29; 111, 23; 112, 25.28; 113, 23.30; 115, 19 ff.; 125, 3.5 ff.; 126, 14; 127, 8; 129, 2.4 ff.; 144, 28; 147, 7; 161, 3; 169, 12.30; 170, 16; 176, 17; 177, 3; 179, 1; 181, 15; 183, 2
ܣܘܣܛܛܝܩܐ *συστατικός* 53, 18; 59, 25; 62, 12; 134, 6.9.10; 135, 2.4
ܣܟܘܠܣܛܝܩܐ *σχολαστικός* 197, 8
ܣܢܐܓܪܐ *συνήγορος* 209, 12
ܣܢܐܓܪܘܬܐ *συνηγορία* 191, 5

ܦܪܪܗܣܝܐ *παρρησία* 232, 20
ܦܘܪܘܣ *πόρος* 80, 22; 81, 23; 87, 22; 92, 23; 112, 10; 127, 17; 192, 14; 249, 22
ܦܛܪܝܪܟܐ *πατριάρχης* 136, 20; 140, 3; 147, 6; 159, 20.21; 164, 12; 169, 16.22; 170, 24; 171, 2; 182, 11.14.18.22.24
ܦܝܠܐ *φιάλη* 25, 7
ܦܝܢܟܐ *πίναξ* 42, 17
ܦܝܣܐ *πεῖσις* 233, 28
ܦܝܪܘܡܐ *πύρωμα* 218, 11; 282, 12
ܦܪܡܘܢܪܐ *παραμονάριος* 130, 9
ܦܠܓܡܐ *φλέγμα* 212, 23
ܦܢܛܣܝܐ *φαντασία* 215, 10.11
ܦܢܛܣܝܣܛܐ *φαντασιασταί* 170, 30
ܦܢܛܝܩܘܣܛܝ *πεντηκοστή* 24, 19; 41, 17; 43, 9; 54, 15; 63, 9; 75, 11; 93, 5; 112, 28; 177, 26; 200, 18; 238, 5
ܦܣܠܛܐ *ψάλτης* 53, 8; 61, 9; 64, 15; 68, 27; 73, 18.22; 74, 10; 118, 11; 119, 21.23.29
ܦܣܠܡܘܕܝܬܐ *ψαλμοδία* 272, 2
ܦܨܚܐ *πάσχα* 24, 30; 32, 17; 36, 9; 41, 16; 42, 20.22; 43, 7.27; 105, 19; 106, 1
ܦܪܐܟܣܝܣ *πρᾶξις* 71, 26; 103, 3
ܦܪܓܡܛܝܐ *πραγματεία* 196, 19
ܦܪܓܡܛܘܣ *πρᾶγμα* 134, 17
ܦܪܝܘܕܘܛܐ *περιοδευτής* 53, 20; 124, 23; 172, 11.16
ܦܪܓܠܝܐ *παραγγελία* 78, 23
ܦܪܨܘܦܐ *πρόσωπον* 14, 13; 51, 19; 80, 2; 127, 16.21; 131, 4; 134, 11; 158, 5.9; 189, 9; 271, 28
ܦܪܩܠܝܛܐ *παράκλητος* 65, 8.19; 66, 2.11; 75,19; 201, 15; 205, 21; 238, 13

ܩܘܡܝܛܝܣܐ *κομιτίσσα* 194, 8
ܩܛܪܓܐ *κατηγορία* 148, 29
ܩܘܢܓܝܐ *κυνήγιον* 84, 25
ܩܘܢܝܩܐ *κυνικός* 126, 23
ܩܘܒܣܐ *κύβος* 52, 14; 64, 13
ܩܛܣܛܣܝܣ *κατάστασις* 53, 8; 81, 7; 112, 16.19
ܩܛܓܪܘܬܐ *κατηγορία* 51, 20.21; 127, 1.11.16.23; 138, 2; 192, 4; 196, 17
ܩܛܪܓ *κατηγορεῖν* 69, 17; 137, 29.30
ܩܘܢܕܝܢܘܣ *κίνδυνος* 79, 24; 86 8; 89, 18; 91, 12.22; 96, 1; 169, 6; 252, 14
ܩܠܘܪܐ *κολλύρα* 260, 20
ܩܠܝܪܘܣ *κλῆρος* 20, 19; 52, 27; 56, 13; 59, 20.21.23; 60, 13.23.24.28.30; 61, 8; 62, 4; 63, 4; 70, 23; 78, 5; 85, 10.12.13; 86, 12.25; 88, 12.20.29; 89, 10; 91, 15.23; 92, 2.24; 94, 20; 97, 20.22; 106, 27 ff.; 109, 15; 116, 13 ff.; 117, 20 ff.; 126, 26 ff.; 129, 13; 130, 8 ff.; 182, 23; 185, 9; 246, 7
ܩܠܝܪܝܩܐ *κληρικός* 52, 27.29; 58, 25 ff.; 68, 8.11.13; 69, 3.10; 70, 11; 71, 5.8;

73, 1.13; 77, 16; 109, 27; 126, 26 ff.; 129, 11.13; 142, 6.12; 143, 10.16; 109, 12.25; 113, 16; 129, 13; 135, 6; 141, 26; 159, 23 ff.; 168, 12 ff.; 182, 23; 235, 22; 264, 1 ff.; 270, 17 ff.

ܩܢܕܝܠܐ *κανδῆλα* 219, 4.8

ܩܢܘܢܐ *κανών* 16, 29; 27, 3; 40, 2; 49, 13 ff.; 56, 6 ff.; 72, 14; 85, 22 ff.; 93, 11 ff.; 100, 13 ff.; 103, 6 ff.; 104, 20 ff.; 105, 15 ff.; 112, 19; 115, 19 ff.; 125, 6 ff.; 129, 2 ff.; 137, 6; 143, 23; 145, 20 ff.; 156, 22.25; 159, 16 ff.; 164, 9 ff.; 170, 14.15; 172, 27; 177, 4.8; 178, 20.25; 179, 23.29; 180, 5; 181, 14 f.; 183, 2 ff.; 186, 13 ff.; 188, 25; 215, 13 ff.; 221, 16; 239, 1.4.26; 250, 1.7.17; 269, 7 ff.

ܩܢܘ̈ܢܐ *κανόνες* 225, 23

ܩܢܟܠܘܣ *κάγκελλος* (*cancelli*) 166, 7

ܩܦܝܠܐ *κάπηλος* 83, 29; 119, 26; 120, 1

ܩܦܠܐܘܢ *κεφάλαιον* 163, 7; 193, 24

ܩܪܦܘܦܘܪܝܐܣ *καρποφορίαι* 54, 8

ܩܬܘܠܝܩܝ *καθολική* 88, 10.14.17.23; 89, 8; 92, 22.27; 135, 14; 168, 31

ܩܝܬܪܣܛܐ *κιθαριστής* 83, 28

ܩܬܐܪܣܝܣ *καθαίρεσις* 50, 25; 58, 18; 59, 2.21.22; 61, 5.19.23.28; 64, 14.19.22.24; 65, 8.11.21; 66, 6; 67, 3.7.12.22; 68, 2.5.9.12.14.20; 69, 1.6; 71, 1.6; 72, 19; 73, 1.2; 89, 14; 92, 1.29; 106, 5.7; 107, 2.6; 109, 9.26.27; 264, 12

ܬܐܛܪܘܢ *θέατρον* 52, 14; 84, 25

ܛܓܡܐ *τάγμα* 50, 5; 116, 16; 119, 25; 120, 1; 128, 2; 132, 8; 155, 23; 188, 6

TABLE OF CONTENTS

ܕܝܐܬܝܩܝ ܐܘܟܝܬ ܡ̈ܠܐ ܕܐܡܪ ܡܪܢ ܠܬ̈ܠܡܝܕܐ . . . 1
ܬܘܒ ܡܢܗ̇ ܕܕܝܐܬܝܩܝ 27
ܡܢܗ̇ ܕܕܝܐܬܝܩܝ ܕܡܪܢ 40
ܟܘܢܫܐ ܕܟܠܗܘܢ ܩܢ̈ܘܢܐ 49
ܩܢ̈ܘܢܐ ܟܬ̈ܝܒܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ 58
ܛܘܟܣܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ ܒܝܕ ܐܦܘܠܘܛܘܣ 72
ܩܢ̈ܘܢܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܢܝܩܝܐ 85
ܩܢ̈ܘܢܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܐܢܩܘܪܐ 93
ܩܢ̈ܘܢܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܢܐܘܩܣܪܝܐ 100
ܩܢ̈ܘܢܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܓܢܓܪܐ 103
ܩܢ̈ܘܢܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ 104
ܩܢ̈ܘܢܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܠܕܝܩܝܐ 115
ܩܢ̈ܘܢܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ 125
ܩܢܘܢܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܒܐܦܣܘܣ 129
ܩܢ̈ܘܢܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܟܠܩܝܕܘܢܐ 129
ܫ̈ܐܠܐ ܕܐܬܡܪܘ ܠܛܝܡܬܐܘܣ ܪܒܐ 140
ܗܐܘܪܐ ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܩܣܪܝܐ 143
ܩܢ̈ܘܢܐ ܕܢܘܚ ܒܪ ܩܘܪܣܘܣ 145
ܩܢ̈ܘܢܐ ܕܪܒܘܠܐ 156
ܩܢ̈ܘܢܐ ܟܬ̈ܝܒܐ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ 159
ܩ̈ܠܐܐ ܕܐܬܟܬܒܘ ܡܢ ܡܕܢܚܐ 163
ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܐܬܟܬܒܬ ܠܦܘܠܐ ܘܦܘܠܐ 176
ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܠܘܬ ܐܒܐ ܡܪܩܘܣ . . 178
ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܟܬܒ ܚܕ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ 180
ܩܢ̈ܘܢܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܒܐܦܪܝܩܐ 183
ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܗܡܐܘܪܐ ܕܠܘܩܒܠ ܡܫ̈ܩܠ ܡܢܕܪܫ . . 185
ܕܠܗ ܕܗܡܐܘܪܐ ܫܐܠܐ ܕܐܬܫܐܠ ܡܢ ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܕܐܘܠܡ 188

ܐܓܪܬܐ ܕܒܐܣܝܠܝܘܣ ܠܘܬ ܕܝܘܕܘܪܘܣ 189
ܕܣܐܘܝܪܐ ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܬܩܠܐ 194
ܕܣܐܘܝܪܐ ܗܘܦܘܡܢܣܛܝܩܘܢ ܠܘܬ ܩܣܪܝܐ 194
ܕܣܐܘܝܪܐ ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܣܘܠܘܢ 195
ܕܣܐܘܝܪܐ ܠܘܬ ܩܘܣܡܐ ܘܦܘܠܐܘܛܘܣ ܘܙܢܘܒܝܘܣ . 195
ܕܣܐܘܝܪܐ ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܕܝܘܣܩܘܪܘܣ 196
ܕܣܐܘܝܪܐ ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܐܘܒܐܪܝܘܣ 196
ܕܣܐܘܝܪܐ ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܪܗܘܡܐ ܘܕܐܝܛܠܝܐ 197
ܕܣܐܘܝܪܐ ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܢܘܚ ܪܘܡܝܐ . . . 198
ܦ̈ܘܢܝܐ 198
ܕܒܐܣܝܠܝܘܣ ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܠܘܬ ܟܘܪܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ . . 199
ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܐܕܝ ܫܠܝܚܐ 200
ܫܘ̈ܐܠܐ ܕܫܐܠ ܣܐܪܓܝܘܣ ܠܡܪܝ ܢܘܚ 211
ܕܝܥܩܘܒ ܕܐܘܪܗܝ ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܬܐܘܡܐ ܥܠ
ܩܘܪܒ ܩܘܪܒܢܐ 221
ܕܝܥܩܘܒ ܕܐܘܪܗܝ ܡܛܠ ܓܠܝ̈ܢܐ 225
ܕܝܥܩܘܒ ܕܐܘܪܗܝ ܠܘܬ ܬܐܘܡܐ ܡܛܠ ܪܫܡ ܒܗܐ . 226
ܕܝܥܩܘܒ ܕܐܘܪܗܝ ܠܘܬ ܬܐܘܡܐ ܡܛܠ ܕܐܢ ܙܪܘ ܕܢܦܩ
ܒܗܐ 227
ܕܝܥܩܘܒ ܕܐܘܪܗܝ ܠܚܘܫܒܐ ܕܒܕܪܐ 228
ܕܝܥܩܘܒ ܕܐܘܪܗܝ ܥܠ ܒܘܪܢ ܡܢ̈ܝܐ 230
ܕܝܥܩܘܒ ܕܐܘܪܗܝ ܠܚܘܫܒܐ ܕܒܘܪܢ ܡܢ̈ܝܐ 231
ܫܘ̈ܐܠܐ ܕܝܘܚܢܢ ܐܣܛܘܢܪܐ ܠܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܕܐܘܪܗܝ . 233
ܫܘ̈ܐܠܐ ܕܝܘܚܢܢ ܐܣܛܘܢܪܐ ܠܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܕܐܘܪܗܝ . 245
ܫܘ̈ܐܠܐ ܕܐܒܪܗܡ ܠܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܕܐܘܪܗܝ 255
ܫܘ̈ܐܠܐ ܕܬܐܘܡܐ ܠܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܕܐܘܪܗܝ 256
ܫܘ̈ܐܠܐ ܕܐܕܝ ܠܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܕܐܘܪܗܝ 258
ܦܘ̈ܢܝܐ ܕܝܥܩܘܒ ܕܐܘܪܗܝ 269